叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 仅供主人使用(kept For The Master's Use) 000001

2. 仅供主人使用(kept For The Master's Use) 000002

3. 仅供主人使用(kept For The Master's Use) 000003

4. 仅供主人使用(kept For The Master's Use) 000004

5. 仅供主人使用(kept For The Master's Use) 000005

6. 仅供主人使用(kept For The Master's Use) 000006

7. 仅供主人使用(kept For The Master's Use) 000007

8. 仅供主人使用(kept For The Master's Use) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

仅供主人使用(Kept for the Master's Use)
第1/8页

[kept] [fɔːr; fər]
Kept **for**
保留 为了

保留

[ðə; ðiː] ['mæstɚz]
the **Master's**
这 硕士学位

大师的

[juːz]
Use
使用

使用

[baɪ]
By
经过

经过

['frænsɪs] ['rɪdli]
Frances **Ridley**
弗朗西丝 雷德利

弗朗西丝·里德利

['heɪvərˌgæl]
Havergal
哈弗格尔

哈弗格尔

[ˌfɪlə'delfɪr]
Philadelphia
费城

费城

['henri] ['æltɪmɪs] ['kʌmpəni]
Henry **Altemus** **Company**
亨利 阿尔特姆斯 公司

亨利·阿尔特姆斯公司

['kɔpiˌraitid] - , [baɪ] ['henri] ['æltɪmɪs] .
Copyrighted **1895** **,** **by** **Henry** **Altemus** **.**
版权所有 - , 经过 亨利 阿尔特姆斯 .

版权所有，1895 年，亨利·阿尔特姆斯。

['henri] ['æltɪmɪs] , [ˌmænju'fæktʃərər] ,
HENRY **ALTEMUS** **,** **MANUFACTURER** **,**
亨利 阿尔特姆斯 , 制造商 ,

亨利·阿尔特姆斯，制造商

[ˌfɪlə'delfɪr] . [[θriː]]
PHILADELPHIA **.** **[** **3** **]**
费城 . [3]

费城。[3]

['kɑːntents] .

CONTENTS .

内容 .

内容。

[aɪ] . ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] , [naɪn]

I . Our Lives kept for Jesus , 9

我 . 我们的 生活 保留 为了 耶稣 , 9

一、我们为耶稣而活，9

[iː] .

II .

二 .

二、

['aʊər; ɑːr]['moʊmənts] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] , -

Our Moments kept for Jesus , 26

我们的 瞬间 保留 为了 耶稣 , -

我们为耶稣保留的时刻，26

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III .

三、 .

三、

['aʊər; ɑːr][hændz] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] , -

Our Hands kept for Jesus , 34

我们的 手 保留 为了 耶稣 , -

我们为耶稣保留双手，34

[ˌaɪ 'viː] .

IV .

第四 .

四、

['aʊər; ɑːr] [fiːt] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] , -

Our Feet kept for Jesus , 46

我们的 脚 保留 为了 耶稣 , -

我们为耶稣保守的脚步，46

[viː] . ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] , -

V . Our Voices kept for Jesus , 51

V . 我们的 声音 保留 为了 耶稣 , -

五、我们为耶稣保留的声音，51

['vaɪ, 'viː] .

VI .

六年级 .

六、

['aʊər; ɑːr] [lɪps] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] , -

Our Lips kept for Jesus , 66

我们的 嘴唇 保留 为了 耶稣 , -

我们为耶稣保留了嘴唇，66

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII .

七 .

七、

['aʊər; ɑːr] ['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] , -

Our Silver and Gold kept for Jesus , 79

我们的 银 和 金子 保留 为了 耶稣 , -

我们为耶稣保留的金银，79

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

['aʊər; ɑːr] ['ɪntəlekt] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] , -

Our	**Intellects**	**kept**	**for**	**Jesus**	**,**	**91**
我们的	知识分子	保留	为了	耶稣	,	-

我们为耶稣保留的智慧，91

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

['aʊər; ɑːr] [wɪlz] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] , -

Our	**Wills**	**kept**	**for**	**Jesus**	**,**	**96**
我们的	遗嘱	保留	为了	耶稣	,	-

我们为耶稣保留的遗嘱，96

[eks] . ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] , -

X	**.**	**Our**	**Hearts**	**kept**	**for**	**Jesus**	**,**	**104**
X	.	我们的	红心	保留	为了	耶稣	,	-

X. 我们为耶稣存留的心，104

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

['aʊər; ɑːr] [lʌv] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] , -

Our	**Love**	**kept**	**for**	**Jesus**	**,**	**109**
我们的	爱	保留	为了	耶稣	,	-

我们对耶稣的爱，109

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

['aʊər; ɑːr] [selvz] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] , -

Our	**Selves**	**kept**	**for**	**Jesus**	**,**	**115**
我们的	自我	保留	为了	耶稣	,	-

我们为耶稣保留自己，115

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

[kraɪst] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , - [[faɪv]]

Christ	**for**	**us**	**,**	**122**	**[**	**5**	**]**
基督	为了	我们	,	-	[	5	]

基督为我们，122[5]

['prefətɔːri] [noʊt] .

PREFATORY	**NOTE**	**.**
序言	笔记	.

前言。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪstər] ['frænsɪs] ['fɪnɪʃt] [rɪ'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] [pruːfs] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ['ʃɔːrtlɪ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]
My beloved sister Frances finished revising the proofs of this book shortly before her
我的 心爱 姐姐 弗朗西丝 完成的 修改 这 证明 的 这 书 不久 前 她
[deθ] [ɑːn] [wɪt] ['tuːzdeɪ] ,
death on Whit Tuesday ,
死亡 在 惠特 周二 ,

我亲爱的妹妹弗朗西丝在圣灵降临节星期二去世前不久完成了这本书的校对工作。

[dʒuːn][θriː] , - , [bʌt; bət][ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fɜːrd] [tɪl] [ðə; ði] ['ɔːtəm] .
June 3 , 1879 , but its publication was to be deferred till the Autumn .
六月 3 , - , 但 它是 发布 曾是 到 是 延期 直到 这 秋天 .

1879 年 6 月 3 日，但其出版要推迟到秋季。

[ɪn] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['sɪmpəθi] ['floʊɪŋ] [ɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['relətɪvz]
In appreciation of the deep and general sympathy flowing in to her relatives
在 欣赏 的 这 深的 和 一般的 同情 流动 在 到 她 亲属
,
,
,

为了感谢各界人士对她亲属的深切慰问，

[ðeɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] .
they wish that its publication should not be withheld .
他们 希望 那 它是 发布 应该 不是 是 隐瞒 .

他们希望不要扣留该出版物。

['noʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mægnɪfaɪd] , ['weðər] [baɪ][hɜːr; hər] [laɪf]
Knowing her intense desire that Christ should be magnified , whether by her life
会心 她 激烈的 欲望 那 基督 应该 是 放大 , 无论 经过 她 生活
[ɔːr][ɪn][hɜːr; hər] [deθ] ,
or in her death ,
或者 在 她 死亡 ,

知道她内心深处渴望基督的荣耀能够彰显，无论是通过她的生命还是她的死亡，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['glɔːri] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ] [ded] ,
may it be to His glory that in these pages she , being dead ,
可能 它 是 到 他的 荣耀 那 在 这些 页面 她 , 存在 死的 ,

愿祂的荣耀在于，她在这几页纸上，虽已逝去，

- [jet] ['spiːkəθ] !
' Yet speaketh !
- 然而 说话 !

“然而他却说话了！”

- [mə'riːə] [viː] . [dʒiː] . ['heɪvərˌgæl] .
' MARIA V . G . HAVERGAL .
- 玛丽亚 V . G . 哈弗格尔 .

'玛丽亚·VG·哈弗格尔。

- , [wɔːtʃɛstəʃɔ] . [['sɛvən]]
Oakhampton , Worchestershire . [7]
- , 伍斯特郡 . [7]

伍斯特郡奥克汉普顿。[7]

[kept]
KEPT
保留

保留

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

[ðə; ðɪ] ['mæstɚz] [juːz] . [[eɪt]]

The	Master's	Use	.	[	8	]
这	硕士学位	使用	.	[	8	]

主人的用途。[8]

[teɪk] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

Take	my	life	,	and	let	it	be
拿	我的	生活	,	和	让	它	是

带走我的生命，就让它这样吧。

['kənsəˌkreitid] , [lɔːrd] , [tuː; tə] [ðiː] .

Consecrated	,	Lord	,	to	Thee	.
已祝圣的	,	主	,	到	汝	.

主啊，我已将自己完全献给您。

[teɪk] [maɪ]['moʊmənts][ænd; ənd][maɪ] [deɪz] ;

Take	my	moments	and	my	days	;
拿	我的	时刻	和	我的	天	;

带走我的时光和我的日子;

[let] [ðem; ðəm] [floʊ] [ɪn] ['siːsləs] [preɪz] .

Let	them	flow	in	ceaseless	praise	.
让	他们	流动	在	不停歇	称赞	.

让他们发出源源不断的赞美。

[teɪk] [maɪ][hændz] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [muːv]

Take	my	hands	,	and	let	them	move
拿	我的	双手	,	和	让	他们	移动

握住我的手，让它们移动

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] .

At	the	impulse	of	Thy	love	.
在	这	冲动	的	你的	爱	.

出于祢的爱。

[teɪk] [maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][biː; bi]

Take	my	feet	,	and	let	them	be
拿	我的	脚	,	和	让	他们	是

带走我的双脚，让它们.....

[swɪft] [ænd; ənd] - ['bjuːtɪf(ə)l] - [fɔːr; fər] [ðiː] .

Swift	and	'	beautiful	'	for	Thee	.
迅速	和	-	美丽的	-	为了	汝	.

迅捷而“美丽”，献给你。

[teɪk] [maɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [sɪŋ]

Take	my	voice	,	and	let	me	sing
拿	我的	嗓音	,	和	让	我	唱歌

带走我的声音，让我歌唱

['ɔːlweɪz] , ['oʊnli] , [fɔːr; fər][maɪ] [kɪŋ] .

Always	,	only	,	for	my	King	.
总是	,	仅有的	,	为了	我的	国王	.

永远，只为我的国王。

[teɪk] [maɪ][lɪps][ænd; ənd][let][ðem; ðəm][biː; bi]

Take	my	lips	and	let	them	be
拿	我的	嘴唇	和	让	他们	是

带走我的嘴唇，让它们.....

[fɪld] [wɪð; wɪθ]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm] [ðiː] .

Filled	with	messages	from	Thee	.
已填	和	消息	从	汝	.

充满了来自你的讯息。

[teɪk] [maɪ] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [maɪ] [goʊld] ;
Take my silver and my gold ;
拿 我的 银 和 我的 金子 ;

拿走我的金银；

[nɑːt] [ə; eɪ] [maɪt] [wʊd] [aɪ] [wɪð'hoʊld] .
Not a mite would I withhold .
不是 一个 螨虫 会 我 扣压 .

我绝不会隐瞒一丝一毫。

[teɪk] [maɪ] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd] [juːz]
Take my intellect , and use
拿 我的 智力 , 和 使用

拿走我的智力，并利用

['evri] ['paʊər] [æz; əz] [ðaʊ] [ʃælt] [tʃuːz] .
Every power as Thou shalt choose .
每一个 力量 作为 你 应 选择 .

一切权力，皆由你选择。

[teɪk] [maɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðaɪn] ;
Take my will and make it Thine ;
拿 我的 将要 和 制作 它 瘦 ;

接受我的意志，让它成为你的意志；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [noʊ] [lɔːŋgər] [maɪn] .
It shall be no longer mine .
它 将 是 不 更长 矿 .

它将不再属于我了。

[teɪk] [maɪ] [hɑːrt] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðaɪn] [oʊn] ;
Take my heart ; it is Thine own ;
拿 我的 心 ; 它 是 瘦 自己的 ;

请收下我的心吧，它本就属于你。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðaɪ] ['rɔɪəl] [θroʊn] .
It shall be Thy royal throne .
它 将 是 你的 皇家 王座 .

它将成为你的王座。

[teɪk] [maɪ] [lʌv] ; [maɪ] [lɔːrd] , [aɪ] [pɔːr]
Take my love ; my Lord , I pour
拿 我的 爱 ; 我的 主 , 我 倒

请接受我的爱；我的主，我倾注

[æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] [ɪts] ['treʒər] - [stɔːr] .
At Thy feet its treasure - store .
在 你的 脚 它是 宝藏 - 店铺 .

祂的宝库就在你脚下。

[teɪk] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi]
Take myself , and I will be
拿 我 , 和 我 将要 是

带上我自己，我就会是

['evər] , ['oʊnli] , [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðiː] . [[naɪn]]
Ever , only , ALL for Thee . [9]
曾经 , 仅有的 , 全部 为了 汝 . [9]

永远，只，一切为了你。[9]

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] .

Our	Lives	kept	for	Jesus	.
我们的	生活	保留	为了	耶稣	.

我们为耶稣守命。

- [kiːp] [maɪ][laɪf] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

'	Keep	my	life	,	that	it	may	be
-	保持	我的	生活	,	那	它	可能	是

“保全我的生命，使它能够……”

['kənsəˌkreitid] , [lɔːrd] , [tuː; tə] [ðiː] .

Consecrated	,	Lord	,	to	Thee	.
已祝圣的	,	主	,	到	汝	.

主啊，我已将自己完全献给您。

- ['meni] [ə; eɪ] [hɑːrt] [hæz; həz] ['ekəud] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] :

'	Many	a	heart	has	echoed	the	little	song	:
-	许多	一个	心	有	回声	这	小的	歌曲	:

“许多人的心都曾回荡着这首小歌：

- [teɪk] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

'	Take	my	life	,	and	let	it	be
-	拿	我的	生活	,	和	让	它	是

带走我的生命吧，就这样吧。

['kənsəˌkreitid] , [lɔːrd] , [tuː; tə] [ðiː] !

Consecrated	,	Lord	,	to	Thee	!
已祝圣的	,	主	,	到	汝	!

主啊，我已完全献身于你！

- [ænd; ənd] [jet] [ðoʊz] ['ekoʊz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] , [ɪn] ['evri] [keɪs] [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [soʊ]

'	And	yet	those	echoes	have	not	been	,	in	every	case	and	at	all	times	,	so
-	和	然而	那些	回声	有	不是	到过	,	在	每一个	案件	和	在	全部	时代	,	所以

[klɪr] ,

clear	,
清除	,

然而，这些回响并非在所有情况下、在所有时期都如此清晰。

[ænd; ənd] [fʊl] , [ænd; ənd][fɜːrm] , [soʊ] [kən'tɪnjuəsli] [glæd][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [wɪʃ] , [ænd; ənd][pər'hæps]

and	full	,	and	firm	,	so	continuously	glad	as	we	would	wish	,	and	perhaps
和	满的	,	和	公司	,	所以	持续	高兴的	作为	我们	会	希望	,	和	也许

[ɪk'spektɪd] .

expected	.
预期的	.

饱满而坚定，如我们所愿，或许也如我们所期待的那样，持续地感到快乐。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv] [sed] :

Some	of	us	have	said	:
一些	的	我们	有	说	:

我们当中有些人说过：

- [aɪ] [lɔːntʃ] [ˌem 'iː] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [siː]

'	I	launch	me	forth	upon	a	sea
-	我	发射	我	前进	之上	一个	海

我扬帆起航，驶向大海。

[ʌv; əv] ['baʊndləs] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendərnəs] ;

Of	boundless	love	and	tenderness	;
的	无边无际	爱	和	压痛	;

充满无限的爱与温柔；

- [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] , [ɔ:r] ['fænsɪd] ,

'	and	after	a	little	we	have	found	,	or	fancied	,
-	和	后	一个	小的	我们	有	成立	,	或者	幻想	,

过了一会儿，我们发现，或者说，我们觉得，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [li:k] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [bɑ:rk] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['daʊtləs] [stɪl]

that	there	is	a	hidden	leak	in	our	barque	,	and	though	we	are	doubtless	still
那	那里	是	一个	隐	泄露	在	我们的	帆船	,	和	尽管	我们	是	毫无疑问	仍然

[ə'floʊt] ,

afloat	,
漂浮	,

我们的帆船有一个隐蔽的漏洞，虽然我们无疑仍然漂浮在水面上，

[jet] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [fri:] , [ɪg'zʌltənt] ['kɑ:nfɪdəns] [æz; əz][æt; ət][fɜ:rst] .

yet	we	are	not	sailing	with	the	same	free	,	exultant	confidence	as	at	first	.
然而	我们	是	不是	帆船	和	这	相同的	自由的	,	眉飞色舞	信心	作为	在	第一的	.

然而，我们却不再像最初那样自由自在、充满自信地航行了。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [hæz; həz] [dʌld] [ænd; ənd] ['wi:kənd] [ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌkɑ:nsɪ'kreɪʃn]

What	is	it	that	has	dulled	and	weakened	the	echo	of	our	consecration
什么	是	它	那	有	迟钝	和	减弱	这	回声	的	我们的	祝圣

[sɔ:ŋ] ?

song	?
歌曲	?

是什么让我们的祝圣歌的回响变得微弱无力?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [li:k] [ðæt] ['hindəz] [ðə; ði] [swɪft] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

what	is	the	little	leak	that	hinders	the	swift	and	buoyant	course	of	our
什么	是	这	小的	泄露	那	阻碍	这	迅速	和	浮力	课程	的	我们的

['kənsə,kreitid] [laɪf] ?

consecrated	life	?
已祝圣的	生活	?

是什么小小的漏洞阻碍了我们奉献生活的快速而轻快的进程?

['hoʊli] ['fɑ:ðər] , [let] [ðaɪ] ['lʌvɪŋ] ['spɪrɪt] [-]

Holy	Father	,	let	Thy	loving	spirit	[	10	]
圣	父亲	,	让	你的	爱	精神	[	-	]

圣父啊，愿祢慈爱的精神[10]

[gaɪd] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [raɪts] ,

guide	the	hand	that	writes	,
指导	这	手	那	写	,

引导书写的手，

[ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [hu:] [ri:dz] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] , [fɔ:r; fər]

and	strengthen	the	heart	of	every	one	who	reads	what	shall	be	written	,	for
和	加强	这	心	的	每一个	一	WHO	阅读	什么	将	是	书面	,	为了

['dʒi:zəs] - [seɪk] .

Jesus	'	sake	.
耶稣	-	清酒	.

并且坚固每一个读到这预言的人的心，因为耶稣的缘故。

[waɪl] ['meni] [ə; eɪ] ['sɑ:roʊfəli] ['verid] ['ænsər] [tu:; tə] [ði:z] ['kwestʃənz] [meɪ] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [wɪl]

While	many	a	sorrowfully	varied	answer	to	these	questions	may	,	and	probably	will
尽管	许多	一个	悲伤地	多种多样	回答	到	这些	问题	可能	,	和	大概	将要

,

,
,

尽管对于这些问题可能会有很多令人遗憾的答案，而且很可能会，

[ə'raɪz] [frʌm; frəm] [tʌtʃt] [ænd; ənd] ['sensətɪv] ['kɑːnʃəns] , [iːtʃ] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] [baɪ] ['gɑːdz] ['feɪθf(ə)l]

arise	from	touched	and	sensitive	consciences	,	each	being	shown	by	God's	faithful
出现	从	感动	和	敏感的	良心	,	每个	存在	所示	经过	神的	忠实

['spɪrɪt] [ðə; ðɪ] ['speʃ(ə)l] [sɪn] ,

Spirit	the	special	sin	,
精神	这	特别的	罪	,

出于被触动和敏感的良心，每个人都被上帝信实的圣灵所启示，认识到自己所犯的特殊罪行。

[ðə; ðɪ] ['speʃ(ə)l] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['hindəd] [ænd; ənd] [spɔɪld] [ðə; ðɪ]

the	special	yielding	to	temptation	which	has	hindered	and	spoiled	the
这	特别的	屈服	到	诱惑	哪个	有	受阻	和	被宠坏了	这

['blesɪd; blest] [laɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] ['entər] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] ,

blessed	life	which	they	sought	to	enter	and	enjoy	,
蒙福	生活	哪个	他们	寻求	到	进入	和	享受	,

他们特别屈服于诱惑，阻碍并破坏了他们原本渴望进入和享受的幸福生活。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn] [ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] [hæz; həz] [leɪn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['aʊtset]

it	seems	to	me	that	one	or	other	of	two	things	has	lain	at	the	outset
它	似乎	到	我	那	一	或者	其他	的	二	事物	有	莱恩	在	这	开端

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['feɪljər] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

of	the	failure	and	disappointment	.
的	这	失败	和	失望	.

在我看来，失败和失望的根源在于以下两件事之一。

[fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪmplɪst] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪmplɪst] [fækt]

First	,	it	may	have	arisen	from	want	of	the	simplest	belief	in	the	simplest	fact
第一的	,	它	可能	有	出现	从	想	的	这	最简单的	信仰	在	这	最简单的	事实

,

,

,

首先，它可能源于对最简单事实的最简单信念的缺失。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɑːnt] [ʌv; əv] [trʌst] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd] ['pleɪnɪst] [wɜːrdz] ['aʊər; ɑːr]

as	well	as	want	of	trust	in	one	of	the	simplest	and	plainest	words	our
作为	出色地	作为	想	的	相信	在	一	的	这	最简单的	和	最朴素的	字	我们的

['greɪʃəs] ['mæstər] ['evər] ['ʌtəd] !

gracious	Master	ever	uttered	!
亲切	掌握	曾经	说出	!

以及对我们仁慈的主所说的最简单、最直白的话语之一缺乏信任！

[ðə; ðɪ] [ˌʌnbɪ'liːvd] [fækt] ['biːɪŋ] ['sɪmpli] [ðæt] [hiː; hi] ['hiːrz] [ˌjuː 'es] ; [ðə; ðɪ] [ˌʌn'trʌstɪd] [wɜːrd] ['biːɪŋ] [wʌn]

The	unbelieved	fact	being	simply	that	He	hears	us	;	the	untrusted	word	being	one
这	难以置信	事实	存在	简单地	那	他	听到	我们	;	这	不受信任的	单词	存在	一

[ʌv; əv] [ðoʊz] [pleɪn] ,

of	those	plain	,
的	那些	清楚的	,

令人难以置信的事实是，祂确实垂听我们的祷告；不信任的话语是那些显而易见的真理之一。

[brɔːd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] - [stoʊnz] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['restɪd] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [weɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

broad	foundation	-	stones	on	which	we	rested	our	whole	weight	,	it	may	be
广阔	基础	-	石头	在	哪个	我们	休息	我们的	所有的	重量	,	它	可能	是

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

many	years	ago	,
许多	年	前	,

我们把全部重量都压在宽阔的基石上，那可能是很多年前的事了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][wiː; wi]['evər] ['daʊtɪd] , [ɔːr][wɜːr; wər][ɪn]['eni]['deɪndʒər][ʌv; əv]

and	which	we	had	no	idea	we	ever	doubted	,	or	were	in	any	danger	of
和	哪个	我们	有	不	主意	我们	曾经	怀疑	,	或者	是	在	任何	危险	的

['daʊtɪŋ] [naʊ] ,

doubting	now	,
怀疑	现在	,

而我们之前根本没想到自己曾经怀疑过这一点，或者现在竟然有怀疑的危险。

— - [hɪm; ɪm] [ðæt] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][aɪ] [wɪl] [ɪn][noʊ] [waɪz] [kæst] [aʊt] . -

—	'	Him	that	cometh	to	Me	I	will	in	no	wise	cast	out	.	'
—	-	他	那	到来	到	我	我	将要	在	不	明智的	投掷	出去	.	-

“凡到我这里来的，我总不丢弃他。”

- [teɪk] [maɪ] [laɪf] !

'	Take	my	life	!
-	拿	我的	生活	!

夺走我的生命吧!

- [wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːr] [sʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ['meni] [taɪmz] ;

'	We	have	said	it	or	sung	it	before	the	Lord	,	it	may	be	many	times	;
-	我们	有	说	它	或者	唱	它	前	这	主	,	它	可能	是	许多	时代	;

“我们曾在主面前说过或唱过这首歌，可能很多次了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər]['oʊnli][wʌns] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] ,

but	if	it	were	only	once	whispered	in	His	ear	with	full	purpose	of	heart	,
但	如果	它	是	仅有的	一次	低声说道	在	他的	耳朵	和	满的	目的	的	心	,

但如果只是带着全心全意的诚意，在祂耳边轻声低语一次，

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] ?

should	we	not	believe	that	He	heard	it	?
应该	我们	不是	相信	那	他	听到	它	?

我们难道不应该相信祂听到了吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]

And	if	we	know	that	He	heard	it	,	should	we	not	believe	that	He	has
和	如果	我们	知道	那	他	听到	它	,	应该	我们	不是	相信	那	他	有

['ænsər] [ˌaɪ ˈtiː] ,

answered	it	,
回答	它	,

如果我们知道祂听到了祷告，难道我们不应该相信祂已经回应了祷告吗?

[ænd; ənd] [fʊlˈfɪld] [ðɪs] , ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [dɪˈzaɪər] ?

and	fulfilled	this	,	our	heart's	desire	?
和	已完成	这	,	我们的	心脏的	欲望	?

实现了我们内心深处的愿望吗?

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['hɪrɪŋ] [miːnz] ['hiːdɪŋ] .

For	with	Him	hearing	means	heeding	.
为了	和	他	听力	方法	听从	.

因为在他看来，聆听意味着听从。

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ['verɪli] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [wen] [wiː; wi] ['ɔːfərd]

Then	why	should	we	doubt	that	He	did	verily	take	our	lives	when	we	offered
然后	为什么	应该	我们	怀疑	那	他	做过	确实	拿	我们的	生活	什么时候	我们	提供

[ðem; ðəm] — ['aʊər; ɑːr] [-]

them	—	our	[	11	]
他们	—	我们的	[	-	]

那么，我们为什么还要怀疑，当我们献出生命时，祂是否真的取走了我们的生命——我们的[11]

['bɑːdɪz] [wen] [wiː; wi] [prɪˈzentɪd] [ðem; ðəm] ?

bodies	when	we	presented	them	?
身体	什么时候	我们	呈现	他们	?

我们当时展示尸体的时候是什么时候?

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] [bɪn] [rɔŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [baɪ] ['præktɪkli] , ['iːv(ə)n] [ɪf]

Have	we	not	been	wronging	His	faithfulness	all	this	time	by	practically	,	even	if
有	我们	不是	到过	错误	他的	忠诚	全部	这	时间	经过	几乎	,	甚至	如果

[ʌn'kɑːnʃəsli] ,

unconsciously	,
不知不觉	,

我们难道不是一直以来都在违背祂的信实，即使是无意识地，也一直在用实际行动来辜负祂的信任吗?

['daʊtɪŋ] ['weðər] [ðə; ðɪ] [prer] ['evər] ['riːəli] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] ?

doubting	whether	the	prayer	ever	really	reached	Him	?
怀疑	无论	这	祷告	曾经	真的	达到	他	?

怀疑祷告是否真的传达给了祂?

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,

And	if	so	,
和	如果	所以	,

如果真是这样的话，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndər] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['riːəlaɪzd] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv] [fʊl]

is	it	any	wonder	that	we	have	not	realized	all	the	power	and	joy	of	full
是	它	任何	想知道	那	我们	有	不是	已实现	全部	这	力量	和	喜悦	的	满的

[ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] ?

consecration	?
祝圣	?

难怪我们还没有完全领悟到奉献的全部力量和喜悦?

[baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ɔːr] ['ʌðər] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [trʌst] [ɪm'plɪsɪtli] [æt; ət] ['evri]

By	some	means	or	other	He	has	to	teach	us	to	trust	implicitly	at	every
经过	一些	方法	或者	其他	他	有	到	教	我们	到	相信	隐式地	在	每一个

[step] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] .

step	of	the	way	.
步	的	这	方式	.

祂必须通过某种方式教导我们，在人生的每一步都要完全信赖祂。

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [trʌst] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

And	so	,	if	we	did	not	really	trust	in	this	matter	,
和	所以	,	如果	我们	做过	不是	真的	相信	在	这	事情	,

所以，如果我们在这件事上真的不信任对方，

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][let][ˌjuː 'es][faɪnd][aʊt]['aʊər; ɑːr][wɑːnt][ʌv; əv] [trʌst] [baɪ]

He	has	had	to	let	us	find	out	our	want	of	trust	by
他	有	有	到	让	我们	寻找	出去	我们的	想	的	相信	经过

[wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][ðə; ðɪ]['sensəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['blesɪŋ] ,

withholding	the	sensible	part	of	the	blessing	,
扣留	这	明智的	部分	的	这	祝福	,

他不得不通过扣留祝福中明智的部分，让我们发现自己缺乏信任。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['stɜːrɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌp][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] .

and	thus	stirring	us	up	to	find	out	why	it	is	withheld	.
和	因此	搅拌	我们	向上	到	寻找	出去	为什么	它	是	隐瞒	.

因此，这激起了我们的好奇心，让我们想要找出真相被隐瞒的原因。

[æn; ən] ['ɔːfərd] [gɪft][mʌst; məst][biː; bi] ['iːðər] [ək'septɪd] [ɔːr][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

An	offered	gift	must	be	either	accepted	or	refused	.
一个	提供	礼物	必须	是	任何一个	公认	或者	拒绝	.

别人赠送的礼物，要么接受，要么拒绝。

[kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] ,

Can	He	have	refused	it	when	He	has	said	,
能	他	有	拒绝	它	什么时候	他	有	说	,

祂既然说过，怎么可能拒绝呢?

- [hɪm; ɪm] [ðæt] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [ɪn][noʊ] [waɪz] [kæst] [aʊt] - ?

'	Him	that	cometh	to	Me	I	will	in	no	wise	cast	out	'	?
-	他	那	到来	到	我	我	将要	在	不	明智的	投掷	出去	-	?

“凡到我这里来的，我总不丢弃他”?

[ɪf] [nɑːt] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ək'septɪd] .

If	not	,	then	it	must	have	been	accepted	.
如果	不是	,	然后	它	必须	有	到过	公认	.

否则，就一定是已被接受了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] ['prɑːses] [æz; əz] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

It	is	just	the	same	process	as	when	we	came	to	Him	first	of	all	,
它	是	只是	这	相同的	过程	作为	什么时候	我们	来了	到	他	第一的	的	全部	,

这和我们最初来到祂面前的过程完全一样。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ɪn'tɑːlərəb(ə)l]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][sɪnz] .

with	the	intolerable	burden	of	our	sins	.
和	这	无法容忍	负担	的	我们的	罪孽	.

背负着我们罪孽的沉重负担。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

There	was	no	help	for	it	but	to	come	with	them	to	Him	,
那里	曾是	不	帮助	为了	它	但	到	来	和	他们	到	他	,

除了和他们一起到祂那里去，别无他法。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][kæst][ˌjuː 'es] [aʊt] .

and	take	His	word	for	it	that	He	would	not	and	did	not	cast	us	out	.
和	拿	他的	单词	为了	它	那	他	会	不是	和	做过	不是	投掷	我们	出去	.

相信祂的话，祂不会也没有驱逐我们。

[ænd; ənd][soʊ] ['kʌmɪŋ] , [soʊ] [bɪ'liːvɪŋ] , [wiː; wi] [faʊnd] [rest] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] ;

And	so	coming	,	so	believing	,	we	found	rest	to	our	souls	;
和	所以	未来	,	所以	相信	,	我们	成立	休息	到	我们的	灵魂	;

于是，怀着这样的信念，我们来到了这里，找到了灵魂的安息；

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrd][wʌz; wəz] [truː] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr][sɪnz]

we	found	that	His	word	was	true	,	and	that	His	taking	away	our	sins
我们	成立	那	他的	单词	曾是	真的	,	和	那	他的	采取	离开	我们的	罪孽

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ri'æləti] .

was	a	reality	.
曾是	一个	现实	.

我们发现祂的话语是真实的，祂赦免我们的罪也是事实。

[sʌm; səm] [gɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

Some	give	their	lives	to	Him	then	and	there	,
一些	给	他们的	生活	到	他	然后	和	那里	,

有些人当场献出了自己的生命。

[ænd; ənd][goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˌðens'fɔːrθ] [nɑːt][æt; ət][ɔːl]['ʌntəˌʌntu] [ðəm'selvz] ,

and	go	forth	to	live	thenceforth	not	at	all	unto	themselves	,
和	去	前进	到	居住	此后	不是	在	全部	到	他们自己	,

从此以后，他们不再为自己而活。

[bʌt; bət]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [huː] [daɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

but	unto	Him	who	died	for	them	.
但	到	他	WHO	死亡	为了	他们	.

但祂为他们而死。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [fɔːr; fər][kən'vɜːrʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

This	is	as	it	should	be	,	for	conversion	and	consecration	ought	to	be
这	是	作为	它	应该	是	,	为了	转换	和	祝圣	应该	到	是

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] .

simultaneous	.
同时	.

这才是正确的做法，因为皈依和奉献应该是同时进行的。

[bʌt; bət] ['præktɪkli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] ['ɔːf(ə)n][soʊ] ,

But	practically	it	is	not	very	often	so	,
但	几乎	它	是	不是	非常	经常	所以	,

但实际上这种情况并不常见。

[ɪk'sept] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ['ɪntuː] ['mɑːrvələs] [laɪt] [hæz; həz]

except	with	those	in	whom	the	bringing	out	of	darkness	into	marvellous	light	has
除了	和	那些	在	谁	这	带来	出去	的	黑暗	进入	奇妙	光	有

[bɪn] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['dæzlɪŋ] ,

been	sudden	and	dazzling	,
到过	突然	和	耀眼的	,

唯独那些突然而耀眼地从黑暗中被带入奇妙光明的人除外。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['diːpəst] ['kɔntræsts] .

and	full	of	deepest	contrasts	.
和	满的	的	最深处	对比	.

充满了深刻的对比。

[mɔːr] ['friːkwəntli] [ðə; ði][wɜːrk] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

More	frequently	the	work	resembles	the	case	of	the	[	12	]
更多的	频繁地	这	工作	类似	这	案件	的	这	[	-	]

更常见的情况是，这项工作类似于[12]的情况。

['hiːbruː] ['sɜːrvənt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['eksədəs][ˌɛks'ɛks'aɪ] . , [huː] , ['æftər][sɪks] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Hebrew	servant	described	in	Exodus	xxi	.	,	who	,	after	six	years	'	experience	of	a
希伯来语	仆人	描述	在	出埃及记	二十一	.	,	WHO	,	后	六	年	-	经验	的	一个

[gʊd] ['mæstɚz] ['sɜːrvɪs] ,

good	master's	service	,
好的	硕士学位	服务	,

《出埃及记》21章中描述的那位希伯来仆人，在为一位好主人服务六年之后，

['dedikeits] [hɪm'self] [ˌvɑːlən'terəli] , [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli] , [ænd; ənd] [ɪ'revəkəbli] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] , - [aɪ]

dedicates	himself	voluntarily	,	unreservedly	,	and	irrevocably	to	it	,	saying	,	'	I
奉献	他自己	自愿	,	毫无保留	,	和	不可逆转地	到	它	,	说	,	-	我

[lʌv] [maɪ]['mæstər] ;

love	my	master	;
爱	我的	掌握	;

他自愿、毫无保留、不可逆转地献身于此，并说：“我爱我的主人；

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [aʊt] [friː] ;

I	will	not	go	out	free	;
我	将要	不是	去	出去	自由的	;

我不会自由外出；

- [ðə; ði]['mæstər] [ðen] [ək'septɪŋ] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][laɪf] - [lɔːŋ] ['sɜːrvɪs] , [friː] [ɪn]

'	the	master	then	accepting	and	sealing	him	to	a	life	-	long	service	,	free	in
-	这	掌握	然后	接受	和	密封	他	到	一个	生活	-	长的	服务	,	自由的	在

[lɔː] ,

law	,
法律	,

主人随后接受他，并让他终身服侍，从法律上讲，他是自由的。

[jet] [baʊnd] [ɪn] [lʌv] .
yet bound in love .
然而 边界 在 爱 .

然而，他们却因爱而结合。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv]['leɪtər] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] ['faʊndɪd] [ɑːn] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]
This seems to be a figure of later consecration founded on experience and
这 似乎 到 是 一个 数字 的 之后 祝圣 创立 在 经验 和
[lʌv] .
love .
爱 .

这似乎是一个后期基于经验和爱而形成的圣洁形象。

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][æt; ət]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['kʌmɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] ,
And yet , as at our first coming , it is less than nothing ,
和 然而 , 作为 在 我们的 第一的 未来 , 它 是 较少的 比 没有什么 ,

然而，就像我们初次降临时一样，它甚至比虚无还要渺小。

[wɜːrs] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] ; [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , ['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr]
worse than nothing that we have to bring ; for our lives , even our
更糟 比 没有什么 那 我们 有 到 带来 ; 为了 我们的 生活 , 甚至 我们的
[ri'diːmd] [ænd; ənd] ['pɑːrd(ə)n] [laɪvz; lɪvz] ,
redeemed and pardoned lives ,
已赎回 和 赦免 生活 ,

比什么都没有更糟糕的是，我们所能带来的，哪怕是我们的生命，甚至是我们蒙救赎和赦免的生命。

[ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [wiːk] [ænd; ənd] ['wɜːrθləs] , [bʌt; bət] [dɪ'faɪld] [ænd; ənd] ['sɪnfl] .
are not only weak and worthless , but defiled and sinful .
是 不是 仅有的 虚弱的 和 毫无价值 , 但 被玷污的 和 罪恶的 .

不仅软弱无用，而且污秽不堪，充满罪恶。

[bʌt; bət] [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːltər] [ðæt] [sæŋktɪfaɪθ] [ðə; ði][gɪft] ,
But thanks be to God for the Altar that sanctifieth the gift ,
但 谢谢 是 到 上帝 为了 这 坛 那 使圣化 这 礼物 ,

但感谢上帝赐予圣坛，使这份礼物得以圣化。

['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [hɪm'self] !
even our Lord Jesus Christ Himself !
甚至 我们的 主 耶稣 基督 他本人 !

甚至包括我们的主耶稣基督本人!

[baɪ][hɪm; ɪm][wiː; wi] [drɔː] [naɪ] ['ʌntəˌʌntu][gɑːd] ; [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðər] ,
By Him we draw nigh unto God ; to Him , as one with the Father ,
经过 他 我们 画 夜 到 上帝 ; 到 他 , 作为 一 和 这 父亲 ,

藉着祂，我们得以亲近神；藉着祂，我们与父合而为一。

[wiː; wi] ['ɔːfər] ['aʊər; ɑːr] ['lɪvɪŋ] ['sækrɪfaɪs] ; [ɪn][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] ,
we offer our living sacrifice ; in Him , as the Beloved of the Father ,
我们 提供 我们的 活的 牺牲 ; 在 他 , 作为 这 心爱 的 这 父亲 ,

我们献上活祭；在祂里面，作为父所爱的人，

[wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'septɪd] .
we know it is accepted .
我们 知道 它 是 公认 .

我们知道这是被接受的。

[soʊ] , [dɪr] [frendz] , [wen] [wʌns] [hiː; hi][hæz; həz] [rɔːt] [ɪn][juː 'es][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi]
So , dear friends , when once He has wrought in us the desire to be
所以 , 亲爱的 朋友们 , 什么时候 一次 他 有 锻 在 我们 这 欲望 到 是
[ˌɔːltə'geðər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
altogether His own ,
共 他的 自己的 ,

所以，亲爱的朋友们，一旦祂在我们心中种下了完全属于祂的渴望，

[ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ðə; ði] [prer] , - [teɪk] [maɪ] [laɪf] ,

and	put	into	our	hearts	the	prayer	,	'	Take	my	life	,
和	放	进入	我们的	心	这	祷告	,	-	拿	我的	生活	,

并将“带走我的生命”的祷告铭记于心。

- [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [wei] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] ,

'	let	us	go	on	our	way	rejoicing	,	believing	that	He	has	taken	our	lives	,
-	让	我们	去	在	我们的	方式	欢欣鼓舞	,	相信	那	他	有	已采取	我们的	生活	,

让我们欢欣鼓舞地继续前行，相信祂已经取走了我们的生命。

['aʊər; ɑːr] [hændz] , ['aʊər; ɑːr] [fiːt] , ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] , ['aʊər; ɑːr] ['ɪntəlekt] , ['aʊər; ɑːr] [wɪlz] , ['aʊər; ɑːr]

our	hands	,	our	feet	,	our	voices	,	our	intellects	,	our	wills	,	our
我们的	双手	,	我们的	脚	,	我们的	声音	,	我们的	知识分子	,	我们的	遗嘱	,	我们的

[hoʊl] [selvz] , [tuː; tə] [biː; bi] ['evər] ,

whole	selves	,	to	be	ever	,
所有的	自我	,	到	是	曾经	,

我们的双手、双脚、声音、智慧、意志、整个自我，将永远存在。

['oʊnli] , [ɔːl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

only	,	all	for	Him	.
仅有的	,	全部	为了	他	.

一切都是为了他。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'sɪdər] [ðæt] [ə; eɪ] ['blesɪdli] ['setld] [θɪŋ] ; [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wiː; wi]

Let	us	consider	that	a	blessedly	settled	thing	;	not	because	of	anything	we
让	我们	考虑	那	一个	蒙福	定居	事物	;	不是	因为	的	任何事物	我们

[hæv; həv] [felt] ,

have	felt	,
有	毛毡	,

让我们把这看作是一件令人欣慰的既定事实；这并非因为我们有什么感受，

[ɔːr] [sed] , [ɔːr] [dʌn] , [bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['hɪrɪθ] [ˌjuː 'es] ,

or	said	,	or	done	,	but	because	we	know	that	He	heareth	us	,
或者	说	,	或者	完毕	,	但	因为	我们	知道	那	他	听到	我们	,

无论是说的还是做的，因为我们知道祂垂听我们，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] .

and	because	we	know	that	He	is	true	to	His	word	.
和	因为	我们	知道	那	他	是	真的	到	他的	单词	.

因为我们知道祂言出必行。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [duː] [nɑːt] [kən'dem] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

But	suppose	our	hearts	do	not	condemn	us	in	this	matter	,
但	认为	我们的	心	做	不是	谴责	我们	在	这	事情	,

但假设我们的内心并没有因此谴责我们，

['aʊər; ɑːr] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [meɪ] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [kɔːz] .

our	disappointment	may	arise	from	another	cause	.
我们的	失望	可能	出现	从	其他	原因	.

我们的失望可能源于其他原因。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [rɪ'siːvd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [æskt] [ə; eɪ]

It	may	be	that	we	have	not	received	,	because	we	have	not	asked	a
它	可能	是	那	我们	有	不是	已收到	,	因为	我们	有	不是	问	一个

[fʊlər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [-]

fuller	and	further	[	13	]
更丰满	和	更远	[	-	]

或许我们没有收到，是因为我们没有要求更全面、更深入的[13]

['blesɪŋ] .

blessing	.
祝福	.

祝福。

[sə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] [dɪd] [bɪ'liːv] , ['θæŋkfəli] [ænd; ənd] ['ʃʊrli] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [hɜːrd] ['aʊər; ɑːr]
Suppose **that** **we** **did** **believe** **,** **thankfully** **and** **surely** **,** **that** **the** **Lord** **heard** **our**
认为 那 我们 做过 相信 , 谢天谢地 和 一定 , 那 这 主 听到 我们的
[prer] ,
prayer **,**
祷告 ,

假设我们确实相信，并且满怀感恩地确信，主垂听了我们的祷告，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [ɪn'diːd] ['ænsər] [ænd; ənd] [ək'sept] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [set] [ˌjuː 'es] [ə'pɑːrt] [fɔːr; fər]
and **that** **He** **did** **indeed** **answer** **and** **accept** **us** **,** **and** **set** **us** **apart** **for**
和 那 他 做过 的确 回答 和 接受 我们 , 和 放 我们 除 为了
[hɪm'self] ;
Himself **;**
他本人 ;

祂确实回应了我们，接纳了我们，并将我们分别出来归祂自己所有；

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['mɪrli] ['mɪzrəbli] [ˌɪnkəm'pliːt] ,
and **yet** **we** **find** **that** **our** **consecration** **was** **not** **merely** **miserably** **incomplete** **,**
和 然而 我们 寻找 那 我们的 祝圣 曾是 不是 仅仅 惨痛地 未完成 ,

然而，我们发现我们的奉献不仅极其不完整，

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['drɪftɪd] [bæk] [ə'gen] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] .
but **that** **we** **have** **drifted** **back** **again** **almost** **to** **where** **we** **were** **before** **.**
但 那 我们 有 漂移 后退 再次 几乎 到 在哪里 我们 是 前 .

但我们几乎又回到了以前的样子。

[ɔːr] [sə'poʊz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [bæd] [æz; əz] [ðæt] ,
Or **suppose** **things** **are** **not** **quite** **so** **bad** **as** **that** **,**
或者 认为 事物 是 不是 相当 所以 坏的 作为 那 ,

或者假设情况并没有那么糟糕，

[stɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [kwaɪt] [ɔːl] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ; [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən]
still **we** **have** **not** **quite** **all** **we** **expected** **;** **and** **even** **if** **we** **think** **we** **can**
仍然 我们 有 不是 相当 全部 我们 预期的 ; 和 甚至 如果 我们 思考 我们 能
['truːli] [seɪ] ,
truly **say** **,**
真的 说 ,

然而，我们并没有完全得到我们所期望的一切；即使我们认为我们可以真正地说，

- [oʊ] [gɑːd] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪkst] , - [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] , [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['deɪli] ['sɑːroʊ] ,
' **O** **God** **,** **my** **heart** **is** **fixed** **,** **'** **we** **find** **that** **,** **to** **our** **daily** **sorrow** **,**
- 哦 上帝 , 我的 心 是 固定的 , - 我们 寻找 那 , 到 我们的 日常的 悲哀 ,

“哦，上帝，我的心已定型，”我们发现，这令我们每日悲伤不已。

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kən'dʌkt] [duː] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪkst] ,
somehow **or** **other** **the** **details** **of** **our** **conduct** **do** **not** **seem** **to** **be** **fixed** **,**
不知何故 或者 其他 这 细节 的 我们的 执行 做 不是 似乎 到 是 固定的 ,

不知何故，我们的行为细节似乎并没有固定下来。

['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] [ɪz] [pər'petʃuəli] ['slɪpɪŋ] [θruː] , [tɪl] [wiː; wi] [get] [pər'plekst] [ænd; ənd]
something **or** **other** **is** **perpetually** **slipping** **through** **,** **till** **we** **get** **perplexed** **and**
某物 或者 其他 是 永恒地 滑倒 通过 , 直到 我们 得到 困惑 和
[dɪ'strest] .
distressed **.**
苦恼 .

总有这样那样的事情不断溜走，直到我们感到困惑和沮丧。

[ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['temptɪd] [tuː; tə] ['wʌndər] ['weðər] ['æftər][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][sʌm; səm]

Then	**we**	**are**	**tempted**	**to**	**wonder**	**whether**	**after**	**all**	**there**	**was**	**not**	**some**
然后	我们	是	受诱惑	到	想知道	无论	后	全部	那里	曾是	不是	一些

[mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

mistake	**about**	**it**	**,**
错误	关于	它	,

于是我们不禁会想，这件事是不是哪里出了错?

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [dɪd][nɑːt] ['riːəli] [teɪk] [ˌjuː 'es][æt; ət]['aʊər; ɑːr][wɜːrd] ,

and	**the**	**Lord**	**did**	**not**	**really**	**take**	**us**	**at**	**our**	**word**	**,**
和	这	主	做过	不是	真的	拿	我们	在	我们的	单词	,

主并没有真正相信我们的话，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

although	**we**	**took**	**Him**	**at**	**His**	**word**	**.**
虽然	我们	采取	他	在	他的	单词	.

虽然我们相信了他的话。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][wʌn] [daʊt] , [ænd; ənd] [ɪn'tæŋglmənt] ,

And	**then**	**the**	**struggle**	**with**	**one**	**doubt**	**,**	**and**	**entanglement**	**,**
和	然后	这	斗争	和	一	怀疑	,	和	纠缠	,

然后是与一个疑虑的斗争，以及由此产生的纠葛。

[ænd; ənd] [temp'teɪʃ(ə)n] ['oʊnli] [siːmz] [tuː; tə][lænd][ˌjuː 'es][ɪn] [ə'nʌðər] .

and	**temptation**	**only**	**seems**	**to**	**land**	**us**	**in**	**another**	**.**
和	诱惑	仅有的	似乎	到	土地	我们	在	其他	.

而诱惑似乎只会让我们陷入另一个诱惑之中。

[wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðen] ?

What	**is**	**to**	**be**	**done**	**then**	**?**
什么	是	到	是	完毕	然后	?

那该怎么办?

[fɜːrst] , [aɪ] [θɪŋk] , ['veri] ['hʌmbli] [ænd; ənd] ['ʌtərli] ['ɑːnɪstli] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd][traɪ]['aʊər; ɑːr] [weɪz]

First	**,**	**I**	**think**	**,**	**very**	**humbly**	**and**	**utterly**	**honestly**	**to**	**search**	**and**	**try**	**our**	**ways**
第一的	,	我	思考	,	非常	谦卑地	和	完全地	诚实地	到	搜索	和	尝试	我们的	方式

[bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,

before	**our**	**God**	**,**
前	我们的	上帝	,

首先，我认为，我们应该非常谦卑、完全诚实地在上帝面前寻求和尝试我们的道路。

[ɔːr] ['ræðər] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] ['riːəlaɪz] ['aʊər; ɑːr] ['helpləsnəs] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] ,

or	**rather**	**,**	**as**	**we**	**shall**	**soon**	**realize**	**our**	**helplessness**	**to**	**make**	**such**	**a**	**search**	**,**
或者	相当	,	作为	我们	将	很快	意识到	我们的	无助	到	制作	这样的	一个	搜索	,

或者更确切地说，我们很快就会意识到我们无力进行这样的搜索，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

ask	**Him**	**to**	**do**	**it**	**for**	**us**	**,**
问	他	到	做	它	为了	我们	,

求祂为我们这样做，

[preɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪst] ['spɪrɪt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [ʌnmɪ'steɪkəbli] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['siːkrət]

praying	**for**	**His**	**promised**	**Spirit**	**to**	**show**	**us**	**unmistakably**	**if**	**there**	**is**	**any**	**secret**
祈祷	为了	他的	承诺	精神	到	展示	我们	毫无疑问	如果	那里	是	任何	秘密

[θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪz] ['hɪndərɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] ['ɪnfloʊ] [ænd; ənd] ['aʊtfloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] [tuː; tə]

thing	**with**	**us**	**that**	**is**	**hindering**	**both**	**the**	**inflow**	**and**	**outflow**	**of**	**His**	**grace**	**to**
事物	和	我们	那	是	阻碍	两个都	这	流入	和	外流	的	他的	优雅	到

[ˌjuː 'es][ænd; ənd] [θruː] [ˌjuː 'es] .

us	**and**	**through**	**us**	**.**
我们	和	通过	我们	.

祈求祂所应许的圣灵清楚地向我们显明，我们当中是否有任何隐秘的事情阻碍祂的恩典流入和流出到我们中间，以及通过我们流出。

[duː][nɑːt][let][ˌjuː 'es] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] [flæʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər] ;

Do	not	let	us	shrink	from	some	unexpected	flash	into	a	dark	corner	;
做	不是	让	我们	收缩	从	一些	意外	闪光	进入	一个	黑暗的	角落	;

不要让我们因为一些意想不到的闪光而退缩到黑暗的角落;

[duː][nɑːt][let][ˌjuː 'es] [wɪns] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['tʌtʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [pleɪg] - [spɑːt] .

do	not	let	us	wince	at	the	sudden	touching	of	a	hidden	plague	-	spot	.
做	不是	让	我们	畏缩	在	这	突然	接触	的	一个	隐	瘟疫	-	点	.

不要因为突然触碰到隐蔽的瘟疫点而畏缩。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] ['θɜːrəli] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] ['oʊnli][let][hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] ;

The	Lord	always	does	His	own	work	thoroughly	if	we	will	only	let	Him	do	it	;
这	主	总是	做	他的	自己的	工作	彻底	如果	我们	将要	仅有的	让	他	做	它	;

只要我们愿意让上帝来做，他总会把自己的工作做得尽善尽美;

[ɪf] [wiː; wi] [pʊt]['aʊər; ɑːr] [keɪs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi] [wɪl] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [proʊb] [-]

if	we	put	our	case	into	His	hands	,	He	will	search	and	probe	[	14	]
如果	我们	放	我们的	案件	进入	他的	双手	,	他	将要	搜索	和	探测	[	-	]

如果我们把自己的案子交到他手中，他就会调查和探究[14]

['fʊli] [ænd; ənd]['fɜːrmli] , [ðoʊ] ['veri] ['tendərli] .

fully	and	firmly	,	though	very	tenderly	.
完全	和	牢牢	,	尽管	非常	温柔地	.

完全而坚定，但又非常温柔。

['veri] ['peɪnfəli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət]['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [duː][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [wiː; wi][wɑːnt] ,

Very	painfully	,	it	may	be	,	but	only	that	He	may	do	the	very	thing	we	want	,
非常	痛苦地	,	它	可能	是	,	但	仅有的	那	他	可能	做	这	非常	事物	我们	想	,

或许会非常痛苦，但那只是为了让他能做我们想要的事。

— [klenz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [hiːl] [ˌjuː 'es] ['θɜːrəli] ,

—	cleanse	us	and	heal	us	thoroughly	,
—	洁净	我们	和	愈合	我们	彻底	,

—彻底洁净我们，治愈我们，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [set] [ɔːf] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] ['riːəl] ['nuːnəs] [ʌv; əv] [laɪf] .

so	that	we	may	set	off	to	walk	in	real	newness	of	life	.
所以	那	我们	可能	放	离开	到	走	在	真实的	新奇	的	生活	.

这样我们就可以开始行走在真正的新生命中。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,

But	if	we	do	not	put	it	unreservedly	into	His	hands	,
但	如果	我们	做	不是	放	它	毫无保留	进入	他的	双手	,

但如果我们不毫无保留地将一切交托于祂手中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][noʊ][juːz] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ['biːɪŋ] ['kənsə,kreitid][tuː; tə]

it	will	be	no	use	thinking	or	talking	about	our	lives	being	consecrated	to
它	将要	是	不	使用	思维	或者	说	关于	我们的	生活	存在	已祝圣的	到

[hɪm; ɪm] .

Him	.
他	.

思考或谈论如何将我们的生命奉献给他是毫无意义的。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sɜːrtʃɪŋ] ,

The	heart	that	is	not	entrusted	to	Him	for	searching	,
这	心	那	是	不是	受托	到	他	为了	搜索	,

一颗不交托给祂寻求的心，

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] [baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['klenzɪŋ] ;

will	not	be	undertaken	by	Him	for	cleansing	;
将要	不是	是	已	经过	他	为了	清洁	;

祂不会为了洁净而进行这项仪式;

[ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [fɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] [lest] ['eni] [diːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'pruːvd] ,

the	life	that	fears	to	come	to	the	light	lest	any	deed	should	be	reproved	,
这	生活	那	恐惧	到	来	到	这	光	免得	任何	契据	应该	是	责备	,

那是一种害怕暴露在光天化日之下，唯恐自己的任何行为受到谴责的生活。

[kæn; kən] ['nevər] [noʊ] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] .

can	never	know	the	blessedness	and	the	privileges	of	walking	in	the	light	.
能	绝不	知道	这	幸福	和	这	特权	的	步行	在	这	光	.

人永远无法体会行走在光明中的幸福和特权。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðen] ?

But	what	then	?
但	什么	然后	?

然后呢?

[wen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['greɪʃəsli] [ə'gen] [pʊt] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [maʊθ] , [ænd; ənd] [wiː; wi]

When	He	has	graciously	again	put	a	new	song	in	our	mouth	,	and	we
什么时候	他	有	亲切地	再次	放	一个	新的	歌曲	在	我们的	嘴	,	和	我们

[ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] ,

are	singing	,
是	歌唱	,

当祂再次慈悲地将一首新歌放在我们口中，而我们正在歌唱时，

- ['rænsəmd] , [hiːld] , [rɪ'stɔːrd] , [fə'givn] ,

'	Ransomed	,	healed	,	restored	,	forgiven	,
-	赎金	,	已治愈	,	恢复	,	已原谅	,

赎回、治愈、恢复、宽恕

[huː] [laɪk] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [preɪz] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] ?

Who	like	me	His	praise	should	sing	?
WHO	喜欢	我	他的	称赞	应该	唱歌	?

谁能像我一样歌颂祂的荣耀?

- [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['ɜːrnɪstnəs] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] ,

'	and	again	with	fresh	earnestness	we	are	saying	,
-	和	再次	和	新鲜的	认真	我们	是	说	,

我们再次以更加真挚的语气说道:

- [teɪk] [maɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]

'	Take	my	life	,	and	let	it	be
-	拿	我的	生活	,	和	让	它	是

带走我的生命，就让它这样吧。

['kənsəˌkreitid] , [lɔːrd] , [tuː; tə] [ðiː] !

Consecrated	,	Lord	,	to	Thee	!
已祝圣的	,	主	,	到	汝	!

主啊，我已完全献身于你!

- [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['oʊnli] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ɪk'spɪriəns] ['oʊvər] [ə'gen] ?

'	are	we	only	to	look	forward	to	the	same	disappointing	experience	over	again	?
-	是	我们	仅有的	到	看	向前	到	这	相同的	令人失望	经验	超过	再次	?

难道我们只能一次又一次地经历同样的失望吗?

[ɑːr; ər] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ?

are	we	always	to	stand	at	the	threshold	?
是	我们	总是	到	站立	在	这	临界点	?

我们难道要永远站在门槛上吗?

[ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [step] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɔːrs] ; [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [æn; ən] [ækt] ,

Consecration	is	not	so	much	a	step	as	a	course	;	not	so	much	an	act	,
祝圣	是	不是	所以	很多	一个	步	作为	一个	课程	;	不是	所以	很多	一个	行为	,

奉献与其说是一个步骤，不如说是一个过程；与其说是一种行为，不如说是一种仪式。

[æz; əz][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [ɪn'seprəbli] [bi'lɔŋz] .

as	a	position	to	which	a	course	of	action	inseparably	belongs	.
作为	一个	位置	到	哪个	一个	课程	的	行动	密不可分	属于	.

作为行动方针不可分割的立场。

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ænd; ənd][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ,

In	so	far	as	it	is	a	course	and	a	position	,
在	所以	远的	作为	它	是	一个	课程	和	一个	位置	,

就其作为一种课程和一种立场而言，

[ðer; ðər][mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli][bi:; bi][ə; eɪ] ['defɪnət] ['entrəns] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ə; eɪ][taɪm] , [ˌaɪ 'ti:]

there	must	naturally	be	a	definite	entrance	upon	it	,	and	a	time	,	it
那里	必须	自然	是	一个	定	入口	之上	它	,	和	一个	时间	,	它

[meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

may	be	a	moment	,
可能	是	一个	片刻	,

当然，必须有一个明确的入口，以及一个时间，也许是一个瞬间。

[wen] [ðæt] ['entrəns] [ɪz] [meɪd] .

when	that	entrance	is	made	.
什么时候	那	入口	是	制成	.

当那个入口出现时。

[ðæt] [ɪz] [wen] [wi:; wi] [seɪ] , - [teɪk] - ;

That	is	when	we	say	,	'	Take	'	;
那	是	什么时候	我们	说	,	-	拿	-	;

这时我们就会说，“拿走”；

[bʌt; bət][wi:; wi][du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜ:rst][step]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] . [

but	we	do	not	want	to	go	on	taking	a	first	step	over	and	over	again	.	[
但	我们	做	不是	想	到	去	在	采取	一个	第一的	步	超过	和	超过	再次	.	[

\-]

15	]
-	]

但我们不想总是重复迈出第一步。[15]

[wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt] [naʊ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðæt]

What	we	want	now	is	to	be	maintained	in	that	position	,	and	to	fulfil	that
什么	我们	想	现在	是	到	是	维持	在	那	位置	,	和	到	实现	那

[kɔ:rs] .

course	.
课程	.

我们现在想要的是保持这个地位，并完成这个目标。

[soʊ][let][ˌju: 'es][goʊ][ɑ:n][tu:; tə] [ə'nʌðər] [prer] .

So	let	us	go	on	to	another	prayer	.
所以	让	我们	去	在	到	其他	祷告	.

那么，让我们继续做另一段祷告吧。

['hævɪŋ] [ɔ:l'redi] [sed] , - [teɪk] [maɪ][laɪf] , [fɔ:r; fər][aɪ]['kænɑ:t] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ði:] ,

Having	already	said	,	'	Take	my	life	,	for	I	cannot	give	it	to	Thee	,
拥有	已经	说	,	-	拿	我的	生活	,	为了	我	不能	给	它	到	汝	,

既然我已经说过，“带走我的生命吧，因为我无法将它献给你”，

\- [let][ˌju: 'es] [naʊ] [seɪ] , [wɪð; wɪθ] ['di:pənd] [kən'vɪkʃn] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [kraɪst] [wi:; wi] ['ri:əli] [kæn; kən]

'	let	us	now	say	,	with	deepened	conviction	,	that	without	Christ	we	really	can
-	让	我们	现在	说	,	和	加深	定罪	,	那	没有	基督	我们	真的	能

[du:] ['nʌθɪŋ] ,

do	nothing	,
做	没有什么	,

现在让我们更加确信地说，没有基督，我们真的什么都做不了。

— - [kiːp] [maɪ][laɪf] , [fɔːr; fər][aɪ]['kænɑːt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðiː] .

—	'	Keep	my	life	,	for	I	cannot	keep	it	for	Thee	.
—	-	保持	我的	生活	,	为了	我	不能	保持	它	为了	汝	.

“求你保全我的生命，因为我无法为你保全它。”

- [let] [ˌjuː 'es][æsk] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['sɪmp(ə)l] [trʌst] [tuː; tə] [wɪʧ] , [ɪn][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

'	Let	us	ask	this	with	the	same	simple	trust	to	which	,	in	so	many	other	things	,
-	让	我们	问	这	和	这	相同的	简单的	相信	到	哪个	,	在	所以	许多	其他	事物	,

“让我们以同样的单纯信任来提出这个问题，就像我们在其他许多事情上所做的那样，

[hiː; hi][hæz; həz][soʊ] ['lɪbərəli] [ænd; ənd] ['greɪʃəsli] [ri'spɔndid] .

He	has	so	liberally	and	graciously	responded	.
他	有	所以	慷慨地	和	亲切地	回应	.

他的回应非常慷慨大方。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][hɪm; ɪm] ,

For	this	is	the	confidence	that	we	have	in	Him	,
为了	这	是	这	信心	那	我们	有	在	他	,

因为我们对他的信心是这样的：

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi][æsk] ['eniθɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] , [hiː; hi] ['hɪrɪθ] [ˌjuː 'es] ;

that	if	we	ask	anything	according	to	His	will	,	He	heareth	us	;
那	如果	我们	问	任何事物	根据	到	他的	将要	,	他	听到	我们	;

如果我们按照他的旨意祈求什么，他都会垂听我们；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['hiːrz] [ˌjuː 'es] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [wiː; wi][æsk] ,

and	if	we	know	that	He	hears	us	,	whatsoever	we	ask	,
和	如果	我们	知道	那	他	听到	我们	,	任何	我们	问	,

如果我们知道祂垂听我们的一切祈求，

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [pə'tɪʃənz] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'zaɪrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

we	know	that	we	have	the	petitions	that	we	desired	of	Him	.
我们	知道	那	我们	有	这	请愿书	那	我们	想要的	的	他	.

我们知道，我们向祂祈求的愿望已经实现。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [pə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

There	can	be	no	doubt	that	this	petition	is	according	to	His	will	,
那里	能	是	不	怀疑	那	这	请愿	是	根据	到	他的	将要	,

毫无疑问，这份请愿是符合祂旨意的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn] ['meni] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] .

because	it	is	based	upon	many	a	promise	.
因为	它	是	基于	之上	许多	一个	承诺	.

因为它建立在许多承诺之上。

[meɪ] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [floʊts] [θruː] [maɪ] [oʊn] [maɪnd] [ə'gen] [ænd; ənd]

May	I	give	it	to	you	just	as	it	floats	through	my	own	mind	again	and
可能	我	给	它	到	你	只是	作为	它	浮标	通过	我的	自己的	头脑	再次	和

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

我可以把它原原本本地告诉你吗？它一遍又一遍地在我脑海中浮现。

['noʊɪŋ] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [bi'liːvd] ,

knowing	whom	I	have	believed	,
会心	谁	我	有	相信	,

我知道我所信的是谁，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pə'sweidid] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd]

and	being	persuaded	that	He	is	able	to	keep	that	which	I	have	committed
和	存在	被说服	那	他	是	有能力的	到	保持	那	哪个	我	有	坚定的

['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] ?

unto	Him	?
到	他	?

并且确信祂能够保守我所托付给祂的?

[kiːp] [maɪ][laɪf] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

Keep	my	life	,	that	it	may	be
保持	我的	生活	,	那	它	可能	是

保全我的生命，愿它得以.....

['kənsə,kreitid] , [lɔːrd] , [tuː; tə] [ðiː] .

Consecrated	,	Lord	,	to	Thee	.
已祝圣的	,	主	,	到	汝	.

主啊，我已将自己完全献给您。

[kiːp] [maɪ]['moʊmənts][ænd; ənd][maɪ] [deɪz] ;

Keep	my	moments	and	my	days	;
保持	我的	时刻	和	我的	天	;

留住我的时光和我的日子;

[let] [ðem; ðəm] [floʊ] [ɪn] ['siːsləs] [preɪz] .

Let	them	flow	in	ceaseless	praise	.
让	他们	流动	在	不停歇	称赞	.

让他们发出源源不断的赞美。

[kiːp] [maɪ][hændz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [muːv]

Keep	my	hands	,	that	they	may	move
保持	我的	双手	,	那	他们	可能	移动

放下我的双手，使它们可以移动

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] .

At	the	impulse	of	Thy	love	.
在	这	冲动	的	你的	爱	.

出于祢的爱。

[kiːp] [maɪ] [fiːt] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

Keep	my	feet	,	that	they	may	be
保持	我的	脚	,	那	他们	可能	是

保持我的双脚，使它们能够

[swɪft] [ænd; ənd] - ['bjuːtɪf(ə)l] - [fɔːr; fər] [ðiː] .

Swift	and	'	beautiful	'	for	Thee	.
迅速	和	-	美丽的	-	为了	汝	.

迅捷而"美丽"，献给你。

[kiːp] [maɪ] [vɔɪs] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [sɪŋ]

Keep	my	voice	,	that	I	may	sing
保持	我的	嗓音	,	那	我	可能	唱歌

保全我的声音，让我能歌唱

['ɔːlweɪz] , ['oʊnli] , [fɔːr; fər][maɪ] [kɪŋ] . [-]

Always	,	only	,	for	my	King	.	[	16	]
总是	,	仅有的	,	为了	我的	国王	.	[	-	]

永远，只为我的国王。[16]

[kiːp] [maɪ][lɪps] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

Keep	my	lips	,	that	they	may	be
保持	我的	嘴唇	,	那	他们	可能	是

保守我的嘴唇，使它们可以

[fɪld] [wɪð; wɪθ]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm] [ðiː] .

Filled	**with**	**messages**	**from**	**Thee**	**.**
已填	和	消息	从	汝	.

充满了来自你的讯息。

[kiːp] [maɪ] ['sɪlvər] [ænd; ənd][maɪ][goʊld] ;

Keep	**my**	**silver**	**and**	**my**	**gold**	**;**
保持	我的	银	和	我的	金子	;

我的金银都归你；

[nɑːt][ə; eɪ] [maɪt] [wʊd] [aɪ] [wɪð'hoʊld] .

Not	**a**	**mite**	**would**	**I**	**withhold**	**.**
不是	一个	螨虫	会	我	扣压	.

我绝不会隐瞒一丝一毫。

[kiːp] [maɪ] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd][juːz]

Keep	**my**	**intellect**	**,**	**and**	**use**
保持	我的	智力	,	和	使用

保持我的智力，并利用

['evri] ['paʊər] [æz; əz] [ðaʊ] [ʃælt] [tʃuːz] .

Every	**power**	**as**	**Thou**	**shalt**	**choose**	**.**
每一个	力量	作为	你	应	选择	.

一切权力，皆由你选择。

[kiːp] [maɪ] [wɪl] , [oʊ] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ðaɪn] !

Keep	**my**	**will**	**,**	**oh**	**,**	**keep**	**it**	**Thine**	**!**
保持	我的	将要	,	哦	,	保持	它	瘦	!

保留我的意志，哦，请把它保留在你的手中!

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [maɪn] .

For	**it**	**is**	**no**	**longer**	**mine**	**.**
为了	它	是	不	更长	矿	.

因为它不再属于我了。

[kiːp] [maɪ] [hɑːrt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪn] [oʊn] ;

Keep	**my**	**heart**	**;**	**it**	**is**	**Thine**	**own**	**;**
保持	我的	心	;	它	是	瘦	自己的	;

求你保守我的心，因为它是你的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðaɪ] ['rɔɪəl] [θroʊn] .

It	**is**	**now**	**Thy**	**royal**	**throne**	**.**
它	是	现在	你的	皇家	王座	.

现在，这是你的王座。

[kiːp] [maɪ] [lʌv] ; [maɪ] [lɔːrd] , [aɪ] [pɔːr]

Keep	**my**	**love**	**;**	**my**	**Lord**	**,**	**I**	**pour**
保持	我的	爱	;	我的	主	,	我	倒

请你保守我的爱；我的主，我倾注

[æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] [ɪts] ['treʒər] - [stɔːr] .

At	**Thy**	**feet**	**its**	**treasure**	**-**	**store**	**.**
在	你的	脚	它是	宝藏	-	店铺	.

祂的宝库就在你脚下。

[kiːp] [maɪ'self] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]

Keep	**myself**	**,**	**that**	**I**	**may**	**be**
保持	我	,	那	我	可能	是

保持自我，以便我能.....

['evər] , ['oʊnli] , [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðiː] .

Ever	**,**	**only**	**,**	**ALL**	**for**	**Thee**	**.**
曾经	,	仅有的	,	全部	为了	汝	.

永远，只，一切为了你。

[jes] ！
Yes !
是的 ！

是的!

[hiː; hi] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['ʌntəˌ'ʌntu] [hɪm'self] ,
He who is able and willing to take unto Himself ,
他 WHO 是 有能力的 和 愿意的 到 拿 到 他本人 ,

祂有能力且愿意将……带回自己身边，

[ɪz][noʊ] [les] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
is no less able and willing to keep for Himself .
是 不 较少的 有能力的 和 愿意的 到 保持 为了 他本人 .

他同样有能力也有意愿为自己保留这些。

['aʊər; ɑːr] ['wɪlɪŋ] ['ɔːfərɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'neɪblɪŋ] [greɪs] ,
Our willing offering has been made by His enabling grace ,
我们的 愿意的 提供 有 到过 制成 经过 他的 使能 优雅 ,

我们甘心乐意的奉献是靠着祂的恩典而成就的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [hæz; həz] - [siːn] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
and this our King has ' seen with joy .
和 这 我们的 国王 有 - 已见 和 喜悦 .

我们的国王对此感到欣喜。

- [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [preɪ] ,
' And now we pray ,
- 和 现在 我们 祈祷 ,

现在我们祈祷，

- [kiːp] [ðɪs] [fɔːr; fər]['evər][ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðaɪ]
' Keep this for ever in the imagination of the thoughts of the heart of Thy
- 保持 这 为了 曾经 在 这 想像力 的 这 想法 的 这 心 的 你的
['piːp(ə)l] - ([wʌn] [krɑːn] .
people ' (1 Chron .
人们 - (1 克朗 .

“要将这事永远铭记在你子民心中。”(历代志上)

[ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] . - , -) .
xxix . 17 , 18) .
二十九 . - , -) .

xxix.17, 18)。

[ðɪs] ['blesɪd; blest] - ['teɪkɪŋ] , - [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['kwaɪətli] [bɪ'liːv] [æz; əz][æn; ən]
This blessed ' taking , ' once for all , which we may quietly believe as an
这 蒙福 - 采取 , - 一次 为了 全部 , 哪个 我们 可能 悄悄 相信 作为 一个
[ə'kɑːmplɪʃt] [fækt] ,
accomplished fact ,
完成 事实 ,

这件令人欣喜的“夺取”，一次完成，我们可以悄然相信它已成为既成事实。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] - ['kiːpɪŋ] , - [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [in'kwaiəd]
followed by the continual ' keeping , ' for which He will be continually inquired
随后 经过 这 持续的 - 保持 , - 为了 哪个 他 将要 是 持续 询问
[ʌv; əv][baɪ][juː 'es] ,
of by us ,
的 经过 我们 ,

接下来便是持续不断的“守护”，为此我们将不断地向祂询问。

[siːmz] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['wɑːʃɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][pɑːrt][ɪn] [kraɪst] ,
seems analogous to the great washing by which we have part in Christ ,
似乎 类似的 到 这 伟大的 洗涤 经过 哪个 我们 有 部分 在 基督 ,

这似乎类似于我们在基督里所经历的那场大洗礼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['wɑːʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]

and	the	repeated	washing	of	the	feet	for	which	we	need	to	be
和	这	重复	洗涤	的	这	脚	为了	哪个	我们	需要	到	是

[kən'tɪnjuəli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

continually	coming	to	Him	.
持续	未来	到	他	.

以及反复的洗脚礼，为此我们需要不断地来到祂面前。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːpəst] [ænd; ənd] [swiːtəst] ['kɑːnʃəsnəs] [-]

For	with	the	deepest	and	sweetest	consciousness	[	17	]
为了	和	这	最深处	和	最甜美的	意识	[	-	]

以最深沉、最甜蜜的意识[17]

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'diːd] ['teɪkən]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['veri] [oʊn] ,

that	He	has	indeed	taken	our	lives	to	be	His	very	own	,
那	他	有	的确	已采取	我们的	生活	到	是	他的	非常	自己的	,

祂确实已经将我们的生命视为祂自己的生命。

[ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æktɪv] [ænd; ənd]['æktʃuəl] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['evri] ['diːteɪl][ænd; ənd]

the	need	of	His	active	and	actual	keeping	of	them	in	every	detail	and
这	需要	的	他的	积极的	和	实际的	保持	的	他们	在	每一个	细节	和

[æt; ət] ['evri] ['moʊmənt][ɪz][moʊst] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] .

at	every	moment	is	most	fully	realized	.
在	每一个	片刻	是	最多	完全	已实现	.

祂在每一刻、每一个细节上积极、实际地守护他们的必要性已得到最充分的认识。

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feɪθf(ə)l] [gɑːd] , - [aɪ][ðə; ði][lɔːrd][duː] [kiːp]

But	then	we	have	the	promise	of	our	faithful	God	,	'	I	the	Lord	do	keep
但	然后	我们	有	这	承诺	的	我们的	忠实	上帝	,	-	我	这	主	做	保持

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但我们还有信实的上帝应许：“我耶和华必守约，

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

I	will	keep	it	night	and	day	.
我	将要	保持	它	夜晚	和	天	.

我会日夜守护着它。

- [ðə; ði]['oʊnli] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɪl] [wiː; wi] [trʌst] [ðɪs] ['prɑːmɪs] , [ɔːr] [wɪl] [wiː; wi][nɑːt] ?

'	The	only	question	is	,	will	we	trust	this	promise	,	or	will	we	not	?
-	这	仅有的	问题	是	,	将要	我们	相信	这	承诺	,	或者	将要	我们	不是	?

唯一的问题是，我们会相信这个承诺吗?

[ɪf] [wiː; wi][duː] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [truː] .

If	we	do	,	we	shall	find	it	come	true	.
如果	我们	做	,	我们	将	寻找	它	来	真的	.

如果我们这样做，就会发现它会成真。

[ɪf] [nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['riːəlaɪzd] .

If	not	,	of	course	it	will	not	be	realized	.
如果	不是	,	的	课程	它	将要	不是	是	已实现	.

否则，当然就无法实现。

[fɔːr; fər] [ˌʌn'kleɪmd] ['prɔmisiz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ˌʌn'kæʃt] [t'ʃeks] ; [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]

For	unclaimed	promises	are	like	uncashed	cheques	;	they	will	keep	us	from
为了	无人认领	承诺	是	喜欢	未兑现	支票	;	他们	将要	保持	我们	从

['bæŋkrʌptsi] , [bʌt; bət][nɑːt][frʌm; frəm][wɑːnt] .

bankruptcy	,	but	not	from	want	.
破产	,	但	不是	从	想	.

无人认领的承诺就像未兑现的支票；它们能使我们免于破产，但不能使我们免于匮乏。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] , [waɪ] [nɑːt] ?

But	if	not	,	why	not	?
但	如果	不是	,	为什么	不是	?

但如果不是，为什么不行?

[wʌt] [raɪt] [hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['seɪɪŋz] ,

What	right	have	we	to	pick	out	one	of	His	faithful	sayings	,
什么	正确的	有	我们	到	挑选	出去	一	的	他的	忠实	谚语	,

我们有什么权利断章取义地引用祂的一句忠告呢?

[ænd; ənd] [seɪ] [wiː; wi][dəunt][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðæt] ?

and	say	we	don't	expect	Him	to	fulfil	that	?
和	说	我们	不	预计	他	到	实现	那	?

难道我们要说我们不指望他实现这个愿望吗?

[wʌt] [dɪ'fens] [kæn; kən][wiː; wi] [brɪŋ] , [wʌt] [ɪk'skjuːs][kæn; kən][wiː; wi] [ɪn'vent] , [fɔːr; fər][soʊ] ['duːɪŋ] ?

What	defence	can	we	bring	,	what	excuse	can	we	invent	,	for	so	doing	?
什么	防御	能	我们	带来	,	什么	原谅	能	我们	发明	,	为了	所以	正在做	?

我们能提出什么辩护，我们能编造什么借口来为这种行为辩解呢?

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'piːl] [tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd] , [aɪ] [wɪl] [ə'piːl]

If	you	appeal	to	experience	against	His	faithfulness	to	His	word	,	I	will	appeal
如果	你	上诉	到	经验	反对	他的	忠诚	到	他的	单词	,	我	将要	上诉

[tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [tuː] ,

to	experience	too	,
到	经验	也	,

如果你用经验来质疑祂信守诺言，我也会用经验来质疑。

[ænd; ənd][æsk][juː; jʊ] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] ['riːəli] [trʌst] ['dʒiːzəs][tuː; tə] [fʊl'fɪl] ['eni] [wɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə]

and	ask	you	,	did	you	ever	really	trust	Jesus	to	fulfil	any	word	of	His	to
和	问	你	,	做过	你	曾经	真的	相信	耶稣	到	实现	任何	单词	的	他的	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我想问问你，你是否真的相信耶稣会实现祂对你说过的任何话?

[ænd; ənd][faɪnd][jʊr; jər] [trʌst] [di'siːvd] ?

and	find	your	trust	deceived	?
和	寻找	你的	相信	受骗	?

发现自己的信任被欺骗了吗?

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pæst] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] [nɑːt] ['biːɪŋ] [kept] [fɔːr; fər]

As	to	the	past	experience	of	the	details	of	your	life	not	being	kept	for
作为	到	这	过去的	经验	的	这	细节	的	你的	生活	不是	存在	保留	为了

['dʒiːzəs] ,

Jesus	,
耶稣	,

至于你过去生活中没有将你的生活细节留给耶稣的经历，

[lʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kloʊsli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ]

look	a	little	more	closely	at	it	,	and	you	will	find	that	though	you	may
看	一个	小的	更多的	密切	在	它	,	和	你	将要	寻找	那	尽管	你	可能

[hæv; həv] [æskt] ,

have	asked	,
有	问	,

仔细观察一下，你会发现，尽管你可能问过，

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [trʌst] .

you	did	not	trust	.
你	做过	不是	相信	.

你不信任别人。

[wət'evər] [juː; jʊ][dɪd] ['riːəli] [trʌst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] , [hiː; hi][hæz; həz] [kept] ,

Whatever	**you**	**did**	**really**	**trust**	**Him**	**to**	**keep**	**,**	**He**	**has**	**kept**	**,**
任何	你	做过	真的	相信	他	到	保持	,	他	有	保留	,

你真心信赖他，让他为你保守一切，而他也确实保守了你。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'kiːp] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['nevər] ['riːəli] [ɪn'trʌstɪd] .

and	**the**	**unkept**	**things**	**were**	**never**	**really**	**entrusted**	**.**
和	这	未维护	事物	是	绝不	真的	受托	.

而那些无人照管的东西，其实从来没有真正被委托过。

['skruːtənaɪz] [ðɪs] [pæst] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [ber] ['wɪtnəs] [ə'genst]

Scrutinize	**this**	**past**	**experience**	**as**	**you**	**will**	**,**	**and**	**it**	**will**	**only**	**bear**	**witness**	**against**
仔细审查	这	过去的	经验	作为	你	将要	,	和	它	将要	仅有的	熊	证人	反对

[jʊr; jər] [ʌn'feɪθflnəs] ,

your	**unfaithfulness**	**,**
你的	不忠	,

无论你怎么审视这段过去的经历，它都只会证明你的不忠。

['nevər] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['æbsəluːt] ['feɪθflnəs] .

never	**against**	**His**	**absolute**	**faithfulness**	**.**
绝不	反对	他的	绝对	忠诚	.

绝不违背祂绝对的信实。

[jet] [ðɪs] ['wɪtnəs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ʌn'hiːdɪd] .

Yet	**this**	**witness**	**must**	**not**	**be**	**unheeded**	**.**
然而	这	证人	必须	不是	是	无人理会	.

然而，我们绝不能忽视这位证人的证词。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][bɪ'haɪnd] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'fest] [ænd; ənd]

We	**must**	**not**	**forget**	**the**	**things**	**that**	**are**	**behind**	**till**	**they**	**are**	**confessed**	**and**
我们	必须	不是	忘记	这	事物	那	是	在后面	直到	他们	是	坦白	和

[fə'givn] .

forgiven	**.**
已原谅	.

在我们忏悔并获得宽恕之前，我们绝不能忘记过去的事情。

[let] [juː 'es] [naʊ] [brɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [pæst] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd] , [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] ,

Let	**us**	**now**	**bring**	**all**	**this**	**unsatisfactory**	**past**	**experience**	**,**	**and**	**,**	**most**	**of**	**all**	**,**
让	我们	现在	带来	全部	这	不令人满意	过去的	经验	,	和	,	最多	的	全部	,

现在让我们把所有这些不尽如人意的过往经验，尤其是.....

[ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [trʌst] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['pɔɪzn] - [sprɪŋ] [-]

the	**want**	**of**	**trust**	**which**	**has**	**been**	**the**	**poison**	**-**	**spring**	**[**	**18**	**]**
这	想	的	相信	哪个	有	到过	这	毒	-	春天	[	-	]

缺乏信任一直是毒源[18]

[ʌv; əv][ɪts] [kɔːrs] , [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] , [wɪtʃ] [klɛnsɪθ] [juː 'es] , ['iːv(ə)n][juː 'es]

of	**its**	**course**	**,**	**to**	**the**	**precious**	**blood**	**of**	**Christ**	**,**	**which**	**cleanseth**	**us**	**,**	**even**	**us**
的	它是	课程	,	到	这	宝贵的	血	的	基督	,	哪个	清洁	我们	,	甚至	我们

, [frʌm; frəm][ɔːl][sɪn] ,

,	**from**	**all**	**sin**	**,**
,	从	全部	罪	,

归根结底，这都归功于基督的宝血，它洗净了我们一切的罪。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [sɪn] .

even	**this**	**sin**	**.**
甚至	这	罪	.

甚至包括这种罪过。

[pər'hæps][wi:; wi]['nevər] [sɔ:] [ðæt][wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['trʌstɪŋ] ['dʒi:zəs][æz; əz][hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə]

Perhaps	**we**	**never**	**saw**	**that**	**we**	**were**	**not**	**trusting**	**Jesus**	**as**	**He**	**deserves**	**to**
也许	我们	绝不	锯	那	我们	是	不是	信任	耶稣	作为	他	值得	到

[bi:; bi] ['trʌstɪd] ;

be	**trusted**	**;**
是	可信	;

或许我们从未意识到，我们并没有像耶稣应得的那样信任他；

[ɪf] [soʊ] ,

if	**so**	**,**
如果	所以	,

如果是这样，

[let] [ˌju: 'es] ['wʌndrɪŋli] [heɪt] [ɑ:r'selvz] [ðə; ði] [mɔ:r] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] ['trʌstlɪs] [tu:; tə]

let	**us**	**wonderingly**	**hate**	**ourselves**	**the**	**more**	**that**	**we**	**could**	**be**	**so**	**trustless**	**to**
让	我们	惊奇地	恨	我们自己	这	更多的	那	我们	可以	是	所以	无需信任	到

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['seɪvjər] ,

such	**a**	**Saviour**	**,**
这样的	一个	救主	,

让我们更加痛恨自己，因为我们竟然对这样一位救世主如此不信任。

[ænd; ənd][soʊ] ['sɪnfəli] [dɑ:rk][ænd; ənd]['stu:pɪd] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**so**	**sinfully**	**dark**	**and**	**stupid**	**that**	**we**	**did**	**not**	**even**	**see**	**it**	**.**
和	所以	罪恶地	黑暗的	和	愚蠢的	那	我们	做过	不是	甚至	看	它	.

它如此罪恶黑暗又愚蠢，以至于我们竟然都没看出来。

[ænd; ənd][oʊ] ,

And	**oh**	**,**
和	哦	,

哦，

[let] [ˌju: 'es] ['wʌndrɪŋli] [lʌv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [mɔ:r] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [soʊ]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]

let	**us**	**wonderingly**	**love**	**Him**	**the**	**more**	**that**	**He**	**has**	**been**	**so**	**patient**	**and**
让	我们	惊奇地	爱	他	这	更多的	那	他	有	到过	所以	病人	和

['dʒent(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ,

gentle	**with**	**us**	**,**
温和的	和	我们	,

让我们更加敬畏地爱祂，因为祂对我们如此耐心和温柔。

[ʌp'breidiŋ] [nɑ:t] , [ðoʊ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [sloʊ] - ['hɑrtɪd] ['fu:lɪʃnəs] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['gri:vɪŋ]

upbraiding	**not**	**,**	**though**	**in**	**our**	**slow**	**-**	**hearted**	**foolishness**	**we**	**have**	**been**	**grieving**
责骂	不是	,	尽管	在	我们的	慢的	-	心地	愚蠢	我们	有	到过	悲伤

[hɪm; ɪm][baɪ] [ðɪs] ['sʌt(ə)l] [ˌʌnbɪ'li:f] ,

Him	**by**	**this**	**subtle**	**unbelief**	**,**
他	经过	这	微妙的	不信	,

虽然我们心思迟钝、愚昧无知，以这种不易察觉的不信使祂忧伤，但我们不要责备祂。

[ænd; ənd] [ðen] , [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] , [meɪ] [wi:; wi] ['entər] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [nu:] ['ɪrə] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] ,

and	**then**	**,**	**by**	**His**	**grace**	**,**	**may**	**we**	**enter**	**upon**	**a**	**new**	**era**	**of**	**experience**	**,**
和	然后	,	经过	他的	优雅	,	可能	我们	进入	之上	一个	新的	时代	的	经验	,

然后，蒙祂恩典，愿我们进入一个全新的体验时代。

['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] [kept] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [mɔ:r] ['fʊli] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔ:r] ,

our	**lives**	**kept**	**for**	**Him**	**more**	**fully**	**than**	**ever**	**before**	**,**
我们的	生活	保留	为了	他	更多的	完全	比	曾经	前	,

我们比以往任何时候都更加全然地将生命奉献给他，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [trʌst] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'zɜ:rvɪdli] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] !

because	**we**	**trust**	**Him**	**more**	**simply**	**and**	**unreservedly**	**to**	**keep**	**them**	**!**
因为	我们	相信	他	更多的	简单地	和	毫无保留	到	保持	他们	!

因为我们更单纯、更毫无保留地相信祂会保守他们！

[hɪr] [wiː; wi][mʌst; məst] [feɪs] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] .

Here	we	must	face	a	question	,	and	perhaps	a	difficulty	.
这里	我们	必须	脸	一个	问题	,	和	也许	一个	困难	.

这里我们必须面对一个问题，或许也是一个难题。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['ɔːlmoʊst] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [led][tuː; tə] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə]

Does	it	not	almost	seem	as	if	we	were	at	this	point	led	to	trusting	to
做	它	不是	几乎	似乎	作为	如果	我们	是	在	这	观点	引领	到	信任	到

['aʊər; ɑːr] [trʌst] ,

our	trust	,
我们的	相信	,

难道我们不觉得，到了这个地步，我们似乎已经不得不再次信任他人了吗?

['meɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [hɪndʒ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

making	everything	hinge	upon	it	,
制作	一切	合页	之上	它	,

让一切都取决于它，

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] ['oʊnli] [rɪ'muːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [dɪ'pendəns] [ə'pɑːn] [ɑːr'selvz] [wʌn] [step] ['fɑːrðər] [bæk]

and	thereby	only	removing	a	subtle	dependence	upon	ourselves	one	step	farther	back
和	从而	仅有的	移除	一个	微妙的	依赖性	之上	我们自己	一	步	更远	后退

,

,

,

这样一来，我们只不过是进一步消除了对自身的一种微妙依赖而已。

[dis'gaizɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ri'naunsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

disguising	instead	of	renouncing	it	?
伪装	反而	的	放弃	它	?

是掩盖它而不是放弃它?

[ɪf] ['kraɪsts] ['kiːpɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['trʌstɪŋ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [trʌst]

If	Christ's	keeping	depends	upon	our	trusting	,	and	our	continuing	to	trust
如果	基督的	保持	取决于	之上	我们的	信任	,	和	我们的	继续	到	相信

[dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [ɑːr'selvz] ,

depends	upon	ourselves	,
取决于	之上	我们自己	,

如果基督的保守取决于我们的信靠，而我们能否继续信靠又取决于我们自己，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][noʊ] ['betər] [ɔːr]['seɪfər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

we	are	in	no	better	or	safer	position	than	before	,
我们	是	在	不	更好的	或者	更安全	位置	比	前	,

我们现在的处境并不比以前更好或更安全。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['oʊnli][biː; bi]['lændɪd] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] .

and	shall	only	be	landed	in	a	fresh	series	of	disappointments	.
和	将	仅有的	是	登陆	在	一个	新鲜的	系列	的	失望	.

结果只会陷入一连串新的失望之中。

[ðə; ði][oʊld]['stɔːri] , ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪnər] [tuː; tə][duː] , [krɑːps][ʌp] [ə'gen] [hɪr] ,

The	old	story	,	something	for	the	sinner	to	do	,	crops	up	again	here	,
这	老的	故事	,	某物	为了	这	罪人	到	做	,	农作物	向上	再次	这里	,

老套的故事——罪人必须做某事——在这里再次出现。

['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] ['ʃɪftɪd] [frʌm; frəm] - [wɜːrks] - [tuː; tə] [trʌst] .

only	with	the	ground	shifted	from	'	works	'	to	trust	.
仅有的	和	这	地面	转移	从	-	作品	-	到	相信	.

只有当基础从“工作”转变为信任时，一切才有可能实现。

[sed] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [aɪ] [siː] [naʊ] !

Said	a	friend	to	me	,	'	I	see	now	!
说	一个	朋友	到	我	,	-	我	看	现在	!

一位朋友对我说：“我现在明白了！”

[aɪ][dɪd] [trʌst] ['dʒiːzəs][tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

I	did	trust	Jesus	to	do	everything	else	for	me	,
我	做过	相信	耶稣	到	做	一切	别的	为了	我	,

其他一切都我相信耶稣会为我做。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] ['trʌstɪŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][duː] .

but	I	thought	that	this	trusting	was	something	that	I	had	got	to	do	.
但	我	想法	那	这	信任	曾是	某物	那	我	有	得到	到	做	.

但我认为这种信任是我必须做的。

- [ænd; ənd][soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌt] [ʃiː; ʃi] - [hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][duː] - [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [-]

'	And	so	,	of	course	,	what	she	'	had	got	to	do	'	had	been	a	[	19	]
-	和	所以	,	的	课程	,	什么	她	-	有	得到	到	做	-	有	到过	一个	[	-	]

所以，当然，她"必须做的事情"是[19]

[pər'petʃuəl] ['efərt] [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['feɪljər] .

perpetual	effort	and	frequent	failure	.
永久	努力	和	频繁	失败	.

持续不断的努力和屡次的失败。

[wiː; wi][kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [trʌst] [ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] ['trʌstɪŋ] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ]

We	can	no	more	trust	and	keep	on	trusting	than	we	can	do	anything
我们	能	不	更多的	相信	和	保持	在	信任	比	我们	能	做	任何事物

[els] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .

else	of	ourselves	.
别的	的	我们自己	.

我们既不能信任别人，也不能继续信任别人，就像我们不能靠自己做任何其他事情一样。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] - ['dʒiːzəs]['oʊnli] - ;

Even	in	this	it	must	be	'	Jesus	only	'	;
甚至	在	这	它	必须	是	-	耶稣	仅有的	-	;

即使在这方面，也必须是"唯有耶稣"；

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɔːθər] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃər] [ʌv; əv]

we	are	not	to	look	to	Him	only	to	be	the	Author	and	Finisher	of
我们	是	不是	到	看	到	他	仅有的	到	是	这	作者	和	终结者	的

['aʊər; ɑːr] [feɪθ] ,

our	faith	,
我们的	信仰	,

我们不应仅仅将祂视为我们信仰的创始成终者，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	we	are	to	look	to	Him	for	all	the	intermediate	fulfilment	of	the
但	我们	是	到	看	到	他	为了	全部	这	中间的	履行	的	这

[wɜːrk][ʌv; əv] [feɪθ] ([ˌtuː'tuː] [θɛs] .

work	of	faith	(	2	Thess	.
工作	的	信仰	(	2	帖撒罗尼迦	.

但我们应当仰望祂，求祂成就信心的中间阶段（帖撒罗尼迦后书 1:12）。

[aɪ] . -) ; [wiː; wi][mʌst; məst][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][juː 'es] ,

i	.	11	)	;	we	must	ask	Him	to	go	on	fulfilling	it	in	us	,
我	.	-	)	;	我们	必须	问	他	到	去	在	满足	它	在	我们	,

11)；我们必须祈求祂继续在我们身上实现这个愿望，

[kə'mitiŋ] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

committing	even	this	to	His	power	.
提交	甚至	这	到	他的	力量	.

甚至连这件事也交托给了祂。

[fɔːr; fər][wiː; wi][bəuθ] [meɪ] [ænd; ənd][mʌst; məst]

For	we	both	may	and	must
为了	我们	两个都	可能	和	必须

因为我们都可以而且必须

[kə'mɪt] ['aʊər; ɑːr] ['veri] [feɪθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Commit	**our**	**very**	**faith**	**to**	**Him**	**,**
犯罪	我们的	非常	信仰	到	他	,

将我们的信仰完全交托给他，

[ɪn'trʌst] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['aʊər; ɑːr] [trʌst] .

Entrust	**to**	**him**	**our**	**trust**	**.**
委托	到	他	我们的	相信	.

将我们的信任托付给他。

[wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] ,

What	**a**	**long**	**time**	**it**	**takes**	**us**	**to**	**come**	**down**	**to**	**the**	**conviction**	**,**
什么	一个	长的	时间	它	需要	我们	到	来	向下	到	这	定罪	,

我们花了很长时间才最终得出结论。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm][wiː; wi][kæn; kən]

and	**still**	**more**	**to**	**the**	**realization**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**without**	**Him**	**we**	**can**
和	仍然	更多的	到	这	实现	的	这	事实	那	没有	他	我们	能

[duː] ['nʌθɪŋ] ,

do	**nothing**	**,**
做	没有什么	,

而且更重要的是，我们意识到，没有祂，我们什么都做不了。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][wɜːrk] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [wɜːrks] [ɪn][ˌjuː 'es] !

but	**that**	**He**	**must**	**work**	**all**	**our**	**works**	**in**	**us**	**!**
但	那	他	必须	工作	全部	我们的	作品	在	我们	!

但祂必须在我们里面成就我们一切的作为！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðæt] [jiː; ji] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm; ɪm] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [sent] .

This	**is**	**the**	**work**	**of**	**God**	**,**	**that**	**ye**	**believe**	**in**	**Him**	**whom**	**He**	**has**	**sent**	**.**
这	是	这	工作	的	上帝	,	那	是的	相信	在	他	谁	他	有	发送	.

这是神的旨意，使你们信他所差来的。

[ænd; ənd][noʊ] [les] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [wiː; wi][goʊ][ɑːn] [bɪ'liːvɪŋ] ,

And	**no**	**less**	**must**	**it**	**be**	**the**	**work**	**of**	**God**	**that**	**we**	**go**	**on**	**believing**	**,**
和	不	较少的	必须	它	是	这	工作	的	上帝	那	我们	去	在	相信	,

因此，我们必须继续相信，这一切都是上帝的作为。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][goʊ][ɑːn] ['trʌstɪŋ] .

and	**that**	**we**	**go**	**on**	**trusting**	**.**
和	那	我们	去	在	信任	.

我们继续信任。

[ðen] , [dɪr] [frendz] , [huː] [ɑːr; ər] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ʌn'broʊkən][ænd; ənd]

Then	**,**	**dear**	**friends**	**,**	**who**	**are**	**longing**	**to**	**trust**	**Him**	**with**	**unbroken**	**and**
然后	,	亲爱的	朋友们	,	WHO	是	渴望	到	相信	他	和	未破	和

[ʌn'weɪvərɪŋ] [trʌst] ,

unwavering	**trust**	**,**
坚定不移	相信	,

那么，亲爱的朋友们，你们渴望以毫无保留、坚定不移的信赖来信靠祂，

[siːs] [ðə; ði] ['efərt] [ænd; ənd][drɑːp][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn'trʌst] [jʊr; jər] [trʌst] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

cease	**the**	**effort**	**and**	**drop**	**the**	**burden**	**,**	**and**	**now**	**entrust**	**your**	**trust**	**to**	**Him**
停止	这	努力	和	降低	这	负担	,	和	现在	委托	你的	相信	到	他

!

!

!

停止努力，放下重担，现在就把你的信任交给他吧！

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kəm'pleks]

He	is	just	as	well	able	to	keep	that	as	any	other	part	of	the	complex
他	是	只是	作为	出色地	有能力的	到	保持	那	作为	任何	其他	部分	的	这	复杂的

[laɪvz; lɪvz] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [kiːp] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

lives	which	we	want	Him	to	take	and	keep	for	Himself	.
生活	哪个	我们	想	他	到	拿	和	保持	为了	他本人	.

他完全有能力保留这一切，就像保留我们希望他取走并据为己有的复杂生命中的任何其他部分一样。

[ænd; ənd][oʊ] , [duː][nɑːt] [pæs] [ɑːn]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] , - [jes] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] ;

And	oh	,	do	not	pass	on	content	with	the	thought	,	'	Yes	,	that	is	a	good	idea	;
和	哦	,	做	不是	经过	在	内容	和	这	想法	,	-	是的	,	那	是	一个	好的	主意	;

哦，千万不要带着“是的，这是个好主意”的想法去满足；

[pər'hæps][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [help] !

perhaps	I	should	find	that	a	great	help	!
也许	我	应该	寻找	那	一个	伟大的	帮助	!

也许这会对我有很大的帮助!

- [bʌt; bət] , - [naʊ] , [ðen] , [duː][ˌaɪ 'tiː] .

'	But	,	'	Now	,	then	,	do	it	.
-	但	,	-	现在	,	然后	,	做	它	.

“但是，现在，就去做吧。”

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [help] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪlər] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][dɑːrk] [siː] ,

'	It	is	no	help	to	the	sailor	to	see	a	flash	of	light	across	a	dark	sea	,
-	它	是	不	帮助	到	这	水手	到	看	一个	闪光	的	光	穿过	一个	黑暗的	海	,

“对于水手来说，在漆黑的大海上看到一道闪光是没有任何帮助的。”

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['ɪnstəntli] [stɪr] [ə'kɔːrdɪŋli] .

if	he	does	not	instantly	steer	accordingly	.
如果	他	做	不是	即刻	转向	因此	.

如果他没有立即做出相应调整。

[ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəsli] ['selfɪʃ] [θɪŋ] .

Consecration	is	not	a	religiously	selfish	thing	.
祝圣	是	不是	一个	宗教地	自私	事物	.

奉献礼并非出于宗教上的自私目的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋks] ['ɪntuː] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] .

If	it	sinks	into	that	,	it	ceases	to	be	consecration	.
如果	它	水槽	进入	那	,	它	停止	到	是	祝圣	.

如果堕落到那种地步，那就不再是奉献了。

[wiː; wi] [-]

We	[	20	]
我们	[	-	]

我们[20]

[wɑːnt]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [kept] , [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [fiːl] ['hæpi] ,

want	our	lives	kept	,	not	that	we	may	feel	happy	,
想	我们的	生活	保留	,	不是	那	我们	可能	感觉	快乐的	,

我们想要保住性命，而不是为了感到快乐。

[ænd; ənd][biː; bi] [seɪvd] [ðə; ði] [dɪ'stres] ['kɑːnsɪkwent] [ɑːn] ['wɑːndərɪŋ] , [ænd; ənd][get][ðə; ði] ['paʊər]

and	be	saved	the	distress	consequent	on	wandering	,	and	get	the	power
和	是	已保存	这	痛苦	后果	在	漫游	,	和	得到	这	力量

[wɪð; wɪθ][gɑːd][ænd; ənd][mæn] ,

with	God	and	man	,
和	上帝	和	男人	,

免除流浪带来的苦难，并获得神和人的力量。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɪvəlɪdʒɪz] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	all	the	other	privileges	linked	with	it	.
和	全部	这	其他	特权	链接	和	它	.

以及与之相关的所有其他特权。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['loʊər] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] ; [bʌt; bət]

We	shall	have	all	this	,	because	the	lower	is	included	in	the	higher	;	but
我们	将	有	全部	这	,	因为	这	降低	是	包括	在	这	更高	;	但

['aʊər; ɑːr] [truː] [eɪm] ,

our	true	aim	,
我们的	真的	目的	,

我们将拥有这一切，因为较低的包含在较高的之中；但我们真正的目标，

[ɪf] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] [ˌjuː 'es] , [wɪl] [biː; bi][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] .

if	the	love	of	Christ	constraineth	us	,	will	be	far	beyond	this	.
如果	这	爱	的	基督	约束	我们	,	将要	是	远的	超过	这	.

如果基督的爱激励我们，那将远远超越这一点。

[nɑːt][fɔːr; fər] - [ˌem 'iː] - [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət] - [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] - ; [nɑːt][fɔːr; fər][maɪ] ['seɪfti] , [bʌt; bət][fɔːr; fər]

Not	for	'	me	'	at	all	but	'	for	Jesus	'	;	not	for	my	safety	,	but	for
不是	为了	-	我	-	在	全部	但	-	为了	耶稣	-	;	不是	为了	我的	安全	,	但	为了

[hɪz; ɪz] ['glɔːri] ;

His	glory	;
他的	荣耀	;

完全不是为了“我”，而是为了“耶稣”；不是为了我的安全，而是为了他的荣耀；

[nɑːt][fɔːr; fər][maɪ] ['kʌmfərt] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ; [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [rest] ,

not	for	my	comfort	,	but	for	His	joy	;	not	that	I	may	find	rest	,
不是	为了	我的	舒适	,	但	为了	他的	喜悦	;	不是	那	我	可能	寻找	休息	,

不是为了我的舒适，而是为了祂的喜乐；不是为了让我能得到安息，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [siː] [ðə; ði]['træveɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] , [ænd; ənd][biː; bi]['sætɪsfaɪd] !

but	that	He	may	see	the	travail	of	His	soul	,	and	be	satisfied	!
但	那	他	可能	看	这	劳作	的	他的	灵魂	,	和	是	使满意	!

但愿祂能看见祂灵魂的苦难，并感到满足！

[jes] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kept] .

Yes	,	for	Him	I	want	to	be	kept	.
是的	,	为了	他	我	想	到	是	保留	.

是的，我愿为他守候。

[kept] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] ; [kept] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz] ; [kept] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['wɪtnəs] ; [kept] [fɔːr; fər]

Kept	for	His	sake	;	kept	for	His	use	;	kept	to	be	His	witness	;	kept	for
保留	为了	他的	清酒	;	保留	为了	他的	使用	;	保留	到	是	他的	证人	;	保留	为了

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ] !

His	joy	!
他的	喜悦	!

为祂的缘故而保留；为祂的用途而保留；为祂作见证而保留；为祂的喜乐而保留！

[kept] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Kept	for	Him	,
保留	为了	他	,

为他保留的

[ðæt] [ɪn][ˌem 'iː][hiː; hi] [meɪ] [ʃoʊ] [fɔːrθ] [sʌm; səm]['taɪni]['spɑːrk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] ['bjuːti] ;

that	in	me	He	may	show	forth	some	tiny	sparkle	of	His	light	and	beauty	;
那	在	我	他	可能	展示	前进	一些	微小的	火花	的	他的	光	和	美丽	;

愿祂在我身上彰显祂那微小的光辉与美丽；

[kept] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] ; [kept] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

kept	to	do	His	will	and	His	work	in	His	own	way	;	kept	,	it	may	be	,
保留	到	做	他的	将要	和	他的	工作	在	他的	自己的	方式	;	保留	,	它	可能	是	,

祂坚持按照祂自己的方式遵行祂的旨意和工作；或许，祂坚持了下来。

[tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] ; [kept] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

to	suffer	for	His	sake	;	kept	for	Him	,
到	遭受	为了	他的	清酒	;	保留	为了	他	,

为祂受苦；为祂守候。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [duː][dʒʌst] [wʌt] ['siːmɪθ] [hɪm; ɪm] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; [kept] ,

that	He	may	do	just	what	seemeth	Him	good	with	me	;	kept	,
那	他	可能	做	只是	什么	似乎	他	好的	和	我	;	保留	,

好让他按他认为对我好的方式待我；遵守了。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [lɔːrd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [də'mɪnjən] ['oʊvər][ˌem 'iː] ,

so	that	no	other	lord	shall	have	any	more	dominion	over	me	,
所以	那	不	其他	主	将	有	任何	更多的	统治权	超过	我	,

这样，就没有别的主能再辖制我了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʒiːzəs][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] ; — ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ɪn'diːd] ,

but	that	Jesus	shall	have	all	there	is	to	have	;	—	little	enough	,	indeed	,
但	那	耶稣	将	有	全部	那里	是	到	有	;	—	小的	足够的	,	的确	,

但耶稣将拥有一切；——确实不多，

[bʌt; bət][nɑːt][dɪ'vaɪdɪd][ɔːr] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] [kleɪm] .

but	not	divided	or	diminished	by	any	other	claim	.
但	不是	分割	或者	减少	经过	任何	其他	宣称	.

但不得因任何其他索赔而被分割或减少。

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] , [oʊ][juː; jʊ] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːrd] — [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] , [wɜːrθ] ['æskɪŋ]

Is	not	this	,	O	you	who	love	the	Lord	—	is	not	this	worth	living	for	,	worth	asking
是	不是	这	,	哦	你	WHO	爱	这	主	—	是	不是	这	值得	活的	为了	,	值得	问

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

爱主的人们啊，难道这不是值得为之而活、值得祈求的吗?

[wɜːrθ] ['trʌstɪŋ] [fɔːr; fər] ?

worth	trusting	for	?
值得	信任	为了	?

值得信任吗?

[ðɪs] [ɪz] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] , [ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

This	is	consecration	,	and	I	cannot	tell	you	the	blessedness	of	it	.
这	是	祝圣	,	和	我	不能	告诉	你	这	幸福	的	它	.

这就是奉献，我无法用语言来形容它的幸福。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [juːz]['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ][wʌn] [huː] [hæz; həz][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv]

It	is	not	the	least	use	arguing	with	one	who	has	had	but	a	taste	of
它	是	不是	这	至少	使用	争论	和	一	WHO	有	有	但	一个	品尝	的

[ɪts] ['blesɪdnəs] ,

its	blessedness	,
它是	幸福	,

与只尝过它美好滋味的人争论毫无意义。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - [haʊ] [kæn; kən] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi] ?

and	saying	to	him	,	'	How	can	these	things	be	?
和	说	到	他	,	-	如何	能	这些	事物	是	?

然后对他说："怎么会有这些事呢？"

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [juːz] ['staːtiŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [ˌθiːə'retɪk(ə)l]

'	It	is	not	the	least	use	starting	all	sorts	of	difficulties	and	theoretical
-	它	是	不是	这	至少	使用	开始	全部	排序	的	困难	和	理论

[ˌsʌpə'zɪʃənz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ,

suppositions	about	it	with	such	a	one	,
假设	关于	它	和	这样的	一个	一	,

"从这样一个例子出发，探讨各种难题和相关的理论假设，是毫无意义的。"

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði][dʒuːz]['ɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [huː] [sed] ,

any	more	than	it	was	when	the	Jews	argued	with	the	man	who	said	,
任何	更多的	比	它	曾是	什么时候	这	犹太人	争论	和	这	男人	WHO	说	,

就像犹太人与那个说“

- [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] , [ðæt] [ˌwer'æz] [aɪ][wʌz; wəz][blaɪnd] , [naʊ] [aɪ] [siː] .

'	One	thing	I	know	,	that	whereas	I	was	blind	,	now	I	see	.
-	一	事物	我	知道	,	那	然而	我	曾是	瞎的	,	现在	我	看	.

“我明白了一件事，那就是我以前是盲人，现在我能看见了。”

- [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [-]

'	The	Lord	Jesus	[	21	]
-	这	主	耶稣	[	-	]

主耶稣[21]

[dʌz] [teɪk] [ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ɪz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

does	take	the	life	that	is	offered	to	Him	,
做	拿	这	生活	那	是	提供	到	他	,

祂确实夺走了人们献给祂的生命，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [kiːp] [ðə; ði][laɪf][fɔːr; fər] [hɪm'self] [ðæt] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

and	He	does	keep	the	life	for	Himself	that	is	entrusted	to	Him	;
和	他	做	保持	这	生活	为了	他本人	那	是	受托	到	他	;

祂确实保守了托付给祂的生命；

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪf] [ɪz] ['ɔːfərd] [wiː; wi] ['kænɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ,

but	until	the	life	is	offered	we	cannot	know	the	taking	,
但	直到	这	生活	是	提供	我们	不能	知道	这	采取	,

但是，在生命被给予之前，我们无法知道是否会发生夺取。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪf] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [wiː; wi] ['kænɑːt] [noʊ] [ɔːr] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] .

and	until	the	life	is	entrusted	we	cannot	know	or	understand	the	keeping	.
和	直到	这	生活	是	受托	我们	不能	知道	或者	理解	这	保持	.

只有在生命被托付之后，我们才能知道或理解守护的意义。

[ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] , - [oʊ] [teɪst] [ænd; ənd] [siː] !

All	we	can	do	is	to	say	,	'	O	taste	and	see	!
全部	我们	能	做	是	到	说	,	-	哦	品尝	和	看	!

我们只能说：“尝尝就知道了！”

- [ænd; ənd] [ber] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

'	and	bear	witness	to	the	reality	of	Jesus	Christ	,
-	和	熊	证人	到	这	现实	的	耶稣	基督	,

并为耶稣基督的真实存在作见证。

[ænd; ənd][set][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [siːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['evri] [wɜːrd] ,

and	set	to	our	seal	that	we	have	found	Him	true	to	His	every	word	,
和	放	到	我们的	海豹	那	我们	有	成立	他	真的	到	他的	每一个	单词	,

并在此郑重声明，我们发现祂言出必行。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [pruːvd] [hɪm; ɪm]['eɪb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə][duː] [ɪk'siːdɪŋ] [ə'bʌndəntli] [ə'bʌv]

and	that	we	have	proved	Him	able	even	to	do	exceeding	abundantly	above
和	那	我们	有	已证实	他	有能力的	甚至	到	做	超过	大量	多于

[ɔːl][wiː; wi] [æskt] [ɔːr] [θɔːt] .

all	we	asked	or	thought	.
全部	我们	问	或者	想法	.

我们已经证明祂有能力成就一切，甚至远远超过我们所求所想。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ber] [ðɪs] ['testɪmoʊni] ?

Why	should	we	hesitate	to	bear	this	testimony	?
为什么	应该	我们	犹豫	到	熊	这	见证	?

我们为何要犹豫是否要作证?

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ; [wiː; wi][hæv; həv] , [ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['efərts] , ['oʊnli] [pruːvd]

We	have	done	nothing	at	all	;	we	have	,	in	all	our	efforts	,	only	proved
我们	有	完毕	没有什么	在	全部	;	我们	有	,	在	全部	我们的	努力	,	仅有的	已证实

[tuː; tə] [ɑːr'selvz] ,

to	ourselves	,
到	我们自己	,

我们什么也没做成；我们所有的努力，只不过是向我们自己证明了这一点而已。

[ænd; ənd][pər'hæps][tuː; tə] ['ʌðər] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['paʊər] ['iːðər] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːr] [kiːp]

and	perhaps	to	others	,	that	we	had	no	power	either	to	give	or	keep
和	也许	到	其他的	,	那	我们	有	不	力量	任何一个	到	给	或者	保持

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

our	lives	.
我们的	生活	.

或许在别人看来，我们既没有能力给予生命，也没有能力保全生命。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][nɑːt] , [ðen] ,

Why	should	we	not	,	then	,
为什么	应该	我们	不是	,	然后	,

那么，我们为什么不应该这样做呢?

['glɔːrɪfaɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [baɪ][ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['wʌndərfəli]

glorify	His	grace	by	acknowledging	that	we	have	found	Him	so	wonderfully
荣耀	他的	优雅	经过	承认	那	我们	有	成立	他	所以	太棒了

[ænd; ənd] ['tendərli] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [ɪn][bəuθ] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['nevər]

and	tenderly	gracious	and	faithful	in	both	taking	and	keeping	as	we	never
和	温柔地	亲切	和	忠实	在	两个都	采取	和	保持	作为	我们	绝不

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ɔːr][ɪ'mædʒɪnd] ?

supposed	or	imagined	?
据称	或者	想象	?

我们是否应该荣耀祂的恩典，承认祂如此奇妙、温柔、信实，祂在赐予和保守我们方面都如此慷慨、温柔，这远远超出了我们的想象?

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [smaɪl] [ænd; ənd] ['emfəsɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pʊr] ['wɜːrkɪŋ] [mæn]

I	shall	never	forget	the	smile	and	emphasis	with	which	a	poor	working	man
我	将	绝不	忘记	这	微笑	和	强调	和	哪个	一个	贫穷的	在职的	男人

[bɔːr] [ðɪs] ['wɪtnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɔːrd] .

bore	this	witness	to	his	Lord	.
钻孔	这	证人	到	他的	主	.

我永远不会忘记那位贫穷的劳动者向上帝作证时脸上带着的微笑和坚定的神情。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , - [wel] , [eɪtʃ] . , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['mæstər] , [hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] ? -

I	said	to	him	,	'	Well	,	H	.	,	we	have	a	good	Master	,	have	we	not	?	'
我	说	到	他	,	-	出色地	,	H	.	,	我们	有	一个	好的	掌握	,	有	我们	不是	?	-

我对他说：“嗯，H，我们有一位好师傅，不是吗？”

- [ɑː] , - [sed] [hiː; hi] , - [ə; eɪ] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən]['evər][aɪ] [θɔːt] !

'	Ah	,	'	said	he	,	'	a	deal	better	than	ever	I	thought	!
-	啊	,	-	说	他	,	-	一个	交易	更好的	比	曾经	我	想法	!

“啊，”他说，“这笔交易比我想象的还要好！”

- [ðæt] [sʌmd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] ,

'	That	summed	up	his	experience	,
-	那	总结	向上	他的	经验	,

“这概括了他的经历。”

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sʌm; səm][ʌp][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [huː] [wɪl] [bʌt; bət] [jiːld]

and	so	it	will	sum	up	the	experience	of	every	one	who	will	but	yield
和	所以	它	将要	和	向上	这	经验	的	每一个	一	WHO	将要	但	屈服

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['hoʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [gʊd] ['mæstər] .

their	lives	wholly	to	the	same	good	Master	.
他们的	生活	完全	到	这	相同的	好的	掌握	.

因此，凡愿意将生命完全奉献给同一位良善主人的人，其经历都将得到概括。

[aɪ] ['kænɑːt] [kloʊz] [ðɪs] ['tʃæptər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] , [ɪ'speʃəli] [maɪ] ['jʌŋgər] [frendz]

I	cannot	close	this	chapter	without	a	word	with	those	,	especially	my	younger	friends
我	不能	关闭	这	章	没有	一个	单词	和	那些	,	尤其	我的	年轻	朋友们

, [huː] ,

,	who	,
,	WHO	,

在结束这一篇章之前，我必须对那些人，特别是我的年轻朋友们说几句话，他们：

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [neɪmd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] , [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] , - [jes] ,

although	they	have	named	the	name	of	Christ	,	are	saying	,	'	Yes	,
虽然	他们	有	命名	这	姓名	的	基督	,	是	说	,	-	是的	,

虽然他们已经提到了基督的名，却说：“是的，

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] , [ɔːr][fɔːr; fər]['oʊldər] ['piːp(ə)l] ,

this	is	all	very	well	for	some	people	,	or	for	older	people	,
这	是	全部	非常	出色地	为了	一些	人们	,	或者	为了	老	人们	,

这对某些人，或者老年人来说，当然很好。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

but	I	am	not	ready	for	it	;
但	我	是	不是	准备好	为了	它	;

但我还没有做好准备；

[aɪ][kɑːnt] [seɪ] [aɪ] [siː] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

I	can't	say	I	see	my	way	to	this	sort	of	thing	.
我	不能	说	我	看	我的	方式	到	这	种类	的	事物	.

我看不出我能接受这种做法。

- [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [-]

'	I	am	going	to	[	22	]
-	我	是	去	到	[	-	]

我要去[22]

[teɪk] [ðə; ði] ['loʊɪst] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ə'piːl] [tuː; tə][jʊr; jər] - [pæst] [ɪk'spɪriəns] .

take	the	lowest	ground	for	a	minute	,	and	appeal	to	your	'	past	experience	.
拿	这	最低	地面	为了	一个	分钟	,	和	上诉	到	你的	-	过去的	经验	.

暂时退一步，诉诸你“过去的经验”。

- [ɑːr; ər][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] - [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] - ?

'	Are	you	satisfied	with	your	experience	of	the	other	'	sort	of	thing	'	?
-	是	你	使满意	和	你的	经验	的	这	其他	-	种类	的	事物	-	?

您对其他“那种事”的体验满意吗?

[jʊr; jər] ['plez(ə)nt] [pə'sjuːts] , [jʊr; jər] ['hɑːrmləs] [ˌrekri'eiʃnz] , [jʊr; jər][naɪs] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] , ['iːv(ə)n][jʊr; jər]

Your	pleasant	pursuits	,	your	harmless	recreations	,	your	nice	occupations	,	even	your
你的	令人愉快的	追求	,	你的	无害	娱乐	,	你的	好的	职业	,	甚至	你的

[ɪm'pruːvɪŋ] [wʌnz] ,

improving	ones	,
改善	一个	,

你的愉快爱好，你的无害娱乐，你的出色工作，甚至是你的进取心，

[wʌt] [fruːt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hævɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ?

what	fruit	are	you	having	from	them	?
什么	水果	是	你	拥有	从	他们	?

你从他们那里得到了什么水果?

[jʊr; jər]['soʊʃ(ə)l] ['ɪntərkɔ:rs] , [jʊr; jər] ['deɪli] [tɔ:ks] [ænd; ənd] [wɔ:ks] ,

Your	social	intercourse	,	your	daily	talks	and	walks	,
你的	社会的	交往	,	你的	日常的	会谈	和	散步	,

你的社交活动、日常谈话和散步，

[jʊr; jər][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][ju:; jʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv]

your	investments	of	all	the	time	that	remains	to	you	over	and	above
你的	投资	的	全部	这	时间	那	遗迹	到	你	超过	和	多于

[ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['du:tiz] [gɑ:d] [meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] ,

the	absolute	duties	God	may	have	given	you	,
这	绝对	职责	上帝	可能	有	给定	你	,

除了上帝赋予你的绝对职责之外，你剩余的所有时间都用来做什么投资呢?

[wʌt] [fru:t] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [hæv; həv][ju:; jʊ][frʌm; frəm][ɔ:l] [ðɪs] ?

what	fruit	that	shall	remain	have	you	from	all	this	?
什么	水果	那	将	保持	有	你	从	全部	这	?

这一切最终会给你留下什么果实?

[deɪ] ['æftər] [deɪ] ['pa:siz] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [jɪr] ['æftər] [jɪr] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] [bi:; bi] ?

Day	after	day	passes	on	,	and	year	after	year	,	and	what	shall	the	harvest	be	?
天	后	天	通过	在	,	和	年	后	年	,	和	什么	将	这	收成	是	?

日复一日，年复一年，最终的收成会是什么样呢?

[wʌt] [ɪz]['i:v(ə)n][ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'tɜ:rn] ?

What	is	even	the	present	return	?
什么	是	甚至	这	展示	返回	?

目前的实际回报是多少?

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['getɪŋ] ['eni] ['ri:əl] [ænd; ənd] ['læstɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ?

Are	you	getting	any	real	and	lasting	satisfaction	out	of	it	all	?
是	你	获得	任何	真实的	和	持久	满意	出去	的	它	全部	?

你从中获得任何真正持久的满足感吗?

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [lu:z] [ðer; ðər] ['fleɪvər] ,

Are	you	not	finding	that	things	lose	their	flavour	,
是	你	不是	寻找	那	事物	失去	他们的	味道	,

你难道不觉得食物失去了味道吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['spendɪŋ] [jʊr; jər] [streŋθ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [fɔ:r; fər] [nɔ:t] ?

and	that	you	are	spending	your	strength	day	after	day	for	nought	?
和	那	你	是	开支	你的	力量	天	后	天	为了	零	?

你难道日复一日地白白消耗精力吗?

[ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] ['sætɪsfaɪd][ðæn; ðən][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] — ['ræðər] [les] [soʊ] ,

that	you	are	no	more	satisfied	than	you	were	a	year	ago	—	rather	less	so	,
那	你	是	不	更多的	使满意	比	你	是	一个	年	前	—	相当	较少的	所以	,

[ɪf] ['eniθɪŋ] ?

if	anything	?
如果	任何事物	?

你现在的满意度并不比一年前更高——甚至可能更低了?

[dʌz] [nɑ:t][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['hɑ:loʊnəs] [ænd; ənd] ['wɪrinəs] [kʌm] ['oʊvər][ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ][goʊ][ɑ:n]

Does	not	a	sense	of	hollowness	and	weariness	come	over	you	as	you	go	on
做	不是	一个	感觉	的	空虚	和	疲劳	来	超过	你	作为	你	去	在

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [raʊnd] ,

in	the	same	round	,
在	这	相同的	圆形的	,

当你继续进行同一轮游戏时，难道你不会感到空虚和疲惫吗?

[pər'petʃuəli] ['getɪŋ] [θru:] [θɪŋz] ['oʊnli][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] ?

perpetually	getting	through	things	only	to	begin	again	?
永恒地	获得	通过	事物	仅有的	到	开始	再次	?

总是好不容易熬过去，然后又重新开始?

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['ʌðərwaɪz] .

It	cannot	be	otherwise	.
它	不能	是	否则	.

不可能有别的结果。

['oʊvər]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['frɛʃəst] [ænd; ənd] ['pjʊrɪst] ['ɜːrθli] ['fauntinz] [ðə; ði][hænd] [ðæt] ['nevər] [meɪks] [ə; eɪ]

Over	even	the	freshest	and	purest	earthly	fountains	the	Hand	that	never	makes	a
超过	甚至	这	最新鲜的	和	最纯净的	尘世的	喷泉	这	手	那	绝不	制作	一个

[mis'teik] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ,

mistake	has	written	,
错误	有	书面	,

即使是最清澈纯净的人间泉水，那只从不出错的手也曾写下文字。

- [hiː; hi] [ðæt] ['drɪŋkɪθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔːtər][ʃæl; ʃəl] [θɜːrst] [ə'gen] .

'	He	that	drinketh	of	this	water	shall	thirst	again	.
-	他	那	喝	的	这	水	将	口渴	再次	.

凡喝这水的，还要再渴。

- [lʊk] ['ɪntuː][jʊr; jər] [oʊn] [hɑːrt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɔːl'redi]

'	Look	into	your	own	heart	and	you	will	find	a	copy	of	that	inscription	already
-	看	进入	你的	自己的	心	和	你	将要	寻找	一个	复制	的	那	题词	已经

[treɪst] ,

traced	,
追踪	,

“审视你的内心，你会发现那句铭文的副本早已被复制。”

- [ʃæl; ʃəl] [θɜːrst] [ə'gen] .

'	Shall	thirst	again	.
-	将	口渴	再次	.

还会再次口渴。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['diːpənd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [ə'tempt] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði]

'	And	the	characters	are	being	deepened	with	every	attempt	to	quench	the
-	和	这	人物	是	存在	加深	和	每一个	试图	到	淬火	这

[ɪn'evɪtəb(ə)l] [θɜːrst] [ænd; ənd] ['wɪrinəs] [ɪn] [laɪf] ,

inevitable	thirst	and	weariness	in	life	,
不可避免的	口渴	和	疲劳	在	生活	,

“而每一次试图缓解生活中不可避免的口渴和疲惫的努力，都使人物形象更加丰满。”

[wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] ['restɪd] [ɪn] [fʊl] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [tuː; tə][gɑːd] .

which	can	only	be	satisfied	and	rested	in	full	consecration	to	God	.
哪个	能	仅有的	是	使满意	和	休息	在	满的	祝圣	到	上帝	.

只有完全奉献给上帝，才能得到满足和安息。

[fɔːr; fər] - [ðaʊ] [hæst] [meɪd] [juː 'es][fɔːr; fər] [ðaɪ'self] ,

For	'	Thou	hast	made	us	for	Thyself	,
为了	-	你	哈斯特	制成	我们	为了	你自己	,

因为“你为自己创造了我们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] ['nevər] [riːstɛθ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['faɪndəθ] [rest] [ɪn] [ðiː] .

and	the	heart	never	resteth	till	it	findeth	rest	in	Thee	.
和	这	心	绝不	其余	直到	它	发现	休息	在	汝	.

人心若不归向你，就永无安宁。

- [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [braitə] [ænd; ənd] ['hæpiːɚ] [laɪf] , [huːz] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [-]

'	To	-	day	I	tell	you	of	a	brighter	and	happier	life	,	whose	inscription	[	23	]
-	到	-	天	我	告诉	你	的	一个	更亮	和	更快乐	生活	,	谁	题词	[	-	]

“今天我向你们讲述一个更光明、更幸福的生活，其铭文[23]

[ɪz] , - [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [θɜːrst] , - — [ə; eɪ] [laɪf] [ðæt] [ɪz] [noʊ] [dʌl] [raʊnd] - [ænd; ənd] - [raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l]

is	,	'	Shall	never	thirst	,	'	—	a	life	that	is	no	dull	round	-	and	-	round	in	a	circle
是	,	-	将	绝不	口渴	,	-	—	一个	生活	那	是	不	乏味的	圆形的	-	和	-	圆形的	在	一个	圆圈

[ʌv; əv]

of	unsatisfactorinesses	,
的	-	,

“永不干渴”——这样的人生并非在令人不满的循环中枯燥乏味地兜圈子。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [laɪf] [ðæt] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] [truː] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ˌsætɪs'fæktəri] ['sentər] ,

but	a	life	that	has	found	its	true	and	entirely	satisfactory	centre	,
但	一个	生活	那	有	成立	它是	真的	和	完全	令人满意的	中心	,

但这是一种找到了真正且完全令人满意的生活中心的生活。

[ænd; ənd] [set] [ɪt'self] [tɔːrdz] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ˌsætɪs'fæktəri] [goʊl] ,

and	set	itself	towards	a	shining	and	entirely	satisfactory	goal	,
和	放	本身	向	一个	灼灼	和	完全	令人满意的	目标	,

并朝着一个辉煌而完全令人满意的目标努力，

[huːz] ['braɪtnəs] [ɪz] [kæst] ['oʊvər] ['evri] [step] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

whose	brightness	is	cast	over	every	step	of	the	way	.
谁	亮度	是	投掷	超过	每一个	步	的	这	方式	.

它的光芒照亮了每一步。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɑːt] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Will	you	not	seek	it	?
将要	你	不是	寻找	它	?

你难道不想去寻找吗?

[duː] [nɑːt] [ʃrɪŋk] , [ænd; ənd] [sə'spekt] , [ænd; ənd] [hæŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'vɑːlv] ,

Do	not	shrink	,	and	suspect	,	and	hang	back	from	what	it	may	involve	,
做	不是	收缩	,	和	怀疑	,	和	悬挂	后退	从	什么	它	可能	涉及	,

不要畏缩、怀疑或退缩，要勇于面对它可能带来的影响。

[wɪð; wɪθ] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'faidiŋ] [ænd; ənd] [ʌn'dʒenərəs] [hæf] - ['hɑːrtɪdnəs] .

with	selfish	and	unconfiding	and	ungenerous	half	-	heartedness	.
和	自私	和	不信任	和	吝啬	一半	-	真心	.

带着自私、不自信、吝啬和三心二意的态度。

[teɪk] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] [huː] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] ['ɔːfərd] [ðəm'selvz] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [lɔːrd] ,

Take	the	word	of	any	who	have	willingly	offered	themselves	unto	the	Lord	,
拿	这	单词	的	任何	WHO	有	心甘情愿	提供	他们自己	到	这	主	,

要相信那些甘愿将自己献给主的人的话。

[ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ɪz] - [ə; eɪ] [diːl] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [θɔːt] !

that	the	life	of	consecration	is	'	a	deal	better	than	they	thought	!
那	这	生活	的	祝圣	是	-	一个	交易	更好的	比	他们	想法	!

奉献的生活比他们想象的要好得多!

- [tʃuːz] [ðɪs] [deɪ] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ] ['riːəl] , ['θɜːroʊ] - ['goʊɪŋ] , [hoʊl] - ['hɑrtɪd]

'	Choose	this	day	whom	you	will	serve	with	real	,	thorough	-	going	,	whole	-	hearted
-	选择	这	天	谁	你	将要	服务	和	真实的	,	彻底	-	去	,	所有的	-	心地

['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] ;

service	,	and	He	will	receive	you	;
服务	,	和	他	将要	收到	你	;

“今日选择你要真心实意、彻底、全心全意服侍的人，他必接纳你；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] ,

and	you	will	find	,	as	we	have	found	,
和	你	将要	寻找	,	作为	我们	有	成立	,

你会发现，正如我们所发现的那样，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['mæstər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ,

that	He	is	such	a	good	Master	that	you	are	satisfied	with	His	goodness	,
那	他	是	这样的	一个	好的	掌握	那	你	是	使满意	和	他的	善良	,

祂是如此仁慈的主，以至于你对祂的良善感到满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [friː] .

and	that	you	will	never	want	to	go	out	free	.
和	那	你	将要	绝不	想	到	去	出去	自由的	.

而且你永远不会想自由自在地外出。

[neɪ] , ['ræðər] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ; [siː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] :

Nay	,	rather	take	His	own	word	for	it	;	see	what	He	says	:
不	,	相当	拿	他的	自己的	单词	为了	它	;	看	什么	他	说道	:

不，还是相信祂自己的话吧；看看祂是怎么说的：

- [ɪf] [ðeɪ] [ə'beɪ] [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [spend] [ðer; ðər] [deɪz] [ɪn] [prɑː'sperəti] ,

'	If	they	obey	and	serve	Him	,	they	shall	spend	their	days	in	prosperity	,
-	如果	他们	服从	和	服务	他	,	他们	将	花费	他们的	天	在	繁荣	,

“如果他们服从并侍奉他，他们必将度过繁荣昌盛的一生。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['jɪrz] [ɪn] ['pleʒərz] .

and	their	years	in	pleasures	.
和	他们的	年	在	快乐	.

以及他们享乐的岁月。

- [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['riːəli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] !

'	You	cannot	possibly	understand	that	till	you	are	really	in	His	service	!
-	你	不能	可能	理解	那	直到	你	是	真的	在	他的	服务	!

只有真正侍奉祂，你才能明白这一点！

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] , [nɔːr]['iːv(ə)n] [ʃoʊ] , [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['entər] [ˌaɪ 'tiː] .

For	He	does	not	give	,	nor	even	show	,	His	wages	before	you	enter	it	.
为了	他	做	不是	给	,	也不	甚至	展示	,	他的	工资	前	你	进入	它	.

因为祂不会在你进入祂的领域之前就赐予，甚至也不会向你展示祂的报酬。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , - [maɪ] ['sɜːrvənt] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ][ʌv; əv] [hɑːrt] .

And	He	says	,	'	My	servants	shall	sing	for	joy	of	heart	.
和	他	说道	,	-	我的	仆人	将	唱歌	为了	喜悦	的	心	.

祂说：“我的仆人将因心中的喜乐而歌唱。”

- [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɑːt] [traɪ]['oʊvər] [ðæt] [sɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ,

'	But	you	cannot	try	over	that	song	to	see	what	it	is	like	,
-	但	你	不能	尝试	超过	那	歌曲	到	看	什么	它	是	喜欢	,

但是你不能通过反复聆听那首歌来了解它的感觉，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] ['iːv(ə)n] [riːd] [wʌn][bɑːr][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

you	cannot	even	read	one	bar	of	it	,
你	不能	甚至	读	一	酒吧	的	它	,

你连其中一条都看不懂。

[tɪl] [jʊr; jər]['nɑːmɪn(ə)l][ɔːr]['iːv(ə)n] ['prɑːmɪst] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər]['riːəl] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd]

till	your	nominal	or	even	promised	service	is	exchanged	for	real	and	undivided
直到	你的	名义上的	或者	甚至	承诺	服务	是	交换	为了	真实的	和	未分割的

[ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] .

consecration	.
祝圣	.

直到你名义上的或承诺的服务被真正、全然的奉献所取代。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][kæn; kən][kɔːl][juː; jʊ] - [maɪ] ['sɜːrvənt] ,

But	when	He	can	call	you	'	My	servant	,
但	什么时候	他	能	称呼	你	-	我的	仆人	,

但当祂能称你为“我的仆人”时，

- [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔːr'self] ['sɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ][ʌv; əv] [hɑːrt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sez] [juː; jʊ]
' then you will find yourself singing for joy of heart , because He says you
- 然后 你 将要 寻找 你自己 歌唱 为了 喜悦 的 心 , 因为 他 说道 你
[ʃæl; ʃəl] .
shall .
将 .

那时你就会情不自禁地歌唱，因为祂说你应当如此。

- [ænd; ənd] [huː] , [ðen] , [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːnsɪkreɪt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [ðɪs] [deɪ] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] ?
' And who , then , is willing to consecrate his service this day unto the Lord ?
- 和 WHO , 然后 , 是 愿意的 到 供奉 他的 服务 这 天 到 这 主 ?
- [-]
' [24]
- [-]

“那么，今天谁愿意将自己的服事献给主呢？”[24]

- [duː][nɑːt]['stɑːrt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][tɜːrm] , [ɔːr] [θɪŋk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː]
' Do not startle at the term , or think , because you do not understand all it
- 做 不是 惊吓 在 这 学期 , 或者 思考 , 因为 你 做 不是 理解 全部 它
[meɪ] [ɪn'kluːd] ,
may include ,
可能 包括 ,

“不要因为不了解这个词的全部含义而感到惊讶或担忧，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [nɑːt]['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
you are therefore not qualified for it .
你 是 所以 不是 合格的 为了 它 .

因此，你不符合资格。

[aɪ] [der] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔmpri'hendz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['iːðər] [juː; jʊ][ɔːr][aɪ] [ˌʌndər'stænd] ,
I dare say it comprehends a great deal more than either you or I understand ,
我 敢 说 它 理解 一个 伟大的 交易 更多的 比 任何一个 你 或者 我 理解 ,

我敢说，它所理解的远比你我所能理解的要多得多。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][bəuθ] ['entər] ['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
but we can both enter into the spirit of it ,
但 我们 能 两个都 进入 进入 这 精神 的 它 ,

但我们都能领会其中的精神。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['diːteɪl] [wɪl] [ʌn'foʊld][ɪt'self] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr][proʊ'beɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][læst] .
and the detail will unfold itself as long as our probation shall last .
和 这 细节 将要 展开 本身 作为 长的 作为 我们的 缓刑 将 最后的 .

而具体细节将在我们的缓刑期内逐步揭晓。

[kraɪst] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ɪn] [wɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ðæt]
Christ demands a hearty consecration in will , and He will teach us what that
基督 需求 一个 爽朗 祝圣 在 将要 , 和 他 将要 教 我们 什么 那
[ɪn'vɑːlvz] [ɪn][ækt] .
involves in act .
涉及 在 行为 .

基督要求我们真心实意地奉献自己，祂也会教导我们如何在行动中做到这一点。

- [ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði]['pærədɑːks] [ðæt] - [fʊl] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] - [meɪ] [biː; bi][ɪn][wʌn] [sens] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv]
' This explains the paradox that ' full consecration ' may be in one sense the act of
- 这 解释 这 悖论 那 - 满的 祝圣 - 可能 是 在 一 感觉 这 行为 的
[ə; eɪ]['moʊmənt] ,
a moment ,
一个 片刻 ,

这就解释了“完全奉献”在某种意义上可能只是某一瞬间的行为这一悖论。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

and	in	another	the	work	of	a	lifetime	.
和	在	其他	这	工作	的	一个	寿命	.

而在另一部作品中，则是毕生心血之作。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pliːt] [tuː; tə][biː; bi]['riːəl] , [ænd; ənd] [jet] [ɪf] ['riːəl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz]

It	must	be	complete	to	be	real	,	and	yet	if	real	,	it	is	always
它	必须	是	完全的	到	是	真实的	,	和	然而	如果真实的		,	它	是	总是

[ˌɪnkəm'pliːt] ;

incomplete	;
未完成	;

真实事物必须是完整的，然而，即使是真实的事物，也总是不完整的；

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rest] , [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [prə'greʃn] .

a	point	of	rest	,	and	yet	a	perpetual	progression	.
一个	观点	的	休息	,	和	然而	一个	永久	进展	.

一个停顿点，却又是一个永恒的进步点。

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [meɪk] ['oʊvər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .

Suppose	you	make	over	a	piece	of	ground	to	another	person	.
认为	你	制作	超过	一个	片	的	地面	到	其他	人	.

假设你将一块土地转让给另一个人。

[juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn'taɪərli] [tuː; tə] [ðæt] ['ʌðər] ;

You	give	it	up	,	then	and	there	,	entirely	to	that	other	;
你	给	它	向上	,	然后	和	那里	,	完全	到	那	其他	;

你当时就把它完全交给了对方；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [pə'zeʃn] ; [juː; jʊ][noʊ] [lɔːŋgər] [dɪg][ænd; ənd] [soʊ] , [plænt]

it	is	no	longer	in	your	own	possession	;	you	no	longer	dig	and	sow	,	plant
它	是	不	更长	在	你的	自己的	拥有	;	你	不	更长	挖	和	母猪	,	植物

[ænd; ənd] [riːp] ,

and	reap	,
和	收割	,

它已不再属于你；你不再耕种播种，不再栽种收获。

[æt; ət][jʊr; jər] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ɔːr][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] ['prɑːfɪt] .

at	your	discretion	or	for	your	own	profit	.
在	你的	审慎	或者	为了	你的	自己的	利润	.

由您自行决定或为自身利益而设。

[hɪz; ɪz][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['toʊt(ə)l] ; [noʊ] ['ʌðər] [hæz; həz] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv]

His	occupation	of	it	is	total	;	no	other	has	any	right	to	an	inch	of
他的	职业	的	它	是	全部的	;	不	其他	有	任何	正确的	到	一个	英寸	的

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

他完全占有这片土地；其他人没有权利染指其中一寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ə'fer] [ˌðens'fɔːrθ] [wʌt] [krɑːps][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk]

it	is	his	affair	thenceforth	what	crops	to	arrange	for	and	how	to	make
它	是	他的	事务	此后	什么	农作物	到	安排	为了	和	如何	到	制作

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	most	of	it	.
这	最多	的	它	.

从此以后，种植什么作物以及如何最大限度地利用这些作物，都由他来决定。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['præktɪk(ə)l][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [ə'pɪr] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

But	his	practical	occupation	of	it	may	not	appear	all	at	once	.
但	他的	实际的	职业	的	它	可能	不是	出现	全部	在	一次	.

但他对这项工作的实际投入可能不会立即显现出来。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [weɪst] [lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] ['ɪntuː] [fʊl] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ['oʊnli][baɪ] [dɪ'griːz] ,

There	may	be	waste	land	which	he	will	take	into	full	cultivation	only	by	degrees	,
那里	可能	是	浪费	土地	哪个	他	将要	拿	进入	满的	栽培	仅有的	经过	学位	,

或许有些荒地他只能逐步地将其完全开垦。

[speɪs] ['weɪstɪd] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['dreɪnɪŋ] [ɔːr][baɪ]['oʊvər] ['fensɪŋ] ,

space	wasted	for	want	of	draining	or	by	over	fencing	,
空间	浪费	为了	想	的	排水	或者	经过	超过	击剑	,

因排水不畅或过度围栏而浪费的空间

[ænd; ənd] [ɑːd] ['kɔːrnərz] [lɔːst] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [in'kləuzɪŋ] ;

and	odd	corners	lost	for	want	of	enclosing	;
和	奇怪的	角落	丢失的	为了	想	的	封闭	;

以及因缺乏围护而消失的零碎角落；

[fiːldz] ['jiːldɪŋ] ['smɔːlər] [rɪ'tɜːrn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [maɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['hedʒroʊ] [tuː] [waɪd]

fields	yielding	smaller	returns	than	they	might	because	of	hedgerows	too	wide
字段	屈服	较小的	返回	比	他们	可能	因为	的	树篱	也	宽的

[ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ,

and	shady	,
和	阴凉	,

由于树篱过宽且遮荫，导致田地产量低于预期。

[ænd; ənd] [triːz] [tuː] ['meni] [ænd; ənd] ['spreding] ,

and	trees	too	many	and	spreading	,
和	树木	也	许多	和	传播	,

树木太多，而且蔓延开来。

[ænd; ənd] [strɪps] [ʌv; əv] [gʊd] [sɔɪl] ['træmpld] ['ɪntuː] ['juːsləsnəs] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [dɪ'faɪnd] ['pɑːθweiz]

and	strips	of	good	soil	trampled	into	uselessness	for	want	of	defined	pathways
和	条状物	的	好的	土壤	践踏	进入	无用性	为了	想	的	定义	路径

.

:
.

由于缺乏明确的道路，一些肥沃的土壤被践踏得毫无用处。

[dʒʌst][soʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

Just	so	is	it	with	our	lives	.
只是	所以	是	它	和	我们的	生活	.

我们的人生也是如此。

[ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ʌv; əv] , [-]

The	transaction	of	,	[	25	]
这	交易	的	,	[	-	]

该交易，[25]

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][gɑːd][ɪz] ['defɪnət] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] .

so	to	speak	,	making	them	over	to	God	is	definite	and	complete	.
所以	到	说话	,	制作	他们	超过	到	上帝	是	定	和	完全的	.

可以说，将他们完全交付给上帝是确定且彻底的。

[bʌt; bət] [ðen] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] .

But	then	begins	the	practical	development	of	consecration	.
但	然后	开始	这	实际的	发展	的	祝圣	.

但随后，奉献礼的实际发展就开始了。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [liːdz] [ɑːn] - ['sɔːftli] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr]

And	here	He	leads	on	'	softly	,	according	as	the	children	be	able	to	endure
和	这里	他	线索	在	-	轻轻	,	根据	作为	这	孩子们	是	有能力的	到	忍受

.

:
.

在这里，他“轻柔地引导，按照孩子们能够承受的程度”。

- [aɪ][duː][nɑːt] [sə'poʊz] ['eni] [wʌn] [siːz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] .

'	I	do	not	suppose	any	one	sees	anything	like	all	that	it	involves	at	the	outset	.
-	我	做	不是	认为	任何	一	看到	任何事物	喜欢	全部	那	它	涉及	在	这	开端	.

“我想没有人会在一开始就预见到这件事所涉及的一切。”

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [wʌt] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [weɪst] [ʌv; əv] ['paʊər] [ðer; ðər][hæz; həz]

We	have	not	a	notion	what	an	amount	of	waste	of	power	there	has
我们	有	不是	一个	概念	什么	一个	数量	的	浪费	的	力量	那里	有

[bɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ;

been	in	our	lives	;
到过	在	我们的	生活	;

我们根本无法想象我们生活中浪费了多少能源；

[wiː; wi] ['nevər] ['meʒərd] [aʊt] [ðə; ði] [ɑːd] ['kɔːrnərz][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnd'reɪnd] ['bɪts] ,

we	never	measured	out	the	odd	corners	and	the	undrained	bits	,
我们	绝不	测量	出去	这	奇怪的	角落	和	这	未排水的	比特	,

我们从未测量过边角和排水不畅的部分，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wʌt] [gʊd] [fruːt] [maɪt] [biː; bi] [groʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

and	it	never	occurred	to	us	what	good	fruit	might	be	grown	in	our
和	它	绝不	发生	到	我们	什么	好的	水果	可能	是	生长	在	我们的

['stræglɪŋ] ['hedʒroʊ] ,

straggling	hedgerows	,
零散的	树篱	,

我们从未想过，我们那稀疏的树篱里会结出多么美味的果实。

[nɔːr] [haʊ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [triːz] [hæz; həz] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skænti]

nor	how	the	shade	of	our	trees	has	been	keeping	the	sun	from	the	scanty
也不	如何	这	阴影	的	我们的	树木	有	到过	保持	这	太阳	从	这	稀少

[krɑːps] .

crops	.
农作物	.

我们也没有意识到树荫遮蔽了阳光，导致庄稼歉收。

[ænd; ənd][soʊ] , ['siːz(ə)n] [baɪ] ['siːz(ə)n] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sʌmtaɪmz] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːrtld] , [jet]

And	so	,	season	by	season	,	we	shall	be	sometimes	not	a	little	startled	,	yet
和	所以	,	季节	经过	季节	,	我们	将	是	有时	不是	一个	小的	惊慌	,	然而

['ɔːlweɪz] ['veri] [glæd] ,

always	very	glad	,
总是	非常	高兴的	,

因此，随着季节更迭，我们有时会感到有些惊讶，但总是会感到非常高兴。

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [bɪt][baɪ][bɪt][ðə; ði]['mæstər] [ʃoʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv]

as	we	find	that	bit	by	bit	the	Master	shows	how	much	more	may	be	made	of
作为	我们	寻找	那	少量	经过	少量	这	掌握	演出	如何	很多	更多的	可能	是	制成	的

['aʊər; ɑːr] [graʊnd] ,

our	ground	,
我们的	地面	,

当我们一点一点地发现，主向我们展示了如何利用我们所拥有的资源创造更大的价值时，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] ;

how	much	more	He	is	able	to	make	of	it	than	we	did	;
如何	很多	更多的	他	是	有能力的	到	制作	的	它	比	我们	做过	;

祂能比我们做得更好；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][duː][ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi]

and	we	shall	be	willing	to	work	under	Him	and	do	exactly	what	He
和	我们	将	是	愿意的	到	工作	在下面	他	和	做	确切地	什么	他

[pɔɪnts] [aʊt] ,

points	out	,
积分	出去	,

我们将甘愿在他领导下工作，并完全按照他指示的那样去做。

['i:v(ə)n] [if] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [tri:] ,

even	if	it	comes	to	cutting	down	a	shady	tree	,
甚至	如果	它	来	到	切割	向下	一个	阴凉	树	,

即使这意味着要砍掉一棵遮荫的大树，

[ɔ:r] ['klɪrɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [fʊl] [ʌv; əv] ['prɪti] [wi:dz] [ænd; ənd] [waɪld] - ['flaʊərz] .

or	clearing	out	a	ditch	full	of	pretty	weeds	and	wild	-	flowers	.
或者	清理	出去	一个	沟	满的	的	漂亮的	杂草	和	荒野	-	花朵	.

或者清理一条长满漂亮杂草和野花的沟渠。

[æz; əz] [ðə; ði] ['si:znz] [pæs] [ɑ:n] ,

As	the	seasons	pass	on	,
作为	这	季节	经过	在	,

随着季节更迭，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] ;

it	will	seem	as	if	there	was	always	more	and	more	to	be	done	;
它	将要	似乎	作为	如果	那里	曾是	总是	更多的	和	更多的	到	是	完毕	;

似乎总有更多的事情要做；

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] ['ʃoʊɪŋ] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn]

the	very	fact	that	He	is	constantly	showing	us	something	more	to	be	done	in
这	非常	事实	那	他	是	不断地	显示	我们	某物	更多的	到	是	完毕	在

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

祂不断地向我们展示还有更多的事情要做，这本身就说明了这一点。

['pru:viŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ri:əli] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

proving	that	it	is	really	His	ground	.
证明	那	它	是	真的	他的	地面	.

这证明这的确是祂的领地。

['oʊnli] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [ðə; ði] [graʊnd] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [pʊr] [ɔ:r] [ˌoʊvər'groʊn] [ðə; ði] [sɔɪl] [meɪ]

Only	let	Him	have	the	ground	,	no	matter	how	poor	or	overgrown	the	soil	may
仅有的	让	他	有	这	地面	,	不	事情	如何	贫穷的	或者	长得太茂盛了	这	土壤	可能

[bi:; bi] ,

be	,
是	,

无论土壤多么贫瘠或杂草丛生，都只让祂拥有这片土地。

[ænd; ənd] [ðen] - [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [hɜ:r; hər] ['wɪldərnəs] [laɪk] ['i:dn] ,

and	then	'	He	will	make	her	wilderness	like	Eden	,
和	然后	-	他	将要	制作	她	荒野	喜欢	伊甸园	,

然后，他要使她的旷野像伊甸园一样。

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['dezərt] [laɪk] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] .

and	her	desert	like	the	garden	of	the	Lord	.
和	她	沙漠	喜欢	这	花园	的	这	主	.

她的沙漠如同上帝的花园。

- [jes] , ['i:v(ə)n] ['aʊər; ɑ:r] - ['dezərt] - !

'	Yes	,	even	our	'	desert	'	!
-	是的	,	甚至	我们的	-	沙漠	-	!

“是的，甚至包括我们的‘沙漠’！”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] , - [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [hæz; həz] [gɔ:n] [daʊn] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] ,

And	then	we	shall	sing	,	'	My	beloved	has	gone	down	into	His	garden	,
和	然后	我们	将	唱歌	,	-	我的	心爱	有	已消失	向下	进入	他的	花园	,

然后我们将歌唱：“我的良人已下到他的园中去，

[tuː; tə][ðə; ði][bedz][ʌv; əv]['spaɪsɪz] , [tuː; tə] [fiːd] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['gæðər] ['liliz] . - [-]

to	the	beds	of	spices	,	to	feed	in	the	gardens	and	to	gather	lilies	.	'	[	26	]
到	这	床	的	香料	,	到	喂养	在	这	花园	和	到	收集	百合花	.	-	[	-	]

去香料地里，在花园里喂养牲畜，采摘百合花。[26]

[meɪd] [fɔːr; fər] [ðaɪ'self] , [oʊ][gɑːd] !

Made	for	Thyself	,	O	God	!
制成	为了	你自己	,	哦	上帝	!

上帝啊，你是为自己而造的!

[meɪd] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [lʌv] , [ðaɪ] ['sɜːrvɪs] , [ðaɪ] [dɪ'laɪt] ;

Made	for	Thy	love	,	Thy	service	,	Thy	delight	;
制成	为了	你的	爱	,	你的	服务	,	你的	喜	;

为你而生，为你而服侍，为你而喜悦;

[meɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːrθ] [ðaɪ] ['wɪzdəm] , [greɪs] , [ænd; ənd] [maɪt] ;

Made	to	show	forth	Thy	wisdom	,	grace	,	and	might	;
制成	到	展示	前进	你的	智慧	,	优雅	,	和	可能	;

为彰显祢的智慧、恩典和力量而作;

[meɪd] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [preɪz] , [huːm] [veɪld] ['ɑːkeɪndʒəlz] [lɔːd] :

Made	for	Thy	praise	,	whom	veiled	archangels	laud	:
制成	为了	你的	称赞	,	谁	含蓄	大天使	赞美	:

为赞美祢而造，蒙面天使长们赞美祢:

[oʊ] , [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [θɔːt] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]

Oh	,	strange	and	glorious	thought	,	that	we	may	be
哦	,	奇怪的	和	辉煌	想法	,	那	我们	可能	是

哦，多么奇妙而美好的想法，我们或许可以

[ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [ðiː] !

A	joy	to	Thee	!
一个	喜悦	到	汝	!

愿你喜悦!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[jet] [ðə; ði] [hɑːrt] [tɜːrnz] [əˈweɪ]
Yet the heart turns away
然而 这 心 转弯 离开

然而，人心却背弃了它

[frʌm; frəm] [ðɪs] [grænd] [ˈdestəni] [ʌv; əv] [blɪs] , [ænd; ənd] [diːmz]
From this grand destiny of bliss , and deems
从 这 盛大 命运 的 极乐 , 和 认为

从这美好的命运和幸福中，

- [twʌz] [meɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [pʊr] [self] , [fɔːr; fər] [ˈpæsɪŋ] [driːmz] ,
' Twas made for its poor self , for passing dreams ,
- 那是 制成 为了 它是 贫穷的 自己 , 为了 通过 梦境 ,

它生来就是为了它自己，为了转瞬即逝的梦想。

[ˈtʃeɪsɪŋ] [ɪˈluːʒnz] [ˈmeltɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
Chasing illusions melting day by day ,
追逐 幻觉 融化 天 经过 天 ,

追逐的幻象日渐消逝，

[tɪl] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] [wiː; wi] [riːd] [ɑːn] [ðɪs] [ˈwɜːldz] [best] ,
Till for ourselves we read on this world's best ,
直到 为了 我们自己 我们 读 在 这 世界的 最好的 ,

直到我们自己阅读了这篇关于世界上最好的文章，

- [ðɪs] [ɪz][nɑːt][rest] !
' This is not rest !
- 这 是 不是 休息 !

“这不是休息！”

- [ˈtʃæptər] [iː] .
' CHAPTER II .
- 章 二 .

第二章

[ˈaʊər; ɑːr][ˈmoʊmənts] [kept] [fɔːr; fər][ˈdʒiːzəs] .
Our Moments kept for Jesus .
我们的 瞬间 保留 为了 耶稣 .

我们为耶稣保留的时光。

- [kiːp] [maɪ][ˈmoʊmənts][ænd; ənd][maɪ] [deɪz] ;
' Keep my moments and my days ;
- 保持 我的 时刻 和 我的 天 ;

保留我的时光和我的日子；

[let] [ðem; ðəm] [floʊ] [ɪn] [ˈsiːsləs] [preɪz] .
Let them flow in ceaseless praise .
让 他们 流动 在 不停歇 称赞 .

让他们发出源源不断的赞美。

- [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [help] [tuː; tə] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['riːdər] [ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [sʌm; səm][ʌv; əv]

'	It	may	be	a	little	help	to	writer	and	reader	if	we	consider	some	of
-	它	可能	是	一个	小的	帮助	到	作家	和	读者	如果	我们	考虑	一些	的

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv] - [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] -

the	practical	details	of	the	life	which	we	desire	to	have	'	kept	for	Jesus	'
这	实际的	细节	的	这	生活	哪个	我们	欲望	到	有	-	保留	为了	耶稣	-

[ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,

in	the	order	of	the	little	hymn	at	the	beginning	of	this	book	,
在	这	命令	的	这	小的	圣歌	在	这	开始	的	这	书	,

“如果我们按照本书开头那首小赞美诗的顺序，来考虑一下我们想要‘为耶稣保留’的生活的一些实际细节，或许对作者和读者会有一些帮助。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn][wɜːrd] - [teɪk] - [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - [kiːp] .

with	the	one	word	'	take	'	changed	to	'	keep	.
和	这	一	单词	-	拿	-	已更改	到	-	保持	.

把单词“take”改成了“keep”。

- [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌplət] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['tʃæptər] .

'	So	we	will	take	a	couplet	for	each	chapter	.
-	所以	我们	将要	拿	一个	对联	为了	每个	章	.

所以，我们将为每一章选取一首对句。

[ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌmz] [ʌp] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [sɪ'nɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ][laɪf] —

The	first	point	that	naturally	comes	up	is	that	which	is	almost	synonymous	with	life	—
这	第一的	观点	那	自然	来	向上	是	那	哪个	是	几乎	同义词	和	生活	—

['aʊər; ɑːr] [taɪm] .

our	time	.
我们的	时间	.

首先自然而然地会想到一点，那就是几乎与生命同义的——我们所处的时代。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][pæst] ['dɪfəkəltɪz]

And	this	brings	us	at	once	face	to	face	with	one	of	our	past	difficulties
和	这	带来	我们	在	一次	脸	到	脸	和	一	的	我们的	过去的	困难

,

,

,

这就让我们立刻直面过去遇到的一个难题。

[ænd; ənd][ɪts]['prɑːbəb(ə)l] [kɔːz] . [-]

and	its	probable	cause	.	[	27	]
和	它是	可能	原因	.	[	-	]

及其可能原因。[27]

[wen] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪd] [swiːp] , [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][æpt][tuː; tə][biː; bi] [veɪg] .

When	we	take	a	wide	sweep	,	we	are	so	apt	to	be	vague	.
什么时候	我们	拿	一个	宽的	扫	,	我们	是	所以	易于	到	是	模糊的	.

当我们进行大范围的概括时，我们很容易变得含糊不清。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ˌdʒenə'rælɪtiːz][wiː; wi][duː][nɑːt][hɪt][ðə; ði][ˌpræktɪ'kælətɪz] .

When	we	are	aiming	at	generalities	we	do	not	hit	the	practicalities	.
什么时候	我们	是	瞄准	在	一般性	我们	做	不是	打	这	实用性	.

当我们追求的是普遍规律时，我们就无法触及实际问题。

[wiː; wi] [fər'get] [ðæt] ['feɪθflnəs] [tuː; tə]['prɪnsəp(ə)l][ɪz]['oʊnli] [pruːvd] [baɪ] ['feɪθflnəs] [ɪn]['diːteɪl] .

We	forget	that	faithfulness	to	principle	is	only	proved	by	faithfulness	in	detail	.
我们	忘记	那	忠诚	到	原则	是	仅有的	已证实	经过	忠诚	在	细节	.

我们忘记了，对原则的忠诚只能通过对细节的忠诚来证明。

[hæz; həz][nɑːt] [ðɪs] ['veɪgnəs] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːnstənt]

Has	not	this	vagueness	had	something	to	do	with	the	constant
有	不是	这	模糊性	有	某物	到	做	和	这	持续的

[ˌɪnɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fiːb(ə)l] [dɪ'zaɪər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][gɑːd]

ineffectiveness	of	our	feeble	desire	that	our	time	should	be	devoted	to	God
无效	的	我们的	微弱	欲望	那	我们的	时间	应该	是	奉献	到	上帝

?

?
?

这种模糊不清难道不是因为我们渴望将时间奉献给上帝的愿望总是徒劳无功而造成的吗?

[ɪn] [θɪŋz] ['spɪrɪtʃuəl] , [ðə; ði] ['greɪtər] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [les] , [bʌt; bət] , [ˌpærə'dɑːksɪkli] ,

In	things	spiritual	,	the	greater	does	not	always	include	the	less	,	but	,	paradoxically	,
在	事物	精神	,	这	更大的	做	不是	总是	包括	这	较少的	,	但	,	矛盾的是	,

在精神领域，更大的并不总是包含较小的，但矛盾的是，

[ðə; ði] [les] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] ['greɪtər] .

the	less	more	often	includes	the	greater	.
这	较少的	更多的	经常	包括	这	更大的	.

较少的反而更常包含较大的。

[soʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [taɪm] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['treɪdɪd] [wɪð; wɪθ][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd]

So	in	this	case	,	time	is	entrusted	to	us	to	be	traded	with	for	our	Lord
所以	在	这	案件	,	时间	是	受托	到	我们	到	是	交易	和	为了	我们的	主

.

:
.

所以，在这种情况下，时间被托付给我们，用来换取我们主的恩典。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɑːt] [græsp][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

But	we	cannot	grasp	it	as	a	whole	.
但	我们	不能	抓牢	它	作为	一个	所有的	.

但我们无法全面理解它。

[wiː; wi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [er] [wiː; wi][kæn; kən] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['eni] ['pɜːrpəs] .

We	instinctively	break	it	up	ere	we	can	deal	with	it	for	any	purpose	.
我们	本能地	休息	它	向上	埃雷	我们	能	交易	和	它	为了	任何	目的	.

我们本能地会把它拆开，这样我们才能出于任何目的去处理它。

[soʊ] [wen] [ə; eɪ] [nuː] [jɪr] [kʌmz] [raʊnd] , [wiː; wi] [kə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['speʃ(ə)l] ['ɜːrnɪstnəs] [tuː; tə]

So	when	a	new	year	comes	round	,	we	commit	it	with	special	earnestness	to
所以	什么时候	一个	新的	年	来	圆形的	,	我们	犯罪	它	和	特别的	认真	到

[ðə; ði] [lɔːrd] .

the	Lord	.
这	主	.

所以，每当新的一年到来，我们都会格外虔诚地把它献给主。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][duː][soʊ] ,

But	as	we	do	so	,
但	作为	我们	做	所以	,

但当我们这样做的时候，

[ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [jɪr] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]

are	we	not	conscious	of	a	feeling	that	even	a	year	is	too	much	for	us
是	我们	不是	有意识的	的	一个	感觉	那	甚至	一个	年	是	也	很多	为了	我们

[tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ?

to	deal	with	?
到	交易	和	?

我们难道没有意识到，即使是一年的时间对我们来说也太难熬了吗?

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [θɪŋ] [ðæn; ðən]

And	does	not	this	feeling	,	that	we	are	dealing	with	a	larger	thing	than
和	做	不是	这	感觉	,	那	我们	是	处理	和	一个	更大的	事物	比

[wiː; wi][kæn; kən][græsp] ,

we	can	grasp	,
我们	能	抓牢	,

难道我们不也有这种感觉吗？那就是，我们正在处理一件超出我们理解范围的事情。

[teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ri'ælətɪ] ?

take	away	from	the	sense	of	reality	?
拿	离开	从	这	感觉	的	现实	?

会削弱现实感吗?

[ðʌs] [wiː; wi][ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['mænɪdʒəbl] ['meʒər] ;

Thus	we	are	brought	to	a	more	manageable	measure	;
因此	我们	是	带来	到	一个	更多的	可管理的	措施	;

因此，我们采取了一种更易于管理的措施；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋz] [ɔːr][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋz] [kʌm] [raʊnd] ,

and	as	the	Sunday	mornings	or	the	Monday	mornings	come	round	,
和	作为	这	星期日	早晨	或者	这	周一	早晨	来	圆形的	,

随着星期天的早晨或星期一的早晨到来，

[wiː; wi] ['θæŋkfəli] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

we	thankfully	commit	the	opening	week	to	Him	,
我们	谢天谢地	犯罪	这	开幕	星期	到	他	,

我们满怀感恩地将开幕周献给祂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [help] [ænd; ənd] [rest] [ɪz] [rɪ'nuːd] [ænd; ənd] ['streŋθnd] .

and	the	sense	of	help	and	rest	is	renewed	and	strengthened	.
和	这	感觉	的	帮助	和	休息	是	更新	和	加强	.

获得帮助和休息的感觉得以恢复和加强。

[bʌt; bət][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [deɪz] [ɑːr; ər] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][hænd] ;

But	not	even	the	six	or	seven	days	are	close	enough	to	our	hand	;
但	不是	甚至	这	六	或者	七	天	是	关闭	足够的	到	我们的	手	;

但即使是六七天的时间也远远不够。

['iːv(ə)n][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ik'siːdz] ['aʊər; ɑːr]['taɪni][græsp] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [greɪs] [ɪz]

even	to	-	morrow	exceeds	our	tiny	grasp	,	and	even	to	-	morrow's	grace	is
甚至	到	-	明天	超过	我们的	微小的	抓牢	,	和	甚至	到	-	明天	优雅	是

['ðerfɔːr] [nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː 'es] .

therefore	not	given	to	us	.
所以	不是	给定	到	我们	.

就连明天也超出了我们渺小的掌控，因此，就连明天的恩典也未必会赐予我们。

[soʊ][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [deɪ] [baɪ]

So	we	find	the	need	of	considering	our	lives	as	a	matter	of	day	by
所以	我们	寻找	这	需要	的	考虑	我们的	生活	作为	一个	事情	的	天	经过

[deɪ] ,

day	,
天	,

因此，我们需要把生活看作是每一天的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [kə'mɪtl] [ænd; ənd] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [dʌz] [nɑːt]

and	that	any	more	general	committal	and	consecration	of	our	time	does	not
和	那	任何	更多的	一般的	入狱	和	祝圣	的	我们的	时间	做	不是

[miːt] [ðə; ði] [keɪs] [soʊ] ['truːli] .

meet	the	case	so	truly	.
见面	这	案件	所以	真的	.

任何更普遍的对我们这个时代的承诺和奉献都不能真正反映出这种情况。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [mʌtʃ] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [help] , [ænd; ənd] [ɪf] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn]
Here we have found much comfort and help , and if results have not been
这里 我们 有 成立 很多 舒适 和 帮助 , 和 如果 结果 有 不是 到过
[ɪn'taɪərli] [ˌsætɪs'fæktəri] , [-]
entirely satisfactory , [28]
完全 令人满意的 , [-]

在这里，我们得到了很多安慰和帮助，即使结果并不完全令人满意，[28]

[ðeɪ] [hæv; həv] , [æt; ət] [liːst] , [bɪn] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
they have , at least , been more so than before we reached this point of
他们 有 , 在 至少 , 到过 更多的 所以 比 前 我们 达到 这 观点 的
['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] .
subdivision .
细分 .

至少，比我们达到这种细分程度之前的情况要好得多。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [help] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [baɪ]['goʊɪŋ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] [ɪn][wʌn]
But if we have found help and blessing by going a certain distance in one
但 如果 我们 有 成立 帮助 和 祝福 经过 去 一个 肯定 距离 在 一
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

但是，如果我们朝着某个方向走了一段路，就找到了帮助和祝福，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['prɑːbəb(ə)l][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [mɔːr] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] ['fɑːrðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ?
is it not probable we shall find more if we go farther in the same ?
是 它 不是 可能 我们 将 寻找 更多的 如果 我们 去 更远 在 这 相同的 ?

如果我们继续深入探索，是否有可能发现更多?

[ænd; ənd][soʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [kə'mɪt] [ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] , [waɪ] [nɑːt][ðə; ði] ['aʊərz] ,
And so , if we may commit the days to our Lord , why not the hours ,
和 所以 , 如果 我们 可能 犯罪 这 天 到 我们的 主 , 为什么 不是 这 小时 ,

所以，如果我们能将日子献给主，为什么不能将时间献给主呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt][ðə; ði]['moʊmənts] ?
and why not the moments ?
和 为什么 不是 这 时刻 ?

为什么不选择那些美好的瞬间呢?

[ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi][nɑːt][ɪk'spekt][ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['blesɪŋ] [ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] ?
And may we not expect a fresh and special blessing in so doing ?
和 可能 我们 不是 预计 一个 新鲜的 和 特别的 祝福 在 所以 正在做 ?

我们这样做难道不会期待获得一份崭新而特别的祝福吗?

[wiː; wi][duː][nɑːt]['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]['moʊmənts] .
We do not realize the importance of moments .
我们 做 不是 意识到 这 重要性 的 时刻 .

我们没有意识到瞬间的重要性。

['oʊnli][let][juː 'es] [kən'sɪdər] [ðoʊz] [tuː] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv][gɑːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , - [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃæl; ʃəl]
Only let us consider those two sayings of God about them , ' - In a moment shall
仅有的 让 我们 考虑 那些 二 谚语 的 上帝 关于 他们 , - 在 一个 片刻 将
[ðeɪ] [daɪ] ,
they die ,
他们 死 ,

让我们只考虑上帝关于他们的这两句话：“他们转眼间就要死了”，

- [ænd; ənd] , - [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
' and , ' We shall all be changed in a moment ,
- 和 , - 我们 将 全部 是 已更改 在 一个 片刻 ,

“以及，‘我们都将在瞬间改变，’”

- [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [les] ['laɪtli] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

'	and	we	shall	think	less	lightly	of	them	.
-	和	我们	将	思考	较少的	轻轻	的	他们	.

我们以后就不会再轻视他们了。

[ɪ'tɜːrn(ə)l] ['ɪʃuːz] [meɪ] [hæŋ] [ə'pɑːn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Eternal	issues	may	hang	upon	any	one	of	them	,
永恒	问题	可能	悬挂	之上	任何	一	的	他们	,

他们中的任何一人都可能面临永恒的考验。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it	has	come	and	gone	before	we	can	even	think	about	it	.
但	它	有	来	和	已消失	前	我们	能	甚至	思考	关于	它	.

但它来得快去得也快，我们甚至还没来得及细想。

['nʌθɪŋ] [siːmz] [les] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlәti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kiːpɪŋ] ,

Nothing	seems	less	within	the	possibility	of	our	own	keeping	,
没有什么	似乎	较少的	之内	这	可能性	的	我们的	自己的	保持	,

似乎没有什么比我们自己所能掌控的更不可能了。

[jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ɪn'kluːsɪv] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['kiːpɪŋ] .

yet	nothing	is	more	inclusive	of	all	other	keeping	.
然而	没有什么	是	更多的	包容性	的	全部	其他	保持	.

然而，没有任何其他保存方式比它更能包容其他一切。

['ðerfɔːr] [let][ˌjuː 'es][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Therefore	let	us	ask	Him	to	keep	them	for	us	.
所以	让	我们	问	他	到	保持	他们	为了	我们	.

因此，让我们祈求祂为我们保留它们。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt][ðə; ði]['taɪni][dʒɔɪnts][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɑːrts][ʌv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n]

Are	they	not	the	tiny	joints	in	the	harness	through	which	the	darts	of	temptation
是	他们	不是	这	微小的	关节	在	这	马具	通过	哪个	这	飞镖	的	诱惑

[pɪrs] [ˌjuː 'es] ?

pierce	us	?
刺穿	我们	?

难道它们不是束缚我们的细小关节吗？诱惑的飞镖就是通过这些细小的关节刺穿我们?

['oʊnli] [gɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] .

Only	give	us	time	,	we	think	,	and	we	should	not	be	overcome	.
仅有的	给	我们	时间	,	我们	思考	,	和	我们	应该	不是	是	克服	.

我们心想，只要给我们时间，我们就不会被打败。

['oʊnli] [gɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [preɪ] [ænd; ənd] [rɪ'zɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] [wʊd]

Only	give	us	time	,	and	we	could	pray	and	resist	,	and	the	devil	would
仅有的	给	我们	时间	,	和	我们	可以	祈祷	和	抵抗	,	和	这	魔鬼	会

[fliː] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] !

flee	from	us	!
逃跑	从	我们	!

只要给我们时间，我们就可以祈祷和抵抗，魔鬼就会逃离我们!

[bʌt; bət][hiː; hi] [kʌmz] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] — [æn; ən] [ʌn'gɑːrdɪd] ,

But	he	comes	all	in	a	moment	;	and	in	a	moment	—	an	unguarded	,
但	他	来	全部	在	一个	片刻	;	和	在	一个	片刻	—	一个	无人看守	,

但他瞬间就来了；就在那一刻——毫无防备地，

[ʌn'kiːp] [wʌn] — [wiː; wi] ['ʌtər] [ðə; ði] ['heɪsti] [ɔːr] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [wɜːrd] , [ɔːr] [θɪŋk] [ðə; ði] [ən] - [kraɪst] -

unkept	one	—	we	utter	the	hasty	or	exaggerated	word	,	or	think	the	un	-	Christ	-
未维护	一	—	我们	说出	这	仓促	或者	夸张的	单词	,	或者	思考	这	联合国	-	基督	-

[laɪk] [θɔːt] ,

like	thought	,
喜欢	想法	,

不守规矩的人——我们说出仓促或夸张的话，或产生不符合基督精神的想法，

[ɔːr] [fiːl] [ðə; ði] [ən] - [kraɪst] - [laɪk] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɔːr] [rɪ'zentmənt] .

or	feel	the	un	-	Christ	-	like	impatience	or	resentment	.
或者	感觉	这	联合国	-	基督	-	喜欢	不耐烦	或者	怨恨	.

或者感受到不符合基督精神的急躁或怨恨。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , - [teɪk] [maɪ]['moʊmənts] ,

But	even	if	we	have	gone	so	far	as	to	say	,	'	Take	my	moments	,
但	甚至	如果	我们	有	已消失	所以	远的	作为	到	说	,	-	拿	我的	时刻	,

但即便我们已经说了这样的话，“请允许我享受片刻时光”，

- [hæv; həv][wiː; wi] [gɔːn] [ðə; ði][step] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd] ['riːəli] [let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ðem; ðəm] — ['riːəli]

'	have	we	gone	the	step	farther	,	and	really	let	Him	take	them	—	really
-	有	我们	已消失	这	步	更远	,	和	真的	让	他	拿	他们	—	真的

[ɪn'trʌstɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

entrusted	them	to	Him	?
受托	他们	到	他	?

我们是否更进一步，真正地让祂来掌管他们——真正地将他们托付给祂?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [gʊd] ['seɪɪŋ] - [teɪk] , - [wen] [wiː; wi][duː][nɑːt][let][goʊ] .

It	is	no	good	saying	'	take	,	'	when	we	do	not	let	go	.
它	是	不	好的	说	-	拿	,	-	什么时候	我们	做	不是	让	去	.

光说“拿走”是没用的，如果我们不放手。

[haʊ] [kæn; kən] [ə'nʌðər] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [-]

How	can	another	keep	that	which	we	are	keeping	[	29	]
如何	能	其他	保持	那	哪个	我们	是	保持	[	-	]

别人怎么能保有我们正在保有的东西呢? [29]

[hoʊld][ʌv; əv] ?

hold	of	?
抓住	的	?

抓住什么?

[soʊ][let][ˌjuː 'es] , [wɪð; wɪθ] [fʊl] [trʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [fɜːrst] [kə'mɪt] [ðiːz] ['slɪpəri] ['moʊmənts][tuː; tə]

So	let	us	,	with	full	trust	in	His	power	,	first	commit	these	slippery	moments	to
所以	让	我们	,	和	满的	相信	在	他的	力量	,	第一的	犯罪	这些	滑	时刻	到

[hɪm; ɪm] ,

Him	,
他	,

所以，让我们满怀信心地信赖祂的力量，首先将这些棘手的时刻交托给祂。

— [pʊt][ðem; ðəm] [raɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

—	put	them	right	into	His
—	放	他们	正确的	进入	他的

——把它们直接放进祂的

[hænd] , — [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] ['trʌstfəli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [seɪ] , - [lɔːrd] , [kiːp] [ðem; ðəm]

hand	,	—	and	then	we	may	trustfully	and	happily	say	,	'	Lord	,	keep	them
手	,	—	和	然后	我们	可能	值得信赖地	和	快乐地	说	,	-	主	,	保持	他们

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

for	me	!
为了	我	!

手，——然后我们可以满怀信心和喜乐地说，‘主啊，请为我保留它们！’

[kiːp] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪk] ['sɪriːz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɝˈaɪzɪz] .

Keep	every	one	of	the	quick	series	as	it	arises	.
保持	每一个	一	的	这	快的	系列	作为	它	出现	.

把所有出现的短系列都记下来。

[aɪ] ['kænɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðiː] ; [duː] [ðaʊ] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðaɪ'self] !

I	cannot	keep	them	for	Thee	;	do	Thou	keep	them	for	Thyself	!
我	不能	保持	他们	为了	汝	;	做	你	保持	他们	为了	你自己	!

我无法为你保留它们；请你为自己保留它们吧!

- [bʌt; bət][ðə; ði]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ænd; ənd] [kraɪst] - ['lʌvɪŋ] [hɑːrt] ['kænɑːt][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]

-	But	the	sanctified	and	Christ	-	loving	heart	cannot	be	satisfied	with
-	但	这	圣化	和	基督	-	爱	心	不能	是	使满意	和

['oʊnli] ['negətɪv] ['kiːpɪŋ] .

only	negative	keeping	.
仅有的	消极的	保持	.

但是，一颗圣洁且爱基督的心，不能仅仅满足于消极的遵守。

[wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kept] [frʌm; frəm] [dɪs'pliːzɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

We	do	not	want	only	to	be	kept	from	displeasing	Him	,
我们	做	不是	想	仅有的	到	是	保留	从	令人不快	他	,

我们不仅希望不触怒祂，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['ɔːlweɪz] ['pliːzɪŋ] [hɪm; ɪm] .

but	to	be	kept	always	pleasing	Him	.
但	到	是	保留	总是	令人愉悦	他	.

但要时刻取悦他。

['evri] - [kept] [frʌm; frəm] - [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ɪts] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ['blesɪd; blest] - [kept]

Every	'	kept	from	'	should	have	its	corresponding	and	still	more	blessed	'	kept
每一个	-	保留	从	-	应该	有	它是	相应的	和	仍然	更多的	蒙福	-	保留

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

每一个"被阻止的"都应该有一个与之对应且更加美好的"被保留下来的"。

- [wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt]['aʊər; ɑːr]['moʊmənts][tuː; tə][biː; bi] ['sɪmpli] [kept] [frʌm; frəm] ['seɪtənz] [juːz] ,

'	We	do	not	want	our	moments	to	be	simply	kept	from	Satan's	use	,
-	我们	做	不是	想	我们的	时刻	到	是	简单地	保留	从	撒旦的	使用	,

"我们不希望我们的时光仅仅被撒旦利用。"

[bʌt; bət] [kept] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz] ; [wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][nɑːt]['oʊnli] [kept] [frʌm; frəm][sɪn] ,

but	kept	for	His	use	;	we	want	them	to	be	not	only	kept	from	sin	,
但	保留	为了	他的	使用	;	我们	想	他们	到	是	不是	仅有的	保留	从	罪	,

但要为他们保留以供祂使用；我们不仅希望他们远离罪恶，

[bʌt; bət] [kept] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [preɪz] .

but	kept	for	His	praise	.
但	保留	为了	他的	称赞	.

但是为了赞美祂而保留的。

[duː][juː; jʊ][æsk] , - [bʌt; bət] [wʌt] [juːz][kæn; kən][hiː; hi] [meɪk] [ʌv; əv] [mɪr] ['moʊmənts] ?

Do	you	ask	,	'	But	what	use	can	he	make	of	mere	moments	?
做	你	问	,	-	但	什么	使用	能	他	制作	的	仅仅	时刻	?

你会问："但他能利用这短短的片刻做什么呢？"

- [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [pruːv] [ɔːr] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['ɑːbviəs] [truːθ] [ðæt] ,

'	I	will	not	stay	to	prove	or	illustrate	the	obvious	truth	that	,
-	我	将要	不是	停留	到	证明	或者	阐明	这	明显的	真相	那	,

我不会留下来证明或阐明显而易见的真理，

[æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði]['moʊmənts][soʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['aʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪld] .

as	are	the	moments	so	will	be	the	hours	and	the	days	which	they	build	.
作为	是	这	时刻	所以	将要	是	这	小时	和	这	天	哪个	他们	建造	.

时光荏苒，岁月如梭。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wel] [ɪ'nʌf] .

You	understand	that	well	enough	.
你	理解	那	出色地	足够的	.

你很清楚这一点。

[aɪ] [wɪl] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] .

I	will	answer	your	question	as	it	stands	.
我	将要	回答	你的	问题	作为	它	站立	.

我会按原样回答你的问题。

[lʊk] [bæk] [θruː] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,

Look	back	through	the	history	of	the	Church	in	all	ages	,
看	后退	通过	这	历史	的	这	教会	在	全部	年龄	,

回顾教会各个时代的历史，

[ænd; ənd][mɑːrk] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk][ænd; ənd] ['maɪti] ['ɪnfluəns] [gruː] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr]

and	mark	how	often	a	great	work	and	mighty	influence	grew	out	of	a	mere
和	标记	如何	经常	一个	伟大的	工作	和	强大的	影响	生长	出去	的	一个	仅仅

['moʊmənt][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['gɑːdz] ['sɜːrvənt] ;

moment	in	the	life	of	one	of	God's	servants	;
片刻	在	这	生活	的	一	的	神的	仆人	;

并留意一下，上帝的仆人生活中一个短暂的瞬间，是如何孕育出伟大的事业和巨大的影响的；

[ə; eɪ] [mɪr] ['moʊmənt] , [bʌt; bət] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fruːtf(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv]

a	mere	moment	,	but	overshadowed	and	filled	with	the	fruitful	power	of
一个	仅仅	片刻	,	但	黯然失色	和	已填	和	这	卓有成效	力量	的

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] .

the	Spirit	of	God	.
这	精神	的	上帝	.

仅仅一瞬间，却充满了上帝之灵的丰盛力量。

[ðə; ði]['moʊmənt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [spent] [ɪn] ['ʌtərɪŋ] [faɪv] [wɜːrdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [fed] [faɪv]

The	moment	may	have	been	spent	in	uttering	five	words	,	but	they	have	fed	five
这	片刻	可能	有	到过	花费	在	发出声音	五	字	,	但	他们	有	美联储	五

['θaʊz(ə)nd] ,

thousand	,
千	,

他们或许只说了五个字，却喂饱了五千人。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .

or	even	five	hundred	thousand	.
或者	甚至	五	百	千	.

甚至五十万。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [lɪt] [baɪ][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [hæz; həz] [ʃoʊn] ['ɪntuː]

Or	it	may	have	been	lit	by	the	flash	of	a	thought	that	has	shone	into
或者	它	可能	有	到过	点燃	经过	这	闪光	的	一个	想法	那	有	闪耀	进入

['hɑːrts] [ænd; ənd] ['hoʊmz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [-]

hearts	and	homes	throughout	the	[	30	]
心	和	房屋	自始至终	这	[	-	]

或者，它可能是由一个闪现的念头照亮的，这个念头照亮了[30]人心中和家庭。

[lænd] , [ænd; ənd] ['kɪndld] [tɔːtʃiz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] ['ɪntuː] ['ɜːθs] ['dɑːrkəst]['kɔːrnərz] .

land	,	and	kindled	torches	that	have	been	borne	into	earth's	darkest	corners	.
土地	,	和	点燃	火炬	那	有	到过	出生	进入	地球的	最黑暗的	角落	.

土地，以及被带到地球最黑暗角落的火炬。

[ðə; ði]['ræpɪd] ['spiːkər] [ɔːr][ðə; ði] ['loʊnli] ['θɪŋkər] ['lɪt(ə)l] [gest] [wʌt] [juːz][hɪz; ɪz][lɔːrd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]

The	rapid	speaker	or	the	lonely	thinker	little	guessed	what	use	his	Lord	was	making
这	迅速的	扬声器	或者	这	孤独	思想家	小的	猜对了	什么	使用	他的	主	曾是	制作

[ʌv; əv] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt] .

of	that	single	moment	.
的	那	单身的	片刻	.

语速飞快的人或是孤独的思考者，都难以预料到他的主会利用这一刻做什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

There	was	no	room	in	it	for	even	a	thought	of	that	.
那里	曾是	不	房间	在	它	为了	甚至	一个	想法	的	那	.

里面根本没有一丝一毫的容身之地。

[ɪf] [ðæt] ['moʊmənt][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] , [ðoʊ] [pər'hæps] [ʌn'kɑːnʃəsli] , - [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] ,

If	that	moment	had	not	been	,	though	perhaps	unconsciously	,	'	kept	for	Jesus	,
如果	那	片刻	有	不是	到过	,	尽管	也许	不知不觉	,	-	保留	为了	耶稣	,

如果那一刻不是（或许是无意识地）“为耶稣保留的”，

- [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] ['ʌðərwaɪz] ['ɑːkjupaɪd] , [wʌt] [ə; eɪ] ['hɑːrvɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [preɪz] [wʊd]

'	but	had	been	otherwise	occupied	,	what	a	harvest	to	His	praise	would
-	但	有	到过	否则	占领	,	什么	一个	收成	到	他的	称赞	会

[hæv; həv] [bɪn] [mɪst] !

have	been	missed	!
有	到过	错过	!

但如果他当时忙于其他事情，那将会错过多么美好的赞美他的丰收啊！

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] ['evri] [deɪ] .

The	same	thing	is	going	on	every	day	.
这	相同的	事物	是	去	在	每一个	天	.

同样的事情每天都在发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['moʊmənt] — ['iːðər] [æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɔːr][ə; eɪ] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [wʌn] — [ðæt] ['riːəli]

It	is	generally	a	moment	—	either	an	opening	or	a	culminating	one	—	that	really
它	是	一般来说	一个	片刻	—	任何一个	一个	开幕	或者	一个	高潮	一	—	那	真的

[dʌz] [ðə; ði][wɜːrk] .

does	the	work	.
做	这	工作	.

通常来说，真正起作用的是一个瞬间——要么是开端，要么是高潮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [hoʊl] ['sɜːrmən][æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɔːrt] ['sentəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɪŋz]

It	is	not	so	often	a	whole	sermon	as	a	single	short	sentence	in	it	that	wings
它	是	不是	所以	经常	一个	所有的	讲道	作为	一个	单身的	短的	句子	在	它	那	翅膀

['gɑːdz] ['æroʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɑːrt] .

God's	arrow	to	a	heart	.
神的	箭	到	一个	心	.

往往不是整篇布道，而是其中一句简短的话，就能像上帝的箭一样射中人的心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd]

It	is	seldom	a	whole	conversation	that	is	the	means	of	bringing	about	the	desired
它	是	很少	一个	所有的	对话	那	是	这	方法	的	带来	关于	这	想要的

[rɪ'zʌlt] ,

result	,
结果	,

很少需要通过完整的对话才能达到预期的结果。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn][ʌv; əv] [θɔːt] [ɔːr][wɜːrd] , [wɪtʃ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tʌtʃ]

but	some	sudden	turn	of	thought	or	word	,	which	comes	with	the	electric	touch
但	一些	突然	转动	的	想法	或者	单词	,	哪个	来	和	这	电的	触碰

[ʌv; əv]['gɑːdz] ['paʊər] .

of	God's	power	.
的	神的	力量	.

但某种突然的思想或言语转变，如同上帝力量的电击一般。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] ; ['oʊnli][ə; eɪ] [lʊk] ([ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] ['moʊmənteri] ?

Sometimes	it	is	less	than	that	;	only	a	look	(	and	what	is	more	momentary	?
有时	它	是	较少的	比	那	;	仅有的	一个	看	(	和	什么	是	更多的	瞬间	?

有时甚至更短；仅仅是一瞥（还有什么比这更短暂的呢？）

) [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] ['strɔːŋˌhəʊldz] .

)	has	been	used	by	Him	for	the	pulling	down	of	strongholds	.
)	有	到过	用过的	经过	他	为了	这	拉	向下	的	堡垒	.

祂曾用它攻破坚固的营垒。

[ə'gen] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kwaɪət] ['weɪtɪŋ] [ə'pɑːn][gɑːd] ,

Again	,	in	our	own	quiet	waiting	upon	God	,
再次	,	在	我们的	自己的	安静的	等待	之上	上帝	,

再次，在我们安静等候神的时候，

[æz; əz]['moʊmənt]['æftər]['moʊmənt] [glaidz] [pæst][ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

as	moment	after	moment	glides	past	in	the	silence	at	His	feet	,
作为	片刻	后	片刻	滑翔	过去的	在	这	沉默	在	他的	脚	,

时间一分一秒地在祂脚下的寂静中流逝，

[ðə; ði] [aɪ] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrd] ,

the	eye	resting	upon	a	page	of	His	Word	,
这	眼睛	休息	之上	一个	页	的	他的	单词	,

目光落在祂话语的一页上，

[ɔːr]['oʊnli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

or	only	looking	up	to	Him	through	the	darkness	,
或者	仅有的	寻找	向上	到	他	通过	这	黑暗	,

或者只是在黑暗中仰望祂，

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][soʊ] [ɪ'reɪdieɪt] [wʌn] ['pæsɪŋ] ['moʊmənt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

have	we	not	found	that	He	can	so	irradiate	one	passing	moment	with	His
有	我们	不是	成立	那	他	能	所以	照射	一	通过	片刻	和	他的

[laɪt] [ðæt] [ɪts] ['reɪz] ['nevər] [daɪ] [ə'weɪ] ,

light	that	its	rays	never	die	away	,
光	那	它是	射线	绝不	死	离开	,

难道我们没有发现，祂能用祂的光芒照亮转瞬即逝的瞬间，使这光芒永不消逝吗?

[bʌt; bət] [ʃaɪn] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [θruː] [deɪz] [ænd; ənd] ['jɪrz] ?

but	shine	on	and	on	through	days	and	years	?
但	闪耀	在	和	在	通过	天	和	年	?

但它能经年累月地持续闪耀吗?

[ɑːr; ər][nɑːt] [sʌtʃ] ['moʊmənts] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kept] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

Are	not	such	moments	proved	to	have	been	kept	for	Him	?
是	不是	这样的	时刻	已证实	到	有	到过	保留	为了	他	?

难道这些时刻不是为祂而预留的吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm] , [waɪ] [nɑːt][ɔːl] ?

And	if	some	,	why	not	all	?
和	如果	一些	,	为什么	不是	全部	?

如果可以接受一部分，为什么不是全部?

[ðɪs] [vjuː] [ʌv; əv]['moʊmənts] [siːmz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sɜːrv]

This	view	of	moments	seems	to	make	it	clearer	that	it	is	impossible	to	serve
这	看法	的	时刻	似乎	到	制作	它	更清晰	那	它	是	不可能的	到	服务

[tuː] ['mæstərz] ,

two	masters	,
二	大师	,

这种对瞬间的看法似乎更清楚地表明，一个人不可能侍奉两个主人。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt] ['kænɑːt] [biː; bi] [-]

for	it	is	evident	that	the	service	of	a	moment	cannot	be	[	31	]
为了	它	是	明显	那	这	服务	的	一个	片刻	不能	是	[	-	]

因为很明显，片刻的服务不能[31]

[dɪ'vaɪdɪd] .

divided	**.**
分割	.

分裂。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][self] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['mæstər] ,

If	**it**	**is**	**occupied**	**in**	**the**	**service**	**of**	**self**	**,**	**or**	**any**	**other**	**master**	**,**
如果	它	是	占领	在	这	服务	的	自己	,	或者	任何	其他	掌握	,

如果它被用来为自己或任何其他主人服务，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ðə; ði][lɔː(r)dz][dɪ'spoʊz(ə)l] ; [hiː; hi]['kænɑːt] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ɔːl'redi]

it	**is**	**not**	**at**	**the**	**Lord's**	**disposal**	**;**	**He**	**cannot**	**make**	**use**	**of**	**what**	**is**	**already**
它	是	不是	在	这	主场	处理	;	他	不能	制作	使用	的	什么	是	已经

['ɑːkjupaɪd] .

occupied	**.**
占领	.

这并非主所能支配的；祂不能使用已被占用的东西。

[oʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [mɪst] [baɪ][nɑːt] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] !

Oh	**,**	**how**	**much**	**we**	**have**	**missed**	**by**	**not**	**placing**	**them**	**at**	**his**	**disposal**	**!**
哦	,	如何	很多	我们	有	错过	经过	不是	放置	他们	在	他的	处理	!

哦，我们没能把他们交给他支配，错失了多少机会啊！

[wʌt] [maɪt] [hiː; hi][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊmənts] ['freɪtɪd] [wɪð; wɪθ][self][ɔːr] ['loʊdɪd]

What	**might**	**He**	**not**	**have**	**done**	**with**	**the**	**moments**	**freighted**	**with**	**self**	**or**	**loaded**
什么	可能	他	不是	有	完毕	和	这	时刻	货运	和	自己	或者	已加载

[wɪð; wɪθ] ['emptinəs] ,

with	**emptiness**	**,**
和	空虚	,

祂本可以利用那些充满自我或空虚的时刻做些什么呢?

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['kerləsli] [let] [drɪft] [baɪ] !

which	**we**	**have**	**carelessly**	**let**	**drift**	**by**	**!**
哪个	我们	有	粗心大意	让	漂移	经过	!

我们竟然任由它随波逐流!

[oʊ] , [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] !

Oh	**,**	**what**	**might**	**have**	**been**	**if**	**they**	**had**	**all**	**been**	**kept**	**for**	**Jesus**	**!**
哦	,	什么	可能	有	到过	如果	他们	有	全部	到过	保留	为了	耶稣	!

如果它们都留给了耶稣，那该多好啊!

[haʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [laɪt] [ænd; ənd][laɪf] ,

How	**He**	**might**	**have**	**filled**	**them**	**with**	**His**	**light**	**and**	**life**	**,**
如何	他	可能	有	已填	他们	和	他的	光	和	生活	,

祂本可以怎样用祂的光照和生命充满他们呢?

[ɪn'rɪtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [weɪst] ,

enriching	**our**	**own**	**lives**	**that**	**have**	**been**	**impoverished**	**by**	**the**	**waste**	**,**
丰富的	我们的	自己的	生活	那	有	到过	贫困	经过	这	浪费	,

丰富我们因浪费而变得贫瘠的生活，

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][ɪn][fɑːr] - ['spredɪŋ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['paʊər] !

and	**using**	**them**	**in**	**far**	**-**	**spreading**	**blessing**	**and**	**power**	**!**
和	使用	他们	在	远的	-	传播	祝福	和	力量	!

并将它们用于传播祝福和力量!

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˌʌndə'væljuːɪŋ] [ðiːz] [f'rækʃnz] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] ,

While	**we**	**have**	**been**	**undervaluing**	**these**	**fractions**	**of**	**eternity**	**,**
尽管	我们	有	到过	低估	这些	分数	的	永恒	,

我们一直低估了这些永恒的片段，

[wʌt] [hæz; həz]['aʊər; ɑːr] ['greɪʃəs] [gɑːd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ?

what	has	our	gracious	God	been	doing	in	them	?
什么	有	我们的	亲切	上帝	到过	正在做	在	他们	?

我们慈悲的上帝在他们身上做了什么?

[haʊ] ['streɪndʒli] ['tʌtʃɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz] , - [wʌt] [ɪz][mæn] , [ðæt] [ðaʊ] ['ʃudist] [set] [ðaɪn]

How	strangely	touching	are	the	words	,	'	What	is	man	,	that	Thou	shouldest	set	Thine
如何	奇怪的	接触	是	这	字	,	-	什么	是	男人	,	那	你	最肩	放	瘦

[hɑːrt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

heart	upon	him	,
心	之上	他	,

“人算什么，你竟如此眷顾他？”这句话多么令人感动啊！

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] ['ʃudist] ['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][traɪ][hɪm; ɪm] ['evri] ['moʊmənt]

and	that	Thou	shouldest	visit	him	every	morning	,	and	try	him	every	moment
和	那	你	最肩	访问	他	每一个	早晨	,	和	尝试	他	每一个	片刻

?

?
?

难道你要每天早晨都去看望他，每时每刻都考验他吗?

- ['terəbli] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ]

-	Terribly	solemn	and	awful	would	be	the	thought	that	He	has	been	trying
-	可怕	庄严	和	可怕	会	是	这	想法	那	他	有	到过	尝试

[ˌjuː 'es] ['evri] ['moʊmənt] ,

us	every	moment	,
我们	每一个	片刻	,

“想到祂每时每刻都在考验我们，那将是多么令人肃然起敬、无比可怕啊！”

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɜːrnɪŋ] ['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [rɪ'viːld] [ɪn]

were	it	not	for	the	yearning	gentleness	and	love	of	the	Father	revealed	in
是	它	不是	为了	这	渴望	温柔	和	爱	的	这	父亲	揭晓	在

[ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wʌndər] ,

that	wonderful	expression	of	wonder	,
那	精彩的	表达	的	想知道	,

若非那奇妙的惊叹之情中所展现出的天父的渴望、温柔和慈爱，

- [wʌt] [ɪz][mæn] , [ðæt] [ðaʊ] ['ʃudist] [set] [ðaɪn] [hɑːrt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ?

'	What	is	man	,	that	Thou	shouldest	set	Thine	heart	upon	him	?
-	什么	是	男人	,	那	你	最肩	放	瘦	心	之上	他	?

人算什么，你竟如此眷顾他?

- [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['siːsləs] ['setɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

'	Think	of	that	ceaseless	setting	of	His	heart	upon	us	,
-	思考	的	那	不停歇	环境	的	他的	心	之上	我们	,

想想祂那永不停息的对我们的眷顾，

['kerləs] [ænd; ənd] [fər'getfl] ['tʃɪldrən] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] !

careless	and	forgetful	children	as	we	have	been	!
粗心	和	健忘	孩子们	作为	我们	有	到过	!

我们小时候都是粗心健忘的孩子!

[ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [nʌn] [ðə; ði] [les] ['lɪtərəli] [truː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['gɪv(ə)n]

And	then	think	of	those	other	words	,	none	the	less	literally	true	because	given
和	然后	思考	的	那些	其他	字	,	没有任何	这	较少的	字面上地	真的	因为	给定

['ʌndər] [ə; eɪ] ['fɪgjər] :

under	a	figure	:
在下面	一个	数字	:

然后想想其他那些话，尽管它们并非完全错误，因为它们是按数字给出的:

- [aɪ] , [ðə; ði] [lɔːrd] , [duː] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [wɪl] ['wɔːtər] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['moʊmənt] .

'	I	,	the	Lord	,	do	keep	it	;	I	will	water	it	every	moment	.
-	我	,	这	主	,	做	保持	它	;	我	将要	水	它	每一个	片刻	.

“我耶和华必保守它；我必时时浇灌它。”

- [wiː; wi] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['gɑːdz] ['ɪnfɪnət] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [wen] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə]

'	We	see	something	of	God's	infinite	greatness	and	wisdom	when	we	try	to
-	我们	看	某物	的	神的	无限	伟大	和	智慧	什么时候	我们	尝试	到

[fɪks] ['aʊər; ɑːr] ['dæzld] [geɪz] [-]

fix	our	dazzled	gaze	[	32	]
使固定	我们的	眼花缭乱	目光	[	-	]

“当我们努力集中注意力时，我们就能看到上帝无限的伟大和智慧[32]”。

[ɑːn] ['ɪnfɪnət] [speɪs] .

on	infinite	space	.
在	无限	空间	.

在无限的空间中。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪkrəskoʊp] ,

But	when	we	turn	to	the	marvels	of	the	microscope	,
但	什么时候	我们	转动	到	这	奇迹	的	这	显微镜	,

但当我们转向显微镜的奇妙之处时，

[wiː; wi] [geɪn] [ə; eɪ] ['klɪrər] [vjuː] [ænd; ənd] [mɔːr] ['defɪnət] [græsp] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'trɪbjuːts] [baɪ] [geɪzɪŋ] [ɑːn]

we	gain	a	clearer	view	and	more	definite	grasp	of	these	attributes	by	gazing	on
我们	获得	一个	更清晰	看法	和	更多的	定	抓牢	的	这些	属性	经过	凝视	在

[ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] ['hændiwɜːrk] .

the	perfection	of	His	infinitesimal	handiworks	.
这	完美	的	他的	无穷小	手工艺品	.

我们通过凝视祂微小造物的完美，就能更清晰地看到、更确切地掌握这些属性。

[dʒʌst] [soʊ] , [waɪl] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [lʌv] [wɪtʃ] [fɪlz] [ɪ'tɜːrnəti] ,

Just	so	,	while	we	cannot	realize	the	infinite	love	which	fills	eternity	,
只是	所以	,	尽管	我们	不能	意识到	这	无限	爱	哪个	填充	永恒	,

正是如此，虽然我们无法完全领悟那充满永恒的无限之爱，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['vɪstəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['fjuːtʃər] [ɑːr; ər] - [dɑːrk] [wɪð; wɪθ] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [laɪt] -

and	the	infinite	vistas	of	the	great	future	are	'	dark	with	excess	of	light	'
和	这	无限	景色	的	这	伟大的	未来	是	-	黑暗的	和	过量的	的	光	-

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['teliskəups] [ʌv; əv] [feɪθ] ,

even	to	the	strongest	telescopes	of	faith	,
甚至	到	这	最强	望远镜	的	信仰	,

即使对于最坚定的信仰望远镜来说，伟大未来的无限前景也是“光芒过盛而黯淡无光”。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [lʌv] ['mægnɪfaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['maɪkrəskoʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənts] , [brɔːt] ['veri] [kloʊz]

we	see	that	love	magnified	in	the	microscope	of	the	moments	,	brought	very	close
我们	看	那	爱	放大	在	这	显微镜	的	这	时刻	,	带来	非常	关闭

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

to	us	,
到	我们	,

我们看到，在那些与我们如此亲近的瞬间，爱被放大到极致。

[ænd; ənd] [rɪ'viːlɪŋ] [ɪts] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['diːteɪl] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['wʌndərɪŋ] [saɪt] .

and	revealing	its	unspeakable	perfection	of	detail	to	our	wondering	sight	.
和	揭示	它是	无法形容	完美	的	细节	到	我们的	好奇	视线	.

并向我们惊奇的双眼展现出难以言喻的完美细节。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [siː] [ðɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['moʊmənts][ɑːr; ər] [kept] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

But	we	do	not	see	this	as	long	as	the	moments	are	kept	in	our	own
但	我们	做	不是	看	这	作为	长的	作为	这	时刻	是	保留	在	我们的	自己的

[hændz] .

hands	.
双手	.

但只要我们把时间掌握在自己手中，我们就看不到这一点。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['kloʊzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['fɪŋgərz] ['oʊvər]['daiəmənds] .

We	are	like	little	children	closing	our	fingers	over	diamonds	.
我们	是	喜欢	小的	孩子们	结束	我们的	手指	超过	钻石	.

我们就像小孩子一样，紧紧攥着钻石。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ,

How	can	they	receive	and	reflect	the	rays	of	light	,
如何	能	他们	收到	和	反映	这	射线	的	光	,

它们如何接收和反射光线?

['ænəlaɪzɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðer; ðər][prɪz'mætɪk] ['bjuːti] ,

analyzing	them	into	all	the	splendour	of	their	prismatic	beauty	,
分析	他们	进入	全部	这	辉煌	的	他们的	棱镜	美丽	,

分析它们，展现它们棱镜般绚丽的美丽，

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] [ʃʌt] [ʌp] [taɪt] [ɪn][ðə; ði]['dɜːrti]['lɪt(ə)l][hændz] ?

while	they	are	kept	shut	up	tight	in	the	dirty	little	hands	?
尽管	他们	是	保留	关闭	向上	紧的	在	这	肮脏的	小的	双手	?

它们被紧紧地锁在肮脏的小手里吗?

[gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] ; [let] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [hoʊld][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

Give	them	up	;	let	our	Father	hold	them	for	us	,
给	他们	向上	;	让	我们的	父亲	抓住	他们	为了	我们	,

把他们交出来吧；让我们的父为我们保管他们。

[ænd; ənd] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [greɪt] [laɪt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

and	throw	His	own	great	light	upon	them	,
和	扔	他的	自己的	伟大的	光	之上	他们	,

并将祂的光辉照耀在他们身上，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm] [fʊl] [ʌv; əv] [fer] ['kʌlərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mænɪfoʊld] ['lʌvɪŋ] -

and	then	we	shall	see	them	full	of	fair	colours	of	His	manifold	loving	-
和	然后	我们	将	看	他们	满的	的	公平的	颜色	的	他的	歧管	爱	-

['kaɪndnəs] ;

kindnesses	;
善意	;

然后我们将看到它们充满祂万千慈爱的美好色彩;

[ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

and	let	Him	always	keep	them	for	us	,
和	让	他	总是	保持	他们	为了	我们	,

愿祂永远为我们保守这些事。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [siː] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	then	we	shall	always	see	His	light	and	His	love	reflected	in	them	.
和	然后	我们	将	总是	看	他的	光	和	他的	爱	反映	在	他们	.

这样，我们就能永远在他们身上看到祂的光芒和祂的爱。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ʃʊrli] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [preɪz] .

And	then	,	surely	,	they	shall	be	filled	with	praise	.
和	然后	,	一定	,	他们	将	是	已填	和	称赞	.

那时，他们必将充满赞美。

[nɑːt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['sɪŋɪŋ] [hɪmz] , [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv]

Not	that	we	are	to	be	always	singing	hymns	,	and	using	the	expressions	of
不是	那	我们	是	到	是	总是	歌唱	赞美诗	,	和	使用	这	表达式	的

['ʌðər] ['piːpəlz] [preɪz] ,

other	people's	praise	,
其他	人们的	称赞	,

并不是说我们要总是唱赞美诗，总是使用别人用来赞美的词语，

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] ['glɔːri] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['lɪtərəli] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] .

any	more	than	the	saints	in	glory	are	always	literally	singing	a	new	song	.
任何	更多的	比	这	圣徒	在	荣耀	是	总是	字面上地	歌唱	一个	新的	歌曲	.

就像荣耀中的圣徒们并非总是在唱一首新歌一样。

[bʌt; bət] [preɪz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [toʊn] , [ðə; ði] ['kʌlər] , [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [floʊ] ;

But	praise	will	be	the	tone	,	the	colour	,	the	atmosphere	in	which	they	flow	;
但	称赞	将要	是	这	语气	,	这	颜色	,	这	气氛	在	哪个	他们	流动	;

但赞美之词将构成其基调、色彩和氛围；

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

none	of	them	away	from	it	or	out	of	it	.
没有任何	的	他们	离开	从	它	或者	出去	的	它	.

他们中没有一个人远离它，也没有一个人置身事外。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] - [floʊ] [ɪn] ['siːsləs] [preɪz] - ?

Is	it	a	little	too	much	for	them	all	to	'	flow	in	ceaseless	praise	'	?
是	它	一个	小的	也	很多	为了	他们	全部	到	-	流动	在	不停歇	称赞	-	?

让他们“不停地赞美”是不是有点太过了？

[wel] , [wer] [wɪl] [juː; jʊ][stɑːp] ? [-]

Well	,	where	will	you	stop	?	[	33	]
出色地	,	在哪里	将要	你	停止	?	[	-	]

那么，你们会在哪里止步呢？[33]

[wʌt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər]['moʊmənts][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] ?

What	proportion	of	your	moments	do	you	think	enough	for	Jesus	?
什么	部分	的	你的	时刻	做	你	思考	足够的	为了	耶稣	?

你认为你生活中有多少时间是用来敬拜耶稣的?

[haʊ] ['meni] [fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [preɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

How	many	for	the	spirit	of	praise	,	and	how	many	for	the	spirit	of
如何	许多	为了	这	精神	的	称赞	,	和	如何	许多	为了	这	精神	的

['hevinəs] ?

heaviness	?
沉重	?

有多少人怀着赞美的灵，又有多少人怀着悲伤的灵?

[biː; bi] [ɪk'splɪsɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

Be	explicit	about	it	,	and	come	to	an	understanding	.
是	显式	关于	它	,	和	来	到	一个	理解	.

坦诚沟通，达成共识。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] , [ðen] [haʊ] [mʌtʃ] ?

If	He	is	not	to	have	all	,	then	how	much	?
如果	他	是	不是	到	有	全部	,	然后	如何	很多	?

如果祂不能拥有全部，那么祂要拥有多少?

['kælkjuleɪt] , ['bæləns] , [ænd; ənd] [ə'pɔːrʃ(ə)n] .

Calculate	,	balance	,	and	apportion	.
计算	,	平衡	,	和	分摊	.

计算、平衡、分配。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɪn] ['hev(ə)n] — [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [preɪz]

You	will	not	be	able	to	do	this	in	heaven	—	you	know	it	will	be	all	praise
你	将要	不是	是	有能力的	到	做	这	在	天堂	—	你	知道	它	将要	是	全部	称赞

[ðer; ðər] ;

there	;
那里	;

在天堂里你做不到这一点——你知道那里只有赞美；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [hæv] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [preɪz] [hɪr] ,

but	you	are	free	to	halve	your	service	of	praise	here	,
但	你	是	自由的	到	一半	你的	服务	的	称赞	这里	,

但你可以自由地将赞美之词减半。

[ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] .

or	to	make	the	proportion	what	you	will	.
或者	到	制作	这	部分	什么	你	将要	.

或者按照你想要的比例调整。

[jet] , — [hiː; hi] [meɪd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['glɔːri] .

Yet	,	—	He	made	you	for	His	glory	.
然而	,	—	他	制成	你	为了	他的	荣耀	.

然而，祂创造你是为了祂的荣耀。

[jet] , — [hiː; hi] [tʃoʊz] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri] .

Yet	,	—	He	chose	you	that	you	should	be	to	the	praise	of	His	glory	.
然而	,	—	他	选择	你	那	你	应该	是	到	这	称赞	的	他的	荣耀	.

然而，——祂拣选了你，使你成为祂荣耀的赞美。

[jet] , — [hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] ['evri] ['moʊmənt] , ['wɔːtərz][juː; jʊ] ['evri] ['moʊmənt] , ['wɑːtʃɪz] [juː; jʊ]

Yet	,	—	He	loves	you	every	moment	,	waters	you	every	moment	,	watches	you
然而	,	—	他	爱	你	每一个	片刻	,	水	你	每一个	片刻	,	手表	你

- , ['kɛrz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ʌn'siːsɪŋli] .

unslumberingly	,	cares	for	you	unceasingly	.
-	,	关心	为了	你	不停地	.

然而，——他每时每刻都爱你，每时每刻都滋养你，时刻注视着你，不停地关心着你。

[jet] , — [hiː; hi] [daɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

Yet	,	—	He	died	for	you	!
然而	,	—	他	死亡	为了	你	!

然而，——他为你而死！

[dɪr] [frendz] , [wʌn][kæn; kən]['hɑːrdli] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [terz] .

Dear	friends	,	one	can	hardly	write	it	without	tears	.
亲爱的	朋友们	,	一	能	几乎	写	它	没有	眼泪	.

亲爱的朋友们，写这篇文章很难不流泪。

[ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][ɔːr][aɪ] [rɪ'membər] [ɔːl] [ðɪs] [lʌv] ,

Shall	you	or	I	remember	all	this	love	,
将	你	或者	我	记住	全部	这	爱	,

你我是否还会记得这份爱?

[ænd; ənd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]['moʊmənts][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

and	hesitate	to	give	all	our	moments	up	to	Him	?
和	犹豫	到	给	全部	我们的	时刻	向上	到	他	?

我们难道不愿将所有的时间都奉献给他吗?

[let] [ˌjuː 'es] [ɪn'trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːl] , ['evri]

Let	us	entrust	Him	with	them	,	and	ask	Him	to	keep	them	all	,	every
让	我们	委托	他	和	他们	,	和	问	他	到	保持	他们	全部	,	每一个

['sɪŋg(ə)l][wʌn] ,

single	one	,
单身的	一	,

让我们把他们都托付给他，祈求他保守他们所有人，每一个人。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'lʌvɪd] [self] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [preɪz] ,

for	His	own	beloved	self	,	and	fill	them	all	with	His	praise	,
为了	他的	自己的	心爱	自己	,	和	充满	他们	全部	和	他的	称赞	,

为了祂自己所爱的，愿祂的赞美充满他们所有人。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ɔːl] [biː; bi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [preɪz] ! [-]

and	let	them	all	be	to	His	praise	!	[	34	]
和	让	他们	全部	是	到	他的	称赞	!	[	-	]

愿这一切都归于祂的荣耀！[34]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	III	.
章	三、	.

第三章

['aʊər; ɑːr] [hændz] [kept] [fɔːr; fər] ['dʒiːzəs] .

Our	Hands	Kept	for	Jesus	.
我们的	手	保留	为了	耶稣	.

我们为耶稣守口如瓶。

- [kiːp] [maɪ] [hændz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [muːv]

'	Keep	my	hands	,	that	they	may	move
-	保持	我的	双手	,	那	他们	可能	移动

“留住我的双手，好让它们可以移动

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] [ðaɪ] [lʌv] .

At	the	impulse	of	Thy	love	.
在	这	冲动	的	你的	爱	.

出于祢的爱。

- [wen] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [sed] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , - [ɪz] [ðaɪn] [hɑːrt] [raɪt] ,

'	When	the	Lord	has	said	to	us	,	'	Is	thine	heart	right	,
-	什么时候	这	主	有	说	到	我们	,	-	是	你的	心	正确的	,

“当主对我们说：‘你的心正直吗？’”

[æz; əz] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [hɑːrt] ?

as	My	heart	is	with	thy	heart	?
作为	我的	心	是	和	你的	心	?

我的心与你的心同在吗?

- [ðə; ði] [nekst] [wɜːrd] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] , - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪn] [hænd] .

'	the	next	word	seems	to	be	,	'	If	it	be	,	give	Me	thine	hand	.
-	这	下一个	单词	似乎	到	是	,	-	如果	它	是	,	给	我	你的	手	.

下一句话似乎是：“如果是这样，请把你的手给我。”

- [wʌt] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] ['kɑːnfɪdəns] , [ænd; ənd] [lʌv] , [ænd; ənd] [friː] , ['lɔɪəl] , ['hæpi] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [ðɪs] !

'	What	a	call	to	confidence	,	and	love	,	and	free	,	loyal	,	happy	service	is	this	!
-	什么	一个	称呼	到	信心	,	和	爱	,	和	自由的	,	忠诚	,	快乐的	服务	是	这	!

“这真是对自信、爱以及自由、忠诚、快乐的服务的呼唤啊！”

[ænd; ənd] [haʊ] ['dɪfrənt] [wɪl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪts] [ək'septəns] [biː; bi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld]

and	how	different	will	the	result	of	its	acceptance	be	from	the	old
和	如何	不同的	将要	这	结果	的	它是	验收	是	从	这	老的

[ˌlæmən'teɪʃn] :

lamentation	:
哀叹	:

而它被接受后的结果，又将与过去的哀叹有多么不同呢?

- [wiː; wi] ['leɪbər] [ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [rest] ;

'	We	labour	and	have	no	rest	;
-	我们	劳动	和	有	不	休息	;

我们辛勤劳作，却没有休息；

[wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪriːənz] .

we	have	given	the	hand	to	the	Egyptians	and	to	the	Assyrians	.
我们	有	给定	这	手	到	这	埃及人	和	到	这	亚述人	.

我们已经向埃及人和亚述人伸出了援手。

- [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] - ['ʌðər] [lɔːds] , - ['ʌndər] [wət'evər] [ʃeɪp] [ðeɪ] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd]

' In	the	service	of	these	' other	lords	,	' under	whatever	shape	they	have	presented
- 在	这	服务	的	这些	- 其他	领主们	,	- 在下面	任何	形状	他们	有	呈现

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

“为这些‘其他领主’服务，无论他们以何种形式出现，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [noʊn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] - [bəuθ][ðə; ði][hændz] [fʊl]

we	shall	have	known	something	of	the	meaning	of	having	' both	the	hands	full
我们	将	有	已知	某物	的	这	意义	的	拥有	- 两个都	这	双手	满的

[wɪð; wɪθ]['træveɪl][ænd; ənd] [vek'seɪʃn] [ʌv; əv]['spɪrɪt] .

with	travail	and	vexation	of	spirit	.
和	劳作	和	烦恼	的	精神	.

我们将体会到“双手忙于劳作，精神烦躁”的含义。

- [haʊ] ['meni] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæv; həv][wiː; wi] - ['teɪkən][ɪn][hænd] , - [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] ,

' How	many	a	thing	have	we	' taken	in	hand	, '	as	we	say	,
- 如何	许多	一个	事物	有	我们	- 已采取	在	手	, -	作为	我们	说	,

正如我们常说的，“我们究竟‘接管’了多少事情？”

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [tæsk] , [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][laɪf] ,

which	we	expected	to	find	an	agreeable	task	,	an	interest	in	life	,
哪个	我们	预期的	到	寻找	一个	同意	任务	,	一个	兴趣	在	生活	,

我们原本期望能找到一份令人愉快的工作，找到生活的兴趣点。

[ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [tɔːrdz] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['ʌnkən'fest] - ['eɪkɪŋ] [vɔɪd] - [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n][moʊst]['riːəl]

a	something	towards	filling	up	that	unconfessed	' aching	void	' which	is	often	most	real
一个	某物	向	填充	向上	那	未坦白的	- 疼痛	空白	- 哪个	是	经常	最多	真实的

[wen] [liːst] [ək'nɑːlɪdʒd] ;

when	least	acknowledged	;
什么时候	至少	已确认	;

试图填补那难以启齿的“空虚感”，而这种空虚感往往在最不被承认的时候最为真实；

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒ] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr][hændz]['ɪntuː] ['ɜːrksəm]

and	after	a	while	we	have	found	it	change	under	our	hands	into	irksome
和	后	一个	尽管	我们	有	成立	它	改变	在下面	我们的	双手	进入	烦人的

['træveɪl] ,

travail	,
劳作	,

过了一段时间，我们发现它在我们手中变成了令人厌烦的苦差事。

[ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [pər'petʃuəl] [vek'seɪʃn] [-]

involving	perpetual	vexation	[	35	]
涉及	永久	烦恼	[	-	]

涉及持续的烦恼[35]

[ʌv; əv]['spɪrɪt] !

of	spirit	!
的	精神	!

精神！

[ðə; ði] [θɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] ,

The	thing	may	have	been	of	the	earth	and	for	the	world	,
这	事物	可能	有	到过	的	这	地球	和	为了	这	世界	,

那东西或许属于地球，也属于世界。

[ænd; ənd] [ðen] [noʊ] ['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [wɜːrk] ,

and	then	no	wonder	it	failed	to	satisfy	even	the	instinct	of	work	,
和	然后	不	想知道	它	失败的	到	满足	甚至	这	本能	的	工作	,

难怪它甚至无法满足人们工作的本能。

[wɪtʃ] [kʌmz] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

which	comes	natural	to	many	of	us	.
哪个	来	自然的	到	许多	的	我们	.

这对于我们许多人来说都是自然而然的事情。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [raɪt] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ɪt'self] ,

Or	it	may	have	been	right	enough	in	itself	,
或者	它	可能	有	到过	正确的	足够的	在	本身	,

或者，它本身可能就足够正确了。

['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [ˌʌndər'stʊd] [ðer; ðər] [gʊd] ,

something	for	the	good	of	others	so	far	as	we	understood	their	good	,
某物	为了	这	好的	的	其他的	所以	远的	作为	我们	理解	他们的	好的	,

出于对他人有益的目的，就我们理解的"有益"而言，做一些事情。

[ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] [ɪn][ɔːl][bʌt; bət] [ʌn'rævəld] ['moʊtɪv] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ʌv; əv]

and	unselfish	in	all	but	unravelled	motive	,	and	yet	we	found	it	full	of
和	无私	在	全部	但	解开	动机	,	和	然而	我们	成立	它	满的	的

['tæŋg(ə)ld] [vek'seɪʃənz] ,

tangled	vexations	,
纠缠不清	烦恼	,

除了动机不明之外，他的一切都显得无私，然而我们却发现其中充满了错综复杂的烦恼。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][hændz] [ðæt] [held] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] ['sɪmpli] ['kənsə,kreitid][tuː; tə][gɑːd] .

because	the	hands	that	held	it	were	not	simply	consecrated	to	God	.
因为	这	双手	那	握住	它	是	不是	简单地	已祝圣的	到	上帝	.

因为握着它的手不仅仅是献给上帝的。

[wel] , [ɪf] [soʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [brɪŋ] [ðiːz] [sɔɪld] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)l] - ['meɪkɪŋ] [hændz][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ,

Well	,	if	so	,	let	us	bring	these	soiled	and	tangle	-	making	hands	to	the	Lord	,
出色地	,	如果	所以	,	让	我们	带来	这些	脏的	和	纠纷	-	制作	双手	到	这	主	,

如果真是这样，那就让我们把这双肮脏纠缠的手带到主面前吧。

- [let] [ˌjuː 'es] [lɪft] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][hændz] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

'	Let	us	lift	up	our	heart	with	our	hands	'	to	Him	,
-	让	我们	举起	向上	我们的	心	和	我们的	双手	-	到	他	,

让我们举起双手，向祂献上我们的心。

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [klɪr] [ænd; ənd] [klenz] [ðem; ðəm] .

asking	Him	to	clear	and	cleanse	them	.
问	他	到	清除	和	洁净	他们	.

祈求祂洁净他们。

[ɪf] [hiː; hi] [sez] , - [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðaɪn] [hænd] ?

If	He	says	,	'	What	is	that	in	thine	hand	?
如果	他	说道	,	-	什么	是	那	在	你的	手	?

如果祂说："你手里拿的是什么？"

- [let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] ['ɑːnɪstli] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][juːz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

'	let	us	examine	honestly	whether	it	is	something	which	He	can	use	for	His
-	让	我们	检查	诚实地	无论	它	是	某物	哪个	他	能	使用	为了	他的

['glɔːri][ɔːr][nɑːt] .

glory	or	not	.
荣耀	或者	不是	.

让我们诚实地审视一下，这是否是祂可以用来荣耀祂的事物。

[ɪf] [nɑːt] , [duː][nɑːt][let][ˌjuː 'es] ['hezɪteɪt] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ə'baʊt] ['drɑːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

If	not	,	do	not	let	us	hesitate	an	instant	about	dropping	it	.
如果	不是	,	做	不是	让	我们	犹豫	一个	立即的	关于	下降	它	.

否则，我们不要犹豫，立刻放弃。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ] ;

It	may	be	something	we	do	not	like	to	part	with	;
它	可能	是	某物	我们	做	不是	喜欢	到	部分	和	;

这或许是我们不愿舍弃的东西；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðiː] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

but	the	Lord	is	able	to	give	thee	much	more	than	this	,
但	这	主	是	有能力的	到	给	你	很多	更多的	比	这	,

但主能赐给你的远不止这些。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eksələnsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs]

and	the	first	glimpse	of	the	excellency	of	the	knowledge	of	Christ	Jesus
和	这	第一的	一瞥	的	这	阁下	的	这	知识	的	基督	耶稣

[jʊr; jər] [lɔːrd] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kaʊnt] [ðoʊz] [θɪŋz] [lɔːs] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][geɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

your	Lord	will	enable	us	to	count	those	things	loss	which	were	gain	to	us	.
你的	主	将要	使能够	我们	到	数数	那些	事物	损失	哪个	是	获得	到	我们	.

我们初见认识你们主基督耶稣的卓越之处，就能将那些对我们来说是益处的事，看作是损失。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][juːz] ,

But	if	it	is	something	which	He	can	use	,
但	如果	它	是	某物	哪个	他	能	使用	,

但如果这是祂可以利用的东西，

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es][duː]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

He	will	make	us	do	ever	so	much	more	with	it	than	before	.
他	将要	制作	我们	做	曾经	所以	很多	更多的	和	它	比	前	.

他会让我们用它做比以前更多的事情。

['moʊzəs]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [wʌt] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] - [rɑːd]

Moses	little	thought	what	the	Lord	was	going	to	make	him	do	with	that	'	rod
摩西	小的	想法	什么	这	主	曾是	去	到	制作	他	做	和	那	-	杆

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] - !

in	his	hand	'	!
在	他的	手	-	!

摩西当时丝毫没有想到，上帝会让他用手中的那根"杖"做什么！

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] - [kæst][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]

The	first	thing	he	had	to	do	with	it	was	to	'	cast	it	on	the
这	第一的	事物	他	有	到	做	和	它	曾是	到	-	投掷	它	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他首先要做的事情就是把它扔到地上。

- [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] [θruː] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [tʃeɪndʒ] .

'	and	see	it	pass	through	a	startling	change	.
-	和	看	它	经过	通过	一个	令人震惊	改变	.

并见证它经历惊人的变化。

['æftər] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] ,

After	this	he	was	commanded	to	take	it	up	again	,
后	这	他	曾是	命令	到	拿	它	向上	再次	,

之后他奉命再次拿起它。

[hɑːrd][ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][duː][soʊ] .

hard	and	terrifying	as	it	was	to	do	so	.
难的	和	恐怖	作为	它	曾是	到	做	所以	.

尽管这样做既艰难又可怕。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə'gen] [ə; eɪ][rɑːd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

But	when	it	became	again	a	rod	in	his	hand	,
但	什么时候	它	成为	再次	一个	杆	在	他的	手	,

但当它再次变成他手中的一根棍子时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][rɑːd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ]

it	was	no	longer	what	it	was	before	,	the	simple	rod	of	a	wandering
它	曾是	不	更长	什么	它	曾是	前	,	这	简单的	杆	的	一个	漫游

['dezərt] ['ʃepərd] .

desert	shepherd	.
沙漠	牧羊人	.

它不再是以前那个普通的牧羊人用的沙漠牧杖了。

[ˌhens'fɔːrθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv][gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] - ([eks] . [ˌaɪ 'viː] . -) , [hweə'wɪð] [

Henceforth	it	was	'	the	rod	of	God	in	his	hand	'	(	Ex	.	iv	.	20	)	,	wherewith	[
今后	它	曾是	-	这	杆	的	上帝	在	他的	手	-	(	前任	.	四	.	-	)	,	以及	[

-]

36	]
-	]

从此以后，这便是"他手中的神的杖"（出埃及记 4:20），[36]

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [saɪnz] , [ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [gɑːd] [hɪm'self] [wʊd] [duː] - ['mɑːrvələs] [θɪŋz] - (

he	should	do	signs	,	and	by	which	God	Himself	would	do	'	marvellous	things	'	(
他	应该	做	标志	,	和	经过	哪个	上帝	他本人	会	做	-	奇妙	事物	-	(

[ˌpiː 'es] . [lksviːiːi] . -) .

Ps	.	lxxviii	.	12	)	.
附言	.	第七十八章	.	-	)	.

他应当行神迹，神自己也应当行"奇事"（诗篇 78:12）。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] ['eni] [oʊld] ['testəmənt] [tekst] [ə'baʊt] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] ,

If	we	look	at	any	Old	Testament	text	about	consecration	,
如果	我们	看	在	任何	老的	遗嘱	文本	关于	祝圣	,

如果我们查阅任何一段关于奉献的旧约经文，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn(ə)l] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ɪz] ,

we	shall	see	that	the	marginal	reading	of	the	word	is	,
我们	将	看	那	这	边缘	阅读	的	这	单词	是	,

我们将看到，该词的旁注是：

- [fɪl] [ðə; ði][hænd] - ([iː] . [dʒiː] . [eks] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

'	fill	the	hand	'	(	e	.	g	.	Ex	.	xxviii	.
-	充满	这	手	-	(	e	.	克	.	前任	.	二十八	.

"填满手"（例如，例 xxviii。

- ; [wʌn] [krɑːn] .

41	;	1	Chron	.
-	;	1	克朗	.

41；1 Chron。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . [faɪv]) .

xxix	.	5	)	.
二十九	.	5	)	.

xxix.5）。

[naʊ] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr][hændz][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] - ['ʌðər] [θɪŋz] ,

Now	,	if	our	hands	are	full	of	'	other	things	,
现在	,	如果	我们的	双手	是	满的	的	-	其他	事物	,

现在，如果我们双手都忙着"其他事情"，

- [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] - [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər]['dʒiːzəs] ['kraɪsts] - ;

'	they	cannot	be	filled	with	'	the	things	that	are	Jesus	Christ's	'	;
-	他们	不能	是	已填	和	-	这	事物	那	是	耶稣	基督的	-	;

它们不能被"属于耶稣基督的事物"所充满；

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['emptiɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['eni] [truː] ['fɪlɪŋ] .

there	must	be	emptying	before	there	can	be	any	true	filling	.
那里	必须	是	清空	前	那里	能	是	任何	真的	填充	.

必须先有空虚，才能有真正的充盈。

[soʊ] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɑːroʊfəli] ['siːɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][hændz][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs]

So	if	we	are	sorrowfully	seeing	that	our	hands	have	not	been	kept	for	Jesus
所以	如果	我们	是	悲伤地	看到	那	我们的	双手	有	不是	到过	保留	为了	耶稣

,

,

,

所以，如果我们悲痛地看到自己的双手没有被耶稣所拣选，

[let] [juː 'es] ['hʌmbli] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['empti] [ðem; ðəm]

let	us	humbly	begin	at	the	beginning	,	and	ask	Him	to	empty	them
让	我们	谦卑地	开始	在	这	开始	,	和	问	他	到	空的	他们

['θɜːrəli] ,

thoroughly	,
彻底	,

让我们谦卑地从头开始，祈求祂彻底清空我们的心灵。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [fɪl] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] .

that	He	may	fill	them	completely	.
那	他	可能	充满	他们	完全地	.

愿祂使他们完全充满。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['emptid] .

For	they	must	be	emptied	.
为了	他们	必须	是	清空	.

因为它们必须被清空。

['iːðər] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['wɪlɪŋli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][ˌʌn'klæsp][ðer; ðər]

Either	we	come	to	our	Lord	willingly	about	it	,	letting	Him	unclasp	their
任何一个	我们	来	到	我们的	主	心甘情愿	关于	它	,	出租	他	松	他们的

[hoʊld] ,

hold	,
抓住	,

要么我们心甘情愿地来到主面前，让他解开他们的束缚，

[ænd; ənd] ['glædli] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [weɪts] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kæriɪŋ] , [ɔːr] , [ɪn] ['veri]

and	gladly	dropping	the	glittering	weights	they	have	been	carrying	,	or	,	in	very
和	乐意	下降	这	闪闪发光	重量	他们	有	到过	携带	,	或者	,	在	非常

[lʌv] ,

love	,
爱	,

他们欣然放下肩上扛着的闪亮重担，或者，在深深的爱恋中，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [fɔːrs] [ðem; ðəm]['oʊpən] ,

He	will	have	to	force	them	open	,
他	将要	有	到	力量	他们	打开	,

他必须强行打开它们。

[ænd; ənd] [rentʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] [græsp][ðə; ði] - ['ɜːrθli] [θɪŋz] - [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ]

and	wrench	from	the	reluctant	grasp	the	'	earthly	things	'	which	are	so
和	扳手	从	这	不情愿的	抓牢	这	-	尘世的	事物	-	哪个	是	所以

['ɔkjupaiŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

occupying	them	that	He	cannot	have	His	rightful	use	of	them	.
占领	他们	那	他	不能	有	他的	正当的	使用	的	他们	.

从他们不情愿的手中夺回"世俗之物"，这些物占据了他们的生活，以至于祂无法合理地使用它们。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] [ɔːl'tɜːrnətɪv] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l][wʌn] ,

There	is	only	one	other	alternative	,	a	terrible	one	,
那里	是	仅有的	一	其他	选择	,	一个	糟糕的	一	,

只剩下一个选择，一个糟糕的选择。

— [tuː; tə][biː; bi][let] [ə'loʊn] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [kʌmz] [wen] [nɑːt][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['mæstər] ,

—	to	be	let	alone	till	the	day	comes	when	not	a	gentle	Master	,
—	到	是	让	独自的	直到	这	天	来	什么时候	不是	一个	温和的	掌握	,

——任其独处，直到有一天，不再是温柔的主人，

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'lentləs] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['tɛrərz] [ʃæl; ʃəl] ['empti] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [hændz][æz; əz]['aʊər; ɑːr]

but	the	relentless	king	of	terrors	shall	empty	the	trembling	hands	as	our
但	这	狠	国王	的	恐怖	将	空的	这	发抖	双手	作为	我们的

[fiːt] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] [wɜːrld] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] ['væli] ,

feet	follow	him	out	of	the	busy	world	into	the	dark	valley	,
脚	跟随	他	出去	的	这	忙碌的	世界	进入	这	黑暗的	谷	,

但是，那无情的恐怖之王将会夺走我们颤抖的双手，当我们的双脚跟随他离开喧嚣的世界，进入黑暗的山谷时，我们便会失去所有希望。

[fɔːr; fər] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n][wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] ['nʌθɪŋ] [aʊt] .

for	'	it	is	certain	we	can	carry	nothing	out	.
为了	-	它	是	肯定	我们	能	携带	没有什么	出去	.

因为可以肯定的是，我们什么也做不了。

- [jet] [ðə; ði] ['emptiɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] .

'	Yet	the	emptying	and	the	filling	are	not	all	that	has	to	be	considered	.
-	然而	这	清空	和	这	填充	是	不是	全部	那	有	到	是	经过考虑的	.

然而，需要考虑的不仅仅是清空和填充。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['embləmz] [ʌv; əv]

Before	the	hands	of	the	priests	could	be	filled	with	the	emblems	of
前	这	双手	的	这	神父	可以	是	已填	和	这	徽章	的

[ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] ,

consecration	,
祝圣	,

在神父们的手中充满祝圣的圣物之前，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv] [-]

they	had	to	be	laid	upon	the	emblem	of	[	37	]
他们	有	到	是	铺设	之上	这	徽	的	[	-	]

它们必须放在[37]的标志上

[ə'toʊnmənt] ([lef] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .

atonement	(	Lev	.	viii	.	14	,	etc	.	)	.
赎罪	(	列夫	.	八	.	-	,	ETC	.	)	.

赎罪（利未记 8.14 等）。

[ðæt] [keɪm] [fɜːrst] .

That	came	first	.
那	来了	第一的	.

那件事是先发生的。

- ['erən; 'ærən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [leɪd][ðer; ðər][hændz][ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlək] [fɔːr; fər]

'	Aaron	and	his	sons	laid	their	hands	upon	the	head	of	the	bullock	for
-	亚伦	和	他的	儿子们	铺设	他们的	双手	之上	这	头	的	这	犍	为了

[ðə; ði][sɪn] - ['ɔːfərɪŋ] .

the	sin	-	offering	.
这	罪	-	提供	.

亚伦和他的儿子们按手在赎罪祭的公牛头上。

- [soʊ][ðə; ði] [træns'fɜːrəns] [ʌv; əv] [gɪlt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sʌbstɪtuːt] , ['tɪpəˌfaɪd] [baɪ] [ðæt] [ækt] ,

'	So	the	transference	of	guilt	to	our	Substitute	,	typified	by	that	act	,
-	所以	这	转移	的	有罪	到	我们的	代替	,	典型的	经过	那	行为	,

因此，将罪责转移到我们的替代者身上，正是这一行为的典型特征，

[mʌst; məst] [prɪ'siːd] [ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][gɑːd] .

must	precede	the	dedication	of	ourselves	to	God	.
必须	先于	这	奉献	的	我们自己	到	上帝	.

必须先于我们把自己献给上帝。

- [maɪ] [feɪθ] [wʊd] [leɪ] [hɜːr; hər][hænd]

'	My	faith	would	lay	her	hand
-	我的	信仰	会	躺	她	手

我的信仰会让她束手无策

[ɑːn] [ðæt] [dɪr] [hed] [ʌv; əv] [ðaɪn] ,

On	that	dear	head	of	Thine	,
在	那	亲爱的	头	的	瘦	,

在你亲爱的头上，

[waɪl] [laɪk] [ə; eɪ] ['penɪtənt] [aɪ][stænd] ,

While	like	a	penitent	I	stand	,
尽管	喜欢	一个	忏悔者	我	站立	,

我像忏悔者一样站在这里，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kən'fes] [maɪ][sɪn] .

And	there	confess	my	sin	.
和	那里	承认	我的	罪	.

在那里忏悔我的罪过。

- [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðæt] ['hoʊli] ['sʌbstɪtuːt] [wʌz; wəz] [ʃed] - [tuː; tə] [meɪk] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði]

'	The	blood	of	that	Holy	Substitute	was	shed	'	to	make	reconciliation	upon	the
-	这	血	的	那	圣	代替	曾是	棚	-	到	制作	和解	之上	这

['ɔːltər] .

altar	.
坛	.

“那位圣徒的鲜血被洒在祭坛上，是为了在祭坛上实现和解。”

- [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['ɔːfər] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][gɑːd] ; [bʌt; bət]

'	Without	that	reconciliation	we	cannot	offer	and	present	ourselves	to	God	;	but
-	没有	那	和解	我们	不能	提供	和	展示	我们自己	到	上帝	;	但

[ðɪs] ['biːɪŋ] [meɪd] ,

this	being	made	,
这	存在	制成	,

“若没有这种和解，我们就无法将自己献给上帝；但若实现了这种和解，

[kraɪst] [hɪm'self] ['prez(ə)nts][juː 'es] .

Christ	Himself	presents	us	.
基督	他本人	礼物	我们	.

基督亲自向我们显现。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ðæt] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪm] ['eiljəneitid] , [ænd; ənd] ['enəmi] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd][baɪ] ['wɪkɪd]

And	you	,	that	were	sometime	alienated	,	and	enemies	in	your	mind	by	wicked
和	你	,	那	是	有时	疏离的	,	和	敌人	在	你的	头脑	经过	邪恶

[wɜːrks] ,

works	,
作品	,

而你们，曾经因邪恶的行为而疏远他人，心中与他人为敌，

[jet] [naʊ] [hæθ] [hiː; hi] ['rekənsaild][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] [θruː] [deθ] ,

yet	now	hath	He	reconciled	in	the	body	of	His	flesh	through	death	,
然而	现在	有	他	和解	在	这	身体	的	他的	肉	通过	死亡	,

然而，如今他藉着死，在肉身中使我们与神和好。

[tuː; tə]['prez(ə)nt][juː; jʊ]['hoʊli][ænd; ənd] [ʌn'bleɪməbəl] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'pruːvəbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .

to	present	you	holy	and	unblamable	and	unreprovable	in	His	sight	.
到	展示	你	圣	和	无可责备	和	无可辩驳的	在	他的	视线	.

使你在祂眼中成为圣洁、无可指摘、无可责备的人。

[ðen] ['moʊzəs] - [brɔːt] [ðə; ði][ræm][fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrnt] - ['ɔːfərɪŋ] ;

Then	Moses	'	brought	the	ram	for	the	burnt	-	offering	;
然后	摩西	-	带来	这	内存	为了	这	烧焦的	-	提供	;

摩西牵来一只公绵羊作燔祭；

[ænd; ənd]['erən; 'ærən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [leɪd][ðer; ðər][hændz][ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ræm] ,

and	Aaron	and	his	sons	laid	their	hands	upon	the	head	of	the	ram	,
和	亚伦	和	他的	儿子们	铺设	他们的	双手	之上	这	头	的	这	内存	,

亚伦和他的儿子们按手在公羊的头上，

[ænd; ənd]['moʊzəs][bɜːrnt][ðə; ði] [hoʊl] [ræm][ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrnt] - ['ɔːfərɪŋ]

and	Moses	burnt	the	whole	ram	upon	the	altar	;	it	was	a	burnt	-	offering
和	摩西	烧焦的	这	所有的	内存	之上	这	坛	;	它	曾是	一个	烧焦的	-	提供

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [swiːt] ['seɪvər] ,

for	a	sweet	savour	,
为了	一个	甜的	品尝	,

摩西把整只公羊烧在坛上，作为馨香的燔祭。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [meɪd] [baɪ]['faɪər]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] .

and	an	offering	made	by	fire	unto	the	Lord	.
和	一个	提供	制成	经过	火	到	这	主	.

以及献给耶和华的火祭。

- [ðʌs] ['kraɪsts] ['ɔːfərɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [hoʊl] [wʌn] , ['bɑːdi] , [soʊl] , [ænd; ənd]['spɪrɪt] ,

'	Thus	Christ's	offering	was	indeed	a	whole	one	,	body	,	soul	,	and	spirit	,
-	因此	基督的	提供	曾是	的确	一个	所有的	一	,	身体	,	灵魂	,	和	精神	,

因此，基督的献祭的确是一个整体，包括身体、灵魂和精神。

[iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] ['sʌfərɪŋ] ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu] [deθ] .

each	and	all	suffering	even	unto	death	.
每个	和	全部	痛苦	甚至	到	死亡	.

每个人都遭受痛苦，甚至直至死亡。

[ðiːz] [ə'təʊnɪŋ] ['sʌfərɪŋz] , [ək'septɪd] [baɪ][gɑːd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ɑːr; ər] , [baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [friː] [ækt] ,

These	atoning	sufferings	,	accepted	by	God	for	us	,	are	,	by	our	own	free	act	,
这些	赎罪	苦难	,	公认	经过	上帝	为了	我们	,	是	,	经过	我们的	自己的	自由的	行为	,

这些由上帝为我们承担的赎罪苦难，是我们出于自身自由意志而承受的。

[ək'septɪd] [baɪ][ˌjuː 'es][æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ək'septəns] .

accepted	by	us	as	the	ground	of	our	acceptance	.
公认	经过	我们	作为	这	地面	的	我们的	验收	.

我们接受此作为我们接受的理由。

[ðen] , ['rekənsaild][ænd; ənd] [ək'septɪd] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] ; [fɔːr; fər] [ðen] -

Then	,	reconciled	and	accepted	,	we	are	ready	for	consecration	;	for	then	'
然后	,	和解	和	公认	,	我们	是	准备好	为了	祝圣	;	为了	然后	-

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ræm] ;

he	brought	the	other	ram	;
他	带来	这	其他	内存	;

然后，我们和好并被接纳，我们准备好接受奉献礼；因为那时“他带来了另一只公羊；

[ðə; ði][ræm][ʌv; əv] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] ; [ænd; ənd]['erən; 'ærən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [-]

the	ram	of	consecration	;	and	Aaron	and	his	sons	[	38	]
这	内存	的	祝圣	;	和	亚伦	和	他的	儿子们	[	-	]

奉献的公羊；亚伦和他的儿子们[38]

[leɪd] [ðer; ðər] [hændz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræm] .

laid	their	hands	upon	the	head	of	the	ram	.
铺设	他们的	双手	之上	这	头	的	这	内存	.

他们将手放在公羊的头上。

- [hɪr] [wiː; wi] [siː] [kraɪst] , - [huː] [ɪz] ['kənsə,kreitid] [fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr] .

'	Here	we	see	Christ	,	'	who	is	consecrated	for	evermore	.
-	这里	我们	看	基督	,	-	WHO	是	已祝圣的	为了	越来越	.

“在这里我们看到基督，他永远被分别为圣。”

- [wiː; wi] ['entər] [baɪ] [feɪθ] ['ɪntuː] ['juːniən] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [huː] [sed] , - [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [seiks] [aɪ] ['sæŋktɪfaɪ]

'	We	enter	by	faith	into	union	with	Him	who	said	,	'	For	their	sakes	I	sanctify
-	我们	进入	经过	信仰	进入	联盟	和	他	WHO	说	,	-	为了	他们的	清酒	我	圣化

[maɪ'self] ,

Myself	,
我	,

我们凭着信心与祂联合，祂曾说：“我为他们的缘故将自己分别为圣，

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [maɪt] [biː; bi] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] [θruː] [ðə; ði] [truːθ] .

that	they	also	might	be	sanctified	through	the	truth	.
那	他们	还	可能	是	圣化	通过	这	真相	.

使他们也能因真理而成圣。

- ['æftər] [ɔːl] [ðɪs] , [ðer; ðər] [hændz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] - [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [swiːt] ['seɪvər] ,

'	After	all	this	,	their	hands	were	filled	with	'	consecrations	for	a	sweet	savour	,
-	后	全部	这	,	他们的	双手	是	已填	和	-	祝圣	为了	一个	甜的	品尝	,

- [soʊ] ,

'	so	,
-	所以	,

经历了这一切之后，他们的双手都沾满了“为甜美的滋味而献上的祝祷词”，所以，

['æftər] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [feɪθ] [ə'pɑːn] [kraɪst] , ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es]

after	laying	the	hand	of	our	faith	upon	Christ	,	suffering	and	dying	for	us
后	躺下	这	手	的	我们的	信仰	之上	基督	,	痛苦	和	垂死	为了	我们

,

,
,

在我们将信仰之手放在基督身上之后，祂为我们受苦受难，为我们而死，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [leɪ] [ðæt] ['veri] [seɪm] [hænd] [ʌv; əv] [feɪθ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wei] ,

we	are	to	lay	that	very	same	hand	of	faith	,	and	in	the	very	same	way	,
我们	是	到	躺	那	非常	相同的	手	的	信仰	,	和	在	这	非常	相同的	方式	,

我们也要伸出那只充满信心的手，以同样的方式，

[ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['kənsə,kreitid] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [sɔːrs] [ænd; ənd] [laɪf] [ænd; ənd]

upon	Him	as	consecrated	for	us	,	to	be	the	source	and	life	and
之上	他	作为	已祝圣的	为了	我们	,	到	是	这	来源	和	生活	和

['paʊər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] .

power	of	our	consecration	.
力量	的	我们的	祝圣	.

祂为我们奉献，成为我们奉献的源泉、生命和力量。

[ænd; ənd] [ðen] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] - [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] , - [fɪld] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] ,

And	then	our	hands	shall	be	filled	with	'	consecrations	,	'	filled	with	Christ	,
和	然后	我们的	双手	将	是	已填	和	-	祝圣	,	-	已填	和	基督	,

然后，我们的双手将充满“奉献”，充满基督。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [swiːt] ['seɪvər] [tuː; tə] [gɑːd] [ɪn] [hɪm; ɪm] .

and	filled	with	all	that	is	a	sweet	savour	to	God	in	Him	.
和	已填	和	全部	那	是	一个	甜的	品尝	到	上帝	在	他	.

并且充满了祂里面一切使神感到甘甜的事物。

- [ænd; ənd] [huː] [ðen] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz][hænd] [ðɪs] [deɪ] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [lɔːrd] ?
' And who then is willing to fill his hand this day unto the Lord ?
- 和 WHO 然后 是 愿意的 到 充满 他的 手 这 天 到 这 主 ?

“那么，今天谁愿意向主献上自己的手呢？”

- [duː][juː; jʊ][wɑːnt][æn; ən] ['ædɪd] ['moʊtɪv] ?
' Do you want an added motive ?
- 做 你 想 一个 额外 动机 ?

你还需要其他动机吗?

['lɪs(ə)n] [ə'gen] : - [fɪl] [jʊr; jər][hændz][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ,
Listen again : ' Fill your hands to - day to the Lord ,
听 再次 : - 充满 你的 双手 到 - 天 到 这 主 ,

再听一遍：“今天，将你的双手献给主，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðɪs] [deɪ] .
that He may bestow upon you a blessing this day .
那 他 可能 赐给 之上 你 一个 祝福 这 天 .

愿祂今日赐福于你。

- [nɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hens] , [nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [bʌt; bət] - [ðɪs] [deɪ] .
' Not a long time hence , not even to - morrow , but ' this day .
- 不是 一个 长的 时间 因此 , 不是 甚至 到 - 明天 , 但 - 这 天 .

不是很久以后，甚至不是明天，而是今天。

- [duː][juː; jʊ][nɑːt][wɑːnt][ə; eɪ] ['blesɪŋ] ?
' Do you not want a blessing ?
- 做 你 不是 想 一个 祝福 ?

你难道不想得到祝福吗?

[ɪz][nɑːt][jʊr; jər] ['ænsər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] - [wʌt] [wɪlt] [ðaʊ] ?
Is not your answer to your Father's ' What wilt thou ?
是 不是 你的 回答 到 你的 父亲的 - 什么 枯萎 你 ?

你对父亲的“你愿意做什么？”的回答难道不是这样吗?

- [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] - , - [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['blesɪŋ] !
' the same as Achsah's , ' Give me a blessing !
- 这 相同的 作为 - , - 给 我 一个 祝福 !

和阿克萨一样，“给我祝福吧！”

- [hɪr] [ɪz][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][soʊ][wɑːnt] ; [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] ['glædli] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz]
' Here is His promise of just what you so want ; will you not gladly fulfil His
- 这里 是 他的 承诺 的 只是 什么 你 所以 想 ; 将要 你 不是 乐意 实现 他的
[kən'dɪʃ(ə)n] ?
condition ?
状况 ?

“祂许诺给你你如此渴望的东西；你难道不愿意欣然满足祂的条件吗？”

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊ] .
A blessing shall immediately follow .
一个 祝福 将 立即地 跟随 .

祝福将随即降临。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['spesɪfaɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ; [hiː; hi] [weɪts] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] .
He does not specify what it shall be ; He waits to reveal it .
他 做 不是 指定 什么 它 将 是 ; 他 等待 到 揭示 它 .

他没有具体说明那将是什么；他等待着揭示它。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][kʊd; kəd][biː; bi]

You	will	find	it	such	a	blessing	as	you	had	not	supposed	could	be
你	将要	寻找	它	这样的	一个	祝福	作为	你	有	不是	据称	可以	是

[fɔːr; fər][juː; jʊ] — [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['verɪli] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪtʃ] ,

for	you	—	a	blessing	that	shall	verily	make	you	rich	,
为了	你	—	一个	祝福	那	将	确实	制作	你	富有的	,

你会发现它对你来说是一种你意想不到的祝福——一种真正能让你富裕的祝福。

[wɪð; wɪθ][noʊ] ['sɑːroʊ] ['ædɪd] — [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðɪs] [deɪ] .

with	no	sorrow	added	—	a	blessing	this	day	.
和	不	悲哀	额外	—	一个	祝福	这	天	.

没有一丝悲伤——这是今天的福气。

[ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ə'baʊt] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ə'plaɪz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['lɪtərəl] ['membər] .

All	that	has	been	said	about	consecration	applies	to	our	literal	members	.
全部	那	有	到过	说	关于	祝圣	适用	到	我们的	文字	成员	.

所有关于奉献礼的论述都适用于我们的正式成员。

[steɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [lʊk] [-]

Stay	a	minute	,	and	look	[	39	]
停留	一个	分钟	,	和	看	[	-	]

稍等片刻，看看[39]

[æt; ət][jʊr; jər][hænd] , [ðə; ði][hænd] [ðæt] [hoʊldz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [æz; əz][juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

at	your	hand	,	the	hand	that	holds	this	little	book	as	you	read	it	.
在	你的	手	,	这	手	那	持有	这	小的	书	作为	你	读	它	.

就在你手中，就是你拿着这本小书阅读的那只手。

[siː] [haʊ] ['wʌndərfəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ; [haʊ] ['pɜːrfɪktli] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][duː] ;

See	how	wonderfully	it	is	made	;	how	perfectly	fitted	for	what	it	has	to	do	;
看	如何	太棒了	它	是	制成	;	如何	完美	适配	为了	什么	它	有	到	做	;

看看它的做工多么精良；多么适合它的用途；

[haʊ] [ɪn'dʒiːniəsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪn] ,

how	ingeniously	connected	with	the	brain	,
如何	巧妙地	连接	和	这	脑	,

与大脑的巧妙连接，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [jiːld] [ðæt] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪv] [ə'biːdiəns] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ɪts]

so	as	to	yield	that	instantaneous	and	instinctive	obedience	without	which	its
所以	作为	到	屈服	那	瞬间	和	本能	服从	没有	哪个	它是

['bjuːtɪf(ə)l] ['mekənɪzəm] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] [gʊd] [tuː; tə][juː 'es] !

beautiful	mechanism	would	be	very	little	good	to	us	!
美丽的	机制	会	是	非常	小的	好的	到	我们	!

以便产生那种瞬间的、本能的服从，如果没有这种服从，它那精妙的机制对我们来说就没什么用处了！

[jʊr; jər][hænd] , [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?

Your	hand	,	do	you	say	?
你的	手	,	做	你	说	?

你说的是你的手吗?

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɔːft][ænd; ənd] [fer] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːzi] [laɪf] ,

Whether	it	is	soft	and	fair	with	an	easy	life	,
无论	它	是	柔软的	和	公平的	和	一个	简单的	生活	,

无论是温柔公平、生活轻松，

[ɔːr] [rʌf] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [wʌn] , [ɔːr] [waɪt] [ænd; ənd] [wiːk] [wɪð; wɪθ] ['ɪlnəs] ,

or	rough	and	strong	with	a	working	one	,	or	white	and	weak	with	illness	,
或者	粗糙的	和	强的	和	一个	在职的	一	,	或者	白色的	和	虚弱的	和	疾病	,

或粗糙强壮，适合工作；或苍白虚弱，生病了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] ['kraɪsts] .

it	is	the	Lord	Jesus	Christ's	.
它	是	这	主	耶稣	基督的	.

这是主耶稣基督的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][jʊr; jər] [oʊn] [æt; ət][ɔːl] ; [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

It	is	not	your	own	at	all	;	it	belongs	to	Him	.
它	是	不是	你的	自己的	在	全部	;	它	属于	到	他	.

这根本不是你的；它属于祂。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][nɑːt] ['eniθɪŋ] [meɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] , [nɑːt]

He	made	it	,	for	without	Him	was	not	anything	made	that	was	made	,	not
他	制成	它	,	为了	没有	他	曾是	不是	任何事物	制成	那	曾是	制成	,	不是

['iːv(ə)n][jʊr; jər][hænd] .

even	your	hand	.
甚至	你的	手	.

是他造的，因为若没有他，就没有被造的，甚至连你的手也不是。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['ædɪd] [raɪt] [ʌv; əv] ['pɜːrtʃəs] — [hiː; hi][hæz; həz] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

And	He	has	the	added	right	of	purchase	—	He	has	bought	it	that	it
和	他	有	这	额外	正确的	的	购买	—	他	有	买	它	那	它

[maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪnstrʊmənts] .

might	be	one	of	His	own	instruments	.
可能	是	一	的	他的	自己的	仪器	.

而且祂还有购买权——祂买下它，是为了让它成为祂自己的工具之一。

[wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][hæv; həv][wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ?

We	know	this	very	well	,	but	have	we	realized	it	?
我们	知道	这	非常	出色地	,	但	有	我们	已实现	它	?

我们对此心知肚明，但我们真的意识到了吗?

[hæv; həv][wiː; wi] ['riːəli] [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðiːz] [hændz][ʌv; əv]['aʊərz] ?

Have	we	really	let	Him	have	the	use	of	these	hands	of	ours	?
有	我们	真的	让	他	有	这	使用	的	这些	双手	的	我们的	?

我们真的让祂使用我们的双手了吗?

[ænd; ənd][hæv; həv][wiː; wi]['evər] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]

and	have	we	ever	simply	and	sincerely	asked	Him	to	keep	them	for
和	有	我们	曾经	简单地	和	真挚地	问	他	到	保持	他们	为了

[hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] ?

His	own	use	?
他的	自己的	使用	?

我们是否曾真诚地请求祂将这些供祂自己使用?

[dʌz] [ðɪs] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['defɪnətli] - [rɪ'lɪdʒəs] - [wɜːrk]

Does	this	mean	that	we	are	always	to	be	doing	some	definitely	'	religious	'	work
做	这	意思是	那	我们	是	总是	到	是	正在做	一些	确实	-	宗教	-	工作

,

,

,

这是否意味着我们必须始终从事一些明确的"宗教"工作?

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ?

as	it	is	called	?
作为	它	是	称为	?

它叫什么?

[noʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][duː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['defɪnətli] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

No	,	but	that	all	that	we	do	is	to	be	always	definitely	done	for	Him	.
不	,	但	那	全部	那	我们	做	是	到	是	总是	确实	完毕	为了	他	.

不，但我们所做的一切都必须始终完全是为了他。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] .

There	is	a	great	difference	.
那里	是	一个	伟大的	不同之处	.

两者之间有很大的区别。

[ɪf] [ðə; ði][hændz][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['muːvɪŋ] - [æt; ət][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,

If	the	hands	are	indeed	moving	'	at	the	impulse	of	His	love	,
如果	这	双手	是	的确	移动	-	在	这	冲动	的	他的	爱	,

如果双手确实是"出于祂的爱而动"，

- [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['lɪt(ə)l] ['duːtiz] [ænd; ənd][ækts][ɑːr; ər] [træns'fɪgjəd] ['ɪntuː]['hoʊli] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd]

'	the	simplest	little	duties	and	acts	are	transfigured	into	holy	service	to	the	Lord
-	这	最简单的	小的	职责	和	行为	是	变形	进入	圣	服务	到	这	主

.

:
.

最简单的小事和行为都变成了对主的神圣服事。

- [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [klɔːz]

'	A	servant	with	this	clause
-	一个	仆人	和	这	条款

具有此条款的仆人

[meɪks] ['drʌdʒəri] [dɪ'vaɪn] ;

Makes	drudgery	divine	;
制作	苦役	神圣的	;

使苦差事变得神圣；

[huː] [swiːps] [ə; eɪ] [ruːm] [æz; əz][fɔːr; fər] [ðaɪ] [lɔːz] ,

Who	sweeps	a	room	as	for	Thy	laws	,
WHO	扫荡	一个	房间	作为	为了	你的	法律	,

谁为遵行你的律法而打扫房间?

[meɪks] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [faɪn] .

Makes	that	and	the	action	fine	.
制作	那	和	这	行动	美好的	.

这样操作就没问题了。

- [dʒɔːrdʒ] ['hɜːrbərt] .

'	George	Herbert	.
-	乔治	赫伯特	.

乔治·赫伯特。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [skuːl] - [gɜːrl] [lʌvz] ['dʒiːzəs] ; [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

A	Christian	school	-	girl	loves	Jesus	;	she	wants	to	please	Him	all	day	long	,
一个	基督教	学校	-	女孩	爱	耶稣	;	她	想要	到	请	他	全部	天	长的	,

一位基督徒女学生热爱耶稣；她想整天取悦他。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] ['præktɪsɪz] [hɜːr; hər] [-]

and	so	she	practices	her	[	40	]
和	所以	她	实践	她	[	-	]

所以她练习她的[40]

[skeɪlz] ['kerfəli] [ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] .

scales	carefully	and	conscientiously	.
秤	小心	和	切实	.

仔细认真地进行称量。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋgərz] [muːv] [soʊ] [ˈstedəli] [θruː]

It	is	at	the	impulse	of	His	love	that	her	fingers	move	so	steadily	through
它	是	在	这	冲动	的	他的	爱	那	她	手指	移动	所以	稳步	通过

[ðə; ði] [ˈʌðərwaɪz] [ˈtaɪərsəm] [ˈeksərsaɪzɪz] .

the	otherwise	tiresome	exercises	.
这	否则	令人厌烦	练习	.

正是出于祂的爱，她的手指才能如此稳健地完成那些原本枯燥乏味的练习。

[sʌm; səm] [deɪ] [hɜːr; hər] [ˈmæstər] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [juːz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˈmjuːzɪk] ;

Some	day	her	Master	will	find	a	use	for	her	music	;
一些	天	她	掌握	将要	寻找	一个	使用	为了	她	音乐	;

总有一天，她的主人会发现她的音乐的用处；

[bʌt; bət] [ˈmiːnwaɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈriːəli] [dʌn] [ˈʌntəˌʌntu] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]

but	meanwhile	it	may	be	just	as	really	done	unto	Him	as	if	it
但	同时	它	可能	是	只是	作为	真的	完毕	到	他	作为	如果	它

[wɜːr; wər] [ˈmɪstər] . [ˈsæŋki] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈɔːrgən] ,

were	Mr	.	Sankey	at	his	organ	,
是	先生	.	桑基	在	他的	器官	,

但与此同时，对他来说，这可能就像对桑基先生演奏管风琴一样真实。

[ˈsweɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] .

swaying	the	hearts	of	thousands	.
摇晃	这	心	的	数千	.

感动了成千上万人的心。

[ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [læd] [ˈtreɪsɪz] [hɪz; ɪz] [ˈlætn] [vəːsiz] , [ɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈfɪgjərz] , [ɔːr] [hɪz; ɪz]

The	hand	of	a	Christian	lad	traces	his	Latin	verses	,	or	his	figures	,	or	his
这	手	的	一个	基督教	小伙子	痕迹	他的	拉丁	诗句	,	或者	他的	数据	,	或者	他的

[ˈkɑːpiɪŋ] .

copying	.
复制	.

一位基督教少年的手描摹着他的拉丁文诗句、数字或抄写稿。

[hiː; hi] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ə; eɪ] [ˈbænər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ]

He	is	doing	his	best	,	because	a	banner	has	been	given	him	that	it	may
他	是	正在做	他的	最好的	,	因为	一个	横幅	有	到过	给定	他	那	它	可能

[biː; bi] [dɪˈspleɪd] ,

be	displayed	,
是	显示	,

他正在尽力而为，因为他被赋予了展示旗帜的使命。

[nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [tɔːk] [æz; əz] [baɪ] [kənˈtɪnjuəns] [ɪn] [wel] - [ˈduːɪŋ] .

not	so	much	by	talk	as	by	continuance	in	well	-	doing	.
不是	所以	很多	经过	讲话	作为	经过	继续	在	出色地	-	正在做	.

与其说是靠空谈，不如说是靠持续行善。

[ænd; ənd] [soʊ] , [fɔːr; fər] [ˈdʒiːzəs] - [seɪk] , [hɪz; ɪz] [hænd] [muːvz] [ˈækjərətli] [ænd; ənd] [pɜːsɪˈvɪərɪŋlɪ] .

And	so	,	for	Jesus	'	sake	,	his	hand	moves	accurately	and	perseveringly	.
和	所以	,	为了	耶稣	-	清酒	,	他的	手	移动	准确	和	坚持不懈	.

所以，为了耶稣的缘故，他的手精准而坚定地移动着。

[ə; eɪ] [ˈbɪzi] [waɪf] , [ɔːr] [ˈdɔːtər] , [ɔːr] [ˈsɜːrvənt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmænjuəl] [ˈduːtiz]

A	busy	wife	,	or	daughter	,	or	servant	has	a	number	of	little	manual	duties
一个	忙碌的	妻子	,	或者	女儿	,	或者	仆人	有	一个	数字	的	小的	手动的	职责

[tuː; tə] [pərˈfɔːrm] .

to	perform	.
到	履行	.

忙碌的妻子、女儿或佣人有很多琐碎的体力活要做。

[ɪf] [ðiːz] [ɑːr; ər] [dʌn] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['liːʒərli] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [gɑːt] [θruː] ,

If	these	are	done	slowly	and	leisurely	,	they	may	be	got	through	,
如果	这些	是	完毕	缓慢地	和	悠闲	,	他们	可能	是	得到	通过	,

如果慢慢来，从容不迫地完成这些事情，或许就能完成。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [taɪm] [left] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ,

but	there	will	not	be	time	left	for	some	little	service	to	the	poor	,
但	那里	将要	不是	是	时间	左边	为了	一些	小的	服务	到	这	贫穷的	,

但不会再有时间去帮助穷人了。

[ɔːr] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] [ɔːr] ['trʌbld] ['neɪbər] ,

or	some	little	kindness	to	a	suffering	or	troubled	neighbour	,
或者	一些	小的	仁慈	到	一个	痛苦	或者	麻烦	邻居	,

或者对一位受苦受难的邻居表达一些小小的善意，

[ɔːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kwaɪət] [taɪm] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] .

or	for	a	little	quiet	time	alone	with	God	and	His	word	.
或者	为了	一个	小的	安静的	时间	独自的	和	上帝	和	他的	单词	.

或者独自一人安静地与上帝和祂的话语相处一会儿。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [hændz] [muːv] ['kwɪkli] , [ɪm'peld] [baɪ] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ɔːr]

And	so	the	hands	move	quickly	,	impelled	by	the	loving	desire	for	service	or
和	所以	这	双手	移动	迅速地	,	被迫	经过	这	爱	欲望	为了	服务	或者

[kə'mjuːniən] ,

communion	,
圣餐	,

于是，双手迅速移动，那是出于爱的服侍或交流的渴望。

[kept] [ɪn] ['bɪzi] ['moʊʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['dʒiːzəs] - [seɪk] .

kept	in	busy	motion	for	Jesus	'	sake	.
保留	在	忙碌的	运动	为了	耶稣	-	清酒	.

为了耶稣的缘故，一直忙碌不停。

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [eɪm] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [noʊ] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] [tuː; tə]

Or	it	may	be	that	the	special	aim	is	to	give	no	occasion	of	reproach	to
或者	它	可能	是	那	这	特别的	目的	是	到	给	不	场合	的	责备	到

[sʌm; səm] [huː] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] ,

some	who	are	watching	,
一些	WHO	是	观看	,

或者，其特殊目的可能是为了避免让一些旁观者感到愧疚。

[bʌt; bət] [soʊ] [tuː; tə] [ə'dɔːrn] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ðæt] [ðoʊz] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [laɪf] [huː] [wɪl] [nɑːt]

but	so	to	adorn	the	doctrine	that	those	may	be	won	by	the	life	who	will	not
但	所以	到	装饰	这	教义	那	那些	可能	是	韩元	经过	这	生活	WHO	将要	不是

[biː; bi] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] .

be	won	by	the	word	.
是	韩元	经过	这	单词	.

但这样做是为了美化教义，使那些不被道所吸引的人也能被生命所吸引。

[ðen] [ðə; ði] [hændz] [wɪl] [hæv; həv] [ðer; ðər] [ʃer] [tuː; tə] [duː] ; [ðeɪ] [wɪl] [muːv] ['kerfəli] , ['niːtli] ,

Then	the	hands	will	have	their	share	to	do	;	they	will	move	carefully	,	neatly	,
然后	这	双手	将要	有	他们的	分享	到	做	;	他们	将要	移动	小心	,	整齐地	,

[pər'hæps] ['iːv(ə)n] ['elɪgəntli] ,

perhaps	even	elegantly	,
也许	甚至	优雅地	,

然后，双手也将发挥作用；它们会小心翼翼、干净利落，甚至优雅地移动。

['meɪkɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

making	every	thing	around	as	nice	as	possible	,
制作	每一个	事物	大约	作为	好的	作为	可能的	,

尽可能让周围的一切都变得美好。

['letɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒənt] [tʌtʃ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

letting	their	intelligent	touch	be	seen	in	the	details	of	the	home	,	and	even
出租	他们的	聪明的	触碰	是	已见	在	这	细节	的	这	家	,	和	甚至

[ʌv; əv][ðə; ði] [dres] ,

of	the	dress	,
的	这	裙子	,

她们的巧思妙想体现在家居的细节之处，甚至体现在服饰上。

['duːɪŋ] [ɔːr] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ['diːsntli] [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

doing	or	arranging	all	the	little	things	decently	and	in	order	for	Jesus	'	sake	.
正在做	或者	安排	全部	这	小的	事物	体面地	和	在	命令	为了	耶稣	-	清酒	.

为了耶稣的缘故，把所有的小事都妥善安排好。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ] ['evri] ['duːti][ɪn] ['evri] [pə'zɪʃ(ə)n] . [-]

And	so	on	with	every	duty	in	every	position	.	[	41	]
和	所以	在	和	每一个	责任	在	每一个	位置	.	[	-	]

每个职位上的每项职责都是如此。[41]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [æn; ən] [ɑːd] [aɪ'diːə] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [glæns] [æt; ət] [wʌnz] [hænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	may	seem	an	odd	idea	,	but	a	simple	glance	at	one's	hand	,	with	the
它	可能	似乎	一个	奇怪的	主意	,	但	一个	简单的	瞥一眼	在	一个人的	手	,	和	这

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,

recollection	,
回忆	,

这或许听起来很奇怪，但只要简单地瞥一眼自己的手，就能想起.....

- [ðɪs] [hænd][ɪz][nɑːt][maɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['dʒiːzəs] ,

'	This	hand	is	not	mine	;	it	has	been	given	to	Jesus	,
-	这	手	是	不是	矿	;	它	有	到过	给定	到	耶稣	,

“这只手不是我的，它已经给了耶稣。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] , - [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [tɜːrn][ðə; ði] [skeɪl] [ɪn][ə; eɪ]

and	it	must	be	kept	for	Jesus	,	'	may	sometimes	turn	the	scale	in	a
和	它	必须	是	保留	为了	耶稣	,	-	可能	有时	转动	这	规模	在	一个

['daʊtf(ə)l] ['mætər] ,

doubtful	matter	,
疑	事情	,

并且必须为耶稣保留，这有时可能会在疑难问题上扭转乾坤。

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['seɪfgɑːrd] [frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n] [temp'teiʃənz] .

and	be	a	safeguard	from	certain	temptations	.
和	是	一个	保障	从	肯定	诱惑	.

并能抵御某些诱惑。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [θɔːt] [freʃ] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd][æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər][hænd] ,

With	that	thought	fresh	in	your	mind	as	you	look	at	your	hand	,
和	那	想法	新鲜的	在	你的	头脑	作为	你	看	在	你的	手	,

带着这样的想法，你看着自己的手，

[kæn; kən][juː; jʊ][let][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ʌp] [θɪŋz] [wɪtʃ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['veri] [liːst] , [ɑːr; ər][nɑːt] - [fɔːr; fər]

can	you	let	it	take	up	things	which	,	to	say	the	very	least	,	are	not	'	for
能	你	让	它	拿	向上	事物	哪个	,	到	说	这	非常	至少	,	是	不是	-	为了

['dʒiːzəs] - ?

Jesus	'	?
耶稣	-	?

你能允许它接受一些至少可以说是不“为了耶稣”的东西吗?

[θɪŋz] [wɪtʃ] ['evɪdəntli] ['kænɑːt][biː; bi] [juːst] , [æz; əz] [ðeɪ] [moʊst]['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] ,

things	which	evidently	cannot	be	used	,	as	they	most	certainly	are	not	used	,
事物	哪个	显然	不能	是	用过的	,	作为	他们	最多	当然	是	不是	用过的	,

显然不能使用的东西，因为它们肯定没有被使用。

['iːðər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɔːr][baɪ][hɪm; ɪm] ?

either	for	Him	or	by	Him	?
任何一个	为了	他	或者	经过	他	?

是为了他还是由他?

[kɑːrdz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] !

Cards	,	for	instance	!
牌	,	为了	实例	!

例如扑克牌!

[kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'lɪbərətli] [hoʊld][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [bʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [wel]

Can	you	deliberately	hold	in	it	books	of	a	kind	which	you	know	perfectly	well
能	你	故意地	抓住	在	它	图书	的	一个	种类	哪个	你	知道	完美	出色地

,

,

,

你能否故意将你非常熟悉的那种书籍放在里面?

[baɪ] ['sædli] [rɪ'piːtɪd] [ɪk'spɪriəns] , [liːd] [juː; jʊ] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['nɪrər] [tuː; tə]

by	sadly	repeated	experience	,	lead	you	farther	from	instead	of	nearer	to
经过	令人遗憾的是	重复	经验	,	带领	你	更远	从	反而	的	更近	到

[hɪm; ɪm] ?

Him	?
他	?

令人遗憾的是，反复出现的经历，反而使你离祂越来越远，而不是越来越近?

[bʊks] [wɪtʃ] [mʌst; məst][ænd; ənd][duː] [fɪl] [jʊr; jər][maɪnd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] - ['ʌðər] [θɪŋz] - [wɪtʃ] ,

books	which	must	and	do	fill	your	mind	with	those	'	other	things	'	which	,
图书	哪个	必须	和	做	充满	你的	头脑	和	那些	-	其他	事物	-	哪个	,

['entərɪŋ] [ɪn] ,

entering	in	,
进入	在	,

那些必须也确实会让你的头脑充满"其他事物"的书籍，当你进入它们的世界时，

[tʃoʊk] [ðə; ði][wɜːrd] ?

choke	the	word	?
呛	这	单词	?

把这个词说出口?

[bʊks] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [riːd] [æt; ət][ɔːl] ,

books	which	you	would	not	care	to	read	at	all	,
图书	哪个	你	会	不是	关心	到	读	在	全部	,

你根本不想读的书，

[ɪf] [jʊr; jər] [hɑːrt] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [bles]

if	your	heart	were	burning	within	you	at	the	coming	of	His	feet	to	bless
如果	你的	心	是	燃烧	之内	你	在	这	未来	的	他的	脚	到	保佑

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

如果你的心因祂的脚来到你面前祝福你而燃烧起来?

[nekst] [taɪm] ['eni] [temp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [ə'proʊtʃɪz] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər][hænd] !

Next	time	any	temptation	of	this	sort	approaches	,	just	look	at	your	hand	!
下一个	时间	任何	诱惑	的	这	种类	方法	,	只是	看	在	你的	手	!

下次再遇到类似的诱惑时，只需看看你的手!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪtərəl] [hænd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [spoʊk] [wen] [hiː; hi] [sed] , - [bɪ'hoʊld]

It	was	of	a	literal	hand	that	our	Lord	Jesus	spoke	when	He	said	,	'	Behold
它	曾是	的	一个	文字	手	那	我们的	主	耶稣	辐	什么时候	他	说	,	-	看哪

,

,

,

主耶稣所说的"看哪，

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [bɪtreɪɛθ] [ˌem 'iː][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ; - [ænd; ənd] ,

the	hand	of	him	that	betrayeth	Me	is	with	Me	on	the	table	;	'	and	,
这	手	的	他	那	背叛	我	是	和	我	在	这	桌子	;	-	和	,

出卖我之人的手与我一同放在桌上；'并且，

- [hiː; hi] [ðæt] [dɪpɪθ] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] , [ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] .

'	He	that	dippeth	his	hand	with	Me	in	the	dish	,	the	same	shall	betray	Me	.
-	他	那	滴水	他的	手	和	我	在	这	盘子	,	这	相同的	将	背叛	我	.

"凡与我一同将手蘸在盘子里的，必出卖我。"

- [ə; eɪ][hænd][soʊ] [nɪr] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

'	A	hand	so	near	to	Jesus	,	with	Him	on	the	table	,
-	一个	手	所以	靠近	到	耶稣	,	和	他	在	这	桌子	,

"一只手离耶稣如此之近，当时他正躺在桌子上，

['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər] [ʌv; əv] [swiːtəst] , [ænd; ənd]['kloʊsɪst] ,

touching	His	own	hand	in	the	dish	at	that	hour	of	sweetest	,	and	closest	,
接触	他的	自己的	手	在	这	盘子	在	那	小时	的	最甜美的	,	和	最接近	,

在那最甜蜜、最亲密的时刻，祂将自己的手放在盘子里触摸。

[ænd; ənd][moʊst] ['sɑːləm] ['ɪntərkɔːrs] , [ænd; ənd] [jet] [bi'treiŋ] [hɪm; ɪm] !

and	most	solemn	intercourse	,	and	yet	betraying	Him	!
和	最多	庄严	交往	,	和	然而	背叛	他	!

如此庄严的交往，却背叛了他！

[ðæt] [seɪm] [hænd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['θɜːrti] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] !

That	same	hand	taking	the	thirty	pieces	of	silver	!
那	相同的	手	采取	这	三十	件	的	银	!

那只手接过了三十块银币！

[wʌt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['les(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][hændz] !

What	a	tremendous	lesson	of	the	need	of	keeping	for	our	hands	!
什么	一个	巨大的	课	的	这	需要	的	保持	为了	我们的	双手	!

这给我们上了多么深刻的一课，让我们意识到保护自己双手的重要性！

[oʊ] [ðæt] ['evri] [hænd] [ðæt] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌsækrə'mentl] ['teɪbl] ,

Oh	that	every	hand	that	is	with	Him	at	His	sacramental	table	,
哦	那	每一个	手	那	是	和	他	在	他的	圣礼	桌子	,

哦，愿每一只与祂同在圣餐桌前的手，

[ænd; ənd] [ðæt] [teɪks] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [bred] , [meɪ] [biː; bi] [kept] [frʌm; frəm] ['eni] ['feɪθləs] [-]

and	that	takes	the	memorial	bread	,	may	be	kept	from	any	faithless	[	42	]
和	那	需要	这	纪念馆	面包	,	可能	是	保留	从	任何	不忠	[	-	]

并且拿走纪念饼，可以不让任何不信的人得见[42]

[ænd; ənd] ['lʌvləs] ['moʊʃ(ə)n] !

and	loveless	motion	!
和	无爱	运动	!

毫无爱意的动作！

[ænd; ənd] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] ['lɪtərəl] - ['wɪkɪd] [hændz] - [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz]

And	again	,	it	was	by	literal	'	wicked	hands	'	that	our	Lord	Jesus	was
和	再次	,	它	曾是	经过	文字	-	邪恶	双手	-	那	我们的	主	耶稣	曾是

['kruːsəˌfaɪd] [ænd; ənd] [sleɪn] .

crucified	and	slain	.
被钉在十字架上	和	被杀	.

再一次，我们的主耶稣被钉在十字架上，惨遭杀害，而行凶者正是“邪恶之手”。

[dʌz] [nɑːt][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['hjuːmən][hændz][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['tretʃərəs] [ænd; ənd]['kruːəl][tuː; tə]

Does	not	the	thought	that	human	hands	have	been	so	treacherous	and	cruel	to
做	不是	这	想法	那	人类	双手	有	到过	所以	奸诈	和	残忍的	到

['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] [lɔːrd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [wɪʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['fɜːrvəntli] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][hændz] [meɪ] [biː; bi]

our	beloved	Lord	make	us	wish	the	more	fervently	that	our	hands	may	be
我们的	心爱	主	制作	我们	希望	这	更多的	热切地	那	我们的	双手	可能	是

['toʊtəli] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

totally	faithful	and	devoted	to	Him	?
完全	忠实	和	奉献	到	他	?

想到人类的手对我们敬爱的主如此背信弃义、残忍无情，难道不会让我们更加热切地希望自己的双手也能完全忠于他、全心全意地奉献给他吗?

['deɪndʒər][ænd; ənd] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [let] [ðə; ði][hændz] [muːv] [æt; ət] ['ʌðər] ['ɪmpʌlsɪz] [ɪz] ['evri] [bɪt]

Danger	and	temptation	to	let	the	hands	move	at	other	impulses	is	every	bit
危险	和	诱惑	到	让	这	双手	移动	在	其他	冲动	是	每一个	少量

[æz; əz] [greɪt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] ['rendər] [də'rekt] ['sɜːrvɪs]

as	great	to	those	who	have	nothing	else	to	do	but	to	render	direct	service
作为	伟大的	到	那些	WHO	有	没有什么	别的	到	做	但	到	使成为	直接的	服务

,

,

,

对于那些除了提供直接服务之外别无他事可做的人来说，让双手受其他冲动驱使而行动的危险和诱惑同样巨大。

[ænd; ənd] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] .

and	who	think	they	are	doing	nothing	else	.
和	WHO	思考	他们	是	正在做	没有什么	别的	.

他们认为自己除了做这件事之外什么也没做。

[teɪk] [wʌn] ['præktɪk(ə)l] ['ɪnstəns] — ['aʊər; ɑːr] ['letər] - ['raɪtɪŋ] .

Take	one	practical	instance	—	our	letter	-	writing	.
拿	一	实际的	实例	—	我们的	信	-	写作	.

举一个实际的例子——我们写信。

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] [bɪn] ['temptɪd] ([ænd; ənd] ['fɔːlən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n]) , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

Have	we	not	been	tempted	(	and	fallen	before	the	temptation	)	,	according	to
有	我们	不是	到过	受诱惑	(	和	倒下	前	这	诱惑	)	,	根据	到

['aʊər; ɑːr] ['veriəs] [dɪspə'zɪʃnz] ,

our	various	dispositions	,
我们的	各种各样的	性情	,

我们岂不都曾受过试探（并在试探面前堕落）吗?

[tuː; tə] [let] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [hoʊldz][ðə; ði] [pen] [muːv] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən][ˌʌn'kaɪnd]

to	let	the	hand	that	holds	the	pen	move	at	the	impulse	to	write	an	unkind
到	让	这	手	那	持有	这	笔	移动	在	这	冲动	到	写	一个	不友善

[θɔːt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ;

thought	of	another	;
想法	的	其他	;

任由握笔的手不受冲动驱使，写下对他人不友善的想法；

[ɔːr][tuː; tə][seɪ][ə; eɪ]['klevər][ænd; ənd][sɑːr'kæstɪk] [θɪŋ] , [ɔːr][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['kʌlərd] [ænd; ənd]

or	to	say	a	clever	and	sarcastic	thing	,	or	a	slightly	coloured	and
或者	到	说	一个	聪明的	和	讽刺的	事物	, 或者	一个	轻微地	有色	和	

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] [θɪŋ] ,

exaggerated	thing	,
夸张的	事物	,

或者说一些机智讽刺的话，或者一些略带夸张色彩的话。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [pɔɪnt] [mɔːr] ['telɪŋ] ; [ɔːr][tuː; tə][let] [aʊt][ə; eɪ]['grʌmb(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] ;

which	will	make	our	point	more	telling	;	or	to	let	out	a	grumble	or	a	suspicion	;
哪个	将要	制作	我们的	观点	更多的	讲述	; 或者		到	让	出去	一个	叽	或者	一个	怀疑	;

这将使我们的观点更有说服力；或者表达不满或怀疑；

[ɔːr][tuː; tə][let][ðə; ði][pen] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es]['ɪntuː] ['flɪpənt] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] [wɜːrdz] ,

or	to	let	the	pen	run	away	with	us	into	flippant	and	trifling	words	,
或者	到	让	这	笔	跑步	离开	和	我们	进入	轻浮的	和	琐事	字	,

或者任由笔锋带我们走向轻浮琐碎的文字，

[ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haɪ] [ænd; ənd]['hoʊli] ['kɔːlɪŋ] ?

unworthy	of	our	high	and	holy	calling	?
不配	的	我们的	高的	和	圣	呼叫	?

配不上我们崇高神圣的使命?

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['goʊldən][rɪ'maɪndər] , - [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi]['riːz(ə)n]

Have	we	not	drifted	away	from	the	golden	reminder	,	'	Should	he	reason
有	我们	不是	漂移	离开	从	这	金的	提醒	,	-	应该	他	原因

[wɪð; wɪθ] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [tɔːk] ,

with	unprofitable	talk	,
和	无利可图	讲话	,

我们难道没有忘记那句至理名言吗? “他若用无益的言语辩论，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['spiːtʃɪz] [hweə'wɪð] [hiː; hi][kæn; kən][duː][noʊ] [gʊd] ?

and	with	speeches	wherewith	he	can	do	no	good	?
和	和	演讲	以及	他	能	做	不	好的	?

他发表的演讲根本无济于事?

- [waɪ] [hæz; həz] [ðɪs] [bɪn] , [pər'hæps] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ?

'	Why	has	this	been	,	perhaps	again	and	again	?
- 为什么		有	这	到过	,	也许	再次	和	再次	?

为什么这种情况会一而再再而三地发生呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] ['aʊər; ɑːr][hændz]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['mæstɚz] [hænd] ,

Is	it	not	for	want	of	putting	our	hands	into	our	dear	Master's	hand	,
是	它	不是	为了	想	的	推杆	我们的	双手	进入	我们的	亲爱的	硕士学位	手	,

难道不是因为我们不愿将双手交托在我们亲爱的主的手中吗?

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ?

and	asking	and	trusting	Him	to	keep	them	?
和	问	和	信任	他	到	保持	他们	?

祈求并信赖祂保守他们?

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] ; [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kept] !

He	could	have	kept	;	He	would	have	kept	!
他	可以	有	保留	;	他	会	有	保留	!

他本可以留下；他肯定会留下!

[wət'evər] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɔːr]['aʊər; ɑːr]['speʃ(ə)l] [temp'teiʃənz] [meɪ][biː; bi] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [rɪ'meɪnz]

Whatever	our	work	or	our	special	temptations	may	be	,	the	principle	remains
任何	我们的	工作	或者	我们的	特别的	诱惑	可能	是	,	这	原则	遗迹

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

无论我们的工作是什么，或者我们面临怎样的特殊诱惑，这个原则始终不变。

['oʊnli] [let] [ˌjuː 'es] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] . [-]

only	let	us	apply	it	for	ourselves	.	[	43	]
仅有的	让	我们	申请	它	为了	我们自己	.	[	-	]

只允许我们自己应用它。[43]

[pər'hæps] [wʌn] ['hɑːrdli] [niːdz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kept] [hændz] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['dʒent(ə)l][hændz] .

Perhaps	one	hardly	needs	to	say	that	the	kept	hands	will	be	very	gentle	hands	.
也许	一	几乎	需求	到	说	那	这	保留	双手	将要	是	非常	温和的	双手	.

或许无需赘言，被守护的双手将会非常温柔。

[kwɪk] , ['æŋgri] ['məuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [fɔːrs] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ɪk'spreʃ(ə)n] [baɪ]

Quick	,	angry	motions	of	the	heart	will	sometimes	force	themselves	into	expression	by
快的	,	生气的	运动	的	这	心	将要	有时	力量	他们自己	进入	表达	经过

[ðə; ði][hænd] ,

the	hand	,
这	手	,

心脏快速、愤怒的跳动有时会通过手部动作表现出来。

[ðoʊ] [ðə; ði] [tʌŋ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] .

though	the	tongue	may	be	restrained	.
尽管	这	舌头	可能	是	克制	.

即使舌头受到约束。

[ðə; ði] ['veri] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kloʊz] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɔːr] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [bʊk] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['vɪktəri]

The	very	way	in	which	we	close	a	door	or	lay	down	a	book	may	be	a	victory
这	非常	方式	在	哪个	我们	关闭	一个	门	或者	躺	向下	一个	书	可能	是	一个	胜利

[ɔːr][ə; eɪ] [dɪ'fiːt] ,

or	a	defeat	,
或者	一个	击败	,

我们关门或放下书的方式，本身就可能是一种胜利，也可能是一种失败。

[ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə] ['kraɪsts] ['kiːpɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['truːli] ['biːɪŋ] [kept] .

a	witness	to	Christ's	keeping	or	a	witness	that	we	are	not	truly	being	kept	.
一个	证人	到	基督的	保持	或者	一个	证人	那	我们	是	不是	真的	存在	保留	.

见证基督的保守，或者见证我们并没有真正被保守。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɪk'spekt] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [juːz] [ðɪs] ['membər] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]

How	can	we	expect	that	God	will	use	this	member	as	an	instrument	of
如何	能	我们	预计	那	上帝	将要	使用	这	成员	作为	一个	乐器	的

['raɪtʃəsnəs] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ,

righteousness	unto	Him	,
义	到	他	,

我们怎能指望上帝使用这位成员作为祂公义的工具呢?

[ɪf] [wiː; wi] [jiːld] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ʌn'raitʃəsnis] ['ʌntəˌʌntu][sɪn] ?

if	we	yield	it	thus	as	an	instrument	of	unrighteousness	unto	sin	?
如果	我们	屈服	它	因此	作为	一个	乐器	的	不义	到	罪	?

如果我们这样将它交给罪恶，使它成为不义的工具呢?

['ðerfɔːr] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Therefore	let	us	see	to	it	,
所以	让	我们	看	到	它	,

因此，让我们着手处理此事。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [wʌns] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huːz] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;

that	it	is	at	once	yielded	to	Him	whose	right	it	is	;
那	它	是	在	一次	产生	到	他	谁	正确的	它	是	;

它立刻归还给那位拥有它权利的人；

[ænd; ənd] [let] ['aʊər; ɑːr] ['sɑːroʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt]

and	let	our	sorrow	that	it	should	have	been	even	for	an	instant
和	让	我们的	悲哀	那	它	应该	有	到过	甚至	为了	一个	立即的

['desɪˌkreɪtɪd] [tuː; tə] ['seɪtənz] [juːz] ,

desecrated	to	Satan's	use	,
亵渎	到	撒旦的	使用	,

让我们为它哪怕只有一瞬间被撒旦亵渎而感到悲痛。

[liːd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhens'fɔːrθ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ,

lead	us	to	entrust	it	henceforth	to	our	Lord	,
带领	我们	到	委托	它	今后	到	我们的	主	,

引导我们从此将它托付给我们的主，

[tuː; tə] [biː; bi] [kept] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [gɑːd] [θruː] [feɪθ] - [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mæstɚz] [juːz] .

to	be	kept	by	the	power	of	God	through	faith	'	for	the	Master's	use	.
到	是	保留	经过	这	力量	的	上帝	通过	信仰	-	为了	这	硕士学位	使用	.

藉着信，靠着神的大能保守"为主人所用"。

- [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lnəs] [ʌv; əv] [kraɪst] [dwelz] [ɪn] [ˌjuː 'es] ,

'	For	when	the	gentleness	of	Christ	dwells	in	us	,
-	为了	什么时候	这	温柔	的	基督	居住地	在	我们	,

"因为当基督的温柔住在我们里面时，

[hiː; hi] [kæn; kən] [juːz] [ðə; ði] ['mɛrəst] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] .

He	can	use	the	merest	touch	of	a	finger	.
他	能	使用	这	最	触碰	的	一个	手指	.

他只需轻轻一触即可。

[hæv; həv] [wiː; wi] [nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] [wʌn] ['dʒent(ə)l] [tʌtʃ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['weɪwərd] ['ʃoʊldər] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

Have	we	not	heard	of	one	gentle	touch	on	a	wayward	shoulder	being	the
有	我们	不是	听到	的	一	温和的	触碰	在	一个	任性的	肩膀	存在	这

['tɜːrnɪŋ] - [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] ?

turning	-	point	of	a	life	?
转弯	-	观点	的	一个	生活	?

我们难道没有听说过，轻轻触碰一个迷途者的肩膀，就能改变他的一生吗?

[aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mæstər] [meɪd] [juːz] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] — ['oʊnli]

I	have	known	a	case	in	which	the	Master	made	use	of	less	than	that	—	only
我	有	已知	一个	案件	在	哪个	这	掌握	制成	使用	的	较少的	比	那	—	仅有的

[ðə; ði] ['kwɪvər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] ['biːɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['weɪwərd] [hɑːrt]

the	quiver	of	a	little	finger	being	made	the	means	of	touching	a	wayward	heart
这	颤动	的	一个	小的	手指	存在	制成	这	方法	的	接触	一个	任性的	心

.

:

.

我曾见过这样一个例子：师父使用的手段甚至更少——仅仅颤抖一下小指，就足以触动一颗迷途的心。

[wʌt] [mʌst; məst] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstɚz] [oʊn] [hænd] [hæv; həv] [bɪn] !

What	must	the	touch	of	the	Master's	own	hand	have	been	!
什么	必须	这	触碰	的	这	硕士学位	自己的	手	有	到过	!

那是何等奇妙的体验，是师父亲手触摸的感受!

[wʌn] [ɪ'mædʒɪnz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dʒent(ə)l] , [ðoʊ] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['paʊər] .

One	imagines	it	very	gentle	,	though	so	full	of	power	.
一	想象	它	非常	温和的	,	尽管	所以	满的	的	力量	.

人们想象它非常温柔，尽管它蕴含着强大的力量。

[kæn; kən] [hiː; hi] [nɑːt] [kə'mjuːnɪkeɪt] [bəuθ] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lnəs] ?

Can	He	not	communicate	both	the	power	and	the	gentleness	?
能	他	不是	交流	两个都	这	力量	和	这	温柔	?

祂难道不能同时展现力量和温柔吗?

[wen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['piːtɝz] ['waɪfs] ['mʌðər] , [ʃiː; ʃi][ə'roʊz][ænd; ənd] ['mɪnɪstər]

When	He	touched	the	hand	of	Peter's	wife's	mother	,	she	arose	and	ministered
什么时候	他	感动	这	手	的	彼得的	妻子的	母亲	,	她	出现	和	服事

['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] .

unto	them	.
到	他们	.

耶稣触摸了彼得妻子的母亲的手，她就起来服侍他们。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs][hæd; həd][dʒʌst] [tʌtʃt] [mʌst; məst][hæv; həv]

Do	you	not	think	the	hand	which	Jesus	had	just	touched	must	have
做	你	不是	思考	这	手	哪个	耶稣	有	只是	感动	必须	有

['mɪnɪstər] ['veri] ['eksələntli] ?

ministered	very	excellently	?
服事	非常	非常出色	?

难道你不认为耶稣刚刚触摸过的那只手一定非常善于服侍他人吗?

[æz; əz][wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] - [tʌtʃ] ['aʊər; ɑːr][lɪps][wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] ['faɪər] ,

As	we	ask	Him	to	'	touch	our	lips	with	living	fire	,
作为	我们	问	他	到	-	触碰	我们的	嘴唇	和	活的	火	,

当我们祈求祂"用活火触摸我们的嘴唇"时，

- [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [spiːk] [ɪ'fektɪvli] [-]

'	so	that	they	may	speak	effectively	[	44	]
-	所以	那	他们	可能	说话	有效地	[	-	]

以便他们能够有效地发言[44]

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [meɪ] [wiː; wi][nɑːt][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʌtʃ] ['aʊər; ɑːr][hændz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ]

for	Him	,	may	we	not	ask	Him	to	touch	our	hands	,	that	they	may
为了	他	,	可能	我们	不是	问	他	到	触碰	我们的	双手	,	那	他们	可能

['mɪnɪstər] [ɪ'fektɪvli] ,

minister	effectively	,
部长	有效地	,

愿我们不要祈求祂触摸我们的手，好让我们能有效地服侍祂。

[ænd; ənd] [ɪk'sel] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

and	excel	in	all	that	they	find	to	do	for	Him	?
和	Excel	在	全部	那	他们	寻找	到	做	为了	他	?

并且在他们所能做的一切事上都表现出色?

[ðen] ['aʊər; ɑːr][hændz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [strɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [gɑːd][ʌv; əv]

Then	our	hands	shall	be	made	strong	by	the	hands	of	the	Mighty	God	of
然后	我们的	双手	将	是	制成	强的	经过	这	双手	的	这	强大的	上帝	的

['dʒeɪkəb] .

Jacob	.
雅各布	.

那时，雅各的神大能之手必使我们的双手变得强壮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ɪf] ['aʊər; ɑːr][hændz][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz] ,

It	is	very	pleasant	to	feel	that	if	our	hands	are	indeed	our	Lord's	,
它	是	非常	令人愉快的	到	感觉	那	如果	我们的	双手	是	的确	我们的	主场	,

想到我们的双手的确属于我们的主，这种感觉真是令人愉悦。

[wiː; wi] [meɪ] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tiːtʃ]

we	may	ask	Him	to	guide	them	,	and	strengthen	them	,	and	teach
我们	可能	问	他	到	指导	他们	,	和	加强	他们	,	和	教

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们可以祈求祂引导他们、坚固他们、教导他们。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] ['fɪgjərətɪvli] , [bʌt; bət] [kwaɪt] ['lɪtərəli] .

I	do	not	mean	figuratively	,	but	quite	literally	.
我	做	不是	意思是	比喻意义上	,	但	相当	字面上地	.

我不是说比喻，而是字面意思。

[ɪn] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ([ænd; ənd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] ['evər] [ˌʌndər'teɪk]) [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [wel] — ['betər] [ænd; ənd] ['betər] .

In	everything	they	do	for	Him	(	and	that	should	be	everything	we	ever	undertake	)	we	want	to	do	it	well	—	better	and	better	.
在	一切	他们	做	为了	他	(	和	那	应该	是	一切	我们	曾经	承担	)	我们	想	到	做	它	出色地	—	更好的	和	更好的	.

无论我们为他做什么（这应该是我们所做的一切），我们都想把它做好——而且要越来越好。

- [siːk] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [ɪk'sel] .

'	Seek	that	ye	may	excel	.
-	寻找	那	是的	可能	Excel	.

你们要追求卓越。

- [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es]['sɜːrt(ə)n]['nætʃ(ə)rəl] [gɪfts] ,

'	We	are	too	apt	to	think	that	He	has	given	us	certain	natural	gifts	,
-	我们	是	也	易于	到	思考	那	他	有	给定	我们	肯定	自然的	礼物	,

我们太容易认为祂给了我们某些与生俱来的天赋，

[bʌt; bət][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] ['præktɪkli] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

but	has	nothing	practically	to	do	with	the	improvement	of	them	,
但	有	没有什么	几乎	到	做	和	这	改进	的	他们	,

但这实际上与改进它们没有任何关系。

[ænd; ənd] [liːvz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər] [ðæt] .

and	leaves	us	to	ourselves	for	that	.
和	树叶	我们	到	我们自己	为了	那	.

然后就把这件事留给我们自己处理了。

[waɪ] [nɑːt][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [hændz][ʌv; əv]['aʊərz] [mɔːr] ['hændi][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ,

Why	not	ask	him	to	make	these	hands	of	ours	more	handy	for	His	service	,
为什么	不是	问	他	到	制作	这些	双手	的	我们的	更多的	便利	为了	他的	服务	,

为什么不祈求他使我们的双手更能为他服务呢?

[mɔːr] ['skɪlfl] [ɪn] [wʌt] [ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] - [nekst] - [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][duː] ?

more	skilful	in	what	is	indicated	as	the	'	next	thynge	'	they	are	to	do	?
更多的	熟练	在	什么	是	表明的	作为	这	-	下一个	东西	-	他们	是	到	做	?

在他们接下来要做的事情上，他们是否更加熟练?

[ðə; ði] - [kept] - [hændz] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['klʌmzi] [hændz] .

The	'	kept	'	hands	need	not	be	clumsy	hands	.
这	-	保留	-	双手	需要	不是	是	笨拙	双手	.

被"保护"的手不一定是笨拙的手。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːrd] [tɔːt] ['deɪvɪdz] [hændz][tuː; tə][wɔːr][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [tuː; tə] [faɪt] ,

If	the	Lord	taught	David's	hands	to	war	and	his	fingers	to	fight	,
如果	这	主	教授	大卫的	双手	到	战争	和	他的	手指	到	斗争	,

如果耶和华教导大卫的手去打仗，教导他的指头去战斗，

[wɪl] [hiː; hi][nɑːt] [tiːtʃ] ['aʊər; ɑːr][hændz] , [ænd; ənd] ['fɪŋgərz] [tuː] , [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

will	He	not	teach	our	hands	,	and	fingers	too	,	to	do	what	He	would	have
将要	他	不是	教	我们的	双手	,	和	手指	也	,	到	做	什么	他	会	有

[ðem; ðəm][duː] ?

them	do	?
他们	做	?

祂难道不会教导我们的双手和手指去做祂想让它们做的事吗?

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [gɑːd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [tɔːt] - [hændz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	Spirit	of	God	must	have	taught	Bezaleel's	hands	as	well	as	his	head	,
这	精神	的	上帝	必须	有	教授	-	双手	作为	出色地	作为	他的	头	,

神的灵必定也教导了比撒列的双手和头脑。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'vaɪz] ['kʌnɪŋ] [wɜːrks] ,

for	he	was	filled	with	it	not	only	that	he	might	devise	cunning	works	,
为了	他	曾是	已填	和	它	不是	仅有的	那	他	可能	设计	狡猾	作品	,

因为他充满这种想法，不仅是为了能够设计诡计，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['kɑːrvɪŋ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .

but	also	in	cutting	of	stones	and	carving	of	timber	.
但	还	在	切割	的	石头	和	雕刻	的	木材	.

但也用于切割石头和雕刻木材。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [wɜːr; wər] [waɪz] - ['hɑrtɪd] [dɪd] [spɪn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] ,

And	when	all	the	women	that	were	wise	-	hearted	did	spin	with	their	hands	,
和	什么时候	全部	这	女性	那	是	明智的	-	心地	做过	旋转	和	他们的	双手	,

当所有心地善良的妇女都用手纺线时，

[ðə; ði] [hændz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['skɪlfl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɑːrts] [meɪd] [waɪz]

the	hands	must	have	been	made	skilful	as	well	as	the	hearts	made	wise
这	双手	必须	有	到过	制成	熟练	作为	出色地	作为	这	心	制成	明智的

[tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrmənts] [ænd; ənd] ['kɜːtənz] .

to	prepare	the	beautiful	garments	and	curtains	.
到	准备	这	美丽的	服装	和	窗帘	.

制作出如此精美的衣裳和帷幔，不仅需要灵巧的双手，更需要智慧的心。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] ,

There	is	a	very	remarkable	instance	of	the	hand	of	the	Lord	,
那里	是	一个	非常	卓越	实例	的	这	手	的	这	主	,

这里有一个非常非凡的例子，展现了主的旨意。

[wɪtʃ] [aɪ] [sə'poʊz] ['signifaiz] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [-]

which	I	suppose	signifies	in	that	case	[	45	]
哪个	我	认为	表示	在	那	案件	[	-	]

我想这意味着在这种情况下[45]

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] , ['biːɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] .

the	power	of	His	Spirit	,	being	upon	the	hand	of	a	man	.
这	力量	的	他的	精神	,	存在	之上	这	手	的	一个	男人	.

祂的灵的能力临到人的手上。

[ɪn] [wʌn] [krɑːn] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] . - , [wiː; wi] [riːd] : - [ɔːl] [ðɪs] , [sed] ['deɪvɪd] ,

In	1	Chron	.	xxviii	.	19	,	we	read	:	'	All	this	,	said	David	,
在	1	克朗	.	二十八	.	-	,	我们	读	:	-	全部	这	,	说	大卫	,

在《历代志上》28章19节中，我们读到："大卫说，这一切事，

[ðə; ði] [lɔːrd] [meɪd] [ˌem 'iː] [ˌʌndər'stænd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] ,

the	Lord	made	me	understand	in	writing	by	His	hand	upon	me	,
这	主	制成	我	理解	在	写作	经过	他的	手	之上	我	,

主亲手将文字赐给我，使我明白。

['iːv(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pætərn] .

even	all	the	works	of	this	pattern	.
甚至	全部	这	作品	的	这	图案	.

甚至所有符合这种模式的作品。

- [ðɪs] ['kænɑ:t] [wel] [mi:n] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [geɪv] ['deɪvɪd] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələsli] ['rɪt(ə)n] [skroʊl] ,

'	This	cannot	well	mean	that	the	Lord	gave	David	a	miraculously	written	scroll	,
-	这	不能	出色地	意思是	那	这	主	给予	大卫	一个	奇迹般地	书面	滚动	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

because	,
因为	,

“这不太可能意味着上帝赐给大卫一本奇迹般写成的书卷，因为，

[ə; eɪ] [fju:] [və:siz] [bɪ'fɔ:r] , [ˌaɪ 'ti:] [sez] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .

a	few	verses	before	,	it	says	that	he	had	it	all	by	the	Spirit	.
一个	很少	诗句	前	,	它	说道	那	他	有	它	全部	经过	这	精神	.

前面几节经文说，他靠着圣灵得着一切。

[soʊ] [wʌt] [els] [kæn; kən] [ˌaɪ 'ti:] [mi:n] [bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz] ['deɪvɪd] [roʊt] ,

So	what	else	can	it	mean	but	that	as	David	wrote	,
所以	什么	别的	能	它	意思是	但	那	作为	大卫	写道	,

那么，除了如大卫所写的那样，还能是什么意思呢?

[ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wʌz; wəz] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ɪm'pelɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [treɪs] , ['letər] [baɪ]

the	hand	of	the	Lord	was	upon	his	hand	,	impelling	him	to	trace	,	letter	by
这	手	的	这	主	曾是	之上	他的	手	,	推动	他	到	痕迹	,	信	经过

['letər] ,

letter	,
信	,

主的手放在他的手上，驱使他一个字一个字地追溯。

[ðə; ði] [raɪt] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ðæt] ['sɑ:ləmən]

the	right	words	of	description	for	all	the	details	of	the	temple	that	Solomon
这	正确的	字	的	描述	为了	全部	这	细节	的	这	寺庙	那	所罗门

[ʃʊd; ʃəd] [bɪld] ,

should	build	,
应该	建造	,

用来描述所罗门应该建造的圣殿所有细节的恰当词语，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [kɔ:rts] [ænd; ənd] ['tʃembər] , [ɪts] [t'reʒərɪz] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] ?

with	its	courts	and	chambers	,	its	treasuries	and	vessels	?
和	它是	法院	和	房间	,	它是	国库	和	船只	?

它有法庭、议事厅、国库和船只吗?

[hæv; həv] [wi:; wi] [nɑ:t] ['sʌmtaɪmz] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [raɪt] , ['fi:lɪŋ] [pər'plekst] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ,

Have	we	not	sometimes	sat	down	to	write	,	feeling	perplexed	and	ignorant	,
有	我们	不是	有时	卫星	向下	到	写	,	感觉	困惑	和	无知	,

我们难道没有过这样的时刻：坐下来写作时，感到困惑和无知吗?

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [wɜ:r; wər] [ðer; ðər] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] ?

and	wishing	some	one	were	there	to	tell	us	what	to	say	?
和	祝	一些	一	是	那里	到	告诉	我们	什么	到	说	?

是不是希望有人能告诉我们该说什么?

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [mɪr] [noʊt] [fɔ:r; fər] [poʊst] , [ɔ:r] [ə; eɪ] [ʃi:t]

At	such	a	moment	,	whether	it	were	a	mere	note	for	post	,	or	a	sheet
在	这样的	一个	片刻	,	无论	它	是	一个	仅仅	笔记	为了	邮政	,	或者	一个	床单

[fɔ:r; fər] [pres] ,

for	press	,
为了	按	,

在这样的时刻，无论是寄出的便条，还是待出版的报纸，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə] [ˌrekəˈlekt] [ðɪs] [ˈmaɪti] [ˈleɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [hænd][əˈpɑːn][ə; eɪ]

it	is	a	great	comfort	to	recollect	this	mighty	laying	of	a	Divine	hand	upon	a
它	是	一个	伟大的	舒适	到	追忆	这	强大的	躺下	的	一个	神圣的	手	之上	一个

[ˈhjuːmən][wʌn] ,

human	one	,
人类	一	,

回想起这神圣之手抚慰人心的伟大时刻，令人倍感安慰。

[ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪm] [help] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] [lɔːrd] .

and	ask	for	the	same	help	from	the	same	Lord	.
和	问	为了	这	相同的	帮助	从	这	相同的	主	.

并向同一位主祈求同样的帮助。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] !

It	is	sure	to	be	given	!
它	是	当然	到	是	给定	!

肯定会给的!

[ænd; ənd] [naʊ] , [dɪr] [frend] , [wʌt] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [oʊn] [hændz] ?

And	now	,	dear	friend	,	what	about	your	own	hands	?
和	现在	,	亲爱的	朋友	,	什么	关于	你的	自己的	双手	?

那么，亲爱的朋友，你的双手又如何呢?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kənsəˌkreitid][tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːrd] [huː] [lʌvz] [juː; jʊ] ?

Are	they	consecrated	to	the	Lord	who	loves	you	?
是	他们	已祝圣的	到	这	主	WHO	爱	你	?

他们是否献身于爱你的主?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['trʌstɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ,

And	if	they	are	,	are	you	trusting	Him	to	keep	them	,
和	如果	他们	是	,	是	你	信任	他	到	保持	他们	,

如果真是这样，你是否相信祂会保守他们?

[ænd; ənd] [endˈʒɔɪɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn] [ðæt] ['kiːpɪŋ] ?

and	enjoying	all	that	is	involved	in	that	keeping	?
和	享受	全部	那	是	涉及	在	那	保持	?

并且享受饲养过程中涉及的一切?

[duː] [let] [ðɪs] [biː; bi] ['setld] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['mæstər] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst] ['tʃæptər] .

Do	let	this	be	settled	with	your	Master	before	you	go	on	to	the	next	chapter	.
做	让	这	是	定居	和	你的	掌握	前	你	去	在	到	这	下一个	章	.

在你进入下一章之前，务必先与你的师父解决此事。

['æftər][ɔːl] , [ðɪs] ['kwestʃən] [wɪl] [hɪndʒ] [ɑːn] [əˈnʌðər] , [duː][juː; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm] ?

After	all	,	this	question	will	hinge	on	another	,	Do	you	love	Him	?
后	全部	,	这	问题	将要	合页	在	其他	,	做	你	爱	他	?

毕竟，这个问题取决于另一个问题：你爱他吗?

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [duː] , [ðer; ðər][kæn; kən] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['niːðər] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] ['jiːldɪŋ] [ðem; ðəm]

If	you	really	do	,	there	can	surely	be	neither	hesitation	about	yielding	them
如果	你	真的	做	,	那里	能	一定	是	两者都不	犹豫	关于	屈服	他们

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	Him	,
到	他	,

如果你真的相信，就一定不能犹豫不决地将它们交给祂。

[nɔːr] [əˈbaʊt] [ɪnˈtrʌstɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [kept] .

nor	about	entrusting	them	to	Him	to	be	kept	.
也不	关于	委托	他们	到	他	到	是	保留	.

也不是指将他们托付给他保管。

[dʌz] [hiː; hi] [lʌv] [juː; jʊ] ?

Does	He	love	you	?
做	他	爱	你	?

祂爱你吗?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [trʊ] [wei] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [-]

That	is	the	truer	way	of	putting	it	;	[	46	]
那	是	这	更真实	方式	的	推杆	它	;	[	-	]

这才是更准确的说法；[46]

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [lʌv] [tuː; tə] [kraɪst] ,

for	it	is	not	our	love	to	Christ	,
为了	它	是	不是	我们的	爱	到	基督	,

因为我们对基督的爱并非如此，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [ˌjuː 'es] .

but	the	love	of	Christ	to	us	which	constraineth	us	.
但	这	爱	的	基督	到	我们	哪个	约束	我们	.

但基督对我们的爱激励着我们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] .

And	this	is	the	impulse	of	the	motion	and	the	mode	of	the	keeping	.
和	这	是	这	冲动	的	这	运动	和	这	模式	的	这	保持	.

这就是运动的动力和保持的方式。

[ðə; ði] [stiːm] - ['endʒɪn] [dʌz] [nɑːt] [muːv] [wen] [ðə; ði]['faɪər][ɪz][nɑːt] ['kɪndld] , [nɔːr] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] [aʊt] ;

The	steam	-	engine	does	not	move	when	the	fire	is	not	kindled	,	nor	when	it	is	gone	out	;
这	蒸汽	-	引擎	做	不是	移动	什么时候	这	火	是	不是	点燃	,	也不	什么时候	它	是	已消失	出去	;

蒸汽机在炉火未点燃或熄灭时不会运转；

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [ðə; ði]['fjuːəl] ,

no	matter	how	complete	the	machinery	and	abundant	the	fuel	,
不	事情	如何	完全的	这	机械	和	丰富	这	燃料	,

无论机器设备多么完善，燃料多么充足，

[koʊld] [koʊl] [wɪl] ['niːðər] [set][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][nɔːr] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrkɪŋ] .

cold	coals	will	neither	set	it	going	nor	keep	it	working	.
寒冷的	煤炭	将要	两者都不	放	它	去	也不	保持	它	在职的	.

冷煤既不能点燃它，也不能维持它的运转。

[let] [ˌjuː 'es][æsk][hɪm; ɪm][soʊ][tuː; tə] [ʃed] [ə'brɔːd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es] ,

Let	us	ask	Him	so	to	shed	abroad	His	love	in	our	hearts	by	the	Holy	Ghost	which	is	given	unto	us	,
让	我们	问	他	所以	到	棚	国外	他的	爱	在	我们的	心	经过	这	圣	鬼	哪个	是	给定	到	我们	,

让我们祈求祂藉着赐给我们的圣灵，将祂的爱倾注在我们心中。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [pər'petʃuəl] [ænd; ənd]['oʊnli] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv] ['evri] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [laɪf] .

that	it	may	be	the	perpetual	and	only	impulse	of	every	action	of	our	daily	life	.
那	它	可能	是	这	永久	和	仅有的	冲动	的	每一个	行动	的	我们的	日常的	生活	.

它或许是我们日常生活中所有行为的永恒且唯一的驱动力。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

Chapter	IV	.
章	第四	.

第四章

['aʊər; ɑːr] [fiːt] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] .

Our	Feet	kept	for	Jesus	.
我们的	脚	保留	为了	耶稣	.

我们为耶稣而保持脚步。

- [kiːp] [maɪ] [fiːt] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

'	Keep	my	feet	,	that	they	may	be
-	保持	我的	脚	,	那	他们	可能	是

“保全我的双脚，使它们能够……”

[swɪft] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðiː] .

Swift	and	beautiful	for	Thee	.
迅速	和	美丽的	为了	汝	.

迅捷而美丽，献给你。

- [ðə; ði] ['fɪgjərətɪv] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [seɪnts] ,

'	The	figurative	keeping	of	the	feet	of	His	saints	,
-	这	比喻	保持	的	这	脚	的	他的	圣徒	,

“象征性地保守祂圣徒的脚步，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [rʌn] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt]['stʌmb(ə)l] ,

with	the	promise	that	when	they	run	they	shall	not	stumble	,
和	这	承诺	那	什么时候	他们	跑步	他们	将	不是	绊倒	,

他们承诺，奔跑时不会跌倒。

[ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['helpf(ə)l]['sʌbdʒekt] .

is	a	most	beautiful	and	helpful	subject	.
是	一个	最多	美丽的	和	有帮助	主题	.

这是一个非常美好且有益的学科。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪtərəl] ['kiːpɪŋ] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lɪtərəl]

But	it	is	quite	distinct	from	the	literal	keeping	for	Jesus	of	our	literal
但	它	是	相当	清楚的	从	这	文字	保持	为了	耶稣	的	我们的	文字

[fiːt] .

feet	.
脚	.

但这与我们字面意义上为耶稣保留我们的双脚截然不同。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['həumlinis] [ə'baʊt] [ðə; ði][aɪ'diːə] [wɪtʃ] ['hɛlps] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['riːəl] .

There	is	a	certain	homeliness	about	the	idea	which	helps	to	make	it	very	real	.
那里	是	一个	肯定	家的感觉	关于	这	主意	哪个	帮助	到	制作	它	非常	真实的	.

这个想法本身就带有一种亲切感，这使得它显得非常真实。

[ðiːz] ['veri] [fiːt] [ʌv; əv]['aʊərz][ɑːr; ər] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər] ['kraɪsts] ['sɜːrvɪs] [baɪ][ðə; ði] ['preʃəs] [drɑːps]

These	very	feet	of	ours	are	purchased	for	Christ's	service	by	the	precious	drops
这些	非常	脚	的	我们的	是	购买	为了	基督的	服务	经过	这	宝贵的	滴

[wɪtʃ] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [tɔːrn][ænd; ənd] [pɪrst] [fiːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [krɔːs] .

which	fell	from	His	own	torn	and	pierced	feet	upon	the	cross	.
哪个	跌倒	从	他的	自己的	撕裂	和	穿孔	脚	之上	这	叉	.

我们这双脚，正是基督在十字架上被撕裂、被刺穿的双脚滴下的宝贵血滴，换来的，为基督的服事而买赎的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['erənd] - [rʌnəːz] . [-]

They	are	to	be	His	errand	-	runners	.	[	47	]
他们	是	到	是	他的	差事	-	跑步者	.	[	-	]

他们要成为他的跑腿。[47]

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][let][ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] [fleʃ] ,

How	can	we	let	the	world	,	the	flesh	,
如何	能	我们	让	这	世界	,	这	肉	,

我们如何才能让这个世界、肉体、

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][hæv; həv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['pəːtʃəst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

and	the	devil	have	the	use	of	what	has	been	purchased	with	such
和	这	魔鬼	有	这	使用	的	什么	有	到过	购买	和	这样的

['peɪmənt] ?

payment	?
支付	?

魔鬼能否使用用这种代价购买的东西?

[ʃæl; ʃəl] - [ðə; ði][wɜːrld] - [hæv; həv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

Shall	'	the	world	'	have	the	use	of	them	?
将	-	这	世界	-	有	这	使用	的	他们	?

“世界”是否应该利用它们?

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] ['kæri] [ˌjuː 'es] [wer] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['pærəmaʊnt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər]['kænɑːt][biː; bi]

Shall	they	carry	us	where	the	world	is	paramount	,	and	the	Master	cannot	be
将	他们	携带	我们	在哪里	这	世界	是	派拉蒙	,	和	这	掌握	不能	是

['iːv(ə)n] [neɪmd] ,

even	named	,
甚至	命名	,

他们会把我们带到世界至高无上的地方吗? 在那里，主人的名字甚至都无法被提及。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['ɑːbviəsli] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] ?

because	the	mention	of	His	Name	would	be	so	obviously	out	of	place	?
因为	这	提到	的	他的	姓名	会	是	所以	明显地	出去	的	地方	?

因为提及祂的名字显然会显得非常不合时宜?

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [ə'kɜːr] [ɪn]

I	know	the	apparent	difficulties	of	a	subject	which	will	at	once	occur	in
我	知道	这	明显	困难	的	一个	主题	哪个	将要	在	一次	发生	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,

connection	with	this	,
联系	和	这	,

我知道这个问题显然会遇到一些困难，这些问题会立即与此相关。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] ['vænɪʃ] [wen] ['aʊər; ɑːr] [braɪt] ['bænər] [ɪz] ['lɔɪəli] [ʌn'fəːld] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['mɑːtoʊ] , -

but	they	all	vanish	when	our	bright	banner	is	loyally	unfurled	,	with	its	motto	,	'
但	他们	全部	消失	什么时候	我们的	明亮的	横幅	是	忠诚地	展开	,	和	它是	座右铭	,	-

[ɔːl][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] !

All	for	Jesus	!
全部	为了	耶稣	!

但当我们的旗帜高高飘扬，上面写着“一切为了耶稣！”时，这一切都消失了。

- [duː][juː; jʊ] ['ɑːnɪstli] [wɑːnt][jʊr; jər] ['veri] [fiːt] [tuː; tə][biː; bi] - [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] - ?

'	Do	you	honestly	want	your	very	feet	to	be	'	kept	for	Jesus	'	?
-	做	你	诚实地	想	你的	非常	脚	到	是	-	保留	为了	耶稣	-	?

你真的希望自己的双脚“为耶稣保留”吗?

[let] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l][wɜːrdz] , - [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] ,

Let	these	simple	words	,	'	Kept	for	Jesus	,
让	这些	简单的	字	,	-	保留	为了	耶稣	,

让这简单的话语，“为耶稣而保留”，

- [rɪŋ] [aʊt][nekst][taɪm][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]

'	ring	out	next	time	the	dancing	difficulty	or	any	other	difficulty	of	the	same	kind
-	戒指	出去	下一个	时间	这	跳舞	困难	或者	任何	其他	困难	的	这	相同的	种类

[kʌmz] [ʌp] ,

comes	up	,
来	向上	,

下次再遇到舞蹈难题或其他类似难题时，就应该及时制止。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] !

and	I	know	what	the	result	will	be	!
和	我	知道	什么	这	结果	将要	是	!

我知道结果会是什么!

[ʃæl; ʃəl] - [ðə; ðɪ] [fleʃ] - [hæv; həv][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

Shall	'	the	flesh	'	have	the	use	of	them	?
将	-	这	肉	-	有	这	使用	的	他们	?

“肉体”是否应该使用它们?

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] ['kæri] [ˌjuː 'es] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] ,

Shall	they	carry	us	hither	and	thither	merely	because	we	like	to	go	,
将	他们	携带	我们	这里	和	那里	仅仅	因为	我们	喜欢	到	去	,

难道仅仅因为我们喜欢旅行，他们就要带着我们到处走吗?

['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [wɔːk] [ɔːr] [peɪ] [ðɪs] ['vɪzɪt] ?

merely	because	it	pleases	ourselves	to	take	this	walk	or	pay	this	visit	?
仅仅	因为	它	请	我们自己	到	拿	这	走	或者	支付	这	访问	?

仅仅是因为我们自己想散步或拜访吗?

[ænd; ənd]['æftər][ɔːl] , [wʌt] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

And	after	all	,	what	a	failure	it	is	!
和	后	全部	,	什么	一个	失败	它	是	!

而最终，这真是一次失败!

[ɪf] ['piːp(ə)l] ['oʊnli] [wʊd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [self] - ['pliːzɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ɪn][ðə; ðɪ][end] .

If	people	only	would	believe	it	,	self	-	pleasing	is	always	a	failure	in	the	end	.
如果	人们	仅有的	会	相信	它	,	自己	-	令人愉悦	是	总是	一个	失败	在	这	结尾	.

如果人们能够相信这一点，就会发现自私自利最终总是会失败。

['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['mæstər] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [ri'æləti] [ænd; ənd] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn] ['pliːzɪŋ] [hɪm; ɪm]

Our	good	Master	gives	us	a	reality	and	fulness	of	pleasure	in	pleasing	Him
我们的	好的	掌握	给予	我们	一个	现实	和	充满	的	乐趣	在	令人愉悦	他

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['nevər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [ɑːr'selvz] .

which	we	never	get	out	of	pleasing	ourselves	.
哪个	我们	绝不	得到	出去	的	令人愉悦	我们自己	.

我们慈爱的主人赐予我们取悦他所带来的真实而丰盛的快乐，这是我们取悦自己永远无法获得的。

[ʃæl; ʃəl] - [ðə; ðɪ]['dev(ə)l] - [hæv; həv][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

Shall	'	the	devil	'	have	the	use	of	them	?
将	-	这	魔鬼	-	有	这	使用	的	他们	?

魔鬼能否利用它们?

[oʊ] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !

Oh	no	,	of	course	not	!
哦	不	,	的	课程	不是	!

哦不，当然不是!

[wiː; wi][stɑːrt] [bæk] [æt; ət] [ðɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] ['haɪli] [ʌn'nesəseri] ['kwestʃən] .

We	start	back	at	this	,	as	a	highly	unnecessary	question	.
我们	开始	后退	在	这	,	作为	一个	高度	不必要	问题	.

我们先回到这个问题，这是一个完全没有必要的问题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[jet] [ɪf] ['dʒiːzəs][hæz; həz][nɑːt] , ['seɪtn] [hæz; həz] .

Yet	if	Jesus	has	not	,	Satan	has	.
然而	如果	耶稣	有	不是	,	撒但	有	.

然而，如果耶稣没有做到，撒旦却做到了。

[fɔːr; fər][æz; əz][ɔːl][ɑːr; ər] ['sɜːrvɪŋ] ['iːðər] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [laɪf] [ɔːr][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,

For	as	all	are	serving	either	the	Prince	of	Life	or	the	prince	of	this	world	,
为了	作为	全部	是	服务	任何一个	这	王子	的	生活	或者	这	王子	的	这	世界	,

因为所有人都在侍奉生命之君或这世界的君王，

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ][mæn][kæn; kən] [sɜːrv] [tuː] ['mæstərz] ,

and	as	no	man	can	serve	two	masters	,
和	作为	不	男人	能	服务	二	大师	,

没有人能侍奉两个主人，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði][wʌn] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

it	follows	that	if	we	are	not	serving	the	one	,	we	are	serving	the	other	.
它	跟随	那	如果	我们	是	不是	服务	这	一	,	我们	是	服务	这	其他	.

由此可见，如果我们不服务于一方，我们就是在服务于另一方。

[ænd; ənd] ['seɪtn] [ɪz]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [-]

And	Satan	is	only	too	glad	to	disguise	this	service	under	the	[	48	]
和	撒但	是	仅有的	也	高兴的	到	伪装	这	服务	在下面	这	[	-	]

撒旦非常乐意将这种服务伪装在[48]之下。

[les] ['stɑːrtlɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ɔːr][ðə; ði] [stɪl] [les] ['stɑːrtlɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][self] .

less	startling	form	of	the	world	,	or	the	still	less	startling	one	of	self	.
较少的	令人震惊	形式	的	这	世界	,	或者	这	仍然	较少的	令人震惊	一	的	自己	.

世界不那么令人震惊的形式，或者更不令人震惊的自我形式。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz][nɑːt] - [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] , - [ɪz] [left] [fɔːr; fər] [self][ɔːr][ðə; ði][wɜːrld] ,

All	that	is	not	'	kept	for	Jesus	,	'	is	left	for	self	or	the	world	,
全部	那	是	不是	-	保留	为了	耶稣	,	-	是	左边	为了	自己	或者	这	世界	,

凡不“为耶稣保留”的，都是留给自己或留给世界的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [fɔːr; fər] ['seɪtn] .

and	therefore	for	Satan	.
和	所以	为了	撒但	.

因此，撒旦也如此认为。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [bʌt; bət] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] ['juːzɪz][fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [kept] [baɪ]

There	is	no	fear	but	that	our	Lord	will	have	many	uses	for	what	is	kept	by
那里	是	不	害怕	但	那	我们的	主	将要	有	许多	用途	为了	什么	是	保留	经过

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

Him	for	Himself	.
他	为了	他本人	.

我们完全不必担心，主会用祂为自己保留的一切来造福自己。

- [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [brɪŋ] [glæd] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] !

'	How	beautiful	are	the	feet	of	them	that	bring	glad	tidings	of	good	things	!
-	如何	美丽的	是	这	脚	的	他们	那	带来	高兴的	消息	的	好的	事物	!

报佳音的人，他们的脚踪何等佳美！

- [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [juːz][ʌv; əv][ɔːl] ; [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [θɪŋk] [ðoʊz] [fiːt] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

'	That	is	the	best	use	of	all	;	and	I	expect	the	angels	think	those	feet	beautiful	,
-	那	是	这	最好的	使用	的	全部	;	和	我	预计	这	天使	思考	那些	脚	美丽的	,

“这是最好的用途；而且我想天使们也觉得那双脚很美。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [keɪst] [ɪn] ['mʌdi] [bu:ts] [ɔ:r] [gə'lɑ:ʃ] .

even	if	they	are	cased	in	muddy	boots	or	goloshes	.
甚至	如果	他们	是	有壳	在	浑	靴子	或者	戈洛什	.

即使他们穿着沾满泥浆的靴子或雨靴。

[wʌns] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] , - ['werfɔ:r] [wɪlt] [ðaʊ] [rʌn] , [maɪ] [sʌn] ,

Once	the	question	was	asked	,	'	Wherefore	wilt	thou	run	,	my	son	,
一次	这	问题	曾是	问	,	-	因此	枯萎	你	跑步	,	我的	儿子	,

一旦有人问出“我儿，你为何要逃往何处？”这个问题，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [noʊ] ['taɪdɪŋz] ['redi] ?

seeing	that	thou	hast	no	tidings	ready	?
看到	那	你	哈斯特	不	消息	准备好	?

你难道还没有准备好消息吗?

- [soʊ] [ɪf] [wi:; wi] [wɑ:nt] [tu:; tə] [hæv; həv] [ði:z] ['bju:tɪf(ə)l] [fi:t] ,

'	So	if	we	want	to	have	these	beautiful	feet	,
-	所以	如果	我们	想	到	有	这些	美丽的	脚	,

所以如果我们想要拥有这双美丽的脚，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] ['redi] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [ber] .

we	must	have	the	tidings	ready	which	they	are	to	bear	.
我们	必须	有	这	消息	准备好	哪个	他们	是	到	熊	.

我们必须准备好他们要传达的消息。

[let] [ju: 'es] [æsk] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [soʊ] ['freʃli] [fʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [nu:z] [ʌv; əv]

Let	us	ask	Him	to	keep	our	hearts	so	freshly	full	of	His	good	news	of
让	我们	问	他	到	保持	我们的	心	所以	新鲜的	满的	的	他的	好的	消息	的

[sæl'veɪʃ(ə)n] ,

salvation	,
救恩	,

让我们祈求祂使我们的心始终充满祂所赐的救恩福音。

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [maʊðz] [meɪ] [spi:k] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'bʌndəns] .

that	our	mouths	may	speak	out	of	their	abundance	.
那	我们的	嘴	可能	说话	出去	的	他们的	丰富	.

好使我们的口能说出丰盛的话语。

- [ɪf] [ðə; ði] [klaʊdz] [bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [reɪn] , [ðeɪ] ['empti] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

'	If	the	clouds	be	full	of	rain	,	they	empty	themselves	upon	the	earth	.
-	如果	这	云	是	满的	的	雨	,	他们	空的	他们自己	之上	这	地球	.

“如果云里充满了雨水，它们就会把雨水倾泻到地上。”

- [ðə; ði] - [tu:] ['ɑ:lɪv] ['bræntʃɪz] ['empti] [ðə; ði] ['goʊldən] [ɔɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

'	The	'	two	olive	branches	empty	the	golden	oil	out	of	themselves	.
-	这	-	二	橄榄	分支	空的	这	金的	油	出去	的	他们自己	.

“两根橄榄枝将金色的油从枝头流了出来。”

- [meɪ] [wi:; wi] [bi:; bi] [soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ðʌs] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [pɔ:r]

'	May	we	be	so	filled	with	the	Spirit	that	we	may	thus	have	much	to	pour
-	可能	我们	是	所以	已填	和	这	精神	那	我们	可能	因此	有	很多	到	倒

[aʊt] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] !

out	for	others	!
出去	为了	其他的	!

愿我们被圣灵充满，从而能够为他人奉献更多!

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [welz] [ʌv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,

Besides	the	great	privilege	of	carrying	water	from	the	wells	of	salvation	,
除了	这	伟大的	特权	的	携带	水	从	这	水井	的	救恩	,

除了从救赎之井中汲水的莫大特权之外，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [kʌps] [ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ;

there	are	plenty	of	cups	of	cold	water	to	be	carried	in	all	directions	;
那里	是	很多	的	杯子	的	寒冷的	水	到	是	携带	在	全部	方向	;

有很多杯冷水需要送到各个方向；

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['oʊnli] , — ['ministriz] [ʌv; əv] [lʌv] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [baɪ][ə; eɪ]

not	to	the	poor	only	,	—	ministries	of	love	are	often	as	much	needed	by	a
不是	到	这	贫穷的	仅有的	,	—	部委	的	爱	是	经常	作为	很多	需要	经过	一个

[rɪtʃ] [frend] .

rich	friend	.
富有的	朋友	.

不只是对穷人——富有的朋友也常常需要爱的关怀。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fiːt] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [fɔːr; fər] [ðiːz] ;

But	the	feet	must	be	kept	for	these	;
但	这	脚	必须	是	保留	为了	这些	;

但脚必须为这些人保留；

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['taɪərd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['taɪərd] [aʊt] [fɔːr; fər] [self] - ['pliːzɪŋ] .

they	will	be	too	tired	for	them	if	they	are	tired	out	for	self	-	pleasing	.
他们	将要	是	也	疲劳的	为了	他们	如果	他们	是	疲劳的	出去	为了	自己	-	令人愉悦	.

如果他们因为满足自己的欲望而感到疲惫，他们就太累了，无法顾及其他事情了。

[ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːrvɪsɪz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tredɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['blesɪd; blest] [steps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]['hoʊli][laɪf] ,

In	such	services	we	are	treading	in	the	blessed	steps	of	His	most	holy	life	,
在	这样的	服务	我们	是	踩踏	在	这	蒙福	步骤	的	他的	最多	圣	生活	,

在这样的服事中，我们正沿着祂至圣生命的蒙福足迹前行。

[huː] - [went] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [gʊd] . - [-]

who	'	went	about	doing	good	.	'	[	49	]
WHO	-	去	关于	正在做	好的	.	-	[	-	]

“四处行善。”[49]

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] ['lɪtərəl] ['erənd] - ['goʊɪŋ] , — [dʒʌst][tuː; tə] [fetʃ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər]

Then	there	is	literal	errand	-	going	,	—	just	to	fetch	something	that	is	needed	for
然后	那里	是	文字	差事	-	去	,	—	只是	到	拿来	某物	那	是	需要	为了

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,

the	household	,
这	家庭	,

还有一种情况是字面意义上的跑腿，——只是为了买些家里需要的东西。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['taɪərd] ['relətɪv] ['wɒnts] , ['weðər] [æskt] [ɔːr] [ˌʌn'æskt] .

or	something	that	a	tired	relative	wants	,	whether	asked	or	unasked	.
或者	某物	那	一个	疲劳的	相对的	想要	,	无论	问	或者	未经询问	.

或者，是疲惫的亲戚想要的东西，无论他们是否提出要求。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [fɜːrst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [læst] ,

Such	things	should	come	first	instead	of	last	,
这样的	事物	应该	来	第一的	反而	的	最后的	,

这些事情应该放在首位，而不是最后。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æz; əz]['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz] [wɪl] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː] ,

because	these	are	clearly	indicated	as	our	Lord's	will	for	us	to	do	,
因为	这些	是	清楚地	表明的	作为	我们的	主场	将要	为了	我们	到	做	,

因为这些都清楚地表明了这是我们主的旨意，要我们去做。

[baɪ][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [pleɪst] [juː 'es] ; [waɪl] [wʌt] [siːmz] [mɔːr] [də'rekt] ['sɜːrvɪs]

by	the	position	in	which	He	has	placed	us	;	while	what	seems	more	direct	service
经过	这	位置	在	哪个	他	有	放置	我们	;	尽管	什么	似乎	更多的	直接的	服务

,

,

,

祂赋予我们的位置；而看似更直接的服务，

[meɪ] [biː; bi]['æftər] [ɔːl] [nɑːt] [soʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'pɔːʃ(ə)n] [baɪ] [hɪm; ɪm] .

may	be	after	all	not	so	directly	apportioned	by	Him	.
可能	是	后	全部	不是	所以	直接地	按比例分配	经过	他	.

或许这一切并非祂直接分配的。

- [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] [soʊp] , - [sed] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [saɪ] .

'	I	have	to	go	and	buy	some	soap	,	'	said	one	with	a	little	sigh	.
-	我	有	到	去	和	买	一些	肥皂	,	-	说	一	和	一个	小的	叹	.

“我得去买点肥皂，”其中一人叹了口气说道。

[ðə; ði] [saɪ] [wʌz; wəz] [weɪst] [ʌv; əv] [breθ] ,

The	sigh	was	waste	of	breath	,
这	叹	曾是	浪费	的	气息	,

那声叹息毫无意义。

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [fiːt] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [hɜːr; hər] [lɔː(r)dz] [wɪl] [fɔːr; fər] [ðæt] [nekst] [hæf] - ['aʊər]

for	her	feet	were	going	to	do	her	Lord's	will	for	that	next	half	-	hour
为了	她	脚	是	去	到	做	她	主场	将要	为了	那	下一个	一半	-	小时

[mʌtʃ] [mɔːr] ['truːli] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wel] - [wɜːrkt] ['dɪstrɪkt]

much	more	truly	than	if	they	had	carried	her	to	her	well	-	worked	district
很多	更多的	真的	比	如果	他们	有	携带	她	到	她	出色地	-	工作	区

,

,

,

因为在接下来的半个小时里，她的双脚将比带着她回到她那干活的地区更能真正地遵行主的旨意。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [soʊp] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [tʃæns] .

and	left	the	soap	to	take	its	chance	.
和	左边	这	肥皂	到	拿	它是	机会	.

然后就让肥皂听天由命了。

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmənz] ['krɪstʃən] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [roʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɑːn]

A	member	of	the	Young	Women's	Christian	Association	wrote	a	few	words	on
一个	成员	的	这	年轻的	女性的	基督教	协会	写道	一个	很少	字	在

[ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

this	subject	,
这	主题	,

基督教女青年会的一名成员就此主题撰写了几句话，

[wɪtʃ] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə] ['meni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

which	,	I	think	,	will	be	welcome	to	many	more	than	she	expected	them	to
哪个	,	我	思考	,	将要	是	欢迎	到	许多	更多的	比	她	预期的	他们	到

[riːtʃ] : —

reach	:	—
抵达	:	—

我认为，这将受到比她预期更多的人的欢迎：——

- [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [juː 'es] [huː] [fiːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ði]

'	May	it	not	be	a	comfort	to	those	of	us	who	feel	we	have	not	the
-	可能	它	不是	是	一个	舒适	到	那些	的	我们	WHO	感觉	我们	有	不是	这

['ment(ə)l] [ɔːr] ['spɪrɪtʃuəl] ['paʊər] [ðæt] ['ʌðər] [hæv; həv] ,

mental	or	spiritual	power	that	others	have	,
精神的	或者	精神	力量	那	其他的	有	,

“愿这不会安慰到我们这些觉得自己没有别人所拥有的精神或心灵力量的人。”

[tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['sækrɪfaɪs] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [rɑːm] . [ˌeksˌaɪ'aɪ] . [wʌn] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] “ ['bɑːdɪz]

to	notice	that	the	living	sacrifice	mentioned	in	Rom	.	xii	.	1	is	our	“	bodies
到	注意	那	这	活的	牺牲	提及	在	只读存储器	.	十二	.	1	是	我们的	“	身体

” ?

”	?
”	?

注意到罗马书 12:1 中提到的活祭就是我们的“身体”吗？

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['paʊər] , [bʌt; bət] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]

Of	course	,	that	includes	the	mental	power	,	but	does	it	not	also	include	the
的	课程	,	那	包括	这	精神的	力量	,	但	做	它	不是	还	包括	这

['lʌvɪŋ] ,

loving	,
爱	,

当然，这包括精神力量，但难道不也包括爱吗?

['simpəθaizɪŋ] [glæns] , [ðə; ði][kaɪnd] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrd] , [ðə; ði] ['redi] ['erənd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ,

sympathizing	glance	,	the	kind	,	encouraging	word	,	the	ready	errand	for	another	,
同情的	瞥一眼	,	这	种类	,	鼓励	单词	,	这	准备好	差事	为了	其他	,

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hændz] ,

the	work	of	our	hands	,
这	工作	的	我们的	双手	,

同情的眼神，亲切鼓励的话语，乐于助人的差事，我们亲手完成的工作，

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʌm] ['ɒf(tə)n] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [ðə; ði]['ment(ə)l]

opportunities	for	all	of	which	come	oftener	in	the	day	than	for	the	mental
机会	为了	全部	的	哪个	来	更频繁	在	这	天	比	为了	这	精神的

['paʊər] [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['temptɪd] [tuː; tə] ['envi] ?

power	we	are	often	tempted	to	envy	?
力量	我们	是	经常	受诱惑	到	嫉妒	?

所有这些机会在一天中出现的频率，是否比我们常常羡慕的那种精神力量出现的频率要高呢?

[meɪ] [wiː; wi][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['wɪlɪŋli] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] .

May	we	be	enabled	to	offer	willingly	that	which	we	have	.
可能	我们	是	已启用	到	提供	心甘情愿	那	哪个	我们	有	.

愿我们能够心甘情愿地奉献我们所拥有的一切。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][fɜːrst][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ək'septɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ə; eɪ]

For	if	there	be	first	a	willing	mind	,	it	is	accepted	according	to	that	a
为了	如果	那里	是	第一的	一个	愿意的	头脑	,	它	是	公认	根据	到	那	一个

[mæn] [hæθ] ,

man	hath	,
男人	有	,

因为只要先有甘心乐意的心，就必蒙悦纳，正如人所愿意的。

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [nɑːt] . - [-]

and	not	according	to	that	he	hath	not	.	'	[	50	]
和	不是	根据	到	那	他	有	不是	.	-	[	-	]

而不是根据他没有的东西。[50]

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kept] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] ,

If	our	feet	are	to	be	kept	at	His	disposal	,
如果	我们的	脚	是	到	是	保留	在	他的	处理	,

如果我们的双脚要听从祂的安排，

['aʊər; ɑːr] [aɪz] [mʌst; məst][biː; bi]['evər] [tɔːrd] [ðə; ði] [lɔːrd] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] .

our	eyes	must	be	ever	toward	the	Lord	for	guidance	.
我们的	眼睛	必须	是	曾经	朝向	这	主	为了	指导	.

我们必须时刻仰望主，寻求祂的指引。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['ɔːrdərz] [wer] [tuː; tə][goʊ] .

We	must	look	to	Him	for	our	orders	where	to	go	.
我们	必须	看	到	他	为了	我们的	订单	在哪里	到	去	.

我们必须仰望祂，寻求祂的指示，知道该往哪里去。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .

Then	He	will	be	sure	to	give	them	.
然后	他	将要	是	当然	到	给	他们	.

祂一定会赐予他们。

- [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɑːr; ər] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːrd] .

'	The	steps	of	a	good	man	are	ordered	by	the	Lord	.
-	这	步骤	的	一个	好的	男人	是	订购	经过	这	主	.

义人的脚步是耶和华指引的。

- ['veri] ['ɔːf(ə)n][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['veri] ['lɪtərəli] ['ɔːrdərd] [fɔːr; fər][juː 'es] [ðæt]

'	Very	often	we	find	that	they	have	been	so	very	literally	ordered	for	us	that
-	非常	经常	我们	寻找	那	他们	有	到过	所以	非常	字面上地	订购	为了	我们	那

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə'stɑːnɪʃt] ,

we	are	quite	astonished	,
我们	是	相当	惊讶	,

“我们经常发现，他们对我们的要求如此一丝不苟，以至于我们感到非常惊讶。”

— [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['prɑːmɪst] !

—	just	as	if	He	had	not	promised	!
—	只是	作为	如果	他	有	不是	承诺	!

就好像祂没有许下承诺一样!

[duː][nɑːt] [smaɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['hoʊmli] [θɔːt] !

Do	not	smile	at	a	very	homely	thought	!
做	不是	微笑	在	一个	非常	家常的	想法	!

不要对非常朴实的想法微笑!

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ɑːr; ər][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

If	our	feet	are	not	our	own	,
如果	我们的	脚	是	不是	我们的	自己的	,

如果我们的双脚并非我们自己的，

[ɔːt] [wiː; wi][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?

ought	we	not	to	take	care	of	them	for	Him	whose	they	are	?
应该	我们	不是	到	拿	关心	的	他们	为了	他	谁	他们	是	?

我们难道不应该为他们所属的那位上帝照顾他们吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['rekləs] [ə'baʊt] - ['getɪŋ] [wet] [fiːt] ,

Is	it	quite	right	to	be	reckless	about	'	getting	wet	feet	,
是	它	相当	正确的	到	是	鲁莽	关于	-	获得	湿的	脚	,

冒险弄湿双脚真的合适吗?

- [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] ['iːðər] [baɪ] ['fɔːrθɔːt] [ɔːr] ['æftərθɔːt] , [wen] [ðer; ðər][ɪz]

'	which	might	be	guarded	against	either	by	forethought	or	afterthought	,	when	there	is
-	哪个	可能	是	守卫	反对	任何一个	经过	深思熟虑	或者	事后考虑	,	什么时候	那里	是

, [æt; ət] [liːst] ,

,	at	least	,
,	在	至少	,

'这可以通过事先考虑或事后考虑来防范，至少，

[ə; eɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] ['hindərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪs] [ˌðer'baɪ] ?

a	risk	of	hindering	our	service	thereby	?
一个	风险	的	阻碍	我们的	服务	从而	?

这样做是否有妨碍我们服务的风险?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði]['mæstər] [wen] ['iːv(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ziːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wiː; wi] [ə'nɔɪ]

Does	it	please	the	Master	when	even	in	our	zeal	for	His	work	we	annoy
做	它	请	这	掌握	什么时候	甚至	在	我们的	热情	为了	他的	工作	我们	烦人

['æŋkʃəs] [frendz] [baɪ] ['kerləsnəs] [ɪn]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ?

anxious	friends	by	carelessness	in	little	things	of	this	kind	?
焦虑的	朋友们	经过	疏忽	在	小的	事物	的	这	种类	?

即使我们热心于主的事业，却因为疏忽大意，在一些小事上惹恼了焦虑的朋友，主会喜悦吗?

[meɪ] ['evri] [step] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [biː; bi] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd]
May every step of our feet be more and more like those of our beloved
可能 每一个 步 的 我们的 脚 是 更多的 和 更多的 喜欢 那些 的 我们的 心爱
['mæstər] .
Master .
掌握 .

愿我们每一步都越来越像我们敬爱的上师的步伐。

[let] [ˌjuː 'es] [kən'tɪnjuəli] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd][goʊ] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] ,
Let us continually consider Him in this , and go where He would have gone ,
让 我们 持续 考虑 他 在 这 , 和 去 在哪里 他 会 有 已消失 ,

让我们在这件事上不断地默想祂，并走祂想去的地方。

[ɑːn][ðə; ði] ['erəndz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , - ['fɑːloʊɪŋ] [hɑːrd] - ['æftər][hɪm; ɪm] .
on the errands which He would have done , ' following hard ' after Him .
在 这 跑腿 哪个 他 会 有 完毕 , - 下列的 难的 - 后 他 .

在祂要去办的差事上，“紧紧跟随”祂。

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [lʊk] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ʃæl; ʃəl][stænd][ɪn][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]
And let us look on to the time when our feet shall stand in the gates of
和 让 我们 看 在 到 这 时间 什么时候 我们的 脚 将 站立 在 这 大门 的
[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dʒə'ruːsələm] ,
the heavenly Jerusalem ,
这 天上 耶路撒冷 ,

让我们展望那一天，那时我们的脚将踏入天上的耶路撒冷城门。

[wen] ['hoʊli] [fiːt] [ʃæl; ʃəl] [tred] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] ; [noʊ][lɔːŋgər] ['peɪsɪŋ] ['eni] ['loʊnli]
when holy feet shall tread the streets of the holy city ; no longer pacing any lonely
什么时候 圣 脚 将 踏 这 街道 的 这 圣 城市 ; 不 更长 踱步 任何 孤独
[pæθ] ,
path ,
小路 ,

当圣洁的脚步踏上圣城的街道；不再徘徊于孤独的小径，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] [sed] , - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn] [waɪt] . -
for He hath said , ' They shall walk with Me in white . '
为了 他 有 说 , - 他们 将 走 和 我 在 白色的 . -

因为祂曾说：“他们要穿白衣与我同行。”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [sed] , “ [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] [fiːt] !
' And He hath said , “ How beautiful the feet !
- 和 他 有 说 , “ 如何 美丽的 这 脚 !

祂曾说：“祂的脚踪何等美丽！

” [ðə; ði] “ [fiːt] ” [soʊ] ['wɪri] , ['træv(ə)l] - [steɪnd] , [ænd; ənd][wɔːrn] —
” The “ feet ” so weary , travel - stained , and worn —
” 这 “ 脚 ” 所以 厌倦 , 旅行 - 染色 , 和 磨损 —

“那双疲惫不堪、饱经风霜、磨损严重的‘双脚’——

[ðə; ði] “ [fiːt] ” [ðæt] ['hʌmbli] , ['peɪʃntli] [hæv; həv] [bɔːrn]
The “ feet ” that humbly , patiently have borne
这 “ 脚 ” 那 谦卑地 , 耐心 有 出生

谦卑而耐心地承载着的“双脚”

[ðə; ði] ['tɔɪlsəm] [wei] , [ðə; ði] ['preʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] . [-]
The toilsome way , the pressure , and the heat . [51]
这 辛苦 方式 , 这 压力 , 和 这 热 . [-]

艰辛的道路、压力和酷热。[51]

- [ðə; ði] “ [fiːt] , ” [nɑːt] ['heɪstɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [maɪt] ,
' The “ feet , ” not hasting on with wingèd might ,
- 这 “ 脚 , ” 不是 哈斯廷 在 和 有翼的 可能 ,

“脚”，并没有像长着翅膀的力量那样匆匆赶路，

[nɔːr] [strɔːŋ] [tuː; tə]['træmp(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [foʊ] ;
Nor strong to trample down the opposing foe ;
也不 强的 到 践踏 向下 这 反对 敌人 ;

既没有实力碾压对手；

[soʊ] ['loʊli] , [ænd; ənd][soʊ]['hjuːmən] , [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ]
So lowly , and so human , they must go
所以 卑微的 , 和 所以 人类 , 他们 必须 去

如此卑微，如此人性化，他们终将离去

[baɪ]['peɪnf(ə)l] [steps] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [haɪt] .
By painful steps to scale the mountain height .
经过 痛苦 步骤 到 规模 这 山 高度 .

通过艰难的步骤攀登到山顶。

- [nɑːt]['ʌntəˌʌntu][ɔːl][ðə; ði] ['tuːnfl] [lɪps][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ,
' Not unto all the tuneful lips are given ,
- 不是 到 全部 这 悦耳动听 嘴唇 是 给定 ,

并非人人都有悦耳的嘴唇，

[ðə; ði] ['redi] [tʌŋ] , [ðə; ði][wɜːrdz][soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [swiːt] ;
The ready tongue , the words so strong and sweet ;
这 准备好 舌头 , 这 字 所以 强的 和 甜的 ;

口齿伶俐，言辞铿锵有力又甜美；

[jet] [ɔːl] [meɪ] [tɜːrn] , [wɪð; wɪθ]['hʌmb(ə)l] , ['wɪlɪŋ] “ [fiːt] ,
Yet all may turn , with humble , willing “ feet ,
然而 全部 可能 转动 , 和 谦逊的 , 愿意的 “ 脚 ,

然而，所有人都可以谦卑地、心甘情愿地“转身”，

” [ænd; ənd] [ber] [tuː; tə] ['daːkənd] [soʊlz] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
” And bear to darkened souls the light from heaven .
” 和 熊 到 变暗 灵魂 这 光 从 天堂 .

“并将来自天堂的光芒带给黑暗的灵魂。”

- [ænd; ənd] [fɔːl] [ðeɪ] [waɪl] [ðə; ði] [goʊl] [fɑːr] ['dɪstənt] [laɪz] ,
' And fall they while the goal far distant lies ,
- 和 落下 他们 尽管 这 目标 远的 遥远 谎言 ,

“当他们离目标还很远的时候，他们就倒下了。”

[wɪð; wɪθ] [skers] [ə; eɪ] [wɜːrd] [jet] ['spoʊkən] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [lɔːrd] —
With scarce a word yet spoken for their Lord —
和 稀少 一个 单词 然而 说 为了 他们的 主 —

他们几乎还没来得及为他们的主说一句话——

[hɪz; ɪz] [swiːt] [ə'pruːv(ə)l] [hiː; hi] [dʌθ; dəθ] [jet] [ə'kɔːrd] ;
His sweet approval He doth yet accord ;
他的 甜的 赞同 他 确实 然而 符合 ;

他仍赐予他甜蜜的喜悦；

[ðer; ðər] “ [fiːt] ” [ɑːr; ər] ['bjuːtiəs] [ɪn][ðə; ði] ['mæstɚz] [aɪz] .
Their “ feet ” are beauteous in the Master's eyes .
他们的 “ 脚 ” 是 美丽的 在 这 硕士学位 眼睛 .

在主人眼中，他们的“脚”是美丽的。

- [wɪð; wɪθ] ['wɪri] ['hjuːmən] “ [fiːt] ” [hiː; hi] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
' With weary human “ feet ” He , day by day ,
- 和 厌倦 人类 “ 脚 ” 他 , 天 经过 天 ,

他用疲惫的人类“双脚”，日复一日地，

[wʌns] [trɑːd] [ðɪs] [ɜːrθ] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] [ækts] [ʌv; əv] [lʌv] ;
Once trod this earth to work His acts of love ;
一次 践踏 这 地球 到 工作 他的 行为 的 爱 ;

祂曾踏足这片土地，行祂爱的善举；

[ænd; ənd] ['evri] [step] [ɪz] ['krɔnɪkəld] [ə'bʌv]
And every step is chronicled above
和 每一个 步 是 编年史 多于

每一步都已在上面记录下来。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [teɪk] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
His servants take to follow in His way .
他的 仆人 拿 到 跟随 在 他的 方式 .

他的仆人都跟随他的道路。

- ['serə] [dʒɝɑːl'diːnə] [stɑːk] .
' Sarah Geraldina Stock .
- 莎拉 杰拉尔迪娜 库存 .

莎拉·杰拉尔迪娜·斯托克。

['tʃæptər] [viː] .
Chapter V .
章 V .

第五章

['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] .
Our Voices kept for Jesus .
我们的 声音 保留 为了 耶稣 .

我们的声音都献给了耶稣。

- [kiːp] [maɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [sɪŋ]
' Keep my voice , and let me sing
- 保持 我的 嗓音 , 和 让 我 唱歌

保留我的声音，让我歌唱

['ɔːlweɪz] , ['oʊnli] , [fɔːr; fər][maɪ] [kɪŋ] .
Always , only , for my King .
总是 , 仅有的 , 为了 我的 国王 .

永远，只为我的国王。

- [aɪ][hæv; həv] ['wʌndɝd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] ['biːɪŋ] [toʊld][baɪ][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['wɜːrkər] ,
' I have wondered a little at being told by an experienced worker ,
- 我 有 想知道 一个 小的 在 存在 讲述 经过 一个 经验丰富的 工人 ,

“我听一位经验丰富的工人这么说，感到有些疑惑，”

[ðæt] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [siːmz] [ðə; ði][læst][ænd; ənd]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] [tuː; tə] [jiːld]
that in many cases the voice seems the last and hardest thing to yield
那 在 许多 案例 这 嗓音 似乎 这 最后的 和 最难 事物 到 屈服
[ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;
entirely to the King ;
完全 到 这 国王 ;

在许多情况下，声音似乎是最后也是最难完全向国王屈服的东西；

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [huː] [θɪŋk] [ænd; ənd] [seɪ] [ðeɪ] [-]
and that many who think and say they [52]
和 那 许多 WHO 思考 和 说 他们 [-]

许多人认为并声称他们[52]

[hæv; həv]['kənsəˌkreitid][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] ,
have consecrated all to the Lord and His service ,
有 已祝圣的 全部 到 这 主 和 他的 服务 ,

已将一切都奉献给主，侍奉祂。

- [rɪ'voʊlt] - [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['weðər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] - ['ɔːlweɪz] ,

'	revolt	'	when	it	comes	to	be	a	question	of	whether	they	shall	sing	'	always	,
-	反叛	-	什么时候	它	来	到	是	一个	问题	的	无论	他们	将	唱歌	-	总是	,

['oʊnli] ,

only	,
仅有的	,

当涉及到他们是否应该唱“永远，只有”，时，就出现了“反抗”的意味。

- [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kɪŋ] .

'	for	their	King	.
-	为了	他们的	国王	.

为了他们的国王。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][maɪnd] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒen(ə)rəl] ['seɪkrɪd] ['sɔŋz] ,

They	do	not	mind	singing	a	few	general	sacred	songs	,
他们	做	不是	头脑	歌唱	一个	很少	一般的	神圣	歌曲	,

他们不介意唱几首普通的圣歌。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siː] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] ['riːəli] ['sɪŋɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd]['oʊnli]['ʌntəˌ'ʌntu]

but	they	do	not	see	their	way	to	really	singing	always	and	only	unto
但	他们	做	不是	看	他们的	方式	到	真的	歌唱	总是	和	仅有的	到

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	for	Him	.
和	为了	他	.

但他们看不到真正永远只为祂而歌唱的道路。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə]['bɑːrgən][ænd; ənd] ['bæləns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

They	want	to	bargain	and	balance	a	little	.
他们	想	到	便宜货	和	平衡	一个	小的	.

他们想讨价还价，争取一些平衡。

[ðeɪ] ['kwestʃən] [ænd; ənd]['ɑːrgjuː] [ə'baʊt] [wʌt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [kiːp] [fɔːr; fər] [self] - ['pliːzɪŋ]

They	question	and	argue	about	what	proportion	they	may	keep	for	self	-	pleasing
他们	问题	和	争论	关于	什么	部分	他们	可能	保持	为了	自己	-	令人愉悦

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] - ['pliːzɪŋ] ,

and	company	-	pleasing	,
和	公司	-	令人愉悦	,

他们会质疑和争论应该在取悦自己和取悦他人之间保持怎样的比例。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] - [gɪv] [ʌp] - ; [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [ænd; ənd] [huː] [wəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]

and	how	much	they	must	'	give	up	'	;	and	who	will	and	who	won't	like	it
和	如何	很多	他们	必须	-	给	向上	-	;	和	WHO	将要	和	WHO	惯于	喜欢	它

;

;
;

以及他们必须“放弃”多少；谁会喜欢，谁不会喜欢；

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] - ['riːəli] [mʌst; məst] [sɪŋ] ,

and	what	they	'	really	must	sing	,
和	什么	他们	-	真的	必须	唱歌	,

以及他们“真正应该唱的歌”，

- [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] - ['riːəli] [mʌst; məst][nɑːt] [sɪŋ] - [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] ; [ænd; ənd]

'	and	what	they	'	really	must	not	sing	'	at	certain	times	and	places	;	and
-	和	什么	他们	-	真的	必须	不是	唱歌	-	在	肯定	时代	和	地方	;	和

[wʌt] - [wəʊnt][duː] ,

what	'	won't	do	,
什么	-	惯于	做	,

以及在某些时间和地点他们“绝对不能唱”的歌曲；以及“绝对不能做”的事情。

- [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] - [kɑːnt] ['veri] [wel] [help] , - [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
' and what they ' can't very well help , ' and so on .
- 和 什么 他们 - 不能 非常 出色地 帮助 , - 和 所以 在 .

以及他们"不太能帮上忙"的事情，等等。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] , - [haʊ] [mʌtʃ] [əʊ] [ðaʊ] ['ʌntə,ʌntu][maɪ][lɔːrd] ?
And so when the question , ' How much owest thou unto my Lord ?
和 所以 什么时候 这 问题 , - 如何 很多 最底层 你 到 我的 主 ?

所以当有人问："你欠我主多少?

- [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pər'tɪkjələrli] ['plez(ə)nt] [gɪft] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][met][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔɪəl] ,
' is applied to this particularly pleasant gift , it is not met with the loyal ,
- 是 应用 到 这 特别 令人愉快的 礼物 , 它 是 不是 遇见 和 这 忠诚 ,

如果用""来形容这份特别令人愉悦的礼物，忠诚的人就不会接受。

[friː] - ['hɑrtɪd] , ['hæpi] [rɪ'spɑːns] , - [ɔːl] !
free - hearted , happy response , ' All !
自由的 - 心地 , 快乐的 回复 , - 全部 !

自由奔放、快乐的回应："全部！"

[jes] , [ɔːl][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] !
yes , all for Jesus !
是的 , 全部 为了 耶稣 !

是的，一切为了耶稣!

- [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['speʃ(ə)l] [temp'teiʃənz] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['mætər] .
' I know there are special temptations around this matter .
- 我 知道 那里 是 特别的 诱惑 大约 这 事情 .

我知道这件事有特殊的诱惑。

[veɪn] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [wʌnz] — ['wɪspərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sɔːŋ] ['suːts][jʊr; jər] [vɔɪs]
Vain and selfish ones — whispering how much better a certain song suits your voice
徒劳 和 自私 一个 — 耳语 如何 很多 更好的 一个 肯定 歌曲 西装 你的 嗓音
,
,
,

虚荣又自私的人——窃窃私语说某首歌多么适合你的嗓音，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][əd'maɪəd] .
and how much more likely to be admired .
和 如何 很多 更多的 可能 到 是 钦佩 .

而且更容易受到赞赏。

['feɪθləs] [wʌnz] — [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [dauts] ['weðər] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['hoʊli] [sɔːŋ] - [goʊ]
Faithless ones — suggesting doubts whether you can make the holy song ' go
不忠 一个 — 建议 疑虑 无论 你 能 制作 这 圣 歌曲 - 去
.
:
.

不信的人——暗示他们怀疑你是否能唱出那首神圣的歌曲。

- ['spiːʃəs] [wʌnz] — ['æskɪŋ] ['weðər] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [pliːz] [jʊr; jər] ['neɪbərz] ,
' Specious ones — asking whether you ought not to please your neighbours ,
- 似是而非的 一个 — 问 无论 你 应该 不是 到 请 你的 邻居 ,

"似是而非的问题——比如问你是否应该取悦你的邻居，

[ænd; ənd] ['hʌʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsept] ,
and hushing up the rest of the precept ,
和 嘘 向上 这 休息 的 这 戒律 ,

然后便嘭声了其余的戒律。

- [let] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] - (
' Let every one of you please his neighbour for his good to edification ' (
- 让 每一个 一 的 你 请 他的 邻居 为了 他的 好的 到 启迪 - (
[rɑːm] . ['ɛks'viː] . [ˌtuː'tuː]) .
Rom . xv . 2) .
只读存储器 . 十五 . 2) .

“你们各人要叫邻舍喜悦，使他得益处，建立德行。”(罗马书 15:2)

['kaʊərdli] [wʌnz] — ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɪk'spekt][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
Cowardly ones — telling you that it is just a little too much to expect of you ,
胆小 一个 — 讲述 你 那 它 是 只是 一个 小的 也 很多 到 预计 的 你 ,

那些懦夫会告诉你，对你的要求有点太高了。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [weɪv] [jʊr; jər] ['bænər] [ɪn] ['piːpəlz] ['veri] ['feɪsɪz] ,
and that you are not called upon to wave your banner in people's very faces ,
和 那 你 是 不是 称为 之上 到 海浪 你的 横幅 在 人们的 非常 面孔 ,

你无需在人们面前挥舞旗帜，

[ænd; ənd] [prə'voʊk] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːrk] , [æz; əz] [ðɪs] [maɪt] [duː] .
and provoke surprise and remark , as this might do .
和 惹 惊喜 和 评论 , 作为 这 可能 做 .

这样可能会引起人们的惊讶和议论。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['bænər] [ɪz] [kept] [fɜːrld] , [ðə; ði] ['wɪtnəs] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs][ɪz] [-]
And so the banner is kept furled , the witness for Jesus is [53]
和 所以 这 横幅 是 保留 卷曲 , 这 证人 为了 耶稣 是 [-]

因此，旗帜被收了起来，耶稣的见证人[53]

[nɑːt] [bɔːrn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [sɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kɪŋ] .
not borne , and you sing for others and not for your King .
不是 出生 , 和 你 唱歌 为了 其他的 和 不是 为了 你的 国王 .

你并非天生如此，你为他人歌唱，而不是为你的君王歌唱。

[ðə; ði][wɜːrdz][hæd; həd] [pæst] [jʊr; jər][lɪps] , - [teɪk] [maɪ] [vɔɪs] !
The words had passed your lips , ' Take my voice !
这 字 有 通过了 你的 嘴唇 , - 拿 我的 嗓音 !

你曾说过：“夺走我的声音！”

- [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ;
' And yet you will not let Him have it ;
- 和 然而 你 将要 不是 让 他 有 它 ;

然而，你们却不肯让他得到它；

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][hæv; həv] [ðæt] [wɪtʃ] [kɔːsts][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]
you will not let Him have that which costs you something , just because it
你 将要 不是 让 他 有 那 哪个 成本 你 某物 , 只是 因为 它
[kɔːsts][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] !
costs you something !
成本 你 某物 !

你不会因为某样东西需要你付出代价就把它交给他！

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [lent] [juː; jʊ] [ðæt] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
And yet He lent you that pleasant voice that you might use it for Him .
和 然而 他 借出的 你 那 令人愉快的 嗓音 那 你 可能 使用 它 为了 他 .

然而，祂赐予你那悦耳的嗓音，是为了让你用它来荣耀祂。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃʊrnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pər'petʃuəl] ['prez(ə)ns] , [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ][ɔːl]
And yet He , in the sureness of His perpetual presence , was beside you all
和 然而 他 , 在 这 确定性 的 他的 永久 在场 , 曾是 旁 你 全部
[ðə; ði] [waɪl] ,
the while ,
这 尽管 ,

然而，祂始终与你同在，祂永恒的同在令人确信，祂一直都在你身边。

[ænd; ənd] [hɜːrd] ['evri] [noʊt] [æz; əz] [juː; jʊ] [sæŋ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [æz; əz] [jʊr; jər] ['ɪnmoʊst]

and	heard	every	note	as	you	sang	the	songs	which	were	,	as	your	inmost
和	听到	每一个	笔记	作为	你	唱	这	歌曲	哪个	是	,	作为	你的	最

[hɑːrt] [nuː] ,

heart	knew	,
心	知道	,

我听见了你歌唱的每一个音符，那些歌，正如你内心深处所知，

[nɑːt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

not	for	Him	.
不是	为了	他	.

不是为了他。

[wer] [ɪz] [jʊr; jər] [feɪθ] ?

Where	is	your	faith	?
在哪里	是	你的	信仰	?

你的信仰在哪里?

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tɔːkt] [ə'baʊt] ?

Where	is	the	consecration	you	have	talked	about	?
在哪里	是	这	祝圣	你	有	谈话	关于	?

你们所说的奉献仪式在哪里?

[ðə; ði] [vɔɪs] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [kept] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

The	voice	has	not	been	kept	for	Him	,
这	嗓音	有	不是	到过	保留	为了	他	,

这声音并非为祂而留，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] ['truːli] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

because	it	has	not	been	truly	and	unreservedly	given	to	Him	.
因为	它	有	不是	到过	真的	和	毫无保留	给定	到	他	.

因为祂并没有真正、毫无保留地将这一切献给祂。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɑːt] [naʊ] [seɪ] , - [teɪk] [maɪ] [vɔɪs] , [fɔːr; fər] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðiː] ;

Will	you	not	now	say	,	'	Take	my	voice	,	for	I	had	not	given	it	to	Thee	;
将要	你	不是	现在	说	,	-	拿	我的	嗓音	,	为了	我	有	不是	给定	它	到	汝	;

你难道不会说：“夺走我的声音吧，因为我并没有把它赐给你。”

[kiːp] [maɪ] [vɔɪs] , [fɔːr; fər] [aɪ] ['kænɑːt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðiː] - ?

keep	my	voice	,	for	I	cannot	keep	it	for	Thee	'	?
保持	我的	嗓音	,	为了	我	不能	保持	它	为了	汝	-	?

让我保持沉默，因为我不能把它留给你。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] !

And	He	will	keep	it	!
和	他	将要	保持	它	!

祂必保守它!

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [tel] , [tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [traɪd] ,

You	cannot	tell	,	till	you	have	tried	,
你	不能	告诉	,	直到	你	有	尝试	,

不试怎么知道呢?

[haʊ] ['ʃʊrli] [ɔːl] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [fliː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [jʊr; jər] ['bæt(ə)l] [bʌt; bət] [ðə; ði]

how	surely	all	the	temptations	flee	when	it	is	no	longer	your	battle	but	the
如何	一定	全部	这	诱惑	逃跑	什么时候	它	是	不	更长	你的	战斗	但	这

[lɔː(r)dz] ;

Lord's	;
主场	;

当不再是你自己争战，而是主的争战时，一切诱惑都会消失得无影无踪；

[nɔːr] [haʊ] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] ['kjʊriəsli] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] ['vænɪʃ] ,

nor	how	completely	and	curiously	all	the	difficulties	vanish	,
也不	如何	完全地	和	奇怪的是	全部	这	困难	消失	,

也不明白所有的困难是如何彻底而奇特地消失的。

[wen] [juː; jʊ] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['trʌstfəli] [goʊ] ['fɔːrwərd] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [fʊl] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

when	you	simply	and	trustfully	go	forward	in	the	path	of	full	consecration	in	this	matter	.
什么时候	你	简单地	和	值得信赖地	去	向前	在	这	小路	的	满的	祝圣	在	这	事情	.

当你在这件事上全然信赖地走上奉献之路时。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɪz] [moʊst] ['wʌndərfəli] ['riːəl] .

You	will	find	that	the	keeping	is	most	wonderfully	real	.
你	将要	寻找	那	这	保持	是	最多	太棒了	真实的	.

你会发现，这种守护方式非常真实美妙。

[duː] [nɑːt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ruːlz] [ænd; ənd] [prə'veɪd] [fɔːr; fər] ['evri] [sɔːrt] [ʌv; əv] [kən'tɪndʒənsi] .

Do	not	expect	to	lay	down	rules	and	provide	for	every	sort	of	contingency	.
做	不是	预计	到	躺	向下	规则	和	提供	为了	每一个	种类	的	应急措施	.

不要指望制定规则并考虑到每一种突发情况。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] , [juː; jʊ] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] - [kept] - [kɔːrs] .

If	you	could	,	you	would	miss	the	sweetness	of	the	continual	guidance	in	the	'	kept	'	course	.
如果	你	可以	,	你	会	错过	这	甜味	的	这	持续的	指导	在	这	-	保留	-	课程	.

如果你能做到，你就会错过“坚持”这条道路上持续不断的指导所带来的美好。

[hæv; həv] ['oʊnli] [wʌn] [ruːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [dʒʌst] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['mæstər] [ə'baʊt] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [sɔːŋ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æskt] [ɔːr] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [sɪŋ] .

Have	only	one	rule	about	it	—	just	to	look	up	to	your	Master	about	every	single	song	you	are	asked	or	feel	inclined	to	sing	.
有	仅有的	一	规则	关于	它	—	只是	到	看	向上	到	你的	掌握	关于	每一个	单身的	歌曲	你	是	问	或者	感觉	倾斜	到	唱歌	.

对此只有一条规则——无论你被要求唱哪首歌，或者你想唱哪首歌，都要仰望你的主。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] - ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] , - [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [miːt] [hɪz; ɪz] ['gaɪdɪŋ] [aɪ] .

If	you	are	'	willing	and	obedient	,	'	you	will	always	meet	His	guiding	eye	.
如果	你	是	-	愿意的	和	听话	,	-	你	将要	总是	见面	他的	指导	眼睛	.

如果你“甘心顺服”，你就会一直得到祂的指引。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ɪz] [-]

He	will	always	keep	the	voice	that	is	[	54	]
他	将要	总是	保持	这	嗓音	那	是	[	-	]

他将永远保留那个声音[54]

['hoʊlli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'spoʊz(ə)l] .

wholly	at	His	disposal	.
完全	在	他的	处理	.

完全由祂支配。

[suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['gaɪd(ə)ns] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ʌtərli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Soon	you	will	have	such	experience	of	His	immediate	guidance	that	you	will	be	utterly	satisfied	with	it	,
很快	你	将要	有	这样的	经验	的	他的	即时	指导	那	你	将要	是	完全地	使满意	和	它	,

不久之后，你就会亲身感受到祂的直接指引，并对此感到无比满足。

[ænd; ənd]['oʊnli] ['sɑːroʊfəli] ['wʌndər] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] ['suːnər] [ðʌs] ['sɪmpli] [liːn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	only	sorrowfully	wonder	you	did	not	sooner	thus	simply	lean	on	it	.
和	仅有的	悲伤地	想知道	你	做过	不是	很快	因此	简单地	倾斜	在	它	.

我只是遗憾地想，你为什么没有早点靠上去呢?

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][wʌn] [huː] [hæz; həz][leɪd][hɜːr; hər] ['speʃ(ə)l] [gɪft][æt; ət]

I	have	just	received	a	letter	from	one	who	has	laid	her	special	gift	at
我	有	只是	已收到	一个	信	从	一	WHO	有	铺设	她	特别的	礼物	在

[ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪvər] ,

the	feet	of	the	Giver	,
这	脚	的	这	赠予者	,

我刚刚收到一封信，信中一位女士将她特别的礼物献给了赐予者。

['jiːldɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['hɑːrti] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kept] [fɔːr; fər]

yielding	her	voice	to	Him	with	hearty	desire	that	it	might	be	kept	for
屈服	她	嗓音	到	他	和	爽朗	欲望	那	它	可能	是	保留	为了

[hɪz; ɪz][juːz] .

His	use	.
他的	使用	.

她满怀诚意地将自己的声音献给祂，希望这声音能被祂使用。

[ʃiː; ʃi] [raɪts] : - [aɪ][hæd; həd] [tuː] ['lesnz; 'lesənz][ɑːn] ['sɪŋɪŋ] [waɪl] [ɪn]['dʒɜːrməni][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

She	writes	:	'	I	had	two	lessons	on	singing	while	in	Germany	from	our
她	写	:	-	我	有	二	课程	在	歌唱	尽管	在	德国	从	我们的

['mæstər] .

Master	.
掌握	.

她写道：“我在德国期间，跟我们的老师上了两节声乐课。”

[wʌn] [wʌz; wəz] ['veri] [swiːt] .

One	was	very	sweet	.
一	曾是	非常	甜的	.

其中一个非常可爱。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [roʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [sɪŋ] , “ [oʊ] [kʌm] ,

A	young	girl	wrote	to	me	,	that	when	she	had	heard	me	sing	,	“	O	come	,
一个	年轻的	女孩	写道	到	我	,	那	什么时候	她	有	听到	我	唱歌	,	“	哦	来	,

一位年轻女孩写信给我，说她听过我唱的《哦，来吧》，

['evri] [wʌn] [ðæt] [θɝːstɪθ] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kʌm] ,

every	one	that	thirsteth	,	”	she	went	away	and	prayed	that	she	might	come	,
每一个	一	那	口渴	,	”	她	去	离开	和	祈祷	那	她	可能	来	,

“凡渴了的，”她就走了，祷告求神让她过来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [kʌm] , [tuː] .

and	she	did	come	,	too	.
和	她	做过	来	,	也	.

她也来了。

[ɪz][nɑːt][hiː; hi] [gʊd] ?

Is	not	He	good	?
是	不是	他	好的	?

祂难道不是良善的吗?

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] :

The	other	was	:
这	其他	曾是	:

另一个是:

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['temptɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [gə'zɑ:ŋ] [fə'ri:n, -'rain][ɪn][en] — — . [aɪ] [preɪd] [tu:; tə]

I	had	been	tempted	to	join	the	Gesang	Verein	in	N	—	—	.	I	prayed	to
我	有	到过	受诱惑	到	加入	这	格桑	协会	在	N	—	—	.	我	祈祷	到

[bi:; bi] [ʃoʊn] ['weðər] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][soʊ] ['du:ɪŋ] [ɔ:r][nɑ:t] .

be	shown	whether	I	was	right	in	so	doing	or	not	.
是	所示	无论	我	曾是	正确的	在	所以	正在做	或者	不是	.

我曾一度想加入N——的格桑协会。我祈祷能得到指引，让我知道自己这样做是否正确。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] [maɪ] [weɪ] [klɪr] , [soʊ][aɪ] [went] .

I	did	not	see	my	way	clear	,	so	I	went	.
我	做过	不是	看	我的	方式	清除	,	所以	我	去	.

我看不出有什么路可走，所以就走了。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['sekjələr] .

The	singing	was	all	secular	.
这	歌唱	曾是	全部	世俗	.

演唱的歌曲全部是世俗歌曲。

[ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [naɪt] [aɪ] [went] [aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ][bæd][koʊld][ɑ:n][maɪ] [tʃest] ,

The	very	first	night	I	went	I	caught	a	bad	cold	on	my	chest	,
这	非常	第一的	夜晚	我	去	我	捕捉	一个	坏的	寒冷的	在	我的	胸部	,

我到那儿的第一晚就得了重感冒，病在胸口。

[wɪtʃ] [pri'ventid] [ˌem 'i:][frʌm; frəm] ['sɪŋɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ɔ:l] [tɪl] ['krɪsməs] .

which	prevented	me	from	singing	again	at	all	till	Christmas	.
哪个	阻止	我	从	歌唱	再次	在	全部	直到	圣诞节	.

这使我直到圣诞节都无法再次唱歌。

[ðoʊz] [wɜ:r; wər] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] ['mæstər] !

Those	were	better	than	any	lessons	from	a	singing	master	!
那些	是	更好的	比	任何	课程	从	一个	歌唱	掌握	!

这比任何声乐老师的课都好！

- [dʌz] [nɑ:t] [ðɪs] ['ɪləstreɪt] [bəuθ][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [frʌm; frəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [fɔ:r; fər] ?

'	Does	not	this	illustrate	both	the	keeping	from	and	the	keeping	for	?
-	做	不是	这	阐明	两个都	这	保持	从	和	这	保持	为了	?

这难道不既说明了“避免”又说明了“为了”吗?

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [aɪ] [bɪ'li:v] [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nɪstli] [wɪʃt] [tu:; tə] [noʊ] [hɜ:r; hər][lɔ:(r)dz] [wɪl] ,

In	the	latter	case	I	believe	she	honestly	wished	to	know	her	Lord's	will	,
在	这	后者	案件	我	相信	她	诚实地	希望	到	知道	她	主场	将要	,

在后一种情况下，我相信她是真心想知道她主的旨意。

— ['weðər] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['betər] ['sɜ:rvɪs] [wɪð; wɪθ]

—	whether	the	training	and	practice	were	needed	for	His	better	service	with
—	无论	这	训练	和	实践	是	需要	为了	他的	更好的	服务	和

[hɜ:r; hər]['mju:zɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

her	music	,	and	that	,
她	音乐	,	和	那	,

——是否需要进行训练和练习才能更好地用她的音乐服侍祂，以及，

['ðerfɔ:r] , [ʃi:; ʃi] [maɪt] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] ;

therefore	,	she	might	take	them	for	His	sake	;
所以	,	她	可能	拿	他们	为了	他的	清酒	;

因此，她可能会为了祂的缘故而接受它们；

[ɔ:r] ['weðər] [ðə; ði] [kən'kɒmɪtənts] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [wʊd] [bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] ['hɪndər] [ðə; ði]

or	whether	the	concomitants	and	influence	would	be	such	as	to	hinder	the
或者	无论	这	伴随物	和	影响	会	是	这样的	作为	到	阻碍	这

[kloʊz] [kə'mju:niən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [soʊ] ['preʃəs] ,

close	communion	with	Him	which	she	had	found	so	precious	,
关闭	圣餐	和	他	哪个	她	有	成立	所以	宝贵的	,

或者伴随而来的各种因素和影响是否会阻碍她与祂之间那份她无比珍视的亲密关系。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] - [mʌtʃ] [mɔːr]
and **that** **,** **therefore** **,** **she** **was** **to** **trust** **Him** **to** **give** **her** **'** **much** **more**
和 那 , 所以 , 她 曾是 到 相信 他 到 给 她 - 很多 更多的
[ðæn; ðən] [ðɪs] .
than **this** **.**
比 这 .

因此，她应该相信祂会给她“远不止这些”。

- [ænd; ənd][soʊ] , [æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
' **And** **so** **,** **at** **once** **,** **He** **showed** **her** **unmistakeably** **what** **He** **would** **have**
- 和 所以 , 在 一次 , 他 显示 她 毫无疑问 什么 他 会 有
[hɜːr; hər][nɑːt][duː] ,
her **not** **do** **,**
她 不是 做 ,

于是，祂立刻明确地向她表明了祂不希望她做什么。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [swiːt] [-]
and **gave** **her** **the** **sweet** **[** **55** **]**
和 给予 她 这 甜的 [-]

并给了她糖果[55]

['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][æt; ət]
consciousness **that** **He** **Himself** **was** **teaching** **her** **and** **taking** **her** **at**
意识 那 他 他本人 曾是 教学 她 和 采取 她 在
[hɜːr; hər][wɜːrd] .
her **word** **.**
她 单词 .

她意识到祂亲自教导她，并且相信她所说的话。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [hɜːr; hər] ['pæʃənət] [lʌv] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk][ɪz] ,
I **know** **what** **her** **passionate** **love** **for** **music** **is** **,**
我 知道 什么 她 热情的 爱 为了 音乐 是 ,

我知道她对音乐的热爱，

[ænd; ənd] [haʊ] ['veri] ['riːəl][ænd; ənd] [greɪt] [ðə; ði][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][mʌst; məst][hæv; həv]
and **how** **very** **real** **and** **great** **the** **compensation** **from** **Him** **must** **have**
和 如何 非常 真实的 和 伟大的 这 赔偿 从 他 必须 有
[bɪn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ðʌs] [meɪk] [hɜːr; hər] [raɪt] [daʊn] [glæd] [ə'baʊt] [wʌt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv]
been **which** **could** **thus** **make** **her** **right** **down** **glad** **about** **what** **would** **otherwise** **have**
到过 哪个 可以 因此 制作 她 正确的 向下 高兴的 关于 什么 会 否则 有
[bɪn] [æn; ən] [ɪ'mens] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
been **an** **immense** **disappointment** **.**
到过 一个 巨大 失望 .

祂给予的补偿一定是非常真实和巨大的，这才能让她从原本巨大的失望中彻底解脱出来，感到无比欣慰。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] - ['lesnz; 'lesənz] ,
And **then** **,** **as** **to** **the** **former** **of** **these** **two** **'** **lessons** **,**
和 然后 , 作为 到 这 以前的 的 这些 二 - 课程 ,

至于这两个“教训”中的前者，

- [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [neɪmz] [wʌz; wəz][wʌn] ['sʌbstɪtjutɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] , - [teɪk] [maɪ] [vɔɪs] ,
' **the** **song** **she** **names** **was** **one** **substituted** **when** **she** **said** **,** **'** **Take** **my** **voice** **,**
- 这 歌曲 她 姓名 曾是 一 替代 什么时候 她 说 , - 拿 我的 嗓音 ,

她提到的那首歌是她唱《带走我的声音》时替换下来的一首歌。

- [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][fɑːr] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [vɔɪs] .
' **for** **some** **which** **were** **far** **more** **effective** **for** **her** **voice** **.**
- 为了 一些 哪个 是 远的 更多的 有效的 为了 她 嗓音 .

对于某些人来说，这些方法对她的嗓音效果更好。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['friːli] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [sɪŋ] [wʌt] [maɪt] ['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði]['mæstər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

But	having	freely	chosen	to	sing	what	might	glorify	the	Master	rather	than	the
但	拥有	自由	选定	到	唱歌	什么	可能	荣耀	这	掌握	相当	比	这

['sɪŋər] ,

singer	,
歌手	,

但他既然自由地选择歌唱那些荣耀主而非歌唱者的歌曲，

[siː] [haʊ] , ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ,

see	how	,	almost	immediately	,
看	如何	,	几乎	立即地	,

看看如何，几乎立刻，

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ['ɪnfɪnətli] [aʊt'weɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['kɑːmpləmɛnts] [ɔːr]

He	gave	her	a	reward	infinitely	outweighing	all	the	drawing	-	room	compliments	or
他	给予	她	一个	报酬	无限地	胜过	全部	这	绘画	-	房间	赞美	或者

['kɑːnsərt] - [ruːm] [ə'plɔːz] !

concert	-	room	applause	!
音乐会	-	房间	掌声	!

他给予她的奖励远远超过了客厅里所有的赞美和音乐厅里的掌声！

[ðæt] [wʌn] ['kənsə,kreitid] [sɔːŋ] [faʊnd] ['ekoʊz] [ɪn] ['hev(ə)n] , ['brɪŋɪŋ] , [baɪ][ɪts]['blesɪd; blest] [rɪ'zʌlt] ,

That	one	consecrated	song	found	echoes	in	heaven	,	bringing	,	by	its	blessed	result	,
那	一	已祝圣的	歌曲	成立	回声	在	天堂	,	带来	,	经过	它是	蒙福	结果	,

那首神圣的歌曲在天堂回响，并因其带来的福祉而得以实现。

[dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ænd; ənd]['glɔːri][tuː; tə][gɑːd] .

joy	to	the	angels	and	glory	to	God	.
喜悦	到	这	天使	和	荣耀	到	上帝	.

天使们欢欣鼓舞，上帝得荣耀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːŋ] [ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɪv; laɪv] [θruː] ['eɪdʒɪz][tuː; tə]

And	the	memory	of	that	song	is	immortal	;	it	will	live	through	ages	to
和	这	记忆	的	那	歌曲	是	不朽	;	它	将要	居住	通过	年龄	到

[kʌm] ,

come	,
来	,

那首歌的记忆永垂不朽，它将流传千古。

['nevər] [lɔːst] , ['nevər] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] ,

never	lost	,	never	dying	away	,
绝不	丢失的	,	绝不	垂死	离开	,

永不失败，永不消亡

[wen] [ðə; ði]['voʊk(ə)l] ['traiəmfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['gretɪst] ['sɪŋərz] [ɑːr; ər][pæst][ænd; ənd] [fər'gɑːtn]

when	the	vocal	triumphs	of	the	world's	greatest	singers	are	past	and	forgotten
什么时候	这	声乐	胜利	的	这	世界的	最	歌手	是	过去的	和	被遗忘的

[fɔːr; fər]['evər] .

for	ever	.
为了	曾经	.

当世界上最伟大歌手的辉煌成就成为过去，并永远被遗忘。

[naʊ] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hæf] - [ænd; ənd] - [hæf] [kɔːrs] , [duː][juː; jʊ][get] [sʌtʃ]

Now	you	who	have	been	taking	a	half	-	and	-	half	course	,	do	you	get	such
现在	你	WHO	有	到过	采取	一个	一半	-	和	-	一半	课程	,	做	你	得到	这样的

[rɪ'wɔːrdz] [æz; əz] [ðɪs] ?

rewards	as	this	?
奖励	作为	这	?

现在，你们这些采取半途而废方式的人，能得到这样的回报吗?

[juː; jʊ] [meɪ] [wel] ['envi] [ðem; ðəm] !

You	may	well	envy	them	!
你	可能	出色地	嫉妒	他们	!

你或许会羡慕他们!

[bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'saɪdɪd] [kɔːrs] ,

But	why	not	take	the	same	decided	course	,
但	为什么	不是	拿	这	相同的	决定	课程	,

但为什么不继续采取同样的既定路线呢?

[ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] ['blesɪd; blest] ['kiːpɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] [rɪ'wɔːrd] ?

and	share	the	same	blessed	keeping	and	its	fulness	of	hidden	reward	?
和	分享	这	相同的	蒙福	保持	和	它是	充满	的	隐	报酬	?

并共享同样的祝福和其中蕴藏的全部回报?

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [nuː] , [dɪr] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [frendz] ,

If	you	only	knew	,	dear	hesitating	friends	,
如果	你	仅有的	知道	,	亲爱的	犹豫不决	朋友们	,

亲爱的犹豫不决的朋友们，你们要是知道就好了。

[wʌt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['glædnəs] [ðə; ði]['mæstər] ['gɪvz] [wen] [wiː; wi] ['lɔɪəli] - [sɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði]

what	strength	and	gladness	the	Master	gives	when	we	loyally	'	sing	forth	the
什么	力量	和	欢乐	这	掌握	给予	什么时候	我们	忠诚地	-	唱歌	前进	这

['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

honour	of	His	Name	,
荣誉	的	他的	姓名	,

当我们忠诚地歌颂主的名时，主赐予我们何等的力量和喜乐!

- [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][fɔːr'goʊ][ˌaɪ 'tiː] !

'	you	would	not	forego	it	!
-	你	会	不是	放弃	它	!

你不会放弃它的!

[oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [nuː] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] !

Oh	,	if	you	only	knew	the	difficulties	it	saves	!
哦	,	如果	你	仅有的	知道	这	困难	它	保存	!

哦，你要是知道这能省去多少麻烦就好了!

[fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ] [sɪŋ] - ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd]['oʊnli][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kɪŋ] ,

For	when	you	sing	'	always	and	only	for	your	King	,
为了	什么时候	你	唱歌	-	总是	和	仅有的	为了	你的	国王	,

当你歌唱"永远只为你的王",

- [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][get] [mʌtʃ] [in'tæŋgld] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['enəmi] , ['sɪŋɪŋ] [æn; ən] [aʊt] - [ænd; ənd] -

'	you	will	not	get	much	entangled	by	the	King's	enemies	,	Singing	an	out	-	and	-
-	你	将要	不是	得到	很多	纠缠	经过	这	国王学院	敌人	,	歌唱	一个	出去	-	和	-

[aʊt] [-]

out	[	56	]
出去	[	-	]

你不会过多地卷入国王的敌人之中，唱一首彻头彻尾的[56]

['seɪkrɪd] [sɔːŋ] ['ɔːf(ə)n] [kliəz] [wʌnz] [pæθ] [æt; ət][ə; eɪ] [stroʊk] [æz; əz][tuː; tə] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .

sacred	song	often	clears	one's	path	at	a	stroke	as	to	many	other	things	.
神圣	歌曲	经常	清除	一个人的	小路	在	一个	中风	作为	到	许多	其他	事物	.

神圣的歌曲往往能像在其他许多事情上一样，一举扫清障碍。

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [nuː] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] [hiː; hi] ['gɪvz] — ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ;

If	you	only	knew	the	rewards	He	gives	—	very	often	then	and	there	;
如果	你	仅有的	知道	这	奖励	他	给予	—	非常	经常	然后	和	那里	;

如果你知道他给予的奖赏——往往就在那时，就在那时;

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [frendz] [baɪ][sʌm; səm] ['loʊnli] [ænd; ənd]

the	recognition	that	you	are	one	of	the	King's	friends	by	some	lonely	and
这	认出	那	你	是	一	的	这	国王学院	朋友们	经过	一些	孤独	和

['tɪmɪd] [wʌn] ;

timid	one	;
胆小	一	;

某个孤独胆怯的人认出你是国王的朋友之一;

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] [geɪn] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [fɔːr; fər] ['dʒiːzəs] [tuː; tə]

the	openings	which	you	quite	naturally	gain	of	speaking	a	word	for	Jesus	to
这	开口	哪个	你	相当	自然	获得	的	请讲	一个	单词	为了	耶稣	到

['hɑːrts] [wɪtʃ] ,

hearts	which	,
心	哪个	,

当你向那些渴望耶稣的人传道时，你自然而然地就能获得这样的机会:

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sɔːŋ] , [wʊd] ['nevər] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] !

without	the	song	,	would	never	have	given	you	the	chance	of	the	word	!
没有	这	歌曲	,	会	绝不	有	给定	你	这	机会	的	这	单词	!

如果没有这首歌，我永远不会给你机会说出这个词!

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [nuː] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃʊr] ['prɑːmɪs] ,

If	you	only	knew	the	joy	of	believing	that	His	sure	promise	,
如果	你	仅有的	知道	这	喜悦	的	相信	那	他的	当然	承诺	,

如果你能体会到相信祂确凿承诺的喜乐，

- [maɪ] [wɜːrd] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ['ʌntə,ʌntu][ˌem 'iː] [vɔɪd] ,

'	My	Word	shall	not	return	unto	Me	void	,
-	我的	单词	将	不是	返回	到	我	空白	,

“我的话决不徒然返回，”

- [wɪl] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [æz; əz][juː; jʊ] [sɪŋ] [ðæt] [wɜːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !

'	will	be	fulfilled	as	you	sing	that	word	for	Him	!
-	将要	是	已完成	作为	你	唱歌	那	单词	为了	他	!

当你为他歌唱这句话时，它就会实现!

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli]['teɪstɪd] [ðə; ði] ['sɑːləm] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]

If	you	only	tasted	the	solemn	happiness	of	knowing	that	you	have	indeed	a
如果	你	仅有的	尝过	这	庄严	幸福	的	会心	那	你	有	的确	一个

['rɔɪəl] ['ɔːdiəns] ,

royal	audience	,
皇家	观众	,

如果你只尝过觐见皇室成员时那种庄严的喜悦，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ɪz] ['lɪsnɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [sɪŋ] !

that	the	King	Himself	is	listening	as	you	sing	!
那	这	国王	他本人	是	聆听	作为	你	唱歌	!

国王亲自在聆听你的歌声!

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [nuː] — [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] ?

If	you	only	knew	—	and	why	should	you	not	know	?
如果	你	仅有的	知道	—	和	为什么	应该	你	不是	知道	?

如果你知道就好了——你为什么应该不知道呢?

[ʃæl; ʃəl][nɑːt][ðə; ði][taɪm][pæst][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] [sə'faɪs] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] , ['dʌb(ə)l] -

Shall	not	the	time	past	of	your	life	suffice	you	for	the	miserable	,	double	-
将	不是	这	时间	过去的	的	你的	生活	足够了	你	为了	这	悲惨的	,	双倍的	-

['hɑrtɪd] , ['kælkjuleɪtɪŋ] ['sɜːrvɪs] ?

hearted	,	calculating	service	?
心地	,	计算	服务	?

难道你过去的人生还不足以让你从事这种卑鄙、两面三刀、精于算计的服役吗?

[let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [vɔɪs] [æt; ət]['eni][kɔːst] ,

Let	Him	have	the	whole	use	of	your	voice	at	any	cost	,
让	他	有	这	所有的	使用	的	你的	嗓音	在	任何	成本	,

无论如何，都要让你的声音完全属于他。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][pʊt] ['meni] [ə; eɪ] ['toʊtəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [nuː] [sɔːŋ] ['ɪntuː][jʊr; jər] [maʊθ]

and	see	if	He	does	not	put	many	a	totally	unexpected	new	song	into	your	mouth
和	看	如果	他	做	不是	放	许多	一个	完全	意外	新的	歌曲	进入	你的	嘴

!

!

!

看看祂会不会让你唱出许多意想不到的新歌!

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['raɪtɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [greɪt] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['sɪŋərz] ,

I	am	not	writing	all	this	to	great	and	finished	singers	,
我	是	不是	写作	全部	这	到	伟大的	和	完成的	歌手	,

我写这些并不是说给那些功成名就的歌手听的。

[bʌt; bət][tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [kæn; kən] [sɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

but	to	everybody	who	can	sing	at	all	.
但	到	大家	WHO	能	唱歌	在	全部	.

但对于所有会唱歌的人来说。

[ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['tælənt] ,

Those	who	think	they	have	only	a	very	small	talent	,
那些	WHO	思考	他们	有	仅有的	一个	非常	小的	天赋	,

那些认为自己只有微不足道才能的人，

[ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][moʊst] ['temptɪd] [nɑːt][tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðer; ðər] [lɔːrd] .

are	often	most	tempted	not	to	trade	with	it	for	their	Lord	.
是	经常	最多	受诱惑	不是	到	贸易	和	它	为了	他们的	主	.

他们往往最不愿与它进行交易，以换取他们的主。

['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɔːr]['lɪt(ə)l]['nætʃ(ə)rəl] [vɔɪs] ,

Whether	you	have	much	or	little	natural	voice	,
无论	你	有	很多	或者	小的	自然的	嗓音	,

无论你天生嗓音如何，

[ðer; ðər][ɪz] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ɪts] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ruːm] [fɔːr; fər][ɪts] [juːz] .

there	is	reason	for	its	cultivation	and	room	for	its	use	.
那里	是	原因	为了	它是	栽培	和	房间	为了	它是	使用	.

它有其种植的理由和应用空间。

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][jʊr; jər][lɔː(r)dz][dɪ'spoʊz(ə)l] ,

Place	it	at	your	Lord's	disposal	,
地方	它	在	你的	主场	处理	,

将它交由你的主支配。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

and	He	will	show	you	how	to	make	the	most	of	it	for	Him	;
和	他	将要	展示	你	如何	到	制作	这	最多	的	它	为了	他	;

他会告诉你如何最大限度地为他做工；

[fɔːr; fər][nɑːt] ['seldəm] [hɪz; ɪz] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['paʊər] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ɑːn][ə; eɪ]['kənsəˌkreitid] [vɔɪs] .

for	not	seldom	His	multiplying	power	is	brought	to	bear	on	a	consecrated	voice	.
为了	不是	很少	他的	乘法	力量	是	带来	到	熊	在	一个	已祝圣的	嗓音	.

因为祂的倍增能力常常作用于圣洁的声音。

[ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] ['sɪŋɪŋ] ['mæstər] , ['veri] ['feɪməs] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ,

A	puzzled	singing	master	,	very	famous	in	his	profession	,
一个	困惑	歌唱	掌握	,	非常	著名的	在	他的	职业	,

一位困惑的歌唱老师，在他所在的领域非常有名。

[sed] [tuː; tə] [wʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [sɪŋ] [fɔːr; fər] ['dʒiːzəs] , - [wel] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [mʌtʃ] [vɔɪs] ;

said	to	one	who	tried	to	sing	for	Jesus	,	'	Well	,	you	have	not	much	voice	;
说	到	一	WHO	尝试	到	唱歌	为了	耶稣	,	-	出色地	,	你	有	不是	很多	嗓音	;

对一个试图为耶稣唱歌的人说：“嗯，你的嗓子不太好；

[bʌt; bət] , [mɑːrk] [maɪ] [wɜːrdz] , [juː; jʊ] [wɪl] [-]

but	,	mark	my	words	,	you	will	[	57	]
但	,	标记	我的	字	,	你	将要	[	-	]

但是，记住我的话，你会的[57]

['ɔːlweɪz] [biːt] ['enibɑːdi] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [taɪmz] [jʊr; jər] [vɔɪs] !

always	beat	anybody	with	four	times	your	voice	!
总是	打	任何人	和	四	时代	你的	嗓音	!

用四倍于你的声音去打败任何人！

- [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [noʊ] [waɪ] .

'	He	was	right	,	though	he	did	not	in	the	least	know	why	.
-	他	曾是	正确的	,	尽管	他	做过	不是	在	这	至少	知道	为什么	.

“他是对的，尽管他一点也不知道为什么。”

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [soʊ] - [kɔːld] - ['seɪkrɪd] ['sɔŋz] - [ɑːr; ər] [soʊ] ['pleɪntɪv] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] [ðæt] [ðeɪ]

A	great	many	so	-	called	'	sacred	songs	'	are	so	plaintive	and	pathetic	that	they
一个	伟大的	许多	所以	-	称为	-	神圣	歌曲	-	是	所以	哀怨	和	可怜的	那	他们

[help] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['gluːmi] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

help	to	give	a	gloomy	idea	of	religion	.
帮助	到	给	一个	阴沉	主意	的	宗教	.

许多所谓的“圣歌”都非常哀怨悲怆，以至于给人一种宗教阴郁的印象。

[naʊ] [dəunt] [sɪŋ] [ðiːz] ; [kʌm] [aʊt] ['boʊldli] , [ænd; ənd] [sɪŋ] ['defɪnətli] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli]

Now	don't	sing	these	;	come	out	boldly	,	and	sing	definitely	and	unmistakeably
现在	不	唱歌	这些	;	来	出去	大胆地	,	和	唱歌	确实	和	毫无疑问

[fɔːr; fər] [jʊr; jər] [kɪŋ] ,

for	your	King	,
为了	你的	国王	,

现在不要唱这些歌了；大胆地出来，坚定而明确地歌颂你们的国王！

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [jʊr; jər] [kɪŋ] .

and	of	your	King	,	and	to	your	King	.
和	的	你的	国王	,	和	到	你的	国王	.

以及你们的王，并归于你们的王。

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['aʊt'saɪdər] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [oʊn] ,

You	will	soon	find	,	and	even	outsiders	will	have	to	own	,
你	将要	很快	寻找	,	和	甚至	局外人	将要	有	到	自己的	,

你很快就会发现，甚至外人也不得不承认，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

that	it	is	a	good	thing	thus	to	show	forth	His	loving	-	kindness	and	His
那	它	是	一个	好的	事物	因此	到	展示	前进	他的	爱	-	仁慈	和	他的

['feɪθflnəs] ([siː] [ˌpiː 'es] . [zɪs] . [wʌn] - [θriː]) .

faithfulness	(	see	Ps	.	xcii	.	1	-	3	)	.
忠诚	(	看	附言	.	xcii	.	1	-	3	)	.

这样就能显明祂的慈爱和信实，是一件好事（参见诗篇 92:1-3）。

[hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [met] [baɪ] [ðə; ði] ['kwɪri] , - [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] [tuː; tə]

Here	I	am	usually	met	by	the	query	,	'	But	what	would	you	advise	me	to
这里	我	是	通常	遇见	经过	这	询问	,	-	但	什么	会	你	建议	我	到

[sɪŋ] ?

sing	?
唱歌	?

我经常会遇到这样的问题：“但是你建议我唱什么歌呢？”

- [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [gɑːt] ['eni] ['præktɪk(ə)l] [help] [frʌm; frəm] ['æskɪŋ] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət]

-	I	can	only	say	that	I	never	got	any	practical	help	from	asking	any	one	but
-	我	能	仅有的	说	那	我	绝不	得到	任何	实际的	帮助	从	问	任何	一	但

[ðə; ði]['mæstər] [hɪm'self] ,

the	Master	Himself	,
这	掌握	他本人	,

我只能说，除了师父本人之外，我从任何人那里都没有得到过任何实际的帮助。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] !

and	so	I	would	advise	you	to	do	the	same	!
和	所以	我	会	建议	你	到	做	这	相同的	!

所以我建议你也这样做!

[hiː; hi] [noʊz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wɪl] [best] [suːt] [jʊr; jər] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ɪ'neɪb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [best]

He	knows	exactly	what	will	best	suit	your	voice	and	enable	you	to	sing	best
他	知道	确切地	什么	将要	最好的	套装	你的	嗓音	和	使能够	你	到	唱歌	最好的

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

for	Him	;
为了	他	;

他非常清楚什么最适合你的嗓音，能让你更好地为他歌唱;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [toʊn] [hiː; hi] [pliːzd] , [soʊ]

for	He	made	it	,	and	gave	it	just	the	pitch	and	tone	He	pleased	,	so
为了	他	制成	它	,	和	给予	它	只是	这	沥青	和	语气	他	高兴	,	所以

,

,
,

因为祂创造了它，并赋予它祂所喜悦的音调和音色，所以，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [best] ['kaʊnsələr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

of	course	,	He	is	the	best	counsellor	about	it	.
的	课程	,	他	是	这	最好的	顾问	关于	它	.

当然，祂是这方面最好的顾问。

[rɪ'fɜːr] [jʊr; jər] ['kwestʃən] [ɪn] ['sɪmplɪst] [feɪθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Refer	your	question	in	simplest	faith	to	Him	,
参考	你的	问题	在	最简单的	信仰	到	他	,

以最纯粹的信仰向祂提出你的问题。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] .

and	I	am	perfectly	sure	you	will	find	it	answered	.
和	我	是	完美	当然	你	将要	寻找	它	回答	.

我完全相信你会找到答案。

[hiː; hi] [wɪl] [də'rekt][juː; jʊ] ,

He	will	direct	you	,
他	将要	直接的	你	,

他会指引你，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [raɪt] ['sɔŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]

and	in	some	way	or	other	the	Lord	will	provide	the	right	songs	for	you	to
和	在	一些	方式	或者	其他	这	主	将要	提供	这	正确的	歌曲	为了	你	到

[sɪŋ] .

sing	.
唱歌	.

无论如何，主都会为你提供合适的歌曲。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [best] [əd'vaɪs] [aɪ][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [gɪv] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

That	is	the	very	best	advice	I	can	possibly	give	you	on	the	subject	,
那	是	这	非常	最好的	建议	我	能	可能	给	你	在	这	主题	,

这是我能就此给你的最好建议。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ækt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	you	will	prove	it	to	be	so	if	you	will	act	upon	it	.
和	你	将要	证明	它	到	是	所以	如果	你	将要	行为	之上	它	.

如果你付诸行动，就会证明这是真的。

['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] : [aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] .

Only	one	thing	I	would	add	:	I	believe	there	is	nothing	like	singing	His	own	words	.
仅有的	一	事物	我	会	添加	:	我	相信	那里	是	没有什么	喜欢	歌唱	他的	自己的	字	.

我只想补充一点：我相信没有什么比唱祂自己的话语更美妙的了。

[ðə; ði] ['priːtʃər] [kleɪmz] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] , - [maɪ][wɜːrd][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] [vɔɪd] ,

The	preacher	claims	the	promise	,	'	My	word	shall	not	return	unto	Me	void	,
这	牧师	索赔	这	承诺	,	-	我的	单词	将	不是	返回	到	我	空白	,

传道者宣称：“我的话必不徒然返回，

- [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ðə; ði] ['sɪŋər] ['iːkwəli] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] ?

'	and	why	should	not	the	singer	equally	claim	it	?
-	和	为什么	应该	不是	这	歌手	同样地	宣称	它	?

那么，歌手为什么不能同样要求获得这种权利呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][juːz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'spaɪərd] [-]

Why	should	we	use	His	own	inspired	[	58	]
为什么	应该	我们	使用	他的	自己的	灵感	[	-	]

我们为什么要使用他自己所启示的[58]

[wɜːrdz] , [wɪð; wɪθ] [feɪθ] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] , [wen] ['spiːkɪŋ] [ɔːr] ['raɪtɪŋ] ,

words	,	with	faith	in	their	power	,	when	speaking	or	writing	,
字	,	和	信仰	在	他们的	力量	,	什么时候	请讲	或者	写作	,

说话或写作时，要对语言的力量充满信心。

[ænd; ənd]['kɑːntent] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən][wɜːrdz] [pʊt]['ɪntuː] [raɪm] ([ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['veri]

and	content	ourselves	with	human	words	put	into	rhyme	(	and	sometimes	very
和	内容	我们自己	和	人类	字	放	进入	韵	(	和	有时	非常

['fiːb(ə)l] [raɪm]) [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sɪŋɪŋ] ?

feeble	rhyme	)	for	our	singing	?
微弱	韵	)	为了	我们的	歌唱	?

我们难道就满足于用人类的语言写成押韵的歌词（有时甚至是蹩脚的押韵）来唱歌吗?

[wʌt] [ə; eɪ]['vɪstə][ʌv; əv] ['hæpi] [wɜːrk]['əupənz][aʊt] [hɪr] !

What	a	vista	of	happy	work	opens	out	here	!
什么	一个	景色	的	快乐的	工作	打开	出去	这里	!

这里展现的是一幅多么令人愉悦的工作景象啊!

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊər; ɑːr]['juːzɪŋ] [ðɪs] ['maɪtiːəst] [ʌv; əv][ɔːl] ['eɪdʒənsiz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]

What	is	there	to	prevent	our	using	this	mightiest	of	all	agencies	committed	to
什么	是	那里	到	防止	我们的	使用	这	最强大的	的	全部	机构	坚定的	到

['hjuːmən]['eɪdʒənts] ,

human	agents	,
人类	代理人	,

有什么能阻止我们利用这个致力于服务人类代理人的最强大的机构呢?

[ðə; ði][wɜːrd] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən] ['eni] [tuː] - [edʒd]

the	Word	,	which	is	quick	and	powerful	,	and	sharper	than	any	two	-	edged
这	单词	,	哪个	是	快的	和	强大的	,	和	更锐利	比	任何	二	-	边缘

[sɔːrd] ,

sword	,
剑	,

圣言，既迅速又有力，比任何双刃剑都锋利。

[wen'evər] [wiː; wi][ɑːr; ər] [æskt] [tuː; tə] [sɪŋ] ?

whenever	we	are	asked	to	sing	?
每当	我们	是	问	到	唱歌	?

每当我们被要求唱歌的时候?

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,

By	this	means	,
经过	这	方法	,

通过这种方式，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [meɪ] [biː; bi] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [wɜːrd] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv]

even	a	young	girl	may	be	privileged	to	make	that	Word	sound	in	the	ears	of
甚至	一个	年轻的	女孩	可能	是	特权	到	制作	那	单词	声音	在	这	耳朵	的

['meni] [huː] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] .

many	who	would	not	listen	to	it	otherwise	.
许多	WHO	会	不是	听	到	它	否则	.

即使是年轻女孩，也有幸让许多原本不会聆听福音的人听到福音的声音。

[baɪ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [siːd] [meɪ] [biː; bi] [soʊn] [ɪn] ['ʌðərwaɪz] [ʌn'riːtʃəbl] [graʊnd] .

By	this	,	the	incorruptible	seed	may	be	sown	in	otherwise	unreachable	ground	.
经过	这	,	这	廉洁奉公	种子	可能	是	播种	在	否则	无法连接	地面	.

如此一来，就可以将不朽的种子播撒到原本无法触及的土地上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] [ðʌs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['veri]

It	is	a	remarkable	fact	that	it	is	actually	the	easiest	way	thus	to	take	the	very
它	是	一个	卓越	事实	那	它	是	实际上	这	最容易	方式	因此	到	拿	这	非常

[haɪɪst; 'haɪəst] [graʊnd] .

highest	ground	.
最高	地面	.

令人惊讶的是，这实际上是登上最高点的最简单方法。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['sɪŋɪŋ] ['baɪb(ə)l][wɜːrdz] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]['predʒədɪs][ɔːr] [kən'tempt] [ðæt]

You	will	find	that	singing	Bible	words	does	not	excite	the	prejudice	or	contempt	that
你	将要	寻找	那	歌唱	圣经	字	做	不是	激发	这	偏见	或者	鄙视	那

['eni] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

any	other	words	,
任何	其他	字	,

你会发现，唱圣经经文并不会像唱其他任何经文那样，引起人们的偏见或轻蔑。

[sə'fɪʃntli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] ['sɪŋɪŋ] , [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][duː] .

sufficiently	decided	to	be	worth	singing	,	are	almost	sure	to	do	.
足够	决定	到	是	值得	歌唱	,	是	几乎	当然	到	做	.

足够坚定值得歌唱的人，几乎肯定会做到。

[fɔːr; fər] ['veri] ['diːsənsiz] [seɪk] , [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] [sɔːŋ] [wɪl] [biː; bi] ['lisnd] [tuː; tə] [rɪ'spektfəli] ; [ænd; ənd]

For	very	decency's	sake	,	a	Bible	song	will	be	listened	to	respectfully	;	and
为了	非常	体面的	清酒	,	一个	圣经	歌曲	将要	是	听着	到	尊敬	;	和

[fɔːr; fər] ['veri] - [seɪk] ,

for	very	shame's	sake	,
为了	非常	-	清酒	,

出于礼貌，我们会恭敬地聆听圣经歌曲；出于羞耻，

[noʊ] [əd'vɜːrs] ['wɪspər] [wɪl] [biː; bi] ['ventʃərd] [ə'genst] [ðə; ði][wɜːrdz][ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['ɪŋglɪʃ] ['hoʊmz] .

no	adverse	whisper	will	be	ventured	against	the	words	in	ordinary	English	homes	.
不	不利	耳语	将要	是	冒险	反对	这	字	在	普通的	英语	房屋	.

在普通的英国家庭里，没有人会胆敢对这些话妄加评论。

[ðə; ði] ['sɪŋər] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['væntɪdʒ] - [graʊnd] ,

The	singer	is	placed	on	a	vantage	-	ground	,
这	歌手	是	放置	在	一个	优势	-	地面	,

歌手被安排在一个有利位置，

['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [wɪl] [biː; bi] ['aʊtwərdli] [rɪ'spektɪd] ,

certain	that	at	least	the	words	of	the	song	will	be	outwardly	respected	,
肯定	那	在	至少	这	字	的	这	歌曲	将要	是	向外	受人尊敬	,

可以肯定的是，至少歌词会在表面上得到尊重。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈpɑːsəb(ə)l] [graʊnd] [ʌv; əv] [ʌnˈfrendli] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [ðʌs] [ˈnærəud] [tuː; tə] [biˈgɪn] [wɪð; wɪθ] .

and	the	possible	ground	of	unfriendly	criticism	thus	narrowed	to	begin	with	.
和	这	可能的	地面	的	不友好	批评	因此	范围缩小	到	开始	和	.

因此，一开始就缩小了可能遭受不友好批评的范围。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

But	there	is	much	more	than	this	.
但	那里	是	很多	更多的	比	这	.

但远不止这些。

[wʌn] [fiːlz] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrdz][fɔːr; fər][wʌnˈself] [æz; əz][wʌn] [sɪŋz] .

One	feels	the	power	of	His	words	for	oneself	as	one	sings	.
一	感觉	这	力量	的	他的	字	为了	自己	作为	一	唱歌	.

歌唱时，人能亲身感受到祂话语的力量。

[wʌn] [lʌvz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [riˈdʒɔisiz] [ɪn][ðem; ðəm] ,

One	loves	them	and	rejoices	in	them	,
一	爱	他们	和	欢欣鼓舞	在	他们	,

人们喜爱他们，并为他们感到高兴。

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈgreɪtər] [help] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈsɪŋər] [ðæn; ðən] [ðæt] ?

and	what	can	be	greater	help	to	any	singer	than	that	?
和	什么	能	是	更大的	帮助	到	任何	歌手	比	那	?

对于任何歌手来说，还有什么比这更有帮助的呢?

[ænd; ənd][wʌn] [noʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [truː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [ˈriːəli] [rɪˈtɜːrn] [vɔɪd] ,

And	one	knows	they	are	true	,	and	that	they	cannot	really	return	void	,
和	一	知道	他们	是	真的	,	和	那	他们	不能	真的	返回	空白	,

人们知道它们是真实的，而且它们不可能真正归于虚无。

[ænd; ənd] [wʌt] [kæn; kən] [gɪv] [ˈgreɪtər] [ˈkɑːnfɪdəns] [-]

and	what	can	give	greater	confidence	[	59	]
和	什么	能	给	更大的	信心	[	-	]

以及什么能增强信心[59]

[ðæn; ðən] [ðæt] ?

than	that	?
比	那	?

比那还多?

[gɑːd] [meɪ] [bles] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [wɜːrdz] ,

God	may	bless	the	singing	of	any	words	,
上帝	可能	保佑	这	歌唱	的	任何	字	,

上帝可以祝福任何歌词的吟唱。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [bles] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrd] , [ɪf] [ðæt] [ˈprɑːmɪs] [miːnz] [wʌt]

but	He	must	bless	the	singing	of	His	own	Word	,	if	that	promise	means	what
但	他	必须	保佑	这	歌唱	的	他的	自己的	单词	,	如果	那	承诺	方法	什么

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] !

it	says	!
它	说道	!

但是，如果祂的应许真如其所言，祂就必须祝福歌颂祂自己的话语!

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈriːəl] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [ðæt] [ˈskrɪptʃər] [ˈsɔŋz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

The	only	real	difficulty	in	the	matter	is	that	Scripture	songs	,	as	a	rule	,
这	仅有的	真实的	困难	在	这	事情	是	那	圣经	歌曲	,	作为	一个	规则	,

这件事唯一真正的难点在于，圣经歌曲通常

[rɪˈkwaɪər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈpræktɪs] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] .

require	a	little	more	practice	than	others	.
要求	一个	小的	更多的	实践	比	其他的	.

需要比其他方法多一些练习。

[ðen] ['præktɪs] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] !

Then	practise	them	a	little	more	!
然后	实践	他们	一个	小的	更多的	！

然后多练习一下！

[juː; jʊ] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ][səˈnɑːtə] ,

You	think	nothing	of	the	trouble	of	learning	,	for	instance	,	a	sonata	,
你	思考	没有什么	的	这	麻烦	的	学习	,	为了	实例	,	一个	奏鸣曲	,

你觉得学习一首奏鸣曲之类的东西没什么麻烦，

[wɪtʃ] [teɪks] [juː; jʊ] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] ['aʊɚz] ['præktɪs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli]

which	takes	you	many	a	good	hour's	practice	before	you	can	render	it	perfectly
哪个	需要	你	许多	一个	好的	小时	实践	前	你	能	使成为	它	完美

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪvli] .

and	expressively	.
和	富有表现力地	.

你需要花费大量时间练习才能完美而富有表现力地演绎出来。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

But	you	shrink	from	a	song	,
但	你	收缩	从	一个	歌曲	,

但你却害怕唱歌，

[ðə; ði] [əˈkʌmpənɪmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [riːd] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .

the	accompaniment	of	which	you	cannot	read	off	without	any	trouble	at	all	.
这	伴奏	的	哪个	你	不能	读	离开	没有	任何	麻烦	在	全部	.

伴奏部分你完全无法毫不费力地读出来。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [wʌn] - [tenθ] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə]

And	you	never	think	of	such	a	thing	as	taking	one	-	tenth	the	pains	to
和	你	绝不	思考	的	这样的	一个	事物	作为	采取	一	-	第十	这	疼痛	到

[lɜːrn] [ðæt] [əˈkʌmpənɪmənt] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [səˈnɑːtə] !

learn	that	accompaniment	that	you	took	to	learn	that	sonata	!
学习	那	伴奏	那	你	采取	到	学习	那	奏鸣曲	！

你从来不会想到，学习伴奏只需要付出学习奏鸣曲十分之一的精力！

['veri] ['laɪkli] , [tuː] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [peɪnz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][səˈnɑːtə] [ɔːf] [baɪ] [hɑːrt] ,

Very	likely	,	too	,	you	take	the	additional	pains	to	learn	the	sonata	off	by	heart	,
非常	可能	,	也	,	你	拿	这	额外的	疼痛	到	学习	这	奏鸣曲	离开	经过	心	,

很有可能，你还会额外花心思把这首奏鸣曲背下来。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɪˈfektɪvli] .

so	that	you	may	play	it	more	effectively	.
所以	那	你	可能	玩	它	更多的	有效地	.

这样你就能更有效地演奏它。

[bʌt; bət][juː; jʊ][duː][nɑːt] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] [lɜːrn] [jʊr; jər] [əˈkʌmpənɪmənt] [baɪ] [hɑːrt] ,

But	you	do	not	take	pains	to	learn	your	accompaniment	by	heart	,
但	你	做	不是	拿	疼痛	到	学习	你的	伴奏	经过	心	,

但你却不肯费心把伴奏背下来。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [θroʊ] [ɔːl][jʊr; jər] ['paʊər] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] ,

so	that	you	may	throw	all	your	power	into	the	expression	of	the	words	,
所以	那	你	可能	扔	全部	你的	力量	进入	这	表达	的	这	字	,

这样，你们就可以全力以赴地表达这些话语。

[ˌʌndis'træktid] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [noʊts] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [liːvz] .

undistracted	by	reading	the	notes	and	turning	over	the	leaves	.
不受干扰	经过	阅读	这	笔记	和	转弯	超过	这	树叶	.

心不在焉地阅读笔记，翻阅书页。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['skrɪptʃər] ['sɔŋz] ['θɜːrəli] [lɜːrnt]

It	is	far	more	useful	to	have	half	a	dozen	Scripture	songs	thoroughly	learnt
它	是	远的	更多的	有用	到	有	一半	一个	打	圣经	歌曲	彻底	学会了

[ænd; ənd] [meɪd] [jʊr; jər] [oʊn] ,

and	made	your	own	,
和	制成	你的	自己的	,

与其费尽心思地学习和演绎六首圣经歌曲，不如认真学习并将它们融入自己的音乐风格，这样更有用。

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər][pɔːt'fəʊliːˌəʊz] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ['iːzi] ['sɛtɪŋz] [ʌv; əv]['seɪkrɪd]['poʊətri]

than	to	have	in	your	portfolios	several	dozen	easy	settings	of	sacred	poetry
比	到	有	在	你的	投资组合	一些	打	简单的	设置	的	神圣	诗

[wɪtʃ] [juː; jʊ][get] [θruː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ðɪ][noʊts] .

which	you	get	through	with	your	eyes	fixed	on	the	notes	.
哪个	你	得到	通过	和	你的	眼睛	固定的	在	这	笔记	.

与其在你的作品集中收藏几十首简单的圣诗，然后你眼睛盯着乐谱就能完成，不如收藏一些这样的作品。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðʌs] ['θɜːrəli] ['mæstərd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə]['mæstər] ['ʌðər] .

And	every	one	thus	thoroughly	mastered	makes	it	easier	to	master	others	.
和	每一个	一	因此	彻底	精通	制作	它	更轻松	到	掌握	其他的	.

而彻底掌握了每一项技能，就更容易掌握其他技能。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [rɪ'fəːz] ['oʊnli][tuː; tə] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['sɪŋɪŋ] .

You	will	say	that	all	this	refers	only	to	drawing	-	room	singing	.
你	将要	说	那	全部	这	指	仅有的	到	绘画	-	房间	歌唱	.

你会说，这一切仅仅是指客厅里的歌唱。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [praɪ'merəli] ,

So	it	does	,	primarily	,
所以	它	做	,	主要	,

所以，主要来说，确实如此。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['sɪŋɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər]['dʒiːzəs]

but	then	it	is	the	drawing	-	room	singing	which	has	been	so	little	for	Jesus
但	然后	它	是	这	绘画	-	房间	歌唱	哪个	有	到过	所以	小的	为了	耶稣

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][self][ænd; ənd][sə'saɪəti] ;

and	so	much	for	self	and	society	;
和	所以	很多	为了	自己	和	社会	;

但客厅里的歌唱对耶稣来说意义不大，对个人和社会来说意义却很大；

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [les] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [les] [dʌn] .

and	so	much	less	has	been	said	about	it	,	and	so	much	less	done	.
和	所以	很多	较少的	有	到过	说	关于	它	,	和	所以	很多	较少的	完毕	.

然而，关于这方面的讨论却少之又少，实际行动也少之又少。

[ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][hæf][ðə; ðɪ] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] [-]

There	would	not	be	half	the	complaints	of	[	60	]
那里	会	不是	是	一半	这	投诉	的	[	-	]

就不会有[60]一半的抱怨了

[ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [fɔːr; fər] [kraɪst] [ɪn]['iːv(ə)n] [prə'festli] ['krɪstʃən] ['hoʊmz] [ænd; ənd]

the	difficulty	of	witnessing	for	Christ	in	even	professedly	Christian	homes	and
这	困难	的	见证	为了	基督	在	甚至	公开地	基督教	房屋	和

['sɜːrkl] ,

circles	,
界	,

即使在自称基督徒的家庭和圈子里，为基督作见证也是十分困难的。

[ɪf] ['evri] [kən'vɜːrtɪd] ['sɪŋər] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['kənsəˌkreitid][wʌn] .

if	every	converted	singer	were	also	a	consecrated	one	.
如果	每一个	转换	歌手	是	还	一个	已祝圣的	一	.

如果每个皈依基督教的歌手也都是一位受过圣职的歌手。

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ['reɪzɪz] [ɔːr] ['ləuə] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['iːvnɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

For	nothing	raises	or	lowers	the	tone	of	a	whole	evening	so	much	as	the
为了	没有什么	提高	或者	下	这	语气	的	一个	所有的	晚上	所以	很多	作为	这

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

character	of	the	music	.
特点	的	这	音乐	.

没有什么比音乐的风格更能提升或降低整个夜晚的气氛了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [mɔːr] ['klɪrli] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

There	are	few	things	which	show	more	clearly	that	,	as	a	rule	,
那里	是	很少	事物	哪个	展示	更多的	清楚地	那	,	作为	一个	规则	,

很少有事情能比这更清楚地表明，通常情况下，

[ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] [step] [ɪn] [æd'væns] [ɪz] ['niːdɪd] [bɪ'jɑːnd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɪ'liːvər] [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wɜːrkər]

a	very	definite	step	in	advance	is	needed	beyond	being	a	believer	or	even	a	worker
一个	非常	定	步	在	进步	是	需要	超过	存在	一个	信徒	或者	甚至	一个	工人

[fɔːr; fər] [kraɪst] .

for	Christ	.
为了	基督	.

仅仅成为基督徒甚至为基督工作是不够的，还需要采取非常明确的步骤。

['oʊvər] [haʊ] ['meni] [grænd][ɔːr] ['kɑːtɪdʒ] [pi'ænəuz][kʊd; kəd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [soʊ'saɪɪtiːz]['mɑːtoʊ] , - [fɔːr; fər]['dʒiːzəs]

Over	how	many	grand	or	cottage	pianos	could	the	Irish	Society's	motto	,	'	For	Jesus
超过	如何	许多	盛大	或者	小屋	钢琴	可以	这	爱尔兰	社会的	座右铭	,	-	为了	耶稣

- [seɪk] ['oʊnli] ,

'	sake	only	,
-	清酒	仅有的	,

爱尔兰协会的座右铭“只为耶稣”究竟能出现在多少架三角钢琴或乡村钢琴上呢?

- [biː; bi] [hʌŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['iːðər] [ə; eɪ] ['friːkwənt] [rɪ'proʊtʃ] , [ɔːr] [ˌɔːltə'geðər] [ˌɪnə'proʊpriət] ?

'	be	hung	,	without	being	either	a	frequent	reproach	,	or	altogether	inappropriate	?
-	是	悬挂	,	没有	存在	任何一个	一个	频繁	责备	,	或者	共	不当	?

被绞死，既不是一种常见的责备，也不完全不恰当?

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [lɜːrnt] [wɪl] , ['nætʃ(ə)rəli] , [biː; bi] [sʌŋ] .

But	what	is	learnt	will	,	naturally	,	be	sung	.
但	什么	是	学会了	将要	,	自然	,	是	唱	.

但所学到的东西，自然会用歌谣的形式表达出来。

[ænd; ənd][oʊ] !

And	oh	!
和	哦	!

哦!

[haʊ] ['meni] ['krɪstʃən] ['perənts] [gɪv] [ðer; ðər] ['dɔtɚz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] ['lesnz; 'lesənz]

how	many	Christian	parents	give	their	daughters	the	advantage	of	singing	lessons
如何	许多	基督教	父母	给	他们的	女儿们	这	优势	的	歌唱	课程

[wɪ'ðaʊt] ['trʌblɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'baʊt] [wʌt] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] [lɜːrnt] ,

without	troubling	themselves	in	the	least	about	what	songs	are	learnt	,
没有	令人不安的	他们自己	在	这	至少	关于	什么	歌曲	是	学会了	,

有多少基督徒父母让女儿参加声乐课，却丝毫不关心她们学的是什么歌?

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪk'sepʃənəli] ['fuːlɪʃ] !

provided	they	are	not	exceptionally	foolish	!
假如	他们	是	不是	非常	愚蠢	!

只要他们不是特别愚蠢!

[stɪl] [mɔːr] ['presiŋli] [aɪ] [wʊd] [seɪ] , [haʊ] ['meni] ['krɪstʃən] [p'rɪnsəplz] ,

Still	more	pressingly	I	would	say	,	how	many	Christian	principals	,
仍然	更多的	迫切地	我	会	说	,	如何	许多	基督教	校长	,

更紧迫的是，我想问，有多少基督教原则.....

[tuː; tə] [huːm] [jʌŋ] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [ɪn'trʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][taɪm][ʌv; əv][ɔːl][fɔːr; fər]

to	whom	young	lives	are	entrusted	at	the	most	important	time	of	all	for
到	谁	年轻的	生活	是	受托	在	这	最多	重要的	时间	的	全部	为了

['treɪnɪŋ] ,

training	,
训练	,

在最关键的训练时期，年轻的生命被托付给他们。

[duː][nɑːt] [gɪv] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [liːst] [kən'sɜːrn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] !

do	not	give	themselves	the	least	concern	about	this	matter	!
做	不是	给	他们自己	这	至少	忧虑	关于	这	事情	!

他们对此毫不在意！

[æz; əz][aɪ] [raɪt] ,

As	I	write	,
作为	我	写	,

我写下这些文字的时候，

[aɪ][tɜːrn][ə'saɪd][tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['sɔŋz] [lɜːrnt] [læst][tɜːrm][baɪ][ə; eɪ] [freʃ] [jʌŋ] [vɔɪs]

I	turn	aside	to	refer	to	a	list	of	songs	learnt	last	term	by	a	fresh	young	voice
我	转动	旁边	到	参考	到	一个	列表	的	歌曲	学会了	最后的	学期	经过	一个	新鲜的	年轻的	嗓音

[wɪtʃ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [biː; bi] [treɪnd] [fɔːr; fər] ['haɪər] [wɜːrk] .

which	would	willingly	be	trained	for	higher	work	.
哪个	会	心甘情愿	是	受过训练	为了	更高	工作	.

我转过身去，翻阅上学期一位年轻歌手学习的歌曲列表，这位歌手渴望接受更高水平的训练。

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn] - ['seɪkrɪd] - [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [lɔːŋ] [lɪst] ,

There	is	just	one	'	sacred	'	song	in	the	whole	long	list	,
那里	是	只是	一	-	神圣	-	歌曲	在	这	所有的	长的	列表	,

整个歌单里只有一首“圣歌”。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] ['hɑːrdli] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ə'bʌv] ['kwoʊtɪd]

and	even	that	hardly	such	a	one	as	the	writer	of	the	letter	above	quoted
和	甚至	那	几乎	这样的	一个	一	作为	这	作家	的	这	信	多于	引

[wʊd] [ker] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər]['fɜːrvənt] - ['spɪrɪtɪd] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [kraɪst] .

would	care	to	sing	in	her	fervent	-	spirited	service	of	Christ	.
会	关心	到	唱歌	在	她	热切	-	精神抖擞	服务	的	基督	.

即使是像上面引述的那封信的作者那样的人，也很难在她热忱地侍奉基督时歌颂这种精神。

[ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] ['hɑːrmləs] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] , [bʌt; bət]['oʊnli] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv]

All	the	rest	are	harmless	and	pleasing	,	but	only	suggestive	of	the	things	of
全部	这	休息	是	无害	和	令人愉悦	,	但	仅有的	暗示性的	的	这	事物	的

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

其余的都无害且令人愉悦，但只是让人联想到尘世的事物。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ɪz] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] ; [nɑːt][wʌn] [ðæt] [maɪt] [liːd] ['ʌpwərd] [ænd; ənd]

the	things	of	the	world	that	is	passing	away	;	not	one	that	might	lead	upward	and
这	事物	的	这	世界	那	是	通过	离开	;	不是	一	那	可能	带领	向上	和

['ɑːnwərd] ,

onward	,
向前	,

世间万物，终将消逝；而非引领我们向上前进的事物。

[nɑːt][wʌn] [ðæt] [maɪt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['kerləs] [hɑːrt] [tuː; tə] [siːk] [fɜːrst][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] , [-

not	one	that	might	touch	a	careless	heart	to	seek	first	the	kingdom	of	God	,	[	61
不是	一	那	可能	触碰	一个	粗心	心	到	寻找	第一的	这	王国	的	上帝	,	[	-

]

]
]

不，它不会触动一颗漫不经心的心，使人先寻求神的国[61]。

[nɑːt][wʌn] [ðæt] [maɪt] [ʃoʊ] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] [preɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ,

not	one	that	might	show	forth	the	glory	and	praise	of	our	King	,
不是	一	那	可能	展示	前进	这	荣耀	和	称赞	的	我们的	国王	,

不是那种能够彰显我们君王荣耀和赞美的事物，

[nɑːt][wʌn] [ðæt] [telz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd] [lʌv] ,

not	one	that	tells	out	His	grace	and	love	,
不是	一	那	讲述	出去	他的	优雅	和	爱	,

不是那种宣扬祂的恩典和爱的人，

[nɑːt][wʌn] [ðæt] ['kæriz] [hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪri] [wʌnz][ɔːr][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ]

not	one	that	carries	His	comfort	to	His	weary	ones	or	His	joy	to	His	loving
不是	一	那	携带	他的	舒适	到	他的	厌倦	一个	或者	他的	喜悦	到	他的	爱

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

祂不会给疲惫的子民带来安慰，也不会给挚爱的子民带来喜乐。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [left] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [lɜːrn] [sʌtʃ] ['sɔŋz] [æz; əz] [best] [ʃiː; ʃi] [meɪ] ;

She	is	left	to	find	and	learn	such	songs	as	best	she	may	;
她	是	左边	到	寻找	和	学习	这样的	歌曲	作为	最好的	她	可能	;

她只能尽力去寻找和学习这些歌曲；

[ðoʊz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] [fɔːrs] [geɪnd] [baɪ] [gʊd] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv]

those	which	she	will	sing	with	all	the	ease	and	force	gained	by	good	teaching	of
那些	哪个	她	将要	唱歌	和	全部	这	舒适	和	力量	获得	经过	好的	教学	的

[ðem; ðəm][ɑːr; ər][noʊ][help][æt; ət][ɔːl] ,

them	are	no	help	at	all	,
他们	是	不	帮助	在	全部	,

那些她通过良好的教学就能轻松有力地演唱的歌曲，对她一点帮助也没有。

[bʌt; bət] ['ræðər] ['hɪndrəns] [ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [wɪʃ] [ɔːr] [ə'tempt] [tuː; tə] - [sɪŋ] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] .

but	rather	hindrance	in	anything	like	wish	or	attempt	to	'	sing	for	Jesus	.
但	相当	障碍	在	任何事物	喜欢	希望	或者	试图	到	-	唱歌	为了	耶稣	.

但却阻碍了诸如“为耶稣歌唱”之类的愿望或尝试。

- [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ɪk'skjuːs] [ðæt] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['kɪŋdəm] ,

'	There	is	not	the	excuse	that	the	songs	of	God's	kingdom	,
-	那里	是	不是	这	原谅	那	这	歌曲	的	神的	王国	,

“没有理由说上帝国度的歌谣……”

['sɔŋz] [wɪtʃ] [wɑːft; wæft][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [soʊlz] [ə'raʊnd] ,

songs	which	waft	His	own	words	to	the	souls	around	,
歌曲	哪个	飘动	他的	自己的	字	到	这	灵魂	大约	,

那些将祂的话语传递给周围灵魂的歌曲，

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['ænsər] [ðə; ði] ['tiːtʃɚz] ['pɜːrpəs] [æz; əz] [wel] .

would	not	have	answered	the	teacher's	purpose	as	well	.
会	不是	有	回答	这	老师的	目的	作为	出色地	.

这样也无法达到老师的目的。

[gɑːd][hæz; həz]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] .

God	has	taken	care	of	that	.
上帝	有	已采取	关心	的	那	.

上帝已经安排好了。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [left] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['wɪtnəs] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

He	has	not	left	Himself	without	witness	in	this	direction	.
他	有	不是	左边	他本人	没有	证人	在	这	方向	.

他在这方面并没有让自己没有见证人。

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt] ['meləˌdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['hɑːməniz] [tuː; tə][biː; bi]

He	has	given	the	most	perfect	melodies	and	the	richest	harmonies	to	be
他	有	给定	这	最多	完美的	旋律	和	这	最富有的	和声	到	是

[lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] ,

linked	with	His	own	words	,
链接	和	他的	自己的	字	,

他赐予了最完美的旋律和最丰富的和声，与他自己的话语完美契合。

[ænd; ənd][noʊ] ['sɪŋər] [kæn; kən][biː; bi] [treɪnd] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

and	no	singer	can	be	trained	beyond	His	wonderful	provision	in	this	way	.
和	不	歌手	能	是	受过训练	超过	他的	精彩的	条款	在	这	方式	.

没有任何歌手能够超越祂以这种方式提供的奇妙恩典而接受训练。

[aɪ] [preɪ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [pʊr] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [maɪn] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv][sʌm; səm]

I	pray	that	even	these	poor	words	of	mine	may	reach	the	consciences	of	some
我	祈祷	那	甚至	这些	贫穷的	字	的	矿	可能	抵达	这	良心	的	一些

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ðɪs] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətiˌ] ,

of	those	who	have	this	responsibility	,
的	那些	WHO	有	这	责任	,

我祈祷，即使是我这些微不足道的话语，也能触动那些肩负此责之人的良知。

[ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [lɔːŋgər] [ʌn'feɪθfl] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] ,

and	lead	them	to	be	no	longer	unfaithful	in	this	important	matter	,
和	带领	他们	到	是	不	更长	不忠	在	这	重要的	事情	,

并引导他们在这一重要事情上不再背信弃义。

[noʊ] [lɔːŋgər] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] ['streɪndʒli] [dɪ'vaɪdɪd] ['sɜːrvɪs] — ['treɪnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [prə'fes] [tuː; tə][dɪ'zaɪər] ,

no	longer	giving	this	strangely	divided	service	—	training	,	as	they	profess	to	desire	,
不	更长	给予	这	奇怪的	分割	服务	—	训练	,	作为	他们	宣称	到	欲望	,

[ðə; ði] [soʊlz] [fɔːr; fər][gɑːd] ,

the	souls	for	God	,
这	灵魂	为了	上帝	,

不再提供这种奇怪的、分裂的服务——正如他们声称的那样，训练灵魂归向上帝，

[ænd; ənd] [jet] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

and	yet	allowing	the	voices	to	be	trained	only	for	the	world	.
和	然而	允许	这	声音	到	是	受过训练	仅有的	为了	这	世界	.

然而，却允许这些声音只为迎合世界而进行训练。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['sɪŋɪŋ] ['seɪkrɪd] ['sɔŋz] [ænd; ənd]

But	we	must	not	run	away	with	the	idea	that	singing	sacred	songs	and
但	我们	必须	不是	跑步	离开	和	这	主意	那	歌唱	神圣	歌曲	和

['sɪŋɪŋ] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs][ɑːr; ər][kən'vɜːrtəb(ə)l][tɜːrmz] .

singing	for	Jesus	are	convertible	terms	.
歌唱	为了	耶稣	是	敞篷车	条款	.

但是我们绝不能想当然地认为唱圣歌和为耶稣歌唱是可以互换的概念。

[aɪ] [noʊ] [baɪ] ['sɑːroʊfl] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ]['seɪkrɪd]

I	know	by	sorrowful	personal	experience	that	it	is	very	possible	to	sing	a	sacred
我	知道	经过	悲伤	个人的	经验	那	它	是	非常	可能的	到	唱歌	一个	神圣

[sɔːŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] .

song	and	not	sing	it	for	Jesus	.
歌曲	和	不是	唱歌	它	为了	耶稣	.

我从自己痛苦的经历中得知，唱一首圣歌却不是为了耶稣而唱，这是完全有可能的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌnz] [pɔːrt'foʊlioʊ][ɔːl] [raɪt] [ðæn; ðən] [wʌnz] [hɑːrt] ,

It	is	easier	to	have	one's	portfolio	all	right	than	one's	heart	,
它	是	更轻松	到	有	一个人的	文件夹	全部	正确的	比	一个人的	心	,

管理好自己的投资组合比管理好自己的感情容易得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['repərtɔːri] [ɪz] [mɔːr] ['iːzəli] [ə'reɪndʒd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['məutivz] . [-]

and	the	repertory	is	more	easily	arranged	than	the	motives	.	[	62	]
和	这	曲目	是	更多的	容易地	安排	比	这	动机	.	[	-	]

曲目比动机更容易安排。[62]

[wen] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən]['aʊər; ɑːr][saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [ɑːr; ər]

When	we	have	taken	our	side	,	and	the	difficulties	of	indecision	are
什么时候	我们	有	已采取	我们的	边	,	和	这	困难	的	优柔寡断	是

['kɑːnsɪkwentli] [swept] [ə'weɪ] ,

consequently	swept	away	,
最后	扫荡	离开	,

当我们选定立场，犹豫不决的困境随之消失时，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [set][ʌv; əv] [mɔːr] ['sʌt(ə)l] [temp'teiʃənz] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] .

we	have	a	new	set	of	more	subtle	temptations	to	encounter	.
我们	有	一个	新的	放	的	更多的	微妙的	诱惑	到	遇到	.

我们将会遇到一系列新的、更加隐蔽的诱惑。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['mæstər] [wɪl] [kiːp] , [ðə; ði]['sɜːrvənt] [mʌst; məst] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] ;

And	although	the	Master	will	keep	,	the	servant	must	watch	and	pray	;
和	虽然	这	掌握	将要	保持	,	这	仆人	必须	手表	和	祈祷	;

主人虽会保守，仆人仍要警醒祷告；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [preɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [wɪl] [biː; bi]

and	it	is	through	the	watching	and	the	praying	that	the	keeping	will	be
和	它	是	通过	这	观看	和	这	祈祷	那	这	保持	将要	是

[ɪ'fektʃuəl] .

effectual	.
有效的	.

只有通过警醒和祈祷，守望才能有效。

[wiː; wi][hæv; həv] , [haʊ'evər] , ['ræðər] [les] [ɪk'skjuːs] [hɪr] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n] ['elsˌwer] .

We	have	,	however	,	rather	less	excuse	here	than	even	elsewhere	.
我们	有	,	然而	,	相当	较少的	原谅	这里	比	甚至	别处	.

然而，在这里，我们几乎没有任何借口，即使与其他地方相比也是如此。

[fɔːr; fər][wiː; wi] ['nevər] [hæv; həv][tuː; tə] [sɪŋ] [soʊ] ['veri] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [biː; bi]['teɪkən]

For	we	never	have	to	sing	so	very	suddenly	that	we	need	be	taken
为了	我们	绝不	有	到	唱歌	所以	非常	突然	那	我们	需要	是	已采取

[ˌʌnə'werz] .

unawares	.
不知情	.

因为我们永远不必突然唱歌，以至于让人措手不及。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd][pər'hæps][faɪnd][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

We	have	to	think	what	to	sing	,	and	perhaps	find	the	music	,
我们	有	到	思考	什么	到	唱歌	,	和	也许	寻找	这	音乐	,

我们得想想唱什么歌，或许还得找到合适的曲子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preljuːd] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] ,

and	the	prelude	has	to	be	played	,
和	这	序幕	有	到	是	玩	,

前奏曲必须演奏。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] ['gɪvz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [huːz] [wiː; wi][ɑːr; ər]

and	all	this	gives	quite	enough	time	for	us	to	recollect	whose	we	are
和	全部	这	给予	相当	足够的	时间	为了	我们	到	追忆	谁	我们	是

[ænd; ənd] [huːm] [wiː; wi] [sɜːrv] ,

and	whom	we	serve	,
和	谁	我们	服务	,

这一切给了我们足够的时间去思考我们是谁，我们为谁服务。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈraʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɑːtʃ] .

and	to	arouse	to	the	watch	.
和	到	引起	到	这	手表	.

并唤醒守望者。

[kwaɪt] [ɪˈnʌf] , [tuː] , [fɔːr; fər] [kwɪk] ,

Quite	enough	,	too	,	for	quick	,
相当	足够的	,	也	,	为了	快的	,

对于快速起见，也足够了。

['trʌstfl] [prer] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['sɪŋɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [kept] [friː] [frʌm; frəm] [ðæt] ['retʃɪd] [self] -

trustful	prayer	that	our	singing	may	be	kept	free	from	that	wretched	self	-
值得信赖的	祷告	那	我们的	歌唱	可能	是	保留	自由的	从	那	可怜	自己	-

['siːkɪŋ] [ɔːr]['iːv(ə)n] [self] - ['kɑːnʃəsnəs] ,

seeking	or	even	self	-	consciousness	,
寻求	或者	甚至	自己	-	意识	,

满怀信心地祈祷，愿我们的歌声远离那可悲的自私自利，甚至远离自我意识。

[ænd; ənd] [kept] [ɪnˈtaɪərli] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] .

and	kept	entirely	for	Jesus	.
和	保留	完全	为了	耶稣	.

并且完全献给耶稣。

['aʊər; ɑːr] [best] [ænd; ənd] ['hæpiːəst] ['sɪŋɪŋ] [wɪl] [floʊ] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [swiːt] ,

Our	best	and	happiest	singing	will	flow	when	there	is	a	sweet	,
我们的	最好的	和	最快乐	歌唱	将要	流动	什么时候	那里	是	一个	甜的	,

当我们遇到甜蜜的事情时，我们最美好、最快乐的歌声就会自然流露。

['saɪlənt] ['ʌndərkɜːrənt] [ʌv; əv] ['prerfəl] [ɔːr] [preɪzfəl] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['mæstər] [ɔːl]

silent	undercurrent	of	prayerful	or	praiseful	communion	with	our	Master	all
沉默的	暗流	的	虔诚的	或者	赞扬	圣餐	和	我们的	掌握	全部

[θruː] [ðə; ði] [sɔːŋ] .

through	the	song	.
通过	这	歌曲	.

整首歌都暗含着与我们的主虔诚或赞美的交流。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['nɜːrvəsnəs] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] ['æntidoʊt] [tuː; tə] [ðæt] .

As	for	nervousness	,	I	am	quite	sure	this	is	the	best	antidote	to	that	.
作为	为了	紧张	,	我	是	相当	当然	这	是	这	最好的	解毒剂	到	那	.

至于紧张情绪，我非常肯定这是最好的解药。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sɪŋ] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] [wɪˈðaʊt] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]

On	the	other	hand	,	it	is	quite	possible	to	sing	for	Jesus	without	singing	a
在	这	其他	手	,	它	是	相当	可能的	到	唱歌	为了	耶稣	没有	歌唱	一个

['seɪkrɪd] [sɔːŋ] .

sacred	song	.
神圣	歌曲	.

另一方面，即使不唱圣歌，也完全有可能为耶稣歌唱。

[duː][nɑːt] [teɪk] [æn; ən] [el] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪntʃ] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə] [gɪv] ,

Do	not	take	an	ell	for	the	inch	this	seems	to	give	,
做	不是	拿	一个	艾尔	为了	这	英寸	这	似乎	到	给	,

不要把这看似微小的改变看得太重。

[ænd; ənd] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] ['æftər] [ɔːl] [wʌt] [juː; jʊ] [sɪŋ] ,

and	run	off	with	the	idea	that	it	does	not	matter	after	all	what	you	sing	,
和	跑步	离开	和	这	主意	那	它	做	不是	事情	后	全部	什么	你	唱歌	,

然后带着“唱什么歌其实并不重要”的想法逃走了。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] !

so	that	you	sing	in	a	good	frame	of	mind	!
所以	那	你	唱歌	在	一个	好的	框架	的	头脑	!

这样你就能以良好的心情唱歌了！

[noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] !
No such thing !
不 这样的 事物 !

根本没有这种事!

[ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [niːdz] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [ˈgaːdiŋ] ,
And the admission needs very careful guarding ,
和 这 入学 需求 非常 小心 守护 ,

而且，准入制度需要非常谨慎地把控。

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [restid] [ˈɪntuː][æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
and must not be wrested into an excuse for looking back to the
和 必须 不是 是 夺取 进入 一个 原谅 为了 寻找 后退 到 这
[ˈwɝːldz] [ˈsɔŋz] .
world's songs .
世界的 歌曲 .

绝不能以此为借口回顾世界歌曲。

[bʌt; bət][ˈkeɪsɪz] [meɪ] [ænd; ənd][duː][əˈraɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ə; eɪ] ['wɪri]
But cases may and do arise in which it may be right to gratify a weary
但 案例 可能 和 做 出现 在 哪个 它 可能 是 正确的 到 满足 一个 厌倦
['fɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

但是，有时满足一位疲惫的父亲可能是正确的做法。

[ɔːr] [wɪn] [ə; eɪ] ['weɪwərd] ['brʌðər] , [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk][tuː; tə] [wɪtʃ]
or win a wayward brother , by trying to please them with music to which
或者 赢 一个 任性的 兄弟 , 经过 尝试 到 请 他们 和 音乐 到 哪个
[ðeɪ] [-]
they [63]
他们 [-]

或者通过用他们喜欢的音乐来取悦一个任性的兄弟，从而赢得他的心[63]

[wɪl] ['lɪs(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sɔŋz] [juː; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [sɪŋ] .
will listen when they would not listen to the songs you would rather sing .
将要 听 什么时候 他们 会 不是 听 到 这 歌曲 你 会 相当 唱歌 .

即使他们不愿听你唱的歌，他们也会听。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [moʊst]['truːli][fɔːr; fər][ðə; ði][lɔː(r)dz] [seɪk] ,
There are cases in which this may be done most truly for the Lord's sake ,
那里 是 案例 在 哪个 这 可能 是 完毕 最多 真的 为了 这 主场 清酒 ,

有些情况下，这样做的确是为了主的缘故。

[ænd; ənd] ['klɪrli] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] .
and clearly under His guidance .
和 清楚地 在下面 他的 指导 .

显然是在祂的指导下。

['sʌmtaɪmz] ['keɪsɪz] [əˈraɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] , - ['niːðər] [noʊ] [wiː; wi] [wʌt] [tuː; tə][duː]
Sometimes cases arise in which we can only say , ' Neither know we what to do
有时 案例 出现 在 哪个 我们 能 仅有的 说 , - 两者都不 知道 我们 什么 到 做
,
,
,

有时会出现这样的情况：我们只能说，“我们也不知道该怎么办”，

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːr; ər][əˈpɑːn] [ðiː] .
but our eyes are upon Thee .
但 我们的 眼睛 是 之上 汝 .

但我们的目光只注视着你。

- [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['ɑːnɪstli] [seɪ] [ðæt] , [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] ['prɑːmɪs]
' And when we honestly say that , depend upon it we shall find the promise
- 和 什么时候 我们 诚实地 说 那 , 依赖 之上 它 我们 将 寻找 这 承诺
[truː] ,
true ,
真的 ,

“当我们真心实意地说出这句话时，请相信我们，这个承诺终将成真。”

- [aɪ] [wɪl] [gaɪd] [ðiː] [wɪð; wɪθ] [maɪn] [aɪ] .
' I will guide thee with Mine eye .
- 我 将要 指导 你 和 矿 眼睛 .

我将以我的眼目指引你。

- [fɔːr; fər][gɑːd][ɪz] ['feɪθf(ə)l] , [huː] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [ə'bʌv] [ðæt] [jiː; ji][ɑːr; ər]
' For God is faithful , who will not suffer you to be tempted above that ye are
- 为了 上帝 是 忠实 , WHO 将要 不是 遭受 你 到 是 受诱惑 多于 那 是的 是
['eɪb(ə)l] ,
able ,
有能力的 ,

因为神是信实的，他必不叫你们受试探过于你们所能受的。

[bʌt; bət] [wɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] , ['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [wei] ([ˌdʒiː'ɑːr] . [ðə; ði] [wei]) [tuː; tə]
but will , with the temptation , also make a way (Gr . the way) to
但 将要 , 和 这 诱惑 , 还 制作 一个 方式 (gr . 这 方式) 到
[ɪ'skeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,

但是，面对诱惑，他也会想方设法逃脱。

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] .
that ye may be able to bear it .
那 是的 可能 是 有能力的 到 熊 它 .

好让你们能够承受。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] ,
I do not know why it should be so ,
我 做 不是 知道 为什么 它 应该 是 所以 ,

我不知道为什么会这样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['rɛrɝ] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ['sɪŋɪŋ]
but it certainly is a much rarer thing to find a young gentleman singing
但 它 当然 是 一个 很多 稀有 事物 到 寻找 一个 年轻的 绅士 歌唱
[fɔːr; fər]['dʒiːzəs][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
for Jesus than a young lady ,
为了 耶稣 比 一个 年轻的 女士 ,

但要找到一位年轻男士为耶稣歌唱，肯定比找到一位年轻女士要少见得多。

— [ə; eɪ] ['veri] [rer] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [vɔɪs] ['kɔnsɪˌkreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
— a very rare thing to find one with a cultivated voice consecrating it to
— 一个 非常 稀有的 事物 到 寻找 一 和 一个 栽培 嗓音 奉献 它 到
[ðə; ði] ['mæstɝz] [juːz] .
the Master's use .
这 硕士学位 使用 .

——能找到一个嗓音优美、虔诚地为主人服务的歌手，实属难得。

[aɪ][hæv; həv] [met] [sʌm; səm] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
I have met some who were not ashamed to speak for Him ,
我 有 遇见 一些 WHO 是 不是 羞愧 到 说话 为了 他 ,

我遇到过一些人，他们毫不羞于为他说话。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [siːmd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [əˈkɜːr] [tuː; tə] [sɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

to	whom	it	never	seemed	even	to	occur	to	sing	for	Him	.
到	谁	它	绝不	似乎	甚至	到	发生	到	唱歌	为了	他	.

他似乎从未想过要为他歌唱。

[ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] [klæs] [wʌn] [deɪ] ,

They	would	go	and	teach	a	Bible	class	one	day	,
他们	会	去	和	教	一个	圣经	班级	一	天	,

有一天，他们会去教圣经课。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['præktɪsɪŋ] [ɔːr] [pər'fɔːrmɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['sɔŋz] [æz; əz]

and	the	next	they	would	be	practising	or	performing	just	the	same	songs	as
和	这	下一个	他们	会	是	练习	或者	表演	只是	这	相同的	歌曲	作为

[ðoʊz] [huː] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] - [bɔːt] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

those	who	care	nothing	for	Christ	and	His	blood	-	bought	salvation	.
那些	WHO	关心	没有什么	为了	基督	和	他的	血	-	买	救恩	.

接下来，他们就会练习或表演与那些对基督和祂用宝血买赎的救恩漠不关心的人一样的歌曲。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [sʌm; səm] [θɪŋz] [bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [left] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld]

They	had	left	some	things	behind	,	but	they	had	not	left	any	of	their	old
他们	有	左边	一些	事物	在后面	,	但	他们	有	不是	左边	任何	的	他们的	老的

['sɔŋz] [bɪ'haɪnd] .

songs	behind	.
歌曲	在后面	.

他们留下了一些东西，但没有留下任何一首旧歌。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['biːɪŋ] [meɪd] [nuː] ['kriːtʃərz] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs][hæd; həd]

They	do	not	seem	to	think	that	being	made	new	creatures	in	Christ	Jesus	had
他们	做	不是	似乎	到	思考	那	存在	制成	新的	生物	在	基督	耶稣	有

['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

anything	to	do	with	this	department	of	their	lives	.
任何事物	到	做	和	这	部门	的	他们的	生活	.

他们似乎并不认为在基督耶稣里成为新造的人与他们生活的这一方面有任何关系。

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] ['gæðər] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][lɔː(r)dz] [saɪd] [ɔːr][nɑːt] ,

Nobody	could	gather	whether	they	were	on	the	Lord's	side	or	not	,
无人	可以	收集	无论	他们	是	在	这	主场	边	或者	不是	,

谁也搞不清楚他们到底是站在上帝一边还是站在上帝一边。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðer; ðər] ['nuːtrəl] ['sɔŋz] .

as	they	stood	and	sang	their	neutral	songs	.
作为	他们	站立	和	唱	他们的	中性的	歌曲	.

他们站着唱着中立的歌曲。

[ðə; ði] ['bænər] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [klæs] - [ruːm] [wʌz; wəz] [fɜːrld] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] -

The	banner	that	was	displayed	in	the	class	-	room	was	furled	in	the	drawing	-
这	横幅	那	曾是	显示	在	这	班级	-	房间	曾是	卷曲	在	这	绘画	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

教室里展示的横幅被卷起来收进了客厅。

[naʊ] , [maɪ] [frendz] , [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv][ɔːr] [meɪ] [-]

Now	,	my	friends	,	you	who	have	or	may	[	64	]
现在	,	我的	朋友们	,	你	WHO	有	或者	可能	[	-	]

现在，我的朋友们，你们这些拥有或可能[64]

[hæv; həv][fɑːr] ['greɪtər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðæt] ['bænər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [wɪ'menkaɪnd] ,

have	far	greater	opportunities	of	displaying	that	banner	than	we	womenkind	,
有	远的	更大的	机会	的	显示	那	横幅	比	我们	女性	,

相比我们女性，男性拥有更多展示这面旗帜的机会。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [biː; bi] [les] [breɪv] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] ['sɪstər] ?

why	should	you	be	less	brave	and	loyal	than	your	sisters	?
为什么	应该	你	是	较少的	勇敢的	和	忠诚	比	你的	姐妹	?

你为什么就应该比你的姐妹们不够勇敢和忠诚呢?

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [wiːk] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] ['nætʃ(ə)rəli] ,

We	are	weak	and	you	are	strong	naturally	,
我们	是	虚弱的	和	你	是	强的	自然	,

我们很弱，而你们天生强壮。

[bʌt; bət] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [wɑːnt] [ʌv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [ɪn'vɑːlvz] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['paʊər] ,

but	recollect	that	want	of	decision	always	involves	want	of	power	,
但	追忆	那	想	的	决定	总是	涉及	想	的	力量	,

但请记住，缺乏决策总是意味着缺乏权力。

[ænd; ənd] ['kɑːmprəmaɪzɪŋ] ['krɪstʃənz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [wiːk] ['krɪstʃənz] .

and	compromising	Christians	are	always	weak	Christians	.
和	妥协	基督徒	是	总是	虚弱的	基督徒	.

妥协的基督徒永远是软弱的基督徒。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['maɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] ['strɔːŋˌhəʊldz] [waɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv]

You	will	never	be	mighty	to	the	pulling	down	of	strongholds	while	you	have
你	将要	绝不	是	强大的	到	这	拉	向下	的	堡垒	尽管	你	有

[wʌn] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp] ,

one	foot	in	the	enemy's	camp	,
一	脚	在	这	敌人的	营	,

如果你一只脚还踏在敌营里，你就永远无法攻克坚固的堡垒。

[ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['nuːtrəl] [graʊnd] , [ɪf] [sʌtʃ] [kæn; kən] [ɪg'zɪst] ([wɪtʃ] [aɪ] [daʊt]) ,

or	on	the	supposed	neutral	ground	,	if	such	can	exist	(	which	I	doubt	)	,
或者	在	这	据称	中性的	地面	,	如果	这样的	能	存在	(	哪个	我	怀疑	)	,

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kæmps] .

between	the	camps	.
之间	这	营地	.

或者在所谓的中间地带（如果真有这样的地带的话，我对此表示怀疑），在双方阵营之间。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [ə; eɪ] ['terər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn'lɪstɪd] ['evri] [gɪft]

You	will	never	be	a	terror	to	the	devil	till	you	have	enlisted	every	gift
你	将要	绝不	是	一个	恐怖	到	这	魔鬼	直到	你	有	入伍	每一个	礼物

[ænd; ənd] ['fæk(ə)lti] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [saɪd] .

and	faculty	on	the	Lord's	side	.
和	学院	在	这	主场	边	.

只有当你将所有天赋和能力都投入到主的怀抱中，你才能真正让魔鬼感到恐惧。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['præktɪkli] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['splendɪd] ['mɑːtoʊ] , - [ɔːl] [fɔːr; fər]

Here	is	a	thing	in	which	you	may	practically	carry	out	the	splendid	motto	,	'	All	for
这里	是	一个	事物	在	哪个	你	可能	几乎	携带	出去	这	灿烂	座右铭	,	-	全部	为了

['dʒiːzəs] .

Jesus	.
耶稣	.

这里有一件事，你可以用实际行动来践行“一切为了耶稣”这句伟大的格言。

- [juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɔːl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] [vɔɪs] [ɪz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

'	You	cannot	be	all	for	Him	as	long	as	your	voice	is	not	for	Him	.
-	你	不能	是	全部	为了	他	作为	长的	作为	你的	嗓音	是	不是	为了	他	.

“如果你不以他为中心发声，你就不可能全心全意地为他服务。”

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ?

Which	shall	it	be	?
哪个	将	它	是	?

你选哪一个?

[ɔːl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɔːr]['pɑːrtli][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

All	for	Him	,	or	partly	for	Him	?
全部	为了	他	, 或者	部分	为了	他	?	

全部为了他，还是部分为了他?

['ænsər] [ðæt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huːm] [juː; jʊ][kɔːl]['mæstər][ænd; ənd][lɔːrd] .

Answer	that	to	Him	whom	you	call	Master	and	Lord	.
回答	那	到	他	谁	你	称呼	掌握	和	主	.

把这个问题回答给你们所称呼的主宰、你们所敬拜的那位。

[wen] [wʌns] [ðɪs] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['kwestʃən] [ɪz] ['setld] ,

When	once	this	drawing	-	room	question	is	settled	,
什么时候	一次	这	绘画	-	房间	问题	是	定居	,

一旦客厅里的问题解决了，

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [niːd] [tuː; tə] [ɪk'speɪʃieɪt] [ə'baʊt] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] .

there	is	not	much	need	to	expatiate	about	other	forms	of	singing	for	Jesus	.
那里	是	不是	很多	需要	到	详述	关于	其他	表格	的	歌唱	为了	耶稣	.

对于其他形式的赞美耶稣的歌唱方式，无需赘述。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [gʊd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

As	we	have	opportunity	we	shall	be	willing	to	do	good	with	our
作为	我们	有	机会	我们	将	是	愿意的	到	做	好的	和	我们的

['plez(ə)nt] [gɪft][ɪn] ['eni] [wei] [ɔːr] [pleɪs] ,

pleasant	gift	in	any	way	or	place	,
令人愉快的	礼物	在	任何	方式	或者	地方	,

只要有机会，我们就应该乐意用我们所拥有的天赋在任何方式、任何地点行善。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [wʌt] [naɪs] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [hiː; hi] [meɪks] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

and	it	is	wonderful	what	nice	opportunities	He	makes	for	us	.
和	它	是	精彩的	什么	好的	机会	他	制作	为了	我们	.

祂为我们创造了如此美好的机会，真是太棒了。

['weðər] [tuː; tə][wʌn]['lɪt(ə)l] [sɪk] [tʃaɪld][ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] ,

Whether	to	one	little	sick	child	or	to	a	thousand	listeners	,
无论	到	一	小的	生病的	孩子	或者	到	一个	千	听众	,

无论是对一个生病的孩子，还是对一千名听众，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊɝz] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋz] ['græntɪd] ,

according	to	the	powers	and	openings	granted	,
根据	到	这	权力	和	开口	的确	,

根据所授予的权力和机会，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['hæpi] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] ['mɪnɪstər] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ] ([wʌn]

we	shall	take	our	happy	position	among	those	who	minister	with	singing	(	1
我们	将	拿	我们的	快乐的	位置	之中	那些	WHO	部长	和	歌唱	(	1

[krɑːn] .

Chron	.
克朗	.

我们将在那些以歌唱事奉的人中，找到我们快乐的位置（历代志上）。

['vaɪ, 'viː] . -) .

vi	.	32	)	.
六	.	-	)	.

vi. 32)。

[ænd; ənd][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] ['riːəli] [duː] [ðɪs] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][lɔːrd] ,

And	in	so	far	as	we	really	do	this	unto	the	Lord	,
和	在	所以	远的	作为	我们	真的	做	这	到	这	主	,

而就我们真正为上帝所做的事而言，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [hiː; hi] ['gɪvz] [ðə; ði] ['hʌndrəd] - [foʊld] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [taɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən]

I	am	quite	sure	He	gives	the	hundred	-	fold	now	in	this	present	time	more	than
我	是	相当	当然	他	给予	这	百	-	折叠	现在	在	这	展示	时间	更多的	比

[ɔːl][ðə; ði] ['ʃoʊi] ['sɔŋz] [ɔːr][self] - ['grætɪfaɪɪŋ] [pə'fɔːmənsɪz] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [left] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

all	the	showy	songs	or	self	-	gratifying	performances	we	may	have	left	for	His
全部	这	炫耀	歌曲	或者	自己	-	可喜	表演	我们	可能	有	左边	为了	他的

[seɪk] .

sake	.
清酒	.

我非常确信，祂现在给予我们的，比我们为了祂而留下的所有华丽的歌曲或自我满足的表演加起来还要多百倍。

[æz; əz][wiː; wi] ['stedəli] [tred] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [-]

As	we	steadily	tread	this	part	of	the	path	of	[	65	]
作为	我们	稳步	踏	这	部分	的	这	小路	的	[	-	]

当我们稳步走完[65]这条道路的这一部分

[ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [left] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːəl] ['plezntnəs]

consecration	,	we	shall	find	the	difficulties	left	behind	,	and	the	real	pleasantness
祝圣	,	我们	将	寻找	这	困难	左边	在后面	,	和	这	真实的	愉悦

[ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [riːtʃt] ,

of	the	way	reached	,
的	这	方式	达到	,

奉献之后，我们将发现那些困难都已抛在身后，而通往目标的道路则充满真正的喜悦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [drˈlaɪt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [wʌn'self] , - [aɪ] ['kænɑːt] [sɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['sɔŋz]

and	it	will	be	a	delight	to	say	to	oneself	,	'	I	cannot	sing	the	old	songs
和	它	将要	是	一个	喜	到	说	到	自己	,	-	我	不能	唱歌	这	老的	歌曲

;

;
;

你会很高兴地对自己说：“我不会唱那些老歌了；

- [ænd; ənd] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] ,

'	and	though	you	have	thought	it	quite	enough	to	say	,
-	和	尽管	你	有	想法	它	相当	足够的	到	说	,

尽管你已经考虑得足够充分，可以这样说了，

- [wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːŋ] [wɪl] [aɪ] [pliːz] [maɪ] [frendz] ,

'	With	my	song	will	I	please	my	friends	,
-	和	我的	歌曲	将要	我	请	我的	朋友们	,

我的歌声能否取悦我的朋友们?

- [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['maɪldli]['seɪkrɪd] [sɔːŋ] [ɔːr] [tuː] ,

'	especially	if	they	happen	to	be	pleased	with	a	mildly	sacred	song	or	two	,
-	尤其	如果	他们	发生	到	是	高兴	和	一个	轻微地	神圣	歌曲	或者	二	,

尤其是如果他们恰好喜欢一两首略带宗教色彩的歌曲的话。

[juː; jʊ] [wɪl] [straɪk] [ə; eɪ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['hæpiːɚ] , [ə; eɪ] ['rɪtʃər] [ænd; ənd] ['pjʊrɚ] [noʊt] , [ænd; ənd] [seɪ]

you	will	strike	a	higher	and	happier	,	a	richer	and	purer	note	,	and	say
你	将要	罢工	一个	更高	和	更快乐	,	一个	更富有	和	更纯净	笔记	,	和	说

[wɪð; wɪθ]['deɪvɪd] ,

with	David	,
和	大卫	,

你会奏出更高亢、更快乐、更丰富、更纯粹的音符，并像大卫一样说：

- [wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔːŋ] [wɪl] [aɪ] [preɪz] [hɪm; ɪm] .

'	With	my	song	will	I	praise	Him	.
-	和	我的	歌曲	将要	我	称赞	他	.

我要用歌声赞美他。

- ['deɪvɪd] [sed] ['ɔːlsoʊ] , - [maɪ] [lɪps] [ʃæl; ʃəl] ['greɪtli] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] [aɪ] [sɪŋ] ['ʌntə,ʌntu] [ðiː] , [ænd; ənd] [maɪ] [soʊl] ,

'	David	said	also	,	'	My	lips	shall	greatly	rejoice	when	I	sing	unto	Thee	,	and	my	soul	,
-	大卫	说	还	,	-	我的	嘴唇	将	非常	麾	什么时候	我	唱歌	到	汝	,	和	我的	灵魂	,

大卫也说：“我歌颂你的时候，我的嘴唇必大大欢喜；我的心也必欢喜。”

[wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [ri'diːmd] .

which	Thou	hast	redeemed	.
哪个	你	哈斯特	已赎回	.

你所救赎的。

- [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [kʌmz] [truː] .

'	And	you	will	find	that	this	comes	true	.
-	和	你	将要	寻找	那	这	来	真的	.

你会发现这确实发生了。

['sɪŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['dʒiːzəs] , ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [ænd; ənd] [kɪŋ] ;

Singing	for	Jesus	,	our	Saviour	and	King	;
歌唱	为了	耶稣	,	我们的	救主	和	国王	;

歌颂耶稣，我们的救主和君王；

['sɪŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['dʒiːzəs] , [ðə; ði] [lɔːrd] [huːm] [wiː; wi] [lʌv] !

Singing	for	Jesus	,	the	Lord	whom	we	love	!
歌唱	为了	耶稣	,	这	主	谁	我们	爱	!

为我们所爱的主耶稣歌唱!

[ɔːl] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [wiː; wi] ['dʒɔɪəsli] [brɪŋ] ,

All	adoration	we	joyously	bring	,
全部	崇拜	我们	欣喜地	带来	,

我们满怀喜悦地献上所有的敬爱，

['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [preɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [preɪz] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] .

Longing	to	praise	as	they	praise	Him	above	.
渴望	到	称赞	作为	他们	称赞	他	多于	.

他们渴望像在天上赞美祂那样赞美祂。

['sɪŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['dʒiːzəs] , ['aʊər; ɑːr] ['mæstər] [ænd; ənd] [frend] ,

Singing	for	Jesus	,	our	Master	and	Friend	,
歌唱	为了	耶稣	,	我们的	掌握	和	朋友	,

为我们的主和朋友耶稣歌唱

['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɑːrvələs] [greɪs] , —

Telling	His	love	and	His	marvellous	grace	,	—
讲述	他的	爱	和	他的	奇妙	优雅	,	—

述说祂的爱和祂奇妙的恩典，——

[lʌv] [frʌm; frəm] [ɪ'tɜːrnəti] , [lʌv] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] ,

Love	from	eternity	,	love	to	the	end	,
爱	从	永恒	,	爱	到	这	结尾	,

永恒的爱，直到永远的爱。

[lʌv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lʌvləs] , [ðə; ði] ['sɪnfl] , [ænd; ənd] [beɪs] .

Love	for	the	loveless	,	the	sinful	,	and	base	.
爱	为了	这	无爱	,	这	罪恶的	,	和	根据	.

爱那些无爱之人、罪恶之人、卑鄙之人。

['sɪŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɪn]

Singing	for	Jesus	,	and	trying	to	win
歌唱	为了	耶稣	,	和	尝试	到	赢

为耶稣歌唱，并努力赢得

['meni] [tu:; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ðɪ] [sɔ:ŋ] ;

Many	to	love	Him	,	and	join	in	the	song	;
许多	到	爱	他	,	和	加入	在	这	歌曲	;

许多人爱他，并加入歌唱；

['kɔ:lɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wɪrɪ] [ænd; ənd] ['wɑ:ndərɪŋ] [ɪn] ,

Calling	the	weary	and	wandering	in	,
呼叫	这	厌倦	和	漫游	在	,

呼唤疲惫徘徊的人们，

['roʊlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] ['glædnəs] [ə'lɔ:ŋ] .

Rolling	the	chorus	of	gladness	along	.
滚动	这	合唱	的	欢乐	沿着	.

欢声笑语此起彼伏。

['sɪŋɪŋ] [fɔ:r; fər]['dʒi:zəs] , ['aʊər; ɑ:r] [laɪf] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [laɪt] ;

Singing	for	Jesus	,	our	Life	and	our	Light	;
歌唱	为了	耶稣	,	我们的	生活	和	我们的	光	;

为耶稣歌唱，祂是我们的生命和光；

['sɪŋɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][wi:; wi] [pres] [tu:; tə][ðə; ðɪ][mɑ:rk] ;

Singing	for	Him	as	we	press	to	the	mark	;
歌唱	为了	他	作为	我们	按	到	这	标记	;

当我们奋力冲向目标时，要为他歌唱；

['sɪŋɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪz] [braɪt] ;

Singing	for	Him	when	the	morning	is	bright	;
歌唱	为了	他	什么时候	这	早晨	是	明亮的	;

在晨光熹微之时，为他歌唱；

['sɪŋɪŋ] , [stɪl] ['sɪŋɪŋ] , [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ][dɑ:rk] !

Singing	,	still	singing	,	for	Him	in	the	dark	!
歌唱	,	仍然	歌唱	,	为了	他	在	这	黑暗的	!

在黑暗中，我依然歌唱，为他歌唱！

['sɪŋɪŋ] [fɔ:r; fər]['dʒi:zəs] , ['aʊər; ɑ:r] ['ʃepərd] [ænd; ənd] [gaɪd] ;

Singing	for	Jesus	,	our	Shepherd	and	Guide	;
歌唱	为了	耶稣	,	我们的	牧羊人	和	指导	;

为耶稣，我们的牧者和向导而歌唱；

['sɪŋɪŋ] [fɔ:r; fər] ['glædnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [ðæt] [hi:; hi] ['gɪvz] ;

Singing	for	gladness	of	heart	that	He	gives	;
歌唱	为了	欢乐	的	心	那	他	给予	;

歌唱祂所赐予的内心喜乐；

['sɪŋɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wʌndər] [ænd; ənd] [preɪz] [ðæt] [hi:; hi] [daɪd] ;

Singing	for	wonder	and	praise	that	He	died	;
歌唱	为了	想知道	和	称赞	那	他	死亡	;

歌颂祂的牺牲，赞美祂的死；

['sɪŋɪŋ] [fɔ:r; fər] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [ðæt] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] ! [-]

Singing	for	blessing	and	joy	that	He	lives	!	[	66	]
歌唱	为了	祝福	和	喜悦	那	他	生活	!	[	-	]

歌颂祂活着所带来的祝福和喜乐！[66]

['sɪŋɪŋ] [fɔ:r; fər]['dʒi:zəs] , [oʊ] , ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ;

Singing	for	Jesus	,	oh	,	singing	with	joy	;
歌唱	为了	耶稣	,	哦	,	歌唱	和	喜悦	;

为耶稣歌唱，哦，欢欣歌唱；

[ðʌs] [wɪl] [wi:; wi] [preɪz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tel] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,

Thus	will	we	praise	Him	,	and	tell	out	His	love	,
因此	将要	我们	称赞	他	,	和	告诉	出去	他的	爱	,

如此，我们将赞美祂，述说祂的爱。

[tɪl] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ˌjuː 'es][tuː; tə] [braitə] [ɪm'plɔɪ] ,

Till	**He**	**shall**	**call**	**us**	**to**	**brighter**	**employ**	**,**
直到	他	将	称呼	我们	到	更亮	采用	,

直到祂召唤我们从事更光明的事业为止，

['sɪŋɪŋ] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs][fɔːr; fər]['evər] [ə'bʌv] .

Singing	**for**	**Jesus**	**for**	**ever**	**above**	**.**
歌唱	为了	耶稣	为了	曾经	多于	.

永远歌颂耶稣。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

Chapter	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

['aʊər; ɑːr] [lɪps] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] .

Our	**Lips**	**kept**	**for**	**Jesus**	**.**
我们的	嘴唇	保留	为了	耶稣	.

我们为耶稣保留了嘴唇。

- [kiːp] [maɪ][lɪps] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

'	**Keep**	**my**	**lips**	**,**	**that**	**they**	**may**	**be**
-	保持	我的	嘴唇	,	那	他们	可能	是

“保守我的嘴唇，使它们可以……”

[fɪld] [wɪð; wɪθ]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm] [ðiː] .

Filled	**with**	**messages**	**from**	**Thee**	**.**
已填	和	消息	从	汝	.

充满了来自你的讯息。

- [ðə; ðɪ] [deɪz] [ɑːr; ər][pæst][fɔːr; fər]['evər] [wen] [wiː; wi] [sed] , - ['aʊər; ɑːr][lɪps][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

'	**The**	**days**	**are**	**past**	**for**	**ever**	**when**	**we**	**said**	**,**	**'**	**Our**	**lips**	**are**	**our**	**own**	**.**
-	这	天	是	过去的	为了	曾经	什么时候	我们	说	,	-	我们的	嘴唇	是	我们的	自己的	.

“我们曾说过‘我们的嘴唇属于我们自己’，但这样的日子一去不复返了。”

- [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

'	**Now**	**we**	**know**	**that**	**they**	**are**	**not**	**our**	**own**	**.**
-	现在	我们	知道	那	他们	是	不是	我们的	自己的	.

现在我们知道他们不是我们自己的人。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['riːdɚz] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt]

And	**yet**	**how**	**many**	**of**	**my**	**readers**	**often**	**have**	**the**	**miserable**	**consciousness**	**that**
和	然而	如何	许多	的	我的	读者	经常	有	这	悲惨的	意识	那

[ðeɪ] [hæv; həv] - ['spoʊkən] [ˌʌnəd'vaɪzdli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɪps] - !

they	**have**	**'**	**spoken**	**unadvisedly**	**with**	**their**	**lips**	**'**	**!**
他们	有	-	说	不明智地	和	他们的	嘴唇	-	!

然而，我的读者中有多少人常常痛苦地意识到自己“口无遮拦”了呢！

[haʊ] ['meni] [preɪ] , - [kiːp] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][maɪ][lɪps] ,

How	**many**	**pray**	**,**	**'**	**Keep**	**the**	**door**	**of**	**my**	**lips**	**,**
如何	许多	祈祷	,	-	保持	这	门	的	我的	嘴唇	,

有多少人祈祷：“保守我嘴唇的门”，

- [wen] [ðə; ðɪ] ['veri] [læst] [θɪŋ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪk'spektɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kept] !

'	**when**	**the**	**very**	**last**	**thing**	**they**	**think**	**of**	**expecting**	**is**	**that**	**they**	**will**	**be**	**kept**	**!**
-	什么时候	这	非常	最后的	事物	他们	思考	的	期待	是	那	他们	将要	是	保留	!

'当他们最意想不到的事情就是他们会被留下来的时候！

[ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] [meɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] [ðæt] ['heɪsti] [wɜ:rdz] , [ɔ:r] ['fu:lɪʃ] [wɜ:rdz] , [ɔ:r]

They	deliberately	make	up	their	minds	that	hasty	words	,	or	foolish	words	,	or
他们	故意地	制作	向上	他们的	思想	那	仓促	字	, 或者		愚蠢	字	, 或者	

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] [wɜ:rdz] ,

exaggerated	words	,
夸张的	字	,

他们刻意决定，仓促的言语、愚蠢的言语或夸张的言语，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [temp'teɪʃənz] , [mʌst; məst] [ænd; ənd] [wɪl] [slɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt]

according	to	their	respective	temptations	,	must	and	will	slip	out	of	that
根据	到	他们的	各自	诱惑	,	必须	和	将要	滑	出去	的	那

[dɔ:r] ,

door	,
门	,

根据他们各自的诱惑，他们必须也将会偷偷溜出那扇门。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [helpt] .

and	that	it	can't	be	helped	.
和	那	它	不能	是	帮助	.

而且这是无法避免的。

[ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:əl] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [prer] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ðæt] [nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ]

The	extent	of	the	real	meaning	of	their	prayer	was	merely	that	not	quite	so
这	程度	的	这	真实的	意义	的	他们的	祷告	曾是	仅仅	那	不是	相当	所以

['meni] [maɪt] [slɪp] [aʊt] .

many	might	slip	out	.
许多	可能	滑	出去	.

他们祈祷的真正含义仅仅是希望不要有那么多人溜出去。

[æz; əz] [ðer; ðər] [feɪθ] [went] [noʊ] ['fɑ:rðər] , [ðə; ði] ['ænsər] [went] [noʊ] ['fɑ:rðər] ,

As	their	faith	went	no	farther	,	the	answer	went	no	farther	,
作为	他们的	信仰	去	不	更远	,	这	回答	去	不	更远	,

他们的信仰止步于此，答案也止步于此。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [kept] .

and	so	the	door	was	not	kept	.
和	所以	这	门	曾是	不是	保留	.

所以那扇门就没被保留下来。

[du:] [let] [ˌju: 'es] [lʊk] [ðə; ði] ['mætər] [streɪt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

Do	let	us	look	the	matter	straight	in	the	face	.
做	让	我们	看	这	事情	直的	在	这	脸	.

让我们直面这个问题吧。

['i:ðər] [wi:; wi] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['aʊər; ɑ:r] [lɪps] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] , [ɔ:r] [-]

Either	we	have	committed	our	lips	to	our	Lord	,	or	[	67	]
任何一个	我们	有	坚定的	我们的	嘴唇	到	我们的	主	, 或者		[	-	]

要么我们已经将嘴唇献给了我们的主，要么[67]

[wi:; wi] [hæv; həv] [nɑ:t] .

we	have	not	.
我们	有	不是	.

我们没有。

[ðɪs] ['kwestʃən] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['setld] [fɜ:rst] .

This	question	must	be	settled	first	.
这	问题	必须	是	定居	第一的	.

这个问题必须先解决。

[ɪf] [nɑ:t] , [oʊ] , [du:] [nɑ:t] [let] [ə'nʌðər] ['aʊər] [pæs] !

If	not	,	oh	,	do	not	let	another	hour	pass	!
如果	不是	,	哦	,	做	不是	让	其他	小时	经过	!

否则，哦，千万别再让时间白白流逝!

[teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .

Take	**them**	**to**	**Jesus**	**,**	**and**	**ask**	**Him**	**to**	**take**	**them**	**.**
拿	他们	到	耶稣	,	和	问	他	到	拿	他们	.

把他们带到耶稣面前，求他接纳他们。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðɪs] ,

But	**when**	**you**	**have**	**committed**	**them**	**to**	**Him**	**,**	**it**	**comes**	**to**	**this**	**,**
但	什么时候	你	有	坚定的	他们	到	他	,	它	来	到	这	,

但当你把一切都交托给他时，结果就是这样：

— [ɪz][hiː; hi]['eɪb(ə)l][ɔːr][ɪz][hiː; hi][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]

—	**is**	**He**	**able**	**or**	**is**	**He**	**not**	**able**	**to**	**keep**	**that**	**which**	**you**	**have**	**committed**	**to**
—	是	他	有能力的	或者	是	他	不是	有能力的	到	保持	那	哪个	你	有	坚定的	到

[hɪm; ɪm] ?

Him	**?**
他	?

祂能否守护你托付给祂的?

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt]['eɪb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp][æt; ət][wʌns] ,

If	**He**	**is**	**not**	**able**	**,**	**of**	**course**	**you**	**may**	**as**	**well**	**give**	**up**	**at**	**once**	**,**
如果	他	是	不是	有能力的	,	的	课程	你	可能	作为	出色地	给	向上	在	一次	,

如果祂无能为力，你当然可以立刻放弃。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ə'bʌndəntli] [pruːvd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l] ,

for	**your**	**own**	**experience**	**has**	**abundantly**	**proved**	**that**	**you**	**are**	**not**	**able**	**,**
为了	你的	自己的	经验	有	大量	已证实	那	你	是	不是	有能力的	,

你自己的经历已经充分证明你做不到这一点。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

so	**there**	**is**	**no**	**help**	**for**	**you**	**.**
所以	那里	是	不	帮助	为了	你	.

所以你得不到任何帮助。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l] — [neɪ] , [θæŋk] [gɑːd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] - [ɪf] - [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] ! — [seɪ] ,

But	**if**	**He**	**is**	**able**	**—**	**nay**	**,**	**thank**	**God**	**there**	**is**	**no**	**'**	**if**	**'**	**on**	**this**	**side**	**!**	**—**	**say**	**,**
但	如果	他	是	有能力的	—	不	,	感谢	上帝	那里	是	不	-	如果	-	在	这	边	!	—	说	,

但如果祂能够——不，感谢上帝，我们这边没有“如果”！——祂说，

['ræðər] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l] , [wer] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [pər'petʃuəl] ['feɪljər] ?

rather	**,**	**as**	**He**	**is**	**able**	**,**	**where**	**was**	**this**	**inevitable**	**necessity**	**of**	**perpetual**	**failure**	**?**
相当	,	作为	他	是	有能力的	,	在哪里	曾是	这	不可避免的	必要性	的	永久	失败	?

相反，以祂的能力，这种不可避免的持续失败的必然性又在哪里呢?

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['fænsɪɪŋ] [jɔːr'self] ['vɜːrtʃuəli] [duːmd] [ænd; ənd] ['feɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

You	**have**	**been**	**fancying**	**yourself**	**virtually**	**doomed**	**and**	**fated**	**to**	**it**	**,**
你	有	到过	幻想	你自己	几乎	注定失败	和	命中注定	到	它	,

你一直觉得自己几乎注定要失败，无法改变。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**therefore**	**you**	**have**	**gone**	**on**	**in**	**it**	**,**
和	所以	你	有	已消失	在	在	它	,

因此你才继续从事这项工作。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz][nɑːt] ['ʃɔːtnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪv] ,

while	**all**	**the**	**time**	**His**	**arm**	**was**	**not**	**shortened**	**that**	**it**	**could**	**not**	**save**	**,**
尽管	全部	这	时间	他的	手臂	曾是	不是	缩短	那	它	可以	不是	节省	,

然而，祂的臂膀始终没有缩短到无法拯救的地步。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli] [wʌn] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

but	**you**	**have**	**been**	**limiting**	**the**	**Holy**	**One**	**of**	**Israel**	**.**
但	你	有	到过	限制	这	圣	一	的	以色列	.

但你们却限制了以色列的圣者。

['ɑːnɪstli] , [naʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər][lɪps] [ðɪs] [deɪ] ?

Honestly	**,**	**now**	**,**	**have**	**you**	**trusted**	**Him**	**to**	**keep**	**your**	**lips**	**this**	**day**	**?**
诚实地	,	现在	,	有	你	可信	他	到	保持	你的	嘴唇	这	天	?

说实话，你今天相信祂会保守你的秘密吗?

[trʌst] [ˌnesə'seərəli] [ɪm'plaɪz] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'trʌstɪd] [wɪl] [biː; bi] [kept] .

Trust	**necessarily**	**implies**	**expectation**	**that**	**what**	**we**	**have**	**entrusted**	**will**	**be**	**kept**	**.**
相信	一定	暗示	期待	那	什么	我们	有	受托	将要	是	保留	.

信任必然包含着这样的期望：我们所委托的东西会被妥善保管。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['trʌstɪd] .

If	**you**	**have**	**not**	**expected**	**Him**	**to**	**keep**	**,**	**you**	**have**	**not**	**trusted**	**.**
如果	你	有	不是	预期的	他	到	保持	,	你	有	不是	可信	.

如果你没有期待祂信守承诺，你就没有信任祂。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [traɪd] , [ænd; ənd] [traɪd] ['veri] [hɑːrd] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['trʌstɪd] ,

You	**may**	**have**	**tried**	**,**	**and**	**tried**	**very**	**hard**	**,**	**but**	**you**	**have**	**not**	**trusted**	**,**
你	可能	有	尝试	,	和	尝试	非常	难的	,	但	你	有	不是	可信	,

你或许已经尝试过，而且非常努力地尝试过，但你始终没有信任。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [kept] ,

and	**therefore**	**you**	**have**	**not**	**been**	**kept**	**,**
和	所以	你	有	不是	到过	保留	,

因此，你没有被拘留。

[ænd; ənd][jʊr; jər][lɪps][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [sner] [ʌv; əv][jʊr; jər][soʊl] ([prɑːv] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . ['sɛvən]) .

and	**your**	**lips**	**have**	**been**	**the**	**snare**	**of**	**your**	**soul**	**(**	**Prov**	**.**	**xviii**	**.**	**7**	**)**	**.**
和	你的	嘴唇	有	到过	这	圈套	的	你的	灵魂	(	省	.	十八	.	7	)	.

你的嘴唇成了你灵魂的陷阱（箴言 18:7）。

[wʌns] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [prer] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [fər'get] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] : - [lɔːrd]

Once	**I**	**heard**	**a**	**beautiful**	**prayer**	**which**	**I**	**can**	**never**	**forget**	**;**	**it**	**was**	**this**	**:**	**'**	**Lord**
一次	我	听到	一个	美丽的	祷告	哪个	我	能	绝不	忘记	;	它	曾是	这	:	-	主

,

,

,

我曾听过一段美丽的祷告，至今难忘；祷告词是这样的：“主啊，

[teɪk] [maɪ][lɪps] , [ænd; ənd] [spiːk] [θruː] [ðem; ðəm] ; [teɪk] [maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [θruː]

take	**my**	**lips**	**,**	**and**	**speak**	**through**	**them**	**;**	**take**	**my**	**mind**	**,**	**and**	**think**	**through**
拿	我的	嘴唇	,	和	说话	通过	他们	;	拿	我的	头脑	,	和	思考	通过

[ˌaɪ 'tiː] ; [teɪk] [maɪ] [hɑːrt] ,

it	**;**	**take**	**my**	**heart**	**,**
它	;	拿	我的	心	,

带走我的嘴唇，用它们说话；带走我的思想，用它思考；带走我的心，

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] .

and	**set**	**it**	**on**	**fire**	**.**
和	放	它	在	火	.

然后把它点燃。

- [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['mæstər] [kiːps] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,

'	**And**	**this**	**is**	**the**	**way**	**the**	**Master**	**keeps**	**the**	**lips**	**of**	**His**	**servants**	**,**
-	和	这	是	这	方式	这	掌握	保持	这	嘴唇	的	他的	仆人	,

“主保守他仆人嘴唇的方法是这样的。”

[baɪ][soʊ] ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lʌv] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtfloʊ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ʌn'lʌvɪŋ] ,

by	**so**	**filling**	**their**	**hearts**	**with**	**His**	**love**	**that**	**the**	**outflow**	**cannot**	**be**	**unloving**	**,**
经过	所以	填充	他们的	心	和	他的	爱	那	这	外流	不能	是	冷漠无情	,

藉此让他们心中充满祂的爱，使他们流露出的爱不可能是冷漠的。

[baɪ][soʊ] ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər] [θɔ:ts] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌtərəns] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ən] - [kraɪst] - [laɪk] .

by	so	filling	their	thoughts	that	the	utterance	cannot	be	un	-	Christ	-	like	.
经过	所以	填充	他们的	想法	那	这	发声	不能	是	联合国	-	基督	-	喜欢	.

通过让他们的思想充满基督的形象，使他们的言语不可能违背基督的教义。

[ðer; ðər] [-]

There	[	68	]
那里	[	-	]

那里[68]

[mʌst; məst][bi:; bi] ['fɪlɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi] ['pɔ:rɪŋ] [aʊt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['fɪlɪŋ] ,

must	be	filling	before	there	can	be	pouring	out	;	and	if	there	is	filling	,
必须	是	填充	前	那里	能	是	浇注	出去	;	和	如果	那里	是	填充	,

必须先有填充物才能有倾倒物；如果有填充物，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['pɔ:rɪŋ] [aʊt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [hæθ] [sed] ,

there	must	be	pouring	out	,	for	He	hath	said	,
那里	必须	是	浇注	出去	,	为了	他	有	说	,

必有恩典倾泻而出，因为祂说过：

- [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [ðə; ði] [maʊθ] ['spi:kəθ] .

'	Out	of	the	abundance	of	the	heart	the	mouth	speaketh	.
-	出去	的	这	丰富	的	这	心	这	嘴	说话	.

心里所充满的，口里就说出来。

- [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [də'rekt][ænd; ənd] ['defɪnət] [ðæn; ðən]

'	But	I	think	we	should	look	for	something	more	direct	and	definite	than
-	但	我	思考	我们	应该	看	为了	某物	更多的	直接的	和	定	比

[ðɪs] .

this	.
这	.

但我认为我们应该寻找比这更直接、更明确的解决方案。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɔ:l] [kɔ:ld] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['kɪŋz] [æm'bæsədərz] ,

We	are	not	all	called	to	be	the	King's	ambassadors	,
我们	是	不是	全部	称为	到	是	这	国王学院	大使们	,

我们并非都被召为国王的使者，

[bʌt; bət][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ɑ:r; ər]

but	all	who	have	heard	the	messages	of	salvation	for	themselves	are
但	全部	WHO	有	听到	这	消息	的	救恩	为了	他们自己	是

[kɔ:ld] [tu:; tə][bi:; bi] - [ðə; ði][lɔ:(r)dz] ['mesɪndʒəz] ,

called	to	be	'	the	Lord's	messengers	,
称为	到	是	-	这	主场	信使	,

但凡亲自听过救恩信息的人，都被呼召成为“主的使者”。

- [ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [æz; əz][hi:; hi] ['gɪvz] [ˌju: 'es] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,

'	and	day	by	day	,	as	He	gives	us	opportunity	,
-	和	天	经过	天	,	作为	他	给予	我们	机会	,

“并且日复一日，当他给我们机会时，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] - [ðə; ði][lɔ:(r)dz] ['mesɪdʒ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

we	are	to	deliver	'	the	Lord's	message	unto	the	people	.
我们	是	到	递送	-	这	主场	信息	到	这	人们	.

我们要把主的旨意传达给人民。

- [ðæt] ['mesɪdʒ] , [æz; əz] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə]['hægeiai] , [wʌz; wəz] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [seθ]

'	That	message	,	as	committed	to	Haggai	,	was	,	'	I	am	with	you	,	saith
-	那	信息	,	作为	坚定的	到	哈该	,	曾是	,	-	我	是	和	你	,	赛斯说

[ðə; ði] [lɔ:rd] .

the	Lord	.
这	主	.

“正如哈该所传达的信息，就是：‘耶和华说，我与你们同在。’”

- [ɪz][ðer; ðər][nɑːt][wɜːrk] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['eni] ['laɪftaɪm] [ɪn] [ʌn'foʊldɪŋ] [ænd; ənd] [dis'tribjuːtiŋ] [ðæt] [wʌn]
' Is there not work enough for any lifetime in unfolding and distributing that one
- 是 那里 不是 工作 足够的 为了 任何 寿命 在 展开 和 分发 那 一
['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ?
message to His own people ?
信息 到 他的 自己的 人们 ?

“难道向祂的子民传播和阐明这一个信息的工作还不够耗费一生吗？”

[ðen] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [stɪl] [fɑːr] [ɔːf] ,
Then , for those who are still far off ,
然后 , 为了 那些 WHO 是 仍然 远的 离开 ,

那么，对于那些仍然遥远的人来说，

[wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] ['iːkwəli] [fʊl] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] ,
we have that equally full message from our Lord to give out ,
我们 有 那 同样地 满的 信息 从 我们的 主 到 给 出去 ,

我们同样也有来自主的完整信息要传达出去，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kən'denst] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði][wʌn] [wɜːrd] , - [kʌm] !
which He has condensed for us into the one word , ' Come !
哪个 他 有 浓缩版 为了 我们 进入 这 一 单词 , - 来 !

祂已将其浓缩成一个词：“来！”

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['speʃəli] [swiːt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mesɪndʒəz] [ðæt] [hiː; hi]
' It is a specially sweet part of His dealings with His messengers that He
- 它 是 一个 特别 甜的 部分 的 他的 交易 和 他的 信使 那 他
['ɔːlweɪz] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [fɜːrst] .
always gives us the message for ourselves first .
总是 给予 我们 这 信息 为了 我们自己 第一的 .

“祂与祂的使者交往中一个特别甜蜜的地方在于，祂总是先把信息告诉我们自己。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][fɜːrst][toʊld][ˌjuː 'es][ɪn] ['dɑːrknəs] — [ðæt] [ɪz] ,

It	is	what	He	has	first	told	us	in	darkness	—	that	is	,
它	是	什么	他	有	第一的	讲述	我们	在	黑暗	—	那	是	,

这是祂最初在黑暗中告诉我们的——也就是说，

[ɪn][ðə; ði] ['siːkrəsi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ruːmz; rʊmz] ,

in	the	secrecy	of	our	own	rooms	,
在	这	保密	的	我们的	自己的	房间	,

在我们各自房间的私密空间里，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hɑːrts] — [ðæt] [hiː; hi][bɪdz][ˌjuː 'es] [spiːk] [ɪn] [laɪt] .

or	at	least	of	our	own	hearts	—	that	He	bids	us	speak	in	light	.
或者	在	至少	的	我们的	自己的	心	—	那	他	出价	我们	说话	在	光	.

或者至少从我们自己的内心出发——祂命令我们用光明说话。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi][sɪt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz]

And	so	the	more	we	sit	at	His	feet	and	watch	to	see	what	He	has
和	所以	这	更多的	我们	坐	在	他的	脚	和	手表	到	看	什么	他	有

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] ,

to	say	to	ourselves	,
到	说	到	我们自己	,

因此，我们越是静静地坐在祂的脚前，仔细聆听祂要对我们说的话，

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [tuː; tə] ['ʌðər] .

the	more	we	shall	have	to	tell	to	others	.
这	更多的	我们	将	有	到	告诉	到	其他的	.

我们就越需要告诉别人。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][send] [ˌjuː 'es] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [siːld] [dɪ'spætʃ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ,

He	does	not	send	us	out	with	sealed	despatches	,	which	we	know	nothing	about	,
他	做	不是	发送	我们	出去	和	密封	电报	,	哪个	我们	知道	没有什么	关于	,

他不会派我们带着我们一无所知的密封信件出去，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][kən'sɜːrn] .

and	with	which	we	have	no	concern	.
和	和	哪个	我们	有	不	忧虑	.

我们对此毫不关心。

[ðer; ðər] [siːmz] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - [foʊld] ['siːkwəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mesindʒəz] .

There	seems	a	seven	-	fold	sequence	in	His	filling	the	lips	of	His	messengers	.
那里	似乎	一个	七	-	折叠	顺序	在	他的	填充	这	嘴唇	的	他的	信使	.

祂向祂的使者们传达信息的方式似乎遵循着七重顺序。

[fɜːrst] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][pjʊrəˌfaɪd] .

First	,	they	must	be	purified	.
第一的	,	他们	必须	是	纯化	.

首先，它们必须经过提纯。

[ðə; ði][lɪv; laɪv][koʊl][frʌm; frəm][ɔːf][ðə; ði]['ɔːltər][mʌst; məst][biː; bi][leɪd][ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi]

The	live	coal	from	off	the	altar	must	be	laid	upon	them	,	and	He
这	居住	煤炭	从	离开	这	坛	必须	是	铺设	之上	他们	,	和	他

[mʌst; məst] [seɪ] ,

must	say	,
必须	说	,

必须将祭坛上取下的燃烧的煤炭放在他们身上，祂必须说：

- [loʊ] , [ðɪs] [hæθ] [-]
' Lo , this hath [69]
- 洛 , 这 有 [-]

'看哪，这有[69]

[tʌtʃt] [ðaɪ] [lɪps] , [ænd; ənd] [ðaɪn] [ɪ'nɪkwəti] [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [sɪn] [ɪz] [pə:dʒd] .
touched thy lips , and thine iniquity is taken away , and thy sin is purged .
感动 你的 嘴唇 , 和 你的 罪恶 是 已采取 离开 , 和 你的 罪 是 已清除 .

你的嘴唇沾了耶和华的名，你的罪孽就除掉，你的罪恶就被赦免。

- [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [kri'eɪt] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
' Then He will create the fruit of them ,
- 然后 他 将要 创造 这 水果 的 他们 ,

然后祂将创造它们的果实，

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [greɪt] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [piːs] , - [piːs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [fɑːr] [ɔːf] ,
and this seems to be the great message of peace , ' Peace to him that is far off ,
和 这 似乎 到 是 这 伟大的 信息 的 和平 , - 和平 到 他 那 是 远的 离开 ,

这似乎就是和平的伟大信息：“愿平安归于远方的人。”

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [nɪr] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] ; [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [hiːl] [hɪm; ɪm] - ([siː] ['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] . -) .
and to him that is near , saith the Lord ; and I will heal him ' (see Isa . lvii . 19) .
和 到 他 那 是 靠近 , 赛斯说 这 主 ; 和 我 将要 愈合 他 - (看 伊萨 . lvii . -) .

耶和华说：“我必医治那靠近我的人。”（见以赛亚书 52:19）

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði] [prer] , - [oʊ] [lɔːrd] , ['oʊpən] [ðaʊ] [maɪ] [lɪps] , - [ænd; ənd] [ɪts] [ʃʊr] [fʊl'fɪlmənt] .
Then comes the prayer , ' O Lord , open Thou my lips , ' and its sure fulfilment .
然后 来 这 祷告 , - 哦 主 , 打开 你 我的 嘴唇 , - 和 它是 当然 履行 .

然后是祷告：“主啊，求你开启我的嘴唇”，并且它一定会实现。

[fɔːr; fər] [ðen] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['prɔmisiz] , - [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [hæv; həv] [pʊt] [maɪ] [wɜːrdz] [ɪn] [ðaɪ] [maʊθ] ,
For then come in the promises , ' Behold , I have put My words in thy mouth ,
为了 然后 来 在 这 承诺 , - 看哪 , 我 有 放 我的 字 在 你的 嘴 ,

因为那时，我必以应许临到你，说：“看哪，我已将我的话放在你口中，

- [ænd; ənd] , - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] [biː; bi] ['fɪtɪd] [ɪn] [ðaɪ] [lɪps] .
' and , ' They shall withal be fitted in thy lips .
- 和 , - 他们 将 此外 是 适配 在 你的 嘴唇 .

'并且，'它们也必适合你的嘴唇。

- [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , - [ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [fiːd] ['meni] ,
' Then , of course , ' the lips of the righteous feed many ,
- 然后 , 的 课程 , - 这 嘴唇 的 这 正义 喂养 许多 ,

当然，“义人的嘴唇能养活许多人”，

- [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fuːd] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [oʊn] ['gɪvɪŋ] .
' for the food is the Lord's own giving .
- 为了 这 食物 是 这 主场 自己的 给予 .

因为食物是主所赐的。

['evriθɪŋ] [liːdz] [ʌp] [tuː; tə] [preɪz] ,
Everything leads up to praise ,
一切 线索 向上 到 称赞 ,

一切最终都指向赞扬。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [kʌm] [nekst][tuː; tə] - [maɪ] [maʊθ] [ʃæl; ʃəl] [preɪz] [ðiː] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [lɪps] ,

and	so	we	come	next	to	'	My	mouth	shall	praise	Thee	with	joyful	lips	,
和	所以	我们	来	下一个	到	-	我的	嘴	将	称赞	汝	和	快乐	嘴唇	,

接下来是“我的口要用欢喜的嘴唇赞美你”，

[wen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðiː] .

when	I	remember	Thee	.
什么时候	我	记住	汝	.

当我记起你的时候。

- [ænd; ənd] [lest] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['fænsi] [ðæt] - [wen] - ['ræðər] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [ɔːr] ['kænɑːt]

'	And	lest	we	should	fancy	that	'	when	'	rather	implies	that	it	is	not	,	or	cannot
-	和	免得	我们	应该	想要	那	-	什么时候	-	相当	暗示	那	它	是	不是	,	或者	不能

[biː; bi] ,

be	,
是	,

“我们切莫误以为'当……时'意味着它不是，或者不可能是，

[ɪg'zæktli] ['ɔːlweɪz] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [θroʊz] [ðɪs] ['ædɪd] [laɪt] [ə'pɑːn]

exactly	always	,	we	find	that	the	meditation	of	Jesus	throws	this	added	light	upon
确切地	总是	,	我们	寻找	那	这	冥想	的	耶稣	投掷	这	额外	光	之上

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

恰恰相反，我们发现耶稣的冥想总是能对此提供额外的启示。

- [baɪ][hɪm; ɪm] , ['ðerfɔːr] , [let] [ˌjuː 'es] ['ɔːfər] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [preɪz] [tuː; tə][gɑːd] [kən'tɪnjuəli] ,

'	By	Him	,	therefore	,	let	us	offer	the	sacrifice	of	praise	to	God	continually	,
-	经过	他	,	所以	,	让	我们	提供	这	牺牲	的	称赞	到	上帝	持续	,

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

所以，我们应当藉着他，常常以赞美为祭献给神，就是说：

[ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɪps] , ['gɪvɪŋ] [θæŋks] [tuː; tə] - (['mɑːrdʒɪn] , [kən'fesɪŋ]) - [hɪz; ɪz] [neɪm] .

the	fruit	of	our	lips	,	giving	thanks	to	'	(	margin	,	confessing	)	'	His	name	.
这	水果	的	我们的	嘴唇	,	给予	谢谢	到	-	(	利润	,	坦白	)	-	他的	姓名	.

我们嘴唇的果实，感谢'(旁注，承认)'他的名。

- [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊnt] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv]

'	Does	it	seem	a	coming	down	from	the	mount	to	glance	at	one	of
-	做	它	似乎	一个	未来	向下	从	这	山	到	瞥一眼	在	一	的

['aʊər; ɑːr] ['kɪŋz] [kə'mændmənts] ,

our	King's	commandments	,
我们的	国王学院	诫命	,

“难道从山上下来，瞥一眼我们国王的诫命，就像是低头看山一样吗？”

[wɪtʃ] [ɪz] ['speʃəli] ['niːdfl] [ænd; ənd] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɪps] ['biːɪŋ] [kept]

which	is	specially	needful	and	applicable	to	this	matter	of	our	lips	being	kept
哪个	是	特别	需要	和	适用的	到	这	事情	的	我们的	嘴唇	存在	保留

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

for	Him	?
为了	他	?

这对于我们保守嘴唇只为祂而存在这件事来说，尤其必要且适用吗？

- [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] , [ðæt] [jiː; ji] ['entər] [nɑːt]['ɪntuː] [temp'teɪʃ(ə)n] .

'	Watch	and	pray	,	that	ye	enter	not	into	temptation	.
-	手表	和	祈祷	,	那	是的	进入	不是	进入	诱惑	.

“你们要警醒祷告，免得入了迷惑。”

- [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mændz] [klæʃ] [wɪð; wɪθ][ɔ:r] [ˌsu:pər'si:d] [wʌn] [ə'nʌðər] .

'	None	of	His	commands	clash	with	or	supersede	one	another	.
-	没有任何	的	他的	命令	冲突	和	或者	取代	一	其他	.

“祂的命令之间没有相互冲突或凌驾于其他命令之上的。”

['trʌstɪŋ] [dʌz] [nɑ:t] [ˌsu:pər'si:d] ['wɑtʃɪŋ] ; [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [bʌt; bət] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃueɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

Trusting	does	not	supersede	watching	;	it	does	but	complete	and	effectuate	it	.
信任	做	不是	取代	观看	;	它	做	但	完全的	和	生效	它	.

信任并不能取代观察，它只是完善和实现观察。

[ˌʌn'wɔtʃfjl ,-'wɔ:-] [trʌst] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn] , [ænd; ənd] [ʌn'trʌstfəl] ['wɑtʃɪŋ] [ɪz][ɪn] [veɪn] .

Unwatchful	trust	is	a	delusion	,	and	untrustful	watching	is	in	vain	.
昧	相信	是	一个	错觉	,	和	不信任	观看	是	在	徒劳	.

不加警惕的信任是一种错觉，而不信任的警惕是徒劳的。

['ðerfɔ:r] [let][ˌju: 'es][nɑ:t] ['i:ðər] ['wɪlfəli] [ɔ:r] ['kerləsli] ['entər] ['ɪntu:] [temp'teɪʃ(ə)n] , ['weðər] [ʌv; əv]

Therefore	let	us	not	either	wilfully	or	carelessly	enter	into	temptation	,	whether	of
所以	让	我们	不是	任何一个	故意	或者	粗心大意	进入	进入	诱惑	,	无论	的

[pleɪs] , [ɔ:r]['pɜ:rs(ə)n] ,

place	,	or	person	,
地方	,	或者	人	,

因此，我们不要故意或无意地陷入诱惑，无论是地点上的诱惑还是人上的诱惑。

[ɔ:r]['tɑ:pɪk] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['eni] ['tendənsi] [tu:; tə][ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv] [-]

or	topic	,	which	has	any	tendency	to	endanger	the	keeping	of	[	70	]
或者	话题	,	哪个	有	任何	趋势	到	危害	这	保持	的	[	-	]

或任何有危及[70]保存的倾向的话题

['aʊər; ɑ:r][lɪps][fɔ:r; fər]['dʒi:zəs] .

our	lips	for	Jesus	.
我们的	嘴唇	为了	耶稣	.

我们的嘴唇献给耶稣。

[let] [ˌju: 'es] [preɪ] [ðæt] [greɪs] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [pɔ:d] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r][lɪps][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

Let	us	pray	that	grace	may	be	more	and	more	poured	into	our	lips	as	it
让	我们	祈祷	那	优雅	可能	是	更多的	和	更多的	倾倒	进入	我们的	嘴唇	作为	它

[wʌz; wəz]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ,

was	into	His	,
曾是	进入	他的	,

让我们祈祷，愿恩典像倾注在祂的唇上一样，越来越多地倾注在我们唇上。

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [spi:tʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪ] [wɪð; wɪθ] [greɪs] .

so	that	our	speech	may	be	alway	with	grace	.
所以	那	我们的	演讲	可能	是	总是	和	优雅	.

好使我们的言语总能充满优雅。

[meɪ] [ðeɪ] [bi:; bi] [pjʊr] , [ænd; ənd] [swi:t] , [ænd; ənd] ['lʌvli] , ['i:v(ə)n][æz; əz] - [hɪz; ɪz][lɪps] , [laɪk] ['liliz] ,

May	they	be	pure	,	and	sweet	,	and	lovely	,	even	as	'	His	lips	,	like	lilies	,
可能	他们	是	纯的	,	和	甜的	,	和	迷人的	,	甚至	作为	-	他的	嘴唇	,	喜欢	百合花	,

['drɑ:pɪŋ] [swi:t] - [smelɪŋ] [mɜ:r] .

dropping	sweet	-	smelling	myrrh	.
下降	甜的	-	闻起来	没药	.

愿他们纯洁、甜蜜、可爱，如同“他的嘴唇，像百合花，滴下芬芳的没药”。

- [wi:; wi][kæn; kən]['hɑ:rdli] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɪps] [wɪ'ðaʊt] [ˌrekə'lektɪŋ] [ðæt]

'	We	can	hardly	consider	the	keeping	of	our	lips	without	recollecting	that
-	我们	能	几乎	考虑	这	保持	的	我们的	嘴唇	没有	回忆	那

[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,

upon	them	,
之上	他们	,

我们很难不想起嘴唇上所承载的意义，就去考虑保持沉默。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] [els] ([ðoʊ] [nɑːt] [ɪkˈskluːsɪvli] [ʌv; əv][ɔːl] [els]) , [dɪˈpendz] [ðæt] ['gretɪst] [ʌv; əv]

more	than	all	else	(	though	not	exclusively	of	all	else	)	,	depends	that	greatest	of
更多的	比	全部	别的	(	尽管	不是	只	的	全部	别的	)	,	取决于	那	最	的

['aʊər; ɑːr] [riˌspɑːnsəˈbɪlətiz] ,

our	responsibilities	,
我们的	职责	,

比其他一切（虽然并非完全取决于其他一切）都更重要的是，我们最重要的责任是：

['aʊər; ɑːr] ['ɪnfluəns] .

our	influence	.
我们的	影响	.

我们的影响力。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ; [wiː; wi] ['kænɑːt] [ɪ'veɪd] [ɔːr] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

We	have	no	choice	in	the	matter	;	we	cannot	evade	or	avoid	it	;
我们	有	不	选择	在	这	事情	;	我们	不能	逃避	或者	避免	它	;

我们别无选择；我们无法回避或逃避这个问题；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ˌpɑːsəˈbɪlətɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['lɪmɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['treɪsɪŋ] [ɪts]['limits]

and	there	is	no	more	possibility	of	our	limiting	it	,	or	even	tracing	its	limits
和	那里	是	不	更多的	可能性	的	我们的	限制	它	,	或者	甚至	追踪	它是	限制

,

;

,

我们已经不可能再限制它，甚至无法追踪它的极限。

[ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] - ['vaɪbret] [saʊnd] - [weɪvz] ,

than	there	is	of	setting	a	bound	to	the	far	-	vibrating	sound	-	waves	,
比	那里	是	的	环境	一个	边界	到	这	远的	-	振动	声音	-	波浪	,

比起给远距离振动的声波设定界限，

[ɔːr] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [floʊ] [θruː] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [er] .

or	watching	their	flow	through	the	invisible	air	.
或者	观看	他们的	流动	通过	这	无形的	空气	.

或者看着它们在无形的空气中流动。

[nɑːt][wʌn] ['sentəns] [ðæt] ['paːsiz] [ðiːz] [lɪps][ʌv; əv]['aʊərz][bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪnˈvɪzəbli]

Not	one	sentence	that	passes	these	lips	of	ours	but	must	be	an	invisibly
不是	一	句子	那	通过	这些	嘴唇	的	我们的	但	必须	是	一个	隐形地

[prəˈlɔːŋd] ['ɪnfluəns] ,

prolonged	influence	,
延长	影响	,

我们说的每一句话，都必须产生一种无形的、持久的影响。

[nɑːt] ['daɪɪŋ] [əˈweɪ] ['ɪntuː] ['saɪləns] , [bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] [əˈweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd] [diːdz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

not	dying	away	into	silence	,	but	living	away	into	the	words	and	deeds	of	others
不是	垂死	离开	进入	沉默	,	但	活的	离开	进入	这	字	和	契约	的	其他的

.

:

.

不是在寂静中消逝，而是在他人言行中延续。

[ðə; ði] [θɔːt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kwaɪt] [soʊ] [əˈpresɪv] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv]

The	thought	would	not	be	quite	so	oppressive	if	we	could	know	what	we	have
这	想法	会	不是	是	相当	所以	压迫性的	如果	我们	可以	知道	什么	我们	有

[dʌn] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][duː][baɪ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] .

done	and	shall	be	continuing	to	do	by	what	we	have	said	.
完毕	和	将	是	继续	到	做	经过	什么	我们	有	说	.

如果我们能够知道我们已经做了什么，以及我们将通过我们所说的话继续做什么，那么这种想法就不会那么令人压抑了。

[bʌt; bət][wiː; wi]['nevər][kæn; kən] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætər] [ʌv; əv][fækt] .

But	we	never	can	,	as	a	matter	of	fact	.
但	我们	绝不	能	,	作为	一个	事情	的	事实	.

但事实上，我们永远不可能做到。

[wiː; wi] [meɪ] [treɪs] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,

We	may	trace	it	a	little	way	,
我们	可能	痕迹	它	一个	小的	方式	,

我们可以稍微追溯一下，

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪ'zʌlts] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] ;

and	get	a	glimpse	of	some	results	for	good	or	evil	;
和	得到	一个	一瞥	的	一些	结果	为了	好的	或者	邪恶的	;

并得以窥见一些好的或坏的结果；

[bʌt; bət][wiː; wi]['nevər][kæn; kən] [siː] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ʌv; əv][ə; eɪ]

but	we	never	can	see	any	more	of	it	than	we	can	see	of	a
但	我们	绝不	能	看	任何	更多的	的	它	比	我们	能	看	的	一个

['ʃuːtɪŋ] [stɑːr] ['flæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [step]

shooting	star	flashing	through	the	night	with	a	momentary	revelation	of	one	step
射击	星星	闪烁	通过	这	夜晚	和	一个	瞬间	启示	的	一	步

[ʌv; əv][ɪts] [streɪndʒ] [pæθ] .

of	its	strange	path	.
的	它是	奇怪的	小路	.

但我们永远无法看到它的全部，就像我们只能看到一颗流星划过夜空，短暂地揭示它奇异轨迹中的一步一样。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [plʌndʒz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ə'pærənt] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ðə; ði]

Even	if	the	next	instant	plunges	it	into	apparent	annihilation	as	it	strikes	the
甚至	如果	这	下一个	立即的	暴跌	它	进入	明显	湮灭	作为	它	罢工	这

['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

atmosphere	of	the	earth	,
气氛	的	这	地球	,

即使下一刻它就坠入地球大气层，看似彻底湮灭，

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['riːəli] [soʊ] ,

we	know	that	it	is	not	really	so	,
我们	知道	那	它	是	不是	真的	所以	,

我们知道事实并非如此。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪts] [mɪ'stɪriəs] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [fɔːrs] [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

but	that	its	mysterious	material	and	force	must	be	added	to	the
但	那	它是	神秘	材料	和	力量	必须	是	额外	到	这

['kɑːmplɪkeɪtɪd] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt] , [-]

complicated	materials	and	forces	with	which	it	has	come	in	contact	,	[	71	]
复杂的	材料	和	力量	和	哪个	它	有	来	在	接触	,	[	-	]

但是，它神秘的物质和力量必须与它所接触的复杂物质和力量结合起来才能发挥作用[71]。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɔdifaɪŋ] ['paʊər] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['riːəl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [ken] .

with	a	modifying	power	none	the	less	real	because	it	is	beyond	our	ken	.
和	一个	修改	力量	没有任何	这	较少的	真实的	因为	它	是	超过	我们的	肯	.

尽管我们无法理解，但它的修正力却是真实存在的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [kəm'pɛrɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ,

And	this	is	not	comparing	a	great	thing	with	a	small	,
和	这	是	不是	比较	一个	伟大的	事物	和	一个	小的	,

这并不是在比较一件伟大的事和一件小事，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] .

but	a	small	thing	with	a	great	.
但	一个	小的	事物	和	一个	伟大的	.

但一件小事却意义重大。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [məˈtɪrɪəl] [fɔːrs] [kəmˈpɜrd] [wɪð; wɪθ][ˈmɔːrəl] [fɔːrs] ?

For	what	is	material	force	compared	with	moral	force	?
为了	什么	是	材料	力量	比较的	和	道德	力量	?

物质力量与道德力量相比又如何呢?

[wʌt] [ɑːr; ər][ˈgæsɪz] , [ænd; ənd] [ˈveɪpəz] , [ænd; ənd][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,

what	are	gases	,	and	vapours	,	and	elements	,
什么	是	气体	,	和	蒸汽	,	和	元素	,

什么是气体、蒸气和元素?

[kəmˈpɜrd] [wɪð; wɪθ] [soʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈtɜːrnəti] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪˈpeərɪŋ] ?

compared	with	souls	and	the	eternity	for	which	they	are	preparing	?
比较的	和	灵魂	和	这	永恒	为了	哪个	他们	是	准备	?

与灵魂以及他们所预备的永恒相比呢?

[wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈɪnfluəns] [ig'zə:tid][baɪ][ə; eɪ] [ˈpɝːsənz] [mɪr] [ˈprez(ə)ns] ,

We	all	know	that	there	is	influence	exerted	by	a	person's	mere	presence	,
我们	全部	知道	那	那里	是	影响	施加	经过	一个	人的	仅仅	在场	,

我们都知道，一个人的存在本身就能产生影响。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈʌtərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wɜːrd] .

without	the	utterance	of	a	single	word	.
没有	这	发声	的	一个	单身的	单词	.

一言不发。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈevri] [deɪ] .

We	are	conscious	of	this	every	day	.
我们	是	有意识的	的	这	每一个	天	.

我们每天都意识到这一点。

[ˈpiːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [ˈkæri] [æn; ən] [ˈætməsfɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [briːðd]

People	seem	to	carry	an	atmosphere	with	them	,	which	must	be	breathed
人们	似乎	到	携带	一个	气氛	和	他们	,	哪个	必须	是	呼吸

[baɪ] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [əˈproʊtʃ] .

by	those	whom	they	approach	.
经过	那些	谁	他们	方法	.

人们似乎都带着某种氛围，与他们接触的人必须去感受这种氛围。

[sʌm; səm] [ˈkæri] [æn; ən] [ˈætməsfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ˌʌnˈkaɪnd] [θɔːts] [ˈʃrɪv(ə)l] [ʌp][ænd; ənd] [ˈkænɑːt]

Some	carry	an	atmosphere	in	which	all	unkind	thoughts	shrivel	up	and	cannot
一些	携带	一个	气氛	在	哪个	全部	不友善	想法	萎缩	向上	和	不能

[groʊ] [ˈɪntuː] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

grow	into	expression	.
生长	进入	表达	.

有些地方的氛围让所有不友善的想法都萎缩下去，无法滋生。

[ˈʌðər] [ˈkæri] [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] - [θɔːts] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [θɪŋz] [dɪˈvaɪn] - [ˈnevər] [siːm] [ˈeɪb(ə)l]

Others	carry	one	in	which	'	thoughts	of	Christ	and	things	divine	'	never	seem	able
其他的	携带	一	在	哪个	-	想法	的	基督	和	事物	神圣的	-	绝不	似乎	有能力的

[tuː; tə] [ˈflɜːrɪʃ] .

to	flourish	.
到	繁荣	.

另一些人则认为"关于基督和神圣事物的思想"永远无法蓬勃发展。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt][felt] [haʊ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [lʌv] [best] [ɪz]

Have	you	not	felt	how	a	happy	conversation	about	the	things	we	love	best	is
有	你	不是	毛毡	如何	一个	快乐的	对话	关于	这	事物	我们	爱	最好的	是

[tʃekt] ,

checked	,
已检查	,

你难道没有感受到，一场关于我们最爱之事的愉快对话是如何被质疑的吗?

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['stræŋgld] , [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [ɪz][nɑːt][ɪn] ['sɪmpəθi] ?

or	even	strangled	,	by	the	entrance	of	one	who	is	not	in	sympathy	?
或者	甚至	被勒死	，经过		这	入口	的	一	WHO	是	不是	在	同情	？

甚至被一个不友善的人勒死?

['aʊt'saɪdər] [hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]['evər] ['riːəli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [wiː; wi]

Outsiders	have	not	a	chance	of	ever	really	knowing	what	delightful	intercourse	we
局外人	有	不是	一个	机会	的	曾经	真的	会心	什么	愉快	交往	我们

[hæv; həv][wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ,

have	one	with	another	about	these	things	,
有	一	和	其他	关于	这些	事物	，

外人永远不可能真正了解我们彼此之间就这些事情进行的愉快交流。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['veri] ['prez(ə)ns] [tʃɪlz] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

because	their	very	presence	chills	and	changes	it	.
因为	他们的	非常	在场	寒意	和	变化	它	.

因为他们的存在本身就令人不寒而栗，并改变了这一切。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [haʊ] [ə'nʌðər] ['pɝːsənz] ['ɪnkʌmɪŋ] ['freʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'veləps] [ˌaɪ 'tiː]

On	the	other	hand	,	how	another	person's	incoming	freshens	and	develops	it
在	这	其他	手	，	如何	其他	人的	即将到来	清新	和	发展	它

[ænd; ənd] [wɔːmz] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ʌp] ,

and	warms	us	all	up	,
和	温暖	我们	全部	向上	，

另一方面，另一个人的到来如何使之焕然一新、不断发展，并温暖我们所有人，

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['kɑːnʃəs] ['efərt] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][lɪft] !

and	seems	to	give	us	,	without	the	least	conscious	effort	,	a	sort	of	lift	!
和	似乎	到	给	我们	，	没有	这	至少	有意识的	努力	，	一个	种类	的	举起	！

似乎无需我们付出丝毫努力，就能给我们带来某种精神上的提升!

[ɪf] ['iːv(ə)n] [ʌn'kɑːnʃəs] [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlənteri] ['ɪnfluəns] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊər] ,

If	even	unconscious	and	involuntary	influence	is	such	a	power	,
如果	甚至	无意识	和	非自愿	影响	是	这样的	一个	力量	，

如果连无意识和非自主的影响都具有如此强大的力量，

[haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wen] [ðə; ði] ['rɛkəgˌnaɪzd] ['paʊər] [ʌv; əv][wɜːrdz][ɪz] ['ædɪd] !

how	much	greater	must	it	be	when	the	recognised	power	of	words	is	added	!
如何	很多	更大的	必须	它	是	什么时候	这	已确认	力量	的	字	是	额外	！

如果再加上语言的强大力量，那该有多大啊!

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [strʌk] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

It	has	often	struck	me	as	a	matter	of	observation	,
它	有	经常	击	我	作为	一个	事情	的	观察	，

在我看来，这常常是一个值得观察的问题。

[ðæt] ['oʊpən] [prə'feʃ(ə)n] [ædz] [fɔːrs] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnfluəns] , [ɑːn] [wɪtʃ'evər] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [weɪz] ;

that	open	profession	adds	force	to	this	influence	,	on	whichever	side	it	weighs	;
那	打开	职业	添加	力量	到	这	影响	，	在	任何	边	它	重量	；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [-]

and	also	that	it	[	72	]
和	还	那	它	[	-	]

公开的职业选择会增强这种影响，无论这种影响偏向哪一方；而且它[72]

[hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['meni] [ə; eɪ][wɜːrd][ænd; ənd][ækt] ,

has	the	effect	of	making	many	a	word	and	act	,
有	这	影响	的	制作	许多	一个	单词	和	行为	，

具有使许多言行产生影响的效果，

[wɪtʃ] [maɪt] [ɪn] ['ʌðər] [hændz][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['nɪrli] ['nuːtrəl] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ,

which	might	in	other	hands	have	been	as	nearly	neutral	as	anything	can	be	,
哪个	可能	在	其他	双手	有	到过	作为	几乎	中性的	作为	任何事物	能	是	，

在其他人手中，它或许会成为几乎完全中立的事物。

[tel] [wɪð; wɪθ][baɪ][noʊ] [miːnz] ['nuːtrəl] ['tendənsi] [ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] .

tell	with	by	no	means	neutral	tendency	on	the	wrong	side	.
告诉	和	经过	不	方法	中性的	趋势	在	这	错误的	边	.

绝非中立，而是明显偏向错误一方。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['ɛlɪˌfæz] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][wʌn] [huː] [dɪ'zaɪɝz][ɔːr]

The	question	of	Eliphaz	comes	with	great	force	when	applied	to	one	who	desires	or
这	问题	的	埃利法兹	来	和	伟大的	力量	什么时候	应用	到	一	WHO	欲望	或者

[prə'fesiz] [tuː; tə][biː; bi]['kənsəˌkreitid] [ˌɔːltə'geðər] ,

professes	to	be	consecrated	altogether	,
声称	到	是	已祝圣的	共	,

当用以利法的问题来指代那些渴望或自称完全奉献的人时，这个问题就显得尤为重要。

[laɪf][ænd; ənd][lɪps] : - [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi]['riːz(ə)n][wɪð; wɪθ] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [tɔːk] ,

life	and	lips	:	'	Should	he	reason	with	unprofitable	talk	,
生活	和	嘴唇	:	-	应该	他	原因	和	无利可图	讲话	,

生命与嘴唇：“他若用无益的言语辩论，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['spiːtʃɪz] [hweə'wɪð] [wʌn][kæn; kən][duː][noʊ] [gʊd] ?

and	with	speeches	wherewith	one	can	do	no	good	?
和	和	演讲	以及	一	能	做	不	好的	?

那些毫无益处的演讲呢?

- [ðer; ðər][ɪz]['aʊər; ɑːr]['stændərd] !

'	There	is	our	standard	!
-	那里	是	我们的	标准	!

这就是我们的标准!

['aɪd(ə)l][wɜːrdz] ,

Idle	words	,
闲置的	字	,

空话

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv]['fɔːlən] [kəm'pærətɪvli] ['hɑːrmləsli] [frʌm; frəm][wʌn] [huː] [hæd; həd]['nevər] [neɪmd]

which	might	have	fallen	comparatively	harmlessly	from	one	who	had	never	named
哪个	可能	有	倒下	比较	无害地	从	一	WHO	有	绝不	命名

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

the	Name	of	Christ	,
这	姓名	的	基督	,

如果这个人从未提及基督的名字，那么这番话或许不会造成太大危害。

[meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['stʌmbliŋ] - [blɑːk] [tuː; tə][ɪn'kwaɪrərz] , [ə; eɪ]['sæŋkʃ(ə)n][tuː; tə] ['θɔːtləs] ['dʒuːniəs] ,

may	be	a	stumbling	-	block	to	inquirers	,	a	sanction	to	thoughtless	juniors	,
可能	是	一个	踉跄	-	堵塞	到	询问者	,	一个	制裁	到	轻率	青少年	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [griːf] [tuː; tə] ['θɔːtf(ə)l] ['sinjər] ,

and	a	grief	to	thoughtful	seniors	,
和	一个	悲伤	到	周到	老年人	,

对于求知者来说，这可能是一个绊脚石；对于粗心的学弟学妹来说，这可能是一种惩罚；对于深思熟虑的学长学姐来说，这可能是一种遗憾。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][lɪps] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [prə'fesɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] ['meni] .

when	they	come	from	lips	which	are	professing	to	feed	many	.
什么时候	他们	来	从	嘴唇	哪个	是	声称	到	喂养	许多	.

当它们出自那些声称要养活许多人的嘴唇时。

['iːv(ə)n] [ɪn'telɪdʒənt] [tɔːk] [ɑːn]['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒekts][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ]

Even	intelligent	talk	on	general	subjects	by	such	a	one	may	be	a	chilling
甚至	聪明的	讲话	在	一般的	主题	经过	这样的	一个	一	可能	是	一个	令人不寒而栗

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['kreɪvɪŋ] [hɑːrt] ,

disappointment	to	some	craving	heart	,
失望	到	一些	渴望	心	,

即使这样的人就一般性话题发表高深的见解，对于某些渴望真理的人来说，也可能是一种令人不寒而栗的失望。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [help] , ['kʌmfərt] ,

which	had	indulged	the	hope	of	getting	help	,	comfort	,
哪个	有	沉溺其中	这	希望	的	获得	帮助	,	舒适	,

这曾让人抱有获得帮助和安慰的希望，

[ɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [gɑːd] [baɪ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

or	instruction	in	the	things	of	God	by	listening	to	the	conversation	.
或者	操作说明	在	这	事物	的	上帝	经过	聆听	到	这	对话	.

或者通过聆听谈话来学习有关上帝的知识。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [noʊ] [wʌn] [noʊz] [haʊ] [mʌtʃ] !

It	may	be	a	lost	opportunity	of	giving	and	gaining	no	one	knows	how	much	!
它	可能	是	一个	丢失的	机会	的	给予	和	获得	不	一	知道	如何	很多	!

这可能是一次错失的付出和收获的机会，谁也不知道会收获多少！

[haʊ] [wel] [aɪ] [ˌrekə'lekt] [ðɪs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [maɪ'self] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [wen] [ə; eɪ] [mɪr] [tʃaɪld] !

How	well	I	recollect	this	disappointment	to	myself	,	again	and	again	,	when	a	mere	child	!
如何	出色地	我	追忆	这	失望	到	我	,	再次	和	再次	,	什么时候	一个	仅仅	孩子	!

我至今仍清晰地记得，小时候一次又一次地经历的这种失望！

[ɪn] [ðoʊz] ['ɜːrli] ['siːkɪŋ] [deɪz] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] , ['sʌmtaɪmz] ,

In	those	early	seeking	days	I	never	could	understand	why	,	sometimes	,
在	那些	早期的	寻求	天	我	绝不	可以	理解	为什么	,	有时	,

在那些早期的探索日子里，我始终无法理解为什么，有时，

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [huːm] [aɪ] [hɜːrd] [priːtʃ] [ɔːr] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [lʌvd] [kraɪst] ['veri] [mʌtʃ] ,

a	good	man	whom	I	heard	preach	or	speak	as	if	he	loved	Christ	very	much	,
一个	好的	男人	谁	我	听到	布道	或者	说话	作为	如果	他	喜爱	基督	非常	很多	,

我曾听过一位善良的人布道或讲话，他讲道或讲话时都流露出对基督的深切爱意。

[tɔːkt] [ə'baʊt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr] ['mɪʃəneri] ['miːtɪŋ] .

talked	about	all	sorts	of	other	things	when	he	came	back	from	church	or	missionary	meeting	.
谈话	关于	全部	排序	的	其他	事物	什么时候	他	来了	后退	从	教会	或者	传教士	会议	.

他从教堂或传教士聚会回来后，会谈论各种各样的其他事情。

[aɪ] [dɪd] [soʊ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪvjər] , [huːm] [aɪ] ['wɑːntɪd] ,

I	did	so	wish	he	would	have	talked	about	the	Saviour	,	whom	I	wanted	,
我	做过	所以	希望	他	会	有	谈话	关于	这	救主	,	谁	我	通缉	,

我多么希望他能谈谈救世主，我渴望的就是他。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [nɑːt] [faʊnd] .

but	had	not	found	.
但	有	不是	成立	.

但尚未找到。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pærəntli] ['θɔːtləs] [ænd; ənd] ['meri] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

It	would	have	been	so	much	more	interesting	even	to	the	apparently	thoughtless	and	merry	little	girl	.
它	会	有	到过	所以	很多	更多的	有趣的	甚至	到	这	显然	轻率	和	欢乐	小的	女孩	.

即使对于那个看似懵懂快乐的小女孩来说，这也会是一件非常有趣的事情。

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [-]

How	could	he	help	it	,	I	[	73	]
如何	可以	他	帮助	它	,	我	[	-	]

他怎么能不这样呢，我[73]

['wʌndɚd] ,
wondered ,
想知道 ,

心想，

[ɪf] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər] [ðæt] [pɜːrl] [ʌv; əv] [greɪt] [praɪs] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ker] [fɔːr; fər]
if he cared for that Pearl of Great Price as I was sure I should care for
如果 他 关心 为了 那 珍珠 的 伟大的 价格 作为 我 曾是 当然 我 应该 关心 为了
[ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] !
it if I could only find it !
它 如果 我 可以 仅有的 寻找 它 !

如果他像我一样珍爱那颗无价之宝，我相信如果我能找到它，我也会像我一样珍爱它!

[ænd; ənd] [oʊ] , [waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] ['evər] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
And oh , why didn't they ever talk to me about it ,
和 哦 , 为什么 没有 他们 曾经 讲话 到 我 关于 它 ,

哦，为什么他们从来没跟我谈过这件事?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [maɪ] ['lesnz; 'lesənz] [ɔːr] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [æt; ət] [hoʊm] ?
instead of about my lessons or their little girls at home ?
反而 的 关于 我的 课程 或者 他们的 小的 女孩们 在 家 ?

而不是谈论我的课程或者他们家里的小女孩?

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ðer; ðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ænd; ənd] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]
They did not know how their conversation was observed and compared with
他们 做过 不是 知道 如何 他们的 对话 曾是 观察到 和 比较的 和
[ðer; ðər] ['sɜːrmən] [ɔːr] [spiːtʃ] ,
their sermon or speech ,
他们的 讲道 或者 演讲 ,

他们不知道自己的谈话是如何被观察并与他们的布道或演讲进行比较的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] [soʊl] [went] ['empti] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] .
and how a hungry little soul went empty away from the supper table .
和 如何 一个 饥饿的 小的 灵魂 去 空的 离开 从 这 晚餐 桌子 .

一个饥饿的小灵魂是如何在餐桌旁空着肚子离开的。

[ðə; ði] [lɪps] [ʌv; əv] ['jʌŋgər] ['krɪstʃənz] [meɪ] [kɔːz] , [ɪn] [ðer; ðər] [tɜːrn] , [noʊ] [les] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
The lips of younger Christians may cause , in their turn , no less disappointment .
这 嘴唇 的 年轻 基督徒 可能 原因 , 在 他们的 转动 , 不 较少的 失望 .

年轻基督徒的言论，反过来也可能造成同样程度的失望。

[wʌn] ['sɑːroʊfl] ['les(ə)n] [aɪ] [kæn; kən] ['nevər] [fər'get] ;
One sorrowful lesson I can never forget ;
一 悲伤 课 我 能 绝不 忘记 ;

我永远不会忘记一个令人悲痛的教训;

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [seɪv] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]
and I will tell the story in hope that it may save others from causes of
和 我 将要 告诉 这 故事 在 希望 那 它 可能 节省 其他的 从 原因 的
['sɪmələr] [rɪ'gret] .
similar regret .
相似的 后悔 .

我讲述这个故事，是希望它能帮助其他人避免类似的遗憾。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmər] ['vɪzɪt] [dʒʌst] ['æftər] [aɪ] [hæd; həd] [left] [skuːl] ,
During a summer visit just after I had left school ,
期间 一个 夏天 访问 只是 后 我 有 左边 学校 ,

在我离开学校后的一次暑假旅行中，

[ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv]['gɜːlz] [ə'baʊt] [maɪ] [oʊn] [eɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊɚz]

a	class	of	girls	about	my	own	age	came	to	me	a	few	times	for	an	hour's
一个	班级	的	女孩们	关于	我的	自己的	年龄	来了	到	我	一个	很少	时代	为了	一个	小时

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

一群和我年龄相仿的女孩来我这里唱过几次歌，每次一个小时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɪmz]

It	was	very	pleasant	indeed	,	and	the	girls	were	delighted	with	the	hymns
它	曾是	非常	令人愉快的	的确	,	和	这	女孩们	是	高兴极了	和	这	赞美诗

.

:
.

那真是太愉快了，女孩们都很喜欢这些赞美诗。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

They	listened	to	all	I	had	to	say	about	time	and	expression	,
他们	听着	到	全部	我	有	到	说	关于	时间	和	表达	,

他们认真听取了我关于时间和表达方式的所有看法。

[ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ] [les] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['ʃaɪli] - ['ventʃərd] [ri'maːks] [ə'baʊt] [ðə; ði]

and	not	with	less	attention	to	the	more	shyly	-	ventured	remarks	about	the
和	不是	和	较少的	注意力	到	这	更多的	害羞地	-	冒险	评论	关于	这

[wɜːrdz] .

words	.
字	.

而且，对于那些比较含蓄的、关于这些词语的评论，也同样给予了足够的关注。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] ['æftərwərdz] [daʊn] [ðə; ði] ['ævənuː] ;

Sometimes	I	accompanied	them	afterwards	down	the	avenue	;
有时	我	伴随	他们	然后	向下	这	大街	;

有时我会陪他们沿着大道走下去；

[ænd; ənd] [wen'evər] [aɪ] [met] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ][hæd; həd] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv]['kaɪndli]

and	whenever	I	met	any	of	them	I	had	smiles	and	plenty	of	kindly
和	每当	我	遇见	任何	的	他们	我	有	微笑	和	很多	的	亲切地

[wɜːrdz][fɔːr; fər] [iːtʃ] ,

words	for	each	,
字	为了	每个	,

每当我遇到他们中的任何一个，我都会面带微笑，并对每个人说许多友善的话。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ɪ'mensli] .

which	they	seemed	to	appreciate	immensely	.
哪个	他们	似乎	到	欣赏	非常	.

他们似乎对此非常感激。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [aɪ][sæt][baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['gɜːlz] — [ðə; ði][moʊst]

A	few	years	afterwards	I	sat	by	the	bedside	of	one	of	these	girls	—	the	most
一个	很少	年	然后	我	卫星	经过	这	床头	的	一	的	这些	女孩们	—	这	最多

['gɪftɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][wɪð; wɪθ][bəuθ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [hed] .

gifted	of	them	all	with	both	heart	and	head	.
天才	的	他们	全部	和	两个都	心	和	头	.

几年后，我坐在其中一个女孩的床边——她是所有女孩中最有天赋的，既有爱心又有头脑。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [led][baɪ][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [wei] , [ænd; ənd] [θruː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [diːp] ['sʌfərɪŋ]

She	had	been	led	by	a	wonderful	way	,	and	through	long	and	deep	suffering
她	有	到过	引领	经过	一个	精彩的	方式	,	和	通过	长的	和	深的	痛苦

,

,
,

她被一条美好的道路引领，经历了漫长而深重的苦难，

['ɪntuː][fɑːr] ['klɪrər] [laɪt] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['wɪtnɪst] [fɔːr; fər] [kraɪst] [ɪn] [mɔːr]

into	far	clearer	light	than	I	enjoyed	,	and	had	witnessed	for	Christ	in	more
进入	远的	更清晰	光	比	我	享受	,	和	有	目击者	为了	基督	在	更多的

[weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] ,

ways	than	one	,
方式	比	一	,

进入了比我之前所见的更清晰的光明之中，并且以多种方式为基督作了见证。

[ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] ['braɪtlɪ] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]['evər] [dʌn] .

and	far	more	brightly	than	I	had	ever	done	.
和	远的	更多的	明亮地	比	我	有	曾经	完毕	.

而且比我以往任何时候都更加出色。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] [haʊ] ['sɑːroʊfəli] [ænd; ənd] ['iːgərli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] ['dʒiːzəs][æt; ət][ðə; ði] [taɪm]

She	told	me	how	sorrowfully	and	eagerly	she	was	seeking	Jesus	at	the	time
她	讲述	我	如何	悲伤地	和	急切地	她	曾是	寻求	耶稣	在	这	时间

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪŋɪŋ] ['klæsɪz] .

of	those	singing	classes	.
的	那些	歌唱	课程	.

她告诉我，在那些歌唱课期间，她是多么悲伤和渴望地寻找耶稣。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['nevər] [æskt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [ʃaɪ] [tuː; tə]

And	I	never	knew	it	,	because	I	never	asked	,	and	she	was	too	shy	to
和	我	绝不	知道	它	,	因为	我	绝不	问	,	和	她	曾是	也	害羞的	到

[spiːk] [fɜːrst] ! [-]

speak	first	!	[	74	]
说话	第一的	!	[	-	]

而我却一直不知道，因为我从来没问过她，而她又太害羞，不敢先开口！[74]

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] [mɔːr] , [ænd; ənd] ['evri] [wɜːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pæŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

But	she	told	me	more	,	and	every	word	was	a	pang	to	me	,
但	她	讲述	我	更多的	,	和	每一个	单词	曾是	一个	疼痛	到	我	,

但她告诉我的更多，每一个字都让我感到一阵刺痛。

— [haʊ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] ['lɪŋgər] [ɪn][ðə; ði] ['ævənuː] [ɑːn] [ðoʊz] ['sʌmər] ['iːvnɪŋz] ,

—	how	she	used	to	linger	in	the	avenue	on	those	summer	evenings	,
—	如何	她	用过的	到	萦绕	在	这	大街	在	那些	夏天	晚上	,

——她过去常常在夏日的傍晚漫步在林荫大道上，

['lɔːŋɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪvjər] ; [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] , [wiːk] ['æftər]

longing	that	I	would	speak	to	her	about	the	Saviour	;	how	she	hoped	,	week	after
渴望	那	我	会	说话	到	她	关于	这	救主	;	如何	她	希望	,	星期	后

[wiːk] ,

week	,
星期	,

她多么渴望我能和她谈谈救世主；她每周都盼望着，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [stretʃ] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] ,

that	I	would	just	stretch	out	a	hand	to	help	her	,
那	我	会	只是	拉紧	出去	一个	手	到	帮助	她	,

我当时就想伸出手去帮助她，

[dʒʌst] [seɪ] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [wɜːrd] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]['gɑːdz] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

just	say	one	little	word	that	might	be	God's	message	of	peace	to	her	,
只是	说	一	小的	单词	那	可能	是	神的	信息	的	和平	到	她	,

就跟她说一句简单的话，那或许就是上帝传递给她的平安讯息。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] , ['dʒen(ə)rəl] [ri'mɑːks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪs] [hɪmz] [ænd; ənd] [tjuːnz] .

instead	of	the	pleasant	,	general	remarks	about	the	nice	hymns	and	tunes	.
反而	的	这	令人愉快的	,	一般的	评论	关于	这	好的	赞美诗	和	曲调	.

而不是对优美的赞美诗和曲调进行令人愉快的泛泛评论。

[ænd; ənd][aɪ]['nevər][dɪd]！

And	I	never	did	!
和	我	绝不	做过	！

但我从来没有做到过！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][went][ɑːn][fɔːr; fər][mʌnθs]，[aɪ][θɪŋk][fɔːr; fər]['jɪrz]，['æftər]，

And	she	went	on	for	months	,	I	think	for	years	,	after	,
和	她	去	在	为了	几个月	，	我	思考	为了	年	，	后	，

而且她之后还持续了好几个月，我想甚至好几年。

[wɪ'ðaʊt][ðə; ði][laɪt][ænd; ənd]['glædnəs][wɪtʃ][ˌaɪ 'tiː][maɪt][hæv; həv][bɪn][maɪ]['prɪvəlɪdʒ][tuː; tə][brɪŋ]

without	the	light	and	gladness	which	it	might	have	been	my	privilege	to	bring
没有	这	光	和	欢乐	哪个	它	可能	有	到过	我的	特权	到	带来

[tuː; tə][hɜːr; hər][laɪf]。

to	her	life	.
到	她	生活	。

如果没有我本可以有幸带给她生命中的光明和快乐，那就太遗憾了。

[gɑːd][tʃoʊz]['ʌðər][miːnz]，

God	chose	other	means	,
上帝	选择	其他	方法	，

上帝选择了其他方式，

[fɔːr; fər][ðə; ði][soʊlz][ðæt][hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][kraɪst]['kænɑːt][biː; bi][lɔːst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

for	the	souls	that	He	has	given	to	Christ	cannot	be	lost	because	of
为了	这	灵魂	那	他	有	给定	到	基督	不能	是	丢失的	因为	的

[ðə; ði][ʌn'feɪθflnəs][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]['ɪnstrəmənt]。

the	unfaithfulness	of	a	human	instrument	.
这	不忠	的	一个	人类	乐器	。

因为祂赐予基督的灵魂不会因为人的不忠而失去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][sed]，

But	she	said	,
但	她	说	，

但她说，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz]['ɔːf(ə)n][rɪŋ][ɪn][maɪ][ɪrz][wen][aɪ][ˌeɪ 'em]['temptɪd][tuː; tə][let][æn; ən]

and	the	words	often	ring	in	my	ears	when	I	am	tempted	to	let	an
和	这	字	经常	戒指	在	我的	耳朵	什么时候	我	是	受诱惑	到	让	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti][slɪp]，

opportunity	slip	,
机会	滑	，

每当我想要错失良机时，这些话总会在我耳边回响。

-[ɑː]，[mɪs][ef]。，[aɪ][ɔːt][tuː; tə][hæv; həv][bɪn][jɔːrz]！

'	Ah	,	Miss	F	.	,	I	ought	to	have	been	yours	!
-	啊	，	错过	F	。	，	我	应该	到	有	到过	你的	！

“啊，F小姐，我本该是你的！”

-[jes]，[ˌaɪ 'tiː][ɪz][truː][ɪ'nʌf][ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ʃoʊ][fɔːrθ][hɪz; ɪz][preɪz][nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ]

'	Yes	,	it	is	true	enough	that	we	should	show	forth	His	praise	not	only	with
-	是的	，	它	是	真的	足够的	那	我们	应该	展示	前进	他的	称赞	不是	仅有的	和

['aʊər; ɑːr][lɪps]，

our	lips	,
我们的	嘴唇	，

“是的，我们不仅应该用嘴唇赞美他，这的确非常重要；

[bʌt; bət][ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz]；

but	in	our	lives	;
但	在	我们的	生活	；

但在我们的生活中；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['veri] ['meni] ['kristʃənz] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [prer] ['wɒnts] [preɪɪŋ] — [ðeɪ]

but	with	very	many	Christians	the	other	side	of	the	prayer	wants	praying	—	they
但	和	非常	许多	基督徒	这	其他	边	的	这	祷告	想要	祈祷	—	他们

[wɑ:nt] ['raʊzɪŋ] [ʌp]['i:v(ə)n][tu:; tə] [wɪʃ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rθ] [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][bʌt; bət]

want	rousing	up	even	to	wish	to	show	it	forth	not	only	in	their	lives	but
想	振奋人心的	向上	甚至	到	希望	到	展示	它	前进	不是	仅有的	在	他们的	生活	但

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɪps] .

with	their	lips	.
和	他们的	嘴唇	.

但对很多基督徒来说，祷告的另一面是祷告——他们渴望被激励，甚至希望不仅在生活中，而且在言语中展现出来。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] , ['i:v(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ri:d] [ðɪs] , ['ri:əli] [preɪ] , - [oʊ] [lɔ:rd] ,

I	wonder	how	many	,	even	of	those	who	read	this	,	really	pray	,	'	O	Lord	,
我	想知道	如何	许多	,	甚至	的	那些	WHO	读	这	,	真的	祈祷	,	-	哦	主	,

我想知道，即使是读到这篇文章的人中，又有多少人真正祈祷说："哦，主啊，

['oʊpən] [ðaʊ] [maɪ][lɪps] , [ænd; ənd][maɪ] [maʊθ] [ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [fɔ:rθ] [ðaɪ] [preɪz] .

open	Thou	my	lips	,	and	my	mouth	shall	show	forth	Thy	praise	.
打开	你	我的	嘴唇	,	和	我的	嘴	将	展示	前进	你的	称赞	.

求你开启我的嘴唇，我的口要传扬赞美你的话。

- [ænd; ənd] [wen] ['oʊpənd] , [oʊ] ,

'	And	when	opened	,	oh	,
-	和	什么时候	打开	,	哦	,

"当它打开时，哦，

[haʊ] [mʌtʃ] [wʌn] [dʌz] [wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][soʊ] [kept] [fɔ:r; fər]['dʒi:zəs] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi]

how	much	one	does	want	to	have	them	so	kept	for	Jesus	that	He	may	be
如何	很多	一	做	想	到	有	他们	所以	保留	为了	耶稣	那	他	可能	是

[fri:] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

free	to	make	the	most	of	them	,
自由的	到	制作	这	最多	的	他们	,

人们多么希望这些生命能完全归于耶稣，让他可以自由地充分利用它们。

[nɑ:t] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] ['rendər] ['sekənd] - [reɪt] [ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] ['sɜ:rvɪs] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]

not	letting	them	render	second	-	rate	and	indirect	service	when	they	might	be
不是	出租	他们	使成为	第二	-	速度	和	间接	服务	什么时候	他们	可能	是

['du:ɪŋ] [də'rekt][ænd; ənd][fɜ:rst] - [reɪt] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:z] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] !

doing	direct	and	first	-	rate	service	to	His	cause	and	kingdom	!
正在做	直接的	和	第一的	-	速度	服务	到	他的	原因	和	王国	!

不要让他们提供二流的、间接的服务，而应该让他们直接、出色地为祂的事业和国度服务！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['terəb(ə)l] [haʊ] [mʌtʃ] [les] [ɪz] [dʌn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] ,

It	is	terrible	how	much	less	is	done	for	Him	than	might	be	done	,
它	是	糟糕的	如何	很多	较少的	是	完毕	为了	他	比	可能	是	完毕	,

令人痛心的是，人们为祂所做的一切远比应该做的要少得多。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃəs] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ɔ:r] ['seɪɪŋ] [-]

in	consequence	of	the	specious	notion	that	if	what	we	are	doing	or	saying	[	75	]
在	结果	的	这	似是而非的	概念	那	如果	什么	我们	是	正在做	或者	说	[	-	]

由于这种似是而非的观念，即如果我们所做或所说[75]

[ɪz][nɑ:t][bæd] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [gʊd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [wei] ,

is	not	bad	,	we	are	doing	good	in	a	certain	way	,
是	不是	坏的	,	我们	是	正在做	好的	在	一个	肯定	方式	,

这并非坏事，从某种意义上说，我们做的是好事。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [meɪ] [bi:; bi] [kwaɪt] ['i:zi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	therefore	may	be	quite	easy	about	it	.
和	所以	可能	是	相当	简单的	关于	它	.

因此，他可能对此毫不费力。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə; eɪ] [mæn] ['ræðər] ['fuːlɪʃ] [ɪf] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['duːɪŋ] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ɜːrnd] [faɪv]

We	should	think	a	man	rather	foolish	if	he	went	on	doing	work	which	earned	five
我们	应该	思考	一个	男人	相当	愚蠢	如果	他	去	在	正在做	工作	哪个	获得	五

['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] ,

shillings	a	week	,
先令	一个	星期	,

如果一个人继续从事每周只能挣五先令的工作，我们应该认为他相当愚蠢。

[wen] [hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [duː] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]

when	he	might	just	as	well	do	work	in	the	same	establishment	and	under	the
什么时候	他	可能	只是	作为	出色地	做	工作	在	这	相同的	建立	和	在下面	这

[seɪm] ['mæstər] [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [faɪv] [paʊndz] [ə; eɪ] [wiːk] .

same	master	which	would	bring	him	in	five	pounds	a	week	.
相同的	掌握	哪个	会	带来	他	在	五	磅	一个	星期	.

他完全可以在同一家店里，在同一个师傅手下工作，这样每周就能挣到五英镑。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'naʊns] [hɪm; ɪm] ['ʃeɪmfəli] [dɪs'ɑːnɪst] [ænd; ənd] [dɪs'ɑːnərəbl] [ɪf] [hiː; hi]

But	we	should	pronounce	him	shamefully	dishonest	and	dishonourable	if	he
但	我们	应该	发音	他	可耻地	不诚实	和	不光彩的	如果	他

[ək'septɪd] [sʌtʃ] ['hænsəm] ['weɪdʒɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [faɪv] [paʊndz] ,

accepted	such	handsome	wages	as	the	five	pounds	,
公认	这样的	英俊的	工资	作为	这	五	磅	,

但是，如果他接受了像五英镑这样丰厚的报酬，我们就应该谴责他极其不诚实、不光彩。

[ænd; ənd] [jet] [tʃoʊz] [tuː; tə] [duː] [wɜːrk] [wɜːrθ] ['oʊnli] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] ,

and	yet	chose	to	do	work	worth	only	five	shillings	,
和	然而	选择	到	做	工作	值得	仅有的	五	先令	,

然而，他却选择去做一份只值五先令的工作。

[ɪk'skjuːzɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɜːrk] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi]

excusing	himself	by	saying	that	it	was	work	all	the	same	,	and	somebody
借口	他自己	经过	说	那	它	曾是	工作	全部	这	相同的	,	和	某人

[hæd; həd] ['betər] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

had	better	do	it	.
有	更好的	做	它	.

他辩解说，不管怎样，这都是工作，总得有人去做。

[duː] [wiː; wi] [nɑːt] [ækt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wen] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['loʊər] ['stændərd] ,

Do	we	not	act	something	like	this	when	we	take	the	lower	standard	,
做	我们	不是	行为	某物	喜欢	这	什么时候	我们	拿	这	降低	标准	,

当我们采用较低的标准时，难道我们不也会有类似的行为吗?

[ænd; ənd] [spend] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [ɪn] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ɑːr'selvz] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,

and	spend	our	strength	in	just	making	ourselves	agreeable	and	pleasant	,
和	花费	我们的	力量	在	只是	制作	我们自己	同意	和	令人愉快的	,

我们把精力都耗费在让自己变得和蔼可亲上，

[kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

creating	a	general	good	impression	in	favour	of	religion	,
创建	一个	一般的	好的	印象	在	偏爱	的	宗教	,

营造有利于宗教的良好公众印象

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [ɔːl] [men] ,

showing	that	we	can	be	all	things	to	all	men	,
显示	那	我们	能	是	全部	事物	到	全部	男人	,

这说明我们可以满足所有人的所有需求，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [huː] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrld]

and	that	one	who	is	supposed	to	be	a	citizen	of	the	other	world
和	那	一	WHO	是	据称	到	是	一个	公民	的	这	其他	世界

[kæn; kən][biː; bi] [ˈveri] [wel] [ʌp] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [kənˈsɜːrnz] [ðɪs] [wɜːrld] ?

can	be	very	well	up	in	all	that	concerns	this	world	?
能	是	非常	出色地	向上	在	全部	那	担忧	这	世界	?

而一个本应是另一个世界公民的人，竟然对这个世界的一切事务都了如指掌?

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] , [bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] ?

This	may	be	good	,	but	is	there	nothing	better	?
这	可能	是	好的	,	但	是	那里	没有什么	更好的	?

这或许不错，但难道就没有更好的吗?

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈprɑːfɪt] [ɪf] [wiː; wi][duː] [meɪk] [ðɪs] [ˈfeɪvərəbl] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][æn; ən][ˌaʊtˈsaɪdər] ,

What	does	it	profit	if	we	do	make	this	favourable	impression	on	an	outsider	,
什么	做	它	利润	如果	我们	做	制作	这	有利	印象	在	一个	局外人	,

如果我们给外人留下这种好印象，有什么好处呢?

[ɪf] [wiː; wi][goʊ][noʊ] [ˈfɑːrðər] [ænd; ənd][duː][nɑːt][juːz][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [geɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [raɪt]

if	we	go	no	farther	and	do	not	use	the	influence	gained	to	bring	him	right
如果	我们	去	不	更远	和	做	不是	使用	这	影响	获得	到	带来	他	正确的

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][foʊld] ,

inside	the	fold	,
里面	这	折叠	,

如果我们止步不前，不利用已获得的影响力将他拉拢到我们阵营，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]['oʊnli][ɑːrk][ʌv; əv] ['seɪfti] ?

inside	the	only	ark	of	safety	?
里面	这	仅有的	方舟	的	安全	?

在唯一的安全方舟内?

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] [kən'vɜːrtɪd] [baɪ] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

People	are	not	converted	by	this	sort	of	work	;	at	any	rate	,
人们	是	不是	转换	经过	这	种类	的	工作	;	在	任何	速度	,

人们不会因为这类工作而改变观念；至少，

[aɪ] ['nevər] [met] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] .

I	never	met	or	heard	of	any	one	.
我	绝不	遇见	或者	听到	的	任何	一	.

我从未见过或听说过任何人。

- [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː] ['betər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kwaɪət] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [tel] !

'	He	thinks	it	better	for	his	quiet	influence	to	tell	!
-	他	思考	它	更好的	为了	他的	安静的	影响	到	告诉	!

他认为，以他低调的影响力，最好还是亲自告诉大家!

- [sed] [æn; ən] [əˈfekʃənətli] [ɪkˈskjuːzɪŋ] ['relətɪv] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l]

'	said	an	affectionately	excusing	relative	of	one	who	had	plenty	of	special
-	说	一个	亲切地	借口	相对的	的	一	WHO	有	很多	的	特别的

[ˌɑːpərˈtuːnətiz] [ʌv; əv] [soʊl] - ['wɪnɪŋ] ,

opportunities	of	soul	-	winning	,
机会	的	灵魂	-	获胜	,

一位亲戚带着亲切的语气说道，他所指的人有很多机会去传福音。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [juːst] [hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mæstər] .

if	he	had	only	used	his	lips	as	well	as	his	life	for	his	Master	.
如果	他	有	仅有的	用过的	他的	嘴唇	作为	出色地	作为	他的	生活	为了	他的	掌握	.

如果他当初能像奉献生命一样，用自己的嘴唇为主人奉献一切就好了。

- [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [soʊlz] [hæv; həv] [bɪn] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə][gɑːd][baɪ][hɪz; ɪz] “ ['kwaɪət] ['ɪnfluəns] ” [ɔːl]

-	And	how	many	souls	have	been	converted	to	God	by	his	“	quiet	influence	”	all
-	和	如何	许多	灵魂	有	到过	转换	到	上帝	经过	他的	“	安静的	影响	”	全部

[ðiːz] ['jɪrz] ?

these	years	?
这些	年	?

这么多年来，有多少灵魂因他的“默默影响”而皈依上帝?

- [wʌz; wəz][maɪ][rɪ'plaɪ] .

-	was	my	reply	.
-	曾是	我的	回复	.

我的回答是.....

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] !

And	to	that	there	was	no	answer	!
和	到	那	那里	曾是	不	回答	!

对此，却无人作答!

[fɔːr; fər][ðə; ði]['saɪlənt] [-]

For	the	silent	[	76	]
为了	这	沉默的	[	-	]

对于沉默者[76]

['ʃaɪnɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['θiːəri] ,

shining	was	all	very	beautiful	in	theory	,
灼灼	曾是	全部	非常	美丽的	在	理论	,

闪耀的一切在理论上都非常美好，

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [soʊlz] [pleɪst] ['speʃəli] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [hæd; həd] [bɪn]

but	not	one	of	the	many	souls	placed	specially	under	his	influence	had	been
但	不是	一	的	这	许多	灵魂	放置	特别	在下面	他的	影响	有	到过

[noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ['ɪntuː] ['mɑːrvələs] [laɪt] .

known	to	be	brought	out	of	darkness	into	marvellous	light	.
已知	到	是	带来	出去	的	黑暗	进入	奇妙	光	.

但是，在他特别影响下的众多灵魂中，没有一个被带离黑暗，进入光明之中。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [laɪt] [kɑːnt] [help] ['biːɪŋ]

If	they	had	,	they	must	have	been	known	,	for	such	light	can't	help	being
如果	他们	有	,	他们	必须	有	到过	已知	,	为了	这样的	光	不能	帮助	存在

[siːn] .

seen	.
已见	.

如果他们真的这么做了，那他们肯定被人发现了，因为如此明亮的光线不可能不被人看到。

[wen] [wʌn][hæz; həz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['glɪmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [trə'mendəs] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['hævɪŋ]

When	one	has	even	a	glimmer	of	the	tremendous	difference	between	having
什么时候	一	有	甚至	一个	微光	的	这	巨大的	不同之处	之间	拥有

[kraɪst] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [kraɪst] ;

Christ	and	being	without	Christ	;
基督	和	存在	没有	基督	;

当一个人哪怕稍微体会到拥有基督和没有基督之间巨大的差别时;

[wen] [wʌn] [gets] [bʌt; bət][wʌn] ['ʃudərɪŋ] [glɪmps] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪ'tɜːrnəti] [ɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt]

when	one	gets	but	one	shuddering	glimpse	of	what	eternity	is	,	and	of	what
什么时候	一	获得	但	一	颤抖	一瞥	的	什么	永恒	是	,	和	的	什么

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] ,

it	must	mean	,
它	必须	意思是	,

当一个人仅仅惊鸿一瞥地感受到永恒的本质及其意义时，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] , [wɪ'ðaʊt] [kraɪst] ;
as **well** **as** **what** **it** **may** **mean** **,** **without** **Christ** **;**
作为 出色地 作为 什么 它 可能 意思是 , 没有 基督 ;

以及如果没有基督，它可能意味着什么；

[wen] [wʌn] [gets] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [trə'mendəs] [fækt] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz]
when **one** **gets** **but** **a** **flash** **of** **realization** **of** **the** **tremendous** **fact** **that** **all** **these**
什么时候 一 获得 但 一个 闪光 的 实现 的 这 巨大的 事实 那 全部 这些
['neɪbərz] [ʌv; əv] ['aʊərz] ,
neighbours **of** **ours** **,**
邻居 的 我们的 ,

当一个人突然意识到这样一个惊人的事实，那就是我们所有的邻居，

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [ə'laɪk] , [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [spend] [ðæt] [ɪ'tɜːrnəti] ['iːðər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɔːr]
rich **and** **poor** **alike** **,** **will** **have** **to** **spend** **that** **eternity** **either** **with** **Him** **or**
富有的 和 贫穷的 同样 , 将要 有 到 花费 那 永恒 任何一个 和 他 或者
[wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,
without **Him** **,**
没有 他 ,

无论贫富，所有人都要面对永恒，要么与祂同在，要么与祂分离。

— [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] , ['veri] [hɑːrd] [ɪn'diːd] ,
— **it** **is** **hard** **,** **very** **hard** **indeed** **,**
— 它 是 难的 , 非常 难的 的确 ,

——这很难，真的很难。

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ə; eɪ] [mæn] [ɔːr] ['wʊmən] [kæn; kən] [bɪ'liːv] [ðiːz] [θɪŋz] [æt; ət] [ɔːl] ,
to **understand** **how** **a** **man** **or** **woman** **can** **believe** **these** **things** **at** **all** **,**
到 理解 如何 一个 男人 或者 女士 能 相信 这些 事物 在 全部 ,

要理解一个人怎么会相信这些事，

[ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] ['efərt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðiː] ['tempərəl] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'raʊnd]
and **make** **no** **effort** **for** **anything** **beyond** **the** **temporal** **elevation** **of** **those** **around**
和 制作 不 努力 为了 任何事物 超过 这 颞 海拔 的 那些 大约
,
,
,

而且除了暂时提升身边人的地位之外，不会为任何其他事情付出努力。

['sʌmtaɪmz] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [ˌə'mjuːzmənts] !
sometimes **not** **even** **beyond** **their** **amusements** **!**
有时 不是 甚至 超过 他们的 娱乐 !

有时甚至超出了他们的娱乐范围！

- ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˌentər'teɪnmənt] , - [ðeɪ] [ɜːrdʒ] .
' **People** **must** **have** **entertainment** **,** **'** **they** **urge** **.**
- 人们 必须 有 娱乐 , - 他们 敦促 .

“人们需要娱乐，”他们呼吁道。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [faɪnd] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪn] [ðə; ðiː] ['baɪb(ə)l] , [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [faɪnd] ,
I **do** **not** **find** **that** **must** **in** **the** **Bible** **,** **but** **I** **do** **find** **,**
我 做 不是 寻找 那 必须 在 这 圣经 , 但 我 做 寻找 ,

我在《圣经》中没有找到这个“必须”的说法，但我确实找到了，

- [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɔːl] [stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː] ['dʒʌdʒmənt] - [siːt] [ʌv; əv] [kraɪst] .
' **We** **must** **all** **stand** **before** **the** **judgment** **-** **seat** **of** **Christ** **.**
- 我们 必须 全部 站立 前 这 判断 - 座位 的 基督 .

我们所有人都要站在基督的审判台前。

- [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [sɔːrt] [ʌv; əv] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðæt] ,
' **And** **if** **you** **have** **any** **sort** **of** **belief** **in** **that** **,**
- 和 如果 你 有 任何 种类 的 信仰 在 那 ,

“如果你对此有任何信仰的话，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ker] [tuː; tə][juːz] [ðoʊz] [lɪps][ʌv; əv] [jɔːrz] ,
how **can** **you** **care** **to** **use** **those** **lips** **of** **yours** **,**
如何 能 你 关心 到 使用 那些 嘴唇 的 你的 ,

你怎能如此珍惜你的嘴唇呢?

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [soʊlz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,
which **might** **be** **a** **fountain** **of** **life** **to** **the** **dying** **souls** **before** **you** **,**
哪个 可能 是 一个 喷泉 的 生活 到 这 垂死 灵魂 前 你 ,

这或许会成为你面前垂死灵魂的生命之源。

['mɪrli] [tuː; tə] - [ˌentər'teɪn] - [ðem; ðəm][æt; ət][jʊr; jər] ['peni] ['riːdɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] [ˌentər'teɪnmənt] ?
merely **to** **'** **entertain** **'** **them** **at** **your** **penny** **reading** **or** **other** **entertainment** **?**
仅仅 到 - 招待 - 他们 在 你的 一分钱 阅读 或者 其他 娱乐 ?

仅仅是为了在你的占卜或其他娱乐活动中"娱乐"他们吗?

[æz; əz][juː; jʊ] [soʊ] , [soʊ][juː; jʊ] [riːp] .
As **you** **sow** **,** **so** **you** **reap** **.**
作为 你 母猪 , 所以 你 收割 .

种瓜得瓜，种豆得豆。

[ðə; ði] [ə'mjuːzɪŋ] ['peɪpər][ɪz] [riːd] , [ɔːr][ðə; ði] ['laɪvli] ['bæləd] [ri'saitid] , [ɔːr][ðə; ði]['pɑːpjələr] [sɔːŋ] [sʌŋ] ,
The **amusing** **paper** **is** **read** **,** **or** **the** **lively** **ballad** **recited** **,** **or** **the** **popular** **song** **sung** **,**
这 有趣 纸 是 读 , 或者 这 热闹 民谣 背诵 , 或者 这 受欢迎的 歌曲 唱 ,

人们阅读着有趣的报纸，吟诵着欢快的民谣，或者唱着流行的歌曲。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [riːp] [jʊr; jər] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] ['læftər] [ɔːr] [ə'plɔːz] ,
and **you** **reap** **your** **harvest** **of** **laughter** **or** **applause** **,**
和 你 收割 你的 收成 的 笑声 或者 掌声 ,

然后你收获了欢笑或掌声。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kəm'pleɪs(ə)ns] [æt; ət][jʊr; jər] [sək'ses] [ɪn] - [ˌentər'teɪnɪŋ] - [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
and **of** **complacence** **at** **your** **success** **in** **'** **entertaining** **'** **the** **people** **.**
和 的 自满 在 你的 成功 在 - 娱乐 - 这 人们 .

并且对自己在"娱乐"人民方面取得的成功感到沾沾自喜。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː]['ɛndz] ,
And **there** **it** **ends** **,**
和 那里 它 结束 ,

故事到此结束。

[wen] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [soʊn] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [riːp] [fruːt]
when **you** **might** **have** **sown** **words** **from** **which** **you** **and** **they** **should** **reap** **fruit**
什么时候 你 可能 有 播种 字 从 哪个 你 和 他们 应该 收割 水果
['ʌntəˌʌntu] [laɪf] [-]
unto **life** **[** **77** **]**
到 生活 [-]

当你播下种子，你和他们本应从中收获生命的果实时[77]

[ɪ'tɜːrn(ə)l] .
eternal **.**
永恒 .

永恒。

[ɪz] [ðɪs] ['wɜːrði] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [bɔːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] [ðæt] [hiː; hi]
Is **this** **worthy** **work** **for** **one** **who** **has** **been** **bought** **with** **such** **a** **price** **that** **he**
是 这 值得 工作 为了 一 WHO 有 到过 买 和 这样的 一个 价格 那 他
[mʌst; məst] [seɪ] ,
must **say** **,**
必须 说 ,

对于一个被以如此高昂的代价买下，以至于不得不说"这算得上是一份有价值的工作"的人来说，这难道还值得吗?

- [lʌv] [soʊ] [ə'meɪzɪŋ] , [soʊ] [dɪ'vaɪn] ,
' Love so amazing , so divine ,
- 爱 所以 惊人的 , 所以 神圣的 ,

爱情如此奇妙，如此神圣，

[dɪ'mændz] [maɪ] [soʊl] , [maɪ] [laɪf] , [maɪ] [ɔːl] - ?
Demands my soul , my life , my all ' ?
需求 我的 灵魂 , 我的 生活 , 我的 全部 - ?

它要我的灵魂、我的生命、我的一切?

[soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['jiːldɪŋ] - [ɔːl] - [tuː; tə] [ðæt] ['raɪtf(ə)l] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] [ə'meɪzɪŋ] [lʌv] ,
So far from yielding ' all ' to that rightful demand of amazing love ,
所以 远的 从 屈服 - 全部 - 到 那 正当的 要求 的 惊人的 爱 ,

远非完全屈服于那份奇妙爱情的合理要求，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [jiːld] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [mʌtʃ] [les] [ðə; ði] [lɪps]
he does not even yield the fruit of his lips to it , much less the lips
他 做 不是 甚至 屈服 这 水果 的 他的 嘴唇 到 它 , 很多 较少的 这 嘴唇
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

他甚至不愿将嘴唇上的果实献给它，更何况是嘴唇本身。

[aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['ædɪŋ] ,
I cannot refrain from adding ,
我 不能 避免 从 添加 ,

我忍不住要补充一点：

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['loʊər] [eɪm] [ʌv; əv] - [ˌentər'teɪnɪŋ] - [ɪz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [soʊ] [ə'priːʃieɪtɪd] [æz; əz] [ɪz]
that even this lower aim of ' entertaining ' is by no means so appreciated as is
那 甚至 这 降低 目的 的 - 娱乐 - 是 经过 不 方法 所以 感谢 作为 是
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .
supposed .
据称 .

即使是“娱乐”这种较低层次的目的，也远没有人们想象的那么受重视。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒər] [ʌv; əv] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ævərɪdʒ] [sens] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ri'mɑːkt] ,
As a cottager of no more than average sense and intelligence remarked ,
作为 一个 农舍 的 不 更多的 比 平均的 感觉 和 智力 评论 ,

正如一位见识和智力平平的农舍居民所说：

- [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [soʊ] ['traɪflɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ;
' It was all so trifling at the reading ;
- 它 曾是 全部 所以 琐事 在 这 阅读 ;

“阅读时这一切都显得那么琐碎；

[aɪ] [wɪʃ] ['d͡ʒɛnt|ˌfoʊks] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] [pʊr] ['piːp(ə)l] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [wɒts]
I wish gentlefolks would believe that poor people like something better than what's
我 希望 绅士们 会 相信 那 贫穷的 人们 喜欢 某物 更好的 比 是什么
[d͡ʒʌst] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [læf] .
just to make them laugh .
只是 到 制作 他们 笑 .

我希望绅士淑女们能够相信，穷人喜欢的不仅仅是能让他们开怀大笑的东西，而是更有价值的东西。

- ['æftər] [ɔːl] , ['nʌθɪŋ] ['riːəli] [peɪz] [laɪk] [də'rekt] , [ˌstreɪt'fɔːrwərd] , [ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ] [wɜːrdz] [ə'baʊt]
' After all , nothing really pays like direct , straightforward , uncompromising words about
- 后 全部 , 没有什么 真的 支付 喜欢 直接的 , 直截了当 , 毫不妥协 字 关于
[gɑːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ænd; ənd] [wɜːrd] .
God and His works and word .
上帝 和 他的 作品 和 单词 .

毕竟，没有什么比直接、坦率、毫不妥协地谈论上帝、他的作为和圣言更有价值的了。

['nʌθɪŋ] [els] ['evər] [meɪd] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] ,
Nothing else ever made a man say ,
没有什么 别的 曾经 制成 一个 男人 说 ,

没有什么比这更能让男人说出这样的话了。

[æz; əz][ə; eɪ] [pʊr] ['aɪrɪʃmən] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
as a poor Irishman did when he heard the Good News for the first time ,
作为 一个 贫穷的 爱尔兰人 做过 什么时候 他 听到 这 好的 消息 为了 这 第一的 时间 ,

就像一个贫穷的爱尔兰人第一次听到福音时那样，

- [θæŋk] [jiː; ji] , [sɜːr] ; [juːv] ['teɪkən][ðə; ði] ['hʌŋgər] [ɔːf][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] !
' Thank ye , sir ; you've taken the hunger off us to - day !
- 感谢 是的 , 先生 ; 你已经 已采取 这 饥饿 离开 我们 到 - 天 !

“谢谢您，先生；您今天让我们不再挨饿了！”

- ['dʒefθə] ['ʌtəd] [ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][lɔːrd] ; [wʌt] [ə'baʊt]['aʊərz] ?
' Jephthah uttered all his words before the Lord ; what about ours ?
- 耶弗他 说出 全部 他的 字 前 这 主 ; 什么 关于 我们的 ?

耶弗他已向耶和华说尽了他的一切话；那么我们呢?

[wel] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['ʌtəd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][lɔːrd][ɪn][wʌn] [sens] , ['weðər] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːr][noʊ] ;
Well , they are all uttered before the Lord in one sense , whether we will or no ;
出色地 , 他们 是 全部 说出 前 这 主 在 一 感觉 , 无论 我们 将要 或者 不 ;

从某种意义上说，无论我们是否愿意，这些话都是在上帝面前说出来的；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][maɪ] [tʌŋ] , [bʌt; bət][loʊ] , [ðaʊ] , [oʊ][lɔːrd] , [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
for there is not a word in my tongue , but lo , Thou , O Lord , knowest it
为了 那里 是 不是 一个 单词 在 我的 舌头 , 但 洛 , 你 , 哦 主 , 最了解 它
[ˌɔːltə'geðər] !
altogether !
共 !

因为我舌头上的话，你，我的主，全然知道！

[haʊ] ['sɑːləm] [ɪz] [ðɪs] [θɔːt] ,
How solemn is this thought ,
如何 庄严 是 这 想法 ,

这个想法多么庄严啊！

[bʌt; bət] [haʊ] [swiːt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [wen] ['aʊər; ɑːr][wɜːrdz][ɑːr; ər] ['ʌtəd] ['kɑːnʃəsli] [bɪ'fɔːr]
but how sweet does it become when our words are uttered consciously before
但 如何 甜的 做 它 变得 什么时候 我们的 字 是 说出 有意识地 前
[ðə; ði][lɔːrd] [æz; əz][wiː; wi] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pər'petʃuəl] ['prez(ə)ns] !
the Lord as we walk in the light of His perpetual presence !
这 主 作为 我们 走 在 这 光 的 他的 永久 在场 !

但是，当我们行走在主永恒同在的光辉中，有意识地在主面前说出我们的话语时，那该是多么甜蜜啊！

[oʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [soʊ] [wɔːk] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [soʊ] [spiːk] , [wɪð; wɪθ] [kept] [fiːt] [ænd; ənd] [kept] [lɪps]
Oh that we may so walk , that we may so speak , with kept feet and kept lips
哦 那 我们 可能 所以 走 , 那 我们 可能 所以 说话 , 和 保留 脚 和 保留 嘴唇
,
,
,

愿我们也能如此行事，如此言谈，双脚端正，嘴唇端正。

['trʌstfəli] [preɪɪŋ] , - [let] [ðə; ði][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][maɪ]
trustfully praying , ' Let the meditation of my heart and the words of my
值得信赖地 祈祷 , - 让 这 冥想 的 我的 心 和 这 字 的 我的
[maʊθ] [-]
mouth [78]
嘴 [-]

满怀信心地祷告说：“愿我心中的默想和我口中的言语[78]

[biː; bi] [ˈɔːlweɪ] [əkˈseptəb(ə)l] [ɪn] [ðaɪ] [saɪt] , [oʊ] [lɔːrd] , [maɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [maɪ] [rɪˈdiːmər] !

be	alway	acceptable	in	Thy	sight	,	O	Lord	,	my	Strength	and	my	Redeemer	!
是	总是	可接受	在	你的	视线	,	哦	主	,	我的	力量	和	我的	救世主	!

主啊，我的力量，我的救赎主，愿你永远悦纳我！

- [ˈberɪŋ] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [pæs] [ðer; ðər] [ˈlaɪtli] - [hɪndʒd]

'	Bearing	in	mind	that	it	is	not	only	the	words	which	pass	their	lightly	-	hinged
-	轴承	在	头脑	那	它	是	不是	仅有的	这	字	哪个	经过	他们的	轻轻	-	铰链

[ˈpɔːrtl] ,

portal	,
门户网站	,

“考虑到通过他们那轻盈铰链的门户的不仅仅是文字，

[bʌt; bət] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪtərəl] [lɪps] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [fɔːr; fər] [ˈdʒiːzəs] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [aʊt]

but	our	literal	lips	which	are	to	be	kept	for	Jesus	,	it	cannot	be	out
但	我们的	文字	嘴唇	哪个	是	到	是	保留	为了	耶稣	,	它	不能	是	出去

[ʌv; əv] [pleɪs] ,

of	place	,
的	地方	,

但是我们那应当留给耶稣的嘴唇，是绝对不能偏离正道的。

[bɪˈfɔːr] [ˈkloʊzɪŋ] [ðɪs] [ˈtʃæptər] , [tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt] [ðeɪ] [ˈoʊpən] [bəuθ] [weɪz] .

before	closing	this	chapter	,	to	suggest	that	they	open	both	ways	.
前	结束	这	章	,	到	建议	那	他们	打开	两个都	方式	.

在结束本章之前，我想指出它们可以双向开放。

[wʌt] ['paːsiz] [ɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈʃʊrli] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌt] ['paːsiz] [aʊt] .

What	passes	in	should	surely	be	considered	as	well	as	what	passes	out	.
什么	通过	在	应该	一定	是	经过考虑的	作为	出色地	作为	什么	通过	出去	.

当然，流入的物质和流出的物质一样，都应该被考虑在内。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] [ɑːr; ər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmænd] , - [ˈweðər] [jiː; ji]

And	very	many	of	us	are	beginning	to	see	that	the	command	,	'	Whether	ye
和	非常	许多	的	我们	是	开始	到	看	那	这	命令	,	-	无论	是的

[iːt] [ɔːr] [drɪŋk] ,

eat	or	drink	,
吃	或者	喝	,

我们当中许多人开始意识到，“无论吃喝，

[ɔːr] [ˌwʌtsoʊˈevər] [jiː; ji] [duː] , [duː] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈglɔːri] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

or	whatsoever	ye	do	,	do	all	to	the	glory	of	God	,
或者	任何	是的	做	,	做	全部	到	这	荣耀	的	上帝	,

无论做什么，都要为荣耀神而做。

- [ɪz] [nɑːt] [ˈfʊli] [əuˈbeid] [wen] [wiː; wi] [drɪŋk] , [ˈmɪrli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

'	is	not	fully	obeyed	when	we	drink	,	merely	because	we	like	it	,
-	是	不是	完全	服从	什么时候	我们	喝	,	仅仅	因为	我们	喜欢	它	,

我们喝酒的时候，并没有完全遵守戒律，仅仅因为我们喜欢喝酒。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈgretɪst] [ˈɑːbstək(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [ˈglɔːri] [ɪn] [ðɪs] [relm] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləənd] .

what	is	the	very	greatest	obstacle	to	that	glory	in	this	realm	of	England	.
什么	是	这	非常	最	障碍	到	那	荣耀	在	这	领域	的	英格兰	.

在英格兰这片土地上，阻碍其走向辉煌的最大障碍是什么？

[wʌt] [ˈmætər] [ðæt] [wiː; wi] [prɪˈfɜːr] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [rɪˈfaɪnd] [fɔːrm] ,

What	matter	that	we	prefer	taking	it	in	a	more	refined	form	,
什么	事情	那	我们	更喜欢	采取	它	在	一个	更多的	精制	形式	,

我们更喜欢以更精致的形式接受它，但这又有什么关系呢？

[ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] [ɪz] ['deɪli] [ænd; ənd] ['æktɪvli] [ænd; ənd] ['maɪtɪli] ['wɜːrkɪŋ] ['mɪzəri] , [ænd; ənd]

if	the	thing	itself	is	daily	and	actively	and	mightily	working	misery	,	and
如果	这	事物	本身	是	日常的	和	积极	和	非常	在职的	苦难	,	和

[kraɪm] , [ænd; ənd] [deθ] ,

crime	,	and	death	,
犯罪	,	和	死亡	,

如果事物本身每天都在积极、有力地制造苦难、犯罪和死亡，

[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [tɪl] [ðə; ði][kraɪ] [ˌðer'ʌv] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

and	destruction	to	thousands	,	till	the	cry	thereof	seems	as	if	it
和	破坏	到	数千	,	直到	这	哭	其中	似乎	作为	如果	它

[mʌst; məst] [pɪrs] [ðə; ði] ['veri] ['hevəns] !

must	pierce	the	very	heavens	!
必须	刺穿	这	非常	天	!

成千上万的人因此遭受毁灭，他们的哀嚎仿佛要响彻苍穹！

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] — ['suːnər] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['pɪəsɪz] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]

And	so	it	does	—	sooner	,	a	great	deal	,	than	it	pierces	the	walls	of
和	所以	它	做	—	很快	,	一个	伟大的	交易	,	比	它	穿孔	这	墙壁	的

['aʊər; ɑːr]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['daɪnɪŋ] - [ruːm] !

our	comfortable	dining	-	room	!
我们的	舒服的	用餐	-	房间	!

事实的确如此——而且比它穿透我们舒适的餐厅墙壁的速度快得多！

[aɪ]['oʊnli] [seɪ] [hɪr] , [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [sed] , - [teɪk] [maɪ][lɪps] ,

I	only	say	here	,	you	who	have	said	,	'	Take	my	lips	,
我	仅有的	说	这里	,	你	WHO	有	说	,	-	拿	我的	嘴唇	,

我只想在这里对那些说过"吻我"的人说：

- [stɑːp][ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðæt] [prer] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [pʊt] [ðæt] [tuː; tə][jʊr; jər] [lɪps] [wɪtʃ] [ɪz] ['baɪndɪŋ]

'	stop	and	repeat	that	prayer	next	time	you	put	that	to	your	lips	which	is	binding
-	停止	和	重复	那	祷告	下一个	时间	你	放	那	到	你的	嘴唇	哪个	是	结合

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,

men	and	women	hand	and	foot	,
男人	和	女性	手	和	脚	,

"下次当你念诵那些束缚男女手脚的祷文时，请停下来，重复一遍。"

[ænd; ənd] [di'lɪvərɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər] , ['helpləs] , [tuː; tə] ['seɪtn] !

and	delivering	them	over	,	helpless	,	to	Satan	!
和	运送	他们	超过	,	无助	,	到	撒但	!

将他们无助地交给撒旦！

[let] [ðoʊz] [wɜːrdz] [pæs] [wʌns] [mɔːr] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [hɑːrt] [aʊt] [θruː] [jʊr; jər][lɪps] ,

Let	those	words	pass	once	more	from	your	heart	out	through	your	lips	,
让	那些	字	经过	一次	更多的	从	你的	心	出去	通过	你的	嘴唇	,

让那些话语再次从你的心底流露出来吧。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn] ['letɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

and	I	do	not	think	you	will	feel	comfortable	in	letting	the	means	of	such
和	我	做	不是	思考	你	将要	感觉	舒服的	在	出租	这	方法	的	这样的

[ɪn'fɜːrn(ə)l] [wɜːrk] [pæs] [ɪn] [θruː] [ðem; ðəm] . [-]

infernal	work	pass	in	through	them	.	[	79	]
地狱	工作	经过	在	通过	他们	.	[	-	]

而且我认为你不会乐意让这种邪恶工作的手段通过他们进入你的生活。[79]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Chapter	VII	.
章	七	.

第七章

['aʊər; ɑːr] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [goʊld] [kept] [fɔːr; fər] ['dʒiːzəs] .

Our	Silver	and	Gold	Kept	for	Jesus	.
我们的	银	和	金子	保留	为了	耶稣	.

我们为耶稣保留的金银。

- [kiːp] [maɪ] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [maɪ] [goʊld] ;

'	Keep	my	silver	and	my	gold	;
-	保持	我的	银	和	我的	金子	;

“我的金银都留给你吧；

[nɑːt] [ə; eɪ] [maɪt] [wʊd] [aɪ] [wɪð'hoʊld] . -

Not	a	mite	would	I	withhold	.	'
不是	一个	螨虫	会	我	扣压	.	-

我绝不会隐瞒一丝一毫。

- [ðə; ði] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊld] [ɪz] [maɪn] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [həusts] .

'	The	silver	and	the	gold	is	Mine	,	saith	the	Lord	of	Hosts	.
-	这	银	和	这	金子	是	矿	,	赛斯说	这	主	的	主持人	.

万军之耶和华说：“金银都是我的。”

- [jes] , ['evri] [kɔɪn] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪz] ['lɪtərəli] ['aʊər; ɑːr] - [lɔː(r)dz] ['mʌni] .

'	Yes	,	every	coin	we	have	is	literally	our	'	Lord's	money	.
-	是的	,	每一个	硬币	我们	有	是	字面上地	我们的	-	主场	钱	.

“是的，我们拥有的每一枚硬币都确实是我们‘主的钱’。”

- ['sɪmp(ə)l] [bɪ'liːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] [ɪz] [ðə; ði] ['stepɪŋ] - [stoʊn] [tuː; tə] [fʊl] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi]

'	Simple	belief	of	this	fact	is	the	stepping	-	stone	to	full	consecration	of	what	He
-	简单的	信仰	的	这	事实	是	这	步进	-	石头	到	满的	祝圣	的	什么	他

[hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] ,

has	given	us	,
有	给定	我们	,

“仅仅相信这个事实，就是完全奉献于祂所赐予我们的一切的垫脚石。”

['weðər] [mʌtʃ] [ɔːr] ['lɪt(ə)l] .

whether	much	or	little	.
无论	很多	或者	小的	.

无论多还是少。

- [ðen] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['nevər] [tuː; tə] [spend] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ɑːr'selvz] ?

'	Then	you	mean	to	say	we	are	never	to	spend	anything	on	ourselves	?
-	然后	你	意思是	到	说	我们	是	绝不	到	花费	任何事物	在	我们自己	?

“那你的意思是说我们永远都不能为自己花钱吗？”

- [nɑːt] [soʊ] .

'	Not	so	.
-	不是	所以	.

并非如此。

['ənʌðər] [fækt] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ,

Another	fact	must	be	considered	,
其他	事实	必须	是	经过考虑的	,

还需要考虑另一个事实，

— [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]

—	the	fact	that	our	Lord	has	given	us	our	bodies	as	a	special
—	这	事实	那	我们的	主	有	给定	我们	我们的	身体	作为	一个	特别的

['pɜːrsən(ə)l] [tʃɑːrdʒ] ,

personal	charge	,
个人的	收费	,

——这是因为我们的主将我们的身体作为一项特殊的个人使命赐予我们。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ðiːz] ['bɑːdɪz] ,

and	that	we	are	responsible	for	keeping	these	bodies	,
和	那	我们	是	负责任的	为了	保持	这些	身体	,

我们有责任保管这些遗体，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][rɪ'kwaɪərd] , [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər][fɔːr; fər]

according	to	the	means	given	and	the	work	required	,	in	working	order	for
根据	到	这	方法	给定	和	这	工作	必需的	,	在	在职的	命令	为了

[hɪm; ɪm] .

Him	.
他	.

根据所给予的手段和所需的工作，为他做好一切准备。

[ðɪs] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [oʊn] [wɜːrk] .

This	is	part	of	our	'	own	work	.
这	是	部分	的	我们的	-	自己的	工作	.

这是我们“自己工作”的一部分。

- [ə; eɪ]['mæstər] [ɪn'trʌsts] [ə; eɪ] ['wɜːrkmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['delɪkət] [mə'ʃiːn] ,

'	A	master	entrusts	a	workman	with	a	delicate	machine	,
-	一个	掌握	委托	一个	工人	和	一个	精美的	机器	,

师傅将一台精密的机器委托给工匠，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [wɜːrk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

with	which	his	appointed	work	is	to	be	done	.
和	哪个	他的	任命	工作	是	到	是	完毕	.

他被委派的工作就是以此方式完成的。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [prə'vaɪdz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌnɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə]

He	also	provides	him	with	a	sum	of	money	with	which	he	is	to
他	还	提供	他	和	一个	和	的	钱	和	哪个	他	是	到

[prə'kjʊr] [ɔːl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn] ['θɜːroʊ] [rɪ'per] .

procure	all	that	may	be	necessary	for	keeping	the	machine	in	thorough	repair	.
采购	全部	那	可能	是	必要的	为了	保持	这	机器	在	彻底	维修	.

他还给了他一笔钱，让他用来购买维持机器彻底维修所需的一切物品。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mænz] [dɪ'stɪŋkt] ['duːti][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ðɪs] ['feɪθfəli] ?

Is	it	not	obvious	that	it	is	the	man's	distinct	duty	to	see	to	this	faithfully	?
是	它	不是	明显的	那	它	是	这	男人的	清楚的	责任	到	看	到	这	忠实	?

难道这还不是男人义不容辞的责任吗?

[wʊd] [hiː; hi][nɑːt][biː; bi] ['feɪlɪŋ] [ɪn] [-]

Would	he	not	be	failing	in	[	80	]
会	他	不是	是	失败	在	[	-	]

他难道不会失败吗？[80]

['duːti] [ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] ['ɛlsɪz] [wɜːrk] ,

duty	if	he	chose	to	spend	it	all	on	something	for	somebody	else's	work	,
责任	如果	他	选择	到	花费	它	全部	在	某物	为了	某人	其他人的	工作	,

如果他选择把所有钱都花在别人的工作上，那就是他的责任了。

[ɔːr][ɑːn][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mæstər] , ['fænsɪɪŋ] [ðæt] [wʊd] [pliːz] [hɪm; ɪm] ['betər] ,

or	on	a	present	for	his	master	,	fancying	that	would	please	him	better	,
或者	在	一个	展示	为了	他的	掌握	,	幻想	那	会	请	他	更好的	,

或者送给主人一份礼物，他认为这样主人会更喜欢。

[waɪl] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz] [kriːkɪŋ] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɔɪl] ,

while	the	machine	is	creaking	and	wearing	for	want	of	a	little	oil	,
尽管	这	机器	是	嘎吱作响	和	穿着	为了	想	的	一个	小的	油	,

机器因为缺少一点润滑油而发出吱吱嘎嘎的响声，并且磨损严重。

[ɔ:r] ['wɜ:rkɪŋ] ['bædli][fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [bænd][ɔ:r] [skru:] ?

or	working	badly	for	want	of	a	new	band	or	screw	?
或者	在职的	糟糕	为了	想	的	一个	新的	乐队	或者	拧紧	?

或者是因为缺少新的皮带或螺丝而导致运行不正常?

[dʒʌst][soʊ] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [spend] [wʌt] [ɪz] ['ri:əli] ['ni:dfl] [ɑ:n] [ɑ:r'selvz] ,

Just	so	,	we	are	to	spend	what	is	really	needful	on	ourselves	,
只是	所以	,	我们	是	到	花费	什么	是	真的	需要	在	我们自己	,

正是如此，我们应该把真正需要的钱花在自己身上。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə][du:][soʊ] ; [bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] ,

because	it	is	our	charge	to	do	so	;	but	not	for	ourselves	,
因为	它	是	我们的	收费	到	做	所以	;	但	不是	为了	我们自己	,

因为这是我们的责任；但不是为了我们自己。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['mæstɚz] .

because	we	are	not	our	own	,	but	our	Master's	.
因为	我们	是	不是	我们的	自己的	,	但	我们的	硕士学位	.

因为我们不是属于自己的，而是属于我们的主人。

[hi:; hi] [hu:] ['noʊɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [freɪm] , [noʊz] [ɪts] [ni:dz] [ʌv; əv][rest][ænd; ənd]['medɪs(ə)n] , [fu:d]

He	who	knoweth	our	frame	,	knows	its	needs	of	rest	and	medicine	,	food
他	WHO	知道	我们的	框架	,	知道	它是	需求	的	休息	和	药品	,	食物

[ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ;

and	clothing	;
和	衣服	;

祂了解我们的身体构造，也了解我们对休息、药物、食物和衣物的需求；

[ænd; ənd][ðə; ði][prəʊ'kjʊərɪŋ][ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ɪn'trʌstɪd] ['bɑ:dɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn]

and	the	procuring	of	these	for	our	own	entrusted	bodies	should	be	done
和	这	采购	的	这些	为了	我们的	自己的	受托	身体	应该	是	完毕

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] - [fɔ:r; fər]['dʒi:zəs] - [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtər] ['pleʒər] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər]

just	as	much	'	for	Jesus	'	as	the	greater	pleasure	of	procuring	them	for
只是	作为	很多	-	为了	耶稣	-	作为	这	更大的	乐趣	的	采购	他们	为了

[sʌm; səm][wʌn] [els] .

some	one	else	.
一些	一	别的	.

为我们自己的身体获取这些，应该像为别人获取这些一样，出于"耶稣"的缘故，因为那样会带来更大的快乐。

['ðerfɔ:r] [ðer; ðər] [ni:d] [bi:; bi][noʊ]['kwɪbəlɪŋ, 'kwɪblɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ðæt] [ˌkɑ:nsɪ'kreɪʃn] [ɪz][nɑ:t]

Therefore	there	need	be	no	quibbling	over	the	assertion	that	consecration	is	not
所以	那里	需要	是	不	吹毛求疵	超过	这	断言	那	祝圣	是	不是

['ri:əl][ænd; ənd] [kəm'pli:t] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ʃɪlɪŋ] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [oʊn]

real	and	complete	while	we	are	looking	upon	a	single	shilling	as	our	own
真实的	和	完全的	尽管	我们	是	寻找	之上	一个	单身的	先令	作为	我们的	自己的

[tu:; tə][du:] [wʌt] [wi:; wi] [laɪk] [wɪð; wɪθ] .

to	do	what	we	like	with	.
到	做	什么	我们	喜欢	和	.

因此，对于"当我们把一先令当作自己的钱随意支配时，奉献就不是真实和完整的"这一断言，无需争论。

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] , ['weðər] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['spendɪŋ] [pens] [ɔ:r] [paʊndz] ;

Also	the	principle	is	exactly	the	same	,	whether	we	are	spending	pence	or	pounds	;
还	这	原则	是	确切地	这	相同的	,	无论	我们	是	开支	便士	或者	磅	;

而且，无论我们花的是便士还是英镑，原理都完全一样；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r][lɔ:(r)dz] ['mʌni] , [ænd; ənd][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [spent] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tu:; tə]

it	is	our	Lord's	money	,	and	must	not	be	spent	without	reference	to
它	是	我们的	主场	钱	,	和	必须	不是	是	花费	没有	参考	到

[hɪm; ɪm] .

Him	.
他	.

这是主的钱，未经主的许可，不可随意花费。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [trʌst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp]

When	we	have	asked	Him	to	take	,	and	continually	trust	Him	to	keep
什么时候	我们	有	问	他	到	拿	,	和	持续	相信	他	到	保持

['aʊər; ɑːr] ['mʌni] ,

our	money	,
我们的	钱	,

当我们祈求祂收下我们的钱财，并持续信赖祂保守我们的钱财时，

- ['ʃɑːpɪŋ] - [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .

'	shopping	'	becomes	a	different	thing	.
-	购物	-	变成	一个	不同的	事物	.

“购物”变成了另一回事。

[wiː; wi] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ['pruːdntli]

We	look	up	to	our	Lord	for	guidance	to	lay	out	His	money	prudently
我们	看	向上	到	我们的	主	为了	指导	到	躺	出去	他的	钱	谨慎地

[ænd; ənd] ['raɪtli] ,

and	rightly	,
和	没错	,

我们仰望主的指引，谨慎正确地使用祂的钱财。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][juː 'es] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and	as	He	would	have	us	lay	it	out	.
和	作为	他	会	有	我们	躺	它	出去	.

并按照祂希望我们阐述的方式。

[ðə; ði] [gɪft] [ɔːr] ['gɑːrmənt] [ɪz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['kɑːnʃəsli] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

The	gift	or	garment	is	selected	consciously	under	His	eye	,
这	礼物	或者	服装	是	已选	有意识地	在下面	他的	眼睛	,

礼物或衣物都是在祂的注视下精心挑选的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['kɑːnʃəs] ['refrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪr] ['mæstər] ,

and	with	conscious	reference	to	Him	as	our	own	dear	Master	,
和	和	有意识的	参考	到	他	作为	我们的	自己的	亲爱的	掌握	,

并且有意识地将他视为我们亲爱的主，

[fɔːr; fər] [huːz] [seɪk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][ɪn] [huːz] ['sɜːrvɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	whose	sake	we	shall	give	it	,	or	in	whose	service	we	shall	wear	it	,
为了	谁	清酒	我们	将	给	它	,	或者	在	谁	服务	我们	将	穿	它	,

我们将为谁献出它，或为谁的利益佩戴它?

[ænd; ənd] [huːz] [oʊn] ['sɪlvər] [ɔːr][goʊld][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]

and	whose	own	silver	or	gold	we	shall	pay	for	it	,	and	then	it	is	all
和	谁	自己的	银	或者	金子	我们	将	支付	为了	它	,	和	然后	它	是	全部

[raɪt] .

right	.
正确的	.

我们将用谁的金银来支付，这样就没问题了。

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrɪts] [-]

But	have	you	found	out	that	it	is	one	of	the	secrets	[	81	]
但	有	你	成立	出去	那	它	是	一	的	这	秘密	[	-	]

但你有没有发现这是其中一个秘密[81]?

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ,

of	the	Lord	,
的	这	主	,

主的，

[ðæt] [wen] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] ['tʃɪldrən] [tɜːrn] [ə'saɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt]['æftər] ['hævɪŋ] [wʌns] ['entərd]

that	when	any	of	His	dear	children	turn	aside	a	little	bit	after	having	once	entered
那	什么时候	任何	的	他的	亲爱的	孩子们	转动	旁边	一个	小的	少量	后	拥有	一次	进入

[ðə; ði]['blesɪd; blest] [pæθ] [ʌv; əv] [truː] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəs] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] ,

the	blessed	path	of	true	and	conscious	consecration	,
这	蒙福	小路	的	真的	和	有意识的	祝圣	,

当祂的任何一位挚爱的孩子在踏入真正而自觉的奉献之路后稍稍偏离正道时，

[hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ?

He	is	sure	to	send	them	some	little	punishment	?
他	是	当然	到	发送	他们	一些	小的	惩罚	?

他肯定会给他们一些轻微的惩罚吧?

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [let] [juː 'es][goʊ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [kwaɪt] ['siːkrət] , [rɪ'maɪndər] .

He	will	not	let	us	go	back	without	a	sharp	,	even	if	quite	secret	,	reminder	.
他	将要	不是	让	我们	去	后退	没有	一个	锋利的	,	甚至	如果	相当	秘密	,	提醒	.

他不会让我们不回去就立刻给我们一个严厉的、甚至是秘密的提醒。

[goʊ][ænd; ənd] [spend] ['evər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['æftər][juː; jʊ][hæv; həv]

Go	and	spend	ever	such	a	little	without	reference	to	Him	after	you	have
去	和	花费	曾经	这样的	一个	小的	没有	参考	到	他	后	你	有

[wʌns] [pledʒd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

once	pledged	the	silver	and	gold	entirely	to	Him	,
一次	承诺	这	银	和	金子	完全	到	他	,

在你把所有的金银都献给祂之后，就不要再提及祂，去花费哪怕是极少的钱财。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [rɪ'bjuːkt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !

and	see	if	you	are	not	in	some	way	rebuked	for	it	!
和	看	如果	你	是	不是	在	一些	方式	责备	为了	它	!

看看你是否会因此受到某种程度的责备!

['veri] ['ɔːf(ə)n][baɪ] ['biːɪŋ] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn][jʊr; jər]

Very	often	by	being	permitted	to	find	that	you	have	made	a	mistake	in	your
非常	经常	经过	存在	允许	到	寻找	那	你	有	制成	一个	错误	在	你的

['pɜːrtʃəs] ,

purchase	,
购买	,

很多时候，允许自己发现自己在购买时犯了错误，

[ɔːr] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['prɑːspər] .

or	that	in	some	way	it	does	not	prosper	.
或者	那	在	一些	方式	它	做	不是	繁荣	.

或者说，它在某些方面并不成功。

[ɪf] [juː; jʊ] - [əb'zɜːrv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

If	you	'	observe	these	things	,
如果	你	-	观察	这些	事物	,

如果你观察这些事情，

- [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['kloʊsli] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ,

'	you	will	find	that	the	more	closely	we	are	walking	with	our	Lord	,
-	你	将要	寻找	那	这	更多的	密切	我们	是	步行	和	我们的	主	,

你会发现，我们与主的同行越紧密，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbəl] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] [rɪ'bjuːks] [wen] [wiː; wi]

the	more	immediate	and	unmistakeable	will	be	His	gracious	rebukes	when	we
这	更多的	即时	和	毋庸置疑	将要	是	他的	亲切	责备	什么时候	我们

[swɜːrv] [ɪn] ['eni] ['diːteɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [juː 'es] .

swerve	in	any	detail	of	the	full	consecration	to	which	He	has	called	us	.
急转弯	在	任何	细节	的	这	满的	祝圣	到	哪个	他	有	称为	我们	.

当我们偏离祂呼召我们完全奉献的任何细节时，祂的仁慈责备将会更加直接和明确。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪk'spɪrɪənst] [ænd; ənd] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

And	if	you	have	already	experienced	and	recognised	this	part	of	His
和	如果	你	有	已经	经验丰富的	和	已确认	这	部分	的	他的

['pɜːrsən(ə)l] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

personal	dealing	with	us	,
个人的	处理	和	我们	,

如果你已经体验并认识到祂亲自与我们相处的这一部分，

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] ['ɔːlsoʊ] [haʊ] [wiː; wi] [lʌv] [ænd; ənd] [bles] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

you	will	know	also	how	we	love	and	bless	Him	for	it	.
你	将要	知道	还	如何	我们	爱	和	保佑	他	为了	它	.

你也会知道我们为此是多么爱他、感谢他。

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['deɪndʒər] [ðæt] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [seɪ] - [ɔːl] ,

There	is	always	a	danger	that	just	because	we	say	'	all	,
那里	是	总是	一个	危险	那	只是	因为	我们	说	-	全部	,

总是存在这样的危险：仅仅因为我们说“所有”，

- [wiː; wi] [meɪ] ['præktɪkli] [fɔːl] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['oʊnli] [sed] - [sʌm; səm] ,

'	we	may	practically	fall	shorter	than	if	we	had	only	said	'	some	,
-	我们	可能	几乎	落下	较短	比	如果	我们	有	仅有的	说	-	一些	,

如果我们只说“一些”，我们实际上可能会做得更差。

- [bʌt; bət] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['defɪnətli] .

'	but	said	it	very	definitely	.
-	但	说	它	非常	确实	.

但他说得非常肯定。

[gɑːd] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [prə'vaidz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['meni] [dɪ'pɑːtmənts] .

God	recognises	this	,	and	provides	against	it	in	many	departments	.
上帝	认可	这	,	和	提供	反对	它	在	许多	部门	.

上帝认识到这一点，并在许多方面提供了应对措施。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] - [ɔːl] - [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

For	instance	,	though	our	time	is	to	be	'	all	'	for	Him	,
为了	实例	,	尽管	我们的	时间	是	到	是	-	全部	-	为了	他	,

例如，虽然我们的时间应该完全奉献给他，

[jet] [hiː; hi] ['sɑːləmli] [sets] [ə'pɑːrt][ðə; ði][wʌn] [deɪ] [ɪn]['sev(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['speʃəli] [fɔːr; fər]

yet	He	solemnly	sets	apart	the	one	day	in	seven	which	is	to	be	specially	for
然而	他	庄严地	套	除	这	一	天	在	七	哪个	是	到	是	特别	为了

[hɪm; ɪm] .

Him	.
他	.

然而，祂却庄严地将七天中的一天分别出来，专门留给祂。

[ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][gɑːd] , [ænd; ənd] [prə'fes] [ðæt] ['evri] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ]

Those	who	think	they	know	better	than	God	,	and	profess	that	every	day	is	a
那些	WHO	思考	他们	知道	更好的	比	上帝	,	和	宣称	那	每一个	天	是	一个

['sæbəθ] ,

Sabbath	,
安息日	,

那些自以为比上帝更懂，并宣称每天都是安息日的人，

['lɪt(ə)l] [noʊ] [wʌt] [f'lʌdgeɪts] [ʌv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['oʊpənɪŋ] [baɪ] ['biːɪŋ] [soʊ] ['veri] [waɪz]

little	know	what	floodgates	of	temptation	they	are	opening	by	being	so	very	wise
小的	知道	什么	泄洪闸	的	诱惑	他们	是	开幕	经过	存在	所以	非常	明智的

[ə'bʌv] [wʌt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] .

above	what	is	written	.
多于	什么	是	书面	.

他们丝毫不知，自己因为自以为比经书所记载的更有智慧，而打开了诱惑的闸门。

[gɑːd] [noʊz] [best] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [-]

God	**knows**	**best**	**,**	**and**	**that**	**should**	**be**	**quite**	**enough**	**for**	**[**	**82**	**]**
上帝	知道	最好的	,	和	那	应该	是	相当	足够的	为了	[	-	]

上帝最清楚，这就足够了[82]

['evri] ['lɔɪəl] [hɑːrt] .

every	**loyal**	**heart**	**.**
每一个	忠诚	心	.

每一颗忠诚的心。

[soʊ] , [æz; əz][tuː; tə] ['mʌni] , [ðoʊ] [wiː; wi] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æt; ət]['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz][dɪ'spoʊz(ə)l] ,

So	**,**	**as**	**to**	**money**	**,**	**though**	**we**	**place**	**it**	**all**	**at**	**our**	**Lord's**	**disposal**	**,**
所以	,	作为	到	钱	,	尽管	我们	地方	它	全部	在	我们的	主场	处理	,

所以，至于金钱，虽然我们把它完全交托给主支配，

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

and	**rejoice**	**to**	**spend**	**it**	**all**	**for**	**Him**	**directly**	**or**	**indirectly**	**,**
和	麾	到	花费	它	全部	为了	他	直接地	或者	间接	,

并乐于将这一切直接或间接地奉献给他。

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [help] [ænd; ənd] ['seɪfgɑːrd] , [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr]

yet	**I**	**am**	**quite**	**certain**	**it**	**is**	**a**	**great**	**help**	**and**	**safeguard**	**,**	**and**	**,**	**what**	**is**	**more**
然而	我	是	相当	肯定	它	是	一个	伟大的	帮助	和	保障	,	和	,	什么	是	更多的

,

,

,

但我非常肯定它能提供极大的帮助和保障，而且，更重要的是，

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mændz] ,

a	**matter**	**of**	**simple**	**obedience**	**to**	**the**	**spirit**	**of**	**His**	**commands**	**,**
一个	事情	的	简单的	服从	到	这	精神	的	他的	命令	,

这只是简单地服从祂诚命精神的问题。

[tuː; tə][set][ə'saɪd][ə; eɪ] ['defɪnət] [ænd; ənd]['regjələr] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪnkʌm] [ɔːr][rɪ'siːts, riː'siːts]

to	**set**	**aside**	**a**	**definite**	**and**	**regular**	**proportion**	**of**	**our**	**income**	**or**	**receipts**
到	放	旁边	一个	定	和	常规的	部分	的	我们的	收入	或者	收据

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][də'rekt] ['sɜːrvɪs] .

for	**His**	**direct**	**service**	**.**
为了	他的	直接的	服务	.

将我们收入或所得中一定比例的款项用于直接侍奉祂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [tenθ] [tuː; tə][gɑːd][ɪz]

It	**is**	**a**	**great**	**mistake**	**to**	**suppose**	**that**	**the**	**law**	**of**	**giving**	**the**	**tenth**	**to**	**God**	**is**
它	是	一个	伟大的	错误	到	认为	那	这	法律	的	给予	这	第十	到	上帝	是

['mɪrli] [li'vitikəl] .

merely	**Levitical**	**.**
仅仅	利未记	.

认为将十分之一献给神的律法仅仅是利未记中的规定，这是一个很大的错误。

- [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [lʊk] - [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [laɪk] [ðə; ði]

'	**Search**	**and**	**look**	**'**	**for**	**yourselves**	**,**	**and**	**you**	**will**	**find**	**that**	**it**	**is**	**,**	**like**	**the**
-	搜索	和	看	-	为了	你们自己	,	和	你	将要	寻找	那	它	是	,	喜欢	这

['sæbəθ] ,

Sabbath	**,**
安息日	,

你们自己去查考、去寻找，就会发现它就像安息日一样。

[ə; eɪ][fɑːr]['oʊldər] [ruːl] , ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [[wʌn]] [ænd; ənd] [ɪn'dɔːrst] , [nɑːt]

a	far	older	rule	,	running	all	through	the	Bible	,	[	1	]	and	endorsed	,	not
一个	远的	老	规则	,	跑步	全部	通过	这	圣经	,	[	1	]	和	认可	,	不是

['ærbrəgeɪt] , [baɪ] [kraɪst] [hɪm'self] .

abrogated	,	by	Christ	Himself	.
废除	,	经过	基督	他本人	.

一条更为古老的规则贯穿整本圣经[1]，并且得到了基督的认可，而不是废除。

[fɔːr; fər] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [taɪð] , [hiː; hi] [sed] , - [ðiːz] [ɔːt] [jiː; ji][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ,

For	,	speaking	of	tithes	,	He	said	,	'	These	ought	ye	to	have	done	,
为了	,	请讲	的	什一奉献	,	他	说	,	-	这些	应该	是的	到	有	完毕	,

因为谈到什一奉献时，祂说：“你们应当这样做，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌn'dʌn] .

and	not	to	leave	the	other	undone	.
和	不是	到	离开	这	其他	未完成	.

并且不要让另一项工作悬而未决。

- [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv] [wət'evər] [wiː; wi][hæv; həv][ɪz] [mɪr] ['duːti] ; ['tʃærəti] [bɪ'gɪnz]

'	To	dedicate	the	tenth	of	whatever	we	have	is	mere	duty	;	charity	begins
-	到	奉献	这	第十	的	任何	我们	有	是	仅仅	责任	;	慈善机构	开始

[bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

beyond	it	;
超过	它	;

“捐出我们所有财产的十分之一只是义务；慈善则远不止于此；

[friː] - [wɪl] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd] [θæŋk] - ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ə'gen] .

free	-	will	offerings	and	thank	-	offerings	beyond	that	again	.
自由的	-	将要	供品	和	感谢	-	供品	超过	那	再次	.

此外还有自愿奉献和感恩奉献。

[fɜːrst] - [fruːts] , ['ɔːlsoʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðʌs] ['speʃəli] [set] [ə'pɑːrt] .

First	-	fruits	,	also	,	should	be	thus	specially	set	apart	.
第一的	-	水果	,	还	,	应该	是	因此	特别	放	除	.

初熟的果实也应该这样特别地分开存放。

[ðɪs] , [tuː] , [wiː; wi][faɪnd] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

This	,	too	,	we	find	running	all	through	the	Bible	.
这	,	也	,	我们	寻找	跑步	全部	通过	这	圣经	.

这一点，我们在整本圣经中都能找到。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['tæsɪt] [ə'piːl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['grætɪtuːd] [ɪn][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðem; ðəm]

There	is	a	tacit	appeal	to	our	gratitude	in	the	suggestion	of	them
那里	是	一个	默契	上诉	到	我们的	感激	在	这	建议	的	他们

,

,

,

这些建议中暗含着对我们感恩之心的诉求。

— [ðə; ði] ['veri] [wɜːrd] [ɪm'plaɪz] ['baʊnti] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['baʊnti] [ɪn]['prɑːspekt] .

—	the	very	word	implies	bounty	received	and	bounty	in	prospect	.
—	这	非常	单词	暗示	赏金	已收到	和	赏金	在	前景	.

——这个词本身就蕴含着已获得的赏赐和预期的赏赐。

['brɪŋɪŋ] - [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] - [fruːts] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [ðaɪ] [gɑːd] ,

Bringing	'	the	first	of	the	first	-	fruits	into	the	house	of	the	Lord	thy	God	,
带来	-	这	第一的	的	这	第一的	-	水果	进入	这	房子	的	这	主	你的	上帝	,

将初熟的果子首先带到耶和华你神的殿里，

- [wʌz; wəz] [laɪk] - ['seɪɪŋ] [greɪs] - [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['plenti] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ɑːn]

'	was	like	'	saying	grace	'	for	all	the	plenty	He	was	going	to	bestow	on
-	曾是	喜欢	-	说	优雅	-	为了	全部	这	很多	他	曾是	去	到	赐给	在

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['ɪzriəlaɪt] .

the	faithful	Israelite	.
这	忠实	以色列人	.

这就好比是在为祂即将赐予忠实的以色列人的一切丰盛恩典“祷告”。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['glædnəs] , [tuː] , [siːmz] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plaɪd] .

Something	of	gladness	,	too	,	seems	always	implied	.
某物	的	欢乐	,	也	,	似乎	总是	暗示	.

其中似乎也总是蕴含着一丝喜悦。

- [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] - [fruːts] - [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ([kəm'per]

'	The	day	of	the	first	-	fruits	'	was	to	be	a	day	of	rejoicing	(	compare
-	这	天	的	这	第一的	-	水果	-	曾是	到	是	一个	天	的	欢欣鼓舞	(	比较

[nʌm] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

Num	.	xxviii	.
数字	.	二十八	.

“初熟之日”是欢庆的日子（参民数记 28:18）。

- [wɪð; wɪθ] [dɔɪt] .

26	with	Deut	.
-	和	申命记	.

26 与申命记

[ˌɛks'viː'aɪ] . - , -) . [-]

xvi	.	10	,	11	)	.	[	83	]
十六	.	-	,	-	)	.	[	-	]

xvi.10, 11).[83]

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] ['lɔɪəlti] :

There	is	also	an	appeal	to	loyalty	:
那里	是	还	一个	上诉	到	忠诚	:

此外，还有诉诸忠诚的因素：

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [kə'mɑːndid] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] - [fruːts] [ʌv; əv] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr]

we	are	commanded	to	honour	the	Lord	with	the	first	-	fruits	of	all	our
我们	是	命令	到	荣誉	这	主	和	这	第一的	-	水果	的	全部	我们的

[ɪn'kriːs] .

increase	.
增加	.

我们被命令要将一切初熟的果实献给耶和华。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['prɑːspər] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [wɜːrd] [ɪz] ,

And	that	is	the	way	to	prosper	,	for	the	next	word	is	,
和	那	是	这	方式	到	繁荣	,	为了	这	下一个	单词	是	,

这就是致富之道，因为下一个词是：

- [soʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðaɪ] [bɑːnz] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['plenti] .

'	So	shall	thy	barns	be	filled	with	plenty	.
-	所以	将	你的	谷仓	是	已填	和	很多	.

你的仓房必充满五谷。

- [ðə; ði] [frend] [huː] [fɜːrst] [kɔːld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'mænd] ,

'	The	friend	who	first	called	my	attention	to	this	command	,
-	这	朋友	WHO	第一的	称为	我的	注意力	到	这	命令	,

“最先让我注意到这条命令的朋友，

[sed] [ðæt] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ə'pɑːrt][fɜːrst] - [fruːts] — ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['gɑːdz] [wɜːrk] [ə; eɪ]

said	that	the	setting	apart	first	-	fruits	—	making	a	proportion	for	God's	work	a
说	那	这	环境	除	第一的	-	水果	—	制作	一个	部分	为了	神的	工作	一个

[fɜːrst] [tʃɑːrdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪnkʌm] — ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rest] ,

first	charge	upon	the	income	—	always	seemed	to	bring	a	blessing	on	the	rest	,
第一的	收费	之上	这	收入	—	总是	似乎	到	带来	一个	祝福	在	这	休息	,

他说，将初熟的果实分别出来——把一部分用于上帝的事工作为收入的首要用途——似乎总是会给其余的带来祝福。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɪns] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ˌsɪstə'mætɪkli] [dʌn] ,

and	that	since	this	had	been	systematically	done	,
和	那	自从	这	有	到过	系统地	完毕	,

并且由于这项工作已经系统地开展，

[ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [siːmd] [tuː; tə][goʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [wen] [nɑːt] [ðʌs] ['lesnd] .

it	actually	seemed	to	go	farther	than	when	not	thus	lessened	.
它	实际上	似乎	到	去	更远	比	什么时候	不是	因此	减少	.

实际上，它似乎比未受到这种削弱时走得更远。

['prezəntɪŋ] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] - [fruːts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ækt] ,

Presenting	our	first	-	fruits	should	be	a	peculiarly	delightful	act	,
呈现	我们的	第一的	-	水果	应该	是	一个	奇特地	愉快	行为	,

呈献初熟的果实应该是一件格外令人愉悦的事情。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kənsəˌkreitid] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][gɑːd] .

as	they	are	themselves	the	emblem	of	our	consecrated	relationship	to	God	.
作为	他们	是	他们自己	这	徽	的	我们的	已祝圣的	关系	到	上帝	.

因为它们本身就是我们与上帝之间神圣关系的象征。

[fɔːr; fər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] [bi'^æt] [hiː; hi][juː 'es][baɪ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [truːθ] ,

For	of	His	own	will	begat	He	us	by	the	word	of	truth	,
为了	的	他的	自己的	将要	生育	他	我们	经过	这	单词	的	真相	,

祂凭自己的旨意，藉着真理的道生了我们。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][fɜːrst] - [fruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz] .

that	we	should	be	a	kind	of	first	-	fruits	of	His	creatures	.
那	我们	应该	是	一个	种类	的	第一的	-	水果	的	他的	生物	.

我们应该成为祂所造之物的初熟果子。

[haʊ] [swiːt] [ænd; ənd] ['hæloʊd] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] [ˌembləˈmætɪk] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][ækts][ʌv; əv] [ə'biːdiəns] [ɪn]

How	sweet	and	hallowed	and	richly	emblematic	our	little	acts	of	obedience	in
如何	甜的	和	神圣的	和	丰富	象征性的	我们的	小的	行为	的	服从	在

[ðɪs] ['mætər] [bɪ'kʌm] ,

this	matter	become	,
这	事情	变得	,

我们在这件事上小小的顺服之举，竟变得如此甜蜜、神圣，又如此富有象征意义！

[wen] [wiː; wi] [θroʊ] [ðɪs] [laɪt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] !

when	we	throw	this	light	upon	them	!
什么时候	我们	扔	这	光	之上	他们	!

当我们用这束光照亮他们时！

[ænd; ənd] [haʊ] ['blesɪdli] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'maɪnd][juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['kʌmpəni] , ['sɪŋɪŋ] , [æz; əz]

And	how	blessedly	they	may	remind	us	of	the	heavenly	company	,	singing	,	as
和	如何	蒙福	他们	可能	提醒	我们	的	这	天上	公司	,	歌唱	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

it	were	,
它	是	,

它们多么令人欣喜地提醒我们，天上的众圣仿佛在歌唱，

[ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] - [fruːts] ['ʌntəˌʌntu][gɑːd][ænd; ənd]

a	new	song	before	the	throne	;	for	they	are	the	first	-	fruits	unto	God	and
一个	新的	歌曲	前	这	王座	;	为了	他们	是	这	第一的	-	水果	到	上帝	和

[tuː; tə][ðə; ði] [læm] .

to	the	Lamb	.
到	这	羊肉	.

在宝座前唱一首新歌；因为他们是献给神和羔羊的初熟果子。

[pərˈhæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][noʊ] ['betər] [plæn][ʌv; əv]['diːteɪld; diˈteɪld][ænd; ənd] [ˌsɪstəˈmætɪk] ['setɪŋ] [əˈpɑːrt]

Perhaps	we	shall	find	no	better	plan	of	detailed	and	systematic	setting	apart
也许	我们	将	寻找	不	更好的	计划	的	详细的	和	系统	环境	除

[ðæn; ðən][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [wʌn] :

than	the	New	Testament	one	:
比	这	新的	遗嘱	一	:

或许我们再也找不到比新约圣经中更详细、更系统的分别为圣计划了：

- [əˈpɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [let] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [leɪ] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] [stɔːr] ,

'	Upon	the	first	day	of	the	week	let	every	one	of	you	lay	by	him	in	store	,
-	之上	这	第一的	天	的	这	星期	让	每一个	一	的	你	躺	经过	他	在	店铺	,

“每逢七日的第一日，你们各人要为他积攒钱财，

[æz; əz][gɑːd] [hæθ] ['prɔspəd] [hɪm; ɪm] .

as	God	hath	prospered	him	.
作为	上帝	有	繁荣昌盛	他	.

上帝使他兴盛。

- [ðə; ði] ['veri] [ækt][ʌv; əv] ['lɪtərəli] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ðɪs] [ˌæpəˈstɑːlɪk] [kəˈmænd] [siːmz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]

'	The	very	act	of	literally	fulfilling	this	apostolic	command	seems	to	bring	a
-	这	非常	行为	的	字面上地	满足	这	使徒的	命令	似乎	到	带来	一个

['blesɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ,

blessing	with	it	,
祝福	和	它	,

“切实履行这一使徒诫命的行为本身似乎就带来了祝福。”

[æz; əz][ɔːl]['sɪmp(ə)l] [əˈbiːdiəns] [dʌz] .

as	all	simple	obedience	does	.
作为	全部	简单的	服从	做	.

就像所有简单的服从一样。

[aɪ] [wɪʃ] , [dɪr] [frendz] , [juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] !

I	wish	,	dear	friends	,	you	would	try	it	!
我	希望	,	亲爱的	朋友们	,	你	会	尝试	它	!

亲爱的朋友们，我希望你们能尝试一下！

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [swiːt] [rɪˈmaɪndər][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər]

You	will	find	it	a	sweet	reminder	on	His	own	day	of	this	part	of	your
你	将要	寻找	它	一个	甜的	提醒	在	他的	自己的	天	的	这	部分	的	你的

[ˌkɑːnsɪˈkreɪʃn] . [-]

consecration	.	[	84	]
祝圣	.	[	-	]

在祂的节日里，你会发现这是对你奉献的甜蜜提醒。[84]

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] [ɪˈmens] [help] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['tʃæritiz] .

You	will	find	it	an	immense	help	in	making	the	most	of	your	little	charities	.
你	将要	寻找	它	一个	巨大	帮助	在	制作	这	最多	的	你的	小的	慈善机构	.

你会发现它对你最大限度地发挥小型慈善事业的作用大有裨益。

[ðə; ði] ['regjələr] ['ɪnfloʊ] [wɪl] [gaɪd] [ðə; ði] ['aʊtfloʊ] ,

The	regular	inflow	will	guide	the	outflow	,
这	常规的	流入	将要	指导	这	外流	,

正常的流入将引导流出，

[ænd; ənd] [ɪnˈʃʊr] [jʊr; jər] [ˈɔːlweɪz] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈsʌd(ə)n] [kɔːl] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˈmæstɚz]

and	ensure	your	always	having	something	for	any	sudden	call	for	your	Master's
和	确保	你的	总是	拥有	某物	为了	任何	突然	称呼	为了	你的	硕士学位

[pʊr] [ɔːr] [jʊr; jər] [ˈmæstɚz] [kɔːz] .

poor	or	your	Master's	cause	.
贫穷的	或者	你的	硕士学位	原因	.

并确保你始终备有一些东西，以应对你主人贫困者或你主人事业的任何突发需求。

[duː] [nɑːt] [seɪ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] - [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kiːp] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

Do	not	say	you	are	'	afraid	you	could	not	keep	to	it	.
做	不是	说	你	是	-	害怕的	你	可以	不是	保持	到	它	.

不要说你“害怕自己无法坚持下去”。

- [wʌt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈkənsəˌkreitid] [laɪf] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˈbiːɪŋ] - [əˈfreɪd] - ?

'	What	has	a	consecrated	life	to	do	with	being	'	afraid	'	?
-	什么	有	一个	已祝圣的	生活	到	做	和	存在	-	害怕的	-	?

“奉献生活与‘害怕’有什么关系？”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] [kʊd; kəd] [tel] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈsɪŋgjələr] [ˈlesnz; ˈlesənz] [ʌv; əv] [trʌst] [ɪn]

Some	of	us	could	tell	of	such	sweet	and	singular	lessons	of	trust	in
一些	的	我们	可以	告诉	的	这样的	甜的	和	单数	课程	的	相信	在

[ðɪs] [ˈmætər] ,

this	matter	,
这	事情	,

我们当中有些人可以讲述一些关于信任的甜蜜而独特的教训。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈgoʊldən] [ˈletərz] [ʌv; əv] [lʌv] [ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmeməriz] .

that	they	are	written	in	golden	letters	of	love	on	our	memories	.
那	他们	是	书面	在	金的	信件	的	爱	在	我们的	回忆	.

它们如同金色的爱的文字，镌刻在我们记忆深处。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈtraɪəlz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ˈevriθɪŋ]

Of	course	there	will	be	trials	of	our	faith	in	this	,	as	well	as	in	everything
的	课程	那里	将要	是	试验	的	我们的	信仰	在	这	,	作为	出色地	作为	在	一切

[els] .

else	.
别的	.

当然，在这件事上，以及在其他所有事情上，我们的信仰都会受到考验。

[bʌt; bət] [ˈevri] [ˈtraɪəl] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [feɪθ] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈtraɪəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪθflnəs] ,

But	every	trial	of	our	faith	is	but	a	trial	of	His	faithfulness	,
但	每一个	审判	的	我们的	信仰	是	但	一个	审判	的	他的	忠诚	,

但我们信心的每一次考验，都不过是祂信实的考验。

[ænd; ənd] [ɪz] - [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈpreʃəs] [ðæn; ðən] [goʊld] [wɪtʃ] [pɛrɪʃɛθ] . -

and	is	'	much	more	precious	than	gold	which	perisheth	.	'
和	是	-	很多	更多的	宝贵的	比	金子	哪个	灭亡	.	-

而且“比会朽坏的黄金更珍贵”。

- [wʌt] [əˈbaʊt] [self] - [dɪˈnaɪəl] ?

'	What	about	self	-	denial	?
-	什么	关于	自己	-	拒绝	?

那么自我否定呢?

- [sʌm; səm] [ˈriːdər] [wɪl] [seɪ] .

'	some	reader	will	say	.
-	一些	读者	将要	说	.

有读者会说。

[ˌkɑːnsɪˈkreɪʃn] [dʌz] [nɑːt] [ˌsuːpərˈsiːd] [ðɪs] , [bʌt; bət] [trænsˈfɪgjəz] [ˌaɪ ˈtiː] .

Consecration	does	not	supersede	this	,	but	transfigures	it	.
祝圣	做	不是	取代	这	,	但	变形	它	.

祝圣并不会取代这一点，而是将其转化。

['lɪtərəli] , [ə; eɪ]['kənsə,kreitid][laɪf][ɪz][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][dɪ'naɪəl][ʌv; əv][self] .

Literally	,	a	consecrated	life	is	and	must	be	a	life	of	denial	of	self	.
字面上地	,	一个	已祝圣的	生活	是	和	必须	是	一个	生活	的	拒绝	的	自己	.

从字面上讲，奉献的生活就是也必须是否定自我的生活。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['efərt] [ænd; ənd][peɪn][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['veri] [dɪ'laɪt] .

But	all	the	effort	and	pain	of	it	is	changed	into	very	delight	.
但	全部	这	努力	和	疼痛	的	它	是	已更改	进入	非常	喜	.

但是所有的努力和痛苦都转化为极大的快乐。

[wiː; wi] [lʌv] ['aʊər; ɑːr]['mæstər] ; [wiː; wi] [noʊ] , ['ʃɔrli] [ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] ,

We	love	our	Master	;	we	know	,	surely	and	absolutely	,
我们	爱	我们的	掌握	;	我们	知道	,	一定	和	绝对地	,

我们爱我们的主；我们确信无疑地知道，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['evri] [wɜːrd][ænd; ənd] [wei] ,

that	He	is	listening	and	watching	our	every	word	and	way	,
那	他	是	聆听	和	观看	我们的	每一个	单词	和	方式	,

祂在聆听和注视着我们的一言一行。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] - ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	He	has	called	us	to	the	privilege	of	walking	'	worthy	of	the
和	那	他	有	称为	我们	到	这	特权	的	步行	-	值得	的	这

[lɔːrd] ['ʌntə,ʌntu][ɔːl] ['pliːzɪŋ] .

Lord	unto	all	pleasing	.
主	到	全部	令人愉悦	.

祂呼召我们享有“行事为人对得起主，凡人都喜悦”的特权。

- [ænd; ənd][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ri'æləti] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

'	And	in	so	far	as	this	is	a	reality	to	us	,
-	和	在	所以	远的	作为	这	是	一个	现实	到	我们	,

“就我们而言，如果这确实是现实的话，

[ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [self] - [dɪ'naɪəl][ɪn][wʌn] [sens] , [bɪ'kʌm] ['æktʃuəl][self] -

the	identical	things	which	are	still	self	-	denial	in	one	sense	,	become	actual	self	-
这	完全相同的	事物	哪个	是	仍然	自己	-	拒绝	在	一	感觉	,	变得	实际的	自己	-

[dɪ'laɪt] [ɪn] [ə'nʌðər] .

delight	in	another	.
喜	在	其他	.

在某种意义上仍然是自我否定的事情，在另一种意义上却变成了真正的自我愉悦。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [self] - [dɪ'naɪəl][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ]

It	may	be	self	-	denial	to	us	to	turn	away	from	something	within	reach
它	可能	是	自己	-	拒绝	到	我们	到	转动	离开	从	某物	之内	抵达

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pɜːrs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [kən'viːniənt] [ɔːr] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [pə'zes] .

of	our	purse	which	it	would	be	very	convenient	or	pleasant	to	possess	.
的	我们的	钱包	哪个	它	会	是	非常	方便的	或者	令人愉快的	到	具有	.

对我们来说，拒绝触手可及却又非常方便或令人愉悦的东西，可能是一种自我克制。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['mæstər] ['lɪftɪd] [ðə; ði][veɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][saɪd]

But	if	the	Master	lifted	the	veil	,	and	revealed	Himself	standing	at	our	side
但	如果	这	掌握	抬起	这	面纱	,	和	揭晓	他本人	常设	在	我们的	边

,

,

,

但如果主揭开面纱，显现自己站在我们身边，

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['ɔːdəbl] [vɔɪs] ['æskɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [rɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

and	let	us	hear	His	audible	voice	asking	us	to	reserve	the	price	of	it
和	让	我们	听到	他的	可听见的	嗓音	问	我们	到	预订	这	价格	的	它

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['treʒəri] , [-]

for	His	treasury	,	[	85	]
为了	他的	财政部	,	[	-	]

让我们听见祂的声音，祂要求我们为祂的宝库保留这东西的价钱[85]。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [self] - [dɪ'naɪəl] [ðen] ?

should	we	talk	about	self	-	denial	then	?
应该	我们	讲话	关于	自己	-	拒绝	然后	?

那么我们应该谈谈自我否定吗?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɑːt] [biː; bi] ['ʌtərli] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

Should	we	not	be	utterly	ashamed	to	think	of	it	?
应该	我们	不是	是	完全地	羞愧	到	思考	的	它	?

难道我们不应该为此感到无比羞耻吗?

[ɔːr] ['ræðər] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] , [fɔːr; fər] [wʌn] ['ɪnstənt] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [self] [ɔːr] [self] - [dɪ'naɪəl] [æt; ət] [ɔːl] ?

or	rather	,	should	we	,	for	one	instant	,	think	about	self	or	self	-	denial	at	all	?
或者	相当	,	应该	我们	,	为了	一	立即的	,	思考	关于	自己	或者	自己	-	拒绝	在	全部	?

或者更确切地说，我们是否应该哪怕片刻思考一下自我或自我否定呢?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [biː; bi] [æn; ən] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [æskt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː]

Would	it	not	be	an	unimaginable	joy	to	do	what	He	asked	us	to	do
会	它	不是	是	一个	难以想象	喜悦	到	做	什么	他	问	我们	到	做

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mʌni] ?

with	that	money	?
和	那	钱	?

如果能用这笔钱去做祂要求我们做的事，那该是多么难以想象的快乐啊!

[bʌt; bət] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['prɑːmɪs] [stændz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] [fɔːr; fər]

But	as	long	as	His	own	unchangeable	promise	stands	written	in	His	word	for
但	作为	长的	作为	他的	自己的	不可改变的	承诺	站立	书面	在	他的	单词	为了

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

但是，只要祂那永不改变的应许仍然写在祂的圣言中留给我们，

- [loʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪ] , - [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ,

'	Lo	,	I	am	with	you	alway	,	'	we	may	be	sure	that	He	is	with	us	,
-	洛	,	我	是	和	你	总是	,	-	我们	可能	是	当然	那	他	是	和	我们	,

“看哪，我必与你们同在，直到世界的末了。”我们可以确信祂与我们同在。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪz] [æz; əz] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['oʊpənd] [ɔːr] [hæf] - ['oʊpənd] [pɜːrs] [æz; əz]

and	that	His	eye	is	as	certainly	on	our	opened	or	half	-	opened	purse	as
和	那	他的	眼睛	是	作为	当然	在	我们的	打开	或者	一半	-	打开	钱包	作为

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['treʒəri] ,

it	was	on	the	treasury	,
它	曾是	在	这	财政部	,

祂的目光肯定也注视着我们敞开或半敞开的钱包，就像注视着国库一样。

[wen] [hiː; hi] [sæt] ['oʊvər] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [maɪts] [kæst] [ɪn] .

when	He	sat	over	against	it	and	saw	the	two	mites	cast	in	.
什么时候	他	卫星	超过	反对	它	和	锯	这	二	螨虫	投掷	在	.

祂坐在那里，看见投在里面的两枚小钱。

[soʊ] [let] [ˌjuː 'es] [duː] ['aʊər; ɑːr] ['ʃɑːpɪŋ] - [æz; əz] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

So	let	us	do	our	shopping	'	as	seeing	Him	who	is	invisible	.
所以	让	我们	做	我们的	购物	-	作为	看到	他	WHO	是	无形的	.

所以，让我们“以看见那看不见的神”的心态去购物吧。

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mʌtʃ] [ɔːr]['lɪt(ə)l][ɪn]['gɑːdz] [saɪt] ,

-	It	is	important	to	remember	that	there	is	no	much	or	little	in	God's	sight	,
-	它	是	重要的	到	记住	那	那里	是	不	很多	或者	小的	在	神的	视线	,

“重要的是要记住，在上帝眼中，没有多或少之分。”

[ɪkˈsept] [æz; əz] ['relətɪvli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [miːnz] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] .

except	as	relatively	to	our	means	and	willingness	.
除了	作为	相对地	到	我们的	方法	和	意愿	.

除了与我们的能力和意愿相关的情况。

- [fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][fɜːrst][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [maɪnd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əkˈseptɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ə; eɪ]

-	For	if	there	be	first	a	willing	mind	,	it	is	accepted	according	to	that	a
-	为了	如果	那里	是	第一的	一个	愿意的	头脑	,	它	是	公认	根据	到	那	一个

[mæn] [hæθ] ,

man	hath	,
男人	有	,

“因为若有人立志愿意，这必蒙悦纳，正如他所愿意的，照着他所拥有的。”

[ænd; ənd][nɑːt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [nɑːt] .

and	not	according	to	that	he	hath	not	.
和	不是	根据	到	那	他	有	不是	.

而不是根据他所没有的。

- [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] .

-	He	knows	what	we	have	not	,	as	well	as	what	we	have	.
-	他	知道	什么	我们	有	不是	,	作为	出色地	作为	什么	我们	有	.

“他知道我们没有什么，也知道我们拥有什么。”

[hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [loʊ] ['weɪdʒɪz][ɪn][wʌn] [sfɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [əˈlaʊəns] ,

He	knows	all	about	the	low	wages	in	one	sphere	,	and	the	small	allowance	,
他	知道	全部	关于	这	低的	工资	在	一	领域	,	和	这	小的	津贴	,

他深知某个领域的工资很低，津贴也很少，

[ɔːr][ðə; ði] [fɪkst] ['ɪnkʌm] [wɪð; wɪθ]['raɪzɪŋ]['praɪsɪz][ɪn] [əˈnʌðər] .

or	the	fixed	income	with	rising	prices	in	another	.
或者	这	固定的	收入	和	上升	价格	在	其他	.

或者另一种情况是，固定收益产品价格上涨。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [tuː; tə][gɑːd] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [skruːd] [aʊt]

And	it	is	not	a	question	of	paying	to	God	what	can	be	screwed	out
和	它	是	不是	一个	问题	的	付费	到	上帝	什么	能	是	螺丝	出去

[ʌv; əv] [ðiːz] ,

of	these	,
的	这些	,

这不是把能从这些东西里榨取的东西献给上帝的问题，

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] ['hoʊldɪŋ] [ɔːl][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] ,

but	of	giving	Him	all	,	and	then	holding	all	at	His	disposal	,
但	的	给予	他	全部	,	和	然后	保持	全部	在	他的	处理	,

但要将一切都献给他，然后将一切都交由他支配，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] .

and	taking	His	orders	about	the	disposal	of	all	.
和	采取	他的	订单	关于	这	处理	的	全部	.

并遵照祂的指示处置一切。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [æt; ət][ɔːl] [haʊ] [self] - [ɪnˈdʌldʒəns] [ænd; ənd] ['niːdləs] [ɪkˈstrævəgəns] [kæn; kən]

But	I	do	not	see	at	all	how	self	-	indulgence	and	needless	extravagance	can
但	我	做	不是	看	在	全部	如何	自己	-	放纵	和	不必要	奢侈	能

['pɑːsəbli] [ˌsiː 'oʊ] - [ɪg'zɪst][wɪð; wɪθ] [truː] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] .

possibly	co	-	exist	with	true	consecration	.
可能	合作	-	存在	和	真的	祝圣	.

但我完全不明白，放纵自我和不必要的铺张浪费怎么可能与真正的奉献精神并存。

[ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] ['nevər] [duː][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔː(r)dz] [seɪk] , [bʌt; bət] ,

If	we	really	never	do	go	without	anything	for	the	Lord's	sake	,	but	,
如果	我们	真的	绝不	做	去	没有	任何事物	为了	这	主场	清酒	,	但	,

如果我们真的为了主的缘故从不让自己一无所有，但是，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] ['greɪʃəsli] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [miːnz] ,

just	because	He	has	graciously	given	us	means	,
只是	因为	他	有	亲切地	给定	我们	方法	,

仅仅因为祂慷慨地赐予了我们资源，

['ɔːlweɪz] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [nɑːt]['oʊnli] ['evri] [niːd] [bʌt; bət] - ['evri] ['noʊʃ(ə)n] ,

always	supply	for	ourselves	not	only	every	need	but	'	every	notion	,
总是	供应	为了	我们自己	不是	仅有的	每一个	需要	但	-	每一个	概念	,

要始终满足我们自己的每一个需求，不仅是所有需要，还有每一个想法。

- [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [wiː; wi] [lʊkt] ['ɪntuː] [-]

'	I	think	it	is	high	time	we	looked	into	[	86	]
-	我	思考	它	是	高的	时间	我们	看起来	进入	[	-	]

我认为我们是时候调查一下了[86]

[ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] .

the	matter	before	God	.
这	事情	前	上帝	.

此事已交由上帝处理。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['lɪmɪtɪd] [miːnz] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə]

Why	should	only	those	who	have	limited	means	have	the	privilege	of	offering	to
为什么	应该	仅有的	那些	WHO	有	有限的	方法	有	这	特权	的	提供	到

[ðer; ðər] [lɔːrd] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['riːəli] [kɔːst][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] ?

their	Lord	that	which	has	really	cost	them	something	to	offer	?
他们的	主	那	哪个	有	真的	成本	他们	某物	到	提供	?

为什么只有经济条件有限的人才有资格向他们的主献上真正花费了他们金钱和金钱的供品?

[əb'zɜːrv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['mɪrli] ['goʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [laɪk] [tuː; tə]

Observe	,	it	is	not	merely	going	without	something	we	would	naturally	like	to
观察	,	它	是	不是	仅仅	去	没有	某物	我们	会	自然	喜欢	到

[hæv; həv][ɔːr][duː] ,

have	or	do	,
有	或者	做	,

请注意，这不仅仅是放弃我们自然而然想要拥有或做的事情。

[bʌt; bət]['goʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

but	going	without	it	for	Jesus	'	sake	.
但	去	没有	它	为了	耶稣	-	清酒	.

但为了耶稣的缘故，我放弃了它。

[nɑːt] , - [aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['æftər][ɔːl] , [aɪ][kɑːnt] ['veri] [wel] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Not	,	'	I	will	go	without	it	,	because	,	after	all	,	I	can't	very	well	afford	it	;
不是	,	-	我	将要	去	没有	它	,	因为	,	后	全部	,	我	不能	非常	出色地	买得起	它	;

不是说，“我会放弃它，因为毕竟我负担不起；

- [ɔːr] , - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [səb'skraɪb] [tuː; tə][soʊ][ænd; ənd][soʊ] ; - [ɔːr] ,

'	or	,	'	because	I	really	ought	to	subscribe	to	so	and	so	;	'	or	,
-	或者	,	-	因为	我	真的	应该	到	订阅	到	所以	和	所以	;	-	或者	,

或者，“因为我真的应该订阅某某杂志”；或者，

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['deə'sei] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [spent] [ðə; ði] ['mʌni] : - [bʌt; bət] ,

'	because	I	daresay	I	shall	be	glad	I	have	not	spent	the	money	:	'	but	,
-	因为	我	敢说	我	将	是	高兴的	我	有	不是	花费	这	钱	:	-	但	,

“因为我敢说，我会庆幸自己没有花掉这笔钱：”但是，

- [aɪ] [wɪl] [duː] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
' I will do without it ,
- 我 将要 做 没有 它 ,

“我不需要它。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [soʊ] [lʌvz] [ˌem ˈiː] — [dʒʌst]
because I do want to do a little more for Him who so loves me — just
因为 我 做 想 到 做 一个 小的 更多的 为了 他 WHO 所以 爱 我 — 只是
[ðæt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][duː] [ɪf] [aɪ][dɪd] [ðɪs] ['ʌðər] [θɪŋ] .
that much more than I could do if I did this other thing .
那 很多 更多的 比 我 可以 做 如果 我 做过 这 其他 事物 .

因为我确实想为那位如此爱我的神多做一点——比我做另一件事所能做的要多得多。

- [aɪ] ['fænsi] [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [hɑːrt] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd]
' I fancy this is more often the heart language of those who have to cut and
- 我 想要 这 是 更多的 经常 这 心 语言 的 那些 WHO 有 到 切 和
[kənˈtraɪv] ,
contrive ,
精心策划 ,

“我猜想，这往往是那些不得不委曲求全、巧言令色的人内心深处的真实想法。”

[ðæn; ðən][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['lɪbərəli] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd]
than of those who are able to give liberally without any cutting and
比 的 那些 WHO 是 有能力的 到 给 慷慨地 没有 任何 切割 和
[kənˈtraivɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
contriving at all .
精心策划 在 全部 .

比那些能够慷慨解囊、不加任何节衣缩食的人要好得多。

[ðə; ði] ['veri] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv]['gɑːdz] [gʊd] [gɪfts] [tuː] ['ɔːf(ə)n] ['hindəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ]
The very abundance of God's good gifts too often hinders from the privilege
这 非常 丰富 的 神的 好的 礼物 也 经常 阻碍 从 这 特权
[ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv] ['riːəli] ['duːɪŋ] [wɪˈðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [suːˈpɜːrfluəs] [ɔːr]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɔːr]
and delight of really doing without something superfluous or comfortable or
和 喜 的 真的 正在做 没有 某物 多余 或者 舒服的 或者
['juːʒuəl] ,
usual ,
通常 ,

上帝赐予的丰盛恩典，往往反而阻碍了我们享受真正舍弃多余、舒适或寻常之物的特权和乐趣。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [gɪv] [dʒʌst] [ðæt] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə][ðer; ðər] [lɔːrd] .
that they may give just that much more to their Lord .
那 他们 可能 给 只是 那 很多 更多的 到 他们的 主 .

好让他们能更加虔诚地奉献给他们的主。

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

真可惜!

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [meɪ] ([aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl]) , [tʌtʃ] [sʌm; səm] ['kɑːnʃəns] :
The following quotation may (I hope it will) , touch some conscience :
这 下列的 引述 可能 (我 希望 它 将要) , 触碰 一些 良心 :

以下这段引文或许（我希望如此）能触动一些人的良知：

— - [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [wʌns] [toʊld] [ju: 'es] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪn] [bɪl] [wʌz; wəz] £100 [ə; eɪ] [jɪr] — [mɔ:r]
— ' A gentleman once told us that his wine bill was £100 a year — more
— - 一个 绅士 一次 讲述 我们 那 他的 葡萄酒 账单 曾是 £100 一个 年 — 更多的
[ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['skrɪptʃər] ['ri:dər] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət] [wɜ:rk] [ɪn] [sʌm; səm] ['pɑ:pjələs]
than enough to keep a Scripture reader always at work in some populous
比 足够的 到 保持 一个 圣经 读者 总是 在 工作 在 一些 人口众多
['dɪstrɪkt] .
district .
区 .

一位先生曾告诉我们，他每年的酒水开销是 100 英镑——这足以让一位圣经朗读者在人口稠密的地区一直工作下去。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['toʊt(ə)l] ['æbstɪnəns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət]
And it is one of the countless advantages of total abstinence that it at
和 它 是 一 的 这 无数 优势 的 全部的 节制 那 它 在
[wʌns] [sets] [fri:] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [wɜ:rk] .
once sets free a certain amount of money for such work .
一次 套 自由的 一个 肯定 数量 的 钱 为了 这样的 工作 .

完全禁欲的无数好处之一，就是它能立即腾出一定数量的资金用于此类工作。

['smoʊkɪŋ] , [tu:] , [ɪz] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [nɑ:t] ['oʊnli] [ɪn'dʒʊriəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [helθ] [ɪn] [ə; eɪ] [væst] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv]
Smoking , too , is a habit not only injurious to the health in a vast majority of
吸烟 , 也 , 是 一个 习惯 不是 仅有的 有害的 到 这 健康 在 一个 广阔的 多数 的
['keɪsɪz] ,
cases ,
案例 ,

吸烟也是一种习惯，在绝大多数情况下不仅对健康有害，

[ænd; ənd] , [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [maɪnd] , ['veri] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] " ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] [goʊst] ,
and , to our mind , very unbecoming in a " temple of the Holy Ghost ,
和 , 到 我们的 头脑 , 非常 不体面 在 一个 " 寺庙 的 这 圣 鬼 ,

在我们看来，这在"圣灵的殿堂"里是非常不合适的。

" [bʌt; bət] ['ɔ:lsoʊ] [wʌn] [wɪtʃ] ['skwɔndəz] ['mʌni] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lɔ:rd] .
" but also one which squanders money which might be used for the Lord .
" 但 还 一 哪个 挥霍 钱 哪个 可能 是 用过的 为了 这 主 .

但同时也是一种挥霍金钱的行为，而这些钱本可以用来侍奉上帝。

[ɪk'spensɪz] [ɪn] [-]
Expenses in [87]
开支 在 [-]

费用[87]

[dres] [maɪt] [ɪn] [moʊst] ['pi:p(ə)l] [bi:; bi] [kɝ'teɪld] ; [ɪk'spensɪv] [teɪsts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] ;
dress might in most people be curtailed ; expensive tastes should be denied ;
裙子 可能 在 最多 人们 是 缩减 ; 昂贵的 口味 应该 是 否认 ;

大多数人的着装可能会受到限制；昂贵的品味应该被摒弃；

[ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ɪn] [ɔ:l] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mɑ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv]
and simplicity in all habits of life should be a mark of the followers of
和 简单 在 全部 习惯 的 生活 应该 是 一个 标记 的 这 追随者 的
[hɪm; ɪm] [hu:] [hæd; həd] [nɑ:t] [wer] [tu:; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] .
Him who had not where to lay His head .
他 WHO 有 不是 在哪里 到 躺 他的 头 .

生活习惯的简朴，应当成为那些无家可归之人的追随者的标志。

- [ænd; ənd] [ə'gen] : - [ðə; ði] [self] - [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv] ['welθi] ['kristʃənz] ,
' And again : ' The self - indulgence of wealthy Christians ,
- 和 再次 : - 这 自己 - 放纵 的 富裕 基督徒 ,

"还有：'富裕基督徒的自我放纵，

[huː] [maɪt] ['lɑːrdʒli] [sə'pɔːrt] [ðə; ði][lɔː(r)dz][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] ['lævɪʃ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

who	**might**	**largely**	**support**	**the**	**Lord's**	**work**	**with**	**what**	**they**	**lavish**	**upon**	**their**	**houses**	**,**
WHO	可能	很大程度上	支持	这	主场	工作	和	什么	他们	奢华的	之上	他们的	房屋	,

[ðer; ðər] [teiblz] ,

their	**tables**	**,**
他们的	表格	,

他们可能会用自己慷慨的开销，比如花在家庭和餐桌上的东西，来大力支持主的圣工。

[ɔːr][ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] , [ɪz] ['veri] [sæd][tuː; tə] [siː] . - [[ˌtuː'tuː]]

or	**their**	**personal**	**expenditure**	**,**	**is**	**very**	**sad**	**to**	**see**	**.**	**'**	**[**	**2**	**]**
或者	他们的	个人的	支出	,	是	非常	伤心	到	看	.	-	[	2	]

看到他们的个人开支，真是令人难过。[2]

[hɪr] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['dʒuːəlri] [siːmz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

Here	**the**	**question**	**of**	**jewellery**	**seems**	**to**	**come**	**in**	**.**
这里	这	问题	的	首饰	似乎	到	来	在	.

这里似乎就涉及到了珠宝的问题。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['grædʒuəl] ['ʃoʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]

Perhaps	**it**	**was**	**an**	**instance**	**of**	**the**	**gradual**	**showing**	**of**	**the**	**details**	**of**
也许	它	曾是	一个	实例	的	这	逐渐地	显示	的	这	细节	的

[ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] ,

consecration	**,**
祝圣	,

或许这是圣化仪式细节逐步展现的一个例子。

['ɪləstreɪtɪd] [ɑːn][peɪdʒ] - ,

illustrated	**on**	**page**	**21**	**,**
插图	在	页	-	,

图示见第21页，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kən'fes] [ðæt] [wen] [aɪ] [roʊt] - [teɪk] [maɪ] ['sɪlvər] [ænd; ənd][maɪ][goʊld] ,

but	**I**	**will**	**confess**	**that**	**when**	**I**	**wrote**	**'**	**Take**	**my**	**silver**	**and**	**my**	**gold**	**,**
但	我	将要	承认	那	什么时候	我	写道	-	拿	我的	银	和	我的	金子	,

但我必须承认，当我写下“拿走我的金银”时，

- [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [dɔːnd] [ɑːn][ˌem 'iː] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [kɔɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

'	**it**	**never**	**dawned**	**on**	**me**	**that**	**anything**	**was**	**included**	**beyond**	**the**	**coin**	**of**	**the**
-	它	绝不	黎明	在	我	那	任何事物	曾是	包括	超过	这	硬币	的	这

[relm] !

realm	**!**
领域	!

我从未想到，除了国家货币之外，还有什么东西也包含在内！

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] - [liːdz] [ɑːn] ['sɔːftli] ,

But	**the**	**Lord**	**'**	**leads**	**on**	**softly**	**,**
但	这	主	-	线索	在	轻轻	,

但主会温柔地引领我们，

- [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv] [bɪn] [ʃoʊn] [sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv]

'	**and**	**a**	**good**	**many**	**of**	**us**	**have**	**been**	**shown**	**some**	**capital**	**bits**	**of**
-	和	一个	好的	许多	的	我们	有	到过	所示	一些	首都	比特	的

[ˌʌnɪn'kloʊzd] [bʌt; bət] ['iːzəli] [in'kləuz] [graʊnd] ,

unenclosed	**but**	**easily**	**enclosable**	**ground**	**,**
未封闭的	但	容易地	可封闭的	地面	,

“我们很多人都被展示过一些尚未圈占但很容易圈占的绝佳地块，

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['jiːldɪd] - ['plez(ə)nt] [fruːt] .

which	**have**	**yielded**	**'**	**pleasant**	**fruit**	**.**
哪个	有	产生	-	令人愉快的	水果	.

这些都结出了“令人愉悦的果实”。

- [jes] , ['veri] ['plez(ə)nt] [fruːt] !
' Yes , very pleasant fruit !
- 是的 , 非常 令人愉快的 水果 !

“是的，非常好的水果！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərfəli] [naɪs][tuː; tə] [laɪt] [ə'pɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['riːəli] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv]
It is wonderfully nice to light upon something that we really never thought of
它 是 太棒了 好的 到 光 之上 某物 那 我们 真的 绝不 想法 的
[æz; əz][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l][gɪft][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] ,
as a possible gift to our Lord ,
作为 一个 可能的 礼物 到 我们的 主 ,

能够发现一些我们从未想过可以献给主的礼物，真是太好了。

[ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [streɪt] [ə'weɪ] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and just to give it , straight away , to Him .
和 只是 到 给 它 , 直的 离开 , 到 他 .

然后立刻把它献给他。

[aɪ][duː][nɑːt] [pres] [ðə; ði] ['mætər] ,
I do not press the matter ,
我 做 不是 按 这 事情 ,

我不会追究此事。

[bʌt; bət][aɪ][duː][æsk][maɪ]['leɪdi] [frendz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [fer] [ænd; ənd]['kændɪd][ænd; ənd] ['prerfəl]
but I do ask my lady friends to give it fair and candid and prayerful
但 我 做 问 我的 女士 朋友们 到 给 它 公平的 和 坦率 和 虔诚的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

但我确实请求我的女性朋友们认真、坦诚、虔诚地考虑此事。

[wɪtʃ] [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [ker] [moʊst] [ə'baʊt] — [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɑːn][jʊr; jər]['fɪŋgər] ,
Which do you really care most about — a diamond on your finger ,
哪个 做 你 真的 关心 最多 关于 — 一个 钻石 在 你的 手指 ,

你真正最看重的是什么——手指上的钻戒，

[ɔːr][ə; eɪ][stɑːr][ɪn][ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] ['kɪŋdəm] , ['ʃaɪnɪŋ] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] ?
or a star in the Redeemer's kingdom , shining for ever and ever ?
或者 一个 星星 在 这 救赎者的 王国 , 灼灼 为了 曾经 和 曾经 ?

或者，是救赎者国度里的一颗星，永远闪耀?

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
That is what it comes to , and there I leave it .
那 是 什么 它 来 到 , 和 那里 我 离开 它 .

事情就是这样，我就说到这里吧。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['ferli] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] [mʌtʃ] ,
On the other hand , it is very possible to be fairly faithful in much ,
在 这 其他 手 , 它 是 非常 可能的 到 是 相当 忠实 在 很多 ,

另一方面，在很多方面做到相当忠实是完全可能的。

[ænd; ənd] [jet] [ʌn'feɪθfl] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [liːst] .
and yet unfaithful in that which is least .
和 然而 不忠 在 那 哪个 是 至少 .

然而，在最不重要的事上，他却背信弃义。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr][goʊld][ænd; ənd] [-]
We may have thought about our gold and [88]
我们 可能 有 想法 关于 我们的 金子 和 [-]

我们可能考虑过我们的黄金和[88]

['sɪlvər] , [ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɔːltə'geðər] ['θɔːtləs] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['rʌbɪʃ] !

silver	**,**	**and**	**yet**	**have**	**been**	**altogether**	**thoughtless**	**about**	**our**	**rubbish**	**!**
银	,	和	然而	有	到过	共	轻率	关于	我们的	垃圾	!

我们拥有银子，却对我们的垃圾完全漠不关心!

[sʌm; səm][hæv; həv][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['hɔːrdɪŋ] [ə'weɪ] [oʊld] ['gɑːrmənts] , - ['piːsɪz] , - ['remnənts] ,

Some	**have**	**a**	**habit**	**of**	**hoarding**	**away**	**old**	**garments**	**,**	**'**	**pieces**	**,**	**'**	**remnants**	**,**
一些	有	一个	习惯	的	囤积	离开	老的	服装	,	-	件	,	-	残余物	,

[ænd; ənd] [ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] ['dʒen(ə)rəli] ,

and	**odds**	**and**	**ends**	**generally**	**,**
和	赔率	和	结束	一般来说	,

有些人有囤积旧衣服、零碎物件和各种杂物的习惯。

['ʌndər] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] - [wɪl] [kʌm] [ɪn]['juːsf(ə)l][sʌm; səm] [deɪ] ;

under	**the**	**idea**	**that**	**they**	**'**	**will**	**come**	**in**	**useful**	**some**	**day**	**;**
在下面	这	主意	那	他们	-	将要	来	在	有用	一些	天	;

认为它们"将来有一天会派上用场";

- ['veri] ['laɪkli] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][maɪld]['vɜːrtʃuː] ,

'	**very**	**likely**	**setting**	**it**	**up**	**as**	**a**	**kind**	**of**	**mild**	**virtue**	**,**
-	非常	可能	环境	它	向上	作为	一个	种类	的	温和的	美德	,

很可能将其设定为一种温和的美德，

[bækt] [baɪ] [ðæt] ['nɑːkʃəs] [oʊld] ['seɪɪŋ] , - [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][juː; jʊ]['sev(ə)n] ['jɪrz] ,

backed	**by**	**that**	**noxious**	**old**	**saying**	**,**	**'**	**Keep**	**it**	**by**	**you**	**seven**	**years**	**,**
支持的	经过	那	有害的	老的	说	,	-	保持	它	经过	你	七	年	,

并以那句令人厌恶的古老谚语为依据，"把它放在你身边七年"，

[ænd; ənd] [juːl] [faɪnd][ə; eɪ][juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	**you'll**	**find**	**a**	**use**	**for**	**it**	**.**
和	你会	寻找	一个	使用	为了	它	.

你会发现它很有用。

- [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['ʃæbi] [θɪŋz] [get] ['ʃæbiə] , [ænd; ənd] [mɔːθ] [ænd; ənd] [dʌst] [dʌθ; dəθ] [kə'rʌpt] ,

'	**And**	**so**	**the**	**shabby**	**things**	**get**	**shabbier**	**,**	**and**	**moth**	**and**	**dust**	**doth**	**corrupt**	**,**
-	和	所以	这	破旧	事物	得到	更破旧	,	和	蛾	和	灰尘	确实	腐败	,

于是，破旧的东西越来越破旧，虫蛀尘土使其腐朽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [drɔːrz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [get] [tʃoʊkt] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ;

and	**the**	**drawers**	**and**	**places**	**get**	**choked**	**and**	**crowded**	**;**
和	这	抽屉	和	地方	得到	窒息	和	挤	;

抽屉和空间变得拥挤不堪;

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ɔːl] [ðɪs] [ðæt] [ɪz] [ʃɪr] ['rʌbɪʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] ['juːsf(ə)l][æt; ət]

and	**meanwhile**	**all**	**this**	**that**	**is**	**sheer**	**rubbish**	**to**	**you**	**might**	**be**	**made**	**useful**	**at**
和	同时	全部	这	那	是	透明	垃圾	到	你	可能	是	制成	有用	在

[wʌns] ,

once	**,**
一次	,

与此同时，所有你认为毫无意义的东西，或许马上就能派上用场。

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [ges] , [tuː; tə][sʌm; səm] [pʊr] ['pɜːrs(ə)n] .

to	**a**	**degree**	**beyond**	**what**	**you**	**would**	**guess**	**,**	**to**	**some**	**poor**	**person**	**.**
到	一个	程度	超过	什么	你	会	猜测	,	到	一些	贫穷的	人	.

对于某些穷人来说，这种影响的程度甚至超乎你的想象。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [və'raɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['klevər] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdiːz] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi]

It	**would**	**be**	**a**	**nice**	**variety**	**for**	**the**	**clever**	**fingers**	**of**	**a**	**lady's**	**maid**	**to**	**be**
它	会	是	一个	好的	种类	为了	这	聪明的	手指	的	一个	女士的	女佣	到	是

[set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] [ʌp] [oʊld] [θɪŋz] ;

set	**to**	**work**	**to**	**do**	**up**	**old**	**things**	**;**
放	到	工作	到	做	向上	老的	事物	;

让女仆灵巧的双手来修补旧物，也算是一种不错的消遣;

[ɔːr][sʌm; səm]['taɪdi] ['wʊmən] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [loʊ'kæləti] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə]

or	some	tidy	woman	may	be	found	in	almost	every	locality	who	knows	how	to
或者	一些	整齐的	女士	可能	是	成立	在	几乎	每一个	地点	WHO	知道	如何	到

[kən'traɪv] ['tʃɪldrənz] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmz] [tuː; tə][juː; jʊ]['oʊnli] [fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ræg] - [bæg] ,

contrive	children's	things	out	of	what	seems	to	you	only	fit	for	the	rag	-	bag	,
精心策划	孩子们的	事物	出去	的	什么	似乎	到	你	仅有的	合身	为了	这	抹布	-	包	,

或者，几乎每个地方都能找到一些爱干净的妇女，她们懂得如何用那些在你看来只能扔进破布袋的东西，制作出儿童用品。

['iːðər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɔːr] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['neɪbərz] .

either	for	her	own	little	ones	or	those	of	her	neighbours	.
任何一个	为了	她	自己的	小的	一个	或者	那些	的	她	邻居	.

无论是为了她自己的孩子，还是为了邻居的孩子。

[maɪ] ['sɪstər] [trɪmd] - [ɔːr] - [hæts] ['evri] [sprɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːntents]

My	sister	trimmed	70	or	80	hats	every	spring	for	several	years	with	the	contents
我的	姐姐	修剪过的	-	或者	-	帽子	每一个	春天	为了	一些	年	和	这	内容

[ʌv; əv] [frendz] - ['rʌbɪʃ] [drɔːrz] ,

of	friends	'	rubbish	drawers	,
的	朋友们	-	垃圾	抽屉	,

好几年里，我姐姐每年春天都会用朋友家垃圾抽屉里的东西装饰七八十顶帽子。

[ðʌs] [rɪ'liːvɪŋ] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [pʊr] ['mʌðərz] [huː] [laɪkt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] - [goʊ]['taɪdi][ɑːn]

thus	relieving	dozens	of	poor	mothers	who	liked	their	children	to	'	go	tidy	on
因此	缓解	几十个	的	贫穷的	母亲们	WHO	喜欢	他们的	孩子们	到	-	去	整齐的	在

['sʌndeɪ] ,

Sunday	,
星期日	,

这样就减轻了数十位希望孩子在星期天“打扮得漂漂亮亮”的贫困母亲的负担。

- [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['kiːpɪŋ] [daʊn] ['faɪnəri][ɪn][hɜːr; hər] ['sʌndeɪ] [skuːl] .

'	and	also	keeping	down	finery	in	her	Sunday	school	.
-	和	还	保持	向下	服饰	在	她	星期日	学校	.

并且还在主日学校里保持低调。

[ðoʊz] [huː] ['lɪtərəli] [fʊl'fɪld] [hɜːr; hər] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] - ['rʌbɪʃ] - [juːst] [tuː; tə]['mɑːrv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]

Those	who	literally	fulfilled	her	request	for	'	rubbish	'	used	to	marvel	at	the
那些	WHO	字面上地	已完成	她	要求	为了	-	垃圾	-	用过的	到	奇迹	在	这

[rɪ'zʌlts] .

results	.
结果	.

那些真正按照她的要求，把“垃圾”送给她的人，常常对最终的结果感到惊叹。

['lɪt(ə)l] [skræps][ʌv; əv]['kɑːrpɪt] , [tɔːrn][oʊld] ['kɜːtənz] , ['feɪdɪd][blaɪndz] , [ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [gɪr] ,

Little	scraps	of	carpet	,	torn	old	curtains	,	faded	blinds	,	and	all	such	gear	,
小的	碎屑	的	地毯	,	撕裂	老的	窗帘	,	褪色	百叶窗	,	和	全部	这样的	齿轮	,

小块地毯、破旧的窗帘、褪色的百叶窗，以及所有类似的物件。

[goʊ][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [lɔːŋ] [weɪ] [tɔːrdz] ['meɪkɪŋ] [pʊr] ['kɑːtɪdʒər] [ænd; ənd][oʊld][ɔːr] [sɪk] ['piːp(ə)l]

go	a	wonderfully	long	way	towards	making	poor	cottagers	and	old	or	sick	people
去	一个	太棒了	长的	方式	向	制作	贫穷的	农舍	和	老的	或者	生病的	人们

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

这对于改善贫困农户、老年人和病人的生活条件大有裨益。

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] - ['rʌbɪʃ] - [laɪn] [jet] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [gʊd] [
I never saw anything in this ' rubbish ' line yet that could not be turned to good [
我 绝不 锯 任何事物 在 这 - 垃圾 - 线 然而 那 可以 不是 是 转向 到 好的 [
-]
89]
-]

我从没见过这条"垃圾"生产线上有什么东西不能变成好东西[89]

[ə'kaʊnt] ['sʌmhaʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'sɪdərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪs'kʌmfərt]
account somehow , with a little considering of the poor and their discomforts
帐户 不知何故 , 和 一个 小的 考虑 的 这 贫穷的 和 他们的 不适
.
:
.

考虑到穷人的困境，应该想办法解决这个问题。

[aɪ] [wɪʃ] [maɪ]['leɪdi] ['ri:dər] [wʊd] [dʒʌst] [li:v] [ðɪs] [bʊk] [naʊ] ,
I wish my lady reader would just leave this book now ,
我 希望 我的 女士 读者 会 只是 离开 这 书 现在 ,

我希望我的女读者现在就放下这本书。

[ænd; ənd][goʊ] [streɪt] [ʌp] - [sterz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌmɪdʒ] [æt; ət][wʌns] ,
and go straight up - stairs and have a good rummage at once ,
和 去 直的 向上 - 楼梯 和 有 一个 好的 临检 在 一次 ,

然后直接上楼，立刻好好翻找一番。

[ænd; ənd] [si:] [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi] [ðʌs] [klɪrd] [aʊt] .
and see what can be thus cleared out .
和 看 什么 能 是 因此 已清除 出去 .

看看这样可以清除哪些东西。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [raɪt] [ri'sipiənt] [æt; ət][fɜ:rst][hænd] ,
If she does not know the right recipients at first hand ,
如果 她 做 不是 知道 这 正确的 收件人 在 第一的 手 ,

如果她一开始就不认识合适的收礼人，

[let][hɜ:r; hər][send][ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['wɜ:rkɪŋ] ['klɜ:rdʒimənz] [waɪf] ,
let her send it off to the nearest working clergyman's wife ,
让 她 发送 它 离开 到 这 最近的 在职的 神职人员的 妻子 ,

让她把信寄给附近一位仍在职的牧师的妻子。

[ænd; ənd] [si:] [haʊ] ['greɪtfəli] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] !
and see how gratefully it will be received !
和 看 如何 感激不尽 它 将要 是 已收到 !

看看他们会多么感激!

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['traɪəl][tu:; tə] ['wɜ:rkərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
For it is a great trial to workers among the poor not to be able to
为了 它 是 一个 伟大的 审判 到 工人 之中 这 贫穷的 不是 到 是 有能力的 到
[sə'plaɪ] [ðə; ði] [ni:dz] [ðeɪ] [si:] .
supply the needs they see .
供应 这 需求 他们 看 .

对于贫困地区的劳动者来说，无法满足他们所看到的需求，是一件非常痛苦的事情。

[sʌtʃ] [sə'plaɪz] [ɑ:r; ər][fɑ:r] [mɔ:r] ['ju:sf(ə)l][ðæn; ðən] ['trebl] [ðer; ðər] [smɔ:l] ['mʌni] ['vælju:] .
Such supplies are far more useful than treble their small money value .
这样的 补给品 是 远的 更多的 有用 比 高音 他们的 小的 钱 价值 .

这些物资的实用价值远远超过其微薄货币价值的三倍。

[dʒʌst][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] ['ɜ:rnɪst] ['pli:dɪŋ] [fɔ:r; fər] [ni:dz] , ['kloʊsli] [veɪld] , [bʌt; bət] ['veri] [sɔ:r] ,
Just a word of earnest pleading for needs , closely veiled , but very sore ,
只是 一个 单词 的 认真 恳求 为了 需求 , 密切 含蓄 , 但 非常 疮 ,

只是一句恳切的请求，语气含蓄，却饱含痛苦。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] ['wʌndərfəli] ['laɪtnd] [ɪf] [ðɪs] ['wɔːrdroʊb] ['oʊvər] - ['hɔːlɪŋ] [wɜːr; wər] [ˌsɪstə'mætɪk]

which **might** **be** **wonderfully** **lightened** **if** **this** **wardrobe** **over** **-** **hauling** **were** **systematic**

哪个 可能 是 太棒了 轻度 如果 这 衣柜 超过 - 运输 是 系统

[ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] .

and **faithful** **.**

和 忠实 .

如果这次衣橱大改造能够系统而彻底地进行，那么衣橱的负担可能会大大减轻。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [pʊr] - ['fæməliz] [tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] ['gɑːrmənts] [ɔːr]

There **are** **hundreds** **of** **poor** **clergymen's** **families** **to** **whom** **a** **few** **old** **garments** **or**

那里 是 数百 的 贫穷的 - 家庭 到 谁 一个 很少 老的 服装 或者

['eni] ['haʊshoʊld] ['ɑːdmənts] [ɑːr; ər][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['tʃærəti] [æz; əz][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr]

any **household** **oddments** **are** **as** **great** **a** **charity** **as** **to** **any** **of** **the** **poor**

任何 家庭 零碎物件 是 作为 伟大的 一个 慈善机构 作为 到 任何 的 这 贫穷的

['ʌndər] [ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] .

under **their** **charge** **.**

在下面 他们的 收费 .

对于数百个贫困的牧师家庭来说，几件旧衣服或任何家用零碎物品都是莫大的恩惠，就像对他们照顾的任何穷人一样。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [sə'saɪətiz] [fɔːr; fər] ['eɪdɪŋ] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [gɪfts] ,

There **are** **two** **Societies** **for** **aiding** **these** **with** **such** **gifts** **,**

那里 是 二 社会 为了 协助 这些 和 这样的 礼物 ,

有两个协会致力于为这些人提供此类捐赠，

['ʌndər] [i'niʃəls] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] ; [ðə; ði][piː] . [piː] . [siː] . [sə'saɪəti] — ['sekrəteri]

under **initials** **which** **are** **explained** **in** **the** **Reports** **;** **the** **P** **.** **P** **.** **C** **.** **Society** **—** **Secretary**

在下面 首字母 哪个 是 解释 在 这 报告 ; 这 P . P . C . 社会 — 秘书

, [mɪs] - , - [pleɪs] ,

, **Miss** **Breay** **,** **Battenhall** **Place** **,**

, 错过 - , - 地方 ,

（具体缩写含义请参见报告）PPC协会——秘书：布雷小姐，地址：巴滕霍尔广场

['wʊstər] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ə; eɪ] . [ef] . [diː] . [sə'saɪəti] — ['sekrəteri] , [mɪs] ['hɪntən] , [fɔːr] [jɔːk] [pleɪs] ,

Worcester **;** **and** **the** **A** **.** **F** **.** **D** **.** **Society** **—** **Secretary** **,** **Miss** **Hinton** **,** **4** **York** **Place** **,**

伍斯特 ; 和 这 一个 . F . D . 社会 — 秘书 , 错过 欣顿 , 4 约克 地方 ,

['klɪftən] .

Clifton **.**

克利夫顿 .

伍斯特；以及 AFD 协会——秘书 Hinton 小姐，地址：克利夫顿约克广场 4 号。

[aɪ]['oʊnli][æsk][maɪ]['leɪdi] [frendz] [tuː; tə][send][fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'voʊtɪd]

I **only** **ask** **my** **lady** **friends** **to** **send** **for** **a** **report** **to** **either** **of** **these** **devoted**

我 仅有的 问 我的 女士 朋友们 到 发送 为了 一个 报告 到 任何一个 的 这些 奉献

['sekrətəriz] ;

secretaries **;**

秘书 ;

我只要求我的女性朋友们向这两位尽职尽责的秘书索取报告；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv] [breɪv] [ænd; ənd] ['bɪtər]

and **if** **their** **hearts** **are** **not** **so** **touched** **by** **the** **cases** **of** **brave** **and** **bitter**

和 如果 他们的 心 是 不是 所以 感动 经过 这 案例 的 勇敢的 和 苦的

[niːd] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][tuː; tə] ['wɔːdraʊbz] [ænd; ənd] [drɔːrz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [kæn; kən]

need **that** **they** **go** **forthwith** **to** **wardrobes** **and** **drawers** **to** **see** **what** **can**

需要 那 他们 去 立即 到 衣柜 和 抽屉 到 看 什么 能

[biː; bi] [sperd] [ænd; ənd] [sent] ,

be **spared** **and** **sent** **,**

是 幸存 和 发送 ,

如果他们的心没有被那些勇敢而又极其需要帮助的人的遭遇所触动，以至于立即去翻箱倒柜地看看能拿出些什么来捐赠，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['koʊldɚ][ænd; ənd]['hɑːrdər][ðæn; ðən][aɪ] [gɪv] ['ɪŋglɪʃwʊmən] ['kredɪt][fɔːr; fər] .

they	are	colder	and	harder	than	I	give	Englishwomen	credit	for	.
他们	是	更冷	和	更难	比	我	给	英国女性	信用	为了	.

她们比我想象中的英国女性更冷酷、更坚强。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['bɑːndɪdʒ] [ɪn] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] .

There	is	no	bondage	in	consecration	.
那里	是	不	束缚	在	祝圣	.

在奉献中没有束缚。

[ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['ɑpəzɪt] , [ænd; ənd] ['kænɑːt] [ˌsiː 'oʊ] - [ɪg'zɪst] , [mʌtʃ] [les] [-]

The	two	things	are	opposites	,	and	cannot	co	-	exist	,	much	less	[	90	]
这	二	事物	是	相反的	,	和	不能	合作	-	存在	,	很多	较少的	[	-	]

这两件事是相反的，不能共存，更何况[90]

['mɪŋg(ə)l] .

mingle	.
交融	.

交融。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt] ['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'freʃ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [greɪt]

We	should	suspect	our	consecration	,	and	come	afresh	to	our	great
我们	应该	怀疑	我们的	祝圣	,	和	来	重新	到	我们的	伟大的

['kaʊnsələr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Counsellor	about	it	,
顾问	关于	它	,

我们应该怀疑自己的奉献是否正确，并就此事再次向我们的大顾问祈求。

[də'rektli; daɪ'rektli][wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [sens] [ʌv; əv] ['bɑːndɪdʒ] .

directly	we	have	any	sense	of	bondage	.
直接地	我们	有	任何	感觉	的	束缚	.

我们直接就会产生任何束缚感。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ˌʌnək'nɑːlɪdʒd] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['fɪdʒɪt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]

As	long	as	we	have	an	unacknowledged	feeling	of	fidget	about	our
作为	长的	作为	我们	有	一个	未被承认	感觉	的	烦躁不安	关于	我们的

[ə'kaʊnt] - [bʊk] ,

account	-	book	,
帐户	-	书	,

只要我们心中还有一种难以察觉的、对账簿的不安感，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['smʌðəd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] - [ɔːt] - [tuː; tə] [gɪv] ,

and	a	smothered	wondering	what	and	how	much	we	'	ought	'	to	give	,
和	一个	窒息	好奇	什么	和	如何	很多	我们	-	应该	-	到	给	,

以及一种难以抑制的疑惑：我们“应该”付出什么，付出多少？

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌʃt] - [ʌp] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [pʊt] [kwaɪt] [soʊ] ['strɔːŋli] [bɪ'fɔːr]

and	a	hushed	-	up	wishing	the	thing	had	not	been	put	quite	so	strongly	before
和	一个	静静地	-	向上	祝	这	事物	有	不是	到过	放	相当	所以	强烈	前

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

以及一种压抑的遗憾，希望这件事当初不要如此强烈地摆在我们面前。

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [sed] [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli] , - [teɪk] [maɪ] ['sɪlvər] [ænd; ənd][maɪ][goʊld] .

depend	upon	it	we	have	not	said	unreservedly	,	'	Take	my	silver	and	my	gold	.
依赖	之上	它	我们	有	不是	说	毫无保留	,	-	拿	我的	银	和	我的	金子	.

请相信，我们并没有毫无保留地说：“拿走我的金银吧。”

- [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [lɔːrd] [kiːp] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [sɪn'sɪrli] [æskt] [tuː; tə]

'	And	how	can	the	Lord	keep	what	He	has	not	been	sincerely	asked	to
-	和	如何	能	这	主	保持	什么	他	有	不是	到过	真挚地	问	到

[teɪk] ?

take	?
拿	?

“上帝怎能保留那些祂没有被真心请求接受的东西呢？”

[ɑː] ! [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,

Ah	!	if	we	had	stood	at	the	foot	of	the	Cross	,
啊	!	如果	我们	有	站立	在	这	脚	的	这	叉	,

啊！如果我们当时站在十字架下，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['peɪmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'dempʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preʃəs]

and	watched	the	tremendous	payment	of	our	redemption	with	the	precious
和	观看	这	巨大的	支付	的	我们的	赎回	和	这	宝贵的

[blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

blood	of	Christ	,
血	的	基督	,

并亲眼目睹了基督用宝血为我们成就的伟大救赎。

— [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [praɪs] [toʊld] [aʊt] , [drɑːp][baɪ][drɑːp] ,

—	if	we	had	seen	that	awful	price	told	out	,	drop	by	drop	,
—	如果	我们	有	已见	那	可怕	价格	讲述	出去	,	降低	经过	降低	,

——如果我们能亲眼看到那可怕的价格一滴一滴地被宣布出来，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪr] ['peɪʃ(ə)nt] [braʊ] [ænd; ənd][tɔːrn][hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

from	His	own	dear	patient	brow	and	torn	hands	and	feet	,	till	it	was
从	他的	自己的	亲爱的	病人	眉头	和	撕裂	双手	和	脚	,	直到	它	曾是

[ɔːl] [peɪd] ,

ALL	paid	,
全部	有薪酬的	,

从他自己饱受折磨的额头和伤痕累累的手脚，直到一切罪孽都偿清为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] !

and	the	central	word	of	eternity	was	uttered	,	'	It	is	finished	!
和	这	中央	单词	的	永恒	曾是	说出	,	-	它	是	完成的	!

于是，永恒的核心之言被宣告：“成了！”

- [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['redi] [tuː; tə] [seɪ] , - [nɑːt][ə; eɪ] [maɪt] [wɪl] [aɪ] [wɪð'hoʊld] !

'	should	we	not	have	been	ready	to	say	,	'	Not	a	mite	will	I	withhold	!
-	应该	我们	不是	有	到过	准备好	到	说	,	-	不是	一个	螨虫	将要	我	扣压	!

难道我们不应该准备好说：“我一丝一毫都不会保留！”

- [maɪ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

'	My	Jewels	.
-	我的	珠宝	.

我的珠宝。

- [ʃæl; ʃəl][aɪ][hoʊld][ðem; ðəm] [bæk] — [maɪ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ?

'	Shall	I	hold	them	back	—	my	jewels	?
-	将	我	抓住	他们	后退	—	我的	珠宝	?

难道我要将它们——我的珠宝——留下吗?

[taɪm] [hæz; həz] ['trævld] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ]

Time	has	travelled	many	a	day
时间	有	旅行	许多	一个	天

时光荏苒，岁月如梭

[sɪns] [aɪ] [leɪd] [ðem; ðəm] [baɪ] [fɔːr; fər] ['evər] ,

Since	I	laid	them	by	for	ever	,
自从	我	铺设	他们	经过	为了	曾经	,

因为我已将它们永远地搁置了，

['seɪfli] ['lɑːkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ;

Safely	**locking**	**them**	**away**	**;**
安全	锁定	他们	离开	;

安全地将它们锁起来;

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðem; ðəm] ['jiːldɪd] ['hoʊlli] .

And	**I**	**thought**	**them**	**yielded**	**wholly**	**.**
和	我	想法	他们	产生	完全	.

我以为他们彻底屈服了。

[wen] [aɪ] [derd] [noʊ] [lɔːŋgər] [wer]

When	**I**	**dared**	**no**	**longer**	**wear**
什么时候	我	敢于	不	更长	穿

当我再也不敢穿

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['dʒɛmz] [kən'træstɪŋ] , [oʊ] , [soʊ] ['sædli] !
Gems contrasting , oh , so sadly !
宝石 对比 , 哦 , 所以 令人遗憾的是 !

宝石的对比，哦，真是太可惜了!

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɔrnɪŋ] [aɪ] [wʊd] [ber] .
With the adorning I would bear .
和 这 装饰 我 会 熊 .

我愿佩戴这些饰品。

- [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] [stɪl] — [maɪ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ?
' Shall I keep them still — my jewels ?
- 将 我 保持 他们 仍然 — 我的 珠宝 ?

我应该把它们——我的珠宝——永远留着吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] , [kæn; kən][aɪ] [jet] [wɪð'hoʊld]
Shall I , can I yet withhold
将 我 , 能 我 然而 扣压

我是否，我还能拒绝?

[frʌm; frəm] [ðæt] ['lɪvɪŋ] , ['lʌvɪŋ] ['seɪvjər]
From that living , loving Saviour
从 那 活的 , 爱 救主

来自那位永活、慈爱的救主

[ɔːt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɔːr][ʌv; əv][goʊld] ? [-]
Aught of silver or of gold ? [91]
零 的 银 或者 的 金子 ? [-]

是银还是金? [91]

[goʊld][soʊ] ['niːdɪd] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['gɑːsp(ə)l]
Gold so needed , that His gospel
金子 所以 需要 , 那 他的 福音

如此需要黄金，他的福音

[meɪ] [rɪ'zaʊnd] [frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] ;
May resound from sea to sea ;
可能 回响 从 海 到 海 ;

可能会传遍整个海洋;

[kæn; kən][aɪ] [noʊ] ['kraɪsts] ['sɜːrvɪs] [lækɪθ] ,
Can I know Christ's service lacketh ,
能 我 知道 基督的 服务 缺乏 ,

我怎能知道基督的服事有所欠缺?

[jet] [fər'get] [hɪz; ɪz] " ['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'iː] " !
Yet forget His " unto Me " !
然而 忘记 他的 " 到 我 " !

然而，却忘记了祂的"归于我"!

- [noʊ] ; [aɪ] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] — [maɪ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,
' No ; I lay them down — my jewels ,
- 不 ; 我 躺 他们 向下 — 我的 珠宝 ,

不，我把它们放下——我的珠宝，

['truːli] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] [naʊ] .
Truly on the altar now .
真的 在 这 坛 现在 .

现在真的站在祭坛上了。

[steɪ] !
Stay !
停留 !

停留!

[aɪ] [siː] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ['pæsɪŋ]
I see a vision passing
我 看 一个 想象 通过

我看到一个幻象掠过。

[ʌv; əv][ə; eɪ][dʒem] - [en'sɜːkəld] [braʊ] :
Of a gem - encircled brow :
的 一个 宝石 - 包围 眉头 :

额头上镶嵌着宝石:

['hev(ə)nli] ['treʒər] [wɔːrn][baɪ]['dʒiːzəs] ,
Heavenly treasure worn by Jesus ,
天上 宝藏 磨损 经过 耶稣 ,

耶稣佩戴的天国宝物

[soʊlz] [wʌn] [θruː] [maɪ][gɪft] [ˌaʊt'pɔːrd] ;
Souls won through my gift outpoured ;
灵魂 韩元 通过 我的 礼物 倾泻而出 ;

我倾注的恩赐赢得了灵魂;

['friːli] , ['glædli][aɪ] [wɪl] ['ɔːfər]
Freely , gladly I will offer
自由 , 乐意 我 将要 提供

我乐意免费提供

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ðʌs] [tuː; tə] [kraʊn] [maɪ][lɔːrd] !
Jewels thus to crown my Lord !
珠宝 因此 到 王冠 我的 主 !

如此珠宝，为我的主加冕!

- [frʌm; frəm] ['wʊmənz] [wɜːrk] .
' From Woman's Work .
- 从 女性的 工作 .

出自《女人的工作》。

[[wʌn]] [siː] [dʒen] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .
[1] See Gen . xiv .
[1] 看 Gen . 十四 .

[1]参见创世记第十四章。

- , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
20 , xxviii .
- , 二十八 .

20、xxviii。

- ; [lef] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
22 ; Lev . xxvii .
- ; 列夫 . xxvii .

22；利未记 27。

- , - ; [nʌm] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - ;
30 , 32 ; Num . xviii . 21 ;
- , - ; 数字 . 十八 . - ;

30、32；民数记第十八章第21节；

[dɔɪt] . [ˌɛksˌaɪˈviː] .
Deut . **xiv** .
申命记 . 十四 .

申命记 14。

- ; [ˌtuːˈtuː] [krɑːn] .
22 ; **2** **Chron** .
- ; 2 克朗 .

22；2 Chron。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
xxxi .
xxxi .

31.

[faɪv] , [sɪks] , - ; [neɪ] . [eks] . - , [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . - , [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . - ; [mæl] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [eɪt] , - ; [mæt] .
5 , **6** , **12** ; **Neh** . **x** . **37** , **xii** . **44** , **xiii** . **12** ; **Mal** . **iii** . **8** , **10** ; **Matt** .
5 , 6 , - ; 内赫 . x . - , 十二 . - , 十三 . - ; 马尔 . 三、 . 8 , - ; 马特 .
[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . - ;
xxiii . **23** ;
二十三 . - ;

5、6、12；嗯。 x。 37、十二。 44、十三。 12；马尔。三. 8、10；马特。二十三. 23；

[luːk] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - ; [wʌn][kɔːr][ˌɛksˈviːˈaɪ] .
Luke **xi** . **42** ; **1** **Cor** **xvi** .
卢克 十一 . - ; 1 科尔 十六 .

路加福音 11:42；哥林多前书 16:16

[ˌtuːˈtuː] ; [hɛb] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] . [eɪt] .
2 ; **Heb** . **vii** . **8** .
2 ; 希伯来书 . 七 . 8 .

2；希伯来书 7:8。

[[ˌtuːˈtuː]] ['krɪstʃən] ['prɑːgres] , ['vɑːl] .
[**2** **]** **Christian** **Progress** , **vol** .
[2] 基督教 进步 , 卷 .

[2]基督教进步，第 1 卷。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [piːˈpiː] . - , - .
iii . **pp** . **25** , **26** .
三、 . pp . - , - .

iii.第25、26页。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Chapter **VIII** .
章 八 .

第八章

['aʊər; ɑːr] ['ɪntəlekt] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] .
Our **Intellects** **kept** **for** **Jesus** .
我们的 知识分子 保留 为了 耶稣 .

我们把智慧留给了耶稣。

- [kiːp] [maɪ] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd][juːz]
' **Keep** **my** **intellect** , **and** **use**
- 保持 我的 智力 , 和 使用

保留我的智力，并利用

['evri] ['paʊər] [æz; əz] [ðaʊ] [ʃælt] [tʃuːz] .
Every **power** **as** **Thou** **shalt** **choose** .
每一个 力量 作为 你 应 选择 .

一切权力，皆由你选择。

- [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [sets] [ʌv; əv] [temp'teiʃənz] [wɪtʃ] [ə'seɪl] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] , [ɔːr] [θɪŋk]

-	There	are	two	distinct	sets	of	temptations	which	assail	those	who	have	,	or	think
-	那里	是	二	清楚的	套	的	诱惑	哪个	攻击	那些	WHO	有	,	或者	思考

[ðeɪ] [hæv; həv] ,

they	have	,
他们	有	,

“有两种截然不同的诱惑会侵袭那些拥有或自认为拥有……的人，

['ræðər] [les] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] , [ɔːr] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

rather	less	,	and	those	who	have	,	or	think	they	have	,
相当	较少的	,	和	那些	WHO	有	,	或者	思考	他们	有	,

较少，而那些拥有或自认为拥有的人，

['ræðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʃer] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] ;

rather	more	than	an	average	share	of	intellect	;
相当	更多的	比	一个	平均的	分享	的	智力	;

智力水平远高于平均水平；

[waɪl] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['niːðər] [les] [nɔːr] [mɔːr] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli]['oʊpən][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː]

while	those	who	have	neither	less	nor	more	are	generally	open	in	some	degree
尽管	那些	WHO	有	两者都不	较少的	也不	更多的	是	一般来说	打开	在	一些	程度

[tuː; tə][bəuθ] .

to	both	.
到	两个都	.

而那些既不拥有更多也不拥有更少的人，通常在某种程度上对两者都持开放态度。

[ðə; ði]['refjuːdʒ][ænd; ənd] ['veri] ['prez(ə)nt] [help] [frʌm; frəm][bəuθ][ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

The	refuge	and	very	present	help	from	both	is	the	same	.
这	避难所	和	非常	展示	帮助	从	两个都	是	这	相同的	.

两者提供的庇护和及时帮助是相同的。

[ðə; ði] ['ɪntəlekt] , ['weðər] [greɪt] [ɔːr] [smɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['kiːpɪŋ] ,

The	intellect	,	whether	great	or	small	,	which	is	committed	to	the	Lord's	keeping	,
这	智力	,	无论	伟大的	或者	小的	,	哪个	是	坚定的	到	这	主场	保持	,

凡是交托给主的，无论大小的智力，

[wɪl] [biː; bi] [kept] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [baɪ][hɪm; ɪm] . [-]

will	be	kept	and	will	be	used	by	Him	.	[	92	]
将要	是	保留	和	将要	是	用过的	经过	他	.	[	-	]

祂将保存并使用它。[92]

[ðə; ði]['fɔːrmər] [klæs] [ɑːr; ər] ['temptɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [ɪk'skjuːzd][frʌm; frəm] ['efərt] [tuː; tə]

The	former	class	are	tempted	to	think	themselves	excused	from	effort	to
这	以前的	班级	是	受诱惑	到	思考	他们自己	已原谅	从	努力	到

['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd][juːz][ðer; ðər] [smɔːl] [ˌɪntə'lektʃuəl] [gɪfts] ;

cultivate	and	use	their	small	intellectual	gifts	;
培育	和	使用	他们的	小的	知识分子	礼物	;

前一阶层的人很容易认为自己可以免于努力培养和运用自己微薄的智力天赋；

[tuː; tə] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['kænɑːt][ɔːr] [niːd] [nɑːt] [siːk] [tuː; tə][wɪn] [soʊlz] ,

to	suppose	they	cannot	or	need	not	seek	to	win	souls	,
到	认为	他们	不能	或者	需要	不是	寻找	到	赢	灵魂	,

认为他们不能或无需努力去赢得灵魂，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['klevər] [ænd; ənd][æpt][ɪn] [spiːtʃ] [æz; əz][soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] ;

because	they	are	not	so	clever	and	apt	in	speech	as	So	-	and	-	so	;
因为	他们	是	不是	所以	聪明的	和	易于	在	演讲	作为	所以	-	和	-	所以	;

因为他们不像某某那样聪明能干，口才也好；

[tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][wɑːnt][ʌv; əv] [gɪft] [wʌt] [ɪz] ['riːəli] [wɑːnt][ʌv; əv] [greɪs] ;

to	attribute	to	want	of	gift	what	is	really	want	of	grace	;
到	属性	到	想	的	礼物	什么	是	真的	想	的	优雅	;

将缺乏天赋归咎于缺乏恩典；

[tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [wʌn] ['tælənt] [bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [faɪv] .

to	hide	the	one	talent	because	it	is	not	five	.
到	隐藏	这	一	天赋	因为	它	是	不是	五	.

把那一份才干藏起来，因为它不是五份。

[let] [ˌem 'iː] [θroʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər] [ðiːz] .

Let	me	throw	out	a	thought	or	two	for	these	.
让	我	扔	出去	一个	想法	或者	二	为了	这些	.

我来抛砖引玉，说说我的看法。

[wɪtʃ] [ɪz] ['gretɪst] , [gɪfts] [ɔːr] [greɪs] ?

Which	is	greatest	,	gifts	or	grace	?
哪个	是	最	,	礼物	或者	优雅	?

天赋和恩典，哪一个最伟大?

[gɪfts] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] - [tuː; tə] ['evri] [mæn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sevrəl] [ə'bɪləti] .

Gifts	are	given	'	to	every	man	according	to	his	several	ability	.
礼物	是	给定	-	到	每一个	男人	根据	到	他的	一些	能力	.

礼物是"按各人的能力分给各人的"。

- [ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [gɑːd] [noʊz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

'	That	is	,	we	have	just	as	much	given	as	God	knows	we	are	able	to
-	那	是	,	我们	有	只是	作为	很多	给定	作为	上帝	知道	我们	是	有能力的	到

[juːz] ,

use	,
使用	,

也就是说，我们所拥有的，上帝知道我们能够运用的，就和我们所拥有的一样多。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] [wiː; wi] [kæn; kən] [best] [juːz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

and	what	He	knows	we	can	best	use	for	Him	.
和	什么	他	知道	我们	能	最好的	使用	为了	他	.

以及祂知道我们能为祂做的最佳用途。

- [bʌt; bət] ['ʌntəˌʌntu] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [greɪs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv]

'	But	unto	every	one	of	us	is	given	grace	according	to	the	measure	of
-	但	到	每一个	一	的	我们	是	给定	优雅	根据	到	这	措施	的

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [kraɪst] .

the	gift	of	Christ	.
这	礼物	的	基督	.

但我们各人蒙恩，都是照基督所赐的恩典。

- ['kleɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ðæt] ['rɔɪəl] ['meʒər] [ʌv; əv] [greɪs] , [juː; jʊ] [meɪ] , [ænd; ənd] [kæn; kən] ,

'	Claiming	and	using	that	royal	measure	of	grace	,	you	may	,	and	can	,
-	声称	和	使用	那	皇家	措施	的	优雅	,	你	可能	,	和	能	,

"你可以，也能够，宣称并运用那份至高无上的恩典。"

[ænd; ənd] [wɪl] [duː] [mɔːr] [fɔːr; fər] [gɑːd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['maɪtiːəst] ['ɪntəlekt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	will	do	more	for	God	than	the	mightiest	intellect	in	the	world	without	it	.
和	将要	做	更多的	为了	上帝	比	这	最强大的	智力	在	这	世界	没有	它	.

即使没有它，他也能比世界上最聪明的人为上帝做出更多贡献。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [klɪr] [laɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] , [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [moʊst] [ɪ'fektʃuəl] ,

For	which	,	in	the	clear	light	of	His	Word	,	is	likely	to	be	most	effectual	,
为了	哪个	,	在	这	清除	光	的	他的	单词	,	是	可能	到	是	最多	有效的	,

在祂圣言的清晰光照下，这很可能是最有效的。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪləti] [wɪtʃ] [æt; ət] [ɪts] [best] [ænd; ənd] ['fʊlɪst] , [wɪ'ðaʊt] [kraɪst] ,

the	natural	ability	which	at	its	best	and	fullest	,	without	Christ	,
这	自然的	能力	哪个	在	它是	最好的	和	最	,	没有	基督	,

这种自然能力，即便在没有基督的情况下发挥到极致，

- [kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] - ([əb'zɜːrv] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɜːrd] !) ,

'	can	do	nothing	'	(	observe	and	believe	that	word	!	)	,
-	能	做	没有什么	-	(	观察	和	相信	那	单词	！	）	,

“什么也做不了”(请注意并相信这句话！)

[ɔːr][ðə; ðiː] [greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɔːl'maɪti] [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['hoʊli] [goʊst] ,

or	the	grace	of	our	Almighty	God	and	the	power	of	the	Holy	Ghost	,
或者	这	优雅	的	我们的	全能者	上帝	和	这	力量	的	这	圣	鬼	,

或者说，是全能上帝的恩典和圣灵的力量。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [friː] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['evər][wʌz; wəz][tuː; tə] ['eni] [wʌn] ?

which	is	as	free	to	you	as	it	ever	was	to	any	one	?
哪个	是	作为	自由的	到	你	作为	它	曾经	曾是	到	任何	一	?

对你来说，它和对其他人一样自由吗?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɪmɪtɪd] [gɪft] ,

If	you	are	responsible	for	making	use	of	your	limited	gift	,
如果	你	是	负责任的	为了	制作	使用	的	你的	有限的	礼物	,

如果您负责使用您的有限赠款，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['iːkwəli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ðiː] [greɪs] [ænd; ənd] ['paʊər] [wɪtʃ]

are	you	not	equally	responsible	for	making	use	of	the	grace	and	power	which
是	你	不是	同样地	负责任的	为了	制作	使用	的	这	优雅	和	力量	哪个

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['æskɪŋ] ,

are	to	be	had	for	the	asking	,
是	到	是	有	为了	这	问	,

难道你没有同样的责任去运用那些只要祈求就能获得的恩典和力量吗?

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [jɔːrz] [ɪn] [kraɪst] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['lɪmɪtɪd] ?

which	are	already	yours	in	Christ	,	and	which	are	not	limited	?
哪个	是	已经	你的	在	基督	,	和	哪个	是	不是	有限的	?

哪些在基督里已经属于你，哪些又不受限制?

['ɔːlsoʊ] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [gɪfts] ,

Also	,	do	you	not	see	that	when	there	are	great	natural	gifts	,
还	,	做	你	不是	看	那	什么时候	那里	是	伟大的	自然的	礼物	,

还有，难道你没看到，当拥有卓越的自然天赋时，

['piːp(ə)l] [gɪv] [ðə; ðiː]['kredɪt][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə][ðə; ðiː] [greɪs] [wɪtʃ] [ə'loʊn][dɪd][ðə; ðiː]

people	give	the	credit	to	them	,	instead	of	to	the	grace	which	alone	did	the
人们	给	这	信用	到	他们	,	反而	的	到	这	优雅	哪个	独自的	做过	这

['riːəl] [wɜːrk] ,

real	work	,
真实的	工作	,

人们把功劳归于他们，而不是归于真正起作用的恩典。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɑːd][ɪz] [dɪ'frɔːdid] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['glɔːri] ?

and	thus	God	is	defrauded	of	the	glory	?
和	因此	上帝	是	受骗	的	这	荣耀	?

因此，上帝的荣耀就被剥夺了吗?

[soʊ] [ðæt] , [tuː; tə] [-]

So	that	,	to	[	93	]
所以	那	,	到	[	-	]

因此，到[93]

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['revərəntli] , [gɑːd][kæn; kən][get] [mɔːr] ['glɔːri] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,

say	it	reverently	,	God	can	get	more	glory	out	of	a	feeble	instrument	,
说	它	虔诚地	,	上帝	能	得到	更多的	荣耀	出去	的	一个	微弱	乐器	,

用虔诚的语气说出来，上帝可以从一个软弱无力的乐器中获得更多荣耀。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['eksələnsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ɪz][ʌv; əv][gɑːd]

because	then	it	is	more	obvious	that	the	excellency	of	the	power	is	of	God
因为	然后	它	是	更多的	明显的	那	这	阁下	的	这	力量	是	的	上帝

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

and	not	of	us	.
和	不是	的	我们	.

因为这样就更清楚地表明，这种卓越能力的来源是上帝，而不是我们。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [ˌhens'fɔːrθ] [seɪ] , - [moʊst] ['glædli] , ['ðerfɔːr] , [wɪl] [aɪ] ['ræðər] ['glɔːri] [ɪn][maɪ]

Will	you	not	henceforth	say	,	'	Most	gladly	,	therefore	,	will	I	rather	glory	in	my
将要	你	不是	今后	说	,	-	最多	乐意	,	所以	,	将要	我	相当	荣耀	在	我的

[ɪn'fɜːmətɪz] ,

infirmities	,
弱点	,

从此以后，你岂不说：“因此，我更乐意以我的软弱为荣吗？”

[ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [kraɪst] [meɪ] [rest] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] - ?

that	the	power	of	Christ	may	rest	upon	me	'	?
那	这	力量	的	基督	可能	休息	之上	我	-	?

愿基督的能力临到我身上？

[dəunt][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][ɪz][dʒʌst][æz; əz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][soʊl][tuː; tə]

Don't	you	really	believe	that	the	Holy	Spirit	is	just	as	able	to	draw	a	soul	to
不	你	真的	相信	那	这	圣	精神	是	只是	作为	有能力的	到	画	一个	灵魂	到

['dʒiːzəs] ,

Jesus	,
耶稣	,

你真的不相信圣灵也能像耶稣一样引领人归向他吗？

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] , [baɪ][jʊr; jər] ['wɪspər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [wɜːrd] , - [kʌm] ,

if	He	will	,	by	your	whisper	of	the	one	word	,	'	Come	,
如果	他	将要	,	经过	你的	耳语	的	这	一	单词	,	-	来	,

如果祂愿意，就凭你轻声说出的那一个词：“来吧”，

- [æz; əz][baɪ][æn; ən] ['eləkwənt] ['sɜːrmən][æn; ən]['aʊər] [lɔːŋ] ?

'	as	by	an	eloquent	sermon	an	hour	long	?
-	作为	经过	一个	雄辩	讲道	一个	小时	长的	?

就像一场长达一小时的雄辩布道？

[aɪ][duː] !

I	do	!
我	做	!

我愿意！

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] ['gɑːdz] [weɪ] [tuː; tə] [wɜːrk] [θruː] [ðiːz] ['ɪntəlekt]

At	the	same	time	,	as	it	is	evidently	God's	way	to	work	through	these	intellects
在	这	相同的	时间	,	作为	它	是	显然	神的	方式	到	工作	通过	这些	知识分子

[ʌv; əv]['aʊərz] ,

of	ours	,
的	我们的	,

与此同时，这显然是上帝通过我们这些智力来行事的方式，

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz][ə; eɪ][maɪnd] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]

we	have	no	more	right	to	expect	Him	to	use	a	mind	which	we	are
我们	有	不	更多的	正确的	到	预计	他	到	使用	一个	头脑	哪个	我们	是

['wɪlfəli] [ni'glektɪŋ] ,

wilfully	neglecting	,
故意	疏忽	,

我们既然故意忽视自己的思维方式，就没有权利指望祂使用这种思维方式。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [noʊ] [peɪnz] [wət'evər] [tuː; tə] [fɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [juːz] ,

and	taking	no	pains	whatever	to	fit	for	His	use	,
和	采取	不	疼痛	任何	到	合身	为了	他的	使用	,

而且丝毫没有费心思去使其适合祂使用，

[ðæn; ðən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [peɪn] ,

than	I	should	have	to	expect	you	to	write	a	beautiful	inscription	with	my	pen	,
比	我	应该	有	到	预计	你	到	写	一个	美丽的	题词	和	我的	笔	,

我不应该指望你用我的笔写下优美的题词，

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [mend] [ˌaɪ 'tiː] .

if	I	would	not	take	the	trouble	to	wipe	it	and	mend	it	.
如果	我	会	不是	拿	这	麻烦	到	擦拭	它	和	修补	它	.

如果我不费心擦拭和修补它的话。

[ðə; ði] ['lætər] [klæs] [ɑːr; ər] ['temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] [gɪfts] ,

The	latter	class	are	tempted	to	rely	on	their	natural	gifts	,
这	后者	班级	是	受诱惑	到	依靠	在	他们的	自然的	礼物	,

后一类人容易依赖自身的天赋，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ækt] [ænd; ənd] [spiːk] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [streŋθ] ; [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [tuː] [fæst] ,

and	to	act	and	speak	in	their	own	strength	;	to	go	on	too	fast	,
和	到	行为	和	说话	在	他们的	自己的	力量	;	到	去	在	也	快速地	,

他们凭自己的力量行事说话；进展过快，

[wɪ'ðaʊt] ['riːəli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] ['evri] [step] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['evri] [wɜːrd] ;

without	really	looking	up	at	every	step	,	and	for	every	word	;
没有	真的	寻找	向上	在	每一个	步	,	和	为了	每一个	单词	;

无需抬头看清每一步，每一个字；

[tuː; tə] [spend] [ðer; ðər] [lɔː(r)dz] [taɪm] [ɪn] ['pɑːlɪʃɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['ɪntəlekt] ,

to	spend	their	Lord's	time	in	polishing	up	their	intellects	,
到	花费	他们的	主场	时间	在	抛光	向上	他们的	知识分子	,

他们利用主的时间磨练自己的才智，

['nɑːmɪnəli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['paʊər] , [ænd; ənd] [soʊ] [fɔːrθ] , [waɪl] ['riːəli] , [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

nominally	for	the	sake	of	influence	and	power	,	and	so	forth	,	while	really	,	down	at	the	bottom	,
名义上	为了	这	清酒	的	影响	和	力量	,	和	所以	前进	,	尽管	真的	,	向下	在	这	底部	,

名义上是为了影响力、权力等等，而实际上，在底层，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kiːn] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːses] ; [ænd; ənd] [pər'hæps] , [moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] ,

it	is	for	the	sake	of	the	keen	enjoyment	of	the	process	;	and	perhaps	,	most	of	all	,
它	是	为了	这	清酒	的	这	敏锐的	享受	的	这	过程	;	和	也许	,	最多	的	全部	,

这是为了充分享受过程；而且，或许最重要的是，

[tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪntəlekt] - [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌθ; dəθ] [nɑːt] ['prɑːfɪt] ,

to	spend	the	strength	of	these	intellects	'	for	that	which	doth	not	profit	,
到	花费	这	力量	的	这些	知识分子	-	为了	那	哪个	确实	不是	利润	,

将这些智力精力浪费在无益的事情上，

- [ɪn] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spiːʃəs] [sner] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ['klevər] [bʊks] - [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,

'	in	yielding	to	the	specious	snare	of	reading	clever	books	'	on	both	sides	,
-	在	屈服	到	这	似是而非的	圈套	的	阅读	聪明的	图书	-	在	两个都	侧面	,

'屈服于阅读“双方”聪明书籍的似是而非的陷阱，

- [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] .

'	and	eating	deliberately	of	the	tree	of	the	knowledge	of	good	and	evil	.
-	和	吃	故意地	的	这	树	的	这	知识	的	好的	和	邪恶的	.

并且故意吃了分别善恶树上的果子。

[ðə; ði] [mɪr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [temp'teiʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['kɑ:nʃəns] .

The	mere	mention	of	these	temptations	should	be	sufficient	appeal	to	conscience	.
这	仅仅	提到	的	这些	诱惑	应该	是	充足的	上诉	到	良心	.

仅仅提及这些诱惑就足以唤起人们的良知。

[ɪf] [ˌkɑ:nsɪ'kreɪʃn] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ri'ælәti] ['eniwer] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [-]

If	consecration	is	to	be	a	reality	anywhere	,	should	it	not	be	in	the	[	94	]
如果	祝圣	是	到	是	一个	现实	任何地方	,	应该	它	不是	是	在	这	[	-	]

如果奉献要在任何地方成为现实，难道不应该在[94]

['veri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [oʊn] [æz; əz][æn; ən]['ekstrə] [gɪft] [frʌm; frəm][gɑ:d] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdəntli]

very	thing	which	you	own	as	an	extra	gift	from	God	,	and	which	is	evidently
非常	事物	哪个	你	自己的	作为	一个	额外的	礼物	从	上帝	,	和	哪个	是	显然

['kloʊsɪst] ,

closest	,
最接近	,

你所拥有的，作为上帝额外赐予的礼物，而且显然是最亲近的，

[soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [tu:; tə][hɪz; ɪz][də'rekt]['ækʃ(ə)n] , ['spɪrɪt][ə'pɑ:n]['spɪrɪt] ?

so	to	speak	,	to	His	direct	action	,	spirit	upon	spirit	?
所以	到	说话	,	到	他的	直接的	行动	,	精神	之上	精神	?

也就是说，直接与祂的行动，灵与灵的互动?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['veri] [streŋθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɪntəlekt] [hæz; həz] [bɪn] [jʊr; jər] ['wi:knəs] ,

And	if	the	very	strength	of	your	intellect	has	been	your	weakness	,
和	如果	这	非常	力量	的	你的	智力	有	到过	你的	弱点	,

如果你的智力优势反而成了你的弱点，

[wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] [ɪn'tri:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ˌhens'fɔ:rθ] ['ri:əli] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [fɔ:r; fər]

will	you	not	entreat	Him	to	keep	it	henceforth	really	and	entirely	for
将要	你	不是	恳求	他	到	保持	它	今后	真的	和	完全	为了

[hɪm'self] ?

Himself	?
他本人	?

你难道不恳求祂从此以后完全、真正地将它据为己有吗?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [gʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ;

It	is	so	good	of	Him	to	have	given	you	something	to	lay	at	His	feet	;
它	是	所以	好的	的	他	到	有	给定	你	某物	到	躺	在	他的	脚	;

祂如此仁慈，赐予你一些东西供奉在祂脚前；

[ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ðɪs] ['gʊdnəs] [li:d] [ju:; jʊ][tu:; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðer; ðər] ,

shall	not	this	goodness	lead	you	to	lay	it	all	there	,
将	不是	这	善良	带领	你	到	躺	它	全部	那里	,

难道这份善良不会让你把一切都倾注于此吗?

[ænd; ənd] ['nevər] ['hæŋkər]['æftər] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [ɔ:r][ðə; ði][wɜ:rld] ?

and	never	hanker	after	taking	it	back	for	yourself	or	the	world	?
和	绝不	渴望	后	采取	它	后退	为了	你自己	或者	这	世界	?

难道你从未渴望将它夺回，无论是为了自己还是为了世界?

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [fi:l] [ðæt] [ɪn] ['veri] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [gɪft] [ju:; jʊ] [ni:d] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['ki:pɪŋ]

Do	you	not	feel	that	in	very	proportion	to	the	gift	you	need	the	special	keeping
做	你	不是	感觉	那	在	非常	部分	到	这	礼物	你	需要	这	特别的	保持

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?

of	it	?
的	它	?

难道你不觉得，礼物越珍贵，你就越需要好好保管吗?

[hiː; hi] [meɪ] [liːd] [juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ] [wei] [juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['mætər] ;

He	may	lead	you	by	a	way	you	know	not	in	the	matter	;
他	可能	带领	你	经过	一个	方式	你	知道	不是	在	这	事情	;

在这件事上，他可能会引导你走一条你不知道的道路；

['veri] ['laɪkli] [hiː; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [fɔːr; fər]

very	likely	He	will	show	you	that	you	must	be	willing	to	be	a	fool	for
非常	可能	他	将要	展示	你	那	你	必须	是	愿意的	到	是	一个	傻子	为了

[hɪz; ɪz] [seɪk] [fɜːrst] ,

His	sake	first	,
他的	清酒	第一的	,

祂很可能会先让你明白，你必须先愿意为了祂而做个傻瓜。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə][juːz][juː; jʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['glɔːri] .

before	He	will	condescend	to	use	you	much	for	His	glory	.
前	他	将要	屈尊	到	使用	你	很多	为了	他的	荣耀	.

祂才会屈尊使用你来彰显祂的荣耀。

[wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [seɪ] , - [nɑːt] ['wɪlɪŋ] - ?

Will	you	look	up	into	His	face	and	say	,	'	Not	willing	'	?
将要	你	看	向上	进入	他的	脸	和	说	,	-	不是	愿意的	-	?

你愿意抬头看着祂的脸说："我不愿意"吗?

[hiː; hi] [huː] [meɪd] ['evri] ['paʊər] [kæn; kən][juːz] ['evri] ['paʊər] — ['meməri] , ['dʒʌdʒmənt] , [ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

He	who	made	every	power	can	use	every	power	—	memory	,	judgment	,	imagination
他	WHO	制成	每一个	力量	能	使用	每一个	力量	—	记忆	,	判断	,	想像力

, ['kwɪknəs] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ɔːr] ['ɪnsaɪt] ;

,	quickness	of	apprehension	or	insight	;
,	速度	的	忧虑	或者	洞察力	;

创造了一切能力的人，就能运用一切能力——记忆力、判断力、想象力、领悟力和洞察力；

['spɛʃəlti:z] [ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] , [poʊ'etɪkl] , [ˌɔːrə'tɔːrɪkl] , [ɔːr][ɑːr'tɪstɪk]['fæk(ə)lti] ; ['speʃ(ə)l] [teɪsts] [fɔːr; fər]

specialties	of	musical	,	poetical	,	oratorical	,	or	artistic	faculty	;	special	tastes	for
专业	的	音乐	,	诗意的	,	演说	,	或者	艺术	学院	;	特别的	口味	为了

['riːzənɪŋ] , [fə'lɑːsəfi] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] ,

reasoning	,	philosophy	,	history	,	natural	science	,
推理	,	哲学	,	历史	,	自然的	科学	,

在音乐、诗歌、演说或艺术方面具有专长；对推理、哲学、历史、自然科学有特殊兴趣

[ɔːr]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , — [ɔːl] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd]

or	natural	history	,	—	all	these	may	be	dedicated	to	Him	,	sanctified
或者	自然的	历史	,	—	全部	这些	可能	是	投入的	到	他	,	圣化

[baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [juːst] [baɪ][hɪm; ɪm] .

by	Him	,	and	used	by	Him	.
经过	他	,	和	用过的	经过	他	.

或者自然史——所有这些都可以献给祂，被祂圣化，并被祂使用。

[wət'evər] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] , [hiː; hi] [wɪl] [juːz] , [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [let][hɪm; ɪm] .

Whatever	He	has	given	,	He	will	use	,	if	we	will	let	Him	.
任何	他	有	给定	,	他	将要	使用	,	如果	我们	将要	让	他	.

祂所赐予的一切，只要我们愿意，祂都会使用。

['ɔːf(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ʌnɪk'spektɪd] [weɪz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][moʊst] [ʌnɪk'spektɪd] [tɜːrnz] ,

Often	,	in	the	most	unexpected	ways	,	and	at	the	most	unexpected	turns	,
经常	,	在	这	最多	意外	方式	,	和	在	这	最多	意外	转弯	,

通常情况下，事情会以最意想不到的方式，在最意想不到的转折点发生。

['sʌmθɪŋ] [riːd] [ɔːr] [ə'kwaɪrd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['sʌd(ə)nli] [kʌmz] ['ɪntuː][juːz] .

something	read	or	acquired	long	ago	suddenly	comes	into	use	.
某物	读	或者	获得	长的	前	突然	来	进入	使用	.

很久以前读过或获得的东西突然派上了用场。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [fɔːr'siː] [wʌt] [wɪl] [ðʌs] - [kʌm] [ɪn]['juːsf(ə)l] - ; [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] ,

We	cannot	foresee	what	will	thus	'	come	in	useful	'	;	but	He	knew	,
我们	不能	预见	什么	将要	因此	-	来	在	有用	-	;	但	他	知道	,

我们无法预见这将“派上用场”；但他知道，

[wen] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [juː 'es][tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz]

when	He	guided	us	to	learn	it	,	what	it	would	be	wanted	for	in	His
什么时候	他	引导	我们	到	学习	它	,	什么	它	会	是	通缉	为了	在	他的

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

祂引导我们学习它，是为了让我们明白在服侍祂时需要它做什么。

[soʊ] [meɪ] [wiː; wi][nɑːt][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrfɪkt] [fɔːr'nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [ber] [ɑːn][ɔːl] [-]

So	may	we	not	ask	Him	to	bring	His	perfect	foreknowledge	to	bear	on	all	[	95	]
所以	可能	我们	不是	问	他	到	带来	他的	完美的	预知	到	熊	在	全部	[	-	]

]

所以，我们难道不应该祈求祂将祂完美的预知运用到一切事物上吗？[95]

['aʊər; ɑːr]['ment(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] ?

our	mental	training	and	storing	?
我们的	精神的	训练	和	存储	?

我们的心理训练和储存?

[tuː; tə] [gaɪd] [juː 'es][tuː; tə] [riːd] [ɔːr] ['stʌdi] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][juːz][fɔːr; fər]

to	guide	us	to	read	or	study	exactly	what	He	knows	there	will	be	use	for
到	指导	我们	到	读	或者	学习	确切地	什么	他	知道	那里	将要	是	使用	为了

[ɪn][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [ɔːr] [wɪl] [kɔːl][juː 'es] ?

in	the	work	to	which	He	has	called	or	will	call	us	?
在	这	工作	到	哪个	他	有	称为	或者	将要	称呼	我们	?

引导我们阅读或学习祂知道将在祂呼召或将要呼召我们的工作中发挥作用的内容?

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['præktɪkli] [pər'pleksɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['krɪstʃən] , [huːz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [taɪm] [ɪz]

Nothing	is	more	practically	perplexing	to	a	young	Christian	,	whose	preparation	time	is
没有什么	是	更多的	几乎	令人费解	到	一个	年轻的	基督教	,	谁	准备	时间	是

[nɑːt] [kwaɪt] ['oʊvər] ,

not	quite	over	,
不是	相当	超过	,

对于一位预备期尚未结束的年轻基督徒来说，没有什么比这更令人困惑的了。

[ɔːr][pər'hæps] ['peɪnfəli] ['lɪmɪtɪd] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz][moʊst] [wɜːrθ] ['stʌdiɪŋ] ,

or	perhaps	painfully	limited	,	than	to	know	what	is	most	worth	studying	,
或者	也许	痛苦地	有限的	,	比	到	知道	什么	是	最多	值得	学习	,

或许受限于某些因素，我们更难知道什么才是最值得研究的。

[wʌt] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði][best] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['aʊərz] ,

what	is	really	the	best	investment	of	the	golden	hours	,
什么	是	真的	这	最好的	投资	的	这	金的	小时	,

黄金时段的最佳投资是什么?

[waɪl] [jet] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz][nɑːt] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['æktɪv] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] ['entərd]

while	yet	the	time	is	not	come	for	the	field	of	active	work	to	be	fully	entered
尽管	然而	这	时间	是	不是	来	为了	这	场地	的	积极的	工作	到	是	完全	进入

,

,

,

虽然现在还不是全面进入积极工作领域的时机，

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['θɜːrəli] ['fəːniʃiŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz][ðə; ði] ['evɪdənt] [pæθ] [ʌv; əv]['prez(ə)nt]

and	the	'	thoroughly	furnishing	'	of	the	mind	is	the	evident	path	of	present
和	这	-	彻底	家具	-	的	这	头脑	是	这	明显	小路	的	展示

['duːti] .

duty	.
责任	.

而“彻底充实”心灵则是履行当前职责的显而易见的途径。

[ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] - ['kaʊnsələr] - ?

Is	not	His	name	called	'	Counsellor	'	?
是	不是	他的	姓名	称为	-	顾问	-	?

祂的名字不就叫“顾问”吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [hiː; hi][nɑːt][biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [ðɪs] ,

and	will	He	not	be	faithful	to	the	promise	of	His	name	in	this	,
和	将要	他	不是	是	忠实	到	这	承诺	的	他的	姓名	在	这	,

祂岂会不信守祂名所应许的吗?

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ɔːl] [els] ?

as	well	as	in	all	else	?
作为	出色地	作为	在	全部	别的	?

以及其他所有方面?

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['evri] ['sʌbsɪkwənt] [steɪdʒ] .

The	same	applies	to	every	subsequent	stage	.
这	相同的	适用	到	每一个	随后的	阶段	.

这同样适用于后续的每个阶段。

['oʊnli] [let] [juː 'es][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntəlekt] [ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr]

Only	let	us	be	perfectly	clear	about	the	principle	that	our	intellect	is	not	our
仅有的	让	我们	是	完美	清除	关于	这	原则	那	我们的	智力	是	不是	我们的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

我们只需明确一点：我们的智力并不属于我们自己。

['iːðər] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] , [ɔːr][tuː; tə][juːz] , [ɔːr][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,

either	to	cultivate	,	or	to	use	,	or	to	enjoy	,
任何一个	到	培育	,	或者	到	使用	,	或者	到	享受	,

无论是为了耕种、利用还是享用，

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['riːəl][ænd; ənd]['evər] - ['prez(ə)nt] ['kaʊnsələr] ,

and	that	Jesus	Christ	is	our	real	and	ever	-	present	Counsellor	,
和	那	耶稣	基督	是	我们的	真实的	和	曾经	-	展示	顾问	,

耶稣基督是我们真实且无处不在的顾问，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['wɜːri] [ə'baʊt] [wʌt] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ]

and	then	there	will	be	no	more	worry	about	what	to	read	and	how	much
和	然后	那里	将要	是	不	更多的	担心	关于	什么	到	读	和	如何	很多

[tuː; tə] [riːd] ,

to	read	,
到	读	,

这样一来，就不用再担心读什么书、读多少书了。

[ænd; ənd] ['weðər] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wʌnz] [ə'kʌmpliʃmənts] , [ɔːr] [wʌnz] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ɔːr]

and	whether	to	keep	up	one's	accomplishments	,	or	one's	languages	,	or
和	无论	到	保持	向上	一个人的	成就	,	或者	一个人的	语言	,	或者

[wʌnz] - ['ɑlədʒiz] - !

one's	'	ologies	'	!
一个人的	-	学	-	!

以及是否要继续保持自己的成就、语言或学问!

[ɪf] [ðə; ði]['mæstər][hæz; həz] [niːd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [juː 'es] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [nɑːt] ,

If	the	Master	has	need	of	them	,	He	will	show	us	;	and	if	He	has	not	,
如果	这	掌握	有	需要	的	他们	,	他	将要	展示	我们	;	和	如果	他	有	不是	,

如果主需要它们，祂会告诉我们；如果祂不需要，

[wʌt] [niːd] [hæv; həv][wiː; wi][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

what	need	have	we	of	them	?
什么	需要	有	我们	的	他们	?

我们为什么需要它们?

[ɪf] [wiː; wi][goʊ]['fɔːrwərd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [wiː; wi] [meɪ] [θroʊ] [ə'weɪ] [sʌm; səm]['tælənt] ,

If	we	go	forward	without	His	leading	,	we	may	throw	away	some	talent	,
如果	我们	去	向前	没有	他的	领导	,	我们	可能	扔	离开	一些	天赋	,

如果我们不跟随祂的指引而前进，我们可能会浪费一些才能。

[ɔːr] [let] [ˌaɪ 'tiː] [get] [tuː] ['rʌsti] [fɔːr; fər][juːz] ,

or	let	it	get	too	rusty	for	use	,
或者	让	它	得到	也	生锈的	为了	使用	,

或者任其锈蚀到无法使用，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst]['væljuəb(ə)l] [wen] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ə'roʊz][ɔːr] ['dɪfrənt] [wɜːrk] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

which	would	have	been	most	valuable	when	other	circumstances	arose	or	different	work	was	given	.
哪个	会	有	到过	最多	有价值的	什么时候	其他	情况	出现	或者	不同的	工作	曾是	给定	.

如果遇到其他情况或分配到不同的工作，这将非常有价值。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] - ['kiːpɪŋ] - [miːnz] [nɑːt]['juːzɪŋ][æt; ət][ɔːl] !

We	must	not	think	that	'	keeping	'	means	not	using	at	all	!
我们	必须	不是	思考	那	-	保持	-	方法	不是	使用	在	全部	!

我们绝不能认为“保留”就意味着完全不用!

[wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['paʊɝz] [kept] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz] .

What	we	want	is	to	have	all	our	powers	kept	for	His	use	.
什么	我们	想	是	到	有	全部	我们的	权力	保留	为了	他的	使用	.

我们想要的是，我们所有的能力都为祂所用。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [faɪnd][fɑːr] ['haɪər] [dɪ'veləpmənt] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv][juːz] .

In	this	they	will	probably	find	far	higher	development	than	in	any	other	sort	of	use	.
在	这	他们	将要	大概	寻找	远的	更高	发展	比	在	任何	其他	种类	的	使用	.

他们可能会发现，在这方面，他们的发展潜力远高于其他任何用途。

[aɪ] [noʊ] ['keɪsɪz] [-]

I	know	cases	[	96	]
我	知道	案例	[	-	]

我知道一些案例[96]

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['riːəl] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ɑːn] [mɪr] ['ment(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɑːbviəs] [ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ə'raʊnd] .

in	which	the	effect	of	real	consecration	on	mere	mental	development	has	been	obvious	and	surprising	to	all	around	.
在	哪个	这	影响	的	真实的	祝圣	在	仅仅	精神的	发展	有	到过	明显的	和	奇怪	到	全部	大约	.

其中，真正的奉献对单纯的精神发展的影响是显而易见的，令周围的人都感到惊讶。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] , [vɪz] .

Yet	it	is	only	a	confirmation	of	what	I	believe	to	be	a	great	principle	,	viz	.
然而	它	是	仅有的	一个	确认	的	什么	我	相信	到	是	一个	伟大的	原则	,	即	.

但这恰恰印证了我所认为的一个伟大原则，即:

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [meɪks] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] [wət'evər] [ɪz] [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli] [sə'rendərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

that	the	Lord	makes	the	most	of	whatever	is	unreservedly	surrendered	to	Him	.
那	这	主	制作	这	最多	的	任何	是	毫无保留	投降	到	他	.

主会充分利用那些毫无保留地献给祂的一切。

[ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [weɪst] [ɪn] [wʌt] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .

There	will	always	be	plenty	of	waste	in	what	we	try	to	cut	out	for	ourselves	.
那里	将要	总是	是	很多	的	浪费	在	什么	我们	尝试	到	切	出去	为了	我们自己	.

我们努力减少自身消耗的过程中，总会产生很多浪费。

[bʌt; bət][hiː; hi] [weɪsts] [noʊ] [mə'tɪriəl] !

But	He	wastes	no	material	!
但	他	废物	不	材料	!

但他从不浪费任何材料！

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

Chapter	IX	.
章	第九章	.

第九章

['aʊər; ɑːr] [wɪlz] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] .

Our	Wills	kept	for	Jesus	.
我们的	遗嘱	保留	为了	耶稣	.

我们为耶稣保留了我们的遗嘱。

- [kiːp] [maɪ] [wɪl] , [oʊ] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ðaɪn] ,

'	Keep	my	will	,	oh	,	keep	it	Thine	,
-	保持	我的	将要	,	哦	,	保持	它	瘦	,

“请保守我的意志，哦，请保守它属于你。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [maɪn] .

For	it	is	no	longer	mine	.
为了	它	是	不	更长	矿	.

因为它不再属于我了。

- [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌekspek'teɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns]

'	Perhaps	there	is	no	point	in	which	expectation	has	been	so	limited	by	experience
-	也许	那里	是	不	观点	在	哪个	期待	有	到过	所以	有限的	经过	经验

[æz; əz] [ðɪs] .

as	this	.
作为	这	.

“或许从来没有哪个时刻，人们的期望像现在这样受到经验的极大限制。”

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [gɑːd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi]

We	believe	God	is	able	to	do	for	us	just	so	much	as	He	has	already
我们	相信	上帝	是	有能力的	到	做	为了	我们	只是	所以	很多	作为	他	有	已经

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

我们相信上帝能够为我们做的一切，正如他已经为我们做的那样。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] .

and	no	more	.
和	不	更多的	.

仅此而已。

[wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ə; eɪ][laɪn][mʌst; məst][biː; bi] [drɔːn] ['sʌmwer] ;

We	take	it	for	granted	a	line	must	be	drawn	somewhere	;
我们	拿	它	为了	的确	一个	线	必须	是	绘制	某处	;

我们理所当然地认为，总得在某个地方划一条界线；

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ɪk'spɪriəns] ['ɛndz] , [ænd; ənd] [feɪθ] [wʊd]

and	so	we	choose	to	draw	it	where	experience	ends	,	and	faith	would
和	所以	我们	选择	到	画	它	在哪里	经验	结束	,	和	信仰	会

[hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

have	to	begin	.
有	到	开始	.

因此，我们选择在经验终结、信仰必须开始的地方描绘它。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] [pruːvd] [hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə] ['kiːpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['membər]

Even	if	we	have	trusted	and	proved	Him	as	to	keeping	our	members
甚至	如果	我们	有	可信	和	已证实	他	作为	到	保持	我们的	成员

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][maɪndz] ,

and	our	minds	,
和	我们的	思想	,

即使我们已经信赖祂，并证明祂会保守我们的成员和我们的思想，

[feɪθ] [feilz] [wen] [wiː; wi] [wʊd] [goʊ] [diːpər] [ænd; ənd] [seɪ] , - [kiːp] [maɪ] [wɪl] !

faith	fails	when	we	would	go	deeper	and	say	,	'	Keep	my	will	!
信仰	失败	什么时候	我们	会	去	更深	和	说	,	-	保持	我的	将要	!

当我们深入思考并说"请遵守我的意愿！"时，信仰就会动摇。

- [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ɪz] ,

'	And	yet	the	only	reason	we	have	to	give	is	,
-	和	然而	这	仅有的	原因	我们	有	到	给	是	,

然而，我们唯一能给出的理由是：

[ðæt] [ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [wɪl] ,

that	though	we	have	asked	Him	to	take	our	will	,
那	尽管	我们	有	问	他	到	拿	我们的	将要	,

虽然我们请求祂接受我们的意愿，

[wiː; wi][duː][nɑːt][ɪg'zæktli][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [hɪz; ɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [self] - [wɪl] [krɑːps] [ʌp]

we	do	not	exactly	find	that	it	is	altogether	His	,	but	that	self	-	will	crops	up
我们	做	不是	确切地	寻找	那	它	是	共	他的	,	但	那	自己	-	将要	农作物	向上

[ə'gen] [ænd; ənd] [-]

again	and	[	97	]
再次	和	[	-	]

我们发现它并不完全是祂的，但是自我意志再次出现，并且[97]

[ə'gen] .

again	.
再次	.

再次。

[ænd; ənd] [wət'evər] [flɔː] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt] ,

And	whatever	flaw	there	might	be	in	this	argument	,
和	任何	缺陷	那里	可能	是	在	这	争论	,

无论这种论点存在何种缺陷，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [kwaɪt] ['setld] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm] [huːm] [wiː; wi] ['raɪtli]

we	think	the	matter	is	quite	settled	by	the	fact	that	some	whom	we	rightly
我们	思考	这	事情	是	相当	定居	经过	这	事实	那	一些	谁	我们	没错

[ɪ'stiːm] ,

esteem	,
尊重	,

我们认为此事已基本解决，因为我们所敬重的一些人，

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] [ɑːr'selvz] , [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪriəns] ,

and	who	are	far	better	than	ourselves	,	have	the	same	experience	,
和	WHO	是	远的	更好的	比	我们自己	,	有	这	相同的	经验	,

而那些比我们优秀得多的人，也有同样的经历。

[ænd; ənd][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ['betər] .

and	do	not	even	seem	to	think	it	right	to	hope	for	anything	better	.
和	做	不是	甚至	似乎	到	思考	它	正确的	到	希望	为了	任何事物	更好的	.

他们似乎甚至不认为期待更好的未来是件好事。

[ðæt] [ɪz] [kən'kluːsɪv] !

That	is	conclusive	!
那	是	确凿	!

这是结论性的!

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [æz; əz][ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] ['feɪθləs] [kən'kluːʒ(ə)n] , [ɪz] ['iːðər]

And	the	result	of	this	,	as	of	every	other	faithless	conclusion	,	is	either
和	这	结果	的	这	,	作为	的	每一个	其他	不忠	结论	,	是	任何一个

[dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [dɪ'preʃ(ə)n] ,

discouragement	and	depression	,
沮丧	和	沮丧	,

而这种结果，如同其他所有不信的结论一样，要么是沮丧和抑郁，要么是失望和沮丧。

[ɔːr] , [stɪl] [wɜːrs] , [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn][æn; ən] [ʌn'jiːldɪd] [wɪl] , [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kɑːnt][biː; bi]

or	,	still	worse	,	acquiescence	in	an	unyielded	will	,	as	something	that	can't	be
或者	,	仍然	更糟	,	默认	在	一个	不屈服	将要	,	作为	某物	那	不能	是

[helpt] .

helped	.
帮助	.

或者，更糟糕的是，对顽固不化的意志表示默许，认为这是无法改变的。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es][tɜːrn][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [tuː; tə]['gɑːdz] [θɔːts] .

Now	let	us	turn	from	our	thoughts	to	God's	thoughts	.
现在	让	我们	转动	从	我们的	想法	到	神的	想法	.

现在让我们从自己的思绪转向神的思绪。

['verɪli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz]['aʊərz] !

Verily	,	they	are	not	as	ours	!
确实	,	他们	是	不是	作为	我们的	!

的确，它们和我们的不一样!

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ɪk'siːdɪŋ] [ə'bʌndəntli] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][æsk][ɔːr] [θɪŋk] .

He	says	He	is	able	to	do	exceeding	abundantly	above	all	that	we	ask	or	think	.
他	说道	他	是	有能力的	到	做	超过	大量	多于	全部	那	我们	问	或者	思考	.

他说，他能成就一切，远远超过我们所求所想。

[ə'plai] [ðɪs] [hɪr] .

Apply	this	here	.
申请	这	这里	.

请在此处应用。

[wiː; wi][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [wɪlz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] .

We	ask	Him	to	take	our	wills	and	make	them	His	.
我们	问	他	到	拿	我们的	遗嘱	和	制作	他们	他的	.

我们祈求祂接受我们的意志，并使之成为祂的意志。

[dʌz] [hiː; hi][ɔːr] [dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [miːn] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ?

Does	He	or	does	He	not	mean	what	He	says	?
做	他	或者	做	他	不是	意思是	什么	他	说道	?

祂所说的话究竟是不是真心话?

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ,

and	if	He	does	,
和	如果	他	做	,

如果祂真的这么做了，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɑːt] [trʌst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [æskt] [ænd; ənd] [lɔŋd]

should	we	not	trust	Him	to	do	this	thing	that	we	have	asked	and	longed
应该	我们	不是	相信	他	到	做	这	事物	那	我们	有	问	和	渴望

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

我们难道不应该相信祂会成就我们所祈求和渴望的这件事吗?

[ænd; ənd] [nɑːt] [les] [bʌt; bət] [mɔːr] ?

and	not	less	but	more	?
和	不是	较少的	但	更多的	?

不多不少，对吧?

- [ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːrd] ? -

'	Is	anything	too	hard	for	the	Lord	?	'
-	是	任何事物	也	难的	为了	这	主	?	-

“在主面前，有什么难的呢？”

- [hæθ] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ?

'	Hath	He	said	,	and	shall	He	not	do	it	?
-	有	他	说	,	和	将	他	不是	做	它	?

“祂既然说过，岂不做成吗？”

- [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [feɪθ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi]

'	and	if	He	gives	us	faith	to	believe	that	we	have	the	petition	that	we
-	和	如果	他	给予	我们	信仰	到	相信	那	我们	有	这	请愿	那	我们

[dɪ'zaɪrd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

desired	of	Him	,
想要的	的	他	,

“如果祂赐给我们信心，让我们相信我们所祈求的祂会应允我们，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [rest] [ʌv; əv] ['liːnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wɪl] ['hoʊlli] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [lʌv]

and	with	it	the	unspeakable	rest	of	leaning	our	will	wholly	upon	His	love
和	和	它	这	无法形容	休息	的	倾斜	我们的	将要	完全	之上	他的	爱

,

,

,

随之而来的是那种难以言喻的安息，那就是将我们的意志完全倚靠在祂的爱上。

[wʌt] [graʊnd] [hæv; həv] [wiː; wi] [fɔːr; fər] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɪr]

what	ground	have	we	for	imagining	that	this	is	necessarily	to	be	a	mere
什么	地面	有	我们	为了	想象	那	这	是	一定	到	是	一个	仅仅

['fliːtɪŋ] ['ʃædoʊ] ,

fleeting	shadow	,
转瞬即逝	阴影	,

我们有什么理由认为这必然只是转瞬即逝的影子呢?

[wɪtʃ] [ɪz] ['hɑːrdli] [tuː; tə] [læst] [æn; ən] ['aʊər] ,

which	is	hardly	to	last	an	hour	,
哪个	是	几乎	到	最后的	一个	小时	,

但这几乎持续不了不到一个小时，

[bʌt; bət] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] [er] [ðə; ði] [nekst] [breθ] [ʌv; əv] ['traɪəl] [ɔːr] [temp'teɪʃ(ə)n]

but	is	necessarily	to	be	exhausted	ere	the	next	breath	of	trial	or	temptation
但	是	一定	到	是	筋疲力尽的	埃雷	这	下一个	气息	的	审判	或者	诱惑

[kʌmz] ?

comes	?
来	?

但在下一次考验或诱惑到来之前，就必然会筋疲力尽吗?

[dʌz] [hiː; hi] [mɑːk] ['aʊər; ɑːr] ['lɔːŋɪŋ] [baɪ] ['æktɪŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [siːn] [æn; ən]['oʊldər]['pɜːrs(ə)n][ækt]

Does	He	mock	our	longing	by	acting	as	I	have	seen	an	older	person	act
做	他	嘲笑	我们的	渴望	经过	表演	作为	我	有	已见	一个	老	人	行为

[tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

to	a	child	,
到	一个	孩子	,

祂是否会像我见过的长辈对待孩子那样，嘲弄我们的渴望?

[baɪ] [ək'septɪŋ] [sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] [gɪft] [ʌv; əv][noʊ] [ɪn'trɪnzɪk] ['væljuː] , [dʒʌst][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn]

by	accepting	some	trifling	gift	of	no	intrinsic	value	,	just	to	please	the	little	one
经过	接受	一些	琐事	礼物	的	不	固有的	价值	,	只是	到	请	这	小的	一

,

,

,

为了讨好孩子，接受一些毫无实际价值的微不足道的礼物。

[ænd; ənd] [ðen] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][daɪ'vɜːrtɪd] ?

and	then	throwing	it	away	as	soon	as	the	child's	attention	is	diverted	?
和	然后	投掷	它	离开	作为	很快	作为	这	孩子的	注意力	是	改道	?

然后等孩子注意力转移后就扔掉?

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ['ræðər] [ðə; ði] [pledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi] [-]

Is	not	the	taking	rather	the	pledge	of	the	keeping	,	if	we	[	98	]
是	不是	这	采取	相当	这	保证	的	这	保持	,	如果	我们	[	-	]

如果[98]

[wɪl] [bʌt; bət] [ɪn'trʌst] [hɪm; ɪm] ['fɪrləsli] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

will	but	entrust	Him	fearlessly	with	it	?
将要	但	委托	他	无畏地	和	它	?

难道你们只会毫无畏惧地将一切托付给他吗?

[wiː; wi] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ʌv; əv]['pruːvɪŋ][hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] [tuː; tə]

We	give	Him	no	opportunity	,	so	to	speak	,	of	proving	His	faithfulness	to
我们	给	他	不	机会	,	所以	到	说话	,	的	证明	他的	忠诚	到

[ðɪs] [greɪt] ['prɑːmɪs] ,

this	great	promise	,
这	伟大的	承诺	,

我们没有给他任何机会来证明他是否信守这个伟大的承诺。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

because	we	will	not	fulfil	the	condition	of	reception	,	believing	it	.
因为	我们	将要	不是	实现	这	状况	的	接待	,	相信	它	.

因为我们相信它，就无法满足接受的条件。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['redɪli] [ɪ'nʌf] [bɪ'liːv] [ɪn'sted] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri]

But	we	readily	enough	believe	instead	all	that	we	hear	of	the	unsatisfactory
但	我们	容易	足够的	相信	反而	全部	那	我们	听到	的	这	不令人满意

[ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] !

experience	of	others	!
经验	的	其他的	!

但我们却很容易相信我们听到的关于他人不愉快经历的一切!

[ɔːr] , [stɑːrt][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .

Or	,	start	from	another	word	.
或者	,	开始	从	其他	单词	.

或者，从另一个词开始。

[dʒɑːb] [sed] , - [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðaʊ] [kænst][duː] ['evriθɪŋ] , - [ænd; ənd][wiː; wi][tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd]

Job	said	,	'	I	know	that	Thou	canst	do	everything	,	'	and	we	turn	round	and
工作	说	,	-	我	知道	那	你	罐	做	一切	,	-	和	我们	转动	圆形的	和

[seɪ] ,

say	,
说	,

约伯说："我知道你无所不能"，而我们却转过头来说：

- [oʊ] [jes] , ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] ['kiːpɪŋ] [maɪ] [wɪl] !

'	Oh	yes	,	everything	except	keeping	my	will	!
-	哦	是的	,	一切	除了	保持	我的	将要	!

"哦，是的，除了保留我的遗嘱之外，一切都好！"

- [der] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] , - [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðaʊ] [kænst][nɑːt][duː] [ðæt] - ?

'	Dare	we	add	,	'	And	I	know	that	Thou	canst	not	do	that	'	?
-	敢	我们	添加	,	-	和	我	知道	那	你	罐	不是	做	那	-	?

我们是否可以加上一句："而且我知道你做不到这一点"?

[jet] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [sed] ['evri] [deɪ] , ['oʊnli][ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] [sed] [ə'laʊd] ,

Yet	that	is	what	is	said	every	day	,	only	in	other	words	;	and	if	not	said	aloud	,
然而	那	是	什么	是	说	每一个	天	,	仅有的	在	其他	字	;	和	如果	不是	说	大声	,

然而，这其实每天都在以不同的方式表达；即使不说出口，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn] ['feɪθləs] ['hɑːrts] , [ænd; ənd][gɑːd] ['hiːrz] [ˌaɪ 'tiː] .

it	is	said	in	faithless	hearts	,	and	God	hears	it	.
它	是	说	在	不忠	心	,	和	上帝	听到	它	.

不信之人会说出这样的话，而上帝会听见。

[wʌt] [dʌz] - [ɔːl'maɪti] - [miːn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [miːn] , [æz; əz][wiː; wi] [tiːtʃ] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]

What	does	'	Almighty	'	mean	,	if	it	does	not	mean	,	as	we	teach	our	little
什么	做	-	全能者	-	意思是	,	如果	它	做	不是	意思是	,	作为	我们	教	我们的	小的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

如果"全能者"的含义并非如我们教导小孩子的那样，那么它的含义又是什么呢?

- ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] - ?

'	able	to	do	everything	'	?
-	有能力的	到	做	一切	-	?

"能够做所有事情"?

[wiː; wi][hæv; həv] [æskt] [ðɪs] [greɪt] [θɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] , [pər'hæps] ,

We	have	asked	this	great	thing	many	a	time	,	without	,	perhaps	,
我们	有	问	这	伟大的	事物	许多	一个	时间	,	没有	,	也许	,

我们曾多次提出过这个重要的问题，或许，

['riːəlaɪzɪŋ] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['mɔːrnɪŋ] [hɪm] ,

realizing	how	great	a	petition	we	were	singing	,	in	the	old	morning	hymn	,
意识到	如何	伟大的	一个	请愿	我们	是	歌唱	,	在	这	老的	早晨	圣歌	,

意识到我们在古老的晨祷赞美诗中所唱的祈求是多么伟大，

- [gɑːrd] [maɪ][fɜːrst] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [wɪl] !

'	Guard	my	first	springs	of	thought	and	will	!
-	警卫	我的	第一的	弹簧	的	想法	和	将要	!

守护我最初的思想和意志!

- [ðæt] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,

'	That	goes	to	the	root	of	the	matter	,
-	那	去	到	这	根	的	这	事情	,

"这才是问题的根源所在。"

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] [sə'rendərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

only	it	implies	that	the	will	has	been	already	surrendered	to	Him	,
仅有的	它	暗示	那	这	将要	有	到过	已经	投降	到	他	,

但这仅仅意味着意志已经完全臣服于他。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['hoʊlli] [kept] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] .

that	it	may	be	wholly	kept	and	guarded	.
那	它	可能	是	完全	保留	和	守卫	.

以便能够完全保存和保护。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [sə'fɪʃntli] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli]

It	may	be	that	we	have	not	sufficiently	realized	the	sin	of	the	only
它	可能	是	那	我们	有	不是	足够	已实现	这	罪	的	这	仅有的

[ɔːl'tɜːrnətɪv] .

alternative	.
选择	.

或许我们还没有充分意识到唯一选择的罪恶之处。

['aʊər; ɑːr] [wɪlz] [bɪ'lɔːŋ] ['iːðər] [tuː; tə][self][ɔːr][tuː; tə][gɑːd] .

Our	wills	belong	either	to	self	or	to	God	.
我们的	遗嘱	属于	任何一个	到	自己	或者	到	上帝	.

我们的意志要么属于自己，要么属于上帝。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['ræðər] [ɪk'skjuːzəb(ə)l][sɪn][ɪn]['mænz] [saɪt] [tuː; tə][biː; bi][self] -

It	may	seem	a	small	and	rather	excusable	sin	in	man's	sight	to	be	self	-
它	可能	似乎	一个	小的	和	相当	情有可原	罪	在	男人的	视线	到	是	自己	-

[wɪld] ,

willed	,
意志	,

在人看来，任性妄为或许是一种微不足道且情有可原的罪过。

[bʌt; bət] [siː] [ɪn] [wʌt] [ə; eɪ] ['kætəgɔːri] [ʌv; əv] [ɪ'nɪkwəti] [gɑːd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] !

but	see	in	what	a	category	of	iniquity	God	puts	it	!
但	看	在	什么	一个	类别	的	罪恶	上帝	放置	它	!

但看看上帝是如何看待这种罪恶的！

([ˌtuː'tuː][pet] . [iː] . -) .

(	2	Pet	.	ii	.	10	)	.
(	2	宠物	.	二、	.	-	)	.

（彼得后书 2. 10）。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'skjuːs] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][goʊ]

And	certainly	we	are	without	excuse	when	we	have	such	a	promise	to	go
和	当然	我们	是	没有	原谅	什么时候	我们	有	这样的	一个	承诺	到	去

[ə'pɑːn][æz; əz] ,

upon	as	,
之上	作为	,

我们当然没有任何借口，因为我们有这样的承诺可以依靠：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːd] [ðæt] ['wɜːrkɪθ] [ɪn][juː; jʊ][bəuθ][tuː; tə] [wɪl] [ænd; ənd][tuː; tə][duː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pleʒər] .

'	It	is	God	that	worketh	in	you	both	to	will	and	to	do	of	His	pleasure	.
-	它	是	上帝	那	工作	在	你	两个都	到	将要	和	到	做	的	他的	乐趣	.

“是神在你们心里运行，使你们立志行事，都为要成就他的美意。”

- [haʊ] ['splendɪdli] [ðɪs] [miːts] ['aʊər; ɑːr] ['veri] ['diːpəst] ['helpləsnəs] , — - ['wɜːrkɪθ] [ɪn][juː; jʊ][tuː; tə]

'	How	splendidly	this	meets	our	very	deepest	helplessness	,	—	'	worketh	in	you	to
-	如何	精彩地	这	满足	我们的	非常	最深处	无助	,	—	-	工作	在	你	到

[wɪl] !

will	!
将要	!

“这多么巧妙地迎合了我们内心深处的无助，——”在你心中激发意志！

- [oʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [preɪ] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [-]
' Oh , let us pray for ourselves and for each [99]
- 哦 , 让 我们 祈祷 为了 我们自己 和 为了 每个 [-]

哦，让我们为自己和彼此祈祷[99]

['ʌðər] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [noʊ] - [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə]
other , that we may know ' what is the exceeding greatness of His power to
其他 , 那 我们 可能 知道 - 什么 是 这 超过 伟大 的 他的 力量 到
['ʌswərd] [huː] [bɪ'liːv] .
usward who believe .
向 WHO 相信 .

另一个目的是让我们知道“祂向我们这些信徒所显的能力是何等浩大”。

- [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] , - [tuː; tə] ['ʌswərd] [huː] [fɪr] [ænd; ənd] [daʊt] ; - [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt]
' It does not say , ' to usward who fear and doubt ; ' for if we will not
- 它 做 不是 说 , - 到 向 WHO 害怕 和 怀疑 ; - 为了 如果 我们 将要 不是
[bɪ'liːv] ,
believe ,
相信 ,

经上并没有说，“对我们这些恐惧和怀疑的人来说”；因为如果我们不相信，

['niːðər] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
neither shall we be established .
两者都不 将 我们 是 已确立的 .

我们也无法立足。

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [wʌt] [gɑːd] [sez] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] ,
If we will not believe what God says He can do ,
如果 我们 将要 不是 相信 什么 上帝 说道 他 能 做 ,

如果我们不相信上帝所说的他能做到的事，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [iːt] [ˌðer'ʌv] .
we shall see it with our eyes , but we shall not eat thereof .
我们 将 看 它 和 我们的 眼睛 , 但 我们 将 不是 吃 其中 .

我们将亲眼见到它，但我们却不能品尝它。

- [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['entər] [ɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] .
' They could not enter in because of unbelief .
- 他们 可以 不是 进入 在 因为 的 不信 .

“他们因为不信而无法进入。”

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [moʊst] ['kʌmfərtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['prɑːmɪs] ,
' It is most comforting to remember that the grand promise ,
- 它 是 最多 令人感到安慰 到 记住 那 这 盛大 承诺 ,

最令人欣慰的是，我们还记得那伟大的承诺。

- [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['paʊər] ,
' Thy people shall be willing in the day of Thy power ,
- 你的 人们 将 是 愿意的 在 这 天 的 你的 力量 ,

“在你掌权的日子，你的子民必甘心乐意。”

- [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [tuː; tə] [kraɪst] [hɪm'self] .
' is made by the Father to Christ Himself .
- 是 制成 经过 这 父亲 到 基督 他本人 .

这是父神赐给基督自己的。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [hoʊldz] [ðɪs] ['prɑːmɪs] , [ænd; ənd] [gɑːd] [wɪl] [fʊl'fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
The Lord Jesus holds this promise , and God will fulfil it to Him .
这 主 耶稣 持有 这 承诺 , 和 上帝 将要 实现 它 到 他 .

主耶稣拥有这个应许，上帝必将向他实现这个应许。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['wɪlɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] ['prɑːmɪst] ['dʒiːzəs] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [duː][soʊ] .

He	**will**	**make**	**us**	**willing**	**because**	**He**	**has**	**promised**	**Jesus**	**that**	**He**	**will**	**do**	**so**	**.**
他	将要	制作	我们	愿意的	因为	他	有	承诺	耶稣	那	他	将要	做	所以	.

他会使我们甘心乐意，因为他已经向耶稣承诺过他会这样做。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] ['wɪlɪŋ] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wɪl] ['teɪkən][ænd; ənd] [kept] ?

And	**what**	**is**	**being**	**made**	**willing**	**,**	**but**	**having**	**our**	**will**	**taken**	**and**	**kept**	**?**
和	什么	是	存在	制成	愿意的	,	但	拥有	我们的	将要	已采取	和	保留	?

而所谓的“心甘情愿”，不就是让我们的意志被夺走并被保留吗?

[ɔːl] [truː] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn] [lʌv] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] , [ænd; ənd]

All	**true**	**surrender**	**of**	**the**	**will**	**is**	**based**	**upon**	**love**	**and**	**knowledge**	**of**	**,**	**and**
全部	真的	投降	的	这	将要	是	基于	之上	爱	和	知识	的	,	和

['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ,

confidence	**in**	**,**
信心	在	,

所有真正的意志臣服都基于对……的爱、了解和信任。

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'rendərd] .

the	**one**	**to**	**whom**	**it**	**is**	**surrendered**	**.**
这	一	到	谁	它	是	投降	.

接受它的人。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['hjuːmən][ə'nælədʒi][soʊ]['ɔːf(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,

We	**have**	**the**	**human**	**analogy**	**so**	**often**	**before**	**our**	**eyes**	**,**
我们	有	这	人类	类比	所以	经常	前	我们的	眼睛	,

我们经常能看到人类的例子，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [streɪndʒ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] [sloʊ] [tuː; tə] [oʊn] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ]

that	**it**	**is**	**the**	**more**	**strange**	**we**	**should**	**be**	**so**	**slow**	**to**	**own**	**even**	**the**	**possibility**
那	它	是	这	更多的	奇怪的	我们	应该	是	所以	慢的	到	自己的	甚至	这	可能性

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə][gɑːd] .

of	**it**	**as**	**to**	**God**	**.**
的	它	作为	到	上帝	.

更奇怪的是，我们竟然如此迟钝，连承认上帝存在这种可能性都如此困难。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd] [haɪ] - [floʊn] ,

Is	**it**	**thought**	**anything**	**so**	**very**	**extraordinary**	**and**	**high**	**-**	**flown**	**,**
是	它	想法	任何事物	所以	非常	非凡的	和	高的	-	飞行	,

难道有人认为这番话如此非同寻常、高谈阔论吗?

[wen] [ə; eɪ] [braɪd] [dɪ'lɪbərətli] [prɪ'fəːz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌlər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər] [oʊn] [teɪst]

when	**a**	**bride**	**deliberately**	**prefers**	**wearing**	**a**	**colour**	**which**	**was**	**not**	**her**	**own**	**taste**
什么时候	一个	新娘	故意地	偏好	穿着	一个	颜色	哪个	曾是	不是	她	自己的	品尝

[ɔːr] [tʃɔɪs] ,

or	**choice**	**,**
或者	选择	,

当新娘故意选择穿并非自己喜好或喜欢的颜色时，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [laɪks] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

because	**her**	**husband**	**likes**	**to**	**see**	**her**	**in**	**it**	**?**
因为	她	丈夫	点赞	到	看	她	在	它	?

因为她丈夫喜欢看她穿这件衣服?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ʌn'nætʃrəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [dɪ'stres] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][æsks]

Is	**it**	**very**	**unnatural**	**that**	**it**	**is**	**no**	**distress**	**to**	**her**	**to**	**do**	**what**	**he**	**asks**
是	它	非常	不自然	那	它	是	不	痛苦	到	她	到	做	什么	他	问

[hɜːr; hər][tuː; tə][duː] ,

her	**to**	**do**	**,**
她	到	做	,

她毫不费力地按照他的要求去做，这难道很不正常吗?

[ɔːr][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][æsks][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [ɔːr]

or	to	go	with	him	where	he	asks	her	to	come	,	even	without	question	or
或者	到	去	和	他	在哪里	他	问	她	到	来	,	甚至	没有	问题	或者

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,

explanation	,
解释	,

或者，即使不问缘由，也要跟着他去他要求去的地方。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [wʌt] [ɔːr]['goʊɪŋ] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

instead	of	doing	what	or	going	where	she	would	undoubtedly	have	preferred	if	she
反而	的	正在做	什么	或者	去	在哪里	她	会	无疑	有	首选	如果	她

[dɪd][nɑːt] [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm; ɪm] ?

did	not	know	and	love	him	?
做过	不是	知道	和	爱	他	?

如果她不认识他、不爱他，她无疑会更愿意做她想做的事或去她想去的地方，而不是做她想做的事或去她想去的地方?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [sər'praɪzɪŋ] [ɪf] [ðɪs] ['læsts] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [deɪ] ,

Is	it	very	surprising	if	this	lasts	beyond	the	wedding	day	,
是	它	非常	奇怪	如果	这	持续时间	超过	这	婚礼	天	,

如果这种情况持续到婚礼之后，你会感到非常惊讶吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [faindz][ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər] ['gretɪst] ['pleʒər] [-]

and	if	year	after	year	she	still	finds	it	her	greatest	pleasure	[	100	]
和	如果	年	后	年	她	仍然	发现	它	她	最	乐趣	[	-	]

如果年复一年，她仍然从中发现最大的乐趣[100]

[tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] , [kwaɪt] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv] [wʌt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [oʊn] [weɪz] [ænd; ənd]

to	please	him	,	quite	irrespective	of	what	used	to	be	her	own	ways	and
到	请	他	,	相当	无论如何	的	什么	用过的	到	是	她	自己的	方式	和

['laɪkɪŋz] ?

likings	?
喜好	?

为了取悦他，她竟然全然不顾自己过去的习惯和喜好?

[jet] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [helpt] [baɪ] ['eni] ['prɑːmɪs] [ɔːr] ['paʊər] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][tuː; tə] [meɪk]

Yet	in	this	case	she	is	not	helped	by	any	promise	or	power	on	his	part	to	make
然而	在	这	案件	她	是	不是	帮助	经过	任何	承诺	或者	力量	在	他的	部分	到	制作

[hɜːr; hər] [wɪʃ] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃɪz] .

her	wish	what	he	wishes	.
她	希望	什么	他	愿望	.

然而，在这种情况下，他没有任何承诺或权力可以帮助她实现他的愿望。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [soʊ] ['wʌndərfəli] [ˌkɔndɪ'sendz] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm'self] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

But	He	who	so	wonderfully	condescends	to	call	Himself	the	Bridegroom	of	His
但	他	WHO	所以	太棒了	居高临下	到	称呼	他本人	这	新郎	的	他的

[tʃɜːrtʃ] ,

church	,
教会	,

但是，祂竟如此谦卑地自称为祂教会的新郎，

[ænd; ənd] [huː] [kleɪmz] ['aʊər; ɑːr] ['fʊlɪst] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] ,

and	who	claims	our	fullest	love	and	trust	,
和	WHO	索赔	我们的	最	爱	和	相信	,

祂赢得了我们全部的爱和信任，

[hæz; həz] ['prɑːmɪst] [ænd; ənd][hæz; həz] ['paʊər] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɪl] .

has	promised	and	has	power	to	work	in	us	to	will	.
有	承诺	和	有	力量	到	工作	在	我们	到	将要	.

它已承诺并有能力在我们心中激发意志。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt][kleɪm][hɪz; ɪz]['prɑːmɪs][ænd; ənd][rɪ'laɪ][ɑːn][hɪz; ɪz]['maɪti]['paʊər], [ænd; ənd][seɪ], [nɑːt]
Shall we not claim His promise and rely on His mighty power , and say , not
将 我们 不是 宣称 他的 承诺 和 依靠 在 他的 强大的 力量 , 和 说 , 不是
[self] - ['kɑːnfɪdəntli] ,
self - confidently ,
自己 - 自信地 ,

我们岂不应当宣称祂的应许，倚靠祂的大能，并且不自以为是地说：

[bʌt; bət]['lʊkɪŋ]['oʊnli]['ʌntəˌʌntu]['dʒiːzəs] —
but looking only unto Jesus —
但 寻找 仅有的 到 耶稣 —

但只仰望耶稣——

- [kiːp][maɪ][wɪl], [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðaɪn] ;
' Keep my will , for it is Thine ;
- 保持 我的 将要 , 为了 它 是 瘦 ;

“请遵行我的旨意，因为这是你的旨意；

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ][lɔːŋgər][maɪn] !
It shall be no longer mine !
它 将 是 不 更长 矿 !

它将不再属于我了！

- ['oʊnli][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz]['aʊər; ɑːr][oʊn][wɪl][ɪz]['rendərd] ,
' Only in proportion as our own will is surrendered ,
- 仅有的 在 部分 作为 我们的 自己的 将要 是 投降 ,

只有当我们放弃自己的意志时，我们才能获得真正的自由。

[ɑːr; ər][wiː; wi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'sɜːrn][ðə; ði]['splendər][ʌv; əv]['gɑːdz][wɪl] .
are we able to discern the splendour of God's will .
是 我们 有能力的 到 辨别 这 辉煌 的 神的 将要 .

我们能否领悟上帝旨意的辉煌?

[fɔːr; fər][oʊ] !
For oh !
为了 哦 !

哦!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['splendər] ,
it is a splendour ,
它 是 一个 辉煌 ,

它真是壮丽无比。

[ə; eɪ][gloʊ][ʌv; əv]['mædʒəsti] ,
A glow of majesty ,
一个 辉光 的 威严 ,

庄严的光辉，

[ə; eɪ]['mɪstəri][ʌv; əv]['bjuːti]
A mystery of beauty
一个 神秘 的 美丽

美的奥秘

[ɪf][wiː; wi][wɪl]['oʊnli][siː] ;
If we will only see ;
如果 我们 将要 仅有的 看 ;

如果我们能亲眼看看；

[ə; eɪ]['veri][klaʊd][ʌv; əv]['glɔːri]
A very cloud of glory
一个 非常 云 的 荣耀

一片荣耀的云彩

[en'fəʊldɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Enfolding you and me .
包含 你 和 我 .

包容你我。

[ə; eɪ] ['splendər] [ðæt] [ɪz] ['laɪtɪd]
A splendour that is lighted
一个 辉煌 那 是 照明

璀璨夺目的光芒

[æt; ət][wʌn] [træn'sendənt] [fleɪm] ,
At one transcendent flame ,
在 一 超凡脱俗 火焰 ,

在那超凡脱俗的火焰中，

[ðə; ði] ['wʌndrəs] [lʌv] , [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [lʌv] ,
The wondrous Love , the perfect Love ,
这 奇妙的 爱 , 这 完美的 爱 ,

奇妙的爱，完美的爱

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] [swiːtəst] [neɪm] ;
Our Father's sweetest name ;
我们的 父亲的 最甜美的 姓名 ;

我们天父最甜蜜的名字；

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['veri] ['es(ə)ns]
For His Name and very Essence
为了 他的 姓名 和 非常 本质

为了祂的名和祂的本质

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] !
And His Will are all the same !
和 他的 将要 是 全部 这 相同的 !

祂的旨意都是一样的!

['kɑːnvɜːrsli] , [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðɪs] ['splendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
Conversely , in proportion as we see this splendour of His will ,
反过来 , 在 部分 作为 我们 看 这 辉煌 的 他的 将要 ,

反之，我们越是领略祂旨意的辉煌，就越是感到震撼。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [mɔːr] ['redɪli] [ɔːr] [mɔːr] ['fʊli] [sə'rendər] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] .
we shall more readily or more fully surrender our own .
我们 将 更多的 容易 或者 更多的 完全 投降 我们的 自己的 .

我们将更容易或更彻底地放弃我们自己的财产。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sækrɪfaɪs][kæn; kən][wiː; wi] [pruːv] [
Not until we have presented our bodies a living sacrifice can we prove [
不是 直到 我们 有 呈现 我们的 身体 一个 活的 牺牲 能 我们 证明 [
-]
101]
-]

只有当我们把自己的身体献上活祭，我们才能证明[101]

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [gʊd] , [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd][ək'septəb(ə)l] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] .
what is that good , and perfect , and acceptable will of God .
什么 是 那 好的 , 和 完美的 , 和 可接受 将要 的 上帝 .

什么是神的良善、完美、可喜悦的旨意?

[bʌt; bət][ɪn] [ðʌs] ['pruːviŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
But in thus proving it ,
但 在 因此 证明 它 ,

但这样一来，就证明了这一点，

[ðɪs] [kən'tɪnjuəl] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [siːn] [tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr]['riːz(ə)nəb(ə)l]
this **continual** **presentation** **will** **be** **more** **and** **more** **seen** **to** **be** **our** **reasonable**
这 持续的 推介会 将要 是 更多的 和 更多的 已见 到 是 我们的 合理的
['sɜːrvɪs] ,
service **,**
服务 ,

这种持续不断的展示将越来越被视为我们合理的服务。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [preɪz] .
and **becomes** **more** **and** **more** **a** **joyful** **sacrifice** **of** **praise** **.**
和 变成 更多的 和 更多的 一个 快乐 牺牲 的 称赞 .

并逐渐演变成一种充满喜乐的赞美祭。

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪn]['roʊmənz][ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] ,
The **connection** **in** **Romans** **xii** **.** **1** **,** **2** **,**
这 联系 在 罗马书 十二 . 1 , 2 ,

罗马书 12:1, 2 中的联系

[bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr]['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][soʊ] ['greɪʃəsli] [kɔːlz] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self] ,
between **our** **sacrifice** **which** **He** **so** **graciously** **calls** **acceptable** **to** **Himself** **,**
之间 我们的 牺牲 哪个 他 所以 亲切地 呼叫 可接受 到 他本人 ,

在我们献上的祭品中，祂如此仁慈地称之为祂自己所悦纳的，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz][ək'septəb(ə)l][tuː; tə] [ɑːr'selvz] , [ɪz] ['veri] ['straɪkɪŋ] .
and **our** **finding** **out** **that** **His** **will** **is** **acceptable** **to** **ourselves** **,** **is** **very** **striking** **.**
和 我们的 寻找 出去 那 他的 将要 是 可接受 到 我们自己 , 是 非常 引人注目 .

我们发现祂的旨意我们也能接受，这非常令人震惊。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['oʊnli] [lʌv] [kæn; kən] ['riːəli] [ˌʌndər'stænd] [lʌv] ,
One **reason** **for** **this** **connection** **may** **be** **that** **only** **love** **can** **really** **understand** **love** **,**
一 原因 为了 这 联系 可能 是 那 仅有的 爱 能 真的 理解 爱 ,

这种联系的原因之一可能是，只有爱才能真正理解爱。

[ænd; ənd] [lʌv] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [træn'zækʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts]
and **love** **on** **both** **sides** **is** **at** **the** **bottom** **of** **the** **whole** **transaction** **and** **its**
和 爱 在 两个都 侧面 是 在 这 底部 的 这 所有的 交易 和 它是
[rɪ'zʌlts] .
results **.**
结果 .

双方的爱是整个交易及其结果的基础。

[fɜːrst] , [hiː; hi] [lʌvz] [ˌjuː 'es] .
First **,** **He** **loves** **us** **.**
第一的 , 他 爱 我们 .

首先，祂爱我们。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
Then **the** **discovery** **of** **this** **leads** **us** **to** **love** **Him** **.**
然后 这 发现 的 这 线索 我们 到 爱 他 .

然后，当我们发现这一点时，就会爱上他。

[ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvz] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [kleɪmz] [ˌjuː 'es] ,
Then **,** **because** **He** **loves** **us** **,** **He** **claims** **us** **,**
然后 , 因为 他 爱 我们 , 他 索赔 我们 ,

然后，因为祂爱我们，祂认领了我们。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪɜ-z] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es] ['hoʊlli] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
and **desires** **to** **have** **us** **wholly** **yielded** **to** **His** **will** **,**
和 欲望 到 有 我们 完全 产生 到 他的 将要 ,

并渴望我们完全顺服于祂的旨意，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪn][ænd; ənd][fɔːr; fər][juː ˈes] [meɪ] [faɪnd][noʊ] [ˈhɪndrəns] .

so	that	the	operations	of	love	in	and	for	us	may	find	no	hindrance	.
所以	那	这	运营	的	爱	在	和	为了	我们	可能	寻找	不	障碍	.

好让爱在我们里面和为我们所做的一切，不受任何阻碍。

[ðen] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [lʌv] [hɪm; ɪm][wiː; wi] [ˈrekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [ænd; ənd] [jiːld] [ɑːrˈselvz] .

Then	,	because	we	love	Him	we	recognise	His	claim	and	yield	ourselves	.
然后	,	因为	我们	爱	他	我们	认出	他的	宣称	和	屈服	我们自己	.

然后，因为我们爱他，所以我们承认他的主权并顺服他。

[ðen] , [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ˈjiːldɪd] , [hiː; hi] [drɔːz] [ˌjuː ˈes] [ˈnɪrər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [[θriː]] [ænd; ənd] [əd'mits]

Then	,	being	thus	yielded	,	He	draws	us	nearer	to	Him	,	[	3	]	and	admits
然后	,	存在	因此	产生	,	他	平局	我们	更近	到	他	,	[	3	]	和	承认

[ˌjuː ˈes] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

us	,	so	to	speak	,
我们	,	所以	到	说话	,

然后，当我们如此顺服时，祂便使我们更亲近祂，[3] 并可以说接纳了我们，

[ˈɪntuː][ˈkloʊzər] [ˈɪntɪməsi] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [geɪn] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [trʊ] [vjuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pərˈfɛkʃənz]

into	closer	intimacy	,	so	that	we	gain	nearer	and	truer	views	of	His	perfections
进入	更近	亲密关系	,	所以	那	我们	获得	更近	和	更真实	浏览	的	他的	完美

.

:

.

进入更亲密的关系，以便我们能够更近距离、更真实地了解他的完美。

[ðen] [ðə; ði][ˈjuːnəti][ʌv; əv] [ðiːz] [pərˈfɛkʃənz] [bɪˈkʌmz] [ˈklɪrər] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

Then	the	unity	of	these	perfections	becomes	clearer	to	us	.
然后	这	统一	的	这些	完美	变成	更清晰	到	我们	.

这样，这些完美之处的统一性就对我们更加清晰了。

[naʊ] [wiː; wi][nɑːt]['oʊnli] [siː] [hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['mɜːrsi] ['floʊɪŋ] [ɪn][æn; ən][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [striːm]

Now	we	not	only	see	His	justice	and	mercy	flowing	in	an	undivided	stream
现在	我们	不是	仅有的	看	他的	正义	和	怜悯	流动	在	一个	未分割的	溪流

[frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

from	the	cross	of	Christ	,
从	这	叉	的	基督	,

如今我们不仅看到祂的公义和怜悯从基督的十字架上如涓涓细流般涌流而出，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər][wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd] , [ðoʊ] [ðə; ði][streɪndʒ] [dɪ'stɔːʃənz] [ʌv; əv]

but	we	see	that	they	never	were	divided	,	though	the	strange	distortions	of
但	我们	看	那	他们	绝不	是	分割	,	尽管	这	奇怪的	失真	的

[ðə; ði][dɑːrk] ,

the	dark	,
这	黑暗的	,

但我们看到，尽管黑暗中出现了奇怪的扭曲，它们实际上从未分裂过。

[fɔːls] [glæs] [ʌv; əv][sɪn] [meɪd] [ðem; ðəm] [əˈpɪr] [soʊ] ,

false	glass	of	sin	made	them	appear	so	,
错误的	玻璃	的	罪	制成	他们	出现	所以	,

罪恶的假象使他们看起来像那样。

[bʌt; bət] [ðæt] [bəuθ][ɑːr; ər][bʌt; bət] [ˌemə'neɪʃn] [ʌv; əv]['gɑːdz]['hoʊli] [lʌv] .

but	that	both	are	but	emanations	of	God's	holy	love	.
但	那	两个都	是	但	辐射	的	神的	圣	爱	.

但两者都不过是上帝圣爱的流露。

[ðen] ['hævɪŋ] [noʊn] [ænd; ənd] [biˈliːvd] [ðɪs] ['hoʊli] [lʌv] , [wiː; wi] [siː] ['fɜːrðər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪl] [-]

Then	having	known	and	believed	this	holy	love	,	we	see	further	that	His	will	[	102	]
然后	拥有	已知	和	相信	这	圣	爱	,	我们	看	更远	那	他的	将要	[	-	]

既然我们已经认识并相信了这种神圣的爱，我们就能进一步看到祂的旨意[102]

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['seprət] [θɪŋ] , [bʌt; bət]['oʊnli] [lʌv] ([ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts]) [ɪn]
is not a separate thing , but only love (and therefore all His attributes) in
是 不是 一个 分离 事物 , 但 仅有的 爱 (和 所以 全部 他的 属性) 在
['ækʃ(ə)n] ;
action ;
行动 ;

不是独立存在的事物，而是爱（以及祂的所有属性）的行动；

[lʌv] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['praɪmeri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ,
love being the primary essence of His being ,
爱 存在 这 基本的 本质 的 他的 存在 ,

爱是祂存在的根本本质，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'trɪbjuːts] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ænd; ənd][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'efəb(ə)l]
and all the other attributes manifestations and combinations of that ineffable
和 全部 这 其他 属性 表现 和 组合 的 那 难以言喻的
['es(ə)ns] , [fɔːr; fər][gɑːd][ɪz] [lʌv] .
essence , for God is Love .
本质 , 为了 上帝 是 爱 .

以及所有其他属性都是那不可言喻的本质的表现和组合，因为上帝就是爱。

[ðen] [ðɪs] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [siːmd] [ɪn][oʊld][fɑːr] - [ɔːf] [deɪz] [ə; eɪ][stɜːrn][ænd; ənd]
Then this will of God which has seemed in old far - off days a stern and
然后 这 将要 的 上帝 哪个 有 似乎 在 老的 远的 - 离开 天 一个 船尾 和
['feɪtfl] ['paʊər] ,
fateful power ,
命运的 力量 ,

那么，这在遥远的古代看来是严厉而决定命运的力量的上帝的旨意，

[ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli] [lʌv] ['enərˌdʒaɪz] ; [lʌv] ['seɪɪŋ] , - [aɪ] [wɪl] .
is seen to be only love energized ; love saying , ' I will .
是 已见 到 是 仅有的 爱 充满活力 ; 爱 说 , - 我 将要 .

被视为爱的化身；爱在说："我愿意。"

- [ænd; ənd] [wen] [wʌns][wiː; wi] ['riːəli] [græsp] [ðɪs] (['hɑːrdli][soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [feɪθ] [æz; əz][baɪ] [lʌv] [ɪt'self])
' And when once we really grasp this (hardly so much by faith as by love itself)
- 和 什么时候 一次 我们 真的 抓牢 这 (几乎 所以 很多 经过 信仰 作为 经过 爱 本身)
,
,
,

"而当我们真正领悟到这一点时（与其说是出于信仰，不如说是出于爱本身），

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] ['kænɑːt] [biː; bi] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][ək'septəb(ə)l] ,
the will of God cannot be otherwise than acceptable ,
这 将要 的 上帝 不能 是 否则 比 可接受 ,

神的旨意必然是可以接受的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['trʌstɪŋ] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
for it is no longer a question of trusting that somehow or other there is a
为了 它 是 不 更长 一个 问题 的 信任 那 不知何故 或者 其他 那里 是 一个
['hɪd(ə)n] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
hidden element of love in it ,
隐 元素 的 爱 在 它 ,

因为这不再是一个相信其中隐藏着某种爱的因素的问题了。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌv] ;
but of understanding that it is love ;
但 的 理解 那 它 是 爱 ;

但要明白，这就是爱；

[noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [diˈsəuʃieitid] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz]

no	more	to	be	dissociated	from	it	than	the	power	of	the	sun's	rays
不	更多的	到	是	分离	从	它	比	这	力量	的	这	太阳的	射线

[kæn; kən][biː; bi] [diˈsəuʃieitid] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] .

can	be	dissociated	from	their	light	and	warmth	.
能	是	分离	从	他们的	光	和	温暖	.

它与太阳光线的力量密不可分，就像太阳光线的力量与它的光和热密不可分一样。

[ænd; ənd] [lʌv] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [mʌst; məst] [ˈʃʊrli] [biː; bi] [lʌv] [əkˈseptɪd] [ænd; ənd] [rɪˈsɪprəˌkeɪtid] .

And	love	recognised	must	surely	be	love	accepted	and	reciprocated	.
和	爱	已确认	必须	一定	是	爱	公认	和	互惠	.

而被认可的爱，必然是被接受和回应的爱。

[soʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈfænsɪd] [ˈstɜːrnnəs] [ʌv; əv][ˈgɑːdz] [wɪl] [ɪz] [lɔːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] ,

So	,	as	the	fancied	sternness	of	God's	will	is	lost	in	His	love	,
所以	,	作为	这	幻想	严厉	的	神的	将要	是	丢失的	在	他的	爱	,

因此，当人们想象中上帝旨意的严厉被祂的爱所取代时，

[ðə; ði] [ˈstʌbərnnəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [wɪl] [bɪˈkʌmz] [meltid] [ɪn] [ðæt] [lʌv] , [ænd; ənd] [lɔːst] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [əkˈseptəns] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

the	stubbornness	of	our	will	becomes	melted	in	that	love	,	and	lost	in	our	acceptance	of	it	.
这	固执	的	我们的	将要	变成	融化	在	那	爱	,	和	丢失的	在	我们的	验收	的	它	.

我们顽固的意志在爱中融化，在接受爱中消失。

- [teɪk] [ðaɪn] [oʊn] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [dɪr] [lɔːrd] ,

'	Take	Thine	own	way	with	me	,	dear	Lord	,
-	拿	瘦	自己的	方式	和	我	,	亲爱的	主	,

亲爱的主啊，请您引领我走您自己的路吧。

[ðaʊ] [kænst][nɑːt] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [bles] ;

Thou	canst	not	otherwise	than	bless	;
你	罐	不是	否则	比	保佑	;

你除了祝福别无他法；

[aɪ] [lɔːntʃ] [ˌem ˈiː] [fɔːrθ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [siː]

I	launch	me	forth	upon	a	sea
我	发射	我	前进	之上	一个	海

我将自己推向大海

[ʌv; əv] [ˈbaʊndləs] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈtendərnəs] .

Of	boundless	love	and	tenderness	.
的	无边无际	爱	和	压痛	.

充满无限的爱与温柔。

- [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tʃuːz] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [blɪs]

'	I	could	not	choose	a	larger	bliss
-	我	可以	不是	选择	一个	更大的	极乐

我无法选择比这更大的幸福。

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ˈhoʊlli] [ðaɪn] ; [ænd; ənd] [maɪn]

Than	to	be	wholly	Thine	;	and	mine
比	到	是	完全	瘦	;	和	矿

胜过完全属于你，也属于我

[ə; eɪ] [wɪl] [huːz] [haɪɪst; ˈhaɪəst][dʒɔɪ][ɪz] [ðɪs] ,

A	will	whose	highest	joy	is	this	,
一个	将要	谁	最高	喜悦	是	这	,

一个以这为最高喜悦的意志，

[tuː; tə] ['siːsləsli] [ˌʌn'klæsp][ɪn] [ðaɪn] .

To	ceaselessly	unclasp	in	Thine	.
到	不停地	松	在	瘦	.

在祢里面不断地解开。

- [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fɪr] [ðiː] , [oʊ][maɪ][gɑːd] !

'	I	will	not	fear	Thee	,	O	my	God	!
-	我	将要	不是	害怕	汝	,	哦	我的	上帝	!

“我的神啊，我必不惧怕你！”

[ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] [kæn; kən]['oʊnli] [brɪŋ]

The	days	to	come	can	only	bring
这	天	到	来	能	仅有的	带来

未来的日子只会带来

[ðer; ðər] ['pɜːrfɪkt] ['siːkwənsiz] [ʌv; əv] [lʌv] ,

Their	perfect	sequences	of	love	,
他们的	完美的	序列	的	爱	,

他们完美的爱情故事，

[ðaɪ] ['lɑːrdʒər] , [diːpər] ['kʌmfərtɪŋ] . [-]

Thy	larger	,	deeper	comforting	.	[	103	]
你的	更大的	,	更深	令人感到安慰	.	[	-	]

你那更大、更深的安慰。[103]

- [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [lʌv] ,

'	Within	the	shadow	of	this	love	,
-	之内	这	阴影	的	这	爱	,

在这份爱的阴影下，

[lɔːs] [dʌθ; dəθ] [trænz'mjuːt] [ɪt'self] [tuː; tə] [geɪn] ;

Loss	doth	transmute	itself	to	gain	;
损失	确实	嬗变	本身	到	获得	;

损失可以转化为获得；

[feɪθ] [veɪlz] ['ɝːθs] ['sɔrəuz] [ɪn][ɪts] [laɪt] ,

Faith	veils	earth's	sorrows	in	its	light	,
信仰	面纱	地球的	悲伤	在	它是	光	,

信仰之光遮蔽了世间的苦难。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [laɪvz; lɪvz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər][peɪn] .

And	straightway	lives	above	her	pain	.
和	立刻	生活	多于	她	疼痛	.

她立刻摆脱了痛苦，重新生活下去。

- [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['luːzəz] [ðʌs] ; [wiː; wi] [ʃer]

'	We	are	not	losers	thus	;	we	share
-	我们	是	不是	失败者	因此	;	我们	分享

因此我们并非失败者；我们分享

[ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['glædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

The	perfect	gladness	of	the	Son	,
这	完美的	欢乐	的	这	儿子	,

圣子的完美喜乐，

[nɑːt] ['kɔŋkəd] — [fɔːr; fər] , [bɪ'hoʊld] , [wiː; wi] [reɪn] ;

Not	conquered	—	for	,	behold	,	we	reign	;
不是	征服	—	为了	,	看哪	,	我们	在位	;

我们并未被征服——因为，看哪，我们统治着；

['kɔŋkəd] [ænd; ənd] ['kɑːŋkərər] [ɑːr; ər][wʌn] .

Conquered	and	Conqueror	are	one	.
征服	和	征服者	是	一	.

被征服者和征服者是同一个人。

- [ðaɪ] ['wʌndərf(ə)l] [grænd] [wɪl] , [maɪ][gɑːd] !
' Thy wonderful grand will , my God !
- 你的 精彩的 盛大 将要 , 我的 上帝 !

“我的上帝，您伟大而美好的旨意！”

[traɪ'ʌmfəntli] [aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪn] ;
Triumphantly I make it mine ;
凯旋而归 我 制作 它 矿 ;

我得意洋洋地将它据为己有；

[ænd; ənd] [feɪθ] [ʃæl; ʃəl] [briːð] [hɜːr; hər][glæd] “ [eɪ'menˌɑː'men]
And faith shall breathe her glad “ Amen
和 信仰 将 呼吸 她 高兴的 “ 阿门

而信仰将发出她喜悦的“阿门”。

” [tuː; tə] ['evri] [dɪr] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðaɪn] .
” To every dear command of Thine .
” 到 每一个 亲爱的 命令 的 瘦 .

“遵行祢的每一条神圣命令。”

- [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [ðaɪ] [tʃɔɪs] ,
' Beneath the splendour of Thy choice ,
- 下面 这 辉煌 的 你的 选择 ,

在祢所拣选的荣光之下，

[ðaɪ] ['pɜːrfɪkt] [tʃɔɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ] [rest] ;
Thy perfect choice for me , I rest ;
你的 完美的 选择 为了 我 , 我 休息 ;

我安息在你为我做出的完美选择中；

[ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [aɪ] [der] [nɑːt][lɪv; laɪv] ,
Outside it now I dare not live ,
外部 它 现在 我 敢 不是 居住 ,

现在身处其中，我不敢再活下去。

[wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [blest] .
Within it I must needs be blest .
之内 它 我 必须 需求 是 祝福 .

其中我必须得到祝福。

- ['miːnwaɪl] [maɪ]['spɪrɪt] ['æŋkərz] [kɑːm]
' Meanwhile my spirit anchors calm
- 同时 我的 精神 锚 冷静的

与此同时，我的灵魂沉稳平静。

[ɪn] ['grændɝ] ['riːdʒənz] [stɪl] [ðæn; ðən] [ðɪs] ;
In grander regions still than this ;
在 更宏伟 地区 仍然 比 这 ;

在比这更广阔的地区；

[ðə; ði] [fer] , [fɑːr] - ['ʃaɪnɪŋ] ['lætəˌtuːdz]
The fair , far - shining latitudes
这 公平的 , 远的 - 灼灼 纬度

晴朗遥远的纬度

[ʌv; əv] [ðæt] [jet] - [blɪs] .
Of that yet unexplorèd bliss .
的 那 然而 - 极乐 .

那尚未被探索的幸福。

- [ðen] [meɪ] [ðaɪ] ['pɜːrfɪkt] , ['glɔːriəs] [wɪl]
' Then may Thy perfect , glorious will
- 然后 可能 你的 完美的 , 辉煌 将要

愿祢完美荣耀的旨意成就

[biː; bi] [ˌevərˈmɔːr] [fʊlˈfɪld] [ɪn][ˌem ˈiː] ,
Be **evermore** **fulfilled** **in** **me** **,**
是 越来越 已完成 在 我 ,

愿你在我里面永远得着满足，

[ænd; ənd] [meɪk] [maɪ][laɪf][æn; ən] - [kɔːrd]
And **make** **my** **life** **an** **answ'ring** **chord**
和 制作 我的 生活 一个 - 弦

让我的生命成为一个回应的和弦

[ʌv; əv][glæd] , [rɪˈspɑːnsɪv] [ˈhɑːrməni] .
Of **glad** **,** **responsive** **harmony** **.**
的 高兴的 , 响应式设计 和谐 .

令人愉悦、和谐的回应。

- [oʊ] ! [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][laɪf] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
' **Oh** **!** **it** **is** **life** **indeed** **to** **live**
- 哦 ! 它 是 生活 的确 到 居住

哦！这才是真正的人生啊！

[wɪˈðɪn] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [ˈstreɪndʒli] [swiːt] ,
Within **this** **kingdom** **strangely** **sweet** **,**
之内 这 王国 奇怪的 甜的 ,

在这个奇妙甜蜜的王国里，

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [fɪr] [tuː; tə] [ˈentər] [ɪn] ,
And **yet** **we** **fear** **to** **enter** **in** **,**
和 然而 我们 害怕 到 进入 在 ,

然而我们却害怕进入，

[ænd; ənd] [ˈlɪŋgər] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [fiːt] .
And **linger** **with** **unwilling** **feet** **.**
和 萦绕 和 不情愿 脚 .

拖着不情愿的双脚，徘徊不去。

- [wiː; wi] [fɪr] [ðɪs] [ˈwʌndrəs] [ruːl] [ʌv; əv] [ðaɪn] ,
' **We** **fear** **this** **wondrous** **rule** **of** **Thine** **,**
- 我们 害怕 这 奇妙的 规则 的 瘦 ,

我们敬畏祢这奇妙的法则，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [riːtʃt] [ðaɪ] [hɑːrt] ;
Because **we** **have** **not** **reached** **Thy** **heart** **;**
因为 我们 有 不是 达到 你的 心 ;

因为我们还没有触及你的心；

[nɑːt] [ˈventʃərɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ɔːl][ɑːn] [ðiː] ,
Not **venturing** **our** **all** **on** **Thee** **,**
不是 冒险 我们的 全部 在 汝 ,

我们不会把一切都寄托于你，

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [gʊd] [ðaʊ] [ɑːrt] .
We **may** **not** **know** **how** **good** **Thou** **art** **.**
我们 可能 不是 知道 如何 好的 你 艺术 .

我们或许无法真正了解祢有多么美好。

- [dʒiːn] [səˈfaiə] [ˈpɪgət] .
' **Jean** **Sophia** **Pigott** **.**
- 让 索菲亚 皮戈特 .

'Jean Sophia Pigott。

[[θriː]] - [naʊ] [jiː; ji][hæv; həv][ˈkənsəˌkreitid] [jɔːrˈselvz] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði][lɔːrd] , [kʌm] [nɪr] - ([ˌtuːˈtuː]
[3] ' Now ye have consecrated yourselves unto the Lord , come near ' (2
[3] - 现在 是的 有 已祝圣的 你们自己 到 这 主 , 来 靠近 - (2
[krɑːn] .
Chron .
克朗 .

[3]“现在你们已经把自己献给耶和华，可以亲近他了”(历代志下 1:12)。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . -) . [-]
xxix . 31) . [104]
二十九 . -) . [-]

xxix.31).[104]

[ˈtʃæptər] [eks] .
Chapter X .
章 X .

第十章

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [kept] [fɔːr; fər][ˈdʒiːzəs] .
Our hearts kept for Jesus .
我们的 心 保留 为了 耶稣 .

我们始终将心归向耶稣。

- [kiːp] [maɪ] [hɑːrt] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðaɪn] [oʊn] ;
' Keep my heart ; it is Thine own ;
- 保持 我的 心 ; 它 是 瘦 自己的 ;

“请保守我的心，因为它是你的;”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ðaɪ] [ˈrɔɪəl] [θroʊn] . -
It is now Thy royal throne . '
它 是 现在 你的 皇家 王座 . -

现在，这是你的王座。

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːrt] [biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪs] ,
' It is a good thing that the heart be established with grace ,
- 它 是 一个 好的 事物 那 这 心 是 已确立的 和 优雅 ,

“人心因恩典而坚固，这是一件好事。”

- [ænd; ənd] [jet] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][goʊ][ɑːn][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˈiːv(ə)n]
' and yet some of us go on as if it were not a good thing even
- 和 然而 一些 的 我们 去 在 作为 如果 它 是 不是 一个 好的 事物 甚至
[tuː; tə] [hoʊp] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] .
to hope for it to be so .
到 希望 为了 它 到 是 所以 .

然而，我们中的一些人却继续这样下去，仿佛希望事情如此发展都不是一件好事。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪˈheɪvd] [ˈtretʃərəsli] [tuː; tə][ə; eɪ]
We should be ashamed to say that we had behaved treacherously to a
[frend] ;
friend ;
朋友 ;

我们应该为自己背叛朋友的行为感到羞耻;

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [pleɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːls] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ;
that we had played him false again and again ;
那 我们 有 玩 他 错误的 再次 和 再次 ;

我们一次又一次地欺骗了他;

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [sed] [skɔːrz] [ʌv; əv] [taɪmz] [wʌt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ˈriːəli] [miːn] ;
that we had said scores of times what we did not really mean ;
那 我们 有 说 得分 的 时代 什么 我们 做过 不是 真的 意思是 ;

我们曾无数次说过一些我们并非真心想说的话;

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [prə'fest] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [wʌt] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

that	we	had	professed	and	promised	what	,	all	the	while	,
那	我们	有	声称	和	承诺	什么	, 全部		这	尽管	,

我们一直以来所宣称和承诺的是什么?

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] .

we	had	no	sort	of	purpose	of	performing	.
我们	有	不	种类	的	目的	的	表演	.

我们没有任何表演目的。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [baɪ][nekst] [ʃɪp] [tuː; tə] [nuː] ['ziːlənd] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['kɑːmli]

We	should	be	ready	to	go	off	by	next	ship	to	New	Zealand	rather	than	calmly
我们	应该	是	准备好	到	去	离开	经过	下一个	船	到	新的	新西兰	相当	比	平静地

[oʊn] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ,

own	to	all	this	,
自己的	到	全部	这	,

我们应该做好准备，搭乘下一班船前往新西兰，而不是冷静地承认这一切。

[ɔːr] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['evər] [feɪs] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ə'gen] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

or	rather	than	ever	face	our	friends	again	after	we	had	owned	it	.
或者	相当	比	曾经	脸	我们的	朋友们	再次	后	我们	有	拥有	它	.

或者说，我们宁愿在拥有它之后再也不敢面对我们的朋友。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] ([sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es]) [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]

And	yet	we	are	not	ashamed	(	some	of	us	)	to	say	that	we	are
和	然而	我们	是	不是	羞愧	(	一些	的	我们	)	到	说	那	我们	是

['ɔːlweɪz] ['diːlɪŋ] ['tretʃərəsli] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ;

always	dealing	treacherously	with	our	Lord	;
总是	处理	阴险地	和	我们的	主	;

然而，我们（有些人）却毫不羞愧地说，我们总是背信弃义地对待我们的主；

[neɪ] , [mɔːr] , [wiː; wi] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [kəm'pleɪs(ə)nsi] ,

nay	,	more	,	we	own	it	with	an	inexplicable	complacency	,
不	,	更多的	,	我们	自己的	它	和	一个	无法解释的	自满	,

不，更确切地说，我们带着一种莫名其妙的自满情绪拥有它。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ɪn] ['seɪɪŋ] [haʊ] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['feɪθləs] [ænd; ənd]

as	if	there	were	a	kind	of	virtue	in	saying	how	fickle	and	faithless	and
作为	如果	那里	是	一个	种类	的	美德	在	说	如何	反复无常	和	不忠	和

['despərətli] ['wɪkɪd] ['aʊər; ɑːr] ['haːrts] [ɑːr; ər] ;

desperately	wicked	our	hearts	are	;
绝望地	邪恶	我们的	心	是	;

仿佛指出我们内心多么善变、多么背信弃义、多么邪恶，就是一种美德似的；

[ænd; ənd][wiː; wi] ['æktʃuəli] [pluːm] [ɑːr'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['iːzi] [kən'feʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [pruːvz]

and	we	actually	plume	ourselves	on	the	easy	confession	,	which	we	think	proves
和	我们	实际上	羽	我们自己	在	这	简单的	忏悔	,	哪个	我们	思考	证明

['aʊər; ɑːr] [-]

our	[	105	]
我们的	[	-	]

我们实际上为这种简单的坦白而沾沾自喜，我们认为这证明了我们的[105]

[hjuː'mɪləti] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] ['loʊər] [juː 'es][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [nɔːr][ɪn]['aʊər; ɑːr]

humility	,	and	which	does	not	lower	us	in	the	eyes	of	others	,	nor	in	our
谦逊	,	和	哪个	做	不是	降低	我们	在	这	眼睛	的	其他的	,	也不	在	我们的

[oʊn] [aɪz] ,

own	eyes	,
自己的	眼睛	,

谦逊，既不会降低我们在他人眼中的形象，也不会降低我们自己眼中的形象。

[hæf] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] , - [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [ə; eɪ] ['stɔːri] , - [ɔːr] ,

half	so	much	as	if	we	had	to	say	,	'	I	have	told	a	story	,	'	or	,
一半	所以	很多	作为	如果	我们	有	到	说	,	-	我	有	讲述	一个	故事	,	-	或者	,

一半的程度就好像我们必须说，“我讲了一个故事”，或者，

- [aɪ] [hæv; həv] ['broʊkən] [maɪ] ['prɑːmɪs] .

'	I	have	broken	my	promise	.
-	我	有	破碎的	我的	承诺	.

我违背了我的承诺。

- [neɪ] , [mɔːr] , [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ðiː] ['slaɪtəst] [hoʊp] ,

'	Nay	,	more	,	we	have	not	the	slightest	hope	,
-	不	,	更多的	,	我们	有	不是	这	丝毫	希望	,

不，不仅如此，我们连一丝希望都没有。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɑːt] [ðə; ðiː] [smɔːlɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [æn; ən] ['ʌtərli] ['dɪfrənt] [steɪt]

and	therefore	not	the	smallest	intention	of	aiming	at	an	utterly	different	state
和	所以	不是	这	最小	意图	的	瞄准	在	一个	完全地	不同的	状态

[ʌv; əv] [θɪŋz] .

of	things	.
的	事物	.

因此，绝无丝毫意图去追求完全不同的局面。

[wel] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [goʊ] [ə; eɪ] [step] ['fɑːrðər] ,

Well	for	us	if	we	do	not	go	a	step	farther	,
出色地	为了	我们	如果	我们	做	不是	去	一个	步	更远	,

如果我们不更进一步，对我们来说，

[ænd; ənd] [kɔːl] [ðoʊz] [baɪ] [hɑːrd] [ænd; ənd] [fɔːls] [neɪmz] [huː] [duː] [siːk] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən]

and	call	those	by	hard	and	false	names	who	do	seek	to	have	an
和	称呼	那些	经过	难的	和	错误的	姓名	WHO	做	寻找	到	有	一个

[ɪ'stæblɪʃt] [hɑːrt] ,

established	heart	,
已确立的	心	,

并用恶毒虚假的词语称呼那些寻求拥有坚定信念的人。

[ænd; ənd] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ðiː] [lɔːrd] [ment] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] ,

and	who	believe	that	as	the	Lord	meant	what	He	said	when	He	promised	,
和	WHO	相信	那	作为	这	主	意思是	什么	他	说	什么时候	他	承诺	,

他们相信，主所应许的，祂必会实现。

- [noʊ] [gʊd] [θɪŋ] [wɪl] [hiː; hi] [wɪð'hoʊld] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɔːk] ['ʌp,raitli] ,

'	No	good	thing	will	He	withhold	from	them	that	walk	uprightly	,
-	不	好的	事物	将要	他	扣压	从	他们	那	走	直立地	,

“凡行事正直的人，祂必不留下任何好处不给他们。”

- [soʊ] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [wɪð'hoʊld] [ðɪs] [gʊd] [θɪŋ] .

'	so	He	will	not	withhold	this	good	thing	.
-	所以	他	将要	不是	扣压	这	好的	事物	.

所以祂不会吝惜这件好事。

[prer] [mʌst; məst] [biː; bi] [beɪst] [ə'pɑːn] ['prɑːmɪs] , [bʌt; bət] , [θæŋk] [gɑːd] , [hɪz; ɪz] ['prɔmisiz] [ɑːr; ər]

Prayer	must	be	based	upon	promise	,	but	,	thank	God	,	His	promises	are
祷告	必须	是	基于	之上	承诺	,	但	,	感谢	上帝	,	他的	承诺	是

['ɔːlweɪz] ['brɔːdər] [ðæn; ðən] ['aʊər; ɑːr] [prerz] .

always	broader	than	our	prayers	.
总是	更广泛	比	我们的	祈祷	.

祷告必须建立在承诺之上，但感谢上帝，祂的承诺总是比我们的祷告更广阔。

[noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ɪn'vɜːrtɪd] ['pɪrəmɪdz] [hɪr] , [fɔːr; fər] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz] [ðə; ðiː] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

No	fear	of	building	inverted	pyramids	here	,	for	Jesus	Christ	is	the	foundation	,
不	害怕	的	建筑	倒	金字塔	这里	,	为了	耶稣	基督	是	这	基础	,

这里无需担心建造倒金字塔，因为耶稣基督就是根基。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] - ['prɔmisiz] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ɑːr; ər] [jeɪ] , [ænd; ənd] [ɪn]

and	this	and	all	the	other	'	promises	of	God	in	Him	are	yea	,	and	in
和	这	和	全部	这	其他	-	承诺	的	上帝	在	他	是	是的	,	和	在

[hɪm; ɪm] [eɪ'men,ɑː'men] ,

Him	amen	,
他	阿门	,

而这一切以及上帝在祂里面所作的所有其他"应许"都是"是的"，奉祂的名说"阿们"。

['ʌntə,'ʌntu] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [gɑːd] [baɪ] [ju: 'es] .

unto	the	glory	of	God	by	us	.
到	这	荣耀	的	上帝	经过	我们	.

藉着我们荣耀神。

- [soʊ] [,aɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ʌntə,'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðɪs] [wʌn] [tuː; tə] [ju: 'es] ,

'	So	it	shall	be	unto	His	glory	to	fulfil	this	one	to	us	,
-	所以	它	将	是	到	他的	荣耀	到	实现	这	一	到	我们	,

"所以，祂若向我们成就此事，必将荣耀祂自己。"

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['ænsər] ['aʊər; ɑːr] [prer] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] - [kept] - [ɔːr] - [ɪ'stæblɪʃt] - [hɑːrt] .

and	to	answer	our	prayer	for	a	'	kept	'	or	'	established	'	heart	.
和	到	回答	我们的	祷告	为了	一个	-	保留	-	或者	-	已确立的	-	心	.

并回应我们祈求拥有一颗"保守"或"坚定"的心的祷告。

[ænd; ənd] [ɪts] [fʊl'fɪlmənt] [ʃæl; ʃəl] [wɜːrk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] , [nɑːt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ju: 'es] , [bʌt; bət] - [baɪ]

And	its	fulfilment	shall	work	out	His	glory	,	not	in	spite	of	us	,	but	'	by
和	它是	履行	将	工作	出去	他的	荣耀	,	不是	在	尽管如此	的	我们	,	但	-	经过

[ju: 'es] .

us	.
我们	.

而这一切的实现，必将彰显祂的荣耀，不是与我们无关，而是藉着我们。

- [wiː; wi] [faɪnd] [bəuθ] [ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] 112th [sɑːm] :

'	We	find	both	the	means	and	the	result	of	the	keeping	in	the	112th	Psalm	:
-	我们	寻找	两个都	这	方法	和	这	结果	的	这	保持	在	这	112th	诗篇	:

"我们在诗篇112篇中既找到了遵守律法的方法，也找到了遵守律法的结果：

- [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [fɪkst] .

'	His	heart	is	fixed	.
-	他的	心	是	固定的	.

他的心意已决。

- [huːz] [hɑːrt] ?

'	Whose	heart	?
-	谁	心	?

"谁的心？"

[æn; ən] ['eɪndʒl] ?

An	angel	?
一个	天使	?

天使?

[ə; eɪ] [seɪnt] [ɪn] ['glɔːri] ?

A	saint	in	glory	?
一个	圣	在	荣耀	?

一位荣光中的圣人?

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

['sɪmpli] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['fɪrəθ] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪθ] ['greɪtli] [ɪn]
Simply the heart of the man that feareth the Lord , and delighteth greatly in
简单地 这 心 的 这 男人 那 恐惧 这 主 , 和 欣喜 非常 在
[hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] .
His commandments .
他的 诫命 .

就是敬畏耶和华、喜爱遵行祂诫命的人的心。

['ðerfɔːr] [jɔːrz] [ænd; ənd] [maɪn] , [æz; əz][gɑːd] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][biː; bi] ;
Therefore yours and mine , as God would have them be ;
所以 你的 和 矿 , 作为 上帝 会 有 他们 是 ;

因此，你我的财产，正如上帝所愿；

[dʒʌst][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] - [fiərɪŋ] [hɑːrt] , ['nʌθɪŋ] [ɪk'striːmli] [ænd; ənd]
just the normal idea of a God - fearing heart , nothing extremely and
只是 这 普通的 主意 的 一个 上帝 - 害怕 心 , 没有什么 极其 和
['hoʊpləsli] [bɪ'jɑːnd] [ə'teɪnmənt] . [-]
hopelessly beyond attainment . [106]
绝望地 超过 素养 . [-]

只是敬畏上帝的正常想法，没有什么极端且遥不可及的。[106]

- [fɪkst] .
' Fixed .
- 固定的 .

'固定的。

- [haʊ] [dʌz] [ðæt] ['tæli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'siːtflnəs] [ænd; ənd] ['weɪwərdnəs] [ænd; ənd] ['fɪk(ə)lnəs]
' How does that tally with the deceitfulness and waywardness and fickleness
- 如何 做 那 相符 和 这 欺骗 和 任性 和 反复无常
[ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['riːəli] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ræðər] [praʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən]
about which we really talk as if we were rather proud of them than
关于 哪个 我们 真的 讲话 作为 如果 我们 是 相当 自豪的 的 他们 比
['ʌtərli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
utterly ashamed of them ?
完全地 羞愧 的 他们 ?

“这与我们谈论的欺骗、任性和反复无常的行为之间有什么联系呢？我们谈论这些行为时，似乎还挺自豪，而不是感到羞愧。”

[dʌz] ['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] ['braɪdgruːm] [ɪk'spekt] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] ?
Does our heavenly Bridegroom expect nothing more of us ?
做 我们的 天上 新郎 预计 没有什么 更多的 的 我们 ?

难道我们天上的新郎对我们的期望就只有这些吗?

[dʌz] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ,
Does His mighty ,
做 他的 强大的 ,

祂的大能者，

[ɔːl] - [kən'streɪnɪŋ] [lʌv] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː][noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː 'es][ðæn; ðən][tuː; tə] [liːv] [juː 'es][ɪn]
all - constraining love intend to do no more for us than to leave us in
全部 - 约束 爱 打算 到 做 不 更多的 为了 我们 比 到 离开 我们 在
[ðɪs] [dɪ'plɔːrəbl] [steɪt] ,
this deplorable state ,
这 可悲的 状态 ,

那种束缚一切的爱，除了让我们继续处于这种悲惨境地之外，不会给我们带来任何好处。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] ['despərətli] ['wɪkɪd] [hɑːrt] ([kəm'per] [vəːsiz]
when **He** **is** **undoubtedly** **able** **to** **heal** **the** **desperately** **wicked** **heart** **(** **compare** **verses**
什么时候 他 是 无疑 有能力的 到 愈合 这 绝望地 邪恶 心 (比较 诗句
[naɪn][ænd; ənd] - [ʌv; əv][ˌdʒerə'maɪə][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .) ,
9 **and** **14** **of** **Jeremiah** **xvii** **.** **)** **,**
9 和 - 的 耶利米 十七 .) ,

祂无疑有能力医治极其邪恶的心（比较耶利米书17章9节和14节），

[tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['weɪwərd] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [piːs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['fɪk(ə)l] [wʌn]
to **rule** **the** **wayward** **one** **with** **His** **peace** **,** **and** **to** **establish** **the** **fickle** **one**
到 规则 这 任性的 一 和 他的 和平 , 和 到 建立 这 反复无常 一
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪs] ?
with **His** **grace** **?**
和 他的 优雅 ?

祂用祂的平安治理悖逆之人，用祂的恩典坚固善变之人？

[ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] - [wɪ'ðaʊt] [ɪk'skjuːs] - ?
Are **we** **not** **'** **without** **excuse** **'** **?**
是 我们 不是 - 没有 原谅 - ?

我们难道不是“毫无借口”吗？

- [fɪkst] , ['trʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] .
' **Fixed** **,** **trusting** **in** **the** **Lord** **.**
- 固定的 , 信任 在 这 主 .

“坚定不移，信赖主。”

- [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɪksɪŋ] — [trʌst] .
' **Here** **is** **the** **means** **of** **the** **fixing** **—** **trust** **.**
- 这里 是 这 方法 的 这 定影 — 相信 .

解决问题的办法就是信任。

[hiː; hi] [wɜːrks] [ðə; ði] [trʌst] [ɪn][ˌjuː 'es][baɪ] ['sendɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [gɑːd][ɪn] [kraɪst] [tuː; tə]
He **works** **the** **trust** **in** **us** **by** **sending** **the** **Holy** **Spirit** **to** **reveal** **God** **in** **Christ** **to**
他 作品 这 相信 在 我们 经过 发送 这 圣 精神 到 揭示 上帝 在 基督 到
[ˌjuː 'es][æz; əz] [ˌæbsə'luːtli] ,
us **as** **absolutely** **,**
我们 作为 绝对地 ,

他藉着差遣圣灵向我们启示基督里的神，使我们信靠他，因为他绝对地、

['ɪnfɪnətli] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [trʌst] .
infinitely **worthy** **of** **our** **trust** **.**
无限地 值得 的 我们的 相信 .

完全值得我们信任。

[wen] [wiː; wi] - [siː] ['dʒiːzəs] - [baɪ]['spɪrɪt] - [rɔːt] [feɪθ] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [trʌst] [hɪm; ɪm] ;
When **we** **'** **see** **Jesus** **'** **by** **Spirit** **-** **wrought** **faith** **,** **we** **cannot** **but** **trust** **Him** **;**
什么时候 我们 - 看 耶稣 - 经过 精神 - 锻 信仰 , 我们 不能 但 相信 他 ;

当我们藉着圣灵所赐的信心“看见耶稣”时，我们怎能不信靠他呢？

[wiː; wi] [dɪs'trʌst] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [mɔːr] ['truːli][ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][wiː; wi] [trʌst] ['aʊər; ɑːr]
we **distrust** **our** **hearts** **more** **truly** **than** **ever** **before** **,** **but** **we** **trust** **our**
我们 怀疑 我们的 心 更多的 真的 比 曾经 前 , 但 我们 相信 我们的
[lɔːrd] [ɪn'taɪərli] ,
Lord **entirely** **,**
主 完全 ,

我们比以往任何时候都更加不信任自己的内心，但我们完全信赖我们的主。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [trʌst] [hɪm; ɪm]['oʊnli] .
because **we** **trust** **Him** **only** **.**
因为 我们 相信 他 仅有的 .

因为我们只信靠他。

[fɔːr; fər] , [ɪn'trʌstɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [trʌst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

For	**,**	**entrusting**	**our**	**trust**	**to**	**Him**	**,**
为了	,	委托	我们的	相信	到	他	,

因为，将我们的信任托付给他，

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kə'mɪt] ([aɪ] . [iː] . [ɪn'trʌst]) [tuː; tə]

we	**know**	**that**	**He**	**is**	**able**	**to**	**keep**	**that**	**which**	**we**	**commit**	**(**	**i**	**.**	**e**	**.**	**entrust**	**)**	**to**
我们	知道	那	他	是	有能力的	到	保持	那	哪个	我们	犯罪	(	我	.	e	.	委托	)	到

[hɪm; ɪm] .

Him	**.**
他	.

我们知道祂能够保守我们托付给祂的（即委托给祂的）一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

It	**is**	**His**	**own**	**way**	**of**	**winning**	**and**	**fixing**	**our**	**hearts**	**for**	**Himself**	**.**
它	是	他的	自己的	方式	的	获胜	和	定影	我们的	心	为了	他本人	.

这是祂赢得我们心、使我们归向祂的方式。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] ?

Is	**it**	**not**	**a**	**beautiful**	**one**	**?**
是	它	不是	一个	美丽的	一	?

难道它不很漂亮吗?

[ðʌs] - [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] .

Thus	**'**	**his**	**heart**	**is**	**established**	**.**
因此	-	他的	心	是	已确立的	.

因此，“他的心坚定了。”

- [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [kwaɪt] [feɪθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] .

'	**But**	**we**	**have**	**not**	**quite**	**faith**	**enough**	**to**	**believe**	**that**	**.**
-	但	我们	有	不是	相当	信仰	足够的	到	相信	那	.

但我们对此还没有足够的信心。

[soʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['daʊtɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [sæd] [θɔːt] [ðæt] [krɑːps][ʌp] ?

So	**what**	**is**	**the**	**very**	**first**	**doubting**	**,**	**and**	**therefore**	**sad**	**thought**	**that**	**crops**	**up**	**?**
所以	什么	是	这	非常	第一的	怀疑	,	和	所以	伤心	想法	那	农作物	向上	?

那么，第一个浮现出来的怀疑的、因而也是令人悲伤的想法是什么呢?

- [jes] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [fɪkst] .

'	**Yes**	**,**	**but**	**I**	**am**	**afraid**	**it**	**will**	**not**	**remain**	**fixed**	**.**
-	是的	,	但	我	是	害怕的	它	将要	不是	保持	固定的	.

“是的，但我恐怕它不会一直保持现状。”

- [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [θɔːt] .

'	**That**	**is**	**your**	**thought**	**.**
-	那	是	你的	想法	.

“那是你的想法。”

[naʊ] [siː] [wʌt] [ɪz]['gɑːdz] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] .

Now	**see**	**what**	**is**	**God's**	**thought**	**about**	**the**	**case**	**.**
现在	看	什么	是	神的	想法	关于	这	案件	.

现在来看看上帝对这件事的看法。

- [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] . - [-]

'	**His**	**heart**	**is**	**established**	**,**	**he**	**shall**	**not**	**be**	**afraid**	**.**	**'**	**[**	**107**	**]**
-	他的	心	是	已确立的	,	他	将	不是	是	害怕的	.	-	[	-	]

“他心坚定，必不惧怕。”[107]

[ɪz][nɑːt] [ðæt] [ɪ'nʌf] ?

Is	**not**	**that**	**enough**	**?**
是	不是	那	足够的	?

难道这还不够吗?

[wʌt] [ɪz] , [ɪf] [sʌtʃ] [pleɪn] [ænd; ənd] [jet] [dɪ'vaɪn] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ?
What is , if such plain and yet divine words are not ?
什么 是 , 如果 这样的 清楚的 和 然而 神圣的 字 是 不是 ?

如果如此浅显易懂却又充满神圣意义的话语都不算神圣，那什么才算呢?

[wel] , [ðə; ði] ['greɪʃəs] [wʌn] [berz] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [laɪn] [ə'pɑːn] [laɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pʊr]
Well , the Gracious One bears with us , and gives line upon line to His poor
出色地 , 这 亲切 一 熊 和 我们 , 和 给予 线 之上 线 到 他的 贫穷的
['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
little children .
小的 孩子们 .

仁慈的主宽容我们，一字一句地赐予祂可怜的孩子们。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [sez] , - [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [gɑːd] , [wɪtʃ] ['pæsəθ] [ɔːl] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
And so He says , ' The peace of God , which passeth all understanding ,
和 所以 他 说道 , - 这 和平 的 上帝 , 哪个 经过 全部 理解 ,

所以祂说：“上帝所赐出人意外的平安，

[ʃæl; ʃəl] [kiːp] [jʊr; jər] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [maɪndz] , [θruː] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .
shall keep your hearts and minds , through Christ Jesus .
将 保持 你的 心 和 思想 , 通过 基督 耶稣 .

愿基督耶稣保守你们的心怀意念。

- [ænd; ənd] [ə'gen] , - [ðaɪ] [θɔːts] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
' And again , ' Thy thoughts shall be established .
- 和 再次 , - 你的 想法 将 是 已确立的 .

“你的意念必将成就。”

- [ænd; ənd] [ə'gen] , - [ðaʊ] [wɪlt] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [piːs] , [huːz] [maɪnd] [ɪz] [steɪd] [ɑːn] [ðiː] ,
' And again , ' Thou wilt keep him in perfect peace , whose mind is stayed on Thee ,
- 和 再次 , - 你 枯萎 保持 他 在 完美的 和平 , 谁 头脑 是 入住 在 汝 ,

“你必保守他十分平安，因为他专心仰赖你。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['trʌstɛθ] [ɪn] [ðiː] .
because he trusteth in Thee .
因为 他 信任 在 汝 .

因为他信靠你。

- [ænd; ənd] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [juː 'es] [ðæt] [ðiːz] ['prɔmisiz] [kæn; kən] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] [ɪn] ['prez(ə)nt]
' And to prove to us that these promises can be realized in present
- 和 到 证明 到 我们 那 这些 承诺 能 是 已实现 在 展示
[ɪk'spɪriəns] ,
experience ,
经验 ,

“为了向我们证明这些承诺可以在现实中实现，

[hiː; hi] [sendz] [daʊn] [tuː; tə] [juː 'es] [θruː] ['nɪrli] - ['jɪrz] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː]
He sends down to us through nearly 3000 years the words of the man who
他 发送 向下 到 我们 通过 几乎 - 年 这 字 的 这 男人 WHO
[preɪd] ,
prayed ,
祈祷 ,

他跨越近三千年，将那位祈祷者的话语传递给我们。

- [kri'eɪt] [ɪn] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kliːn] [hɑːrt] , [oʊ] [gɑːd] ,
' Create in me a clean heart , O God ,
- 创造 在 我 一个 干净的 心 , 哦 上帝 ,

神啊，请为我造一颗清洁的心，

- [ænd; ənd] [lets] [ˌjuː 'es] [hɪr] [twaɪs] ['oʊvər][ðə; ði] [nuː] [sɔːŋ] [pʊt][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['hoʊli]['spɪrɪt]['ɪntuː]
' and lets us hear twice over the new song put by the same Holy Spirit into
- 和 让我们 我们 听到 两次 超过 这 新的 歌曲 放 经过 这 相同的 圣 精神 进入
[hɪz; ɪz] [maʊθ] :
his mouth :
他的 嘴 :

并让我们两次聆听圣灵藉着他口中所唱的新歌：

- [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪkst] , [oʊ][gɑːd] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪkst] - ([ˌpiː 'es] . [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
' My heart is fixed , O God , my heart is fixed ' (Ps . lvii .
- 我的 心 是 固定的 , 哦 上帝 , 我的 心 是 固定的 - (附言 . lvii .

“我的心坚定，神啊，我的心坚定。”（诗篇 52:11）

['sɛvən] , - . [wʌn]) .
7 , cviii . 1) .
7 , - . 1) .

7，cviii. 1）。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [kraɪst] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər] [kraɪst] .
The heart that is established in Christ is also established for Christ .
这 心 那 是 已确立的 在 基督 是 还 已确立的 为了 基督 .

在基督里扎根的心，也是为基督而扎根的。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [θroʊn] , [noʊ][lɔːŋgər] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][hɪz; ɪz][foʊ] , [noʊ][lɔːŋgər] ['tɔtərɪŋ]
It becomes His royal throne , no longer occupied by His foe , no longer tottering
它 变成 他的 皇家 王座 , 不 更长 占领 经过 他的 敌人 , 不 更长 颤巍巍
[ænd; ənd][ʌn'steɪb(ə)l] .
and unstable .
和 不稳定 .

它成为了祂的王座，不再被祂的敌人占据，不再摇摇欲坠、不稳定。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['preʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪs] ,
And then we see the beauty and preciousness of the promise ,
和 然后 我们 看 这 美丽 和 珍贵 的 这 承诺 ,

然后我们就看到了承诺的美好和珍贵。

- [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [priːst] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] .
' He shall be a Priest upon His throne .
- 他 将 是 一个 牧师 之上 他的 王座 .

他必在祂的宝座上作祭司。

- [nɑːt]['oʊnli] ['reɪnɪŋ] , [bʌt; bət] [ə'təʊnɪŋ] .
' Not only reigning , but atoning .
- 不是 仅有的 统治 , 但 赎罪 .

不仅要统治，还要赎罪。

[nɑːt]['oʊnli] ['ruːlɪŋ] , [bʌt; bət] ['klenzɪŋ] .
Not only ruling , but cleansing .
不是 仅有的 裁决 , 但 清洁 .

不仅是统治，更是净化。

[ðʌs] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] - [ɪn] ['mɜːrsi] , - [bʌt; bət] - [baɪ] ['raɪtʃəsnəs] .
Thus the throne is established ' in mercy , ' but ' by righteousness .
因此 这 王座 是 已确立的 - 在 怜悯 , - 但 - 经过 义 .

因此，王位是“靠仁慈”建立的，但“靠公义”建立的。

- [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [luːz] [graʊnd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['pɑːlɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['temptər] .
' I think we lose ground sometimes by parleying with the tempter .
- 我 思考 我们 失去 地面 有时 经过 谈判 和 这 诱惑者 .

我认为，有时我们与诱惑者谈判反而会让我们失去优势。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ][æn; ən][juː'zɜːrpər] .

We	have	no	business	to	parley	with	an	usurper	.
我们	有	不	商业	到	谈判	和	一个	篡位者	.

我们没有任何理由与篡位者谈判。

[ðə; ði] [θroʊn] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər][hɪz; ɪz] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [sə'rendərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lɔːrd]

The	throne	is	no	longer	his	when	we	have	surrendered	it	to	our	Lord
这	王座	是	不	更长	他的	什么时候	我们	有	投降	它	到	我们的	主

['dʒiːzəs] .

Jesus	.
耶稣	.

当我们把王位交给我们的主耶稣之后，王位就不再属于他了。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][wʌn] ['ɪnstənt] ,

And	why	should	we	allow	him	to	argue	with	us	for	one	instant	,
和	为什么	应该	我们	允许	他	到	争论	和	我们	为了	一	立即的	,

我们为什么要允许他跟我们争论哪怕一秒钟?

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [stɪl] [æn; ən]['oʊpən] ['kwestʃən] ? [-]

as	if	it	were	still	an	open	question	?	[	108	]
作为	如果	它	是	仍然	一个	打开	问题	?	[	-	]

仿佛这仍然是一个悬而未决的问题? [108]

[dəunt]['lɪs(ə)n] ; ['sɪmpli] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] - [dɪ'spjuːtɪd] [θroʊn] ,

Don't	listen	;	simply	tell	him	that	Jesus	Christ	is	on	the	long	-	disputed	throne	,
不	听	;	简单地	告诉	他	那	耶稣	基督	是	在	这	长的	-	争议	王座	,

别听他的；直接告诉他，耶稣基督坐在了那位长期以来备受争议的王位上。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	no	more	about	it	,
和	不	更多的	关于	它	,

仅此而已。

[bʌt; bət][tɜːrn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][jʊr; jər] [kɪŋ] [ænd; ənd][kleɪm][ðə; ði] ['glɔːriəs] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	turn	at	once	to	your	King	and	claim	the	glorious	protection	of	His
但	转动	在	一次	到	你的	国王	和	宣称	这	辉煌	保护	的	他的

['sɑːvrənti] ['oʊvər][juː; jʊ] .

sovereignty	over	you	.
主权	超过	你	.

但要立刻归向你们的君王，请求祂赐予你们荣耀的主权庇护。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [ri'æləti] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

It	is	a	splendid	reality	,	and	you	will	find	it	so	.
它	是	一个	灿烂	现实	,	和	你	将要	寻找	它	所以	.

这是一个美好的现实，你也会发现这一点。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['æbdɪkeɪt] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] ['kɪŋlɪs] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs] .

He	will	not	abdicate	and	leave	you	kingless	and	defenceless	.
他	将要	不是	放弃	和	离开	你	无王者	和	毫无防备	.

他不会退位，让你们群龙无首、毫无防备。

[fɔːr; fər] ['verɪli] , - [ðə; ði][lɔːrd][ɪz]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ; [hiː; hi] [wɪl] [seɪv] [ˌjuː 'es] - (['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [ˌɛks'ɛks'θriː] .

For	verily	,	'	The	Lord	is	our	King	;	He	will	save	us	'	(	Isa	.	xxxiii	.
为了	确实	,	-	这	主	是	我们的	国王	;	他	将要	节省	我们	-	(	伊萨	.	xxxiii	.

-) .

22	)	.
-	)	.

的确，“耶和华是我们的王；他必拯救我们”(赛33:22)。

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli] — [gɑːd][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] —

Our	hearts	are	naturally	—	God	can	make	them	—
我们的	心	是	自然	—	上帝	能	制作	他们	—

我们的心天生如此——上帝可以塑造它们——

['i:v(ə)l] , [hɛb] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
Evil , Heb . iii . 12 .
邪恶的 , 希伯来书 . 三、 . - .

邪恶，希伯来书 3:12。

[kli:n] , [ˌpi: 'es] . [li] . - .
Clean , Ps . li . 10 .
干净的 , 附言 . 李 . - .

洁净，诗篇 11:10。

['despərətli] ['wɪkɪd] , [dʒɜr] . [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] . [naɪn] .
Desperately wicked , Jer . xvii . 9 .
绝望地 邪恶 , 杰里 . 十七 . 9 .

极其邪恶，耶利米书 17:9。

[gʊd] , [lu:k] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
Good , Luke viii . 15 .
好的 , 卢克 八 . - .

路加福音 8:15。

[wi:k] , ['i:zɛk] .
Weak , Ezek .
虚弱的 , 以西结 .

软弱，以西结。

[ˌɛks'vi:'aɪ] . - .
xvi . 30 .
十六 . - .

xvi.30.

[fɪkst] , [ˌpi: 'es] . [siksi:i:] . ['sɛvən] .
Fixed , Ps . cxii . 7 .
固定的 , 附言 . 112 . 7 .

已修复，Ps. cxii.7。

[dɪ'si:tf(ə)l] , [dʒɜr] . [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] . [naɪn] .
Deceitful , Jer . xvii . 9 .
欺骗性的 , 杰里 . 十七 . 9 .

诡诈的，耶利米书 17:9。

['feɪθf(ə)l] , [neɪ] . [ˌaɪ'ɛks] . [eɪt] .
Faithful , Neh . ix . 8 .
忠实 , 内赫 . 九 . 8 .

忠信，尼希米记 9:8。

[di'si:vd] , ['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] . - .
Deceived , Isa . xliv . 20 .
受骗 , 伊萨 . xliv . - .

受骗，以赛亚书 44.20。

[ˌʌndər'stændɪŋ] , [wʌn] [kɪŋz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [naɪn] .
Understanding , 1 Kings iii . 9 .
理解 , 1 国王 三、 . 9 .

理解，列王纪上 3:9。

['dʌb(ə)l] , [ˌpi: 'es] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ˌtu:'tu:] .
Double , Ps . xii . 2 .
双倍的 , 附言 . 十二 . 2 .

双倍，诗篇 12.2。

['ɑ:nɪst] , [lu:k] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
Honest , Luke viii . 15 .
诚实的 , 卢克 八 . - .

诚实，路加福音 8.15。

[ɪm'penɪtənt] , [rɑːm] . [iː] . [faɪv] .
Impenitent , Rom . ii . 5 .
不知悔改的 , 只读存储器 . 二、 . 5 .

不悔改的，罗马书 2:5。

[kən'traɪt] , [ˌpiː 'es] . [li] . - .
Contrite , Ps . li . 17 .
懊悔 , 附言 . 李 . - .

悔改，诗篇 11:17。

[rɪ'beljəs] , [dʒɜr] .
Rebellious , Jer .
叛逆的 , 杰里 .

叛逆的，杰里。

[viː] . - .
v . 23 .
v . - .

第 23 节

[truː] , [hɛb] . [eks] . - .
True , Heb . x . 22 .
真的 , 希伯来书 . x . - .

没错，希伯来书 10:22。

[hɑːrd] , ['iːzɛk] .
Hard , Ezek .
难的 , 以西结 .

艰难，以西结。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['sɛvən] .
iii . 7 .
三、 . 7 .

iii. 7.

[sɔːft] , [dʒɑːb][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . - .
Soft , Job xxiii . 16 .
柔软的 , 工作 二十三 . - .

软，约伯记 23.16。

['stoʊni] , ['iːzɛk] .
Stony , Ezek .
石质 , 以西结 .

斯托尼，以西结。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - .
xi . 19 .
十一 . - .

十一、19。

[nuː] , ['iːzɛk] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - .
New , Ezek . xviii . 31 .
新的 , 以西结 . 十八 . - .

新，以西结书 18.31。

['froʊwərd] , [prɑːv] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - .
Froward , Prov . xvii . 20 .
向外 , 省 . 十七 . - .

弗罗沃德，《箴言》第十七章第20节。

[saʊnd] , [ˌpiː 'es] . [sksɪks] . - .
Sound , Ps . cxix . 80 .
声音 , 附言 . CXIX . - .

声音，Ps. cxix.80。

[dɪ'spaɪtfl] , ['iːzɛk] .
Despiteful , Ezek .
尽管 , 以西结 .

以西结，你这卑鄙小人。

[ˌɛks'ɛks'viː] . - .
xxv . 15 .
25 . - .

xxv.15.

[glæd] , [ˌpiː 'es] . [ˌɛks'viː'aɪ] . [naɪn] .
Glad , Ps . xvi . 9 .
高兴的 , 附言 . 十六 . 9 .

喜乐，诗篇 16:9。

[staʊt] , ['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [eks] . - .
Stout , Isa . x . 12 .
肥硕 , 伊萨 . x . - .

斯托特，伊萨。x。12。

[ɪ'stæblɪʃt] , [ˌpiː 'es] . [siksiːiː] . [eɪt] .
Established , Ps . cxii . 8 .
已确立的 , 附言 . 112 . 8 .

建立于诗篇112篇8节。

['hɔːti] , [prɑːv] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - .
Haughty , Prov . xviii . 12 .
傲慢 , 省 . 十八 . - .

傲慢，箴言十八章12节。

['tendər] , ['ɛfɪz] .
Tender , Ephes .
投标 , 以弗所书 .

温柔的，以弗所。

[ˌaɪ 'viː] . - .
iv . 32 .
四 . - .

iv.32.

[praʊd] , [prɑːv] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] . [fɔːr] .
Proud , Prov . xxi . 4 .
自豪的 , 省 . 二十一 . 4 .

骄傲，箴言 21:4。

[pjʊr] , [mæt] .
Pure , Matt .
纯的 , 马特 .

纯洁，马特。

[viː] . [eɪt] .
v . 8 .
v . 8 .

第 8 版

[pər'vɜːrs] , [prɑːv] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [eɪt] .
Perverse , Prov . xii . 8 .
变态 , 省 . 十二 . 8 .

悖逆，箴言 12:8。

['pɜːrfɪkt] , [wʌn] [krɑːn] .
Perfect , 1 Chron .
完美的 , 1 克朗 .

完美，1 Chron。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . [naɪn] .
xxix . **9** .
二十九 . 9 .

xxix.9.

['fuːlɪʃ] , [rɑːm] . [aɪ] . - .
Foolish , **Rom** . **i** . **21** .
愚蠢 , 只读存储器 . 我 . - .

愚昧，罗马书 1:21。

[waɪz] , [prɑːv] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - . [-]
Wise , **Prov** . **xi** . **29** . [**109**]
明智的 , 省 . 十一 . - . [-]

箴言 11:29.[109]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
Chapter **XI** .
章 十一 .

第十一章

['aʊər; ɑːr] [lʌv] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] .
Our **love** **kept** **for** **Jesus** .
我们的 爱 保留 为了 耶稣 .

我们始终对耶稣充满爱。

- [kiːp] [maɪ] [lʌv] ; [maɪ] [lɔːrd] , [aɪ] [pɔːr]
' **Keep** **my** **love** **;** **my** **Lord** **,** **I** **pour**
- 保持 我的 爱 ; 我的 主 , 我 倒

“主啊，请保守我的爱，我倾注我的爱。”

[æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] [ɪts] ['treʒər] - [stɔːr] .
At **Thy** **feet** **its** **treasure** **-** **store** **.**
在 你的 脚 它是 宝藏 - 店铺 .

祂的宝库就在你脚下。

- [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['ekoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - ['gɪldɪd] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [taɪ'bɪriəs] , [bʌt; bət][æz; əz]
' **Not** **as** **a** **mere** **echo** **from** **the** **morning** **-** **gilded** **shore** **of** **Tiberias** **,** **but** **as**
- 不是 作为 一个 仅仅 回声 从 这 早晨 - 镀金 支撑 的 提比里亚 , 但 作为
[æn; ən]['evər] [nuː] ,
an **ever** **new** **,**
一个 曾经 新的 ,

“并非仅仅是来自提比里亚晨曦金色海岸的回响，而是永恒的新生，

['evər] ['saʊndɪŋ] [noʊt] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪnɪst] ['paʊər] , [kʌm] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [wɜːrdz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , -
ever **sounding** **note** **of** **divinest** **power** **,** **come** **the** **familiar** **words** **to** **each** **of** **us** **,** **'** -
['lʌvst] [ðaʊ] [ˌem 'iː] ?
Lovest **thou** **Me** **?**
最爱 你 我 ?

永恒响起的神圣力量之音，传来我们每个人都熟悉的话语：“你爱我吗？”

- [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [hæz; həz] [lʌvd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [lʌv] .
' **He** **says** **it** **who** **has** **loved** **us** **with** **an** **everlasting** **love** **.**
- 他 说道 它 WHO 有 喜爱 我们 和 一个 永恒 爱 .

“祂以永恒的爱爱着我们，祂这样说。”

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [hæz; həz][daɪd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
He **says** **it** **who** **has** **died** **for** **us** **.**
他 说道 它 WHO 有 死亡 为了 我们 .

他说这话的人是为我们牺牲的。

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [hæz; həz] [wɑːʃt] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][sɪnz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] .

He	**says**	**it**	**who**	**has**	**washed**	**us**	**from**	**our**	**sins**	**in**	**His**	**own**	**blood**	**.**
他	说道	它	WHO	有	洗过	我们	从	我们的	罪孽	在	他的	自己的	血	.

那位用自己的宝血洗净我们罪孽的神，说了这话。

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [hæz; həz] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [lʌv] , ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ɔːl] [θruː] ['aʊər; ɑːr]

He	**says**	**it**	**who**	**has**	**waited**	**for**	**our**	**love**	**,**	**waited**	**patiently**	**all**	**through**	**our**
他	说道	它	WHO	有	等待	为了	我们的	爱	,	等待	耐心	全部	通过	我们的

['koʊldnəs] .

coldness	**.**
寒冷	.

他说，他一直等待着我们的爱，耐心地忍受着我们的冷漠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

仅供主人使用(Kept for the Master's Use)
第6/8页

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] , - [teɪk] [maɪ] [lʌv] ,

And	if	by	His	grace	we	have	said	,	'	Take	my	love	,
和	如果	经过	他的	优雅	我们	有	说	,	-	拿	我的	爱	,

如果靠着祂的恩典，我们曾说：“接受我的爱人吧”，

- [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][hæz; həz][nɑːt] [felt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] ['ænsər] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə]

'	which	of	us	has	not	felt	that	part	of	His	very	answer	has	been	to
-	哪个	的	我们	有	不是	毛毡	那	部分	的	他的	非常	回答	有	到过	到

[meɪk] [juː 'es] [siː] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ,

make	us	see	how	little	there	was	to	take	,
制作	我们	看	如何	小的	那里	曾是	到	拿	,

我们当中谁没有感受到，祂的答案本身就是为了让我们明白，我们所拥有的是多么有限呢?

[ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [kept] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

and	how	little	of	that	little	has	been	kept	for	Him	?
和	如何	小的	的	那	小的	有	到过	保留	为了	他	?

而留给祂的，又有多少呢?

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][duː] [lʌv] [hɪm; ɪm] !

And	yet	we	do	love	Him	!
和	然而	我们	做	爱	他	!

然而，我们确实爱他!

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] !

He	knows	that	!
他	知道	那	!

他知道这一点!

[ðə; ði] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] .

The	very	mourning	and	longing	to	love	Him	more	proves	it	.
这	非常	丧	和	渴望	到	爱	他	更多的	证明	它	.

这种哀悼和渴望更加爱祂的心情本身就证明了这一点。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ænd; ənd][soʊ] [dʌz] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] .

But	we	want	more	than	that	,	and	so	does	our	Lord	.
但	我们	想	更多的	比	那	,	和	所以	做	我们的	主	.

但我们所求的远不止这些，我们的主也是如此。

[hiː; hi][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [juː 'es][tuː; tə] [lʌv] .

He	has	created	us	to	love	.
他	有	创建	我们	到	爱	.

他创造我们是为了让我们去爱。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [siːld] ['treʒər] [ʌv; əv] [lʌv] , [wɪtʃ] ['iːðər] [rɪ'meɪnz] [siːld] ,

We	have	a	sealed	treasure	of	love	,	which	either	remains	sealed	,
我们	有	一个	密封	宝藏	的	爱	,	哪个	任何一个	遗迹	密封	,

我们拥有一份封存的爱的宝藏，它要么继续封存，要么.....

[ænd; ənd] [ðen] ['grædʒuəli] [draɪz] [ʌp][ænd; ənd] [weɪsts] [ə'weɪ] , [ɔːr][ɪz] [ˌʌn'siːld] [-]

and	then	gradually	dries	up	and	wastes	away	,	or	is	unsealed	[	110	]
和	然后	逐步地	干燥	向上	和	废物	离开	,	或者	是	未密封	[	-	]

然后逐渐干涸枯萎，或者被打开[110]

[ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt] , [ænd; ənd] [jet] [ɪz][ðə; ði] [fʊlər] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['em(p)tiər][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	poured	out	,	and	yet	is	the	fuller	and	not	the	emptier	for	the
和	倾倒	出去	,	和	然而	是	这	更丰满	和	不是	这	更空	为了	这

['aʊtpɔːrɪŋ] .

outpouring	.
倾泻	.

倾泻而出，却反而更加充盈，而不是因为倾泻而空虚。

[ðə; ði] [mɔːr] [lʌv] [wiː; wi] [gɪv] , [ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] .

The	more	love	we	give	,	the	more	we	have	to	give	.
这	更多的	爱	我们	给	,	这	更多的	我们	有	到	给	.

我们付出的爱越多，我们拥有的就越多。

[soʊ][fɑːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] .

So	far	it	is	only	natural	.
所以	远的	它	是	仅有的	自然的	.

目前来看，这都是自然而然的事情。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

But	when	the	Holy	Spirit	reveals	the	love	of	Christ	,
但	什么时候	这	圣	精神	揭示	这	爱	的	基督	,

但是当圣灵启示基督的爱时，

[ænd; ənd] [ʃedz] [ə'brɔːd] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ,

and	sheds	abroad	the	love	of	God	in	our	hearts	,
和	棚屋	国外	这	爱	的	上帝	在	我们的	心	,

并将上帝的爱倾注在我们心中，

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] [lʌv] [ɪz] ['penətreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dis'kʌvəz] [ə; eɪ] [nuː]

this	natural	love	is	penetrated	with	a	new	principle	as	it	discovers	a	new
这	自然的	爱	是	渗透	和	一个	新的	原则	作为	它	发现	一个	新的

['ɑːbdʒekt] .

Object	.
目的	.

这种自然的爱在发现新的对象时，融入了一种新的原则。

['evriθɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'həʊldz][ɪn] [ðæt] ['ɑːbdʒekt] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] [depθ] [ænd; ənd] [nuː] ['kʌlərz] .

Everything	that	it	beholds	in	that	Object	gives	it	new	depth	and	new	colours	.
一切	那	它	凝视	在	那	目的	给予	它	新的	深度	和	新的	颜色	.

它所包含的一切，都赋予了那个物体新的深度和新的色彩。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ðə; ði] ['hoʊlinəs] , [ðə; ði] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri] ,

As	it	sees	the	holiness	,	the	beauty	,	and	the	glory	,
作为	它	看到	这	圣洁	,	这	美丽	,	和	这	荣耀	,

它看到了神圣、美丽和荣耀，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [diːp] [hjuːz] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəs] ['sɪnflnəs] , [ʌn'wɜːrðinəs] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋnəs] .

it	takes	the	deep	hues	of	conscious	sinfulness	,	unworthiness	,	and	nothingness	.
它	需要	这	深的	色调	的	有意识的	罪恶	,	不配	,	和	虚无	.

它呈现出有意识的罪恶感、不配感和虚无感的深沉色调。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːz] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] ['pæsəθ] ['nɑːlɪdʒ] ,

As	it	sees	even	a	glimpse	of	the	love	that	passeth	knowledge	,
作为	它	看到	甚至	一个	一瞥	的	这	爱	那	经过	知识	,

因为它哪怕只瞥见了一丝超越知识的爱，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd] ['grætɪtuːd] .

it	takes	the	glow	of	wonder	and	gratitude	.
它	需要	这	辉光	的	想知道	和	感激	.

它需要充满惊奇和感激之情。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ðæt] [lʌv] ['drɔːɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ɪts] ['diːpəst] [niːd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] -

And	when	it	sees	that	love	drawing	close	to	its	deepest	need	with	blood	-
和	什么时候	它	看到	那	爱	绘画	关闭	到	它是	最深处	需要	和	血	-

['pəːtʃəst] ['pɑːrd(ə)n] ,

purchased	pardon	,
购买	赦免	,

而当它看到爱以鲜血换来的赦免，正接近它最深切的需求时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'tensɪfaɪd] [ænd; ənd] [stɜːrd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] [taɪm] [fɔːr; fər] ['weɪɪŋ]

it	is	intensified	and	stirred	,	and	there	is	no	more	time	for	weighing
它	是	加强	和	搅拌	,	和	那里	是	不	更多的	时间	为了	称重

[ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] ;

and	measuring	;
和	测量	;

事情被加剧和搅拌，没有时间再进行称量和计量了；

[wiː; wi] [mʌst; məst] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [terz] ,

we	must	pour	it	out	,	all	there	is	of	it	,	with	our	tears	,
我们	必须	倒	它	出去	,	全部	那里	是	的	它	,	和	我们的	眼泪	,

我们必须将它倾泻而出，用我们的眼泪，将它全部倾泻而出。

[æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ðæt] [wɜːr; wər] [pɪrst] [fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

at	the	feet	that	were	pierced	for	love	of	us	.
在	这	脚	那	是	穿孔	为了	爱	的	我们	.

在那些因爱我们而被刺穿的双脚前。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðen] ?

And	what	then	?
和	什么	然后	?

然后呢?

[hæz; həz] [ðə; ði] [floʊ] [groʊn] ['grædʒuəli] ['sloʊər] [ænd; ənd] ['ʃæloʊɚ] ?

Has	the	flow	grown	gradually	slower	and	shallower	?
有	这	流动	生长	逐步地	慢点	和	较浅	?

水流是否逐渐变慢变浅了?

[hæz; həz] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] , - [maɪ] ['breðrən] [hæv; həv] [delt] [dɪ'siːtfəli] [æz; əz] [ə; eɪ]

Has	our	Lord	reason	to	say	,	'	My	brethren	have	dealt	deceitfully	as	a
有	我们的	主	原因	到	说	,	-	我的	弟兄们	有	已处理	欺骗地	作为	一个

[brʊk] ,

brook	,
溪	,

我们的主有理由说：“我的弟兄们行事诡诈，如同溪水流动，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [brʊks] [ðeɪ] [pæs] [ə'weɪ] - ?

and	as	a	stream	of	brooks	they	pass	away	'	?
和	作为	一个	溪流	的	布鲁克斯	他们	经过	离开	-	?

它们如同溪流般消逝?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kiːp] [ɑːn] ['lʌvɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

It	is	humiliating	to	have	found	that	we	could	not	keep	on	loving	Him	,
它	是	羞辱	到	有	成立	那	我们	可以	不是	保持	在	爱	他	,

发现自己无法继续爱他，这令人感到羞辱。

[æz; əz] [wiː; wi] [lʌvd] [ɪn] [ðæt] [rɪ'membər] ['aʊər] [wen] - [ðaɪ] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [lʌv] .

as	we	loved	in	that	remembered	hour	when	'	Thy	time	was	the	time	of	love	.
作为	我们	喜爱	在	那	记得	小时	什么时候	-	你的	时间	曾是	这	时间	的	爱	.

正如我们在那个令人难忘的时刻所相爱的那样，“你的时代就是爱的时代”。

- [wiː; wi] [hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] .

'	We	have	proved	that	we	were	not	able	.
-	我们	有	已证实	那	我们	是	不是	有能力的	.

“我们已经证明我们做不到。”

[let] [ðɪs] [biː; bi]['oʊnli][ðə; ði] ['stepɪŋ] - [stoʊn] [tuː; tə]['pruːviŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l] !

Let	this	be	only	the	stepping	-	stone	to	proving	that	He	is	able	!
让	这	是	仅有的	这	步进	-	石头	到	证明	那	他	是	有能力的	!

就让这成为证明祂大有能力的垫脚石吧!

[ðer; ðər] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kɔːz] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnɪstli] .

There	will	have	been	a	cause	,	as	we	shall	see	if	we	seek	it	honestly	.
那里	将要	有	到过	一个	原因	,	作为	我们	将	看	如果	我们	寻找	它	诚实地	.

事情的起因必然有其存在，如果我们诚实地去探寻，就会发现这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] ['riːəli] [pɔːd] [aʊt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['treʒər] ,

It	was	not	that	we	really	poured	out	all	our	treasure	,
它	曾是	不是	那	我们	真的	倾倒	出去	全部	我们的	宝藏	,

并不是说我们真的倾尽了所有财富，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

and	so	it	naturally	came	to	an	end	.
和	所以	它	自然	来了	到	一个	结尾	.

于是，一切自然而然地结束了。

[wiː; wi] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['siːkrətli] [daɪ'vɜːrtɪd]['ɪntuː] ['ʌðər] ['tʃænlz] .

We	let	it	be	secretly	diverted	into	other	channels	.
我们	让	它	是	偷偷	改道	进入	其他	频道	.

我们让它秘密地转移到其他渠道。

[wiː; wi] [bɪ'gæn] ['kiːpɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]

We	began	keeping	back	a	little	[	111	]
我们	开始	保持	后退	一个	小的	[	-	]

我们开始有所保留[111]

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] .

part	of	the	price	for	something	else	.
部分	的	这	价格	为了	某物	别的	.

这是其他东西的部分价格。

[wiː; wi] [lʊkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] ['ʌntəˌʌntu]['dʒiːzəs] .

We	looked	away	from	,	instead	of	looking	away	unto	Jesus	.
我们	看起来	离开	从	,	反而	的	寻找	离开	到	耶稣	.

我们移开了视线，没有看向耶稣。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ɪn'trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [lʌv] , [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

We	did	not	entrust	Him	with	our	love	,	and	ask	Him	to	keep	it
我们	做过	不是	委托	他	和	我们的	爱	,	和	问	他	到	保持	它

[fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	Himself	.
为了	他本人	.

我们没有将自己的爱托付给他，也没有请求他自己保留。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz][hiː; hi][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

And	what	has	He	to	say	to	us	?
和	什么	有	他	到	说	到	我们	?

祂要对我们说什么?

[ɑː] , [hiː; hi] [ʌpbreɪdɪθ] [nɑːt] .

Ah	,	He	upbraideth	not	.
啊	,	他	责备	不是	.

啊，祂不会责备人。

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

- [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] , [aɪ] [rɪ'membər] [ðiː] , [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [ðaɪ] [juːθ] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]
' Thus saith the Lord , I remember thee , the kindness of thy youth , the love of
- 因此 赛斯说 这 主 , 我 记住 你 , 这 仁慈 的 你的 青年 , 这 爱 的
[ðaɪn] [ɪ'spaʊz(ə)l] .
thine espousals .
你的 订婚 .

耶和华如此说：“我记得你，记得你幼年的恩慈，记得你婚时的爱情。”

- [kæn; kən] ['eni] [wɜːrdz] [biː; bi] [mɔːr] ['tendər] , [mɔːr] ['tʌtʃɪŋ] , [tuː; tə] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
' Can any words be more tender , more touching , to you , to me ?
- 能 任何 字 是 更多的 投标 , 更多的 接触 , 到 你 , 到 我 ?

“还有什么话语比这更温柔、更感人，对你我而言？”

[fə'getiŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [sɪn] , [ɔːl] [ðə; ði] ['bækslaɪdɪŋ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['koʊldnəs] ,
Forgetting all the sin , all the backsliding , all the coldness ,
遗忘 全部 这 罪 , 全部 这 倒退 , 全部 这 寒冷 ,

忘记所有的罪孽，所有的背叛，所有的冷漠，

['kæstɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌʌnrɪ'tɜːrnɪŋ] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
casting all that into the unreturning depths of the sea ,
铸件 全部 那 进入 这 不可逆转 深度 的 这 海 ,

把这一切都抛入无尽的深海之中。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ri'membəz] [ðæt] ['aʊər] [wen] [wiː; wi] [fɜːrst] [sed] , - [teɪk] [maɪ] [lʌv] .
He says He remembers that hour when we first said , ' Take my love .
他 说道 他 记得 那 小时 什么时候 我们 第一的 说 , - 拿 我的 爱 .

他说他记得我们第一次说“带走我的爱”的那一刻。

- [hiː; hi] [ri'membəz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
' He remembers it now , at this minute .
- 他 记得 它 现在 , 在 这 分钟 .

“他现在想起来了，就在此刻。”

[hiː; hi] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['evər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['meməri] , [wer] [ðə; ði] [pæst] [ɪz] [æz; əz]
He has written it for ever on His infinite memory , where the past is as
他 有 书面 它 为了 曾经 在 他的 无限 记忆 , 在哪里 这 过去的 是 作为
[ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
the present .
这 展示 .

他已将它永远铭刻在他无限的记忆中，在那里，过去与现在并存。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [lʌv] [ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ,
His own love is unchangeable ,
他的 自己的 爱 是 不可改变的 ,

他自己的爱永不改变。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ɔːr] [wɪl] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [drɪft] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
so it could never be His wish or will that we should thus drift away from
所以 它 可以 绝不 是 他的 希望 或者 将要 那 我们 应该 因此 漂移 离开 从
[hɪm; ɪm] .
Him .
他 .

所以，祂绝不可能希望或意愿我们就这样远离祂。

[oʊ] , - [kʌm] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [lɔːrd] !
Oh , ' Come and let us return unto the Lord !
哦 , - 来 和 让 我们 返回 到 这 主 !

来吧，让我们归向主！

- [bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər]['eni] [hoʊp] [ðæt] , [ðʌs] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , ['aʊər; ɑːr] ['flɪkərɪŋ] [lʌv] [meɪ] [biː; bi] [kept]

'	But	is	there	any	hope	that	,	thus	returning	,	our	flickering	love	may	be	kept
-	但	是	那里	任何	希望	那	,	因此	返回	,	我们的	闪烁	爱	可能	是	保留

[frʌm; frəm] [ə'gen] ['feɪlɪŋ] ?

from	again	failing	?
从	再次	失败	?

但是，这样一来，我们摇曳的爱情是否有可能不再消逝呢?

[hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sez] : - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biˈtrəuð] [ðiː] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː][fɔːr; fər]['evər] - [ænd; ənd]

Hear	what	He	says	:	'	And	I	will	betroth	thee	unto	Me	for	ever	'	And
听到	什么	他	说道	:	-	和	我	将要	聘	你	到	我	为了	曾经	-	和

[ə'gen] :

again	:
再次	:

听祂怎么说："我必永远聘你归我为妻。"祂又说：

- [ðaʊ] [ʃælt] [ə'baɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['meni] [deɪz] ; [soʊ] [wɪl] [aɪ]['ɔːlsoʊ][biː; bi][fɔːr; fər] [ðiː] .

'	Thou	shalt	abide	for	Me	many	days	;	so	will	I	also	be	for	thee	.
-	你	应	遵守	为了	我	许多	天	;	所以	将要	我	还	是	为了	你	.

你必为我停留多日，我也必为你停留多日。

- [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [trʌst] [hɪz; ɪz][wɜːrd][ɔːr][nɑːt] ?

'	Shall	we	trust	His	word	or	not	?
-	将	我们	相信	他的	单词	或者	不是	?

我们应该相信祂的话吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌæksep'teɪʃn] [ɔːr][nɑːt] ?

Is	it	worthy	of	our	acceptation	or	not	?
是	它	值得	的	我们的	接受	或者	不是	?

它是否值得我们接受?

[oʊ] , [rest] [ɑːn] [ðɪs] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Oh	,	rest	on	this	word	of	the	King	,
哦	,	休息	在	这	单词	的	这	国王	,

哦，就当谨记国王的这番话吧。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌv] , [ænd; ənd][hiː; hi]

and	let	Him	from	this	day	have	the	keeping	of	your	love	,	and	He
和	让	他	从	这	天	有	这	保持	的	你的	爱	,	和	他

[wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] !

will	keep	it	!
将要	保持	它	!

从今天起，就让祂守护你的爱，祂必会守护它!

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz][nɑːt][æn; ən][əbˈzɔːrbɪŋˌəbˈsɔːrbɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] [lʌv]

The	love	of	Christ	is	not	an	absorbing	,	but	a	radiating	love
这	爱	的	基督	是	不是	一个	吸收	,	但	一个	散热	爱

.

:
.

基督的爱不是吞噬性的，而是散发性的。

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [lʌv] ['ʌðər] .

The	more	we	love	Him	,	the	more	we	shall	most	certainly	love	others	.
这	更多的	我们	爱	他	,	这	更多的	我们	将	最多	当然	爱	其他的	.

我们越爱祂，就越会爱别人。

[sʌm; səm][hæv; həv][nɑːt] [mʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl] ['paʊər] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] [wɪl]

Some	have	not	much	natural	power	of	loving	,	but	the	love	of	Christ	will
一些	有	不是	很多	自然的	力量	的	爱	,	但	这	爱	的	基督	将要

['streŋ(k)θ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

strengthen	it	.
加强	它	.

有些人天生缺乏爱的能力，但基督的爱会增强这种能力。

[sʌm; səm][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [-]

Some	have	had	the	springs	of	[	112	]
一些	有	有	这	弹簧	的	[	-	]

有些人有[112]的弹簧

[lʌv] [draɪd] [ʌp] [baɪ][sʌm; səm]['terəb(ə)l] ['ɜːrθkweɪk] .

love	dried	up	by	some	terrible	earthquake	.
爱	干燥	向上	经过	一些	糟糕的	地震	.

一场可怕的地震让爱情枯竭了。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] - [freʃ] [sprɪŋz] - [ɪn]['dʒiːzəs] ,

They	will	find	'	fresh	springs	'	in	Jesus	,
他们	将要	寻找	-	新鲜的	弹簧	-	在	耶稣	,

他们将因耶稣而找到“新的泉源”。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [floʊ] [wɪl] [biː; bi] ['pjʊrɚ] [ænd; ənd] [diːpər] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] ['tɔːrənt] [kʊd; kəd]

and	the	gentle	flow	will	be	purer	and	deeper	than	the	old	torrent	could
和	这	温和的	流动	将要	是	更纯净	和	更深	比	这	老的	激流	可以

['evər][biː; bi] .

ever	be	.
曾经	是	.

而且，这股缓缓流动的水流将比昔日奔腾的洪流更加纯净、更加深邃。

[sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [rʌʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] ['tʃæn(ə)l] ,

Some	have	been	satisfied	that	it	should	rush	in	a	narrow	channel	,
一些	有	到过	使满意	那	它	应该	匆忙	在	一个	狭窄的	渠道	,

有些人认为，水流在狭窄的河道中奔涌是可以接受的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌoʊvər'floʊ]['ɪntuː] ['meni] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd]['waɪd(ə)n][ɪts] [kɔːrs]

but	He	will	cause	it	to	overflow	into	many	another	,	and	widen	its	course
但	他	将要	原因	它	到	溢出	进入	许多	其他	,	和	扩大	它是	课程

[ʌv; əv] ['blesɪŋ] .

of	blessing	.
的	祝福	.

但祂必使之溢出，惠及更多人，并拓宽祝福的路径。

[sʌm; səm][hæv; həv] [spent] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɑːn][ðer; ðər][gɑːd] - ['gɪv(ə)n] [dɪr] [wʌnz] .

Some	have	spent	it	all	on	their	God	-	given	dear	ones	.
一些	有	花费	它	全部	在	他们的	上帝	-	给定	亲爱的	一个	.

有些人把所有的钱都花在了上帝赐予他们的挚爱亲人身上。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] [kʌm] [huːz] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [ænd; ənd] [jet] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [raɪt] ,

Now	He	is	come	whose	right	it	is	;	and	yet	in	the	fullest	resumption	of	that	right	,
现在	他	是	来	谁	正确的	它	是	;	和	然而	在	这	最	恢复	的	那	正确的	,

如今祂已降临，祂拥有那应得的权利；然而，在祂完全恢复那应得的权利之际，

[hiː; hi][ɪz][soʊ] ['greɪʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [pʊts] [bæk] [æn; ən]['iːv(ə)n]['lɑːrdʒər] ['meɪzər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [lʌv]

He	is	so	gracious	that	He	puts	back	an	even	larger	measure	of	the	old	love
他	是	所以	亲切	那	他	放置	后退	一个	甚至	更大的	措施	的	这	老的	爱

['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hænd] ,

into	our	hand	,
进入	我们的	手	,

祂如此仁慈，甚至将更大份的旧爱重新交到我们手中。

['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [lʌv] , [ænd; ənd] ['enərˌdʒaɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] ,

sanctified	with	His	own	love	,	and	energized	with	His	blessing	,
圣化	和	他的	自己的	爱	,	和	充满活力	和	他的	祝福	,

[ænd; ənd] ['streŋθnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [kə'mændmənt] ,

and	strengthened	with	His	new	commandment	,
和	加强	和	他的	新的	诫命	,

因祂的爱而圣洁，因祂的祝福而充满活力，因祂的新诫命而坚强，

- [ðæt] [jiː; ji] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] .

'	That	ye	love	one	another	,	as	I	have	loved	you	.
-	那	是的	爱	一	其他	,	作为	我	有	喜爱	你	.

“你们要彼此相爱，像我爱你们一样。”

- [ɪn] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑːrt] , [kɔːld] [ə; eɪ] - ['kɔːrnər][fɔːr; fər] ['dɪfəkəltɪz] ,

'	In	that	always	very	interesting	part	,	called	a	'	Corner	for	Difficulties	,
-	在	那	总是	非常	有趣的	部分	,	称为	一个	-	角落	为了	困难	,

在那个总是非常有趣的版块，叫做“难题角”，

- [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['mægəziːn] , ['wʊmənz] [wɜːrk] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [hæz; həz] [bɪn]

'	of	that	always	very	interesting	magazine	,	Woman's	Work	,	the	question	has	been
-	的	那	总是	非常	有趣的	杂志	,	女性的	工作	,	这	问题	有	到过

[dɪ'skʌst] ,

discussed	,
讨论	,

在一直以来都非常有趣的杂志《女性工作》中，这个问题曾被讨论过。

- [wen] [dʌz] [lʌv] [bɪ'kʌm] [aɪ'dɑːlətri] ?

'	When	does	love	become	idolatry	?
-	什么时候	做	爱	变得	偶像崇拜	?

爱何时会变成偶像崇拜?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['kristʃənz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]

Is	it	the	experience	of	Christians	that	the	coming	in	of	a	new	object	of
是	它	这	经验	的	基督徒	那	这	未来	在	的	一个	新的	目的	的

[ə'fekʃ(ə)n] [ˌɪntə'fɪəz] [wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [tuː; tə][gɑːd] ?

affection	interferes	with	entire	consecration	to	God	?
感情	干扰	和	全部的	祝圣	到	上帝	?

基督徒是否有这样的经历：新的恋情出现会妨碍他们完全奉献给上帝?

- [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [kwoʊt] [ðə; ði] ['meni] ['eksələnt] ['ænsər] [ɪn] [fʊl] ,

'	I	should	like	to	quote	the	many	excellent	answers	in	full	,
-	我	应该	喜欢	到	引用	这	许多	出色的	答案	在	满的	,

我想全文引用许多精彩的回答，

[bʌt; bət][mʌst; məst]['oʊnli][rɪ'fɜːr][maɪ] ['riːdɚz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] - .

but	must	only	refer	my	readers	to	the	number	for	March	1879	.
但	必须	仅有的	参考	我的	读者	到	这	数字	为了	行进	-	.

但我只能建议读者参考 1879 年 3 月的刊号。

[wʌn] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] :

One	replies	:
一	回复	:

有人回复：

- [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [lʌv] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər]

'	It	seems	to	me	that	He	who	is	love	would	not	give	us	an	object	for
-	它	似乎	到	我	那	他	WHO	是	爱	会	不是	给	我们	一个	目的	为了

['aʊər; ɑːr] [lʌv] [ən'les] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ['niːdɪd] [ɪk'spænʃ(ə)n] ;

our	love	unless	He	saw	that	our	hearts	needed	expansion	;
我们的	爱	除非	他	锯	那	我们的	心	需要	扩张	;

“在我看来，祂作为爱的化身，除非看到我们的心需要扩展，否则祂不会给我们一个爱的对象；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [lʌv] [ɪz]['kənsəˌkreitid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['frendʃɪp] [teɪks] [ɪts][stænd][ɪn] [kraɪst] ,

and	if	the	love	is	consecrated	,	and	the	friendship	takes	its	stand	in	Christ	,
和	如果	这	爱	是	已祝圣的	,	和	这	友谊	需要	它是	站立	在	基督	,

如果爱是圣洁的，友谊建立在基督里，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [aɪ'dɑːlətri] .

there	is	no	need	for	the	fear	that	it	will	become	idolatry	.
那里	是	不	需要	为了	这	害怕	那	它	将要	变得	偶像崇拜	.

无需担心它会变成偶像崇拜。

[let] [ðə; ði] [lʌv] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][gɑːd][tuː; tə] [kiːp] ,

Let	the	love	on	both	sides	be	given	to	God	to	keep	,
让	这	爱	在	两个都	侧面	是	给定	到	上帝	到	保持	,

愿双方的爱都交托给上帝，由祂守护。

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [groʊ] , [ðə; ði] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [mʌst; məst]

and	however	much	it	may	grow	,	the	source	from	which	it	springs	must
和	然而	很多	它	可能	生长	,	这	来源	从	哪个	它	弹簧	必须

[jet] [biː; bi] ['greɪtər] .

yet	be	greater	.
然而	是	更大的	.

无论它发展到何种程度，它所源自的源头必然更加强大。

- [pər'hæps][aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] , [-]

'	Perhaps	I	may	be	pardoned	for	giving	,	[	113	]
-	也许	我	可能	是	赦免	为了	给予	,	[	-	]

“或许我可以因给予而得到原谅，[113]

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['raɪtɚz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

at	the	same	writer's	suggestion	,	a	quotation	from	Under	the	Surface
在	这	相同的	作家的	建议	,	一个	引述	从	在下面	这	表面

[ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

on	this	subject	.
在	这	主题	.

根据这位作者的建议，摘录《水面之下》中关于此主题的一段话。

['elənə; -nɔː] [sez] [tuː; tə] ['bitrɪs] : —

Eleanor	says	to	Beatrice	:	—
埃莉诺	说道	到	贝娅特丽丝	:	—

埃莉诺对碧翠丝说：——

- [aɪ]['tremb(ə)l] [wen] [aɪ] [θɪŋk]

'	I	tremble	when	I	think
-	我	颤抖	什么时候	我	思考

一想到这件事，我就浑身颤抖。

[haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][aɪ][tɜːrn] [ə'weɪ]

How	much	I	love	him	;	but	I	turn	away
如何	很多	我	爱	他	;	但	我	转动	离开

我多么爱他；但我却转身离去

[frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ; —

From	thinking	of	it	,	just	to	love	him	more	;	—
从	思维	的	它	,	只是	到	爱	他	更多的	;	—

想到这一点，就更加爱他了；——

[ɪn'di:d] , [aɪ] [fɪr] , [tu:] [mʌtʃ] . -
Indeed , I fear , too much . '
的确 , 我 害怕 , 也 很多 . -

的确，恐怕太多了。

- [dɪr] ['elənə; -nɔ:] ,
' Dear Eleanor ,
- 亲爱的 埃莉诺 ,

亲爱的埃莉诺，

[du:][ju:; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [kraɪst] [lʌvz] [ˌju: 'es] ?
Do you love him as much as Christ loves us ?
做 你 爱 他 作为 很多 作为 基督 爱 我们 ?

你爱他像基督爱我们一样吗?

[let] [jʊr; jər][lɪps] ['ænsər] [ˌem 'i:] . -
Let your lips answer me . '
让 你的 嘴唇 回答 我 . -

让你的嘴唇回答我。

- [waɪ] [æsk][ˌem 'i:] , [dɪr] ?
' Why ask me , dear ?
- 为什么 问 我 , 亲爱的 ?

“亲爱的，你为什么要问我？”

['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər]['faɪnaɪt] , [kraɪst] [ɪz] ['ɪnfɪnət] . -
Our hearts are finite , Christ is infinite . '
我们的 心 是 有限 , 基督 是 无限 . -

我们的心是有限的，基督是无限的。

- [ðen] , [tɪl] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] [ðæt] [lʌv] ,
' Then , till you reach the standard of that love ,
- 然后 , 直到 你 抵达 这 标准 的 那 爱 ,

“然后，直到你达到那种爱的标准，

[let] ['ni:ðər] [fɪrz] [nɔ:r] [wel] - [ment] ['wɔ:rnɪŋ] [vɔɪs]
Let neither fears nor well - meant warning voice
让 两者都不 恐惧 也不 出色地 - 意思是 警告 嗓音

不要让恐惧或善意的警告之声影响你

[dɪ'stres] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] “ [tu:] [mʌtʃ] .
Distress you with “ too much .
痛苦 你 和 “ 也 很多 .

用“太多”来让你感到不安。

” [fɔ:r; fər][hi:; hi] [hæθ] [sed]
” For He hath said
” 为了 他 有 说

因为祂说过

[haʊ] [mʌtʃ] — [ænd; ənd] [hu:] [ʃæl; ʃəl] [der] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['meʒər] ?
How much — and who shall dare to change His measure ?
如何 很多 — 和 WHO 将 敢 到 改变 他的 措施 ?

多少？谁又敢改变祂的尺度?

“ [ðæt] [ji:; ji] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [ju:; jʊ] .
“ That ye should love as I have loved you .
” 那 是的 应该 爱 作为 我 有 喜爱 你 .

“愿你们像我爱你们一样去爱。”

” [oʊ] [swi:t] [kə'mænd] , [ðæt] [goʊz][soʊ][fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd]
” O sweet command , that goes so far beyond
” 哦 甜的 命令 , 那 去 所以 远的 超过

“哦，如此美好的诫命，远超一切。”

[ðə; ði] ['maɪtiːəst] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendə] [hɑːrt] !

The	**mightiest**	**impulse**	**of**	**the**	**tenderest**	**heart**	**!**
这	最强大的	冲动	的	这	最嫩的	心	!

最温柔的心发出最强烈的冲动!

[ə; eɪ] [ber] [pər'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ; [bʌt; bət][hiː; hi]

A	**bare**	**permission**	**had**	**been**	**much**	**;**	**but**	**He**
一个	裸	允许	有	到过	很多	;	但	他

仅仅获得许可就已经很多了；但是他

[huː] [noʊz] ['aʊər; ɑːr] ['jɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fɪrflnəs] ,

Who	**knows**	**our**	**yearnings**	**and**	**our**	**fearfulness**	**,**
WHO	知道	我们的	渴望	和	我们的	恐惧	,

谁能了解我们的渴望和恐惧?

[tʃoʊz] ['greɪʃəsli] [tuː; tə][bɪd][ˌjuː 'es][duː][ðə; ði] [θɪŋ]

Chose	**graciously**	**to**	**bid**	**us**	**do**	**the**	**thing**
选择	亲切地	到	出价	我们	做	这	事物

慷慨地指示我们去做这件事。

[ðæt] [meɪks] ['aʊər; ɑːr] ['ɜːrθli] ['hæpinəs] ,

That	**makes**	**our**	**earthly**	**happiness**	**,**
那	制作	我们的	尘世的	幸福	,

这使我们在尘世间感到幸福，

[ə; eɪ] ['lɪmɪt] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [tuː; tə] [pæs] ,

A	**limit**	**that**	**we**	**need**	**not**	**fear**	**to**	**pass**	**,**
一个	限制	那	我们	需要	不是	害怕	到	经过	,

一个我们无需害怕跨越的界限

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['kænɑːt] .

Because	**we**	**cannot**	**.**
因为	我们	不能	.

因为我们做不到。

[oʊ] , [ðə; ði] [bredθ] [ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ] ,

Oh	**,**	**the**	**breadth**	**and**	**length**	**,**
哦	,	这	宽度	和	长度	,

哦，这宽度和长度，

[ænd; ənd] [depθ] [ænd; ənd] [haɪt] [ʌv; əv] [lʌv] [ðæt] ['pæsəθ] ['nɑːlɪdʒ] !

And	**depth**	**and**	**height**	**of**	**love**	**that**	**passeth**	**knowledge**	**!**
和	深度	和	高度	的	爱	那	经过	知识	!

那是超越知识的深邃与崇高的爱!

[jet] ['dʒiːzəs] [sed] , “ [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ] . ” -

Yet	**Jesus**	**said**	**,**	**“**	**As**	**I**	**have**	**loved**	**you**	**.**	**”**	**'**
然而	耶稣	说	,	“	作为	我	有	喜爱	你	.	”	-

然而耶稣说：“我怎样爱你们，你们也怎样爱我。”

- [oʊ] ['bitrɪs] , [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]

'	**O**	**Beatrice**	**,**	**I**	**long**	**to**	**feel**	**the**	**sunshine**
-	哦	贝娅特丽丝	,	我	长的	到	感觉	这	阳光

哦，贝娅特丽丝，我渴望感受阳光

[ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [wɜːrdz]

That	**this**	**should**	**bring**	**;**	**but**	**there**	**are**	**other**	**words**
那	这	应该	带来	;	但	那里	是	其他	字

这应该会带来；但还有其他说法

[wɪtʃ] [fɔːl] [ɪn] [tʃɪl] [ɪ'klɪps] .

Which	**fall**	**in**	**chill**	**eclipse**	**.**
哪个	落下	在	寒意	蚀	.

哪些会落入寒冷的日食中?

- [tɪz] ['rɪt(ə)n] , “ [kiːp]
' Tis written , “ Keep
- 的 书面 , ” 保持

经上写道：“要……”

[jɔːr'selvz] [frʌm; frəm]['aɪdəlz] .
Yourselves from idols .
你们自己 从 偶像 .

要远离偶像。

” [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ə'beɪ] ? -
” How shall I obey ? '
” 如何 将 我 服从 ? -

我该如何服从?

- [oʊ] , [nɑːt][baɪ] ['lʌvɪŋ] [les] , [bʌt; bət] ['lʌvɪŋ] [mɔːr] .
' Oh , not by loving less , but loving more .
- 哦 , 不是 经过 爱 较少的 , 但 爱 更多的 .

“哦，不是减少爱，而是增加爱。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [lʌv] ['aʊər; ɑːr] ['preʃəs] [wʌnz]
It is not that we love our precious ones
它 是 不是 那 我们 爱 我们的 宝贵的 一个

并非我们爱我们的宝贝。

[tuː] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][gɑːd] [tuː] ['lɪt(ə)l] .
Too much , but God too little .
也 很多 , 但 上帝 也 小的 .

太多了，但上帝却太少了。

[æz; əz][ðə; ði][læmp]
As the lamp
作为 这 灯

灯

[ə; eɪ]['maɪnər] [berz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊd] [braʊ]
A miner bears upon his shadowed brow
一个 矿工 熊 之上 他的 阴影 眉头

矿工的目光落在他阴影笼罩的额头上。

[ɪz]['oʊnli] ['dæzlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['graɪmi][dɑːrk] ,
Is only dazzling in the grimy dark ,
是 仅有的 耀眼的 在 这 肮脏的 黑暗的 ,

只有在肮脏的黑暗中才显得耀眼夺目。

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [gler] [ə'genst] [ðə; ði] ['sʌmər] [skaɪ] , [-]
And has no glare against the summer sky , [114]
和 有 不 强光 反对 这 夏天 天空 , [-]

而且在夏日的天空下没有反光[114]

[soʊ] , [set][ðə; ði]['taɪni] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][best] [lʌv]
So , set the tiny torch of our best love
所以 , 放 这 微小的 火炬 的 我们的 最好的 爱

所以，点燃我们最深沉的爱的微弱火炬吧

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] ,
In the great sunshine of the love of God ,
在 这 伟大的 阳光 的 这 爱 的 上帝 ,

在上帝之爱的灿烂阳光下，

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [fʊl] [fed] [ænd; ənd] [fænd] , [ˌaɪ 'tiː]['kæsts][noʊ] [ʃeɪd]
And , though full fed and fanned , it casts no shade
和 , 尽管 满的 美联储 和 扇形 , 它 演员 不 阴影

而且，尽管它吃饱喝足，扇着扇子，却也遮不住什么。

[ænd; ənd] ['dæzlz] [nɑːt] , - [wɪð; wɪθ] ['maɪtiːɚ] [laɪt] .

And	dazzles	not	,	o'erflowed	with	mightier	light	.
和	令人眼花缭乱	不是	,	-	和	更强大的	光	.

并不耀眼，因为被更强大的光芒所淹没。

- [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lʌv] [soʊ] [diːp] [ænd; ənd] [waɪd] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] .

'	There	is	no	love	so	deep	and	wide	as	that	which	is	kept	for	Jesus	.
-	那里	是	不	爱	所以	深的	和	宽的	作为	那	哪个	是	保留	为了	耶稣	.

“世上没有比对耶稣的爱更深更广的爱了。”

[ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [bəuθ] [fʊlər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [floʊz] ['oʊnli] [θruː] [hɪm; ɪm] .

It	flows	both	fuller	and	farther	when	it	flows	only	through	Him	.
它	流量	两个都	更丰满	和	更远	什么时候	它	流量	仅有的	通过	他	.

水只通过他流淌时，会流得更充沛、更远。

[ðen] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['paʊər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Then	,	too	,	it	will	be	a	power	for	Him	.
然后	,	也	,	它	将要	是	一个	力量	为了	他	.

这样，这对他来说也是一种力量。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

It	will	always	be	unconsciously	working	for	Him	.
它	将要	总是	是	不知不觉	在职的	为了	他	.

这会一直潜移默化地为他效力。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

In	drawing	others	to	ourselves	by	it	,
在	绘画	其他的	到	我们自己	经过	它	,

通过这种方式吸引他人，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌnesə'seralɪ] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lʌv] ,

we	shall	be	necessarily	drawing	them	nearer	to	the	fountain	of	our	love	,
我们	将	是	一定	绘画	他们	更近	到	这	喷泉	的	我们的	爱	,

我们必然会将他们拉近我们爱的源泉，

['nevər] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

never	drawing	them	away	from	it	.
绝不	绘画	他们	离开	从	它	.

绝不让他们偏离正轨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [greɪt] ['mægnət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [wɪtʃ] [ə'loʊn][kæn; kən] [drɔː] ['eni] [hɑːrt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

It	is	the	great	magnet	of	His	love	which	alone	can	draw	any	heart	to	Him
它	是	这	伟大的	磁铁	的	他的	爱	哪个	独自的	能	画	任何	心	到	他

;

;

;

唯有祂那伟大的爱才能吸引人心归向祂；

[bʌt; bət] [wen] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɑːr; ər] ['θɜːrəlɪ] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ɪts] ['maɪtɪ] ['ɪnfluəns] ,

but	when	our	own	are	thoroughly	yielded	to	its	mighty	influence	,
但	什么时候	我们的	自己的	是	彻底	产生	到	它是	强大的	影响	,

但当我们自身完全屈服于其强大的影响时，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['mægnə,taɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [wei] .

they	will	be	so	magnetized	that	He	will	condescend	to	use	them	in	this	way	.
他们	将要	是	所以	磁化	那	他	将要	屈尊	到	使用	他们	在	这	方式	.

他们将被深深吸引，以至于祂会屈尊以这种方式使用他们。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [ək'sept] [ænd; ənd] [kiːp] ,

Is	it	not	wonderful	to	think	that	the	Lord	Jesus	will	not	only	accept	and	keep	,
是	它	不是	精彩的	到	思考	那	这	主	耶稣	将要	不是	仅有的	接受	和	保持	,

想到主耶稣不仅会接纳并保守我们，这难道不是一件美好的事吗？

[bʌt; bət] ['æktʃuəli] [juːz]['aʊər; ɑːr] [lʌv] ?

but	actually	use	our	love	?
但	实际上	使用	我们的	爱	?

但实际上，我们却利用了我们的爱?

- [ʌv; əv] [ðaɪn] [oʊn] [hæv; həv][wiː; wi]['gɪv(ə)n] [ðiː] , - [fɔːr; fər] - [wiː; wi] [lʌv] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

'	Of	Thine	own	have	we	given	Thee	,	'	for	'	we	love	Him	because	He
-	的	瘦	自己的	有	我们	给定	汝	,	-	为了	-	我们	爱	他	因为	他

[fɜːrst] [lʌvd] [ˌjuː 'es] .

first	loved	us	.
第一的	喜爱	我们	.

“我们把自己的财物献给了你，因为我们爱他，因为他先爱了我们。”

- [set] [ə'pɑːrt][tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] ,

'	Set	apart	to	love	Him	,
-	放	除	到	爱	他	,

“分别为圣，专心爱他”，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə] [noʊ] ;

And	His	love	to	know	;
和	他的	爱	到	知道	;

以及祂的爱；

[nɑːt][tuː; tə] [weɪst] [ə'fekʃ(ə)n]

Not	to	waste	affection
不是	到	浪费	感情

不要浪费爱意

[ɑːn][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [ʃoʊ] ;

On	a	passing	show	;
在	一个	通过	展示	;

在一次短暂的演出中；

[kɔːld] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][laɪf][ænd; ənd] [hɑːrt] ,

Called	to	give	Him	life	and	heart	,
称为	到	给	他	生活	和	心	,

蒙召将生命和心灵献给他，

[kɔːld] [tuː; tə] [pɔːr] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['treʒər] ,

Called	to	pour	the	hidden	treasure	,
称为	到	倒	这	隐	宝藏	,

被召唤去倾倒隐藏的宝藏，

[ðæt] [nʌn] ['ʌðər] [kleɪmz] [tuː; tə] ['meʒər] ,

That	none	other	claims	to	measure	,
那	没有任何	其他	索赔	到	措施	,

没有其他方法可以衡量，

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hænd] !

Into	His	belovèd	hand	!
进入	他的	心爱	手	!

交在祂挚爱的手中!

[θraɪs] - [set][ə'pɑːrt] - ! [-]

thrice	blessèd	'	set	apart	'	!	[	115	]
三次	受祝福的	-	放	除	-	!	[	-	]

三次蒙福“分别为圣”! [115]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

Chapter	XII	.
章	十二	.

第十二章

['aʊər; ɑːr] [selvz] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] .
Our Selves kept for Jesus .
我们的 自我 保留 为了 耶稣 .

我们为耶稣保留了自己。

- [kiːp] [maɪ] [self] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]
' Keep my self , that I may be
- 保持 我的 自己 , 那 我 可能 是

“保持自我，以便我能……”

['evər] , ['oʊnli] , [ɔːl][fɔːr; fər] [ðiː] . -
Ever , only , all for Thee . '
曾经 , 仅有的 , 全部 为了 汝 . -

永远，只为你。

- [fɔːr; fər] [ðiː] !
' For Thee !
- 为了 汝 !

为了你!

- [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] .
' That is the beginning and the end of the whole matter of consecration .
- 那 是 这 开始 和 这 结尾 的 这 所有的 事情 的 祝圣 .

“这就是整个奉献仪式的开始和结束。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['preljuːd] [tuː; tə][ɪts] - ['endləs] [sɔːŋ] ,
There was a prelude to its ' endless song ,
那里 曾是 一个 序幕 到 它是 - 无尽的 歌曲 ,

在其“无尽之歌”之前，还有一段序曲。

- — [ə; eɪ] ['preljuːd] [huːz] [θiːm] [ɪz]['woʊv(ə)n]['ɪntuː] ['evri] ['fɑːloʊɪŋ] ['hɑːrməni] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['ænθəm]
' — a prelude whose theme is woven into every following harmony in the new anthem
- — 一个 序幕 谁 主题 是 编织 进入 每一个 下列的 和谐 在 这 新的 国歌
[ʌv; əv]['kənsəˌkreitid][laɪf] :
of consecrated life :
的 已祝圣的 生活 :

——这首序曲的主题融入了献身生活新颂歌的每一个后续和声中：

- [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [huː] [lʌvd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
' The Son of God , who loved me , and gave Himself for me .
- 这 儿子 的 上帝 , WHO 喜爱 我 , 和 给予 他本人 为了 我 .

“神的儿子爱我，为我舍己。”

- [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəlaɪzd] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , - [grəuz] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] - [fɔːr; fər] [ðiː] !
' Out of the realized ' for me , ' grows the practical ' for Thee !
- 出去 的 这 已实现 - 为了 我 , - 生长 这 实际的 - 为了 汝 !

从“为我”的认知中，孕育出“为你”的实践!

- [ɪf] [ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ruːt] , [ðə; ði] ['lætər] [wɪl] [biː; bi][ɪts] ['lɪvɪŋ] [fruːt] .
' If the former is a living root , the latter will be its living fruit .
- 如果 这 以前的 是 一个 活的 根 , 这 后者 将要 是 它是 活的 水果 .

“如果前者是活的根，后者就是它活的果实。”

- [fɔːr; fər] [ðiː] !
' For Thee !
- 为了 汝 !

为了你!

- [ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [fɔ:rst] [ɔ:r]['fɔ:rm(ə)l] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l]
' This makes the difference between forced or formal , and therefore unreasonable
- 这 制作 这 不同之处 之间 强制 或者 正式的 , 和 所以 不合理
['sɜ:rvɪs] ,
service ,
服务 ,

“这就区分了强制或形式上的、因而也是不合理的服役。”

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['sɜ:rvɪs] - [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] ['sɜ:rvɪs] [wer]
and the ' reasonable service ' which is the beginning of the perfect service where
和 这 - 合理的 服务 - 哪个 是 这 开始 的 这 完美的 服务 在哪里
[ðeɪ] [si:] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
they see His face .
他们 看 他的 脸 .

还有“合理的服事”，这是完美服事的开始，在那里他们可以见到他的面容。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [sleɪv] [wɜ:rk][ænd; ənd] [fri:] [wɜ:rk] .
This makes the difference between slave work and free work .
这 制作 这 不同之处 之间 奴隶 工作 和 自由的 工作 .

这就是奴隶劳动和自由劳动之间的区别。

[fɔ:r; fər] [ði:] , [maɪ] [rɪ'di:mər] ; [fɔ:r; fər] [ði:] [hu:] [hæst]['spoʊkən][tu:; tə][maɪ] [hɑ:rt] ; [fɔ:r; fər] [ði:] ,
For Thee , my Redeemer ; for Thee who hast spoken to my heart ; for Thee ,
为了 汝 , 我的 救世主 ; 为了 汝 WHO 哈斯特 说 到 我的 心 ; 为了 汝 ,

为了你，我的救赎主；为了你，那位向我心说话的主；为了你，

[hu:] [hæst] [dʌn] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] — [wʌt] ?
who hast done for me — what ?
WHO 哈斯特 完毕 为了 我 — 什么 ?

谁为我做了——什么?

[let] [ˌju: 'es] [i:tʃ] [pɔ:z] ,
Let us each pause ,
让 我们 每个 暂停 ,

让我们每个人都停下来思考片刻。

[ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [ðæt] [blæŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hæθ] [dʌn] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .
and fill up that blank with the great things the Lord hath done for us .
和 充满 向上 那 空白的 和 这 伟大的 事物 这 主 有 完毕 为了 我们 .

然后用主为我们所做的伟大事来填满这个空白。

[fɔ:r; fər] [ði:] , [hu:] [ɑ:rt][tu:; tə][ˌem 'i:] — [wʌt] ? [-]
For Thee , who art to me — what ? [116]
为了 汝 , WHO 艺术 到 我 — 什么 ? [-]

对我而言，你算什么? [116]

[fɪl] [ðæt] [ʌp] [tu:] , [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] !
Fill that up too , before Him !
充满 那 向上 也 , 前 他 !

在他面前，也要把那里填满!

[fɔ:r; fər] [ði:] , [maɪ] ['seɪvjər] ['dʒi:zəs] , [maɪ] [lɔ:rd] [ænd; ənd][maɪ][gɑ:d] !
For Thee , my Saviour Jesus , my Lord and my God !
为了 汝 , 我的 救主 耶稣 , 我的 主 和 我的 上帝 !

因祢，我的救主耶稣，我的主，我的神!

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ?
And what is to be for Him ?
和 什么 是 到 是 为了 他 ?

对他而言，什么是值得的?

[maɪ] [self] .

My	self	.
我的	自己	.

我自己。

[wiː; wi] [tɔːk] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ɪf] , [wət'evər] [els] [kʊd; kəd] [biː; bi] [səb'duːd] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm; ɪm] , [self]

We	talk	sometimes	as	if	,	whatever	else	could	be	subdued	unto	Him	,	self
我们	讲话	有时	作为	如果	,	任何	别的	可以	是	低沉的	到	他	,	自己

[kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] .

could	never	be	.
可以	绝不	是	.

我们有时说话好像，无论其他任何东西都能臣服于祂，唯独自我永远不能。

[dɪd] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [fər'get] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ɔːl] [θɪŋz] - [ɪn] [fɪl]

Did	St	.	Paul	forget	to	mention	this	important	exception	to	the	'	all	things	'	in	Phil
做过	英石	.	保罗	忘记	到	提到	这	重要的	例外	到	这	-	全部	事物	-	在	菲尔

. [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - ?

.	iii	.	21	?
.	三、	.	-	?

圣保罗在腓立比书 3:21 中是否忘记提及“万事”的这个重要例外?

['deɪvɪd] [sed] : - [bles] [ðə; ði] [lɔːrd] , [oʊ] [maɪ] [soʊl] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ,

David	said	:	'	Bless	the	Lord	,	O	my	soul	,	and	all	that	is	within	me	,
大卫	说	:	-	保佑	这	主	,	哦	我的	灵魂	,	和	全部	那	是	之内	我	,

大卫说：“我的心哪，你要称颂耶和华！凡在我里面的，也要称颂耶和华！”

[bles] [hɪz; ɪz] ['hoʊli] [neɪm] .

bless	His	Holy	Name	.
保佑	他的	圣	姓名	.

赞美祂的圣名。

- [dɪd] [hiː; hi] , [tuː] , [ˌʌnə'kaʊntəbli] [fər'get] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['oʊnli] [ment] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]

'	Did	he	,	too	,	unaccountably	forget	to	mention	that	he	only	meant	all	that	was
-	做过	他	,	也	,	无故	忘记	到	提到	那	他	仅有的	意思是	全部	那	曾是

[wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ,

within	him	,
之内	他	,

难道他也莫名其妙地忘记提及，他指的仅仅是他内心的一切吗?

[ɪk'sept] [self] ?

except	self	?
除了	自己	?

除了自己?

[ɪf] [nɑːt] ,

If	not	,
如果	不是	,

如果不，

[ðen] [self] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ɔːl] [θɪŋz] - [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz] ['eɪb(ə)l]

then	self	must	be	among	the	'	all	things	'	which	the	Lord	Jesus	Christ	is	able
然后	自己	必须	是	之中	这	-	全部	事物	-	哪个	这	主	耶稣	基督	是	有能力的

[tuː; tə] [səb'duː] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm'self] ,

to	subdue	unto	Himself	,
到	征服	到	他本人	,

那么，自我必然也属于主耶稣基督能够征服的“万物”之列。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] - [bles] [hɪz; ɪz] ['hoʊli] [neɪm] .

and	which	are	to	'	bless	His	Holy	Name	.
和	哪个	是	到	-	保佑	他的	圣	姓名	.

并且是为了“赞美祂的圣名”。

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [self] [wɪtʃ] , [wʌns] [hɪz; ɪz] [moʊst] ['tretʃərəs] [foʊ] , [ɪz] [naʊ] , [baɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [glæd]

-	It	is	Self	which	,	once	His	most	treacherous	foe	,	is	now	,	by	full	and	glad
-	它	是	自己	哪个	,	一次	他的	最多	奸诈	敌人	,	是	现在	,	经过	满的	和	高兴的

[səˈrendər] ,

surrender	,
投降	,

“正是自我，曾经是祂最阴险的敌人，如今却欣然彻底地臣服于祂。”

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['soʊldʒər] — ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reb(ə)l] [rɪ'bel] [kæmp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːrmi] .

His	own	soldier	—	coming	over	from	the	rebel	camp	into	the	royal	army	.
他的	自己的	士兵	—	未来	超过	从	这	反叛	营	进入	这	皇家	军队	.

他自己的士兵——从叛军营地加入皇家军队。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][sʌm; səm][wʌn] [els] , [sʌm; səm] [ˌtempəˈrerəli] [pəˈzesɪŋ] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [sez] [wɪˈðɪn]

It	is	not	some	one	else	,	some	temporarily	possessing	spirit	,	which	says	within
它	是	不是	一些	一	别的	,	一些	暂时地	拥有	精神	,	哪个	说道	之内

[ˌjuː ˈes] , - [lɔːrd] ,

us	,	'	Lord	,
我们	,	-	主	,

不是某个其他人，也不是某个暂时占据我们身体的灵体，在我们里面说：“主啊，

[ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ðiː] , - [bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [truː] [ænd; ənd] ['veri] [self] ,

Thou	knowest	that	I	love	Thee	,	'	but	our	true	and	very	self	,
你	最了解	那	我	爱	汝	,	-	但	我们的	真的	和	非常	自己	,

你知道我爱你，但我们真实的自我，

['oʊnli] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [rɪ'nuːd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .

only	changed	and	renewed	by	the	power	of	the	Holy	Ghost	.
仅有的	已更改	和	更新	经过	这	力量	的	这	圣	鬼	.

唯有藉着圣灵的力量才能改变和更新。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][duː] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] ,

And	when	we	do	that	we	would	not	,
和	什么时候	我们	做	那	我们	会	不是	,

当我们那样做时，我们就不会.....

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [aɪ] [ðæt] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][sɪn] [ðæt] ['dwɛlɪθ] [ɪn][ˌem ˈiː] .

we	know	that	'	it	is	no	more	I	that	do	it	,	but	sin	that	dwelleth	in	me	.
我们	知道	那	-	它	是	不	更多的	我	那	做	它	,	但	罪	那	居住	在	我	.

我们知道“不再是我做的，乃是住在我里头的罪做的”。

- ['aʊər; ɑːr] [truː] [self] [ɪz][ðə; ði] [nuː] [self] , ['teɪkən][ænd; ənd] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd] ,

-	Our	true	self	is	the	new	self	,	taken	and	won	by	the	love	of	God	,
-	我们的	真的	自己	是	这	新的	自己	,	已采取	和	韩元	经过	这	爱	的	上帝	,

“我们真正的自我，是因着神的爱而获得和赢得的全新自我。”

[ænd; ənd] [kept] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] .

and	kept	by	the	power	of	God	.
和	保留	经过	这	力量	的	上帝	.

并蒙受神的大能保守。

[jes] , - [kept] !

Yes	,	'	kept	!
是的	,	-	保留	!

是的，保留了！

- [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [graʊnd] ['aʊər; ɑːr] [prer] ; [ɔːr] , ['ræðər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

-	There	is	the	promise	on	which	we	ground	our	prayer	;	or	,	rather	,	one	of	the
-	那里	是	这	承诺	在	哪个	我们	地面	我们的	祷告	;	或者	,	相当	,	一	的	这

['prɔmisiz] .

promises	.
承诺	.

“我们祷告所依据的应许，或者更确切地说，是其中一个应许。”

[fɔːr; fər] , [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [ˈstreŋθəniŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] ,

For	,	search	and	look	for	your	own	strengthening	and	comfort	,
为了	,	搜索	和	看	为了	你的	自己的	强化	和	舒适	,

要善于寻找和增强自身的力量和舒适感。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈbaɪb(ə)l] , [frʌm; frəm] - [aɪ][ˌeɪ ˈem]

and	you	will	find	it	repeated	in	every	part	of	the	Bible	,	from	-	I	am
和	你	将要	寻找	它	重复	在	每一个	部分	的	这	圣经	,	从	-	我	是

[wɪð; wɪθ] [ðiː] ,

with	thee	,
和	你	,

你会发现圣经的每一部分都反复出现这句话，从“我与你同在”到“我与你同在”。

[ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [ðiː] , - [ɪn][ˈdʒenəsɪs] ,

and	will	keep	thee	,	-	in	Genesis	,
和	将要	保持	你	,	-	在	创世纪	,

“他必保守你，”在《创世记》中写道。

[tuː; tə] - [aɪ][ˈɔːlsoʊ] [wɪl] [kiːp] [ðiː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [tempˈteɪʃ(ə)n] , - [ɪn] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] . [-]

to	-	I	also	will	keep	thee	from	the	hour	of	temptation	,	-	in	Revelation	.	[	117	]
到	-	我	还	将要	保持	你	从	这	小时	的	诱惑	,	-	在	启示	.	[	-	]

启示录中说：“我也必保守你免于试探。”[117]

[ænd; ənd] [kept] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !

And	kept	for	Him	!
和	保留	为了	他	!

并为他保留！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪnˈkredəb(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

Why	should	it	be	thought	a	thing	incredible	with	you	,
为什么	应该	它	是	想法	一个	事物	极好的	和	你	,

为什么你觉得这很不可思议呢?

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ðə; ðɪ] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈpɜːrpəs] [ɪn] [kriˈeɪtɪŋ] [ˌjuː ˈes] ?

when	it	is	only	the	fulfilling	of	His	own	eternal	purpose	in	creating	us	?
什么时候	它	是	仅有的	这	满足	的	他的	自己的	永恒	目的	在	创建	我们	?

难道这仅仅是为了实现祂创造我们的永恒目的吗?

- [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv][aɪ] [fɔːrmd] [fɔːr; fər][maɪˈself] .

-	This	people	have	I	formed	for	Myself	.
-	这	人们	有	我	形成	为了	我	.

这些人是我为自己所造的。

- [nɑːt] [ˈʌltɪmətli] [ˈoʊnli] , [bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəli] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] , - [ðaʊ] [ʃælt]

-	Not	ultimately	only	,	but	presently	and	continually	;	for	He	says	,	-	Thou	shalt
-	不是	最终	仅有的	,	但	目前	和	持续	;	为了	他	说道	,	-	你	应

[əˈbaɪd][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ;

abide	for	Me	;
遵守	为了	我	;

不仅最终如此，而且现在和持续地如此；因为祂说：‘你必为我常住；

- [ænd; ənd] , - [hiː; hi] [ðæt] [rɪˈmeɪnɪθ] , [ˈiːv(ə)n][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][gɑːd] .

-	and	,	-	He	that	remaineth	,	even	he	shall	be	for	our	God	.
-	和	,	-	他	那	仍然	,	甚至	他	将	是	为了	我们的	上帝	.

“那留下来的，必归于我们的神。”

- [ɑːr; ər][juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [baɪ] [feɪθ] [ɪn][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ?

-	Are	you	one	of	His	people	by	faith	in	Jesus	Christ	?
-	是	你	一	的	他的	人们	经过	信仰	在	耶稣	基督	?

你是否因信耶稣基督而成为祂的子民?

[ðen] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Then see what you are to Him .
然后 看 什么 你 是 到 他 .

然后看看你对他来说是什么。

[juː; jʊ] , ['pɜːrsənəli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,
You , personally and individually ,
你 , 亲自 和 单独 ,

你，就你个人而言，

[ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔː(r)dz]['pɔːrʃ(ə)n] ([dɔɪt] . [ˌɛks'ɛks'tuː] . [naɪn]) [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns]
are part of the Lord's portion (Deut . xxxii . 9) and of His inheritance
是 部分 的 这 主场 部分 (申命记 . xxxii . 9) 和 的 他的 遗产
([wʌn] [kɪŋz] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
(1 Kings viii .
(1 国王 八 .

是耶和华的产业（申命记 32:9）和祂的产业（列王纪上 8:12）。

- , [ænd; ənd] [ɛf] . [aɪ] . -) .
53 , and Eph . i . 18) .
- , 和 以弗 . 我 . -) .

53，以及以弗所书 1:18）。

[hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪz; ɪz]
His portion and inheritance would not be complete without you ; you are His
他的 部分 和 遗产 会 不是 是 完全的 没有 你 ; 你 是 他的
[pɪ'kjuːliər] ['treʒər] ([eks] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
peculiar treasure (Ex . xix .
奇特 宝藏 (前任 . 十九 .

如果没有你，祂的产业和产业就不完整；你是祂特有的珍宝（出埃及记 19:12）。

[faɪv]) ; - [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] - ([haʊ] [wɔːrm] , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n]
5) ; ' a special people ' (how warm , and loving , and natural that expression
5) ; - 一个 特别的 人们 - (如何 温暖的 , 和 爱 , 和 自然的 那 表达
[ɪz] !)
is !)
是 !)

5）；“一群特别的人”（多么温暖、充满爱意、自然的表达啊！）

- ['ʌntəˌ'ʌntu] [hɪm'self] - ([dɔɪt] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] . [sɪks]) .
' unto Himself ' (Deut . vii . 6) .
- 到 他本人 - (申命记 . 七 . 6) .

“归于祂自己”（申命记 7:6）。

[wʊd] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - ['kiːpɪŋ] , - [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] - ['speʃ(ə)l] - ['treʒər] , [ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ]
Would you call it ' keeping , ' if you had a ' special ' treasure , a darling
会 你 称呼 它 - 保持 , - 如果 你 有 一个 - 特别的 - 宝藏 , 一个 亲爱的
['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,
little child ,
小的 孩子 ,

如果你有一个“特别的”宝贝，一个可爱的小孩，你会称之为“守护”吗?

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [waɪld]['ɪntuː] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['deɪndʒəz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
for instance , and let it run wild into all sorts of dangers all day long ,
为了 实例 , 和 让 它 跑步 荒野 进入 全部 排序 的 危险 全部 天 长的 ,

例如，任由它整天横冲直撞，遭遇各种危险。

['sʌmtaɪmz] [æt; ət][jʊr; jər][saɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
sometimes at your side , and sometimes out in the street ,
有时 在 你的 边 , 和 有时 出去 在 这 街道 ,

有时在你身边，有时在街上。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fetʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [hoʊm] [æt; ət] [naɪt] ?

with	only	the	intention	of	fetching	it	safe	home	at	night	?
和	仅有的	这	意图	的	获取	它	安全的	家	在	夜晚	?

仅仅是为了晚上把它安全带回家吗?

[ɪf] [jiː; ji] [ðen] , ['biːɪŋ] ['iːv(ə)l] , [wʊd] [noʊ] ['betər] , [ænd; ənd][duː] ['betər] , [ðæn; ðən] [ðæt] ,

If	ye	then	,	being	evil	,	would	know	better	,	and	do	better	,	than	that	,
如果	是的	然后	,	存在	邪恶的	,	会	知道	更好的	,	和	做	更好的	,	比	那	,

你们既然作恶，若是知道更好的做法，并且愿意做得更好，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl]['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz] ['kiːpɪŋ] [biː; bi] [truː] , [ænd; ənd] ['tendər] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəl]

how	much	more	shall	our	Lord's	keeping	be	true	,	and	tender	,	and	continual
如何	很多	更多的	将	我们的	主场	保持	是	真的	,	和	投标	,	和	持续的

, [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] ,

,	and	effectual	,
,	和	有效的	,

主的保守岂不更加真实、温柔、持续、有效吗?

[wen] [hiː; hi] [di'klɛəz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliər] ['treʒər] , ['pəːtʃəst] ([siː] [wʌn][pet] .

when	He	declares	us	to	be	His	peculiar	treasure	,	purchased	(	See	1	Pet	.
什么时候	他	声明	我们	到	是	他的	奇特	宝藏	,	购买	(	看	1	宠物	.

当祂宣告我们是祂特有的珍宝，是祂所买赎的（见彼得前书 1: 1）。

[iː] .

ii	.
二、	.

二、

[naɪn] , ['mɑːrdʒɪn]) [fɔːr; fər] [hɪm'self] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˌʌn'noʊn] [kɔːst] !

9	,	margin	)	for	Himself	at	such	unknown	cost	!
9	,	利润	)	为了	他本人	在	这样的	未知	成本	!

9，边距）为了他自己，付出了如此未知的代价!

[hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [wʌt] [ðʌs] [hiː; hi] [sɔːt] ,

He	will	keep	what	thus	He	sought	,
他	将要	保持	什么	因此	他	寻求	,

他必会保全他所寻求的。

['seɪfli] [gɑːrd] [ðə; ði] ['dɪrli] [bɔːt] ;

Safely	guard	the	dearly	bought	;
安全	警卫	这	亲爱的	买	;

好好守护你辛辛苦苦买来的宝贝;

['tʃerɪʃ] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [tʃuːz] ,

Cherish	that	which	He	did	choose	,
珍惜	那	哪个	他	做过	选择	,

珍惜祂所拣选的，

['ɔːlweɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['nevər] [luːz] .

Always	love	and	never	lose	.
总是	爱	和	绝不	失去	.

永远爱，永不失去。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] .

I	know	what	some	of	us	are	thinking	.
我	知道	什么	一些	的	我们	是	思维	.

我知道我们当中有些人正在想什么。

- [jes] ; [aɪ] [-]

'	Yes	;	I	[	118	]
-	是的	;	我	[	-	]

“是的；我[118]

[siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['θiːəri] , [bʌt; bət][ɪn] ['præktɪs] [aɪ][faɪnd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [kept] .

see	it	all	plainly	enough	in	theory	,	but	in	practice	I	find	I	am	not	kept	.
看	它	全部	显然	足够的	在	理论	,	但	在	实践	我	寻找	我	是	不是	保留	.

理论上我完全明白这一切，但实际上我发现自己并没有被留住。

[self] [goʊz] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [kæmp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

Self	goes	over	to	the	other	camp	again	and	again	.
自己	去	超过	到	这	其他	营	再次	和	再次	.

塞尔夫一次又一次地前往对方营地。

[ɪf] [ɪz][nɑːt][ɔːl][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] , [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [æskt] [ænd; ənd] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]

If	is	not	all	for	Jesus	,	though	I	have	asked	and	wished	for	it	to	be
如果	是	不是	全部	为了	耶稣	,	尽管	我	有	问	和	希望	为了	它	到	是

[soʊ] .

so	.
所以	.

虽然我一直祈求并希望如此，但这一切并非都为了耶稣。

- [dɪr] [frendz] , [ðə; ði] - [ɔːl] - [mʌst; məst][biː; bi] [siːld] [wɪð; wɪθ] - ['oʊnli] .

'	Dear	friends	,	the	'	all	'	must	be	sealed	with	'	only	.
-	亲爱的	朋友们	,	这	-	全部	-	必须	是	密封	和	-	仅有的	.

亲爱的朋友们，“全部”必须用“只有”来密封。

- [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] - ['oʊnli] - [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] ?

'	Are	you	willing	to	be	'	only	'	for	Jesus	?
-	是	你	愿意的	到	是	-	仅有的	-	为了	耶稣	?

你愿意只为耶稣而活吗?

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt]['gɪv(ə)n] - [ɔːl] - [tuː; tə]['dʒiːzəs] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] -

You	have	not	given	'	all	'	to	Jesus	while	you	are	not	quite	ready	to	be	'
你	有	不是	给定	-	全部	-	到	耶稣	尽管	你	是	不是	相当	准备好	到	是	-

['oʊnli] - [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

only	'	for	Him	.
仅有的	-	为了	他	.

你还没有将“一切”献给耶稣，你还没有完全准备好“只”属于他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] - ['evər] - [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['setld] [ðə; ði] - ['oʊnli]

And	it	is	no	use	to	talk	about	'	ever	'	while	we	have	not	settled	the	'	only
和	它	是	不	使用	到	讲话	关于	-	曾经	-	尽管	我们	有	不是	定居	这	-	仅有的

- [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɔːl] .

'	and	the	'	all	.
-	和	这	-	全部	.

在我们还没有解决“唯一”和“全部”的问题之前，谈论“永远”是没有意义的。

- [juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi] - [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , - [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] [sens] ,

'	You	cannot	be	'	for	Him	,	'	in	the	full	and	blessed	sense	,
-	你	不能	是	-	为了	他	,	-	在	这	满的	和	蒙福	感觉	,

你不可能完全、蒙福地“归向他”，

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['pɑːrtli] - [fɔːr; fər] - ['eniθɪŋ] [ɔːr]['eni] [wʌn] [els] .

while	you	are	partly	'	for	'	anything	or	any	one	else	.
尽管	你	是	部分	-	为了	-	任何事物	或者	任何	一	别的	.

虽然你对其他任何事物或任何人也有部分“支持”。

[fɔːr; fər] - [ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] [set][ə'pɑːrt][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz]['gɑːdli][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

For	'	the	Lord	hath	set	apart	him	that	is	godly	for	Himself	.
为了	-	这	主	有	放	除	他	那	是	敬虔的	为了	他本人	.

因为“耶和华已经分别敬虔的人归自己。”

- [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] - [fɔːr; fər] [hɪm'self] - ['hɪndʒɪz][ə'pɑːn][ðə; ði] - [set][ə'pɑːrt] .

'	You	see	,	the	'	for	Himself	'	hinges	upon	the	'	set	apart	.
-	你	看	,	这	-	为了	他本人	-	铰链	之上	这	-	放	除	.

你看，“为自己”取决于“分别为圣”。

- [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [wɪ'ðaʊt] [ˌsepə'reɪʃn] .
' There is no consecration without separation .
- 那里 是 不 祝圣 没有 分离 .

没有分离就没有奉献。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mɔːrnɪŋ] ['oʊvər][wɑːnt][ʌv; əv] ['riːəlaɪzd] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] ,
If you are mourning over want of realized consecration ,
如果 你 是 丧 超过 想 的 已实现 祝圣 ,

如果你正为未能实现奉献而感到悲伤，

[wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] ['hʌmbli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] ['ɪntuː] [ðɪs] [pɔɪnt] ?
will you look humbly and sincerely into this point ?
将要 你 看 谦卑地 和 真挚地 进入 这 观点 ?

你愿意谦逊真诚地思考这个问题吗?

- [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪn'kloʊzd] [ɪz][maɪ] ['sɪstər] , [maɪ] [spaʊs] , - [seθ] [ðə; ðɪ] ['hev(ə)nli] ['braɪdgruːm] .
' A garden enclosed is my sister , my spouse , ' saith the Heavenly Bridegroom .
- 一个 花园 内 是 我的 姐姐 , 我的 配偶 , - 赛斯说 这 天上 新郎 .

“我的妹妹，我的妻子，就像一座围起来的花园，”天上的新郎说。

[set] [ə'pɑːrt][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] !
Set apart for Jesus !
放 除 为了 耶稣 !

分别为圣归于耶稣!

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ɪ'nʌf] ,
Is not this enough ,
是 不是 这 足够的 ,

难道这还不够吗?

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['dezərt] ['prɑːspekt]
Though the desert prospect
尽管 这 沙漠 前景

尽管沙漠景色

['oʊpən][waɪld][ænd; ənd] [rʌf] ?
Open wild and rough ?
打开 荒野 和 粗糙的 ?

开放、狂野、粗犷?

[set] [ə'pɑːrt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ,
Set apart for His delight ,
放 除 为了 他的 喜 ,

分别为圣，取悦祂

['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['hoʊli] ['pleʒər] ,
Chosen for His holy pleasure ,
被选中的 为了 他的 圣 乐趣 ,

蒙祂拣选，以博得祂的圣洁喜悦

[siːld] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['treʒər] !
Sealed to be His special treasure !
密封 到 是 他的 特别的 宝藏 !

被封印为祂的珍宝!

[kʊd; kəd][wiː; wi] [tʃuːz] [ə; eɪ]['noʊbləʳ][dʒɔɪ] ? — [ænd; ənd] [wʊd] [wiː; wi] , [ɪf] [wiː; wi] [maɪt] ? [[fɔːr]]
Could we choose a nobler joy ? — and would we , if we might ? [4]
可以 我们 选择 一个 更高贵 喜悦 ? — 和 会 我们 , 如果 我们 可能 ? [4]

我们能否选择更高尚的快乐? ——如果可以，我们会选择吗? [4]

[bʌt; bət] ['jiːldɪŋ] , [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] , [tuː; tə] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['setɪŋ] [ə'pɑːrt][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
But yielding , by His grace , to this blessed setting apart for Himself ,
但 屈服 , 经过 他的 优雅 , 到 这 蒙福 环境 除 为了 他本人 ,

但祂出于自己的恩典，甘愿接受这蒙福的分别为圣的境遇。

- [ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'stæblɪʃ] [ðiː] [æn; ən]['hoʊli] ['piːp(ə)l] ['ʌntə,ʌntu] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [hæθ] [swɔːrn]
' The Lord shall establish thee an holy people unto Himself , as He hath sworn
- 这 主 将 建立 你 一个 圣 人们 到 他本人 , 作为 他 有 宣誓
['ʌntə,ʌntu] [ðiː] .
unto thee .
到 你 .

“耶和华必照他向你所起的誓，立你作他自己的圣民。”

- [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [strɔːŋgər] ['prɑːmɪs] ?
' Can there be a stronger promise ?
- 能 那里 是 一个 更强 承诺 ?

“还有比这更有力的承诺吗？”

[dʒʌst] [-]
Just [119]
只是 [-]

仅[119]

[ə'beɪ] [ænd; ənd] [trʌst] [hɪz; ɪz][wɜːrd] [naʊ] , [ænd; ənd] [jiːld] [jɔːr'selvz] [naʊ] ['ʌntə,ʌntu][gɑːd] ,
obey and trust His word now , and yield yourselves now unto God ,
服从 和 相信 他的 单词 现在 , 和 屈服 你们自己 现在 到 上帝 ,

现在就顺服并信靠祂的话语，现在就把自己交托给神。

- [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ðiː] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['ʌntə,ʌntu] [hɪm'self] .
' that He may establish thee to - day for a people unto Himself .
- 那 他 可能 建立 你 到 - 天 为了 一个 人们 到 他本人 .

“使他今日立你作他自己的子民。”

- [kə'mɪt] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [soʊlz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [wel] - ['duːɪŋ] , [æz; əz]['ʌntə,ʌntu][ə; eɪ]
' Commit the keeping of your souls to Him in well - doing , as unto a
- 犯罪 这 保持 的 你的 灵魂 到 他 在 出色地 - 正在做 , 作为 到 一个
['feɪθf(ə)l] [kri'eɪtər] ,
faithful Creator ,
忠实 创作者 ,

“你们要藉着行善将自己的灵魂交托给祂，如同交托给一位信实的创造主。”

['biːɪŋ] [pə'sweidid] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kə'mɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
being persuaded that He is able to keep that which you commit to Him .
存在 被说服 那 他 是 有能力的 到 保持 那 哪个 你 犯罪 到 他 .

确信祂能够保守你托付给祂的一切。

[naʊ] , [lɔːrd] , [aɪ] [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə] [ðiː] ,
Now , Lord , I give myself to Thee ,
现在 , 主 , 我 给 我 到 汝 ,

主啊，现在我将自己献给您。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hoʊlli] [ðaɪn] ,
I would be wholly Thine ,
我 会 是 完全 瘦 ,

我愿完全属于你，

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst]['gɪv(ə)n] [ðaɪ'self] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
As Thou hast given Thyself to me ,
作为 你 哈斯特 给定 你自己 到 我 ,

既然你已将自己赐予我，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːrt] ['hoʊlli] [maɪn] ;
And Thou art wholly mine ;
和 你 艺术 完全 矿 ;

你完全属于我；

[oʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] , [siːl] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ðaɪn] [oʊn] ,
O take me , seal me for Thine own ,
哦 拿 我 , 海豹 我 为了 瘦 自己的 ,

哦，接纳我，将我印记为祢的子民，

[ðaɪn] [ˌɔːltə'geðər] , [ðaɪn] [ə'loʊn] .
Thine altogether , Thine alone .
瘦 共 , 瘦 独自的 .

完全属于你，只属于你。

[hɪr] [kʌmz] [ɪn] [wʌns] [mɔːr] [ðæt] [ɪ'meʒərəbli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪnfluəns] .
Here comes in once more that immeasurably important subject of our influence .
这里 来 在 一次 更多的 那 无法估量 重要的 主题 的 我们的 影响 .

接下来，我们将再次谈到我们影响力这个极其重要的话题。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wʌt] [wiː; wi] [seɪ] [ɔːr][duː] , [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,
For it is not what we say or do , so much as what we are ,
为了 它 是 不是 什么 我们 说 或者 做 , 所以 很多 作为 什么 我们 是 ,

因为重要的不是我们说了什么或做了什么，而是我们是什么样的人。

[ðæt] ['ɪnfluənsiz] ['ʌðər] .
that influences others .
那 影响 其他的 .

影响他人。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
We have heard this , and very likely repeated it again and again ,
我们 有 听到 这 , 和 非常 可能 重复 它 再次 和 再次 ,

我们已经听过这种说法，而且很可能已经反复重复过很多遍了。

[bʌt; bət][hæv; həv][wiː; wi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'evɪtəbli] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kwestʃən] [ʌv; əv]
but have we seen it to be inevitably linked with the great question of
但 有 我们 已见 它 到 是 不可避免地 链接 和 这 伟大的 问题 的
[ðɪs] ['tʃæptər] ?
this chapter ?
这 章 ?

但我们是否已经意识到它与本章提出的重大问题必然相关?

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] , ['θɔːtfəli] [kən'sɪdərd] ,
I do not know anything which , thoughtfully considered ,
我 做 不是 知道 任何事物 哪个 , 深思熟虑 经过考虑的 ,

我不知道有什么事，经过深思熟虑后，

[meɪks] [ˌjuː 'es] ['riːəlaɪz] [mɔːr] ['vɪvɪdli] [ðə; ðɪ] [niːd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [hoʊl]
makes us realize more vividly the need and the importance of our whole
制作 我们 意识到 更多的 生动地 这 需要 和 这 重要性 的 我们的 所有的
[selvz] ['biːɪŋ] [kept] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] .
selves being kept for Jesus .
自我 存在 保留 为了 耶稣 .

这让我们更加深刻地认识到，我们需要将自己的一切完全献给耶稣，这是多么重要。

['eni] [pɑːrt][nɑːt] ['hoʊlli] [kə'mɪtɪd] , [ænd; ənd][nɑːt] ['hoʊlli] [kept] ,
Any part not wholly committed , and not wholly kept ,
任何 部分 不是 完全 坚定的 , 和 不是 完全 保留 ,

任何未完全投入且未完全保留的部分

[mʌst; məst] ['hɪndər] [ænd; ənd] ['nuːtrəlaɪz] [ðə; ðɪ] ['riːəl] ['ɪnfluəns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [rest] .
must hinder and neutralize the real influence for Him of all the rest .
必须 阻碍 和 中和 这 真实的 影响 为了 他 的 全部 这 休息 .

必须阻碍并消除其他一切对他产生的真正影响。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑːr'selvz] [ɑːr; ər] [kept] [ɔːl] [fɔːr; fər] ['dʒiːzəs] ,

If	we	ourselves	are	kept	all	for	Jesus	,
如果	我们	我们自己	是	保留	全部	为了	耶稣	,

如果我们自己完全归于耶稣，

[ðen] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfluəns] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [kept] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː] .

then	our	influence	will	be	all	kept	for	Him	too	.
然后	我们的	影响	将要	是	全部	保留	为了	他	也	.

那么，我们的影响力也将全部归于他。

[ɪf] [nɑːt] , [ðen] , [haʊ'evər] [mʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [wɪʃ] [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [traɪ] ,

If	not	,	then	,	however	much	we	may	wish	and	talk	and	try	,
如果	不是	,	然后	,	然而	很多	我们	可能	希望	和	讲话	和	尝试	,

如果不行，那么无论我们多么希望、多么努力、多么尝试，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [θroʊ] ['aʊər; ɑːr] [fʊl] [weɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [raɪt] [skeɪl] .

we	cannot	throw	our	full	weight	into	the	right	scale	.
我们	不能	扔	我们的	满的	重量	进入	这	正确的	规模	.

我们不能把全部的重量都投入到正确的秤中。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪn] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [skeɪl] ,

And	just	in	so	far	as	it	is	not	in	the	one	scale	,
和	只是	在	所以	远的	作为	它	是	不是	在	这	一	规模	,

就它不属于同一尺度而言，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

it	must	be	in	the	other	;
它	必须	是	在	这	其他	;

它一定在另一个地方；

['weɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ,

weighing	against	the	little	which	we	have	tried	to	put	in	the	right	one	,
称重	反对	这	小的	哪个	我们	有	尝试	到	放	在	这	正确的	一	,

权衡一下我们尽力投入到正确位置的那一点点东西，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [weɪt] [stɪl] ['ʃɔːrtər] . [-]

and	making	the	short	weight	still	shorter	.	[	120	]
和	制作	这	短的	重量	仍然	较短	.	[	-	]

并使短重量更短。[120]

[soʊ] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ɪn'vɑːlənteri] ,

So	large	a	proportion	of	it	is	entirely	involuntary	,
所以	大的	一个	部分	的	它	是	完全	非自愿	,

其中很大一部分完全是无意识的。

[waɪl] [jet] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [ɪ'nɔːrməs] ,

while	yet	the	responsibility	of	it	is	so	enormous	,
尽管	然而	这	责任	的	它	是	所以	巨大的	,

然而，它所肩负的责任却如此巨大。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['helpləsnəs] [kʌmz] [aʊt] [ɪn] [ɪk'sepʃənəli] [strɔːŋ] [rɪ'liːf] ,

that	our	helplessness	comes	out	in	exceptionally	strong	relief	,
那	我们的	无助	来	出去	在	非常	强的	宽慰	,

我们的无助感显得格外强烈。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] [pæst] [det] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['sɪmpli] [ɪn'kælkjələbl] .

while	our	past	debt	in	this	matter	is	simply	incalculable	.
尽管	我们的	过去的	债务	在	这	事情	是	简单地	不可估量	.

而我们在这件事上的过往债务简直无法估量。

[ɑːr; ər] [wiː; wi] ['fiːlɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ?

Are	we	feeling	this	a	little	?
是	我们	感觉	这	一个	小的	?

我们是不是有点这种感觉?

['getɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] [glɪmps] , [daʊn] [ðə; ði] ['mɪsti] [dɪ'faɪlz] [ʌv; əv] ['meməri] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:trəl]

getting	just	a	glimpse	,	down	the	misty	defiles	of	memory	,	of	the	neutral
获得	只是	一个	一瞥	,	向下	这	蒙蒙	污秽	的	记忆	,	的	这	中性的

['ɪnfluəns] , [ðə; ði] ['weɪstɪd] ['ɪnfluəns] ,

influence	,	the	wasted	influence	,
影响	,	这	浪费	影响	,

透过记忆迷雾般的幽谷，瞥见一丝中立的影响，那被浪费的影响，

[ðə; ði] [mɪ'steɪkən] ['ɪnfluəns] , [ðə; ði] ['æktʃuəli] [rɔ:ŋ] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [mɑ:rkt] [ðə; ði]

the	mistaken	influence	,	the	actually	wrong	influence	which	has	marked	the
这	错误	影响	,	这	实际上	错误的	影响	哪个	有	标记	这

[ˌɪnə'feɪsəbl; ˌɪnɪ'feɪsəbl] [ɔ:l'ðoʊ] [ʌn'treɪsəbəl] [kɔ:rs] ?

ineffaceable	although	untraceable	course	?
不可抹去的	虽然	无法追踪	课程	?

是错误的影响，还是真正错误的影响，造成了无法抹去却又无法追踪的轨迹?

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [wi:; wi] [oʊd] [hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðæt] ['ɪnfluəns] !

And	all	the	while	we	owed	Him	all	that	influence	!
和	全部	这	尽管	我们	欠款	他	全部	那	影响	!

而我们一直以来所拥有的影响力，都归功于他!

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] !

It	ought	to	have	been	all	for	Him	!
它	应该	到	有	到过	全部	为了	他	!

这一切本该都是为了他!

[wi:; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .

We	have	nothing	to	say	.
我们	有	没有什么	到	说	.

我们无可奉告。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] [tu:; tə] [seɪ] ?

But	what	has	our	Lord	to	say	?
但	什么	有	我们的	主	到	说	?

但是，我们的主又说了些什么呢?

- [aɪ] [fər'geɪv] [ði:] [ɔ:l] [ðæt] [det] !

'	I	forgave	thee	all	that	debt	!
-	我	原谅了	你	全部	那	债务	!

“我已免除你所有的债务！”

- [ðen] , ['æftər] [ðæt] [fər'gɪvnəs] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [kʌm] [fɜ:rst] ,

'	Then	,	after	that	forgiveness	which	must	come	first	,
-	然后	,	后	那	饶恕	哪个	必须	来	第一的	,

然后，在首先实现宽恕之后，

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [greɪt] ['kʌmfərt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['freʃli] [felt] ['helpləsnəs] ,

there	comes	a	thought	of	great	comfort	in	our	freshly	felt	helplessness	,
那里	来	一个	想法	的	伟大的	舒适	在	我们的	新鲜的	毛毡	无助	,

在我们刚刚感受到的无助之中，一种莫大的安慰感油然而生。

['raɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌju: 'es] ['ri:əlaɪz] [ðɪs] ['helpləsnəs] .

rising	out	of	the	very	thing	that	makes	us	realize	this	helplessness	.
上升	出去	的	这	非常	事物	那	制作	我们	意识到	这	无助	.

它从让我们意识到这种无助的事物中崛起。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['aʊər; ɑ:r] ['ɪnfluəns] [ɪz][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [ɪn'vɑ:lənteri] [ænd; ənd]

Just	because	our	influence	is	to	such	a	great	extent	involuntary	and
只是	因为	我们的	影响	是	到	这样的	一个	伟大的	程度	非自愿	和

[ʌn'kɑ:nʃəs] ,

unconscious	,
无意识	,

正因为我们的影响在很大程度上是无意识和非自愿的，

[wiː; wi] [meɪ] [rest] [əˈʃʊrd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːrˈselvz] [ɑːr; ər] [ˈtruːli] [kept] [fɔːr; fər][ˈdʒiːzəs] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi]

we	may	rest	assured	that	if	we	ourselves	are	truly	kept	for	Jesus	,	this	will	be
我们	可能	休息	保证	那	如果	我们	我们自己	是	真的	保留	为了	耶稣	,	这	将要	是

,

,

,

我们可以确信，如果我们真心归向耶稣，这就会成为现实。

[æz; əz][ə; eɪ] [kwaɪt] [ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪˈzʌlt] , [kept] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ˈɔːlsoʊ] .

as	a	quite	natural	result	,	kept	for	Him	also	.
作为	一个	相当	自然的	结果	,	保留	为了	他	还	.

很自然地，这也为他保留了下来。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈʌðərwaɪz] , [fɔːr; fər][æz; əz][ɪz][ðə; ði] [ˈfaʊnt(ə)n] , [soʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [floʊ] ;

It	cannot	be	otherwise	,	for	as	is	the	fountain	,	so	will	be	the	flow	;
它	不能	是	否则	,	为了	作为	是	这	喷泉	,	所以	将要	是	这	流动	;

别无他法，因为泉水如何流动，水流就会如何流动；

[æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] , [soʊ][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] ; [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] , [soʊ][ðə; ði] [kəˈmjuːnikeitid] [ˈmoʊʃ(ə)n] .

as	the	spring	,	so	the	action	;	as	the	impulse	,	so	the	communicated	motion	.
作为	这	春天	,	所以	这	行动	;	作为	这	冲动	,	所以	这	沟通	运动	.

弹簧的作用决定了动作；脉冲的作用决定了传递的运动。

[ðʌs] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][ɪn][ˈsɪmp(ə)l] [trʌst] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] , [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [rest] [əˈbaʊt]

Thus	there	may	be	,	and	in	simple	trust	there	will	be	,	a	quiet	rest	about
因此	那里	可能	是	,	和	在	简单的	相信	那里	将要	是	,	一个	安静的	休息	关于

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

因此，或许可以，而且在单纯的信任中，也必将可以，对此感到平静安宁。

[ə; eɪ] [rɪˈliːf] [frʌm; frəm][ɔːl] [sens] [ʌv; əv] [streɪn] [ænd; ənd] [ˈefərt] , [ə; eɪ] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] ,

a	relief	from	all	sense	of	strain	and	effort	,	a	fulfilling	of	the	words	,
一个	宽慰	从	全部	感觉	的	拉紧	和	努力	,	一个	满足	的	这	字	,

彻底摆脱了所有紧张和努力的感觉，实现了字面意思。

- [fɔːr; fər][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [ˈentərd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [rest] , [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [hæθ] [ˈsiːst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn]

'	For	he	that	is	entered	into	his	rest	,	he	also	hath	ceased	from	his	own
-	为了	他	那	是	进入	进入	他的	休息	,	他	还	有	停止	从	他的	自己的

[wɜːrks] ,

works	,
作品	,

“因为那进入安息的，也必停止自己的工作。”

[æz; əz][gɑːd][dɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] .

as	God	did	from	His	.
作为	上帝	做过	从	他的	.

就像上帝从祂那里所做的那样。

- [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] [ˈɪnfluəns] , [bʌt; bət][dʒʌst][ʌv; əv]

'	It	will	not	be	a	matter	of	trying	to	have	good	influence	,	but	just	of
-	它	将要	不是	是	一个	事情	的	尝试	到	有	好的	影响	,	但	只是	的

[ˈhævɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

having	it	,
拥有	它	,

“这不再是努力争取良好影响力的问题，而是拥有影响力的问题。”

[æz; əz][ˈnætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] [ˈkɑːnstəntli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmægnəˌtaɪz] [bɑːr] . [-]

as	naturally	and	constantly	as	the	magnetized	bar	.	[	121	]
作为	自然	和	不断地	作为	这	磁化	酒吧	.	[	-	]

就像磁棒一样自然而持续地。[121]

[ə'nʌðər] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] .
Another encouraging thought should follow .
其他 鼓励 想法 应该 跟随 .

接下来还有一件令人鼓舞的事。

[ʌv; əv] [ɑːr'selvz] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [weɪt] ,
Of ourselves we may have but little weight ,
的 我们自己 我们 可能 有 但 小的 重量 ,

我们自身或许微不足道，

[noʊ] [pər'tɪkjələr] ['tæləntsˌ][ɔːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [skeɪl] ;
no particular talents or position or anything else to put into the scale ;
不 特别的 天赋 或者 位置 或者 任何事物 别的 到 放 进入 这 规模 ;

没有任何特殊才能、地位或其他因素可以纳入考量；

[bʌt; bət] [let] [juː 'es] [rɪ'membər] [ðæt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [gɑːd][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns]
but let us remember that again and again God has shown that the influence
但 让 我们 记住 那 再次 和 再次 上帝 有 所示 那 这 影响
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ævərɪdʒ] [laɪf] ,
of a very average life ,
的 一个 非常 平均的 生活 ,

但我们要记住，上帝一次又一次地表明，平凡的生活也能产生巨大的影响。

[wen] [wʌns] ['riːəli] ['kənsəˌkreitid][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [meɪ] [ˌaʊt'weɪ] [ðæt] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['nʌmbər]
when once really consecrated to Him , may outweigh that of almost any number
什么时候 一次 真的 已祝圣的 到 他 , 可能 胜过 那 的 几乎 任何 数字
[ʌv; əv] ['mɪrli] [prə'fesɪŋ] ['kristʃənz] .
of merely professing Christians .
的 仅仅 声称 基督徒 .

真正献身于祂的人，其功德可能超过几乎任何数量的自称基督徒的人。

[sʌtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [laɪk] ['gɪdiənz] [θriː] ['hʌndrəd] , ['kæriɪŋ] [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['wɛpənz]
Such lives are like Gideon's three hundred , carrying not even the ordinary weapons
这样的 生活 是 喜欢 吉迪恩的 三 百 , 携带 不是 甚至 这 普通的 武器
[ʌv; əv][wɔːr] ,
of war ,
的 战争 ,

这样的生活就像基甸的三百勇士一样，连普通的战争武器都没有。

[bʌt; bət]['oʊnli] ['trʌmpits] [ænd; ənd][læmps][ænd; ənd] ['empti] ['pɪtʃɚz] , [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [lɔːrd] [rɔːt]
but only trumpets and lamps and empty pitchers , by whom the Lord wrought
但 仅有的 小号 和 灯 和 空的 投手 , 经过 谁 这 主 锻
[greɪt] [dɪ'lɪvərəns] ,
great deliverance ,
伟大的 解救 ,

但只有号角、灯盏和空罐，耶和华藉此施行了伟大的拯救。

[waɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][juːz][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ɔːl] .
while He did not use the others at all .
尽管 他 做过 不是 使用 这 其他的 在 全部 .

而他完全没有使用其他方法。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [wiːk] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði] [θɪŋz]
For He hath chosen the weak things of the world to confound the things
为了 他 有 选定 这 虚弱的 事物 的 这 世界 到 混杂 这 事物
[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['maɪti] .
which are mighty .
哪个 是 强大的 .

因为他拣选了世上软弱的，为要叫那强壮的羞愧。

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɔːl] [ðɪs] [biː; bi] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈmoʊtɪv] [fɔːr; fər] [diˈzaiərɪŋ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊl] [selvz] [ʃʊd; ʃəd]

Should	**not**	**all**	**this**	**be**	**additional**	**motive**	**for**	**desiring**	**that**	**our**	**whole**	**selves**	**should**
应该	不是	全部	这	是	额外的	动机	为了	渴望	那	我们的	所有的	自我	应该

[biː; bi] [ˈteɪkən] [ænd; ənd] [kept] ?

be	**taken**	**and**	**kept**	**?**
是	已采取	和	保留	?

难道这一切不正是我们渴望将我们完整的自我完全占有并保留下来的又一理由吗?

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌwʌtsoʊˈevər] [gɑːd] [ˈduː(ː)iθ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ˈevər] .

I	**know**	**that**	**whatsoever**	**God**	**doeth**	**,**	**it**	**shall**	**be**	**for**	**ever**	**.**
我	知道	那	任何	上帝	做	,	它	将	是	为了	曾经	.

我知道，上帝所做的一切都将永恒不变。

[ˈðerfɔːr] [wiː; wi] [meɪ] [rɪˈdʒɔɪsɪŋli] [seɪ] - [ˈevər] - [æz; əz] [wel] [æz; əz] - [ˈoʊnli] - [ænd; ənd] - [ɔːl] [fɔːr; fər]

Therefore	**we**	**may**	**rejoicingly**	**say**	**'**	**ever**	**'**	**as**	**well**	**as**	**'**	**only**	**'**	**and**	**'**	**all**	**for**
所以	我们	可能	欣喜地	说	-	曾经	-	作为	出色地	作为	-	仅有的	-	和	-	全部	为了

[ðiː] !

Thee	**!**
汝	!

因此，我们可以欢欣地说“永远”以及“只”和“一切为了你！”

- [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkiːpər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði]

'	**For**	**the**	**Lord**	**is**	**our**	**Keeper**	**,**	**and**	**He**	**is**	**the**	**Almighty**	**and**	**the**
-	为了	这	主	是	我们的	守门员	,	和	他	是	这	全能者	和	这

[ˌevərˈlæstɪŋ] [gɑːd] ,

Everlasting	**God**	**,**
永恒	上帝	,

“因为耶和华是保护我们的，他是全能永在的神。”

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ɪz] [noʊ] [ˈvɛəriəbl] , [ˈniːðər] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [ˈtɜːrnɪŋ] .

with	**whom**	**is**	**no**	**variableness**	**,**	**neither**	**shadow**	**of**	**turning**	**.**
和	谁	是	不	变异性	,	两者都不	阴影	的	转弯	.

他心中没有变化，也没有丝毫动摇。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [əˈbaʊt] [ˈkiːpɪŋ] [ˌjuː ˈes] ,

He	**will**	**never**	**change**	**His**	**mind**	**about**	**keeping**	**us**	**,**
他	将要	绝不	改变	他的	头脑	关于	保持	我们	,

他永远不会改变要留下我们的决定。

[ænd; ənd] [noʊ] [mæn] [ɪz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [plʌk] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .

and	**no**	**man**	**is**	**able**	**to**	**pluck**	**us**	**out**	**of**	**His**	**hand**	**.**
和	不	男人	是	有能力的	到	采摘	我们	出去	的	他的	手	.

没有人能把我们从祂手中夺走。

[ˈniːðər] [wɪl] [kraɪst] [let] [ˌjuː ˈes] [plʌk] [ɑːrˈselvz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [sez] ,

Neither	**will**	**Christ**	**let**	**us**	**pluck**	**ourselves**	**out**	**of**	**His**	**hand**	**,**	**for**	**He**	**says**	**,**
两者都不	将要	基督	让	我们	采摘	我们自己	出去	的	他的	手	,	为了	他	说道	,

基督也不会让我们从祂手中挣脱，因为祂说：

- [ðaʊ] [ʃælt] [əˈbaɪd] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [ˈmeni] [deɪz] .

'	**Thou**	**shalt**	**abide**	**for**	**Me**	**many**	**days**	**.**
-	你	应	遵守	为了	我	许多	天	.

你必为我停留许多日子。

- [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [ˈkiːpɪθ] [ˌjuː ˈes] [wɪl] [nɑːt] [ˈslʌmbər] .

'	**And**	**He**	**that**	**keepeth**	**us**	**will**	**not**	**slumber**	**.**
-	和	他	那	保持	我们	将要	不是	睡眠	.

保护我们的必不打盹。

[wʌns] [ˈhævɪŋ] [ˌʌndərˈteɪkən] [hɪz; ɪz] [ˈvɪnjərd] , [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

Once	**having**	**undertaken**	**His**	**vineyard**	**,**	**He**	**will**	**keep**	**it**	**night**	**and**	**day**	**,**
一次	拥有	已	他的	葡萄园	,	他	将要	保持	它	夜晚	和	天	,

一旦祂接管了自己的葡萄园，祂必日夜看守。

[tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɑːr; ər]['oʊvər] ,
till all the days and nights are over ,
直到全部 这 天 和 夜晚 是 超过 ,

直到所有日夜都结束，

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn]
and we know the full meaning of the salvation ready to be revealed in
和 我们 知道 这 满的 意义 的 这 救恩 准备好 到 是 揭晓 在
[ðə; ði][læst] [taɪm] ,
the last time ,
这 最后的 时间 ,

我们知道末世将要显现的救恩的全部意义，

['ʌntəˌˈʌntu] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kept] [baɪ][hɪz; ɪz] ['paʊər] . [-]
unto which we are kept by His power . [122]
到 哪个 我们 是 保留 经过 他的 力量 . [-]

我们靠着祂的大能得以保守。[122]

[ænd; ənd] [ðen] , [fɔːr; fər]['evər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
And then , for ever for Him !
和 然后 , 为了 曾经 为了 他 !

然后，永远属于他！

['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['kiːpɪŋ] [baɪ] [feɪθ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
passing from the gracious keeping by faith for this little while ,
通过 从 这 亲切 保持 经过 信仰 为了 这 小的 尽管 ,

暂时离开恩典的保守，凭着信心，

[tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['kiːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [fɔːr; fər][ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] !
to the glorious keeping in His presence for all eternity !
到 这 辉煌 保持 在 他的 在场 为了 全部 永恒 !

愿你永远蒙祂荣耀的保守，与祂同在！

[fɔːr; fər]['evər] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːrmd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [tʃoʊz] [ˌjuː 'es] ,
For ever fulfilling the object for which He formed us and chose us ,
为了 曾经 满足 这 目的 为了 哪个 他 形成 我们 和 选择 我们 ,

为了永远实现祂创造和拣选我们的目的，

[wiː; wi] ['ʃoʊɪŋ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [preɪz] ,
we showing forth His praise ,
我们 显示 前进 他的 称赞 ,

我们彰显祂的荣耀，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tɔːrdz]
and He showing the exceeding riches of His grace in His kindness towards
和 他 显示 这 超过 财富 的 他的 优雅 在 他的 仁慈 向
[ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['eɪdʒɪz][tuː; tə] [kʌm] !
us in the ages to come !
我们 在 这 年龄 到 来 !

祂将在未来的世代中，向我们显明祂极其丰富的恩典和慈爱！

[hiː; hi][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['evər] !
He for us , and we for Him for ever !
他 为了 我们 , 和 我们 为了 他 为了 曾经 !

他为我们，我们也永远为他！

[oʊ] , [haʊ] ['lɪt(ə)l][wiː; wi][kæn; kən][græsp] [ðɪs] !
Oh , how little we can grasp this !
哦 , 如何 小的 我们 能 抓牢 这 !

哦，我们对这一点的理解是多么匮乏啊！

[jet] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fruˈɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] - [kept] [fɔːr; fər][ˈdʒiːzəs] !

Yet	this	is	the	fruition	of	being	'	kept	for	Jesus	!
然而	这	是	这	果实	的	存在	-	保留	为了	耶稣	！

但这却是“为耶稣守候”的果实！

- [set] [əˈpɑːrt][fɔːr; fər] ['evər]

'	Set	apart	for	ever
-	放	除	为了	曾经

“永远与众不同”

[fɔːr; fər] [hɪmˈself] [əˈloʊn] !

For	Himself	alone	!
为了	他本人	独自的	！

只为他自己！

[naʊ] [wiː; wi] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['kɔːlɪŋ]

Now	we	see	our	calling
现在	我们	看	我们的	呼叫

现在我们看到了我们的使命

['glɔːriəsli] [ʃoʊn] .

Gloriously	shown	.
辉煌地	所示	.

精彩呈现。

['oʊnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['siːkrət] [dred] ,

Owning	,	with	no	secret	dread	,
拥有	,	和	不	秘密	恐惧	,

拥有，没有丝毫隐隐的恐惧，

[ðɪs] ['aʊər; ɑːr]['hoʊli] [ˌsepəˈreɪʃn] ,

This	our	holy	separation	,
这	我们的	圣	分离	,

这是我们神圣的分离，

[naʊ] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˌkɑːnsɪˈkreɪʃn] [[faɪv]]

Now	the	crown	of	consecration	[	5	]
现在	这	王冠	的	祝圣	[	5	]

现在，圣化之冠[5]

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['aʊər; ɑːr][gɑːd][ʃæl; ʃəl] [rest] [əˈpɑːn]['aʊər; ɑːr] ['wɪlɪŋ] [hed] .

Of	the	Lord	our	God	shall	rest	upon	our	willing	head	.
的	这	主	我们的	上帝	将	休息	之上	我们的	愿意的	头	.

耶和华我们神的恩典必临到我们甘心乐意的头上。

[[fɔːr]] ['lɔɪəl] [rɪˈspɑːnsɪz, riːˈspɑːnsəz, riːˈspɑːnsɪz] , [piː] . - .

[	4	]	Loyal	Responses	,	p	.	11	.
[	4	]	忠诚	回应	,	p	.	-	.

[4]忠诚的回应，第 11 页。

[[faɪv]] [nʌm] .

[	5	]	Num	.
[	5	]	数字	.

[5]数字。

['vaɪ, 'viː] . ['sɛvən] .

vi	.	7	.
六	.	7	.

六、7.

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

Chapter	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[kraɪst] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
Christ **for** **Us** **.**
基督 为了 我们 .

基督为我们而来。

- [soʊ] [wɪl] [aɪ]['ɔːlsoʊ][biː; bi][fɔːr; fər] [ðiː] . - — [hɑːs] .
' **So** **will** **I** **also** **be** **for** **Thee** **.** **'** **—** **Hos** **.**
- 所以 将要 我 还 是 为了 汝 . - — 霍斯 .

“我也要如此事奉你。”——何西阿书

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [θriː] .
iii **.** **3** **.**
三、 . 3 .

iii. 3.

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['prɑːmɪs] , - [ðaʊ] [ʃælt] [ə'baɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['meni] [deɪz] , - [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l]
The **typical** **promise** **,** **'** **Thou** **shalt** **abide** **for** **Me** **many** **days** **,** **'** **is** **indeed** **a** **marvel**
这 典型的 承诺 , - 你 应 遵守 为了 我 许多 天 , - 是 的确 一个 奇迹
[ʌv; əv] [lʌv] .
of **love** **.**
的 爱 .

“你必多日与我同在”这样的典型誓言，的确是爱的奇迹。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ˌʌndɪ'zɜːrvɪŋ] , [dɪ'skraɪbd] ['ʌndər] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]
For **it** **is** **given** **to** **the** **most** **undeserving** **,** **described** **under** **the** **strongest**
为了 它 是 给定 到 这 最多 不配 , 描述 在下面 这 最强
['pɑːsəb(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['ʌtər] ['wɜːrθləsnəs] [-]
possible **figure** **of** **utter** **worthlessness** **[** **123** **]**
可能的 数字 的 说出 无价值 [-]

因为它是给予最不配的人，用最强烈的比喻来形容其完全无价值[123]

[ænd; ənd] ['trɛtʃərəsnəs] , — [ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'lʌvɪd] , [jet] [æn; ən] [ə'dʌltərəs] .
and **treacherousness** **,** **—** **the** **woman** **beloved** **,** **yet** **an** **adulteress** **.**
和 奸诈 , — 这 女士 心爱 , 然而 一个 通奸者 .

背信弃义——心爱的女人，却是个奸淫的女人。

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bɪs] [ʃoʊz] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [ðæt] [hæz; həz] ['fæðəmd] [ˌaɪ 'tiː]
The **depth** **of** **the** **abyss** **shows** **the** **length** **of** **the** **line** **that** **has** **fathomed** **it**
这 深度 的 这 深渊 演出 这 长度 的 这 线 那 有 深邃 它
,
,
,

深渊的深度显示了探明它所需绳索的长度。

[jet] ['oʊnli][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [rɪ'viːlz] [ðə; ði]['riːəl] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bɪs] .
yet **only** **the** **length** **of** **the** **line** **reveals** **the** **real** **depth** **of** **the** **abyss** **.**
然而 仅有的 这 长度 的 这 线 揭示 这 真实的 深度 的 这 深渊 .

然而，只有线的长度才能揭示深渊的真正深度。

[ðə; ði][sɪn] [ʃoʊz] [ðə; ði] [lʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [rɪ'viːlz] [ðə; ði][sɪn] .
The **sin** **shows** **the** **love** **,** **and** **the** **love** **reveals** **the** **sin** **.**
这 罪 演出 这 爱 , 和 这 爱 揭示 这 罪 .

罪恶体现了爱，爱也揭示了罪恶。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][hæz; həz] [fjuː] [wɜːrdz] [mɔːr] ['tʌtʃɪŋ] , [ðoʊ] ['seldəm] ['kwoʊtɪd] , [ðæn; ðən] [ðoʊz] [dʒʌst]
The **Bible** **has** **few** **words** **more** **touching** **,** **though** **seldom** **quoted** **,** **than** **those** **just**
这 圣经 有 很少 字 更多的 接触 , 尽管 很少 引 , 比 那些 只是
[prɪ'siːdɪŋ] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['prɑːmɪs] :
preceding **this** **wonderful** **promise** **:**
前 这 精彩的 承诺 :

圣经中很少有比这美好应许之前那几句话更感人、更鲜为人知的话语：

- [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [huː] [lʊk] [tuː; tə] ['ʌðər] [gɔdz] ,
' The love of the Lord toward the children of Israel , who look to other gods ,
- 这 爱 的 这 主 朝向 这 孩子们 的 以色列 , WHO 看 到 其他 神 ,

“耶和华对以色列人的爱，就是那些仰望别神的以色列人，

[ænd; ənd] [lʌv] ['flægən] [ʌv; əv] [waɪn] .
and love flagons of wine .
和 爱 酒壶 的 葡萄酒 .

而且喜欢用酒壶装葡萄酒。

- [pʊt] [ðæt] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [noʊ] [daʊt] [ˌʌndə'laiz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
' Put that into the personal application which no doubt underlies it , and say ,
- 放 那 进入 这 个人的 应用 哪个 不 怀疑 底层 它 , 和 说 ,

“把这一点融入到它背后无疑蕴含的个人应用之中，然后说，

- [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [tɔːrd] [ˌem 'iː] , [huː] [hæv; həv] [lʊkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ]
' The love of the Lord toward me , who have looked away from Him , with
- 这 爱 的 这 主 朝向 我 , WHO 有 看起来 离开 从 他 , 和
['wɑːndərɪŋ] ,
wandering ,
漫游 ,

“耶和华对我的爱，我曾离弃他，迷失方向，

['feɪθləs] [aɪz] , [tuː; tə] ['ʌðər] ['hɛlps] [ænd; ənd] [hoʊps] , [ænd; ənd][hæv; həv] [lʌvd] ['ɜːrθli] [dʒɔɪz]
faithless eyes , to other helps and hopes , and have loved earthly joys
不忠 眼睛 , 到 其他 帮助 和 希望 , 和 有 喜爱 尘世的 喜悦
[ænd; ənd] [sɔːt] ['ɜːrθli] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
and sought earthly gratifications ,
和 寻求 尘世的 满足感 ,

背信弃义的目光，转向其他的帮助和希望，沉溺于世俗的快乐，追求世俗的满足。

— [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [tɔːrd] ['iːv(ə)n][ˌem 'iː] !
— the love of the Lord toward even me !
— 这 爱 的 这 主 朝向 甚至 我 !

——主对我的爱！

- [ænd; ənd] [ðen] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [vɜːrs] , - [soʊ][aɪ] [bɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
' And then hear Him saying in the next verse , ' So I bought her to Me ;
- 和 然后 听到 他 说 在 这 下一个 诗 , - 所以 我 买 她 到 我 ;

然后听祂在下一节经文中说：‘于是我把她买来归我；

- ['stuːpɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [ˌkɑːndɪ'senʃn] [ʌv; əv] [lʌv] ,
' stooping to do that in His unspeakable condescension of love ,
- 弯腰 到 做 那 在 他的 无法形容 居高临下 的 爱 ,

祂屈尊这样做，是出于祂难以言喻的爱。

[nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['sɪlvər] [ænd; ənd] ['bɑːrli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd] [ʌv; əv]
not with the typical silver and barley , but with the precious blood of
不是 和 这 典型的 银 和 大麦 , 但 和 这 宝贵的 血 的
[kraɪst] .
Christ .
基督 .

不是用寻常的银子和大麦，而是用基督的宝血。

[ðen] , ['hævɪŋ] [ðʌs] [lʌvd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['reskjuːd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Then , having thus loved us , and rescued us , and bought us with a
然后 , 拥有 因此 喜爱 我们 , 和 获救 我们 , 和 买 我们 和 一个
[praɪs] [ɪn'diːd] ,
price indeed ,
价格 的确 ,

然后，既然祂如此爱我们，拯救我们，并且用重价买赎了我们，

[hiː; hi] [sez] , [stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['fɪgjər] , - [ðaʊ] [ʃælt] [ə'baɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['meni] [deɪz] .

He	says	,	still	under	the	same	figure	,	-	Thou	shalt	abide	for	Me	many	days	.
他	说道	,	仍然	在下面	这	相同的	数字	,	-	你	应	遵守	为了	我	许多	天	.

他仍然以同样的形象说道：“你必为我停留许多日子。”

- [ðɪs] [ɪz][bəuθ][ə; eɪ] [kə'mænd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pledʒ] .

-	This	is	both	a	command	and	a	pledge	.
-	这	是	两个都	一个	命令	和	一个	保证	.

“这既是命令，也是誓言。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [pledʒ] [ɪm'plaɪz] ['aʊər; ɑːr][pæst] [ʌn'feɪθflnəs] ,

But	the	very	pledge	implies	our	past	unfaithfulness	,
但	这	非常	保证	暗示	我们的	过去的	不忠	,

但这一誓言本身就暗示了我们过去的背叛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pruːvd] [niːd] [ʌv; əv]['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pɑːrt] ['biːɪŋ] [ˌʌndər'teɪkən] [baɪ][ðə; ði]['evər]

and	the	proved	need	of	even	our	own	part	being	undertaken	by	the	ever
和	这	已证实	需要	的	甚至	我们的	自己的	部分	存在	已	经过	这	曾经

['peɪʃ(ə)nt] [lɔːrd] .

patient	Lord	.
病人	主	.

而我们自身的需求也得到了耐心无私的主的认可。

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] ['aʊər; ɑːr] ['feɪθflnəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər]

He	Himself	has	to	guarantee	our	faithfulness	,	because	there	is	no	other
他	他本人	有	到	保证	我们的	忠诚	,	因为	那里	是	不	其他

[hoʊp] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kən'tɪnjuːɪŋ] ['feɪθf(ə)l] .

hope	of	our	continuing	faithful	.
希望	的	我们的	继续	忠实	.

他必须亲自保证我们的忠诚，因为除此之外，别无他法能使我们继续保持忠诚。

[wel] [meɪ] [sʌtʃ] [lʌv] [wɪn]['aʊər; ɑːr] [fʊl] [ænd; ənd][glæd] [sə'rendər] ,

Well	may	such	love	win	our	full	and	glad	surrender	,
出色地	可能	这样的	爱	赢	我们的	满的	和	高兴的	投降	,

愿这样的爱赢得我们完全而欣然的臣服。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [wɪn]['aʊər; ɑːr] ['hæpi] [ænd; ənd]['kɑːnfɪdənt] [trʌst] ! [-]

and	such	a	promise	win	our	happy	and	confident	trust	!	[	124	]
和	这样的	一个	承诺	赢	我们的	快乐的	和	自信的	相信	!	[	-	]

这样的承诺赢得了我们的快乐和信任！[124]

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [mɔːr] .

But	He	says	more	.
但	他	说道	更多的	.

但祂还说了更多。

[hiː; hi] [sez] , - [soʊ] [wɪl] [aɪ]['ɔːlsoʊ][biː; bi][fɔːr; fər] [ðiː] !

He	says	,	-	So	will	I	also	be	for	thee	!
他	说道	,	-	所以	将要	我	还	是	为了	你	!

他说：“我也会如此为你效力！”

- [ænd; ənd] [ðɪs] [siːmz] [æn; ən]['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv] [lʌv] ,

-	And	this	seems	an	even	greater	marvel	of	love	,
-	和	这	似乎	一个	甚至	更大的	奇迹	的	爱	,

“而这似乎是爱情更伟大的奇迹，”

[æz; əz][wiː; wi] [əb'zɜːrv] [haʊ] [hiː; hi] [miːts] ['evri] ['diːteɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

as	we	observe	how	He	meets	every	detail	of	our	consecration	with	this
作为	我们	观察	如何	他	满足	每一个	细节	的	我们的	祝圣	和	这

['wʌndərf(ə)l] [wɜːrd] . [[sɪks]] [wʌn] .

wonderful	word	.	[	6	]	1	.
精彩的	单词	.	[	6	]	1	.

当我们观察祂如何用这奇妙的话语来回应我们奉献的每一个细节时。[6]1.

[hɪz; ɪz] [laɪf] - [fɔːr; fər] [ðiː] ！ -

His	**Life**	**'**	**for**	**thee**	**!**	**'**
他的	生活	-	为了	你	！	-

他的生命“为你而死！”

- [ðə; ði] [gʊd] ['ʃepərd] ['gɪvɛθ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃiːp] .

'	**The**	**Good**	**Shepherd**	**giveth**	**His**	**life**	**for**	**the**	**sheep**	**.**
-	这	好的	牧羊人	给予	他的	生活	为了	这	羊	.

好牧人为羊舍命。

- [oʊ] , ['wʌndərf(ə)l] [gɪft] !

'	**Oh**	**,**	**wonderful**	**gift**	**!**
-	哦	,	精彩的	礼物	！

哦，好棒的礼物！

[nɑːt] ['prɑːmɪst] , [bʌt; bət] ['gɪv(ə)n] ; [nɑːt] [tuː; tə] [frendz] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['enəmi] .

not	**promised**	**,**	**but**	**given**	**;**	**not**	**to**	**friends**	**,**	**but**	**to**	**enemies**	**.**
不是	承诺	,	但	给定	;	不是	到	朋友们	,	但	到	敌人	.

不是承诺，而是给予；不是给朋友，而是给敌人。

['gɪv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [kən'dɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːrv] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜːrn] .

Given	**without**	**condition**	**,**	**without**	**reserve**	**,**	**without**	**return**	**.**
鉴于	没有	状况	,	没有	预订	,	没有	返回	.

无条件、无保留、不退不换。

[hɪm'self] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'lʌvd] , [hɪz; ɪz] [gɪft] [ˌʌn'sɔːt] [ænd; ənd] [ˌʌn'æskt] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]

Himself	**unknown**	**and**	**unloved**	**,**	**His**	**gift**	**unsought**	**and**	**unasked**	**,**	**He**	**gave**	**His**
他本人	未知	和	不被爱的	,	他的	礼物	不请自来	和	未经询问	,	他	给予	他的

[laɪf] [fɔːr; fər] [ðiː] ;

life	**for**	**thee**	**;**
生活	为了	你	;

他自己默默无闻，无人爱戴，他的恩赐无人寻求，无人请求，他却为你献出了生命；

[ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['rɔɪəl] ['baʊnti] — [ðə; ði] ['gretɪst] [gɪft] [ðæt] ['deɪəti; 'diːəti] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] .

a	**more**	**than**	**royal**	**bounty**	**—**	**the**	**greatest**	**gift**	**that**	**Deity**	**could**	**devise**	**.**
一个	更多的	比	皇家	赏金	—	这	最	礼物	那	神	可以	设计	.

一份超越皇室的恩赐——神明所能设计的最伟大的礼物。

[oʊ] , ['grændʒər] [ʌv; əv] [lʌv] !

Oh	**,**	**grandeur**	**of**	**love**	**!**
哦	,	宏伟	的	爱	！

啊，爱情真伟大！

- [aɪ] [leɪ] [daʊn] [maɪ] [laɪf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃiːp] !

'	**I**	**lay**	**down**	**My**	**life**	**for**	**the**	**sheep**	**!**
-	我	躺	向下	我的	生活	为了	这	羊	！

我为羊舍命！

- [ænd; ənd] [wiː; wi] [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [held] [bæk] , [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]

'	**And**	**we**	**for**	**whom**	**He**	**gave**	**it**	**have**	**held**	**back**	**,**	**and**	**hesitated**
-	和	我们	为了	谁	他	给予	它	有	握住	后退	,	和	犹豫了一下

[tuː; tə] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] ,

to	**give**	**our**	**lives**	**,**
到	给	我们的	生活	,

“而我们这些蒙祂赐予生命的人，却有所保留，犹豫不决，不愿献出自己的生命。”

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ([hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [æskt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː] [ðæt]) , [bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]

not	**even**	**for**	**Him**	**(**	**He**	**has**	**not**	**asked**	**us**	**to**	**do**	**that**	**)**	**,**	**but**	**to**	**Him**
不是	甚至	为了	他	(	他	有	不是	问	我们	到	做	那	)	,	但	到	他

!

!

!

甚至不是为了他（他并没有要求我们这样做），而是为了他！

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][pæst] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['tendərli] ['pɑːrd(ə)n] [ðə; ði] [ʌn'lʌvɪŋ] , [ʌn'greɪtfl]

But	that	is	past	,	and	He	has	tenderly	pardoned	the	unloving	,	ungrateful
但	那	是	过去的	,	和	他	有	温柔地	赦免	这	冷漠无情	,	忘恩负义

[rɪ'zɜːrv] ,

reserve	,
预订	,

但那都过去了，祂温柔地原谅了那份冷漠忘恩、拒人于千里之外的态度。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['greɪʃəsli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['fliːtɪŋ] [breθ] [ænd; ənd] [spek] [ʌv; əv] [dʌst]

and	has	graciously	accepted	the	poor	little	fleeting	breath	and	speck	of	dust
和	有	亲切地	公认	这	贫穷的	小的	转瞬即逝	气息	和	斑点	的	灰尘

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]['ɔːfər] .

which	was	all	we	had	to	offer	.
哪个	曾是	全部	我们	有	到	提供	.

它欣然接受了我们所能献上的一切——那微弱而短暂的气息和微尘。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [deθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [laɪf][ɑːr; ər][ɔːl] - [fɔːr; fər] [ðiː] . - [ˌtuː'tuː]

And	now	His	precious	death	and	His	glorious	life	are	all	'	for	thee	.	'	2
和	现在	他的	宝贵的	死亡	和	他的	辉煌	生活	是	全部	-	为了	你	.	-	2

.

:
.

现在，祂宝贵的死亡和祂荣耀的生命都是为了你。2.

[hɪz; ɪz] [ɪ'tɜːrnəti] - [fɔːr; fər] [ðiː] .

His	Eternity	'	for	thee	.
他的	永恒	-	为了	你	.

祂的永恒“为你”。

- [ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ɑːr; ər] [deɪz] [ænd; ənd]['moʊmənts] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l][spæn]

'	All	we	can	ask	Him	to	take	are	days	and	moments	—	the	little	span
-	全部	我们	能	问	他	到	拿	是	天	和	时刻	—	这	小的	跨度

['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n] ,

given	us	as	it	is	given	,
给定	我们	作为	它	是	给定	,

我们所能祈求的，不过是祂赐予我们的短暂时光——祂赐予我们的这短短岁月。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊnli][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn] [diːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪn] [wɪl] .

and	of	this	only	the	present	in	deed	and	the	future	in	will	.
和	的	这	仅有的	这	展示	在	契据	和	这	未来	在	将要	.

其中只有现在付诸行动，未来则付诸意志。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] , [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

As	for	the	past	,	in	so	far	as	we	did	not	give	it	to	Him	,
作为	为了	这	过去的	,	在	所以	远的	作为	我们	做过	不是	给	它	到	他	,

至于过去，只要我们没有把它交给祂，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] ; [wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !

it	is	too	late	;	we	can	never	give	it	now	!
它	是	也	晚的	;	我们	能	绝不	给	它	现在	!

太迟了，我们现在永远也给不了了！

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][pæst][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [-]

But	His	past	was	given	to	us	,	[	125	]
但	他的	过去的	曾是	给定	到	我们	,	[	-	]

但祂的过去已经赐给了我们[125]

[ðoʊ] ['aʊərz][wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

though	ours	was	not	given	to	Him	.
尽管	我们的	曾是	不是	给定	到	他	.

虽然我们所拥有的并非祂所赐予的。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [det] [dʌz] [ðɪs] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] !
Oh , what a tremendous debt does this show us !
哦 , 什么 一个 巨大的 债务 做 这 展示 我们 !

哦，这说明我们背负了多么巨大的债务啊！

[ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [depθs] [ʌv; əv][pæst] [ɪ'tɜːrnəti] ,
Away back in the dim depths of past eternity ,
离开 后退 在 这 暗淡 深度 的 过去的 永恒 ,

在遥远的过去永恒的深处，

- [ɔːr]['evər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər] [meɪd] ,
' or ever the earth and the world were made ,
- 或者 曾经 这 地球 和 这 世界 是 制成 ,

“或者说，天地万物都是藉着神而造的。”

- [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ɔːl] - [fɔːr; fər] [ðiː] ,
' His divine existence in the bosom of His Father was all ' for thee ,
- 他的 神圣的 存在 在 这 怀 的 他的 父亲 曾是 全部 - 为了 你 ,

祂在父怀中的神圣存在，一切都是为了你。

- ['pɜːrpəsɪŋ] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] - [fɔːr; fər] [ðiː] , - [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]
' purposing and planning ' for thee , ' receiving and holding the promise of
- 目的 和 规划 - 为了 你 , - 接收 和 保持 这 承诺 的
[ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] - [fɔːr; fər] [ðiː] .
eternal life ' for thee .
永恒 生活 - 为了 你 .

为你预备和计划，为你接受并持有永生的承诺。

- [ðen] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [θriː] ['jɪrz] [ə'mʌŋ] ['sɪnərz] [ɑːn] [ðɪs] ['sɪnfl] [ɜːrθ] :
' Then the thirty - three years among sinners on this sinful earth :
- 然后 这 三十 - 三 年 之中 罪人 在 这 罪恶的 地球 :

然后，在这罪恶的地球上，与罪人一同度过了三十三年：

[duː][wiː; wi] [θɪŋk] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sloʊli] - ['werɪŋ] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , [ðə; ði] ['hevi] -
do we think enough of the slowly - wearing days and nights , the heavy -
做 我们 思考 足够的 的 这 缓慢地 - 穿着 天 和 夜晚 , 这 重的 -
['fʊtɪd] ['aʊərz] , [ðə; ði]['nevər] - ['heɪsənɪŋ] ['mɪnɪts] ,
footed hours , the never - hastening minutes ,
有脚的 小时 , 这 绝不 - 加速 分钟 ,

我们是否足够重视那些缓慢流逝的日日夜夜、沉重的时光和永不停歇的分分秒秒？

[ðæt] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðoʊz] ['θɜːrti] - [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv]['traɪəl][ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ?
that went to make up those thirty - three years of trial and humiliation ?
那 去 到 制作 向上 那些 三十 - 三 年 的 审判 和 屈辱 ?

那些用来弥补那三十三年审判和屈辱的东西呢？

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [haʊ] ['sloʊli] [taɪm] ['paːsiz] [wen] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ɑːr; ər] [nɪr] ,
We all know how slowly time passes when suffering and sorrow are near ,
我们 全部 知道 如何 缓慢地 时间 通过 什么时候 痛苦 和 悲哀 是 靠近 ,

我们都知道，当苦难和悲伤临近时，时间过得多么缓慢。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['mæstər][wʌz; wəz] [ig'zemptid] [frʌm; frəm]
and there is no reason to suppose that our Master was exempted from
和 那里 是 不 原因 到 认为 那 我们的 掌握 曾是 豁免 从
[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'fɜːmətɪz] .
this part of our infirmities .
这 部分 的 我们的 弱点 .

没有理由认为我们的主可以免于我们人类的这种弱点。

[ðen] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][ɪz] - [fɔːr; fər] [ðiː] .
Then His present is ' for thee .
然后 他的 展示 是 - 为了 你 .

那么，祂的礼物就是给你的。

- ['i:v(ə)n] [naʊ] [hi:; hi] - ['lɪvəθ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] ; - ['i:v(ə)n] [naʊ] [hi:; hi] - ['θɪŋkɪθ] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:] ;
' Even now He ' liveth to make intercession ; ' even now He ' thinketh upon me ;
- 甚至 现在 他 - 活着 到 制作 代祷 ; - 甚至 现在 他 - 思考 之上 我 ;

“祂现在仍然活着，为我们代求;”“祂现在仍然想着我;”

- ['i:v(ə)n] [naʊ] [hi:; hi] - ['noʊɪθ] , - [hi:; hi] - [kɛrɛθ] ,
' even now He ' knoweth , ' He ' careth ,
- 甚至 现在 他 - 知道 , - 他 - 卡雷斯 ,

即使现在祂也“知道”，祂也“关心”，

- [hi:; hi] - ['lʌvθ] .
' He ' loveth .
- 他 - 爱 .

他爱。

- [ðen] , ['oʊnli][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ɪ'tɜ:rnəti] [wɪl] [bi:; bi] - [fɔ:r; fər] [ði:] !
' Then , only to think that His whole eternity will be ' for thee !
- 然后 , 仅有的 到 思考 那 他的 所有的 永恒 将要 是 - 为了 你 !

然后，想想祂的整个永恒都将属于你!

- ['mɪljənz] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [ənfoʊldɪŋz] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
' Millions of ages of unfoldings of all His love ,
- 百万 的 年龄 的 展开 的 全部 他的 爱 ,

“祂的爱在亿万年间不断展开，

[ænd; ənd][ʌv; əv]['evər] [nu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ-z] [neɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['breðrən] .
and of ever new declarings of His Father's name to His brethren .
和 的 曾经 新的 声明 的 他的 父亲的 姓名 到 他的 弟兄们 .

并不断地向他的弟兄们宣告他父的名。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] !
Think of it !
思考 的 它 !

想想看!

[ænd; ənd][kæn; kən][wi:; wi]['evər] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [gɪv] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['aʊərz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
and can we ever hesitate to give all our poor little hours to His
和 能 我们 曾经 犹豫 到 给 全部 我们的 贫穷的 小的 小时 到 他的
['sɜ:rvɪs] ? [θri:] .
service ? 3 .
服务 ? 3 .

我们怎能犹豫不决，将我们所有宝贵的时光都奉献给祂呢？3.

[hɪz; ɪz][hændz] - [fɔ:r; fər] [ði:] .
His Hands ' for thee .
他的 手 - 为了 你 .

祂的双手为你。

- ['lɪtərəl] [hændz] ; ['lɪtərəli] [pɪrst] ,
' Literal hands ; literally pierced ,
- 文字 双手 ; 字面上地 穿孔 ,

“字面意义上的手；字面意义上的刺穿，

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɪvərɪŋ] [freɪm] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tɔ:rn] ['mʌslz]
when the whole weight of His quivering frame hung from their torn muscles
什么时候 这 所有的 重量 的 他的 颤抖 框架 悬挂 从 他们的 撕裂 肌肉
[ænd; ənd] ['bɛrd] [nə:vs] ;
and bared nerves ;
和 裸露 神经 ;

当祂颤抖的身躯的全部重量都悬挂在他们撕裂的肌肉和裸露的神经上时；

['lɪtərəli] [ʌp'lɪftɪd] [ɪn] ['pɑːrtɪŋ] ['blesɪŋ] .
literally uplifted in parting blessing .
字面上地 提升 在 离别 祝福 .

临别祝福中，我仿佛被高高举起。

['kənsə,kreitid] , ['priːstli] [hændz] ; - [fɪld] - [hændz] ([eks] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Consecrated , priestly hands ; ' filled ' hands (Ex . xxviii .
已祝圣的 , 祭司 双手 ; - 已填 - 双手 (前任 . 二十八 .

祝圣过的祭司之手；“充满”的手（出埃及记 28:18）。

- , [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . [naɪn] , [-]
41 , xxix . 9 , [126]
- , 二十九 . 9 , [-]

41, xxix.9,[126]

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['mɑːrdʒɪn]) — [fɪld] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɔːfərɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ]
etc . , margin) — filled once with His great offering , and now with
ETC . , 利润) — 已填 一次 和 他的 伟大的 提供 , 和 现在 和
[gɪfts] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] - [fɔːr; fər] [ðiː] .
gifts and blessings ' for thee .
礼物 和 祝福 - 为了 你 .

等等（页边空白处）——曾经充满了祂的伟大奉献，现在充满了“给你”的礼物和祝福。

- ['tendər] [hændz] , ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] , ['lɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɛntələst] [ker] .
' Tender hands , touching and healing , lifting and leading with gentlest care .
- 投标 双手 , 接触 和 康复 , 举重 和 领导 和 最温柔的 关心 .

“温柔的双手，触摸和治愈，以最温柔的关怀扶持和引导。”

[strɔːŋ] [hændz] , [ʌp'həuldɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪŋ] .
Strong hands , upholding and defending .
强的 双手 , 维护 和 防守 .

强有力的双手，支撑和捍卫。

['oʊpən] [hændz] , ['fɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ] [dɪ'zaɪər] ([ˌpiː 'es] . [sɪv] . - , [ænd; ənd] [sːkslv] .
Open hands , filling with good and satisfying desire (Ps . civ . 28 , and cxlv .
打开 双手 , 填充 和 好的 和 令人满意 欲望 (附言 . 文明 . - , 和 CXLV .
-) .
16) .
-) .

张开双手，充满美好而令人满足的愿望（诗篇 civ. 28 和 cxlv.16）。

['feɪθf(ə)l] [hændz] , [rɪ'streɪnɪŋ] [ænd; ənd] [sə'steɪnɪŋ] .
Faithful hands , restraining and sustaining .
忠实 双手 , 限制 和 维持 .

忠诚的双手，约束和支撑。

- [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ɪz] ['ʌndər] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [dʌθ; dəθ] [ɪm'breɪs] [ˌem 'iː] . - [fɔːr] .
' His left hand is under my head , and His right hand doth embrace me . ' 4 .
- 他的 左边 手 是 在下面 我的 头 , 和 他的 正确的 手 确实 拥抱 我 . - 4 .

“他的左手在我头下，他的右手抱着我。”4.

[hɪz; ɪz] [fiːt] - [fɔːr; fər] [ðiː] .
His Feet ' for thee .
他的 脚 - 为了 你 .

祂的脚为你。

- [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪri] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [wʌns] .
' They were weary very often , they were wounded and bleeding once .
- 他们 是 厌倦 非常 经常 , 他们 是 受伤 和 出血 一次 .

他们经常感到疲惫，他们曾经受伤流血。

[ðeɪ] [meɪd] [klɪr] [fuːt'prints] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [gʊd] ,

They	made	clear	footprints	as	He	went	about	doing	good	,
他们	制成	清除	脚印	作为	他	去	关于	正在做	好的	,

当他四处行善时，他们留下了清晰的脚印。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][tuː; tə] ['sʌfər] ;

and	as	He	went	up	to	Jerusalem	to	suffer	;
和	作为	他	去	向上	到	耶路撒冷	到	遭受	;

祂上耶路撒冷去受苦；

[ænd; ənd] [ðiːz] - ['blesɪd; blest] [steps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]['hoʊli][laɪf] , - [bəuθ][æz; əz] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn]

and	these	'	blessed	steps	of	His	most	holy	life	,	'	both	as	substitution
和	这些	-	蒙福	步骤	的	他的	最多	圣	生活	,	-	两个都	作为	替代

[ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l] ,

and	example	,
和	例子	,

而这些"祂至圣生活中蒙福的步伐"，既是替代，也是榜样。

[wɜːr; wər] - [fɔːr; fər] [ðiː] .

were	'	for	thee	.
是	-	为了	你	.

是"为了你"。

- ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] , [ʌv; əv] ['restɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] , [ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz]

'	Our	place	of	waiting	and	learning	,	of	resting	and	loving	,	is	at	His
-	我们的	地方	的	等待	和	学习	,	的	休息	和	爱	,	是	在	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

"我们等候和学习、休息和爱的地方，就在祂的脚下。"

[ænd; ənd] [stɪl] [ðoʊz] - ['blesɪd; blest] [fiːt] - [ɑːr; ər][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] - [fɔːr; fər] [ðiː] ,

And	still	those	'	blessed	feet	'	are	and	shall	be	'	for	thee	,
和	仍然	那些	-	蒙福	脚	-	是	和	将	是	-	为了	你	,

而那双"蒙福的脚"依然是，并将永远是"为你而设的"。

- [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es]['ʌntəˌ'ʌntu] [hɪm'self] , [ʌn'tɪl] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

'	until	He	comes	again	to	receive	us	unto	Himself	,	until	and	when	the
-	直到	他	来	再次	到	收到	我们	到	他本人	,	直到	和	什么时候	这

[wɜːrd][ɪz] [fʊl'fɪld] ,

word	is	fulfilled	,
单词	是	已完成	,

直到祂再次降临接我们到祂那里，直到祂的话语应验之时。

- [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn] [waɪt] . - [faɪv] .

'	They	shall	walk	with	Me	in	white	.	'	5	.
-	他们	将	走	和	我	在	白色的	.	-	5	.

"他们要穿白衣与我同行。"5.

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] - [fɔːr; fər] [ðiː] .

His	Voice	'	for	thee	.
他的	嗓音	-	为了	你	.

他的声音为你而来。

- [ðə; ði] - [vɔɪs] [ʌv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ðæt] ['nɑːkɪθ] , ['seɪɪŋ] , ['oʊpən][tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ] ['sɪstər] , [maɪ]

'	The	'	Voice	of	my	beloved	that	knocketh	,	saying	,	Open	to	me	,	my	sister	,	my
-	这	-	嗓音	的	我的	心爱	那	敲门	,	说	,	打开	到	我	,	我的	姐姐	,	我的

[lʌv] ;

love	;
爱	;

"我爱人的声音在敲门，说：'给我开门，我的姐妹，我的爱人。'"

- [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] - [hɪr] - [ænd; ənd] - [noʊ] , - [ænd; ənd] [ðæt] [kɔːlz] [aʊt] [ðə; ði] ['fɜːrvənt]
' the Voice that His sheep ' hear ' and ' know , ' and that calls out the fervent
- 这 嗓音 那 他的 羊 - 听到 - 和 - 知道 , - 和 那 呼叫 出去 这 热切
[rɪ'spɑːns] ,
response ,
回复 ,

"祂的羊群所'听见'和'认识'的声音，也是呼召他们热切回应的声音。"

- ['mæstər] , [seɪ] [ɑːn] !
' Master , say on !
- 掌握 , 说 在 !

"主人，请继续！"

- [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɔːl] .
' This is not all .
- 这 是 不是 全部 .

这还不是全部。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɪtərəl] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [wɪtʃ] ['ʌtəd] [ðæt] [wʌn] [e'kəʊles] [kraɪ]
It was the literal voice of the Lord Jesus which uttered that one echoless cry
它 曾是 这 文字 嗓音 的 这 主 耶稣 哪个 说出 那 一 无回声 哭
[ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] - [fɔːr; fər] [ðiː] ,
of desolation on the Cross ' for thee ,
的 荒凉 在 这 叉 - 为了 你 ,

那是主耶稣亲口发出的声音，在十字架上发出那一声无声的绝望呼喊："为你，

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪtərəl] [vɔɪs] [wɪtʃ] [wɪl] [seɪ] , - [kʌm] , [jiː; ji]['blesɪd; blest] !
' and it will be His own literal voice which will say , ' Come , ye blessed !
- 和 它 将要 是 他的 自己的 文字 嗓音 哪个 将要 说 , - 来 , 是的 蒙福 !

祂将亲口说："来吧，蒙福的人们！"

- [tuː; tə] [ðiː] .
' to thee .
- 到 你 .

给你。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] ['tendər] [ænd; ənd] - ['glɔːriəs] [vɔɪs] - [hæz; həz] ['lɪtərəli] [sʌŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [sɪŋ] -
And that same tender and ' glorious Voice ' has literally sung and will sing '
和 那 相同的 投标 和 - 辉煌 嗓音 - 有 字面上地 唱 和 将要 唱歌 -
[fɔːr; fər] [ðiː] .
for thee .
为了 你 .

那温柔而"荣耀的声音"曾经为你歌唱，并将继续为你歌唱。

- [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi]['kənsəˌkreitid] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] [-]
' I think He consecrated song for [127]
- 我 思考 他 已祝圣的 歌曲 为了 [-]

我认为他为歌曲奉献了[127]

[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

我们，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [θɪŋ] [fɔːr; fər]['evər] , [wen] [hiː; hi] [hɪm'self] - [sæŋ]
and made it a sweet and sacred thing for ever , when He Himself ' sang
和 制成 它 一个 甜的 和 神圣 事物 为了 曾经 , 什么时候 他 他本人 - 唱
[æn; ən] [hɪm] ,
an hymn ,
一个 圣歌 ,

当祂亲自唱起赞美诗时，就使它永远成为一件甜蜜而神圣的事情。

- [ðə; ði] ['veri] [læst] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['kɑːnsɪkreɪt] ['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .

'	the	very	last	thing	before	He	went	forth	to	consecrate	suffering	for	us	.
-	这	非常	最后的	事物	前	他	去	前进	到	供奉	痛苦	为了	我们	.

这是祂为我们承受苦难之前所做的最后一件事。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][læst] [sɔːŋ] .

That	was	not	His	last	song	.
那	曾是	不是	他的	最后的	歌曲	.

那不是他的最后一首歌。

- [ðə; ði] [lɔːrd] [ðaɪ] [gɑːd] . . . [wɪl] [dʒɔɪ]['oʊvər] [ðiː] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ] .

'	The	Lord	thy	God	.	.	.	will	joy	over	thee	with	singing	.
-	这	主	你的	上帝	.	.	.	将要	喜悦	超过	你	和	歌唱	.

耶和华你的神……必因你欢欣歌唱。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [sɪŋ] - [fɔːr; fər] [ðiː] - [ɔːr] - ['oʊvər] [ðiː] ,

'	And	the	time	is	coming	when	He	will	not	only	sing	'	for	thee	'	or	'	over	thee	,
-	和	这	时间	是	未来	什么时候	他	将要	不是	仅有的	唱歌	-	为了	你	-	或者	-	超过	你	,

“时候将到，祂不仅会为你歌唱，或为你歌唱，

- [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðiː] .

'	but	with	thee	.
-	但	和	你	.

但与你在一起。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] !

He	says	He	will	!
他	说道	他	将要	!

他说他会的!

- [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪl] [aɪ] [sɪŋ] [preɪz] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] .

'	In	the	midst	of	the	church	will	I	sing	praise	unto	Thee	.
-	在	这	中间	的	这	教会	将要	我	唱歌	称赞	到	汝	.

“我要在教堂里歌颂你。”

- [naʊ] [wʌt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [glɪmps] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðɪs] [ɪz] !

'	Now	what	a	magnificent	glimpse	of	joy	this	is	!
-	现在	什么	一个	壮丽	一瞥	的	喜悦	这	是	!

“这真是令人欣喜若狂的一幕啊！”

- ['dʒiːzəs] [hɪm'self] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] ,

'	Jesus	Himself	leading	the	praises	of	His	brethren	,
-	耶稣	他本人	领导	这	赞扬	的	他的	弟兄们	,

耶稣亲自带领弟兄们赞美神，

- [['sɛvən]] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːr'selvz] ['sɪŋɪŋ] [nɑːt] ['mɪrli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]

'	[	7	]	and	we	ourselves	singing	not	merely	in	such	a	chorus	,	but	with
-	[	7	]	和	我们	我们自己	歌唱	不是	仅仅	在	这样的	一个	合唱	,	但	和

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['liːdər] !

such	a	leader	!
这样的	一个	领导者	!

[7] 我们自己不仅在这样的合唱团中歌唱，而且在这样的领唱者带领下歌唱!

[ɪf] - ['sɪŋɪŋ] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs] - [ɪz] [sʌtʃ] [dɪ'laɪt] [hɪr] , [wʌt] [wɪl] [ðɪs] - ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] -

If	'	singing	for	Jesus	'	is	such	delight	here	,	what	will	this	'	singing	with	Jesus	'
如果	-	歌唱	为了	耶稣	-	是	这样的	喜	这里	,	什么	将要	这	-	歌唱	和	耶稣	-

[biː; bi] ?

be	?
是	?

如果在这里“为耶稣歌唱”是如此令人愉悦，那么“与耶稣一起歌唱”又会是怎样的体验呢?

['ʃʊrli] [sɔːŋ] [meɪ] [wel] [biː; bi][ə; eɪ]['hoʊli] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ˌhens'fɔːrθ] . [sɪks] .

Surely	**song**	**may**	**well**	**be**	**a**	**holy**	**thing**	**to**	**us**	**henceforth**	**.**	**6**	**.**
一定	歌曲	可能	出色地	是	一个	圣	事物	到	我们	今后	.	6	.

从此以后，歌曲对我们来说很可能成为一种神圣的事物。6.

[hɪz; ɪz] [lɪps] - [fɔːr; fər] [ðiː] .

His	**Lips**	**'**	**for**	**thee**	**.**
他的	嘴唇	-	为了	你	.

他的嘴唇为你而生。

- [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] ['præktɪkli]

'	**Perhaps**	**there**	**is**	**no**	**part**	**of**	**our**	**consecration**	**which**	**it**	**is**	**so**	**difficult**	**practically**
-	也许	那里	是	不	部分	的	我们的	祝圣	哪个	它	是	所以	难的	几乎

[tuː; tə] ['riːəlaɪz] ,

to	**realize**	**,**
到	意识到	,

“或许在我们奉献的每一个环节中，没有哪一部分是真正难以实现的。”

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [soʊ] ['niːdfl] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] ? — - [aɪ]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [ðiː] .

and	**in**	**which**	**it**	**is**	**,**	**therefore**	**,**	**so**	**needful**	**to**	**recollect**	**?**	**—**	**'**	**I**	**also**	**for**	**thee**	**.**
和	在	哪个	它	是	,	所以	,	所以	需要	到	追忆	?	—	-	我	还	为了	你	.

因此，我们有必要记住这一点。——“我也为你记住了。”

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n]['helpf(ə)l][tuː; tə] [riːd] [streɪt] [θruː] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɔspəlz][wɪð; wɪθ]

'	**It**	**is**	**often**	**helpful**	**to**	**read**	**straight**	**through**	**one**	**or**	**more**	**of**	**the**	**Gospels**	**with**
-	它	是	经常	有帮助	到	读	直的	通过	一	或者	更多的	的	这	福音书	和

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [θɔːt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][maɪnd] ,

a	**special**	**thought**	**on**	**our**	**mind**	**,**
一个	特别的	想法	在	我们的	头脑	,

“带着一个特定的想法，一口气通读一本或多本福音书，通常会很有帮助。”

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [berz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	**see**	**how**	**much**	**bears**	**upon**	**it**	**.**
和	看	如何	很多	熊	之上	它	.

看看它对结果的影响有多大。

[wen] [wiː; wi] [riːd] [wʌn] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔːt] — - [hɪz; ɪz][lɪps][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! - —

When	**we**	**read**	**one**	**through**	**with**	**this**	**thought**	**—**	**'**	**His**	**lips**	**for**	**me**	**!**	**'**	**—**
什么时候	我们	读	一	通过	和	这	想法	—	-	他的	嘴唇	为了	我	!	-	—

['wʌndərɪŋ] , [vɜːrs] [baɪ] [vɜːrs] ,

wondering	**,**	**verse**	**by**	**verse**	**,**
好奇	,	诗	经过	诗	,

当我们带着这样的想法——“他的嘴唇为我而生！”——逐节地阅读圣经时，

[æt; ət][ðə; ði] [greɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [pɔːd] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪʃəs] [wɜːrdz] [wɪtʃ]

at	**the**	**grace**	**which**	**was**	**poured**	**into**	**them**	**,**	**and**	**the**	**gracious**	**words**	**which**
在	这	优雅	哪个	曾是	倾倒	进入	他们	,	和	这	亲切	字	哪个

[fel] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

fell	**from**	**them**	**,**
跌倒	从	他们	,

因着倾注在他们身上的恩典，以及从他们口中流露出的恩慈之言，

['wʌndərɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði]['kjuːmjəleɪtɪv] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [welθ] [ʌv; əv]

wondering	**more**	**and**	**more**	**at**	**the**	**cumulative**	**force**	**and**	**infinite**	**wealth**	**of**
好奇	更多的	和	更多的	在	这	累计	力量	和	无限	财富	的

['tendərnəs] [ænd; ənd] ['paʊər] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [lʌv] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

tenderness	**and**	**power**	**and**	**wisdom**	**and**	**love**	**flowing**	**from**	**them**	**,**
压痛	和	力量	和	智慧	和	爱	流动	从	他们	,

我越来越惊叹于他们身上所流露出的无限的温柔、力量、智慧和爱。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [dɪ'zaɪər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [lɪps] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [-

we	cannot	but	desire	that	our	lips	and	all	the	fruit	of	them	should	[	128
我们	不能	但	欲望	那	我们的	嘴唇	和	全部	这	水果	的	他们	应该	[	-

]

]

]

我们不禁渴望我们的嘴唇和它们所结出的所有果实都能[128]

[biː; bi] ['hoʊlli] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

be	wholly	for	Him	.
是	完全	为了	他	.

完全归向他。

- [fɔːr; fər] [ðiː] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ɪn] ['blesɪŋ] ;

'	For	thee	'	they	were	opened	in	blessing	;
-	为了	你	-	他们	是	打开	在	祝福	;

它们为你敞开，充满祝福;

- [fɔːr; fər] [ðiː] - [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [led] [æz; əz] [ə; eɪ] [læm] [tuː; tə] [ðə; ði]

'	for	thee	'	they	were	closed	when	He	was	led	as	a	lamb	to	the
-	为了	你	-	他们	是	关闭	什么时候	他	曾是	引领	作为	一个	羊肉	到	这

['slɔːtər] .

slaughter	.
屠宰	.

“为了你”，当祂像羔羊一样被牵到宰杀之地时，它们都已关闭。

[ænd; ənd] ['weðər] ['tiːtʃɪŋ] , ['wɔːrnɪŋ] , ['kaʊns(ə)l] , ['kʌmfərt] , [ɔːr] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,

And	whether	teaching	,	warning	,	counsel	,	comfort	,	or	encouragement	,
和	无论	教学	,	警告	,	法律顾问	,	舒适	,	或者	鼓励	,

[kə'mændmənts] [ɪn] [huːz] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'wɔːrd] ,

commandments	in	whose	keeping	there	is	a	great	reward	,
诫命	在	谁	保持	那里	是	一个	伟大的	报酬	,

无论是教导、警告、劝告、安慰还是鼓励，遵守诫命必有大赏赐。

[ɔːr] ['prɔmisiz] [wɪtʃ] [ɪk'siːd] [ɔːl] [wiː; wi] [æsk] [ɔːr] [θɪŋk] — [ɔːl] [ðə; ði] ['preʃəs] [fruːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ɪz] -

or	promises	which	exceed	all	we	ask	or	think	—	all	the	precious	fruit	of	His	lips	is	'
或者	承诺	哪个	超过	全部	我们	问	或者	思考	—	全部	这	宝贵的	水果	的	他的	嘴唇	是	-

[fɔːr; fər] [ðiː] ,

for	thee	,
为了	你	,

或者说，祂所应许的远超过我们所求所想——祂口中所结的一切宝贵果实都是“给你的”。

- ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [ment] - [fɔːr; fər] [ðiː] . - ['sɛvən] .

'	really	and	truly	meant	'	for	thee	.	'	7	.
-	真的	和	真的	意思是	-	为了	你	.	-	7	.

真正且真切的意思是“为了你”。7.

[hɪz; ɪz] [welθ] - [fɔːr; fər] [ðiː] . -

His	Wealth	'	for	thee	.	'
他的	财富	-	为了	你	.	-

他的财富“为你而来”。

- [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] , [jet] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [seɪks] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pʊr] ,

'	Though	He	was	rich	,	yet	for	our	sakes	He	became	poor	,
-	尽管	他	曾是	富有的	,	然而	为了	我们的	清酒	他	成为	贫穷的	,

“祂虽然富有，却为了我们成了贫穷。”

[ðæt] [jiː; ji] [θruː] [hɪz; ɪz] ['pɑːvərti] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [rɪtʃ] .

that	ye	through	His	poverty	might	be	made	rich	.
那	是的	通过	他的	贫困	可能	是	制成	富有的	.

好叫你们因他的贫穷而富足。

- [jes] , - [θruː] [hɪz; ɪz] ['pɑːvərti] - [ðə; ði] [ʌn'sɜːrtʃəbl] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɑːr; ər] - [fɔːr; fər] [ðiː] .
' Yes , ' through His poverty ' the unsearchable riches of Christ are ' for thee .
- 是的 , - 通过 他的 贫困 - 这 无法搜索 财富 的 基督 是 - 为了 你 .

“是的，‘因着祂的贫穷’，基督那测不透的丰富是为你们预备的。”

- ['sev(ə)n] - [foʊld] ['rɪtʃɪz] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][noʊ] [ʌn'mɪntɪd] ['treʒər] [ɔːr]
' Seven - fold riches are mentioned ; and these are no unminted treasure or
- 七 - 折叠 财富 是 提及 ; 和 这些 是 不 未铸造的 宝藏 或者
[siːld] [rɪ'zɜːrv] ,
sealed reserve ,
密封 预订 ,

“文中提到的财富有七倍之多；而且这些并非未经铸造的宝藏或密封的储备，

[bʌt; bət][ɔːl] ['redi] [kɔɪnd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][juːz] , [ænd; ənd] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ]
but all ready coined for our use , and stamped with His own image
但 全部 准备好 创造 为了 我们的 使用 , 和 盖章 和 他的 自己的 图像
[ænd; ənd] ['sʊpər'skrɪpʃən] ,
and superscription ,
和 上标 ,

但这些钱币早已铸成，供我们使用，并印有祂自己的肖像和铭文。

[ænd; ənd] [pɔːd] ['friːli] ['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [feɪθ] .
and poured freely into the hand of faith .
和 倾倒 自由 进入 这 手 的 信仰 .

并慷慨地倾注于信心的手中。

[ðə; ði] [mɪr] [lɪst] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] .
The mere list is wonderful .
这 仅仅 列表 是 精彩的 .

光是这份清单就很棒了。

- ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] , -
' Riches of goodness , '
- 财富 的 善良 , -

“丰富的善意，”

- ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [fɔːr'berəns] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] , -
' riches of forbearance and long - suffering , '
- 财富 的 宽容 和 长的 - 痛苦 , -

“宽容和忍耐的财富”，

- ['rɪtʃɪz] [bəuθ][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] , -
' riches both of wisdom and knowledge , '
- 财富 两个都 的 智慧 和 知识 , -

“智慧和知识的双重财富”，

- ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] , -
' riches of mercy , '
- 财富 的 怜悯 , -

“丰盛的怜悯”，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- [ɪkˈsiːdɪŋ] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [greɪs] , - [ænd; ənd] - ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['glɔːri] .
' **exceeding** **riches** **of** **grace** **,** ' **and** ' **riches** **of** **glory** **.**
- 超过 财富 的 优雅 , - 和 - 财富 的 荣耀 .

“极其丰富的恩典”和“丰富的荣耀”。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrd] [sez] , - [ɔːl][ɑːr; ər] [jɔːrz] !
' **And** **His** **own** **Word** **says** **,** ' **All** **are** **yours** **!**
- 和 他的 自己的 单词 说道 , - 全部 是 你的 !

祂自己的话语也说：“一切都是你们的！”

- [glæns] [ɑːn][ɪn] [feɪθ] ,
' **Glance** **on** **in** **faith** **,**
- 瞥一眼 在 在 信仰 ,

凭着信心眺望，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] ['floʊɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] ['maɪtiːəst] [swiːp] [ʌv; əv]
and **think** **of** **eternity** **flowing** **on** **and** **on** **beyond** **the** **mightiest** **sweep** **of**
和 思考 的 永恒 流动 在 和 在 超过 这 最强大的 扫 的
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
imagination **,**
想像力 ,

想想那超越最宏大想象的永恒，它绵延不绝，永无止境。

[ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɔːl] - [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [ɪn] ['glɔːri] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['glɔːri] - [ɑːr; ər]
and **realize** **that** **all** ' **His** **riches** **in** **glory** ' **and** ' **the** **riches** **of** **His** **glory** ' **are**
和 意识到 那 全部 - 他的 财富 在 荣耀 - 和 - 这 财富 的 他的 荣耀 - 是
[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] - [fɔːr; fər] [ðiː] !
and **shall** **be** ' **for** **thee** **!**
和 将 是 - 为了 你 !

并且要明白，祂荣耀的丰富和祂荣耀的丰富，都是并且将来也都是“为你们预备的”！

- [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ker] [tuː; tə] [rɪˈzɜːrv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [rʌst] [dʌθ; dəθ] [kəˈrʌpt] [fɔːr; fər]
' **In** **view** **of** **this** **,** **shall** **we** **care** **to** **reserve** **anything** **that** **rust** **doth** **corrupt** **for**
- 在 看法 的 这 , 将 我们 关心 到 预订 任何事物 那 锈 确实 腐败 为了
[ɑːrˈselvz] ? [eɪt] .
ourselves **?** **8** **.**
我们自己 ? 8 .

鉴于此，我们难道要为自己保留任何会被锈蚀的东西吗？8.

[hɪz; ɪz] - ['treʒərz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] -
His ' **treasures** **of** **wisdom** **and** **knowledge** '
他的 - 宝藏 的 智慧 和 知识 -

他的“智慧和知识宝库”

- [fɔːr; fər] [ðiː] .
' **for** **thee** **.**
- 为了 你 .

为你。

- [fɜːrst] , [juːst] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [bɪˈhæf] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] .
' **First** **,** **used** **for** **our** **behalf** **and** **benefit** **.**
- 第一的 , 用过的 为了 我们的 代表 和 益处 .

首先，是为了我们自身利益而使用。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][ɪkˈspend] [sʌtʃ] [ɪˈmeʒərəbl] [maɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [-]
Why did He expend such immeasurable might of mind [129]
为什么 做过 他 花费 这样的 无法估量的 可能 的 头脑 [-]

为什么祂要耗费如此巨大的心力[129]

[əˈpɑːn][ə; eɪ][wɜːrld] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][bɜːrnt] [ʌp] ,
upon a world which is to be burnt up ,
之上 一个 世界 哪个 是 到 是 烧焦的 向上 ,

在一个即将被焚毁的世界里，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɜːrfɪktli] [tuː; tə][biː; bi] , [nɑːt][ðə; ði] [hoʊm] ,
but that He would fit it perfectly to be , not the home ,
但 那 他 会 合身 它 完美 到 是 , 不是 这 家 ,

但祂会完美地适应那里，而不是那里的家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ?
but the school of His children ?
但 这 学校 的 他的 孩子们 ?

但是祂儿女的学校呢?

[ðə; ði] [ɪnˈfɪnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈɪntəlekt] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [tuː]
The infinity of His skill is such that the most powerful intellects find a lifetime too
这 无穷大 的 他的 技能 是 这样的 那 这 最多 强大的 知识分子 寻找 一个 寿命 也
[ʃɔːrt] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [smɔːl]
short to penetrate a little way into a few secrets of some one small
短的 到 穿透 一个 小的 方式 进入 一个 很少 秘密 的 一些 一 小的
[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɜːrkɪŋ] .
department of His working .
部门 的 他的 在职的 .

祂的技艺无穷无尽，即使是最聪明的人，穷尽一生也无法窥探祂工作中某个小领域的一些秘密。

[ɪf] [wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə] [ˈprɑːvɪdəns] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ˈoʊnli] [wʌnz] [oʊn] [laɪf] ,
If we turn to Providence , it is quite enough to take only one's own life ,
如果 我们 转动 到 普罗维登斯 , 它 是 相当 足够的 到 拿 仅有的 一个人的 自己的 生活 ,

如果我们向上帝祈祷，那么仅仅结束自己的生命就足够了。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ˌmaɪkrəˈskɑːpɪkli] [ænd; ənd] [ˌtelɪˈskɑːpɪkli] ,
and look at it microscopically and telescopically ,
和 看 在 它 显微镜下 和 伸缩式 ,

用显微镜和望远镜观察它，

[ænd; ənd][ˈmɑːrv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] [ˈlæviʃt] [əˈpɑːn][ɪts] [ˈdiːteɪlz] ,
and marvel at the treasures of wisdom lavished upon its details ,
和 奇迹 在 这 宝藏 的 智慧 慷慨的 之上 它是 细节 ,

并惊叹于其中蕴含的丰富智慧，这些智慧体现在每一个细节之中。

[ˈɔːrdərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃeɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪni] [kənˈfjuːzd] [ˈbɪts][ˈɪntuː][ðə; ði] [truː] [moʊˈzeɪɪk]
ordering and shaping and fitting the tiny confused bits into the true mosaic
订购 和 成型 和 配件 这 微小的 使困惑 比特 进入 这 真的 马赛克
[wɪtʃ] [hiː; hi] [miːnz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] .
which He means it to be .
哪个 他 方法 它 到 是 .

将这些细小混乱的碎片整理、塑形、拼凑成祂所期望的真正马赛克。

[ˈmeni] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [rɪˈviːlz] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] [wɪtʃ] ,
Many a little thing in our lives reveals the same Mind which ,
许多 一个 小的 事物 在 我们的 生活 揭示 这 相同的 头脑 哪个 ,

我们生活中许多小事都揭示了同一个心智，那就是：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] ,
according to a well - known and very beautiful illustration ,
根据 到 一个 出色地 - 已知 和 非常 美丽的 插图 ,

根据一幅著名且非常精美的插图，

[ə'dʒʌstɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['delɪkət] ['hɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['snoʊdrɑːp] [ænd; ənd][ðə; ði]

adjusted	**a**	**perfect**	**proportion**	**in**	**the**	**delicate**	**hinges**	**of**	**the**	**snowdrop**	**and**	**the**
调整	一个	完美的	部分	在	这	精美的	铰链	的	这	雪花莲	和	这

[druːp] [ʌv; əv][ɪts] [bel] ,

droop	**of**	**its**	**bell**	**,**
下垂	的	它是	钟	,

调整了雪花莲精致的花瓣和下垂的花瓣之间完美的比例，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] .

with	**the**	**mass**	**of**	**the**	**globe**	**and**	**the**	**force**	**of**	**gravitation**	**.**
和	这	大量的	的	这	地球	和	这	力量	的	引力	.

地球的质量和引力。

[haʊ] [kaɪnd][wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ə; eɪ] ['veri] ['tæləntɪd] [frend] [s'pendz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːt]

How	**kind**	**we**	**think**	**it**	**if**	**a**	**very**	**talented**	**friend**	**spends**	**a**	**little**	**of**	**his**	**thought**
如何	种类	我们	思考	它	如果	一个	非常	才华横溢	朋友	花费	一个	小的	的	他的	想法

[ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːr] ['plænɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] !

and	**power**	**of**	**mind**	**in**	**teaching**	**us**	**or**	**planning**	**for**	**us**	**!**
和	力量	的	头脑	在	教学	我们	或者	规划	为了	我们	!

如果一位才华横溢的朋友能抽出一点时间和精力来教导我们或为我们做计划，我们会觉得多么好啊！

[hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [θɔːt] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd]

Have	**we**	**been**	**grateful**	**for**	**the**	**infinite**	**thought**	**and**	**wisdom**	**which**	**our**	**Lord**
有	我们	到过	感激的	为了	这	无限	想法	和	智慧	哪个	我们的	主

[hæz; həz] [ɪk'spendɪd] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

has	**expended**	**upon**	**us**	**and**	**our**	**creation**	**,**
有	已支出	之上	我们	和	我们的	创建	,

我们是否对主倾注在我们和我们所创造的一切上的无限智慧和深思熟虑心存感激?

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'dempʃ(ə)n] ?

preservation	**,**	**and**	**redemption**	**?**
保存	,	和	赎回	?

保存与救赎?

['sekəndli] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃerd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

Secondly	**,**	**to**	**be**	**shared**	**with**	**us**	**.**
第二	,	到	是	共享	和	我们	.

其次，要与我们分享。

[hiː; hi] [sez] , - [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪz] [ðaɪn] .

He	**says**	**,**	**'**	**All**	**that**	**I**	**have**	**is**	**thine**	**.**
他	说道	,	-	全部	那	我	有	是	你的	.

他说：“我的一切都是你的。”

- [hiː; hi][hoʊldz] ['nʌθɪŋ] [bæk] , [rɪ'zɜːrvz] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪr] ['tʃɪldrən] ,

'	**He**	**holds**	**nothing**	**back**	**,**	**reserves**	**nothing**	**from**	**His**	**dear**	**children**	**,**
-	他	持有	没有什么	后退	,	储备	没有什么	从	他的	亲爱的	孩子们	,

祂毫无保留，对祂亲爱的孩子们毫无隐瞒。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [rɪ'siːv] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['kiːpɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

and	**what**	**we**	**cannot**	**receive**	**now**	**He**	**is**	**keeping**	**for**	**us**	**.**
和	什么	我们	不能	收到	现在	他	是	保持	为了	我们	.

我们现在得不到的，祂正在为我们保留。

[hiː; hi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] - ['hɪd(ə)n] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['pleɪsɪz] - [naʊ] ,

He	**gives**	**us**	**'**	**hidden**	**riches**	**of**	**secret**	**places**	**'**	**now**	**,**
他	给予	我们	-	隐	财富	的	秘密	地方	-	现在	,

他现在给我们带来了“秘密场所的隐藏财富”，

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [mɔːr] ,

but	**by**	**and**	**by**	**He**	**will**	**give**	**us**	**more**	**,**
但	经过	和	经过	他	将要	给	我们	更多的	,

但祂迟早会赐给我们更多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːrɪfaɪd] ['ɪntəlekt] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [kən'tɪnjuəli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒərz] [ʌv; əv]

and	the	glorified	intellect	will	be	filled	continually	out	of	His	treasures	of
和	这	光荣的	智力	将要	是	已填	持续	出去	的	他的	宝藏	的

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] .

wisdom	and	knowledge	.
智慧	和	知识	.

而荣耀的智慧将不断地从祂的智慧和知识宝库中得到满足。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] ['ɪntəlekt] [wɪl] [biː; bi] , [mʌst; məst][biː; bi] , [juːst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

But	the	sanctified	intellect	will	be	,	must	be	,	used	for	Him	,
但	这	圣化	智力	将要	是	,	必须	是	,	用过的	为了	他	,

[ænd; ənd]['oʊnli][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [naʊ] ! [-] [naɪn] .

and	only	for	Him	,	now	!	[	130	]	9	.
和	仅有的	为了	他	,	现在	!	[	-	]	9	.

但是，圣洁的理智现在必须、也只能为他而用！[130]9.

[hɪz; ɪz] [wɪl] - [fɔːr; fər] [ðiː] .

His	Will	'	for	thee	.
他的	将要	-	为了	你	.

祂对你的旨意。

- [θɪŋk] [fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [maɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪl] ;

'	Think	first	of	the	infinite	might	of	that	will	;
-	思考	第一的	的	这	无限	可能	的	那	将要	;

首先要想到那意志的无限力量;

[ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,

the	first	great	law	and	the	first	great	force	of	the	universe	,
这	第一的	伟大的	法律	和	这	第一的	伟大的	力量	的	这	宇宙	,

宇宙的第一条伟大定律和第一股伟大力量

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə'loʊn] ['evri] ['ʌðər] [lɔː] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [fɔːrs] [hæz; həz] [sprʌŋ] ,

from	which	alone	every	other	law	and	every	other	force	has	sprung	,
从	哪个	独自的	每一个	其他	法律	和	每一个	其他	力量	有	弹簧	,

其他一切法则和一切力量都源于此。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ɑːr; ər] [sə'bɔːrdɪnət] .

and	to	which	all	are	subordinate	.
和	到	哪个	全部	是	下属	.

所有事物都服从于它。

- [hiː; hi] ['wɜːrkɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] ['æftər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] . -

'	He	worketh	all	things	after	the	counsel	of	His	own	will	.	'
-	他	工作	全部	事物	后	这	法律顾问	的	他的	自己的	将要	.	-

“他随己意行万事。”

- [hiː; hi]['duː)iθ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

'	He	doeth	according	to	His	will	in	the	army	of	heaven	,
-	他	做	根据	到	他的	将要	在	这	军队	的	天堂	,

“祂在天军中随己意行事，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	among	the	inhabitants	of	the	earth	.
和	之中	这	居民	的	这	地球	.

以及地球上的居民。

- [ðen] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['mistəriz] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪl] .

'	Then	think	of	the	infinite	mysteries	of	that	will	.
-	然后	思考	的	这	无限	谜团	的	那	将要	.

然后想想那份意志中蕴含的无穷奥秘。

[fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ðə; ðɪ][həusts][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [hæv; həv] ['wʌndrɪŋli] [wɑːtʃt] [ɪts]

For	ages	and	generations	the	hosts	of	heaven	have	wonderingly	watched	its
为了	年龄	和	几代人	这	主持人	的	天堂	有	惊奇地	观看	它是

[vaʊtʃ'seɪft] [ʌn'veɪlɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] [sə'blaɪm] [di'veləpmənts] ,

vouchsafed	unveilings	and	its	sublime	developments	,
担保	揭幕	和	它是	升华	发展	,

千百年来，天上的众神一直惊叹地注视着它所展现的奇妙景象和崇高的发展。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] , ['wɑtʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] .

and	still	they	are	waiting	,	watching	,	and	wondering	.
和	仍然	他们	是	等待	,	观看	,	和	好奇	.

他们仍在等待、观察和猜测。

[kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prɑːvɪdəns] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['wɪspər] [ʌv; əv][ɪts] ['paʊər] , [bʌt; bət] [rɪ'dempʃ(ə)n]

Creation	and	Providence	are	but	the	whisper	of	its	power	,	but	Redemption
创建	和	普罗维登斯	是	但	这	耳语	的	它是	力量	,	但	赎回

[ɪz][ɪts]['mjuːzɪk] ,

is	its	music	,
是	它是	音乐	,

创造和天意不过是它力量的低语，而救赎才是它的力量之乐章。

[ænd; ənd] [preɪz] [ɪz][ðə; ðɪ]['ekoʊ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [jet] [fɪl] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l] .

and	praise	is	the	echo	which	shall	yet	fill	His	temple	.
和	称赞	是	这	回声	哪个	将	然而	充满	他的	寺庙	.

赞美之声，终将充满祂的圣殿。

[ðə; ðɪ] ['wɪspər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] , [jes] , [ænd; ənd] - [ðə; ðɪ] ['θʌndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] , - [ɑːr; ər]

The	whisper	and	the	music	,	yes	,	and	'	the	thunder	of	His	power	,	'	are
这	耳语	和	这	音乐	,	是的	,	和	-	这	雷	的	他的	力量	,	-	是

[ɔːl] - [fɔːr; fər] [ðiː] .

all	'	for	thee	.
全部	-	为了	你	.

低语和音乐，是的，还有“祂力量的雷霆”，这一切都是“为了你”。

- [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] - [ðə; ðɪ] [gʊd] ['pleʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] - ?

'	For	what	is	'	the	good	pleasure	of	His	will	'	?
-	为了	什么	是	-	这	好的	乐趣	的	他的	将要	-	?

“祂旨意的喜悦是什么呢？”

([ɛf] . [aɪ] . [faɪv] .)

(	Eph	.	i	.	5	.	)
(	以弗	.	我	.	5	.	)

（弗1:5）

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][grænd][lɪst][ʌv; əv] ['blesɪŋz] ['pɜːrpəst] , [prə'vaɪdɪd] , ['pəːtʃəst] , [ænd; ənd] [pə'zest]

Oh	,	what	a	grand	list	of	blessings	purposed	,	provided	,	purchased	,	and	possessed
哦	,	什么	一个	盛大	列表	的	祝福	目的	,	假如	,	购买	,	和	拥有

,

,

,

哦，多么令人欣喜的祝福清单啊！这些祝福是人们有意安排、提供、购买和拥有的。

[ɔːl] ['floʊɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

all	flowing	to	us	out	of	it	!
全部	流动	到	我们	出去	的	它	!

所有的一切都从这里流向我们！

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['blesɪŋz] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [wi:; wi] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd]
And **nothing** **but** **blessings** **,** **nothing** **but** **privileges** **,** **which** **we** **never** **should**
和 没有什么 但 祝福 , 没有什么 但 特权 , 哪个 我们 绝不 应该
[hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
have **imagined** **,** **and** **which** **,**
有 想象 , 和 哪个 ,

只有恩赐，只有特权，这是我们从未想象过的，而且，

['i:v(ə)n] [wen] [rɪ'vi:ld] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] - [sloʊ] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] ;
even **when** **revealed** **,** **we** **are** **'** **slow** **of** **heart** **to** **believe** **;**
甚至 什么时候 揭晓 , 我们 是 - 慢的 的 心 到 相信 ;

即使真相大白，我们还是“迟钝而难以相信”。

- ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['i:v(ə)n] [naʊ] [fɪl] [ˌju: 'es] - [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] [ʌn'spi:kəb(ə)l] [ænd; ənd] [fʊl]
' **nothing** **but** **what** **should** **even** **now** **fill** **us** **'** **with** **joy** **unspeakable** **and** **full**
- 没有什么 但 什么 应该 甚至 现在 充满 我们 - 和 喜悦 无法形容 和 满的
[ʌv; əv] ['glɔ:ri] !
of **glory** **!**
的 荣耀 !

' 唯有此刻应该让我们充满“无法言喻的喜悦和荣耀”!

- [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪl] [æz; əz] ['ɔ:lweɪz] [ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'geðər] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [saɪd] — ['ɔ:lweɪz] ['wɜ:rkɪŋ]
' **Think** **of** **this** **will** **as** **always** **and** **altogether** **on** **our** **side** **—** **always** **working**
- 思考 的 这 将要 作为 总是 和 共 在 我们的 边 — 总是 在职的
[fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˌju: 'es] ,
for **us** **,** **and** **in** **us** **,**
为了 我们 , 和 在 我们 ,

“把这份意志看作是始终完全站在我们这边的——始终为我们服务，始终在我们之内。”

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] , [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] ['oʊnli] [let] [ˌaɪ 'ti:] ;
and **with** **us** **,** **if** **we** **will** **only** **let** **it** **;**
和 和 我们 , 如果 我们 将要 仅有的 让 它 ;

如果我们愿意，它也会与我们同在；

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] ['ɔ:lweɪz] [ænd; ənd] ['oʊnli] [sɪ'nɑ:nɪməs] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnətli] [waɪz] [ænd; ənd]
think **of** **it** **as** **always** **and** **only** **synonymous** **with** **infinitely** **wise** **and**
思考 的 它 作为 总是 和 仅有的 同义词 和 无限地 明智的 和
[ɔ:l'maɪti] [lʌv] ;
almighty **love** **;**
全能的 爱 ;

把它看作永远且唯一等同于无限智慧和全能的爱；

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] ,
think **of** **it** **as** **undertaking** **all** **for** **us** **,**
思考 的 它 作为 承诺 全部 为了 我们 ,

把它看作是为我们承担一切，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [sæl'veɪʃ(ə)n] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['moʊmənteri] ['di:teɪlz]
from **the** **great** **work** **of** **our** **eternal** **salvation** **down** **to** **the** **momentary** **details**
从 这 伟大的 工作 的 我们的 永恒 救恩 向下 到 这 瞬间 细节
[ʌv; əv] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] ,
of **guidance** **and** **supply** **,**
的 指导 和 供应 ,

从我们永恒救赎的伟大事业，到指引和供应的细微之处，

[ænd; ənd] [du:] [-]
and **do** **[** **131** **]**
和 做 [-]

并做[131]

[wiː; wi][nɑːt] [fiːl] ['ʌtər] [ʃeɪm] [ænd; ənd][self] - [əb'hɔːrəns] [æt; ət]['evər] ['hævɪŋ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]

we	not	feel	utter	shame	and	self	-	abhorrence	at	ever	having	hesitated
我们	不是	感觉	说出	耻辱	和	自己	-	厌恶	在	曾经	拥有	犹豫了一下

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['aʊər; ɑːr]['taɪni] ,

for	an	instant	to	give	up	our	tiny	,
为了	一个	立即的	到	给	向上	我们的	微小的	,

我们丝毫不会因为曾经犹豫过片刻而感到羞愧和自责，不愿放弃我们渺小的.....

['fiːb(ə)l] , [blaɪnd] [wɪl] , [tuː; tə][biː; bi] — [nɑːt] [krʌʃt] , [nɑːt]['iːv(ə)n] [bent] , [bʌt; bət][blent][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

feeble	,	blind	will	,	to	be	—	not	crushed	,	not	even	bent	,	but	blent	with	His
微弱	,	瞎的	将要	,	到	是	—	不是	碎	,	不是	甚至	弯曲	,	但	混合	和	他的

['glɔːriəs] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [wɪl] ? - .

glorious	and	perfect	Will	?	10	.
辉煌	和	完美的	将要	?	-	.

软弱、盲目的意志，难道不应该被压垮，甚至不被弯曲，而是与祂荣耀而完美的意志融合吗？10.

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] - [fɔːr; fər] [ðiː] . -

His	Heart	'	for	thee	.	'
他的	心	-	为了	你	.	-

他的心“为你”。

- [bɪ'hoʊld] . . .

'	Behold	.	.	.
-	看哪	.	.	.

看哪.....

[hiː; hi][ɪz] ['maɪti] . . . [ɪn] [hɑːrt] , - [sed] [dʒɑːb] ([dʒɑːb][ˌɛks'ɛks'sɪks] .

He	is	mighty	.	.	.	in	heart	,	'	said	Job	(	Job	xxxvi	.
他	是	强大的	.	.	.	在	心	,	-	说	工作	(	工作	xxxvi	.

约伯说：“他内心强大.....（约伯记 36:11）

[faɪv] , ['mɑːrdʒɪn]) .

5	,	margin	)	.
5	,	利润	)	.

5，边距）。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['maɪti] [ænd; ənd] ['tendər] [hɑːrt] [ɪz] - [fɔːr; fər] [ðiː] !

And	this	mighty	and	tender	heart	is	'	for	thee	!
和	这	强大的	和	投标	心	是	-	为了	你	!

这颗强大而温柔的心，是为你而生的！

- [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [stretʃt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [seɪv] [juː 'es][frʌm; frəm] [ber] [dɪ'strʌkʃn]

'	If	He	had	only	stretched	forth	His	hand	to	save	us	from	bare	destruction
-	如果	他	有	仅有的	拉伸	前进	他的	手	到	节省	我们	从	裸	破坏

, [ænd; ənd] [sed] ,

,	and	said	,
,	和	说	,

“如果祂只是伸出手来拯救我们免于彻底毁灭，并说，

- [maɪ][hænd][fɔːr; fər] [ðiː] !

'	My	hand	for	thee	!
-	我的	手	为了	你	!

“我的手为你而来！”

- [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] [preɪzd] [hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] ?

'	how	could	we	have	praised	Him	enough	?
-	如何	可以	我们	有	赞扬	他	足够的	?

我们该如何赞美他呢?

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'spiːkəbli] ['mɑːrvələs] [ˌkɑːndɪ'senʃn] [wɪtʃ] [sez] , -

But	what	shall	we	say	of	the	unspeakably	marvellous	condescension	which	says	,	'
但	什么	将	我们	说	的	这	难以言喻的	奇妙	居高临下	哪个	说道	,	-

[ðaʊ] [hæst] ['rævɪʃ] (['mɑːrdʒɪn] ,

Thou	hast	ravished	(	margin	,
你	哈斯特	被蹂躏	(	利润	,

但是，对于这难以言喻的奇妙屈尊，我们又该如何评价呢？它说：“你已玷污了（旁注,）

['teɪkən] [ə'weɪ]) [maɪ] [hɑːrt] , [maɪ] ['sɪstər] , [maɪ] [spaʊs] !

taken	away	)	my	heart	,	my	sister	,	my	spouse	!
已采取	离开	)	我的	心	,	我的	姐姐	,	我的	配偶	!

被夺走了）我的心，我的妹妹，我的伴侣！

- [ðə; ði] ['veri] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] [laɪf] , [ænd; ənd] [laɪt] , [ænd; ənd] [lʌv] , [ðə; ði] ['veri] ['sentər]

'	The	very	fountain	of	His	divine	life	,	and	light	,	and	love	,	the	very	centre
-	这	非常	喷泉	的	他的	神圣的	生活	,	和	光	,	和	爱	,	这	非常	中心

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ,

of	His	being	,
的	他的	存在	,

“祂神圣生命、光明和爱的源泉，祂存在的中心，

[ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [wʌnz] , [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] - [set][æz; əz][ə; eɪ] [siːl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

is	given	to	His	beloved	ones	,	who	are	not	only	'	set	as	a	seal	upon	His
是	给定	到	他的	心爱	一个	,	WHO	是	不是	仅有的	-	放	作为	一个	海豹	之上	他的

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

赐予祂所爱的人，他们不仅“被铭刻在祂的心上，如同印记一般”，

- [bʌt; bət]['teɪkən]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][laɪf][ɪz][hɪd][ðer; ðər] ,

'	but	taken	into	His	heart	,	so	that	our	life	is	hid	there	,
-	但	已采取	进入	他的	心	,	所以	那	我们的	生活	是	隐藏	那里	,

却被祂接纳在祂心里，以致我们的生命藏在祂里面。

[ænd; ənd][wiː; wi] [dwel] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ɔːl] ['seɪfti] , [ænd; ənd] ['paʊər] , [ænd; ənd]

and	we	dwell	there	in	the	very	centre	of	all	safety	,	and	power	,	and
和	我们	住	那里	在	这	非常	中心	的	全部	安全	,	和	力量	,	和

[lʌv] , [ænd; ənd] ['glɔːri] .

love	,	and	glory	.
爱	,	和	荣耀	.

我们居住在那里，那里是所有安全、力量、爱和荣耀的中心。

[wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ðæt] [deɪ] , - [wen] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] ['prɔmisiz] ,

What	will	be	the	revelation	of	'	that	day	,	'	when	the	Lord	Jesus	promises	,
什么	将要	是	这	启示	的	-	那	天	,	-	什么时候	这	主	耶稣	承诺	,

主耶稣所应许的“那日”，将会揭示什么呢?

- [jiː; ji][jæl; jəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][jiː; ji][ɪn][ˌem 'iː] - ?

'	Ye	shall	know	that	I	am	in	My	Father	,	and	ye	in	Me	'	?
-	叶	将	知道	那	我	是	在	我的	父亲	,	和	是的	在	我	-	?

“你们必知道我在我父里面，你们也在我里面”?

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [jet] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

For	He	implies	that	we	do	not	yet	know	it	,
为了	他	暗示	那	我们	做	不是	然而	知道	它	,

因为祂暗示我们尚未知晓，

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dwelɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm][ɪz][nɑːt] ['nɑːlɪdʒ] [æt; ət]

and	that	our	present	knowledge	of	this	dwelling	in	Him	is	not	knowledge	at
和	那	我们的	展示	知识	的	这	住宅	在	他	是	不是	知识	在

[ɔːl] [kəm'pɜrd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

all	compared	with	what	He	is	going	to	show	us	about	it	.
全部	比较的	和	什么	他	是	去	到	展示	我们	关于	它	.

而我们目前对住在祂里面的认识，与祂将要向我们展示的相比，根本算不上什么认识。

[naʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] , [kæn; kən][wiː; wi] , [rɪ'zɜːrv] ['eni] ['kɔːrnər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ?

Now	shall	we	,	can	we	,	reserve	any	corner	of	our	hearts	from	Him	?
现在	将	我们	,	能	我们	,	预订	任何	角落	的	我们的	心	从	他	?

- .

11	.

- .

我们难道可以，或者说我们能够，将我们内心的任何一隅留给祂吗？11.

[hɪz; ɪz] [lʌv] - [fɔːr; fər] [ðiː] .

His	Love	'	for	thee	.
他的	爱	-	为了	你	.

他对你的爱。

- [nɑːt][ə; eɪ] ['pæsɪv] , ['pɑːsəb(ə)l] [lʌv] , [bʌt; bət] ['aʊtfləʊɪŋ] , [jes] , ['aʊtpɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] , [

'	Not	a	passive	,	possible	love	,	but	outflowing	,	yes	,	outpouring	of	the	real	,	[
-	不是	一个	被动的	,	可能的	爱	,	但	流出	,	是的	,	倾泻	的	这	真实的	,	[

-]

132	]

-]

“不是被动的、可能的爱情，而是流露的、真实的、倾泻而出的爱情。”[132]

['gloʊɪŋ] , ['pɜːrsən(ə)l] [lʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] [ænd; ənd] ['tendər] [hɑːrt] .

glowing	,	personal	love	of	His	mighty	and	tender	heart	.
发光	,	个人的	爱	的	他的	强大的	和	投标	心	.

祂那伟大而温柔的心中所散发的炽热而真挚的爱。

[lʌv] [nɑːt][æz; əz][æn; ən][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] , [ə; eɪ]['kwɑːləti] , [ə; eɪ]['leɪt(ə)nt] [fɔːrs] , [bʌt; bət][æn; ən] ['æktɪŋ] ,

Love	not	as	an	attribute	,	a	quality	,	a	latent	force	,	but	an	acting	,
爱	不是	作为	一个	属性	,	一个	质量	,	一个	潜	力量	,	但	一个	表演	,

['muːvɪŋ] , [riːtʃɪŋ] ,

moving	,	reaching	,
移动	,	到达	,

爱不是一种属性、一种品质、一种潜在力量，而是一种行动、一种推动、一种延伸。

['tʌtʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['græspɪŋ] ['paʊər] .

touching	,	and	grasping	power	.
接触	,	和	抓握	力量	.

触及并掌控权力。

[lʌv] , [nɑːt][ə; eɪ][koʊld] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [fɑːr] - [ɔːf][stɑːr] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] [kʌmz] [ænd; ənd]

Love	,	not	a	cold	,	beautiful	,	far	-	off	star	,	but	a	sunshine	that	comes	and
爱	,	不是	一个	寒冷的	,	美丽的	,	远的	-	离开	星星	,	但	一个	阳光	那	来	和

[en'fəʊldz][ˌjuː 'es] ,

enfolds	us	,
包含	我们	,

爱，不是遥远而美丽的冰冷星辰，而是温暖的阳光，将我们拥抱。

['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][wɔːrm][ænd; ənd][glæd] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] .

making	us	warm	and	glad	,	and	strong	and	bright	and	fruitful	.
制作	我们	温暖的	和	高兴的	,	和	强的	和	明亮的	和	卓有成效	.

使我们感到温暖、快乐、强壮、光明、硕果累累。

[hɪz; ɪz] [lʌv] !
His **love** **!**
他的 爱 !

他的爱!

[wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What **manner** **of** **love** **is** **it** **?**
什么 方式 的 爱 是 它 ?

这是怎样一种爱?

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['kwoʊtɪd][tuː; tə] [pruːv] [ɔːr] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ?
What **should** **be** **quoted** **to** **prove** **or** **describe** **it** **?**
什么 应该 是 引 到 证明 或者 描述 它 ?

应该引用什么来证明或描述它?

[fɜːrst][ðə; ði] [hoʊl] ['baɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts] ['mistəriz] [ænd; ənd] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] ,
First **the** **whole** **Bible** **with** **its** **mysteries** **and** **marvels** **of** **redemption** **,**
第一的 这 所有的 圣经 和 它是 谜团 和 奇迹 的 赎回 ,

首先是整本圣经，它充满了救赎的奥秘和奇迹。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [bʊk] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .
then **the** **whole** **book** **of** **Providence** **and** **the** **whole** **volume** **of** **creation** **.**
然后 这 所有的 书 的 普罗维登斯 和 这 所有的 体积 的 创建 .

然后是整本《天意之书》和整部《创造之书》。

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðiːz] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] [pæst][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn]
Then **add** **to** **these** **the** **unknown** **records** **of** **eternity** **past** **and** **the** **unknown**
然后 添加 到 这些 这 未知 记录 的 永恒 过去的 和 这 未知
['glɔːriz] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] [tuː; tə] [kʌm] ,
glories **of** **eternity** **to** **come** **,**
荣耀 的 永恒 到 来 ,

再加上过去永恒中未知的记录和未来永恒中未知的荣耀，

[ænd; ənd] [ðen] [let][ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][biː; bi] [sʌŋ] [baɪ] - ['eɪndʒəlz][ænd; ənd] ['ɑːkeindʒəlz] ,
and **then** **let** **the** **immeasurable** **quotation** **be** **sung** **by** **'** **angels** **and** **archangels** **,**
和 然后 让 这 无法估量的 引述 是 唱 经过 - 天使 和 大天使 ,

然后让天使和天使长们吟唱这无法估量的引文，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , - [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [hɑːps] [ʌv; əv][gɑːd] ,
and **all** **the** **company** **of** **heaven** **,** **'** **with** **all** **the** **harps** **of** **God** **,**
和 全部 这 公司 的 天堂 , - 和 全部 这 竖琴 的 上帝 ,

还有天上所有的乐器，以及上帝所有的竖琴，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðæt] [lʌv] [wɪl] [biː; bi][ˌʌn'toʊld] ,
and **still** **that** **love** **will** **be** **untold** **,**
和 仍然 那 爱 将要 是 不明 ,

那份爱仍将无人知晓。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] - [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] [ðæt] ['pæsəθ] ['nɑːlɪdʒ] .
still **it** **will** **be** **'** **the** **love** **of** **Christ** **that** **passeth** **knowledge** **.**
仍然 它 将要 是 - 这 爱 的 基督 那 经过 知识 .

然而，那仍是“超越知识的基督之爱”。

- [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [fɔːr; fər] [ðiː] ! - - .
' **But** **it** **is** **'** **for** **thee** **!** **'** **12** **.**
- 但 它 是 - 为了 你 ! - - .

但这是为了你！12.

[hɪm'self] - [fɔːr; fər] [ðiː] . -
Himself **'** **for** **thee** **.** **'**
他本人 - 为了 你 . -

他自己“为你”。

- [kraɪst] ['ɔːlsoʊ] [hæθ] [lʌvd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . -

'	Christ	also	hath	loved	us	,	and	given	Himself	for	us	.	'
-	基督	还	有	喜爱	我们	,	和	给定	他本人	为了	我们	.	-

“基督也爱我们，为我们舍己。”

- [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] . . . [lʌvd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

'	The	Son	of	God	.	.	.	loved	me	,	and	gave	Himself	for	me	.
-	这	儿子	的	上帝	.	.	.	喜爱	我	,	和	给予	他本人	为了	我	.

“神的儿子……爱我，并为我舍己。”

- [jes] , [hɪm'self] !

'	Yes	,	Himself	!
-	是的	,	他本人	!

“是的，就是他本人！”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['braɪdz] [truː] [ænd; ənd] ['sentrəl] ['treʒər] ?

What	is	the	Bride's	true	and	central	treasure	?
什么	是	这	新娘的	真的	和	中央	宝藏	?

新娘真正的核心宝藏是什么?

[wʌt] [kɔːlz] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['diːpəst] , ['braɪtəst] , [swiːtəst] [θrɪl] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [preɪz] ?

What	calls	forth	the	deepest	,	brightest	,	sweetest	thrill	of	love	and	praise	?
什么	呼叫	前进	这	最深处	,	最亮的	,	最甜美的	刺激	的	爱	和	称赞	?

什么能唤起最深沉、最明亮、最甜蜜的爱与赞美之情?

[nɑːt][ðə; ði] ['braɪdˌgruːmz] ['praɪsləs] [gɪfts] , [nɑːt][ðə; ði][roʊb][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'splendənt] ['raɪtʃəsnəs] ,

Not	the	Bridegroom's	priceless	gifts	,	not	the	robe	of	His	resplendent	righteousness	,
不是	这	新郎的	无价	礼物	,	不是	这	长袍	的	他的	灿烂	义	,

不是新郎无价的礼物，也不是他荣耀的义袍，

[nɑːt][ðə; ði] ['daʊri] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrtʃəbl] ['rɪtʃɪz] ,

not	the	dowry	of	unsearchable	riches	,
不是	这	嫁妆	的	无法搜索	财富	,

并非无法估量的财富嫁妆，

[nɑːt][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [hoʊm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] ,

not	the	magnificence	of	the	palace	home	to	which	He	is	bringing	her	,
不是	这	壮丽	的	这	宫殿	家	到	哪个	他	是	带来	她	,

并非祂正带她去的那座宫殿的宏伟壮丽，

[nɑːt][ðə; ði]['glɔːri] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [ʃer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hɪm'self] !

not	the	glory	which	she	shall	share	with	Him	,	but	Himself	!
不是	这	荣耀	哪个	她	将	分享	和	他	,	但	他本人	!

不是她将与祂分享的荣耀，而是祂本身!

['dʒiːzəs] [kraɪst] , - [huː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [self] [ber] ['aʊər; ɑːr][sɪnz][ɪn] [-]

Jesus	Christ	,	'	who	His	own	self	bare	our	sins	in	[	133	]
耶稣	基督	,	-	WHO	他的	自己的	自己	裸	我们的	罪孽	在	[	-	]

耶稣基督，“祂亲自担当了我们的罪[133]”

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['baːdi][ɑːn][ðə; ði] [triː] ; -

His	own	body	on	the	tree	;	'
他的	自己的	身体	在	这	树	;	-

他自己的尸体挂在树上;

- [ðɪs] [seɪm] ['dʒiːzəs] , -

'	this	same	Jesus	,	'
-	这	相同的	耶稣	,	-

“就是这位耶稣，”

- [huːm] ['hævɪŋ] [nɑːt] [siːn] ,

'	whom	having	not	seen	,
-	谁	拥有	不是	已见	,

“虽然没有见过他，

[jiː; ji] [lʌv] ; - [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [ˈsɔrəuz] ; [maɪ] [ˈseɪvjər] , [maɪ] [frend] ,

ye	love	;	'	the	Son	of	God	,	and	the	Man	of	Sorrows	;	my	Saviour	,	my	Friend	,
是的	爱	;	-	这	儿子	的	上帝	,	和	这	男人	的	悲伤	;	我的	救主	,	我的	朋友	,

你们所爱的；上帝之子，忧患之子；我的救主，我的朋友，

[maɪ][ˈmæstər] , [maɪ] [kɪŋ] , [maɪ] [priːst] , [maɪ] [lɔːrd] [ænd; ənd][maɪ][gɑːd] — [hiː; hi] [sez] , - [aɪ][ˈɔːlsoʊ]

my	Master	,	my	King	,	my	Priest	,	my	Lord	and	my	God	—	He	says	,	'	I	also
我的	掌握	,	我的	国王	,	我的	牧师	,	我的	主	和	我的	上帝	—	他	说道	,	-	我	还

[fɔːr; fər] [ðiː] !

for	thee	!
为了	你	!

我的主人，我的君王，我的祭司，我的主，我的神——他说：“我也为你而活！”

- [wʌt] [æn; ən] - [aɪ] - !

'	What	an	'	I	'	!
-	什么	一个	-	我	-	!

“真是个‘我’啊！”

[wʌt] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈswiːtnəs] [wiː; wi] [fiːl] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [soʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˈhjuːmən] - [aɪ] ,

What	power	and	sweetness	we	feel	in	it	,	so	different	from	any	human	'	I	,
什么	力量	和	甜味	我们	感觉	在	它	,	所以	不同的	从	任何	人类	-	我	,

我们从中感受到了多么强大的力量和甜蜜，这与任何人类的“我”都截然不同。

- [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈgɑːdhed] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmænhʊd] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd]

'	for	all	His	Godhead	and	all	His	manhood	are	concentrated	in	it	,	and
-	为了	全部	他的	神格	和	全部	他的	男子气概	是	集中	在	它	,	和

[ɔːl] - [fɔːr; fər] [ðiː] !

all	'	for	thee	!
全部	-	为了	你	!

因为祂所有的神性和祂所有的人性都集中于此，而且一切都是为了你！

- [ænd; ənd][nɑːt][ˈoʊnli] - [ɔːl] , - [bʌt; bət] - [ˈevər] - [fɔːr; fər] [ðiː] .

'	And	not	only	'	all	,	'	but	'	ever	'	for	thee	.
-	和	不是	仅有的	-	全部	,	-	但	-	曾经	-	为了	你	.

不仅“所有”，而且“永远”都为你。

[hɪz; ɪz] [ʌnˈtʃeɪndʒəbəlnəs] [ɪz][ðə; ði] [siːl] [əˈpɑːn] [ˈevri] [əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt] ; [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] - [ðɪs] [seɪm]

His	unchangeableness	is	the	seal	upon	every	attribute	;	He	will	be	'	this	same
他的	不变性	是	这	海豹	之上	每一个	属性	;	他	将要	是	-	这	相同的

[ˈdʒiːzəs] - [fɔːr; fər] [ˈevər] .

Jesus	'	for	ever	.
耶稣	-	为了	曾经	.

他的永恒不变是他所有属性的印记；他将永远是“同一个耶稣”。

[haʊ] [kæn; kən][ˈmɔːrt(ə)l][maɪnd][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [ðɪs] [ɪˈnɔːrməs] [ˈprɑːmɪs] ?

How	can	mortal	mind	estimate	this	enormous	promise	?
如何	能	凡人	头脑	估计	这	巨大的	承诺	?

凡人的心智如何能估量这巨大的前景？

[haʊ] [kæn; kən][ˈmɔːrt(ə)l] [hɑːrt] [kənˈsiːv] [wʌt] [ɪz] [enˈfəʊldid] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] , - [aɪ][ˈɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [ðiː]

How	can	mortal	heart	conceive	what	is	enfolded	in	these	words	,	'	I	also	for	thee
如何	能	凡人	心	构想	什么	是	包裹	在	这些	字	,	-	我	还	为了	你

- ?

'	?
-	?

凡人的心灵怎能理解“我也为你”这句话中所蕴含的意义？

[wʌn] [glɪmps] [ʌv; əv][ɪts] ['fʊlnəs] [ænd; ənd]['glɔːri] , [ænd; ənd][wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ˌhens'fɔːrθ] [ˌaɪ 'tiː]

One	glimpse	of	its	fulness	and	glory	,	and	we	feel	that	henceforth	it
一	一瞥	的	它是	充满	和	荣耀	,	和	我们	感觉	那	今后	它

[mʌst; məst][biː; bi] ,

must	be	,
必须	是	,

只需瞥见它的丰盈与辉煌，我们便觉得从此以后它必定如此。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [truː] - ['hɑrtɪd] , [hoʊl] - ['hɑrtɪd] [kraɪ]

shall	be	,	and	by	His	grace	will	be	our	true	-	hearted	,	whole	-	hearted	cry
将	是	,	和	经过	他的	优雅	将要	是	我们的	真的	-	心地	,	所有的	-	心地	哭

一

二

二

必将如此，并且蒙祂恩典，必将如此，成为我们发自内心、全心全意的呼求——

[teɪk] [maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi]

Take	myself	,	and	I	will	be
拿	我	,	和	我	将要	是

带上我自己，我就会是

['evər] , ['oʊnli] , [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðiː] !

Ever	,	ONLY	,	ALL	for	Thee	!
曾经	,	仅有的	,	全部	为了	汝	!

永远，只，一切为了你!

[[sɪks]] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peni] [bʊk] , [ɪn'taɪtld] , [aɪ]

[	6	]	The	remainder	of	this	chapter	is	printed	in	a	little	penny	book	,	entitled	,	I
[	6	]	这	余	的	这	章	是	打印	在	一个	小的	一分钱	书	,	标题	,	我

['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [ðiː] ,

also	for	Thee	,
还	为了	汝	,

[6]本章的其余部分印在一本名为《我也为你》的小册子上。

[baɪ][ef] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['kæzˌwɛl] , ['bɜːrmɪŋhæm] , [ænd; ənd][baɪ] ['nɪzbət] & [ˌsiː 'oʊ] .

by	F	.	R	.	H	.	,	published	by	Caswell	,	Birmingham	,	and	by	Nisbet	&	Co	.
经过	F	.	拉	.	H	.	,	已发布	经过	卡斯韦尔	,	伯明翰	,	和	经过	尼斯贝特	&	合作	.

作者：FRH，由伯明翰的 Caswell 和 Nisbet & Co. 出版。

[['sɛvən]] [siː] [ə; eɪ] . ['nuːtən] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hiːbruːz] , [tʃeɪtʃ] .

[	7	]	See	A	.	Newton	on	the	Epistle	to	the	Hebrews	,	ch	.
[	7	]	看	一个	.	牛顿	在	这	书信	到	这	希伯来书	,	ch	.

[7]参见A. Newton论希伯来书，第11章。

[iː] .

ii	.
二、	.

二、

[vɜːr] . - . [-]

ver	.	12	.	[	135	]
版本	.	-	.	[	-	]

版本12.[135]

[siˈlekʃənz] [frʌm; frəm]

SELECTIONS	FROM
选择	从

精选作品

[mɪs] - ['leɪtɪst] ['poʊəmz] .

MISS	HAVERGAL'S	LATEST	POEMS	.
错过	-	最新的	诗歌	.

哈弗格尔小姐的最新诗作。

[æn; ən] ['ɪntərluːd] .

An	Interlude	.
一个	插曲	.

插曲。

[ðæt] [pɑːrt][ɪz] ['fɪnɪʃt] !

That	part	is	finished	!
那	部分	是	完成的	!

那部分已经完成了!

[aɪ] [leɪ] [daʊn] [maɪ][pen] ,

I	lay	down	my	pen	,
我	躺	向下	我的	笔	,

我放下笔，

[ænd; ənd] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [θɔːts] [wɪl] [floʊ] [æz; əz][fæst]

And	wonder	if	the	thoughts	will	flow	as	fast
和	想知道	如果	这	想法	将要	流动	作为	快速地

并想知道思绪是否会像现在这样流畅。

[θruː] [ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [dɪ'faɪl] .

Through	the	more	difficult	defile	.
通过	这	更多的	难的	亵渎	.

穿过更加险峻的隘口。

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst]

For	the	last
为了	这	最后的

最后

[wʌz; wəz] ['iːzi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [diːpər] [ðen] .

Was	easy	,	and	the	channel	deeper	then	.
曾是	简单的	,	和	这	渠道	更深	然后	.

很容易，而且当时的河道更深。

[maɪ]['mæstər] , [aɪ] [wɪl] [trʌst] [ðiː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] ;

My	Master	,	I	will	trust	Thee	for	the	rest	;
我的	掌握	,	我	将要	相信	汝	为了	这	休息	;

我的主人，其余的我都会信赖你;

[gɪv] [ˌem 'iː][dʒʌst] [wʌt] [ðaʊ] [wɪlt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [best] !

Give	me	just	what	Thou	wilt	,	and	that	will	be	my	best	!
给	我	只是	什么	你	枯萎	,	和	那	将要	是	我的	最好的	!

赐予我祢所愿，那便是我最好的!

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] [ðə; ði] ['verid] , ['hɪd(ə)n] [niːd]

How	can	I	tell	the	varied	,	hidden	need
如何	能	我	告诉	这	多种多样	,	隐	需要

我如何才能了解各种各样、隐藏的需求?

[ʌv; əv] [ðaɪ] [dɪr] ['tʃɪldrən] , [ɔːl] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Of	Thy	dear	children	,	all	unknown	to	me	,
的	你的	亲爱的	孩子们	,	全部	未知	到	我	,

你亲爱的孩子们，我都不认识他们，

[huː] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [taɪm] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [riːd]

Who	at	some	future	time	may	come	and	read
WHO	在	一些	未来	时间	可能	来	和	读

将来某个时候，谁可能会来读这本书呢?

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] !

What	I	have	written	!
什么	我	有	书面	!

我写了些什么!

[ɔːl] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] [ðiː] .
All are known to Thee .
全部 是 已知 到 汝 .

一切皆在你所知。

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [helpt] [ˌem ˈiː] , [help] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [end] ;
As Thou hast helped me , help me to the end ;
作为 你 哈斯特 帮助 我 , 帮助 我 到 这 结尾 ;

既然你帮助了我，就请你帮助我走到最后；

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðaɪ] [oʊn] [swiːt] [ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [send] .
Give me Thy own sweet messages of love to send .
给 我 你的 自己的 甜的 消息 的 爱 到 发送 .

请赐予我您专属的甜蜜爱语，让我传递出去。

[soʊ] [naʊ] , [aɪ] [preɪ] [ðiː] , [kiːp] [maɪ] [hænd] [ɪn] [ðaɪn] ;
So now , I pray Thee , keep my hand in Thine ;
所以 现在 , 我 祈祷 汝 , 保持 我的 手 在 瘦 ;

所以现在，我祈求你，让我的手握在你的手中；

[ænd; ənd] [gaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ðaʊ] [wɪlt] .
And guide it as Thou wilt .
和 指导 它 作为 你 枯萎 .

并按你的旨意引导它。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [æsk]
I do not ask
我 做 不是 问

我不问

[tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ðiː] - ['werfɔːr] - [ʌv; əv] [iːtʃ] [laɪn] ;
To understand the ' wherefore ' of each line ;
到 理解 这 - 因此 - 的 每个 线 ;

理解每一行的“缘由”；

[maɪn] [ɪz] [ðə; ðiː] [swiːtər] , ['iziə] , ['hæpiːɚ] [tæsk] ,
Mine is the sweeter , easier , happier task ,
矿 是 这 更甜 , 更轻松 , 更快乐 任务 ,

我的任务更轻松、更愉快。

[dʒʌst] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ðiː] [fɔːr; fər] ['evri] [wɜːrd] ,
Just to look up to Thee for every word ,
只是 到 看 向上 到 汝 为了 每一个 单词 ,

只愿仰望祢，聆听祢的每一句话。

[rest] [ɪn] [ðaɪ] [lʌv] , [ænd; ənd] [trʌst] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [hɜːrd] . [-]
Rest in Thy love , and trust , and know that I am heard . [136]
休息 在 你的 爱 , 和 相信 , 和 知道 那 我 是 听到 . [-]

安息在你的爱中，信赖你，并且知道我已被垂听。[136]

[ðə; ðiː] [θɔːts] [ʌv; əv] [gɑːd] .
The Thoughts of God .
这 想法 的 上帝 .

上帝的思想。

[ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] , [seɪf] [ænd; ənd] [stɪl] ,
They say there is a hollow , safe and still ,
他们 说 那里 是 一个 空洞的 , 安全的 和 仍然 ,

他们说那里有一个空旷、安全、宁静的地方，

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] [rɪ'poʊz]
A point of coolness and repose
一个 观点 的 凉爽 和 休息

一处清凉宁静之地

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fleɪm] , [wer] [laɪf] [maɪt] [dwel]

Within	the	centre	of	a	flame	,	where	life	might	dwell
之内	这	中心	的	一个	火焰	,	在哪里	生活	可能	住

在火焰的中心，生命或许就栖息于此。

[ʌnˈhɑːrmd] [ænd; ənd] [ʌnkənˈsjuːmd] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [ˈluːmɪnəs] [ʃel] ,

Unharmed	and	unconsumed	,	as	in	a	luminous	shell	,
毫发无损	和	未消耗的	,	作为	在	一个	发光的	壳	,

完好无损，未被消耗，如同一个发光的外壳。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [braɪt] [wɔːlz] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [ɪnˈkloʊz]

Which	the	bright	walls	of	fire	enclose
哪个	这	明亮的	墙壁	的	火	括

被明亮的火墙所环绕

[ɪn] ['splendər] , ['bæriər] [ðæt] [noʊ] [foʊz]

In	breachless	splendour	,	barrier	that	no	foes
在	无漏洞	辉煌	,	障碍	那	不	敌人

在坚不可摧的辉煌中，一道无敌的屏障

[kʊd; kəd] [pæs] [æt; ət] [wɪl] .

Could	pass	at	will	.
可以	经过	在	将要	.

可以随意通过。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rest]

There	is	a	point	of	rest
那里	是	一个	观点	的	休息

有一个休息点

[æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪˌkloʊnz] [fɔːrs] ,

At	the	great	centre	of	the	cyclone's	force	,
在	这	伟大的	中心	的	这	旋风的	力量	,

在旋风力量的巨大中心，

[ə; eɪ] ['saɪləns] [æt; ət][ɪts] ['siːkrət] [sɔːrs] ; —

A	silence	at	its	secret	source	;	—
一个	沉默	在	它是	秘密	来源	;	—

秘密源头一片寂静；——

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [maɪt] ['slʌmbər] [ˌʌndɪ'strɛst] ,

A	little	child	might	slumber	undistressed	,
一个	小的	孩子	可能	睡眠	未受惊吓	,

小孩子可能会睡得很安稳，

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['rʌf(ə)l] [ʌv; əv] [wʌn] ['feri] [kɜːrl] ,

Without	the	ruffle	of	one	fairy	curl	,
没有	这	褶边	的	一	仙女	卷曲	,

没有一缕仙女卷发的蓬松，

[ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] ['sentrəl] [kɑːm] [əˈmɪd][ðə; ði] ['maɪti] [wɜːrl] .

In	that	strange	central	calm	amid	the	mighty	whirl	.
在	那	奇怪的	中央	冷静的	之中	这	强大的	旋转	.

在巨大的漩涡中，那片奇异的中心平静。

[soʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɔːts] [ʌv; əv][gɑːd] ,

So	,	in	the	centre	of	these	thoughts	of	God	,
所以	,	在	这	中心	的	这些	想法	的	上帝	,

因此，在这些关于上帝的思想的核心，

['saɪkləʊnz] [ʌv; əv] ['paʊər] , [kənˈsuːmɪŋ] ['glɔːri] - ['faɪər] , —

Cyclones	of	power	,	consuming	glory	-	fire	,	—
旋风	的	力量	,	消费	荣耀	-	火	,	—

力量的旋风，吞噬荣耀之火，——

[æz; əz][wiː; wi] [fɔːl] -

As	we	fall	o'erawed
作为	我们	落下	-

当我们彻底崩溃时

[ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['lɪftɪd] ['haɪər]

Upon	our	faces	,	and	are	lifted	higher
之上	我们的	面孔	,	和	是	抬起	更高

落在我们的脸上，并被抬得更高

[baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['dʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd] ['kærid] ['naɪər]

By	His	great	gentleness	,	and	carried	nigher
经过	他的	伟大的	温柔	,	和	携带	更近

因祂极大的温柔，被带得更近

[ðæn; ðən] - ['eɪndʒəlz] , [tɪl] [wiː; wi][stænd]

Than	unredeemèd	angels	,	till	we	stand
比	-	天使	,	直到	我们	站立

比未得救赎的天使更甚，直到我们站立

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

Even	in	the	hollow	of	His	hand	,
甚至	在	这	空洞的	的	他的	手	,

即使在祂的手掌凹陷处，

[neɪ] , [mɔːr] !

Nay	,	more	!
不	,	更多的	!

不，还要更多!

[wiː; wi] [liːn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] —

we	lean	upon	His	breast	—
我们	倾斜	之上	他的	胸部	—

我们倚靠在他的胸膛上——

[ðer; ðər] , [ðer; ðər][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [rest]

There	,	there	we	find	a	point	of	perfect	rest
那里	,	那里	我们	寻找	一个	观点	的	完美的	休息

在那里，我们找到了完美的休憩之所

[ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['seɪfti] .

And	glorious	safety	.
和	辉煌	安全	.

以及无比的安全感。

[ðer; ðər][wiː; wi] [siː]

There	we	see
那里	我们	看

在那里我们看到

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] ['ʌswərd] , [θɔːts] [ʌv; əv] [piːs]

His	thoughts	to	usward	,	thoughts	of	peace
他的	想法	到	向	,	想法	的	和平

他心中想着我们，想着和平。

[ðæt] [stuːp] [ɪn] ['tendə] [lʌv] ; [ðæt] [stɪl] [ɪn'kriːs]

That	stoop	in	tenderest	love	;	that	still	increase
那	哈腰	在	最嫩的	爱	;	那	仍然	增加

那出于最温柔的爱意的俯身；那仍在增长

[wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [niːd] ; [ðæt] ['nevər] [tʃeɪndʒ] , [-]

With	increase	of	our	need	;	that	never	change	,	[	137	]
和	增加	的	我们的	需要	;	那	绝不	改变	,	[	-	]

随着我们需求的增长；这一点从未改变，[137]

[ðæt] ['nevər] [feɪl] , [ɔ:r] ['fɔ:ltər] , [ɔ:r] [fər'get]
That never fail , or falter , or forget
那 绝不 失败 , 或者 犹豫不决 , 或者 忘记

那永不失败、永不退缩、永不遗忘的

[oʊ] ['pɪti] ['ɪnfɪnət] !
O pity infinite !
哦 遗憾 无限 !

哦，无尽的怜悯!

[oʊ] ['rɔɪəl] ['mɜ:rsi] [fri:] !
O royal mercy free !
哦 皇家 怜悯 自由的 !

哦，请赐予我们皇家的仁慈!

[oʊ] ['dʒent(ə)l] ['klaɪmæks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] [haɪt]
O gentle climax of the depth and height
哦 温和的 高潮 的 这 深度 和 高度

哦，深邃与高远的温柔高潮

[ʌv; əv] ['gɑ:dz] [moʊst] ['preʃəs] [θɔ:ts] , [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] , [moʊst] [streɪndʒ] !
Of God's most precious thoughts , most wonderful , most strange !
的 神的 最多 宝贵的 想法 , 最多 精彩的 , 最多 奇怪的 !

上帝最珍贵、最奇妙、最奇特的想法!

- [fɔ:r; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [pʊr] [ænd; ənd] ['ni:di] , [jet]
' For I am poor and needy , yet
- 为了 我 是 贫穷的 和 贫困 , 然而

因为我贫穷困苦，然而

[ðə; ði] [lɔ:rd] [hɪm'self] , [dʒə'hoʊvə] , ['θɪŋkɪθ] [ə'pɑ:n] [ˌem 'i:] ! -
The Lord Himself , Jehovah , thinketh upon me ! '
这 主 他本人 , 耶和华 , 思考 之上 我 ! -

主耶和华亲自眷顾我!

- [fri:] [tu:; tə] [sɜ:rv] .
' Free to Serve .
- 自由的 到 服务 .

免费服务。

- [ʃi:; ʃi] [tʃoʊz] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪs] .
' She chose His service .
- 她 选择 他的 服务 .

她选择了侍奉他。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [lʌv]
For the Lord of Love
为了 这 主 的 爱

为了爱的主

[hæd; həd] ['tʃoʊzn] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] [praɪs]
Had chosen her , and paid the awful price
有 选定 她 , 和 有薪酬的 这 可怕 价格

他选择了她，并为此付出了惨痛的代价。

[fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [rɪ'dempʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [hæd; həd] [sɔ:t] [hɜ:r; hər] [aʊt] ,
For her redemption ; and had sought her out ,
为了 她 赎回 ; 和 有 寻求 她 出去 ,

为了救赎她；并且找到了她，

[ænd; ənd] [set] [hɜ:r; hər] [fri:] , [ænd; ənd] [kloʊðd] [hɜ:r; hər] ['glɔ:riəsli] ,
And set her free , and clothed her gloriously ,
和 放 她 自由的 , 和 穿着衣服 她 辉煌地 ,

释放了她，并为她穿上了华丽的衣裳。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [rɪŋ] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [hænd] ,

And	put	His	royal	ring	upon	her	hand	,
和	放	他的	皇家	戒指	之上	她	手	,

并将祂的王室戒指戴在她手上，

[ænd; ənd] [kraʊnz] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hed] .

And	crowns	of	loving	-	kindness	on	her	head	.
和	皇冠	的	爱	-	仁慈	在	她	头	.

她头上戴着慈爱的冠冕。

[ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

She	chose	it	.
她	选择	它	.

她选择了它。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [jiːld]

Yet	it	seemed	she	could	not	yield
然而	它	似乎	她	可以	不是	屈服

然而，她似乎无法屈服。

[ðə; ði] [fʊlər] ['meʒər] ['ʌðər] [laɪvz; lɪvz] [kʊd; kəd] [brɪŋ] ;

The	fuller	measure	other	lives	could	bring	;
这	更丰满	措施	其他	生活	可以	带来	;

其他生命所能带来的更完整的衡量标准；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['preʃəs] [gɪft] ,

For	He	had	given	her	a	precious	gift	,
为了	他	有	给定	她	一个	宝贵的	礼物	,

因为祂给了她一份珍贵的礼物，

[ə; eɪ] ['treʒər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [praɪz] [ænd; ənd] [kiːp] ,

A	treasure	and	a	charge	to	prize	and	keep	,
一个	宝藏	和	一个	收费	到	奖	和	保持	,

一份值得珍惜和守护的珍宝与使命。

[ə; eɪ] ['taɪni] [hænd] , [ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] [hænd] , [ðæt] [treɪst]

A	tiny	hand	,	a	darling	hand	,	that	traced
一个	微小的	手	,	一个	亲爱的	手	,	那	追踪

一只小手，一只可爱的小手，描绘着

[ɑːn] [hɜːr; hər] ['hɑːrts] ['tæblət] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['goʊldən] [lʌv] .

On	her	heart's	tablet	words	of	golden	love	.
在	她	心脏的	药片	字	的	金的	爱	.

在她心上刻下金色的爱语。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [laɪnz] ,

And	there	was	not	much	room	for	other	lines	,
和	那里	曾是	不是	很多	房间	为了	其他	线条	,

而且也没有太多空间留给其他线条。

[fɔːr; fər] [taɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] [wɜːr; wər] [spent] ([ænd; ənd] ['raɪtli] [spent] ,

For	time	and	thought	were	spent	(	and	rightly	spent	,
为了	时间	和	想法	是	花费	(	和	没错	花费	,

人们花费了时间和精力（而且花费得当），

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ]) , [ænd; ənd] ['aʊərz] [ænd; ənd] [deɪz]

For	He	had	given	the	charge	)	,	and	hours	and	days
为了	他	有	给定	这	收费	)	,	和	小时	和	天

因为祂已经吩咐了)，并且过了几个小时和几天

[wɜːr; wər] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [dɪr] [tæsk] .

Were	concentrated	on	the	one	dear	task	.
是	集中	在	这	一	亲爱的	任务	.

我们专注于那项重要的任务。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

But	He	had	need	of	her	.
但	他	有	需要	的	她	.

但祂需要她。

[nɑːt][wʌn] [nuː] [dʒem] [-]

Not	one	new	gem	[	138	]
不是	一	新的	宝石	[	-	]

没有一颗新宝石[138]

[bʌt; bət] ['meni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kraʊn] ; — [nɑːt][wʌn] [fer] [ʃiːf] ,

But	many	for	His	crown	;	—	not	one	fair	sheaf	,
但	许多	为了	他的	王冠	;	—	不是	一	公平的	捆	,

但许多人却要为祂的冠冕而欢呼；——没有一捆漂亮的麦穗，

[bʌt; bət] ['meni] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] .

But	many	,	she	should	bring	.
但	许多	,	她	应该	带来	.

但她应该带来很多人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

And	she	should	have
和	她	应该	有

她本应该

[ə; eɪ] ['rɪtʃər] , ['hæpiːɚ] ['hɑːrvɪst] - [hoʊm] [æt; ət] [læst] .

A	richer	,	happier	harvest	-	home	at	last	.
一个	更富有	,	更快乐	收成	-	家	在	最后的	.

终于迎来了一个更富足、更幸福的丰收之家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mɔːr] [fruːt] , [mɔːr] ['glɔːri] [ænd; ənd] [mɔːr] [preɪz]

Because	more	fruit	,	more	glory	and	more	praise
因为	更多的	水果	,	更多的	荣耀	和	更多的	称赞

因为果实越多，荣耀越多，赞美也越多。

[hɜːr; hər] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [jiːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Her	life	should	yield	to	Him	.
她	生活	应该	屈服	到	他	.

她的生命应当服从于他。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [keɪm] ,

And	so	He	came	,
和	所以	他	来了	,

于是祂来了，

[ðə; ði]['mæstər] [keɪm] [hɪm'self] , [ænd; ənd]['dʒentli] [tʊk]

The	Master	came	Himself	,	and	gently	took
这	掌握	来了	他本人	,	和	轻轻地	采取

师父亲自来了，温柔地.....

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ruːm]

The	little	hand	in	His	,	and	gave	it	room
这	小的	手	在	他的	,	和	给予	它	房间

祂的小手伸向它，并给它腾出空间

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eɪndʒl] - ['hɑːrpərz] .

Among	the	angel	-	harpers	.
之中	这	天使	-	哈珀斯	.

在天使竖琴手之中。

['dʒiːzəs] [keɪm]

Jesus	came
耶稣	来了

耶稣来了

[ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [hɑːrt] ,

And	laid	His	own	hand	on	the	quivering	heart	,
和	铺设	他的	自己的	手	在	这	颤抖	心	,

祂亲手按在颤抖的心脏上，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['verɪ] [stɪl] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [raɪt]

And	made	it	very	still	,	that	He	might	write
和	制成	它	非常	仍然	,	那	他	可能	写

祂使周围非常安静，以便祂可以写下

[ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['paʊər] — - [friː] [tuː; tə] [sɜːrv] !

Invisible	words	of	power	—	'	Free	to	serve	!
无形的	字	的	力量	—	-	自由的	到	服务	!

无形的力量之语——“乐意效劳！”

- [ðen] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɪl] [hiː; hi] [sent]

'	Then	through	the	darkness	and	the	chill	He	sent
-	然后	通过	这	黑暗	和	这	寒意	他	发送

然后，祂穿过黑暗和寒冷，送来了

[ə; eɪ] [hiːt] - [reɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] , [dɪ'veləpɪŋ]

A	heat	-	ray	of	His	love	,	developing
一个	热	-	射线	的	他的	爱	,	发展

祂爱的热射线，正在发展

[ðə; ði] ['mɪstɪk] ['raɪtɪŋ] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gləud] [ænd; ənd] [ʃoʊn]

The	mystic	writing	,	till	it	glowed	and	shone
这	神秘	写作	,	直到	它	发光	和	闪耀

那神秘的文字，直到它闪耀光芒。

[ænd; ənd] [lɪt] [ʌp] [ɔːl] [hɜːr; hər] [laɪf] [wɪð; wɪθ] ['reɪdiəns] [nuː] , —

And	lit	up	all	her	life	with	radiance	new	,	—
和	点燃	向上	全部	她	生活	和	辐射	新的	,	—

她用全新的光芒照亮了她的一生。

[ðə; ði] ['hæpi] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['jiːldɪd] [hɑːrt] .

The	happy	service	of	a	yielded	heart	.
这	快乐的	服务	的	一个	产生	心	.

一颗甘心顺服的心所带来的快乐服侍。

[wɪð; wɪθ] ['kʌmfərt] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] ['siːst] [tuː; tə] [gɪv]

With	comfort	that	He	never	ceased	to	give
和	舒适	那	他	绝不	停止	到	给

祂从未停止给予的安慰

([bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɜːr; hər] [niːd] [kʊd; kəd] ['nevər] [siːs]) [ʃiː; ʃi] [fɪld]

(	Because	her	need	could	never	cease	)	she	filled
(	因为	她	需要	可以	绝不	停止	)	她	已填

（因为她的需求永无止境）她填满了

[ðə; ði] ['empti] ['tʃælɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [laɪvz; lɪvz] ,

The	empty	chalices	of	other	lives	,
这	空的	圣杯	的	其他	生活	,

他人生命的空杯，

[ænd; ənd] [taɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] [wɜːr; wər] [ˌðens'fɔːrθ] [spent] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]

And	time	and	thought	were	thenceforth	spent	for	Him
和	时间	和	想法	是	此后	花费	为了	他

从此以后，人们便将时间和精力都投入到他身上。

[huː] [lʌvd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] [lʌv] .

Who	loved	her	with	His	everlasting	love	.
WHO	喜爱	她	和	他的	永恒	爱	.

祂以永恒的爱爱着她。

[let] [hɪm; ɪm] [raɪt] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] ,

Let	Him	write	what	He	will	upon	our	hearts	,
让	他	写	什么	他	将要	之上	我们的	心	,

愿祂将祂所愿意的话语刻在我们心上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌnˈɜːrɪŋ] [pen] .

With	His	unerring	pen	.
和	他的	毫无错误	笔	.

祂的笔，百发百中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

They	are	His	own	,
他们	是	他的	自己的	,

他们是祂的子民，

[hjuːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] [baɪ][hɪz; ɪz] [səˈlɛktɪŋ] [greɪs] ,

Hewn	from	the	rock	by	His	selecting	grace	,
凿	从	这	岩石	经过	他的	选择	优雅	,

凭祂拣选的恩典，从磐石中凿出，

[prɪˈperd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈglɔːri] .

Prepared	for	His	own	glory	.
准备	为了	他的	自己的	荣耀	.

为祂自己的荣耀而预备。

[let] [hɪm; ɪm] [raɪt] !

Let	Him	write	!
让	他	写	!

让他写吧！

[biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [krɔːs] [aʊt] [wʌn] [swiːt] [wɜːrd]

Be	sure	He	will	not	cross	out	one	sweet	word
是	当然	他	将要	不是	叉	出去	一	甜的	单词

请放心，祂绝不会删去一句甜言蜜语。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪnˈskraɪb] [ə; eɪ] [swiːtər] , — [bʌt; bət][tuː; tə] [greɪv]

But	to	inscribe	a	sweeter	,	—	but	to	grave
但	到	题	一个	更甜	,	—	但	到	严重

但要铭刻更甜蜜的，——但要埋葬

[wʌn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [fɔːr; fər] [ˈevər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [preɪz] ,

One	that	shall	shine	for	ever	to	His	praise	,
一	那	将	闪耀	为了	曾经	到	他的	称赞	,

祂将永远闪耀光芒，赞美祂。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fʊlˈfɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdiːpəst] [hɑːrt] - [dɪˈzaɪər] .

And	thus	fulfil	our	deepest	heart	-	desire	.
和	因此	实现	我们的	最深处	心	-	欲望	.

从而实现我们内心深处的愿望。

[ðə; ði] [ˈtɪrfl] [aɪ] [æt; ət][fɜːrst] [meɪ] [riːd] [ðə; ði][laɪn] ,

The	tearful	eye	at	first	may	read	the	line	,
这	内牛满面	眼睛	在	第一的	可能	读	这	线	,

起初，泪眼婆娑的人可能会读到这句话：

- [ˈbɑːndɪdʒ] [tuː; tə] [griːf] !

'	Bondage	to	grief	!
-	束缚	到	悲伤	!

被悲伤束缚！

- [bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [waɪp] [əˈweɪ] [-]

'	But	He	shall	wipe	away	[	139	]
-	但	他	将	擦拭	离开	[	-	]

但他必将抹去[139]

[ðə; ði] [terz] , [ænd; ənd] [klɪr] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːd]

The	tears	,	and	clear	the	vision	,	till	it	read
这	眼泪	,	和	清除	这	想象	,	直到	它	读

泪水模糊了视线，直到它读出

[ɪn] ['evər] - ['braɪtnɪŋ] ['letərz] , - [friː] [tuː; tə] [sɜːrv] !

In	ever	-	brightening	letters	,	'	Free	to	serve	!
在	曾经	-	提亮	信件	,	-	自由的	到	服务	!

字迹越来越明亮："乐意效劳！"

- [fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] [sʌn] [meɪks] [friː] [ɪz] [friː] [ɪn'diːd] .

'	For	whom	the	Son	makes	free	is	free	indeed	.
-	为了	谁	这	儿子	制作	自由的	是	自由的	的确	.

"凡被圣子释放的，就真自由了。"

[nɔːr]['oʊnli][baɪ] [ri'kleimiŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [gɪfts] ,

Nor	only	by	reclaiming	His	good	gifts	,
也不	仅有的	经过	回收	他的	好的	礼物	,

不仅仅是收回祂赐予的美好礼物，

[bʌt; bət][baɪ][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ] , [dʌθ; dəθ][ðə; ði]['mæstər] [raɪt]

But	by	withholding	,	doth	the	Master	write
但	经过	扣留	,	确实	这	掌握	写

但主却通过保留文字来书写。

[ðiːz] [wɜːrdz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] .

These	words	upon	the	heart	.
这些	字	之上	这	心	.

这些话语铭刻于心。

[nɑːt] ['ɔːlweɪz] [niːdz]

Not	always	needs
不是	总是	需求

并非总是需要

[ɪ'reɪʒər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [laɪn] [ʌv; əv] [lʌv]

Erasure	of	some	blessèd	line	of	love
抹除	的	一些	受祝福的	线	的	爱

抹去某些美好的爱情篇章

[fɔːr; fər] [ðɪs] [mɔːr] [blest] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .

For	this	more	blest	inscription	.
为了	这	更多的	祝福	题词	.

为了这更加神圣的铭文。

[wer] [hiː; hi][faindz]

Where	He	finds
在哪里	他	发现

祂在哪里找到

[ə; eɪ]['tæblət] ['empti] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [laɪnz] [left] [aʊt] ,

A	tablet	empty	for	the	'	lines	left	out	,
一个	药片	空的	为了	这	-	线条	左边	出去	,

一块空白的平板电脑，上面留有"未填写的线条"。

- [ðæt] - [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] - [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [lʌv]

'	That	'	might	have	been	'	engraved	with	human	love
-	那	-	可能	有	到过	-	刻	和	人类	爱

那"或许"镌刻着人类的爱

[ænd; ənd] [swiːtəst] ['hjuːmən] ['kɛrz] , [jet] ['nevər] [bɔːr]

And	sweetest	human	cares	,	yet	never	bore
和	最甜美的	人类	关心	,	然而	绝不	钻孔

还有最甜蜜的人类关怀，却从不令人厌烦

[ðæt] ['poʊətri][ʌv; əv][laɪf] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪr] [hænd]
That poetry of life , His own dear hand
那 诗 的 生活 , 他的 自己的 亲爱的 手

那生命之诗，出自他亲手

[raɪts] - [friː] [tuː; tə] [sɜːrv] !
Writes ' Free to serve !
写 - 自由的 到 服务 !

写道“免费服务！”

- [ænd; ənd] [ðiːz] [klɪr] ['kærəktərz]
' And these clear characters
- 和 这些 清除 人物

“以及这些鲜明的人物形象

[fɪl] [wɪð; wɪθ] [fer] ['kʌlərz] [ɔːl][ðə; ði] [ˌʌn'kleɪmd] [speɪs] ,
Fill with fair colours all the unclaimed space ,
充满 和 公平的 颜色 全部 这 无人认领 空间 ,

用柔和的色彩填满所有未被使用的空间。

[els] [greɪ] [ænd; ənd] ['kʌlərləs] .
Else grey and colourless .
别的 灰色的 和 无色 .

否则呈灰色和无色。

[ðen] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
Then let it be
然后 让 它 是

那就这样吧。

[ðə; ði]['mɑːtoʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][stænd]
The motto of our lives until we stand
这 座右铭 的 我们的 生活 直到 我们 站立

我们毕生的座右铭，直到我们屹立不倒

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['friːdəm] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] ,
In the great freedom of Eternity ,
在 这 伟大的 自由 的 永恒 ,

在永恒的伟大自由中，

[wer] [wiː; wi] - [ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] - [waɪl] [wiː; wi] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Where we ' shall serve Him ' while we see His face ,
在哪里 我们 - 将 服务 他 - 尽管 我们 看 他的 脸 ,

我们将“侍奉他”，并有机会见到他的面容。

[fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd][fɔːr; fər]['evər] - [friː] [tuː; tə] [sɜːrv] .
For ever and for ever ' Free to serve .
为了 曾经 和 为了 曾经 - 自由的 到 服务 .

永远永远“免费服务”。

- ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
' Coming to the King .
- 未来 到 这 国王 .

觐见国王。

[ˌtuː'tuː] ['krɔniklz] [ˌaɪ'ɛks] . [wʌn] - - .
2 Chronicles ix . 1 - 12 .
2 编年史 九 . 1 - - .

历代志下 9:1-12。

[aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː]
I came from very far away to see
我 来了 从 非常 远的 离开 到 看

我从很远的地方赶来观看

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['seɪləm] ; [fɔ:r; fər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [toʊld]

The	King	of	Salem	;	for	I	had	been	told
这	国王	的	塞勒姆	;	为了	我	有	到过	讲述

塞勒姆之王；因为我曾被告知

[ʌv; əv] ['glɔ:ri] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['wɪzdəm] ['mænɪfoʊld] , [-]

Of	glory	and	of	wisdom	manifold	,	[	140	]
的	荣耀	和	的	智慧	歧管	,	[	-	]

拥有无数的荣耀和智慧[140]

[ænd; ənd] [ˌkɑ:ndɪ'senʃn] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [fri:] .

And	condescension	infinite	and	free	.
和	居高临下	无限	和	自由的	.

以及无限且自由的居高临下。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [rest] , [wen] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [feɪm] ,

How	could	I	rest	,	when	I	had	heard	His	fame	,
如何	可以	我	休息	,	什么时候	我	有	听到	他的	名声	,

我听闻他的名声，怎能安心休息?

[ɪn] [ðæt] [dɑ:rk] ['loʊnli] [lænd][ʌv; əv] [deθ] [frʌm; frəm] [wens] [aɪ] [keɪm] ?

In	that	dark	lonely	land	of	death	from	whence	I	came	?
在	那	黑暗的	孤独	土地	的	死亡	从	何处	我	来了	?

在那片黑暗、孤独、死亡的土地上，我从何而来?

[aɪ] [keɪm] ([bʌt; bət][nɑ:t][laɪk] ['ʃi:bəz] [kwi:n]) , [ə'loʊn] !

I	came	(	but	not	like	Sheba's	queen	)	,	alone	!
我	来了	(	但	不是	喜欢	示巴的	女王	)	,	独自的	!

我独自一人前来（但并非像示巴女王那样）！

[noʊ] ['steɪtli] [treɪn] , [noʊ] ['kɔ:stli] [gɪfts] [tu:; tə] [brɪŋ] ;

No	stately	train	,	no	costly	gifts	to	bring	;
不	庄严	火车	,	不	昂贵	礼物	到	带来	;

没有隆重的礼服，也没有贵重的礼物;

[noʊ] [frend] [æt; ət] [kɔ:rt] , [seɪv] [wʌn] , [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] [kɪŋ] !

No	friend	at	court	,	save	One	,	that	One	the	King	!
不	朋友	在	法庭	,	节省	一	,	那	一	这	国王	!

宫廷中除了国王之外，没有一个朋友!

[aɪ][hæd; həd] [ri'kwests] [tu:; tə] [spred] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [θroʊn] ,

I	had	requests	to	spread	before	His	throne	,
我	有	请求	到	传播	前	他的	王座	,

我曾被要求在祂的宝座前布道，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['kwestʃənz] [nʌn] [kʊd; kəd] [sɑ:lv] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

And	I	had	questions	none	could	solve	for	me	,
和	我	有	问题	没有任何	可以	解决	为了	我	,

我还有一些问题，没有人能为我解答。

[ʌv; əv]['ɪmpɔ:rt] [di:p] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɔ:f(ə)l] ['mɪstəri] .

Of	import	deep	,	and	full	of	awful	mystery	.
的	进口	深的	,	和	满的	的	可怕	神秘	.

意义深远，充满可怕的谜团。

[aɪ] [keɪm] [ænd; ənd] ['kɔmju:nd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['maɪti] [kɪŋ] ,

I	came	and	communed	with	that	mighty	King	,
我	来了	和	公有的	和	那	强大的	国王	,

我前来觐见了那位伟大的君王，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] ; [aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] ,

And	told	Him	all	my	heart	;	I	cannot	say	,
和	讲述	他	全部	我的	心	;	我	不能	说	,

我把心里话都告诉了他；我无法说，

[ɪn]['mɔːrt(ə)l] [ɪr] , [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] .

In	mortal	ear	,	what	communings	were	they	.
在	凡人	耳朵	,	什么	交流	是	他们	.

在凡人听来，那究竟是怎样的交流?

[bʌt; bət] [wʊdst] [ðaʊ] [noʊ] , [goʊ] [tuː] , [ænd; ənd] ['miːkli] [brɪŋ]

But	wouldst	thou	know	,	go	too	,	and	meekly	bring
但	会	你	知道	,	去	也	,	和	温顺地	带来

但如果你想知道，也去吧，并谦卑地带来

[ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðaɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [hɪr]

All	that	is	in	thy	heart	,	and	thou	shalt	hear
全部	那	是	在	你的	心	,	和	你	应	听到

你心中的一切，你都将听到

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['paʊər] , [hɪz; ɪz] ['ænsər] [swiːt] [ænd; ənd] [klɪr] .

His	voice	of	love	and	power	,	His	answers	sweet	and	clear	.
他的	嗓音	的	爱	和	力量	,	他的	答案	甜的	和	清除	.

他充满爱与力量的声音，他的回答甜美而清晰。

[oʊ] ['hæpi] [end] [ʌv; əv] ['evri] ['wɪri] [kwest] !

O	happy	end	of	every	weary	quest	!
哦	快乐的	结尾	的	每一个	厌倦	寻求	!

漫长征程终于圆满结束!

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl][aɪ] ['niːdɪd] , ['greɪʃəsli] ; —

He	told	me	all	I	needed	,	graciously	;	—
他	讲述	我	全部	我	需要	,	亲切地	;	—

他很和蔼地告诉我所有我需要知道的信息;

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['vɪktəri]

Enough	for	guidance	,	and	for	victory
足够的	为了	指导	,	和	为了	胜利

足以指引方向，也足以带来胜利

[ɔː(r)] [dauts] [ænd; ənd] [fɪrz] , [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['kwaɪət] [rest] ;

O'er	doubts	and	fears	,	enough	for	quiet	rest	;
超过	疑虑	和	恐惧	,	足够的	为了	安静的	休息	;

克服疑虑和恐惧，足以安然入睡;

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [veɪld] [rɪ'spɑːns] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [riːd] ,

And	when	some	veiled	response	I	could	not	read	,
和	什么时候	一些	含蓄	回复	我	可以	不是	读	,

而当收到一些我无法解读的隐晦回应时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , — [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɪn'diːd] .

It	was	not	hid	from	Him	,	—	this	was	enough	indeed	.
它	曾是	不是	隐藏	从	他	,	—	这	曾是	足够的	的确	.

这件事并没有瞒过他——这就足够了。

[hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['glɔːriz] [pæst] [bɪ'fɔːr]

His	wisdom	and	His	glories	passed	before
他的	智慧	和	他的	荣耀	通过了	前

他的智慧和荣耀已然远去

[maɪ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [ɪn]['grædʒuəl][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ;

My	wondering	eyes	in	gradual	revelation	;
我的	好奇	眼睛	在	逐渐地	启示	;

我好奇的目光逐渐揭开真相;

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] , [ɪts] [strɔːŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

The	house	that	He	had	built	,	its	strong	foundation	,
这	房子	那	他	有	建造	,	它是	强的	基础	,

祂所建造的房子，它坚固的根基，

[ɪts] ['lɪvɪŋ] [stoʊnz] ; [ænd; ənd] , ['braɪtnɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

Its	living	stones	;	and	,	brightening	more	and	more	,
它是	活的	石头	;	和	,	提亮	更多的	和	更多的	,

它是活石；而且，越来越明亮，

[fer] [glimpsiz] [ʌv; əv] [ðæt] ['pæləs] [fɑːr] [ə'weɪ] ,

Fair	glimpses	of	that	palace	far	away	,
公平的	惊鸿一瞥	的	那	宫殿	远的	离开	,

远处宫殿的美丽景象，

[wer] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] [wʌnz][ʃæl; ʃəl] [dwel] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [aɪ] . [-]

Where	all	His	loyal	ones	shall	dwell	with	Him	for	aye	.	[	141	]
在哪里	全部	他的	忠诚	一个	将	住	和	他	为了	是的	.	[	-	]

祂所有忠诚的人都将永远与祂同住。[141]

[truː] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [riːtʃt] [maɪ][fɑːr] - [ɔːf][lænd]

True	the	report	that	reached	my	far	-	off	land
真的	这	报告	那	达到	我的	远的	-	离开	土地

传到我遥远国度的那份报告属实

[ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [træn'sendənt] [feɪm] ;

Of	all	His	wisdom	and	transcendent	fame	;
的	全部	他的	智慧	和	超凡脱俗	名声	;

祂拥有无比的智慧和超凡的声望；

[jet] [aɪ] [bi'liːvd] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] , —

Yet	I	believed	not	until	I	came	,	—
然而	我	相信	不是	直到	我	来了	,	—

然而，直到我亲身经历，我才相信。

[boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] [tɪl] [reɪzd] [baɪ] ['rɔɪəl] [hænd] .

Bowed	to	the	dust	till	raised	by	royal	hand	.
鞠躬	到	这	灰尘	直到	提高	经过	皇家	手	.

卑躬屈膝，直至被君王之手扶起。

[ðə; ði][hæf][wʌz; wəz] ['nevər] [toʊld][baɪ]['mɔːrt(ə)l][wɜːrd] ;

The	half	was	never	told	by	mortal	word	;
这	一半	曾是	绝不	讲述	经过	凡人	单词	;

那一半的故事，从未由凡人讲述过；

[maɪ] [kɪŋ] [ɪk'siːdɪd] [ɔːl][ðə; ði] [feɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] !

My	King	exceeded	all	the	fame	that	I	had	heard	!
我的	国王	超出	全部	这	名声	那	我	有	听到	!

我的国王比我听闻的所有名声都更加伟大！

[oʊ] , ['hæpi] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] !

Oh	,	happy	are	His	servants	!
哦	,	快乐的	是	他的	仆人	!

祂的仆人有福了！

['hæpi] [ðeɪ]

happy	they
快乐的	他们

他们很高兴

[huː] [stænd] [kən'tɪnjuəli] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Who	stand	continually	before	His	face	,
WHO	站立	持续	前	他的	脸	,

谁常站在祂面前，

['redi] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [wɪl] [ʌv; əv]['waɪzɪst] [greɪs] !

Ready	to	do	His	will	of	wisest	grace	!
准备好	到	做	他的	将要	的	最明智的	优雅	!

甘愿遵行祂充满智慧和恩典的旨意！

[maɪ] [kɪŋ] ! [ɪz] [maɪn] [sʌtʃ] ['blesɪdnəs] [tuː; tə] - [deɪ] ?
My King ! is mine such blessedness to - day ?
我的 国王 ！ 是 矿 这样的 幸福 到 - 天 ？

我的王啊！我今天也能享有这样的福分吗?

[fɔːr; fər] [aɪ] [tuː] [hɪr] [ðaɪ] ['wɪzdəm] , [laɪn] [baɪ] [laɪn] ,
For I too hear Thy wisdom , line by line ,
为了 我 也 听到 你的 智慧 , 线 经过 线 ,

因为我也能逐行聆听你的智慧，

[ðaɪ] ['evər] ['braɪtnɪŋ] [wɜːrdz] [ɪn] ['hoʊli] ['reɪdiəns] [ʃaɪn] .
Thy ever brightening words in holy radiance shine .
你的 曾经 提亮 字 在 圣 辐射 闪耀 .

你那永恒闪耀的圣洁话语。

[oʊ] , [biː; bi] [ðə; ði] [lɔːrd] [ðaɪ] [gɑːd] , [huː] [set]
Oh , blessèd be the Lord thy God , who set
哦 , 受祝福的 是 这 主 你的 上帝 , WHO 放

哦，赞美耶和华你的神，祂设立了

['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [θroʊn] !
Our King upon His throne !
我们的 国王 之上 他的 王座 !

我们的君王正端坐于宝座之上!

[dɪ'vaɪn] [dɪ'laɪt]
Divine delight
神圣的 喜

神圣的喜悦

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['kraʊnɪŋ] [ðiː] [wɪð; wɪθ] [maɪt] ,
In the Beloved crowning Thee with might ,
在 这 心爱 加冕 汝 和 可能 ,

在挚爱之人以力量加冕你时，

['ɑːnər] , [ænd; ənd] ['mædʒəsti] [su'priːm] ; [ænd; ənd] [jet]
Honour , and majesty supreme ; and yet
荣誉 , 和 威严 最高 ; 和 然而

至高无上的荣誉和威严；然而

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['gɑːdlaɪk] ['siːkrət] ['oʊpənɪŋ] [ðʌs] , —
The strange and Godlike secret opening thus , —
这 奇怪的 和 神一般的 秘密 开幕 因此 , —

神秘而神圣的秘密就这样开启了——

[ðə; ði] ['kɪŋʃɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kraɪst] [ɔː'deɪnd] [θruː] [lʌv] [tuː; tə] [juː 'es] !
The kingship of His Christ ordained through love to us !
这 君主制 的 他的 基督 受戒 通过 爱 到 我们 !

祂的基督藉着爱赐予我们的君王身份!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] ['rendər] [tuː; tə] [maɪ] ['glɔːriəs] [kɪŋ] ?
What shall I render to my glorious King ?
什么 将 我 使成为 到 我的 辉煌 国王 ?

我该如何报答我荣耀的君王?

[aɪ] [hæv; həv] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm] [ðiː] ;
I have but that which I receive from Thee ;
我 有 但 那 哪个 我 收到 从 汝 ;

我只拥有从你那里得到的;

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [gɪv] ,
And what I give ,
和 什么 我 给 ,

而我所给予的，

[ðaʊ] [gɪv] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
Thou givest back to me ,
你 给予 后退 到 我 ,

你还给我，

[trænsˈmjuːtid] [baɪ] [ðaɪ] [tʌtʃ] ; [iːtʃ] [ˈwɜːrθləs] [θɪŋ]
Transmuted by Thy touch ; each worthless thing
转变 经过 你的 触碰 ; 每个 毫无价值 事物

经祢的触摸，一切无价值之物都已改变。

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpreʃəsnəs] [ʌv; əv][dʒem][ɔːr][goʊld] ,
Changed to the preciousness of gem or gold ,
已更改 到 这 珍贵 的 宝石 或者 金子 ,

变成了宝石或黄金的珍贵之处，

[ænd; ənd][baɪ] [ðaɪ] [ˈblesɪŋ] [ˈmʌltɪplaɪd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [foʊld] .
And by Thy blessing multiplied a thousand fold .
和 经过 你的 祝福 乘以 一个 千 折叠 .

蒙你恩典，倍增千倍。

[ɔːl] [maɪ][dɪˈzaɪər] [ðaʊ] [grɑːnt] , [ˌhwɔtsəjˈeə(r),,hwʌt-]
All my desire Thou grantest , whatsoe'er
全部 我的 欲望 你 格兰特斯特 , 什么人

你满足我的一切愿望，无论什么

[aɪ][æsk] !
I ask !
我 问 !

我问!

[wʌz; wəz] [ˈevər] [ˈmɪθɪk] [teɪl] [ɔːr] [driːm]
Was ever mythic tale or dream
曾是 曾经 神话 故事 或者 梦

神话故事或梦境

[soʊ][boʊld][æz; əz] [ðɪs] [riˈæləti] , — [ðɪs] [striːm]
So bold as this reality , — this stream
所以 大胆的 作为 这 现实 , — 这 溪流

如此大胆的现实，——这条溪流

[ʌv; əv] [ˈbaʊndləs] [ˈblesɪŋz] [ˈfloʊɪŋ] [fʊl] [ænd; ənd] [friː] ?
Of boundless blessings flowing full and free ?
的 无边无际 祝福 流动 满的 和 自由的 ?

无尽的祝福奔涌而出，充盈自由?

[jet] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ɔːr] [æskt] [ʌv; əv] [ðiː] ,
Yet more than I have thought or asked of Thee ,
然而 更多的 比 我 有 想法 或者 问 的 汝 ,

然而，比我所想或所求的还要多，

[aʊt] [ʌv; əv] [ðaɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈbaʊnti] [stɪl] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] . [-]
Out of Thy royal bounty still Thou givest me . [142]
出去 的 你的 皇家 赏金 仍然 你 给予 我 . [-]

你仍然从你的皇家恩惠中赐予我。[142]

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [tɜːrn][tuː; tə][maɪ] [oʊn] [lænd] , [ænd; ənd] [tel]
Now I will turn to my own land , and tell
现在 我 将要 转动 到 我的 自己的 土地 , 和 告诉

现在我要回到自己的土地上，告诉大家。

[wʌt] [aɪ][maɪˈself][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðiː] .
What I myself have seen and heard of Thee .
什么 我 我 有 已见 和 听到 的 汝 .

我亲眼所见、亲耳所闻的关于你的故事。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðaɪn] [oʊn] [swiːt] ['mesɪdʒ] , - [kʌm] [ænd; ənd] [siː] !
And give Thine own sweet message , ' Come and see !
和 给 瘦 自己的 甜的 信息 , - 来 和 看 !

并亲自传达你的甜蜜信息：“来看吧！”

- [ænd; ənd] [jet] [ɪn] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd][fɔːr; fər]['evər] [dwel]
' And yet in heart and mind for ever dwell
- 和 然而 在 心 和 头脑 为了 曾经 住

然而，却永远栖居于内心深处。

[wɪð; wɪθ] [ðiː] , [maɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [piːs] , [ɪn] ['lɔɪəl] [rest] ,
With Thee , my King of Peace , in loyal rest ,
和 汝 , 我的 国王 的 和平 , 在 忠诚 休息 ,

与你同在，我的和平之王，安息于忠诚之中，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fer] [pə'vɪliən] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [blest] .
Within the fair pavilion of Thy presence blest .
之内 这 公平的 亭 的 你的 在场 祝福 .

在祢神圣临在的美丽殿堂内。

- ['ʃʊrli] [ɪn] [wʌt] [pleɪs] [maɪ] [lɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] , ['weðər] [ɪn] [deθ] [ɔːr] [laɪf] ,
' Surely in what place my Lord the King shall be , whether in death or life ,
- 一定 在 什么 地方 我的 主 这 国王 将 是 , 无论 在 死亡 或者 生活 ,

“我的君王无论生死，究竟身处何方？”

['iːv(ə)n][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [ðaɪ] ['sɜːrvənt] [biː; bi] . - — [ˌtuː'tuː]
even there also will thy servant be . ' — 2
甚至 那里 还 将要 你的 仆人 是 . - — 2

你的仆人也要在那里。——2

[sæm] .
Sam .
山姆 .

山姆。

['ɛks'viː] . - .
xv . 21 .
十五 . - .

十五、21。

- [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][maɪ] ['sɜːrvənt] [biː; bi] . - — [dʒɑːn][ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .
' Where I am , there shall also my servant be . ' — John xii . 26 .
- 在哪里 我 是 , 那里 将 还 我的 仆人 是 . - — 约翰 十二 . - .

“我在哪里，我的仆人也要在哪里。”——约翰福音 12:26

[ðə; ði] [tuː] [pæðz] .
The Two Paths .
这 二 路径 .

两条道路。

['vaɪə][doʊlə'oʊsə][ænd; ənd]['vaɪə] - .
Via Dolorosa and Via Giojosa .
通过 痛苦 和 通过 - .

苦路和乔约萨路。

[[sə'dʒestɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] .]
[Suggested by a Picture .]
[建议 经过 一个 图片 .]

[图片提示。]

[maɪ]['mæstər] , [ðeɪ] [hæv; həv] [rɔːŋd] [ðiː] [ænd; ənd] [ðaɪ] [lʌv] !
My Master , they have wronged Thee and Thy love !
我的 掌握 , 他们 有 冤枉 汝 和 你的 爱 !

我的主啊，他们辜负了你和你的爱！

[ðeɪ] ['oʊnli][toʊld][ˌem 'i:][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði] [pæθ]

They	only	told	me	I	should	find	the	path
他们	仅有的	讲述	我	我	应该	寻找	这	小路

他们只告诉我应该自己找到路。

[ə; eɪ]['vaɪə][doʊlɘ'oʊsə][ɔ:l][ðə; ði] [wei] !

A	Via	Dolorosa	all	the	way	!
一个	通过	痛苦	全部	这	方式	!

一路走来都是苦路!

['i:v(ə)n] [ðaɪ] [swi:təst] ['sɪŋərz] ['oʊnli] [sæŋ]

Even	Thy	sweetest	singers	only	sang
甚至	你的	最甜美的	歌手	仅有的	唱

即使是你最甜美的歌者也只是歌唱

[ʌv; əv] ['presɪŋ] ['ɑ:nwərd] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] [ʃɑ:rp] [θɔ:rnz] ,

Of	pressing	onward	through	the	same	sharp	thorns	,
的	紧迫	向前	通过	这	相同的	锋利的	荆棘	,

即便身处荆棘丛中，也要勇往直前。

[wɪð; wɪθ] ['bli:dɪŋ] ['futsteps] , [θru:] [ðə; ði] [tʃɪl] [dɑ:rk] [mɪst] ,

With	bleeding	footsteps	,	through	the	chill	dark	mist	,
和	出血	脚步声	,	通过	这	寒意	黑暗的	薄雾	,

伴随着血淋淋的脚步声，穿过寒冷的黑暗迷雾，

['fɑ:loʊɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌglɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [laɪt] ,

Following	and	struggling	till	they	reach	the	light	,
下列的	和	挣扎	直到	他们	抵达	这	光	,

他们一路追寻、奋斗，直到看到光明。

[ðə; ði] [rest] , [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] . [-]

The	rest	,	the	sunshine	of	the	far	beyond	.	[	143	]
这	休息	,	这	阳光	的	这	远的	超过	.	[	-	]

其余部分，是遥远彼岸的阳光。[143]

[ðə; ði] ['ænθəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [wɜ:r; wər] [set]

The	anthems	of	the	pilgrimage	were	set
这	国歌	的	这	朝圣	是	放

朝圣的颂歌已经定稿。

[ɪn] [moʊst] [pə'θetɪk] ['maɪnɘz] , [ɪk'skwɪzɪt] ,

In	most	pathetic	minors	,	exquisite	,
在	最多	可怜的	未成年人	,	精美的	,

在大多数可怜的未成年人中，精致，

[jet] ['bri:ðɪŋ] ['sædnəs] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] [preɪz] ;

Yet	breathing	sadness	more	than	any	praise	;
然而	呼吸	悲伤	更多的	比	任何	称赞	;

然而，其中流露出的悲伤远多于赞美;

[ðaɪ] ['mɪnstrəl] [let] [ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] ['bri:zɪz] [meɪk]

Thy	minstrels	let	the	fitful	breezes	make
你的	吟游诗人	让	这	断断续续	微风	制作

让你的吟游诗人，让忽明忽暗的微风吹拂

[moʊnz] [ɑ:n][ðer; ðər] [ɪn'trʌstɪd] [hɑ:ps] ,

Æolian	moans	on	their	entrusted	harps	,
艾奥利亚人	呻吟	在	他们的	受托	竖琴	,

风神在他们托付的竖琴上发出哀鸣，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lɪsənɘz, 'lɪsnɘz] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l]

Until	the	listeners	thought	that	this	was	all
直到	这	听众	想法	那	这	曾是	全部

直到听众们认为这一切就此结束。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðaʊ] [hædst]['gɪv(ə)n] .

The	music	Thou	hadst	given	.
这	音乐	你	哈斯特	给定	.

你赐予的音乐。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [steps]

And	so	the	steps
和	所以	这	步骤

因此，步骤如下。

[ðæt] ['hɔːltɪd] [wer] [ðə; ði] [tuː] [weɪz] [met] [ænd; ənd] [krɔːst] ,

That	halted	where	the	two	ways	met	and	crossed	,
那	停止	在哪里	这	二	方式	遇见	和	交叉	,

两条路交汇的地方，一切戛然而止。

[ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] ['nærəʊ] , [tɜːrnd] [ə'saɪd] [ɪn] [fɪr] ,

The	broad	and	narrow	,	turned	aside	in	fear	,
这	广阔	和	狭窄的	,	转向	旁边	在	害怕	,

宽窄不一的人，因恐惧而躲闪。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['reɪdiəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [juːθ] [mʌst; məst] [pæs]

Thinking	the	radiance	of	their	youth	must	pass
思维	这	辐射	的	他们的	青年	必须	经过

认为青春的光芒终将消逝。

[ɪn] ['sɑːmbər] ['ʃæˌdoʊz] [ɪf] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðiː] ;

In	sombre	shadows	if	they	followed	Thee	;
在	阴沉	阴影	如果	他们	随后	汝	;

如果他们跟随你，便会在阴暗的阴影中；

['hɪrɪŋ] [ə'fɑːr] [sʌtʃ] ['ekoʊz] [ʌv; əv] [wʌn] [streɪn] ,

Hearing	afar	such	echoes	of	one	strain	,
听力	远方	这样的	回声	的	一	拉紧	,

远处传来同一旋律的回响，

[ðə; ði] [krɔːs] , [ðə; ði][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔɪl] ,

The	cross	,	the	tribulation	,	and	the	toil	,
这	叉	,	这	苦难	,	和	这	辛劳	,

十字架、苦难和辛劳

[ðə; ði]['kɑːnflɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

The	conflict	,	and	the	clinging	in	the	dark	.
这	冲突	,	和	这	依恋	在	这	黑暗的	.

冲突，以及在黑暗中的依恋。

[wʌt] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [fiːt] [ɑːr; ər] [steɪd]

What	wonder	that	the	dancing	feet	are	stayed
什么	想知道	那	这	跳舞	脚	是	入住

难怪舞者的脚步声如此悠扬

[frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] [pæθ] [ʌv; əv] [piːs] !

From	entering	the	only	path	of	peace	!
从	进入	这	仅有的	小路	的	和平	!

从踏上唯一通往和平的道路开始!

['mæstər] , [fər'gɪv] [ðem; ðəm] !

Master	,	forgive	them	!
掌握	,	原谅	他们	!

主人，请原谅他们!

[tuːn] [ðer; ðər] [hɑːps] [ə'nuː] ,

Tune	their	harps	anew	,
调	他们的	竖琴	重新	,

重新调好他们的竖琴，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [maʊðz] [fɔːr; fər] [ðiː] ,

And	**put**	**a**	**new**	**song**	**in**	**their**	**mouths**	**for**	**Thee**	**,**
和	放	一个	新的	歌曲	在	他们的	嘴	为了	汝	,

并让他们口中唱起赞美你的新歌，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðaɪ] ['tʃoʊzn] ['piːp(ə)l] ['dʒɔɪfl] [ɪn] [ðaɪ] [lʌv] .

And	**make**	**Thy**	**chosen**	**people**	**joyful**	**in**	**Thy**	**love**	**.**
和	制作	你的	选定	人们	快乐	在	你的	爱	.

愿祢的选民因祢的爱而喜乐。

[lɔːrd] ['dʒiːzəs] , [ðaʊ] [hæst] ['trɑːdn] [wʌns] [fɔːr; fər] [ɔːl]

Lord	**Jesus**	**,**	**Thou**	**hast**	**trodden**	**once**	**for**	**all**
主	耶稣	,	你	哈斯特	践踏	一次	为了	全部

主耶稣，你已一次性地践踏了一切。

[ðə; ði] ['vaɪə] [doʊlɝ'oʊsə] , — [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [juː 'es] !

The	**Via**	**Dolorosa**	**,**	**—**	**and**	**for**	**us**	**!**
这	通过	痛苦	,	—	和	为了	我们	!

苦路，——为了我们!

[noʊ] ['ɑːrtɪst] ['paʊər] [ɔːr] ['mɪnstrəl] [gɪft] [meɪ] [tel]

No	**artist**	**power**	**or**	**minstrel**	**gift**	**may**	**tell**
不	艺术家	力量	或者	吟游诗人	礼物	可能	告诉

任何艺术家的才华或吟游诗人的天赋都无法说明

[ðə; ði] [kɔːst] [tuː; tə] [ðiː] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌn'fɔːltərɪŋ] [step] ,

The	**cost**	**to**	**Thee**	**of**	**each**	**unfaltering**	**step**	**,**
这	成本	到	汝	的	每个	坚定不移	步	,

每一步坚定不移，对你而言都意味着代价。

[wen] [lʌv] [ðæt] ['pæsəθ] ['nɑːlɪdʒ] [led] [ðiː] [ɑːn] ,

When	**love**	**that**	**passeth**	**knowledge**	**led**	**Thee**	**on**	**,**
什么时候	爱	那	经过	知识	引领	汝	在	,

当爱，那传递知识的爱，引领你前行时

['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə] [gɑːd] , [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə] [juː 'es] .

Faithful	**and**	**true**	**to**	**God**	**,**	**and**	**true**	**to**	**us**	**.**
忠实	和	真的	到	上帝	,	和	真的	到	我们	.

对上帝忠诚，也对我们忠诚。

[ænd; ənd] [naʊ] , [lɔːrd] , [ðaʊ] [kɔlɪst] [juː 'es]

And	**now**	**,**	**belovèd**	**Lord**	**,**	**Thou**	**callest**	**us**
和	现在	,	心爱	主	,	你	卡莱斯特	我们

而现在，亲爱的主，你呼召我们

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðiː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðaɪ] [wɜːrd]

To	**follow**	**Thee**	**,**	**and**	**we**	**will**	**take**	**Thy**	**word**
到	跟随	汝	,	和	我们	将要	拿	你的	单词

我们将跟随你，并遵行你的话语。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [mɑːrkt] [fɔːr; fər] [juː 'es] .

About	**the**	**path**	**which**	**Thou**	**hast**	**marked**	**for**	**us**	**.**
关于	这	小路	哪个	你	哈斯特	标记	为了	我们	.

关于你为我们指明的道路。

['næroʊ] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

Narrow	**indeed**	**it**	**is**	**!**
狭窄的	的确	它	是	!

确实很窄!

[huː] [dʌz] [nɑːt] [tʃuːz]

Who	**does**	**not**	**choose**
WHO	做	不是	选择

谁不选择

[ðə; ði] ['nærəʊ] [træk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ,

The	narrow	track	upon	the	mountain	side	,
这	狭窄的	追踪	之上	这	山	边	,

山坡上的狭窄小路，

[wɪð; wɪθ] ['evər] - ['waɪdnɪŋ] [vjuː] , [ænd; ənd] [f'reʃnɪŋ] [er] , [-]

With	ever	-	widening	view	,	and	freshening	air	,	[	144	]
和	曾经	-	扩大	看法	,	和	清新	空气	,	[	-	]

视野越来越开阔，空气越来越清新，[144]

[ænd; ənd] ['hʌnid] ['heðər] , ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [roʊd] ,

And	honeyed	heather	,	rather	than	the	road	,
和	蜜	希瑟	,	相当	比	这	路	,

而蜜色的石楠花，而不是道路，

[wɪð; wɪθ] ['smuːðɪst] [bredθ] [ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv] [vjuː] ,

With	smoothest	breadth	of	dust	and	loss	of	view	,
和	最顺滑	宽度	的	灰尘	和	损失	的	看法	,

尘土飞扬，视线受阻，

[sɔɪld] ['blɔsəmz] [nɑːt] [wɜːrθ] ['gæðərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz]

Soiled	blossoms	not	worth	gathering	,	and	the	noise
脏的	花朵	不是	值得	采集	,	和	这	噪音

沾满泥土的花朵不值得采摘，还有那噪音。

[ʌv; əv] [wiːlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

Of	wheels	instead	of	silence	of	the	hills	,
的	车轮	反而	的	沉默	的	这	丘陵	,

车轮声取代了山间的寂静，

[ɔːr]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtəː,fɔls] ?

Or	music	of	the	waterfalls	?
或者	音乐	的	这	瀑布	?

或者瀑布的音乐?

[oʊ] , [waɪ]

Oh	,	why
哦	,	为什么

哦，为什么?

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [ðaɪ] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [meɪk]

Should	they	misrepresent	Thy	words	,	and	make
应该	他们	歪曲	你的	字	,	和	制作

他们若曲解你的话语，并作

- ['nærəʊ] - [sɪ'nɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ] - ['veri] [hɑːrd] - ?

'	Narrow	'	synonymous	with	'	very	hard	'	?
-	狭窄的	-	同义词	和	-	非常	难的	-	?

“狭窄”和“非常困难”是同义词吗?

[fɔːr; fər] [ðaʊ] , [dɪ'vaɪnɪst] ['wɪzdəm] , [ðaʊ] [hæst] [sed]

For	Thou	,	Divinest	Wisdom	,	Thou	hast	said
为了	你	,	最神圣的	智慧	,	你	哈斯特	说

因为你，至高无上的智慧，你曾说过

[ðaɪ] [weɪz] [ɑːr; ər] [weɪz] [ʌv; əv] ['plezntnəs] , [ænd; ənd][ɔːl]

Thy	ways	are	ways	of	pleasantness	,	and	all
你的	方式	是	方式	的	愉悦	,	和	全部

你的道路是喜乐的道路，一切

[ðaɪ] [pæðz] [ɑːr; ər] [piːs] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

Thy	paths	are	peace	;	and	that	the	path	of	him
你的	路径	是	和平	;	和	那	这	小路	的	他

你的道路是平安；而那道路是他的。

[huː] [werz] [ðaɪ] ['pɜːrfɪkt] [roʊb] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs]

Who	**wears**	**Thy**	**perfect**	**robe**	**of**	**righteousness**
WHO	穿着	你的	完美的	长袍	的	义

谁身披你完美的公义长袍

[ɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] ['ʃaɪnɛθ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

Is	**as**	**the**	**light**	**that**	**shineth**	**more**	**and**	**more**
是	作为	这	光	那	闪耀	更多的	和	更多的

就像越来越耀眼的光芒

['ʌntəˌ'ʌntu] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [deɪ] .

Unto	**the**	**perfect**	**day**	**.**
到	这	完美的	天	.

祝您拥有完美的一天。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] ['gɪv(ə)n]

And	**Thou**	**hast**	**given**
和	你	哈斯特	给定

而你已赐予

[æn; ən] ['oʊldən] ['prɑːmɪs] , ['rerli] ['kwoʊtɪd] [naʊ] , [[eɪt]]

An	**olden**	**promise**	**,**	**rarely**	**quoted**	**now**	**,**	**[**	**8**	**]**
一个	古老的	承诺	,	很少	引	现在	,	[	8	]

一句古老的承诺，如今很少被提及，[8]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [braɪt] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [wiːk] [feɪθ] :

Because	**it**	**is**	**too**	**bright**	**for**	**our**	**weak**	**faith**	**:**
因为	它	是	也	明亮的	为了	我们的	虚弱的	信仰	:

因为它对我们微弱的信仰来说太过耀眼：

- [ɪf] [ðeɪ] [ə'beɪ] [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [spend]

'	**If**	**they**	**obey**	**and**	**serve**	**Him**	**,**	**they**	**shall**	**spend**
-	如果	他们	服从	和	服务	他	,	他们	将	花费

“如果他们服从并侍奉他，他们必将花费

[deɪz] [ɪn] [prɑː'sperəti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [spend]

Days	**in**	**prosperity**	**,**	**and**	**they**	**shall**	**spend**
天	在	繁荣	,	和	他们	将	花费

繁荣昌盛的日子，他们将度过。

[ðer; ðər] ['jɪrz] [ɪn] ['pleʒərz] .

Their	**years**	**in**	**pleasures**	**.**
他们的	年	在	快乐	.

他们享受享乐的岁月。

- [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaɪ] [deɪz]

'	**All**	**because**	**Thy**	**days**
-	全部	因为	你的	天

这一切都是因为你的日子

[wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['loʊnli] ['jɪrz]

Were	**full**	**of**	**sorrow**	**,**	**and**	**Thy**	**lonely**	**years**
是	满的	的	悲哀	,	和	你的	孤独	年

充满了悲伤，以及你孤独的岁月

[wɜːr; wər] [pæst] [ɪn] [griːfs] [ə'kweɪntəns] — [ɔːl] [fɔːr; fər] [juː 'es] !

Were	**passed**	**in**	**grief's**	**acquaintance**	**—**	**all**	**for**	**us**	**!**
是	通过了	在	悲伤的	熟人	—	全部	为了	我们	!

在悲伤中度过——这一切都是为了我们！

['mæstər] , [aɪ] [set] [maɪ] [siːl] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt] [truː] ,

Master	**,**	**I**	**set**	**my**	**seal**	**that**	**Thou**	**art**	**true**	**,**
掌握	,	我	放	我的	海豹	那	你	艺术	真的	,

主啊，我在此印证你是信实的。

[ʌv; əv] [ðaɪ] [gʊd] ['prɑːmɪs] [nɑːt][wʌn] [θɪŋ] [hæθ] [feɪld] !
Of Thy good promise not one thing hath failed !
的 你的 好的 承诺 不是 一 事物 有 失败的 !

你的美好承诺没有一件落空!

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [send][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] ['ʧælɪndʒ] [fɔːrθ] ,
And I would send a ringing challenge forth ,
和 我 会 发送 一个 铃声 挑战 前进 ,

我会发出响亮的挑战，

[tuː; tə][ɔːl] [huː] [noʊ] [ðaɪ] [neɪm] , [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
To all who know Thy name , to tell it out ,
到 全部 WHO 知道 你的 姓名 , 到 告诉 它 出去 ,

凡认识祢名的人，都要传扬祢的名。

[ðaɪ] ['feɪθflnəs] [tuː; tə] ['evri] ['rɪt(ə)n] [wɜːrd] ,
Thy faithfulness to every written word ,
你的 忠诚 到 每一个 书面 单词 ,

你对每一个字都信守承诺，

[ðaɪ] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] ['kraʊnɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [deɪz] , —
Thy loving - kindness crowning all the days , —
你的 爱 - 仁慈 加冕 全部 这 天 , —

祢的慈爱贯穿每一天，——

[tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] : - [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [ɪz] [gʊd] ,
To say and sing with me : ' The Lord is good ,
到 说 和 唱歌 和 我 : - 这 主 是 好的 ,

和我一起说唱：“主是良善的”，

[hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] [ɪz][fɔːr; fər] ['evər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːθ]
His mercy is for ever , and His truth
他的 怜悯 是 为了 曾经 , 和 他的 真相

他的慈悲永不止息，他的真理永存。

[ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [iːʧ] [peɪdʒ][ʌv; əv][ɔːl][maɪ][laɪf] !
Is written on each page of all my life !
是 书面 在 每个 页 的 全部 我的 生活 !

写在我生命的每一页上!

- [jes] ! [ðer; ðər][ɪz][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðaɪ] ['paʊər] [-]
' Yes ! there is tribulation , but Thy power [145]
- 是的 ! 那里 是 苦难 , 但 你的 力量 [-]

“是的！有苦难，但你的大能[145]

[kæn; kən] [blend] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
Can blend it with rejoicing .
能 混合 它 和 欢欣鼓舞 .

可以把它和喜悦融合在一起。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɔːrnz] ,
There are thorns ,
那里 是 荆棘 ,

有荆棘，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [weɪ] ,
But they have kept us in the narrow way ,
但 他们 有 保留 我们 在 这 狭窄的 方式 ,

但他们却把我们困在了狭窄的道路上。

[ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['haɪweɪ] [ʌv; əv] ['hoʊlinəs] [ænd; ənd] [piːs] .
The King's Highway of holiness and peace .
这 国王学院 公路 的 圣洁 和 和平 .

圣洁与和平的国王大道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['tʃeɪsnɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [lʌv]

And	there	is	chastening	,	but	the	Father's	love
和	那里	是	惩戒	,	但	这	父亲的	爱

有管教，但有天父的爱

[floʊz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [wʊd] ['eni] ['trʌstɪŋ] [hɑːrt]

Flows	through	it	;	and	would	any	trusting	heart
流量	通过	它	;	和	会	任何	信任	心

它流淌其中；任何一颗信任的心都会如此。

[fɔːr'goʊ][ðə; ði] ['tʃeɪsnɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr'goʊ][ðə; ði] [lʌv] ?

Forego	the	chastening	and	forego	the	love	?
放弃	这	惩戒	和	放弃	这	爱	?

放弃惩罚，放弃爱?

[ænd; ənd] ['evri] [step] [liːdz] [ɑːn][tuː; tə] - [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

And	every	step	leads	on	to	'	more	and	more	,
和	每一个	步	线索	在	到	-	更多的	和	更多的	,

每一步都通往“更多”，

- [frʌm; frəm] [streŋθ] [tuː; tə] [streŋθ] [ðaɪ] ['pɪlgrɪmz] [pæs] [ænd; ənd] [sɪŋ]

'	From	strength	to	strength	Thy	pilgrims	pass	and	sing
-	从	力量	到	力量	你的	朝圣者	经过	和	唱歌

“你的朝圣者们一路歌唱，不断增强力量。”

[ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [liːdz] [ðem; ðəm][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

The	praise	of	Him	who	leads	them	on	and	on	,
这	称赞	的	他	WHO	线索	他们	在	和	在	,

赞美那引领他们不断前进的神，

[frʌm; frəm] ['glɔːri] ['ʌntəˌʌntu] ['glɔːri] , ['iːv(ə)n] [hɪr] !

From	glory	unto	glory	,	even	here	!
从	荣耀	到	荣耀	,	甚至	这里	!

从荣耀到荣耀，甚至在这里!

[[eɪt]] [dʒɑːb][ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . - .

[	8	]	Job	xxvi	.	15	.
[	8	]	工作	26	.	-	.

[8]约伯记 26.15。

['oʊnli][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] .

Only	for	Jesus	.
仅有的	为了	耶稣	.

只为耶稣。

['oʊnli][fɔːr; fər]['dʒiːzəs] !

Only	for	Jesus	!
仅有的	为了	耶稣	!

只为耶稣!

[lɔːrd] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['evər]

Lord	,	keep	it	for	ever
主	,	保持	它	为了	曾经

主啊，求你永远保守它。

[siːld] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ðə; ði][laɪf] !

Sealed	on	the	heart	and	engraved	on	the	life	!
密封	在	这	心	和	刻	在	这	生活	!

铭刻于心，镌刻于生命!

[pʌls] [ʌv; əv][ɔːl] ['glædnəs] [ænd; ənd] [nɜːrv] [ʌv; əv] [ɪn'devər] ,

Pulse	of	all	gladness	and	nerve	of	endeavour	,
脉冲	的	全部	欢乐	和	神经	的	努力	,

一切喜悦的脉搏和奋斗的动力，

['siːkrət] [ʌv; əv] [rest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [straɪf] .
Secret of rest , and the strength of our strife .
秘密 的 休息 , 和 这 力量 的 我们的 冲突 .

休息的秘密，以及我们奋斗的力量。

- ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] , [prɪ'perd] ['ʌntəˌʌntu] ['glɔːri] .
' Vessels of Mercy , Prepared unto Glory .
- 船只 的 怜悯 , 准备 到 荣耀 .

慈悲的器皿，为荣耀而预备。

- ([rɑːm] . [ˌaɪ'ɛks] . - .)
' (Rom . ix . 23 .)
- (只读存储器 . 九 . - .)

（罗马书 9:23）

['ves(ə)lz] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] , [prɪ'perd] ['ʌntəˌʌntu] ['glɔːri] !
Vessels of mercy , prepared unto glory !
船只 的 怜悯 , 准备 到 荣耀 !

蒙怜悯的器皿，预备得荣耀！

[ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər][dʒɔɪ] !
This is your calling and this is your joy !
这 是 你的 呼叫 和 这 是 你的 喜悦 !

这就是你的使命，这就是你的快乐！

[ðɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [jɪr] [ʌn'foʊldɪŋ] [bɪ'fɔːr] [jiː; ji] ,
This , for the new year unfolding before ye ,
这 , 为了 这 新的 年 展开 前 是的 ,

谨以此献给即将在你们面前展开的新年。

[telz] [aʊt] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['blesɪd; blest] [ɪm'plɔɪ] . [-]
Tells out the terms of your blessed employ . [146]
讲述 出去 这 条款 的 你的 蒙福 采用 . [-]

说明你所受的恩赐的条件。[146]

['ves(ə)lz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɔːl] ['empti] [ænd; ənd]['broʊkən] ,
Vessels , it may be , all empty and broken ,
船只 , 它 可能 是 , 全部 空的 和 破碎的 ,

或许都是些空空如也、破损不堪的器皿。

['mɑːrd] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ɪn'skruːtəb(ə)l] [skɪl] ;
Marred in the Hand of inscrutable skill ;
受损 在 这 手 的 难以捉摸 技能 ;

被深不可测的技艺所玷污；

([lʌv] [kæn; kən] [ək'sept] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['toʊkən] !)
(Love can accept the mysterious token !)
(爱 能 接受 这 神秘 令牌 !)

（爱情可以接受这神秘的信物！）

['mɑːrd] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɪl] .
Marred but to make them more beautiful still .
受损 但 到 制作 他们 更多的 美丽的 仍然 .

虽然有些瑕疵，但更增添了它们的美丽。

[dʒɜr] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . [fɔːr] .
Jer . xviii . 4 .
杰里 . 十八 . 4 .

耶利米书 18.4

['ves(ə)lz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [nɑːt] ['kɔːstli] [ɔːr]['goʊldən] ;
Vessels , it may be , not costly or golden ;
船只 , 它 可能 是 , 不是 昂贵 或者 金的 ;

器皿，或许并不昂贵，也并非黄金打造；

['ves(ə)lz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ʌv; əv]['kwɑːntəti] [smɔːl] ,
Vessels , it may be , of quantity small ,
船只 , 它 可能 是 , 的 数量 小的 ,

船只，数量可能很少，

[jet] [baɪ][ðə; ði] [neɪl] [ɪn][ðə; ði] [ʃʊr] [pleɪs] [ʌp'hoʊldən] ,
Yet by the Nail in the Sure Place upholden ,
然而 经过 这 指甲 在 这 当然 地方 维护 ,

然而，凭借那根牢不可破的钉子，

['nevər] [tuː; tə] ['ʃɪvər] [ænd; ənd] ['nevər] [tuː; tə] [fɔːl] .
Never to shiver and never to fall .
绝不 到 颤抖 和 绝不 到 落下 .

永不颤抖，永不跌倒。

['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . - , - .
Isa . xxii . 23 , 24 .
伊萨 . 二十二 . - , - .

以赛亚书 22:23, 24。

['ves(ə)lz] [tuː; tə] ['ɑːnər] , [meɪd] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] ['hoʊli] ,
Vessels to honour , made sacred and holy ,
船只 到 荣誉 , 制成 神圣 和 圣 ,

用来尊崇的器皿，被奉为神圣之物，

[miːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] [wiː; wi] [lʌv] ,
Meet for the use of the Master we love ,
见面 为了 这 使用 的 这 掌握 我们 爱 ,

为我们所爱的主而聚会，

['redi] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] , [ɔːl] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['loʊli] ,
Ready for service , all simple and lowly ,
准备好 为了 服务 , 全部 简单的 和 卑微的 ,

随时准备服务，一切都简单而卑微。

['redi] , [wʌn] [deɪ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ə'bʌv] .
Ready , one day , for the temple above .
准备好 , 一 天 , 为了 这 寺庙 多于 .

终有一天，我将进入天上的圣殿。

[ˌtuː'tuː] [tɪm] . [iː] . - .
2 Tim . ii . 21 .
2 蒂姆 . 二、 . - .

提摩太后书 2:21

[jes] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [biː; bi] ['frædʒ(ə)l] [ænd; ənd] ['ɜːrθn] ,
Yes , though the vessels be fragile and earthen ,
是的 , 尽管 这 船只 是 脆弱的 和 土 ,

是的，尽管这些器皿易碎且是陶制的，

[gɑːd] [hæθ] [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [tuː; tə] [ʃaɪn] ;
God hath commanded His glory to shine ;
上帝 有 命令 他的 荣耀 到 闪耀 ;

上帝命令祂的荣耀照耀；

['treʒər] [rɪ'splendənt] [ˌhens'fɔːrθ] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['bɜːrðən] ,
Treasure resplendent henceforth is our burthen ,
宝藏 灿烂 今后 是 我们的 负担 ,

从此，璀璨的宝藏将成为我们的重担。

['eksələnt] ['paʊər] , [nɑːt] ['aʊərz] [bʌt; bət] [dɪ'vaɪn] .
Excellent power , not ours but Divine .
出色的 力量 , 不是 我们的 但 神圣的 .

强大的力量，并非我们所有，而是神明所赐。

[ˌtuːˈtuː][kɔːr] . [ˌaɪ ˈviː] . [faɪv] , [sɪks] .

2	Cor	.	iv	.	5	,	6	.
2	科尔	.	四	.	5	,	6	.

哥林多后书 4:5, 6。

['tʃoʊzn] [ɪn] [kraɪst] [er] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] ,

Chosen	in	Christ	ere	the	dawn	of	Creation	,
被选中的	在	基督	埃雷	这	黎明	的	创建	,

在创世之初就因基督而被拣选，

['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪs] ,

Chosen	for	Him	,	to	be	filled	with	His	grace	,
被选中的	为了	他	,	到	是	已填	和	他的	优雅	,

蒙祂拣选，得以充满祂的恩典

['tʃoʊzn] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [striːmz] [ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n]

Chosen	to	carry	the	streams	of	salvation
被选中的	到	携带	这	溪流	的	救恩

被拣选来承载救赎之流

['ɪntuː] [iːtʃ] ['θɜːrsti] [ænd; ənd] ['desələt] [pleɪs] .

Into	each	thirsty	and	desolate	place	.
进入	每个	渴	和	荒凉	地方	.

进入每一个干渴荒凉的地方。

[ækts] [ˌaɪˈɛks] . - .

Acts	ix	.	15	.
使徒行传	九	.	-	.

使徒行传 9:15

[teɪk] [ɔːl] [ðaɪ] ['ves(ə)lz] , [oʊ] ['glɔːriəs] ['faɪnər] ,

Take	all	Thy	vessels	,	O	glorious	Finer	,
拿	全部	你的	船只	,	哦	辉煌	更精细	,

荣耀的至尊，请收下你所有的器皿。

[pɜːrdʒ] [ɔːl][ðə; ði] [drɑːs] , [ðæt] [iːtʃ] ['tʃælɪs] [meɪ] [biː; bi]

Purge	all	the	dross	,	that	each	chalice	may	be
清除	全部	这	浮渣	,	那	每个	圣杯	可能	是

去除所有杂质，使每个圣杯都纯净无瑕。

[pjʊr] [ɪn] [ðaɪ] ['pætərn] , [kəm'pliːtər] , [də'vaɪnər] ,

Pure	in	Thy	pattern	,	completer	,	diviner	,
纯的	在	你的	图案	,	完成者	,	占卜师	,

纯洁如祢的样式，圆满者，预言者，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiː] .

Filled	with	Thy	glory	and	shining	for	Thee	.
已填	和	你的	荣耀	和	灼灼	为了	汝	.

充满你的荣耀，为你闪耀。

[prɑːv] . [ˌɛksˈɛksˈviː] . [fɔːr] . [-]

Prov	.	xxv	.	4	.	[	147	]
省	.	25	.	4	.	[	-	]

箴言 25:4.[147]

[ðə; ði] [tɜːrnd] ['les(ə)n] .

The	Turned	Lesson	.
这	转向	课	.

转变的教训。

- [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] !

'	I	thought	I	knew	it	!
-	我	想法	我	知道	它	!

“我以为我知道！”

- [ʃiː; ʃi] [sed] ,
' she said ,
- 她 说 ,

她说，

- [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [lɜːrnt] [ˌaɪ ˈtiː] [kwaɪt] !
' I thought I had learnt it quite !
- 我 想法 我 有 学会了 它 相当 !

“我以为我已经完全学会了！”

- [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['tiːtʃər] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ,
' But the gentle Teacher shook her head ,
- 但 这 温和的 老师 摇晃 她 头 ,

但这位温柔的老师摇了摇头，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [jet] ['lʌvɪŋ] [laɪt]
With a grave yet loving light
和 一个 严重 然而 爱 光

带着庄严而又充满爱意的光芒

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [ˌʌp'tɜːrnd] [feɪs] ,
In the eyes that fell on the upturned face ,
在 这 眼睛 那 跌倒 在 这 翻转 脸 ,

在落在仰起的脸上的目光中，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [bʊk]
As she gave the book
作为 她 给予 这 书

她把书递了出去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑːrk] [stɪl] [set][ɪn][ðə; ði][self] - [seɪm] [pleɪs] .
With the mark still set in the self - same place .
和 这 标记 仍然 放 在 这 自己 - 相同的 地方 .

标记仍然设置在原来的位置。

- [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] !
' I thought I knew it !
- 我 想法 我 知道 它 !

“我以为我知道！”

- [ʃiː; ʃi] [sed] ;
' she said ;
- 她 说 ;

她说；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [ter; tɪ(ə)r] [fel] [daʊn] ,
And a heavy tear fell down ,
和 一个 重的 撕 跌倒 向下 ,

一滴沉重的眼泪滑落下来，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['bendɪŋ] [hed] ,
As she turned away with bending head ,
作为 她 转向 离开 和 弯曲 头 ,

她低着头转过身去，

[jet] [nɑːt][fɔːr; fər] [rɪ'pruːf] [ɔːr] [fraʊn] ,
Yet not for reproof or frown ,
然而 不是 为了 责备 或者 皱眉 ,

然而，并非出于责备或皱眉，

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['les(ə)n] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'gen] ,
Not for the lesson to learn again ,
不是 为了 这 课 到 学习 再次 ,

不是为了再次吸取教训。

[ɔːr][ðə; ði] [pleɪ] ['aʊər] [lɔːst] ; —

Or	the	play	hour	lost	;	—
或者	这	玩	小时	丢失的	;	—

或者说，浪费了游戏时间；——

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [peɪn] .

It	was	something	else	that	gave	the	pain	.
它	曾是	某物	别的	那	给予	这	疼痛	.

疼痛是由别的东西引起的。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wɜːrdz] ,

She	could	not	have	put	it	in	words	,
她	可以	不是	有	放	它	在	字	,

她无法用语言来表达。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['tiːtʃər] [ˌʌndər'stʊd] ,

But	her	Teacher	understood	,
但	她	老师	理解	,

但她的老师明白了。

[æz; əz][gɑːd] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði][tʃɜːrp][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz]

As	God	understands	the	chirp	of	the	birds
作为	上帝	明白	这	啁啾	的	这	鸟类

就像上帝能听懂鸟儿的鸣叫一样

[ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəm] [wʊd] .

In	the	depth	of	an	autumn	wood	.
在	这	深度	的	一个	秋天	木头	.

在秋日森林的深处。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwaɪət] [tʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['rednɪŋ] [tʃiːk]

And	a	quiet	touch	on	the	reddening	cheek
和	一个	安静的	触碰	在	这	发红	脸颊

轻轻地抚摸着泛红的脸颊。

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] ;

Was	quite	enough	;
曾是	相当	足够的	;

已经足够了;

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['kwestʃən] , [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [spiːk] .

No	need	to	question	,	no	need	to	speak	.
不	需要	到	问题	,	不	需要	到	说话	.

无需质疑，无需发言。

[ðen] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

Then	the	gentle	voice	was	heard	,
然后	这	温和的	嗓音	曾是	听到	,

然后，一个温柔的声音响起:

- [naʊ] [aɪ] [wɪl] [traɪ][juː; jʊ] [ə'gen] !

'	Now	I	will	try	you	again	!
-	现在	我	将要	尝试	你	再次	!

现在我再试一次!

- [ænd; ənd][ðə; ði]['les(ə)n][wʌz; wəz] ['mæstərd] , — ['evri] [wɜːrd] !

'	And	the	lesson	was	mastered	,	—	every	word	!
-	和	这	课	曾是	精通	,	—	每一个	单词	!

“而且这节课已经完全掌握了——每一个字都记住了！”

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði][peɪn] ? [-]

Was	it	not	worth	the	pain	?	[	148	]
曾是	它	不是	值得	这	疼痛	?	[	-	]

难道这一切痛苦不值得吗？[148]

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['kɪndər] [ðə; ði][tæsk][tuː; tə][tɜːrn] ,

Was	it	not	kinder	the	task	to	turn	,
曾是	它	不是	幼儿园	这	任务	到	转动	,

难道把任务转交给别人不是更仁慈一些吗?

[ðæn; ðən][tuː; tə][let][ˌaɪ ˈtiː][pæs] ,

Than	to	let	it	pass	,
比	到	让	它	经过	,

与其让它过去，不如就此作罢。

[æz; əz][ə; eɪ][lɔːst] , [lɔːst] [liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [lɜːrn] ?

As	a	lost	,	lost	leaf	that	she	did	not	learn	?
作为	一个	丢失的	,	丢失的	叶子	那	她	做过	不是	学习	?

就像一片迷失的落叶，她没有吸取教训?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt]['ɔːf(ə)n][soʊ] ,

Is	it	not	often	so	,
是	它	不是	经常	所以	,

这种情况不是经常发生吗?

[ðæt] [wiː; wi]['oʊnli] [lɜːrn] [ɪn][pɑːrt] ,

That	we	only	learn	in	part	,
那	我们	仅有的	学习	在	部分	,

我们只能学到一部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mæstɚz] ['testɪŋ] - [taɪm] [meɪ] [ʃoʊ]

And	the	Master's	testing	-	time	may	show
和	这	硕士学位	测试	-	时间	可能	展示

而大师的考验时间或许会证明一切。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] - [baɪ] [hɑːrt] - ?

That	it	was	not	quite	'	by	heart	'	?
那	它	曾是	不是	相当	-	经过	心	-	?

那并非完全是“凭记忆”的?

[ðen] [hiː; hi] ['gɪvz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪz] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [greɪs] ,

Then	He	gives	,	in	His	wise	and	patient	grace	,
然后	他	给予	,	在	他的	明智的	和	病人	优雅	,

然后，祂以祂智慧而耐心的恩典赐予：

[ðæt] ['les(ə)n] [ə'gen]

That	lesson	again
那	课	再次

那又是一个教训

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑːrk] [stɪl] [set] [ɪn][ðə; ði][self] - [seɪm] [pleɪs] .

With	the	mark	still	set	in	the	self	-	same	place	.
和	这	标记	仍然	放	在	这	自己	-	相同的	地方	.

标记仍然设置在原来的位置。

['oʊnli] , [steɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd]

Only	,	stay	by	His	side
仅有的	,	停留	经过	他的	边

只要留在祂身边。

[tɪl] [ðə; ði][peɪdʒ][ɪz] ['riːəli] [noʊn] .

Till	the	page	is	really	known	.
直到	这	页	是	真的	已知	.

直到该页面真正为人所知。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][wiː; wi] [feɪld] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [traɪd]

It	may	be	we	failed	because	we	tried
它	可能	是	我们	失败的	因为	我们	尝试

或许我们失败是因为我们尝试得太多了。

[tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈloʊn] ,

To	learn	it	all	alone	,
到	学习	它	全部	独自的	,

独自学习这一切，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [let] [juː 'es] [luːz]

And	now	that	He	would	not	let	us	lose
和	现在	那	他	会	不是	让	我们	失去

而现在，祂不会让我们失去

[wʌn] ['les(ə)n] [ʌv; əv] [lʌv]

One	lesson	of	love
一	课	的	爱

一堂关于爱的课

([fɔːr; fər] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [lɔːs]) , — [kæn; kən] [wiː; wi] [rɪ'fjuːz] ?

(	For	He	knows	the	loss	)	,	—	can	we	refuse	?
(	为了	他	知道	这	损失	)	,	—	能	我们	拒绝	?

（因为祂知道损失），——我们能拒绝吗?

[bʌt; bət] [oʊ] !

But	oh	!
但	哦	!

但是哦!

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [driːm]

how	could	we	dream
如何	可以	我们	梦

我们怎能做梦呢?

[ðæt] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [soʊ] [wel] !

That	we	knew	it	all	so	well	!
那	我们	知道	它	全部	所以	出色地	!

我们竟然对这一切都了如指掌!

['riːdɪŋ] [soʊ] ['fluːəntli] , [æz; əz] [wiː; wi] [diːm] ,

Reading	so	fluently	,	as	we	deem	,
阅读	所以	流利地	,	作为	我们	认为	,

如此流畅地阅读，正如我们所认为的那样，

[wʌt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [spel] !

What	we	could	not	even	spell	!
什么	我们	可以	不是	甚至	拼写	!

我们甚至都拼不出来!

[ænd; ənd] [oʊ] !

And	oh	!
和	哦	!

哦!

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [griːv] [wʌns] [mɔːr]

how	could	we	grieve	once	more
如何	可以	我们	悲伤	一次	更多的

我们怎能再次承受悲痛

[ðæt] ['peɪʃ(ə)nt] [wʌn]

That	Patient	One
那	病人	一

一号病人

[huː] [hæz; həz] [tɜːrnd] [soʊ] ['meni] [ə; eɪ] [tæsk] [bɪ'fɔːr] !

Who	has	turned	so	many	a	task	before	!
WHO	有	转向	所以	许多	一个	任务	前	!

谁以前完成过这么多任务!

[ðæt] ['weɪtɪŋ] [wʌn] , [huː] [naʊ]

That	waiting	One	,	who	now
那	等待	一	,	WHO	现在

那位等候者，如今

[ɪz] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es][traɪ] [ə'gen] ;
Is letting us try again ;
是 出租 我们 尝试 再次 ;

允许我们再次尝试;

['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [braʊ] ,
Watching us with the patient brow ,
观看 我们 和 这 病人 眉头 ,

他带着耐心的神情注视着我们,

[ðæt] [bɔːr] [ðə; ði] [riːθ] [ʌv; əv][peɪn] ;
That bore the wreath of pain ;
那 钻孔 这 花圈 的 疼痛 ;

那承载着痛苦的花环;

['θɜːrəli] ['tiːtʃɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] ,
Thoroughly teaching what He would teach ,
彻底 教学 什么 他 会 教 ,

彻底地教导祂要教导的一切,

[laɪn] [ə'pɑːn][laɪn] ,
Line upon line ,
线 之上 线 ,

一行又一行,

['θɜːrəli] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn] [iːtʃ] . [-]
Thoroughly doing His work in each . [149]
彻底 正在做 他的 工作 在 每个 . [-]

祂在每件事上都尽心尽力。[149]

[ðen] [let]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] - [biː; bi] [stɪl] ,
Then let our hearts ' be still ,
然后 让 我们的 心 - 是 仍然 ,

那么，就让我们的心平静下来吧。

- [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr][tæsk][ɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] - [deɪ] ;
' Though our task is turned to - day ;
- 尽管 我们的 任务 是 转向 到 - 天 ;

“尽管我们今天的任务已经改变;

[oʊ] [let][hɪm; ɪm] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] ,
Oh let Him teach us what He will ,
哦 让 他 教 我们 什么 他 将要 ,

愿祂教导我们祂想教导的一切。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['greɪʃəs] [wei] .
In His own gracious way .
在 他的 自己的 亲切 方式 .

以祂自己仁慈的方式。

[tɪl] , ['sɪtɪŋ] ['oʊnli][æt; ət]['dʒiːzəs] - [fiːt] ,
Till , sitting only at Jesus ' feet ,
直到 , 坐着 仅有的 在 耶稣 - 脚 ,

直到他只坐在耶稣脚边,

[æz; əz][wiː; wi] [lɜːrn] [iːtʃ] [laɪn]
As we learn each line
作为 我们 学习 每个 线

当我们学习每一行时

[ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][ɪz] [faʊnd] [ɔːl] [klɪr] [ænd; ənd] [swiːt] !
The hardest is found all clear and sweet !
这 最难 是 成立 全部 清除 和 甜的 !

最难的发现就是一切清澈甜蜜!

['sʌndeɪ] [naɪt] .
Sunday Night .
星期日 夜晚 .

周日晚上。

[rest] [hɪm; ɪm] , [oʊ] ['fɑːðər] !
Rest him , O Father !
休息 他 , 哦 父亲 !

安息吧，父亲！

[ðaʊ] [dɪdst] [send] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ]
Thou didst send him forth
你 迪斯特 发送 他 前进

你差遣他出去

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ʌv; əv] [lʌv] ;
With great and gracious messages of love ;
和 伟大的 和 亲切 消息 的 爱 ;

饱含深情而真挚的爱意；

[bʌt; bət] [ðaɪ] [æm'bæsədər] [ɪz] ['wɪri] [naʊ] ,
But Thy ambassador is weary now ,
但 你的 大使 是 厌倦 现在 ,

但你的使者如今已疲惫不堪。

[wɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haɪ] ['embəsi] .
Worn with the weight of his high embassy .
磨损 和 这 重量 的 他的 高的 大使馆 .

因肩负着使节重任而显得疲惫不堪。

[naʊ] [ker] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [kɛəd] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es]
Now care for him as Thou hast cared for us
现在 关心 为了 他 作为 你 哈斯特 关心 为了 我们

现在，求你像关爱我们一样关爱他。

[ɪn] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [kɔːz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn]
In sending him ; and cause him to lie down
在 发送 他 ; 和 原因 他 到 说谎 向下

差遣他；并让他躺下

[ɪn] [ðaɪ] [freʃ] ['pɑːstʃəz] , [baɪ] [ðaɪ] [striːmz] [ʌv; əv] [piːs] .
In Thy fresh pastures , by Thy streams of peace .
在 你的 新鲜的 牧场 , 经过 你的 溪流 的 和平 .

在你清新的牧场上，在你和平的溪流旁。

[let] [ðaɪ] [left] [hænd] [biː; bi] [naʊ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Let Thy left hand be now beneath his head ,
让 你的 左边 手 是 现在 下面 他的 头 ,

愿你的左手放在他的头下，

[ænd; ənd] [ðaɪn] [ʌp'həuldɪŋ] [raɪt] [ɪn'sɜːrkl] [hɪm; ɪm] ,
And Thine upholding right encircle him ,
和 瘦 维护 正确的 包围 他 ,

愿祢的公义环绕他，

[ænd; ənd] , [ˌʌndər'niːθ] , [ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [ɑːrmz]
And , underneath , the Everlasting arms
和 , 下 , 这 永恒 武器

而在其下方，是永恒的臂膀

[biː; bi] [felt] [ɪn] [fʊl] [sə'pɔːrt] .
Be felt in full support .
是 毛毡 在 满的 支持 .

感受到我们全力支持。

[soʊ] [let] [hɪm; ɪm] [rest] ,
So let him rest ,
所以 让 他 休息 ,

让他安息吧。

[hʌʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [ker] ;
Hushed like a little child , without one care ;
静静地 喜欢 一个 小的 孩子 , 没有 一 关心 ;

像个小孩子一样安静，无忧无虑；

[ænd; ənd] [soʊ] [gɪv] [ðaɪ] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] .
And so give Thy belovèd sleep to - night .
和 所以 给 你的 心爱 睡觉 到 - 夜晚 .

所以，今夜请赐予您所爱的人安眠。

[rest] [hɪm; ɪm] , [dɪr] ['mæstər] !
Rest him , dear Master !
休息 他 , 亲爱的 掌握 !

安息吧，亲爱的师父!

[hiː; hi] [hæθ] [pɔːd] [fɔːr; fər] [juː 'es]
He hath poured for us
他 有 倾倒 为了 我们

他为我们倾注了一切。

[ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'freʃt] .
The wine of joy , and we have been refreshed .
这 葡萄酒 的 喜悦 , 和 我们 有 到过 焕然一新 .

喜乐之酒，使我们精神焕发。

[naʊ] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['tʃælɪs] , [gɪv] [hɪm; ɪm] [swiːt] [nuː] [dræfts] [-]
Now fill his chalice , give him sweet new draughts [150]
现在 充满 他的 圣杯 , 给 他 甜的 新的 起草 [-]

现在给他斟满酒杯，给他喝上甘甜的新酒[150]

[ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] , [wɪð; wɪθ] [ðaɪn] [oʊn] [hænd] ; [biː; bi] [ðaʊ]
Of life and love , with Thine own hand ; be Thou
的 生活 和 爱 , 和 瘦 自己的 手 ; 是 你

生命与爱，亲手而来；愿你成为你

[hɪz; ɪz] ['mɪnɪstrənt] [tuː; tə] - [naɪt] ; [drɔː] ['veri] [nɪr]
His ministrant to - night ; draw very near
他的 部长 到 - 夜晚 ; 画 非常 靠近

今晚他的侍从；要非常靠近

[ɪn] [ɔːl] [ðaɪ] ['tendərnəs] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðaɪ] ['paʊər] .
In all Thy tenderness and all Thy power .
在 全部 你的 压痛 和 全部 你的 力量 .

以祢全部的温柔和全部的力量。

[oʊ] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] !
Oh speak to him !
哦 说话 到 他 !

哦，去跟他说话!

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk]
Thou knowest how to speak
你 最了解 如何 到 说话

你懂得如何说话

[ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪn] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] [ðaɪ] ['wɪri] [wʌnz] ,
A word in season to Thy weary ones ,
一个 单词 在 季节 到 你的 厌倦 一个 ,

向疲惫的人们送上适时的慰问，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['wɪri] [naʊ] .
And he is weary now .
和 他 是 厌倦 现在 .

他现在很疲惫。

[ðaʊ] ['lʌvst] [hɪm; ɪm] —
Thou lovest him —
你 最爱 他 —

你爱他——

[let] [ðaɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [liːn] [ə'pɑːn] [ðaɪ] [brest] ,
Let Thy disciple lean upon Thy breast ,
让 你的 弟子 倾斜 之上 你的 胸部 ,

让你的门徒倚靠在你的胸膛上，

[ænd; ənd] , ['liːnɪŋ] , [geɪn] [nuː] [streŋθ] [tuː; tə] - [raɪz][ænd; ənd] [ʃaɪn] .
And , leaning , gain new strength to ' rise and shine .
和 , 倾斜 , 获得 新的 力量 到 - 上升 和 闪耀 .

而且，倚靠着，获得新的力量，重新崛起，大放异彩。

- [rest] [hɪm; ɪm] , [oʊ] ['lʌvɪŋ] ['spɪrɪt] !
' Rest him , O loving Spirit !
- 休息 他 , 哦 爱 精神 !

慈爱的神啊，请让他安息吧!

[let] [ðaɪ] [kɑːm]
Let Thy calm
让 你的 冷静的

愿你的平静

[fɔːl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [soʊl] [tuː; tə] - [naɪt] .
Fall on his soul to - night .
落下 在 他的 灵魂 到 - 夜晚 .

今夜降临于他的灵魂。

[oʊ]['hoʊli] [dʌv] ,
O holy Dove ,
哦 圣 鸽子 ,

圣洁的鸽子，

[spred] [ðaɪ] [braɪt] [wɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [let][hɪm; ɪm][rest]
Spread Thy bright wing above him , let him rest
传播 你的 明亮的 翼 多于 他 , 让 他 休息

请你展开明亮的羽翼，庇护他，让他安息。

[bɪ'niːθ] [ɪts] ['ʃædoʊ] ; [let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ə'freʃ]
Beneath its shadow ; let him know afresh
下面 它是 阴影 ; 让 他 知道 重新

在它的阴影下；让他重新认识它。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [truːθ] [ænd; ənd] [maɪt] [ʌv; əv] [ðaɪ] [dɪr] [neɪm] —
The infinite truth and might of Thy dear name —
这 无限 真相 和 可能 的 你的 亲爱的 姓名 —

祢圣名的无限真理与力量——

- ['aʊər; ɑːr] ['kʌmfərtər] !
' Our Comforter !
- 我们的 棉被 !

“我们的安慰者！”

- [æz; əz]['dʒɛntələst] [tʌtʃ] [wɪl] [steɪ]
' As gentlest touch will stay
- 作为 最温柔的 触碰 将要 停留

“如同最温柔的触碰，也将永存。”

[ðə; ði] [strɔːŋ] [vaɪˈbreɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɑːrɪŋ] [kɔːrd] ,
The strong vibrations of a jarring chord ,
这 强的 振动 的 一个 刺耳的 弦 ,

刺耳和弦的强烈震动，

[soʊ] [leɪ] [ðaɪ] [hænd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [stɪl]
So lay Thy hand upon his heart , and still
所以 躺 你的 手 之上 他的 心 , 和 仍然

所以，请将你的手放在他的心上，静静地待着。

[iːtʃ] [ˈəuvəˈstreinɪŋ] [θrɑːb] , [iːtʃ] [ˈpʌlsɪŋ] [peɪn] .
Each overstraining throb , each pulsing pain .
每个 过度劳累 搏动 , 每个 脉动 疼痛 .

每一次过度用力引起的抽痛，每一次脉动的疼痛。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [ˈstɪlnəs] , [briːð] [əˈpɑːn][ðə; ði] [strɪŋz] ,
Then , in the stillness , breathe upon the strings ,
然后 , 在 这 寂静 , 呼吸 之上 这 字符串 ,

然后，在寂静中，对着琴弦吹气，

[ænd; ənd][let] [ðaɪ][ˈhoʊli][ˈmjuːzɪk][ˌoʊvərˈfloʊ]
And let thy holy music overflow
和 让 你的 圣 音乐 溢出

愿你的圣乐满溢

[wɪð; wɪθ] [ˈsuːðɪŋ] [ˈpaʊər] [hɪz; ɪz] [ˈlɪsnɪŋ] , [ˈrestɪŋ] [soʊl] .
With soothing power his listening , resting soul .
和 舒缓 力量 他的 聆听 , 休息 灵魂 .

他用抚慰的力量聆听，安抚着灵魂。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
A Song in the Night .
一个 歌曲 在 这 夜晚 .

夜之歌。

[[ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [sɪˈvɪr] [peɪn] , [ˈsʌndeɪ] [ˌæftərˈnuːn] , [ɑːkˈtoʊbər] 8th , - , [æt; ət][ðə; ði] [ˈpenʃən]
[Written in severe pain , Sunday afternoon , October 8th , 1876 , at the Pension
[书面 在 严重 疼痛 , 星期日 下午 , 十月 8th , - , 在 这 养老金
[ˈwɛŋən] , [ælps] .]
Wengen , Alps .]
文根 , 阿尔卑斯山 .]

[1876年10月8日星期日下午，在阿尔卑斯山文根旅馆，于剧痛中写下。]

[aɪ] [teɪk] [ðɪs] [peɪn] , [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] ,
I take this pain , Lord Jesus ,
我 拿 这 疼痛 , 主 耶稣 ,

主耶稣，我替你承受这份痛苦。

[frʌm; frəm] [ðaɪn] [oʊn] [hænd] ,
From Thine own hand ,
从 瘦 自己的 手 ,

出自你的手，

[ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [ber] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbreɪvli]
The strength to bear it bravely
这 力量 到 熊 它 勇敢地

勇敢承受这一切的力量

[ðaʊ] [wɪlt] [kəˈmænd] . [-]
Thou wilt command . [151]
你 枯萎 命令 . [-]

你将发号施令。[151]

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [wiːk] [fɔːr; fər] ['efərt] ,
I am too weak for effort ,
我 是 也 虚弱的 为了 努力 ,

我太虚弱了，做不到努力。

[soʊ] [let] [ˌem 'iː] [rest] ,
So let me rest ,
所以 让 我 休息 ,

让我休息一下吧。

[ɪn] [hʌʃ] [ʌv; əv] [swiːt] [səb'mɪʃ(ə)n] ,
In hush of sweet submission ,
在 嘘 的 甜的 提交 ,

在甜蜜顺从的静默中，

[ɑːn] [ðaɪn] [oʊn] [brest] .
On Thine own breast .
在 瘦 自己的 胸部 .

在你自己的胸怀里。

[aɪ] [teɪk] [ðɪs] [peɪn] , [lɔːrd] ['dʒiːzəs] ,
I take this pain , Lord Jesus ,
我 拿 这 疼痛 , 主 耶稣 ,

主耶稣，我替你承受这份痛苦。

[æz; əz] [pruːf] [ɪn'diːd]
As proof indeed
作为 证明 的确

确实如此

[ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt] ['wɑtʃɪŋ] ['kloʊsli]
That Thou art watching closely
那 你 艺术 观看 密切

祢正密切注视着。

[maɪ] ['truːɪst] [niːd] ;
My truest need ;
我的 最真实的 需要 ;

我最真实的需要；

[ðæt] [ðaʊ] , [maɪ] [gʊd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
That Thou , my Good Physician ,
那 你 , 我的 好的 医生 ,

感谢你，我的良医，

[ɑːrt] ['wɑtʃɪŋ] [stɪl] ;
Art watching still ;
艺术 观看 仍然 ;

艺术欣赏依然存在；

[ðæt] [ɔːl] [ðaɪn] [oʊn] [gʊd] ['pleʒər]
That all Thine own good pleasure
那 全部 瘦 自己的 好的 乐趣

愿这一切都出于你的喜悦

[ðaʊ] [wɪlt] [fʊl'fɪl] .
Thou wilt fulfil .
你 枯萎 实现 .

你必成就此事。

[aɪ] [teɪk] [ðɪs] [peɪn] , [lɔːrd] ['dʒiːzəs] ;
I take this pain , Lord Jesus ;
我 拿 这 疼痛 , 主 耶稣 ;

主耶稣，我替你承受这份痛苦；

[wʌt] [ðaʊ] [dʌst] [tʃuːz]
What Thou dost choose
什么 你 朋友 选择

你所选择的

[ðə; ðiˌ] [soʊl] [ðæt] ['riːəli] [lʌvz] [ðiː]
The soul that really loves Thee
这 灵魂 那 真的 爱 汝

真正爱你的灵魂

[wɪl] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
Will not refuse .
将要 不是 拒绝 .

不会拒绝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ðiˌ][fɜːrst][taɪm]
It is not for the first time
它 是 不是 为了 这 第一的 时间

这并非第一次

[aɪ] [trʌst] [tuː; tə] - [deɪ] ;
I trust to - day ;
我 相信 到 - 天 ;

我今天相信;

[fɔːr; fər] [ðiː] [maɪ] [hɑːrt] [hæz; həz] ['nevər]
For Thee my heart has never
为了 汝 我的 心 有 绝不

因为我的心从未如此渴望过你

[əˌ eɪ] ['trʌstlɪs] - [neɪ] !
A trustless ' Nay !
一个 无需信任 - 不 !

一个不可信的“不！”

- [aɪ] [teɪk] [ðɪs] [peɪn] , [lɔːrd] ['dʒiːzəs] ;
' I take this pain , Lord Jesus ;
- 我 拿 这 疼痛 , 主 耶稣 ;

“主耶稣，我替你承受这份痛苦;

[bʌt; bət] [wʌt] [bɪ'saɪd] ?
But what beside ?
但 什么 旁 ?

除此之外呢?

- [tɪz] [noʊ] [ˌʌn'miŋ^ld] ['pɔːrʃ(ə)n]
' Tis no unmingled portion
- 的 不 未混合的 部分

这并非未混合的部分

[ðaʊ] [dʌst] [prə'vaɪd] .
Thou dost provide .
你 朋友 提供 .

你必供应。

[ɪn] ['evri] ['aʊər] [ʌv; əv] ['feɪntnəs]
In every hour of faintness
在 每一个 小时 的 模糊

在每一次昏厥中

[maɪ] [kʌp] [rʌnz] [ɔː(r)]
My cup runs o'er
我的 杯子 跑步 超过

我的杯子满了

[wɪð; wɪθ] ['feɪθflnəs] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] ,
With faithfulness and mercy ,
和 忠诚 和 怜悯 ,

以信实和怜悯，

[ænd; ənd] ['lʌvz] [swiːt] [stɔːr] . [-]
And love's sweet store . [152]
和 爱的 甜的 店铺 . [-]

还有爱情的甜蜜宝库。[152]

[aɪ] [teɪk] [ðɪs] [peɪn] , [lɔːrd] ['dʒiːzəs] ,
I take this pain , Lord Jesus ,
我 拿 这 疼痛 , 主 耶稣 ,

主耶稣，我替你承受这份痛苦。

[æz; əz] [ðaɪn] [oʊn] [gɪft] ;
As Thine own gift ;
作为 瘦 自己的 礼物 ;

作为祢的恩赐；

[ænd; ənd] [truː] [ðoʊ] ['tremjələs] ['preɪzɪz]
And true though tremulous praises
和 真的 尽管 颤抖的 赞扬

真挚却颤抖的赞美

[aɪ] [naʊ] ['ʌplɪft] .
I now uplift .
我 现在 提升 .

我现在振作起来。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðem; ðəm] ,
I am too weak to sing them ,
我 是 也 虚弱的 到 唱歌 他们 ,

我太虚弱了，唱不了这些歌。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [dʌst] [hɪr]
But Thou dost hear
但 你 朋友 听到

但你听见了

[ðə; ði] ['wɪspər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪloʊ] ,
The whisper from the pillow ,
这 耳语 从 这 枕头 ,

枕头上传来的低语

[ðaʊ] [ɑːrt][soʊ] [nɪr] !
Thou art so near !
你 艺术 所以 靠近 !

你离我如此之近！

- [tɪz] [ðaɪ] [dɪr] [hænd] , [oʊ] ['seɪvjər] ,
' Tis Thy dear hand , O Saviour ,
- 的 你的 亲爱的 手 , 哦 救主 ,

救主啊，这是你亲手所托的。

[ðæt] [sɔːr] ,
That presseth sore ,
那 压 疮 ,

那压迫感很强烈，

[ðə; ði][hænd] [ðæt] [berz] [ðə; ði] [neɪl] - [prɪnts]
The hand that bears the nail - prints
这 手 那 熊 这 指甲 - 印刷

带有指甲印的手

[fɔːr; fər] [ˌevərˈmɔːr] .

For	evermore	.
为了	越来越	.

直到永远。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪˈniːθ] [ɪts] [ˈʃædoʊ] ,

And	now	beneath	its	shadow	,
和	现在	下面	它是	阴影	,

如今，在它的阴影之下，

[ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [ðiː] ,

Hidden	by	Thee	,
隐	经过	汝	,

被你隐藏，

[ðə; ði] [ˈpreʃər] [ˈoʊnli] [telz] [ˌem ˈiː]

The	pressure	only	tells	me
这	压力	仅有的	讲述	我

压力只能告诉我这一点

[ðaʊ] [ˈlʌvst] [ˌem ˈiː] !

Thou	lovest	me	!
你	最爱	我	!

你爱我!

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] ?

What	will	You	do	without	Him	?
什么	将要	你	做	没有	他	?

如果没有他，你该怎么办?

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] !

I	could	not	do	without	Him	!
我	可以	不是	做	没有	他	!

我离不开他!

[ˈdʒiːzəs][ɪz] [mɔːr] [tuː; tə][ˌem ˈiː]

Jesus	is	more	to	me
耶稣	是	更多的	到	我

耶稣对我来说意义非凡。

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [rɪtʃɪst] , [ˈfɛrɪst] [gɪfts]

Than	all	the	richest	,	fairest	gifts
比	全部	这	最富有的	,	最公平	礼物

胜过所有最丰厚、最美好的礼物

[ʌv; əv] [ɜːrθ] [kʊd; kəd]['evər][biː; bi] .

Of	earth	could	ever	be	.
的	地球	可以	曾经	是	.

地球曾经存在过。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] ['preʃəs] —

But	the	more	I	find	Him	precious	—
但	这	更多的	我	寻找	他	宝贵的	—

但我越发觉得祂珍贵——

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] [truː] —

And	the	more	I	find	Him	true	—
和	这	更多的	我	寻找	他	真的	—

我越发现祂是真实的——

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd]

The	more	I	long	for	you	to	find
这	更多的	我	长的	为了	你	到	寻找

我越渴望你找到

[wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] . [-]

What	**He**	**can**	**be**	**to**	**you**	**.**	**[**	**153**	**]**
什么	他	能	是	到	你	.	[	-	]

祂能成为你什么。[153]

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,

You	**need**	**not**	**do**	**without**	**Him**	**,**
你	需要	不是	做	没有	他	,

你无需离开祂，

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['pæsɪŋ] [baɪ] ,

For	**He**	**is**	**passing**	**by**	**,**
为了	他	是	通过	经过	,

因为他正在经过，

[hiː; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪʃəs] ,

He	**is**	**waiting**	**to**	**be**	**gracious**	**,**
他	是	等待	到	是	亲切	,

他正等着展现仁慈之心。

['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kraɪ] :

Only	**waiting**	**for**	**your**	**cry**	**:**
仅有的	等待	为了	你的	哭	:

只等你哭喊：

[hiː; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] —

He	**is**	**waiting**	**to**	**receive**	**you**	**—**
他	是	等待	到	收到	你	—

他正等着迎接你——

[tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] !

To	**make**	**you**	**all**	**His**	**own**	**!**
到	制作	你	全部	他的	自己的	!

让你们都成为祂的子民!

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,

Why	**will**	**you**	**do**	**without**	**Him**	**,**
为什么	将要	你	做	没有	他	,

你为何要离开他?

[ænd; ənd]['wɑːndər][ɑːn][ə'loʊn] ?

And	**wander**	**on**	**alone**	**?**
和	漫步	在	独自的	?

然后独自一人继续游荡?

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ?

Why	**will**	**you**	**do**	**without**	**Him**	**?**
为什么	将要	你	做	没有	他	?

你为何要离开他?

[ɪz][hiː; hi][nɑːt][kaɪnd] [ɪn'diːd] ?

Is	**He**	**not**	**kind**	**indeed**	**?**
是	他	不是	种类	的确	?

祂难道不仁慈吗?

[dɪd][hiː; hi][nɑːt][daɪ][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ?

Did	**He**	**not**	**die**	**to**	**save**	**you**	**?**
做过	他	不是	死	到	节省	你	?

祂难道不是为了救你而死的吗?

[ɪz][hiː; hi][nɑːt][ɔːl][juː; jʊ] [niːd] ?

Is	**He**	**not**	**all**	**you**	**need**	**?**
是	他	不是	全部	你	需要	?

祂难道不是你所需要的一切吗?

[duː][juː; jʊ][nɑːt][wɑːnt][ə; eɪ] ['seɪvjər] ?

Do	you	not	want	a	Saviour	?
做	你	不是	想	一个	救主	?

你难道不想要一位救世主吗?

[duː][juː; jʊ][nɑːt][wɑːnt][ə; eɪ] [frend] ?

Do	you	not	want	a	Friend	?
做	你	不是	想	一个	朋友	?

你不想交朋友吗?

[wʌn] [huː] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] ['feɪθfəli] ,

One	who	will	love	you	faithfully	,
一	WHO	将要	爱	你	忠实	,

一个会忠贞不渝地爱你的人，

[ænd; ənd] [lʌv] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][end] ?

And	love	you	to	the	end	?
和	爱	你	到	这	结尾	?

我会爱你直到永远吗?

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ?

Why	will	you	do	without	Him	?
为什么	将要	你	做	没有	他	?

你为何要离开他?

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [truː] !

The	Word	of	God	is	true	!
这	单词	的	上帝	是	真的	!

神的话语是真实的!

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['pæsɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [duːm] —

The	world	is	passing	to	its	doom	—
这	世界	是	通过	到	它是	厄运	—

世界正在走向毁灭——

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [tuː] .

And	you	are	passing	too	.
和	你	是	通过	也	.

你也通过了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][noʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

It	may	be	no	to	-	morrow
它	可能	是	不	到	-	明天

或许没有明天了

[ʃæl; ʃəl] [dɑːn] [ɑːn][juː; jʊ][ɔːr][ˌem 'iː] ;

Shall	dawn	on	you	or	me	;
将	黎明	在	你	或者	我	;

终有一天，你我都会醒悟;

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [rʌn] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [rɪsk]

Why	will	you	run	the	awful	risk
为什么	将要	你	跑步	这	可怕	风险

你为什么要冒这么大的风险?

[ʌv; əv][ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] ?

Of	all	eternity	?
的	全部	永恒	?

永恒的?

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,

What	will	you	do	without	Him	,
什么	将要	你	做	没有	他	,

如果没有祂，你该怎么办?

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['drɪri] [deɪ]
In the long and dreary day
在 这 长的 和 凄凉 天

在漫长而沉闷的一天

[ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][pər'pleksəti] ,
Of trouble and perplexity ,
的 麻烦 和 困惑 ,

麻烦和困惑，

[wen] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] ,
When you do not know the way ,
什么时候 你 做 不是 知道 这 方式 ,

当你不知道路的时候，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] [kæn; kən][help][juː; jʊ] ,
And no one else can help you ,
和 不 一 别的 能 帮助 你 ,

而且没有人能帮到你，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [gaɪdz] [juː; jʊ] [raɪt] ,
And no one guides you right ,
和 不 一 指南 你 正确的 ,

没有人能指引你走上正途。

[ænd; ənd][hoʊp] [kʌmz] [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['mɔːrnɪŋ] ,
And hope comes not with morning ,
和 希望 来 不是 和 早晨 ,

希望并非在清晨到来。

[ænd; ənd][rest] [kʌmz] [nɑːt][wɪð; wɪθ] [naɪt] ? [-]
And rest comes not with night ? [154]
和 休息 来 不是 和 夜晚 ? [-]

夜晚不带来安宁吗？[154]

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,
You could not do without Him ,
你 可以 不是 做 没有 他 ,

没有他，你寸步难行。

[ɪf] [wʌns][hiː; hi] [meɪd] [juː; jʊ] [siː]
If once He made you see
如果 一次 他 制成 你 看

如果祂曾让你看到

[ðə; ði] ['fetərz] [ðæt] [ɪn'tʃeɪn] [juː; jʊ] ,
The fetters that enchain you ,
这 镣铐 那 锁链 你 ,

束缚你的枷锁，

[tɪl] [hiː; hi] [hæθ] [set][juː; jʊ] [friː] .
Till He hath set you free .
直到 他 有 放 你 自由的 .

直到祂释放你。

[ɪf] [wʌns][juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [loʊd]
If once you saw the fearful load
如果 一次 你 锯 这 可怕 加载

如果你曾经见过那可怕的重负

[ʌv; əv][sɪn][ə'pɑːn][jʊr; jər][soʊl] ;
Of sin upon your soul ;
的 罪 之上 你的 灵魂 ;

罪孽加诸于你的灵魂；

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [pleɪg] [ðæt] ['ɛndz] [ɪn] [deθ] ,
The hidden plague that ends in death ,
这 隐 瘟疫 那 结束 在 死亡 ,

以死亡告终的隐秘瘟疫

[ən'les] [hiː; hi] [meɪks] [juː; jʊ] [hoʊl] !
Unless He makes you whole !
除非 他 制作 你 所有的 !

除非祂使你痊愈!

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,
What will you do without Him ,
什么 将要 你 做 没有 他 ,

如果没有祂，你该怎么办?

[wen] [deθ] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] ?
When death is drawing near ?
什么时候 死亡 是 绘画 靠近 ?

死亡临近之时?

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [lʌv] — [ðə; ði]['oʊnli] [lʌv]
Without His love — the only love
没有 他的 爱 — 这 仅有的 爱

没有祂的爱——唯一的爱——

[ðæt] ['kæsts] [aʊt] ['evri] [fɪr] ;
That casts out every fear ;
那 演员 出去 每一个 害怕 ;

它驱散了所有恐惧;

[wen] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] - ['væli] ['əupənz] ,
When the shadow - valley opens ,
什么时候 这 阴影 - 谷 打开 ,

当阴影谷打开时，

[ʌn'laɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] ,
Unlighted and unknown ,
未点亮 和 未知 ,

没有灯光，也不为人知。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɛrərz] [ʌv; əv][ɪts] ['dɑːrknəs]
And the terrors of its darkness
和 这 恐怖 的 它是 黑暗

以及它黑暗中的恐怖

[mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] [pæst] [ə'loʊn] !
Must all be passed alone !
必须 全部 是 通过了 独自的 !

必须全部单独通过!

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,
What will you do without Him ,
什么 将要 你 做 没有 他 ,

如果没有祂，你该怎么办?

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [θroʊn] [ɪz][set] ,
When the great white throne is set ,
什么时候 这 伟大的 白色的 王座 是 放 ,

当那巨大的白色宝座安放好时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [huː] ['nevər] [kæn; kən] [mis'teik] ,
And the Judge who never can mistake ,
和 这 法官 WHO 绝不 能 错误 ,

还有那位从不出错的法官，

[ænd; ənd] ['nevər] [kæn; kən] [fər'get] , —

And	never	can	forget	,	—
和	绝不	能	忘记	,	—

永远不能忘记——

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [hɪr]

The	Judge	whom	you	have	never	here
这	法官	谁	你	有	绝不	这里

你从未见过的法官

[æz; əz] [frend] [ænd; ənd] ['seɪvjər] [sɔːt] ,

As	Friend	and	Saviour	sought	,
作为	朋友	和	救主	寻求	,

作为朋友和救世主所寻求的，

[ʃæl; ʃəl] ['sʌmən] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ə'kaʊnt]

Shall	summon	you	to	give	account
将	召唤	你	到	给	帐户

将会传唤你交代情况。

[ʌv; əv] [diːd] [ænd; ənd][wɜːrd][ænd; ənd] [θɔːt] ?

Of	deed	and	word	and	thought	?
的	契据	和	单词	和	想法	?

行动、言语和思想?

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,

What	will	you	do	without	Him	,
什么	将要	你	做	没有	他	,

如果没有祂，你该怎么办?

[wen] [hiː; hi] [hæθ] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ,

When	He	hath	shut	the	door	,
什么时候	他	有	关闭	这	门	,

当祂关上门后，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [left] [ˌaʊt'saɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

And	you	are	left	outside	,	because
和	你	是	左边	外部	,	因为

而你却被留在了外面，因为

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [bɪ'fɔːr] ?

You	would	not	come	before	?
你	会	不是	来	前	?

你之前没来过吗?

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][juːz] ['nɔkiŋ] ,

When	it	is	no	use	knocking	,
什么时候	它	是	不	使用	敲门	,

敲门无济于事的时候

[noʊ][juːz][tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [weɪt] ;

No	use	to	stand	and	wait	;
不	使用	到	站立	和	等待	;

站着等也没用;

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [duːm] [təulz] [θruː] [jʊr; jər] [hɑːrt]

For	the	word	of	doom	tolls	through	your	heart
为了	这	单词	的	厄运	收费	通过	你的	心

厄运的钟声敲响你的心房

[ðæt] ['terəb(ə)l] - [tuː] [leɪt] ! - [-]

That	terrible	'	Too	late	!	'	[	155	]
那	糟糕的	-	也	晚的	!	-	[	-	]

那句可怕的“太迟了！”[155]

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] !
You **cannot** **do** **without** **Him** **!**
你 不能 做 没有 他 !

没有他，你们寸步难行!

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [neɪm]
There **is** **no** **other** **name**
那里 是 不 其他 姓名

没有其他名称

[baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['evər][kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] ,
By **which** **you** **ever** **can** **be** **saved** **,**
经过 哪个 你 曾经 能 是 已保存 ,

唯有如此你才能得救。

[noʊ] [weɪ] , [noʊ][hoʊp] , [noʊ][kleɪm] !
No **way** **,** **no** **hope** **,** **no** **claim** **!**
不 方式 , 不 希望 , 不 宣称 !

没门，没希望，没资格索赔!

[wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] — [ˌevər'læstɪŋ] [lɔːs]
Without **Him** **—** **everlasting** **loss**
没有 他 — 永恒 损失

没有祂——永恒的损失

[ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd][laɪf] , [ænd; ənd] [laɪt] !
Of **love** **,** **and** **life** **,** **and** **light** **!**
的 爱 , 和 生活 , 和 光 !

充满爱、生命和光明!

[wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] — [ˌevər'læstɪŋ] [woʊ] ,
Without **Him** **—** **everlasting** **woe** **,**
没有 他 — 永恒 悲哀 ,

没有祂——永恒的悲痛，

[ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] [naɪt] .
And **everlasting** **night** **.**
和 永恒 夜晚 .

永夜。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [oʊ] ! [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] !
But **with** **Him** **—** **oh** **!** **with** **Jesus** **!**
但 和 他 — 哦 ! 和 耶稣 !

但与他在一起——哦！与耶稣在一起!

[ɑːr; ər] ['eni] [wɜːrdz][soʊ] [blest] ?
Are **any** **words** **so** **blest** **?**
是 任何 字 所以 祝福 ?

世上还有如此神圣的词语吗?

[wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] , [ˌevər'læstɪŋ] [dʒɔɪ]
With **Jesus** **,** **everlasting** **joy**
和 耶稣 , 永恒 喜悦

与耶稣同在，拥有永恒的喜乐

[ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] [rest] !
And **everlasting** **rest** **!**
和 永恒 休息 !

以及永恒的安息!

[wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] — [ɔːl][ðə; ði] ['empti] [hɑːrt]
With **Jesus** **—** **all** **the** **empty** **heart**
和 耶稣 — 全部 这 空的 心

与耶稣同在——所有空虚的心

[fɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɜːrfɪkt] [lʌv] ;
Filled **with** **His** **perfect** **love** **;**
已填 和 他的 完美的 爱 ;

充满祂完美的爱;

[wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] — ['pɜːrfɪkt] [piːs] [bɪ'loʊ] ,
With **Jesus** **—** **perfect** **peace** **below** **,**
和 耶稣 — 完美的 和平 以下 ,

与耶稣同在——人间拥有完美的平安,

[ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [blɪs] [ə'bʌv] .
And **perfect** **bliss** **above** **.**
和 完美的 极乐 多于 .

以及至高无上的极乐。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ?
Why **should** **you** **do** **without** **Him** **?**
为什么 应该 你 做 没有 他 ?

你为什么要离开他?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [jet] [tuː] [leɪt] ;
It **is** **not** **yet** **too** **late** **;**
它 是 不是 然而 也 晚的 ;

现在还不算太晚;

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [kloʊzd] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [greɪs] ,
He **has** **not** **closed** **the** **day** **of** **grace** **,**
他 有 不是 关闭 这 天 的 优雅 ,

他还没有结束恩典之日。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] .
He **has** **not** **shut** **the** **gate** **.**
他 有 不是 关闭 这 门 .

他还没有关上大门。

[hiː; hi] [kɔːlz] [juː; jʊ] !
He **calls** **you** **!**
他 呼叫 你 !

他打电话给你了!

[hʌʃ] !
hush **!**
嘘 !

嘘!

[hiː; hi] [kɔːlz] [juː; jʊ] !
He **calls** **you** **!**
他 呼叫 你 !

他打电话给你了!

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ][goʊ]
He **would** **not** **have** **you** **go**
他 会 不是 有 你 去

他不会让你走的

[ə'nʌðər] [step] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,
Another **step** **without** **Him** **,**
其他 步 没有 他 ,

没有祂的又一步,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ][soʊ] .
Because **He** **loves** **you** **so** **.**
因为 他 爱 你 所以 .

因为祂如此爱你。

[waɪ] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] ?
Why will you do without Him ?
为什么 将要 你 做 没有 他 ?

你为何要离开他?

[hiː; hi] [kɔːlz] [ænd; ənd] [kɔːlz] [əˈgen] —
He calls and calls again —
他 呼叫 和 呼叫 再次 —

他打电话，又打来——

- [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] !
' Come unto Me !
- 来 到 我 !

到我这里来!

[kʌm] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] !
Come unto Me !
来 到 我 !

到我这里来!

- [oʊ] , [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [kɔːl] [ɪn] [veɪn] ?
' Oh , shall He call in vain ?
- 哦 , 将 他 称呼 在 徒劳 ?

哦，祂的呼唤岂会徒劳无功?

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
He wants to have you with Him ;
他 想要 到 有 你 和 他 ;

他想让你陪伴在他身边;

[duː][juː; jʊ][nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm] [tuː] ?
Do you not want Him too ?
做 你 不是 想 他 也 ?

你难道不想要他吗?

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [duː] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] ,
You cannot do without Him ,
你 不能 做 没有 他 ,

你离不开他，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] — ['iːv(ə)n][juː; jʊ] . [-]
And He wants — even you . [156]
和 他 想要 — 甚至 你 . [-]

祂甚至想要你。[156]

[tʃɜːrtʃ] ['mɪʃəneri] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [hɪm] .
Church Missionary Jubilee Hymn .
教会 传教士 禧年 圣歌 .

教会传教士禧年赞美诗。

- [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ʌv; əv][ðə; ði]['træveɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .
' He shall see of the travail of His soul , and shall be satisfied .
- 他 将 看 的 这 劳作 的 他的 灵魂 , 和 将 是 使满意 .

他必看见自己灵魂的苦难，就必心满意足。

- — ['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] .
' — Isa .
- — 伊萨 .

——伊萨。

[liː] . - .
liii . 11 .
liii . - .

liiii.11.

[rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] [kraɪst] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Rejoice with Jesus Christ to - day ,
靡 和 耶稣 基督 到 - 天 ,

今天与耶稣基督一同欢欣吧!

[ɔːl][jiː; ji] [huː] [lʌv] [hɪz; ɪz]['hoʊli] [sweɪ] !
All ye who love His holy sway !
全部 是的 WHO 爱 他的 圣 摇摆 !

所有热爱祂圣洁统治的人啊!

[ðə; ði]['træveɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl][ɪz][pæst] ,
The travail of His soul is past ,
这 劳作 的 他的 灵魂 是 过去的 ,

祂灵魂的苦难已经过去,

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd][æt; ət][læst] .
He shall be satisfied at last .
他 将 是 使满意 在 最后的 .

他最终会感到满意的。

[rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn'diːd] !
Rejoice with Him , rejoice indeed !
靡 和 他 , 靡 的确 !

与他一同欢喜,尽情欢喜吧!

[fɔːr; fər][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [siːd] .
For He shall see His chosen seed .
为了 他 将 看 他的 选定 种子 .

因为他必看见他所拣选的后裔。

[bʌt; bət]['aʊərz][ðə; ði] [trʌst] , [ðə; ði][grænd] [ɪm'plɔɪ] ,
But ours the trust , the grand employ ,
但 我们的 这 相信 , 这 盛大 采用 ,

但我们拥有信任,拥有这份厚爱,

[tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [ðɪs] [dɪ'vaɪnɪst][dʒɔɪ] .
To work out this divinest joy .
到 工作 出去 这 最神圣的 喜悦 .

为了体会这种至高的喜悦。

[ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [hiː; hi] [lɑːsɪθ] [nʌn] ,
Of all His own He loseth none ,
的 全部 他的 自己的 他 失去 没有任何 ,

祂所有的子民,祂一个也不失落。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['gæðərd] [wʌn][baɪ][wʌn] ;
They shall be gathered one by one ;
他们 将 是 聚集 一 经过 一 ;

他们将被一个个地聚集起来;

[hiː; hi] [gæθɝɪθ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [greɪn] ,
He gathereth the smallest grain ,
他 聚集 这 最小 粮食 ,

他连最小的谷粒也不放过。

[hɪz; ɪz]['træveɪl][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ɪn][veɪn] .
His travail shall not be in vain .
他的 劳作 将 不是 是 在 徒劳 .

他的辛劳不会白费。

[ə'raɪz][ænd; ənd][wɜːrk] !
Arise and work !
出现 和 工作 !

起来工作!

[ə'raɪz] [ænd; ənd] [preɪ]
arise and pray
出现 和 祈祷

起来祈祷

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [heɪst] [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [deɪ] !
That He would haste the dawning day !
那 他 会 匆忙 这 黎明 天 !

祂必快快迎来黎明!

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['trʌmpɪt] [saʊnd] ,
And let the silver trumpet sound ,
和 让 这 银 喇叭 声音 ,

让银色的号角吹响，

[wer'evər] ['seɪtənz] [sleɪvz] [ɑːr; ər] [faʊnd] .
Wherever Satan's slaves are found .
无论 撒旦的 奴隶 是 成立 .

无论撒旦的奴隶在哪里出现。

[ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] [foʊ] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] ['stɪld] ,
The vanquished foe shall soon be stilled ,
这 战败者 敌人 将 很快 是 静止 ,

战败的敌人很快就会安静下来。

[ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] ['seɪvjərz] [dʒɔɪ] [fʊl'fɪld] ,
The conquering Saviour's joy fulfilled ,
这 征服 救世主的 喜悦 已完成 ,

得胜救主的喜乐得以实现，

[fʊl'fɪld] [ɪn] [juː 'es] , [fʊl'fɪld] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
Fulfilled in us , fulfilled in them ,
已完成 在 我们 , 已完成 在 他们 ,

我们得到了满足，他们也得到了满足。

[hɪz; ɪz] [kraʊn] , [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['daɪədem] .
His crown , His royal diadem .
他的 王冠 , 他的 皇家 冠冕 .

他的王冠，他的皇家冠冕。

[suːn] , [suːn] ['aʊər; ɑːr] ['weɪtɪŋ] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [siː]
Soon , soon our waiting eyes shall see
很快 , 很快 我们的 等待 眼睛 将 看

很快，我们翘首以盼的双眼将会看见

[ðə; ði] ['seɪvjərz] ['maɪti] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] !
The Saviour's mighty Jubilee !
这 救世主的 强大的 禧年 !

救主的伟大禧年!

[hɪz; ɪz] ['hɑːrvɪst] [dʒɔɪ] [ɪz] ['fɪlɪŋ] [fæst] ,
His harvest joy is filling fast ,
他的 收成 喜悦 是 填充 快速地 ,

他的丰收喜悦正在迅速充满他。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [æt; ət] [læst] . [-]
He shall be satisfied at last . [157]
他 将 是 使满意 在 最后的 . [-]

他最终会感到满意。[157]

[ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] [tuː; tə] [juː; jʊ] !
A Happy New Year to You !
一个 快乐的 新的 年 到 你 !

祝你新年快乐!

[nuː] ['məːsiz] , [nuː] ['blesɪŋz] , [nuː] [laɪt] [ɑːn] [ðaɪ] [weɪ] ;
New mercies , new blessings , new light on thy way ;
新的 怜悯 , 新的 祝福 , 新的 光 在 你的 方式 ;

新的恩典，新的祝福，新的光明照亮你的道路；

[nuː] ['kɜːrɪdʒ] , [nuː] [hoʊp] , [ænd; ənd] [nuː] [streŋθ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [deɪ] ;
New courage , new hope , and new strength for each day ;
新的 勇气 , 新的 希望 , 和 新的 力量 为了 每个 天 ;

每天都充满新的勇气、新的希望和新的力量；

[nuː] [noʊts] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [nuː] ['kɔrdz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,
New notes of thanksgiving , new chords of delight ,
新的 笔记 的 感恩 , 新的 和弦 的 喜 ,

新的感恩之音，新的喜悦之和弦，

[nuː] [preɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [nuː] ['sɔŋz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,
New praise in the morning , new songs in the night ,
新的 称赞 在 这 早晨 , 新的 歌曲 在 这 夜晚 ,

清晨新的赞美，夜晚新的歌声，

[nuː] [waɪn] [ɪn] [ðaɪ] ['tʃælɪs] , [nuː] ['ɔːltəz] [tuː; tə] [reɪz] ;
New wine in thy chalice , new altars to raise ;
新的 葡萄酒 在 你的 圣杯 , 新的 祭坛 到 增加 ;

杯中盛满新酒，筑起新祭坛；

[nuː] [fruːts] [fɔːr; fər] [ðaɪ] ['mæstər] , [nuː] ['gɑːrmənts] [ʌv; əv] [preɪz] ;
New fruits for thy Master , new garments of praise ;
新的 水果 为了 你的 掌握 , 新的 服装 的 称赞 ;

向你的主献上新的果实，用赞美之衣装点自己；

[nuː] [gɪfts] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['treʒərz] , [nuː] [smaɪlz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;
New gifts from His treasures , new smiles from His face ;
新的 礼物 从 他的 宝藏 , 新的 微笑 从 他的 脸 ;

祂的宝库中赐予新的礼物，祂脸上绽放新的笑容；

[nuː] [striːmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [greɪs] ;
New streams from the Fountain of infinite grace ;
新的 溪流 从 这 喷泉 的 无限 优雅 ;

源源不断的恩典之泉涌出新的泉水；

[nuː] [stɑːrz] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [kraʊn] , [ænd; ənd] [nuː] ['təukənz] [ʌv; əv] [lʌv] ;
New stars for thy crown , and new tokens of love ;
新的 明星 为了 你的 王冠 , 和 新的 代币 的 爱 ;

为你的王冠增添新的星辰，并献上新的爱的信物；

[nuː] [gliːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glɔːri] [ðæt] [weɪts] [ðiː] [ə'bʌv] ;
New gleams of the glory that waits thee above ;
新的 闪光 的 这 荣耀 那 等待 你 多于 ;

你将看到上方荣耀的新光芒；

[nuː] [laɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [fʊl] [ænd; ənd] [ʌn'praɪst] ;
New light of His countenance , full and unpriced ;
新的 光 的 他的 面容 , 满的 和 未定价 ;

祂容颜焕发出新的光彩，丰盈而无价；

[ɔːl] [ðɪs] [biː; bi] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [ðaɪ] [nuː] [laɪf] [ɪn] [kraɪst] !
All this be the joy of thy new life in Christ !
全部 这 是 这 喜悦 的 你的 新的 生活 在 基督 !

愿这一切都成为你在基督里新生命的喜乐！

[ə'nʌðər] [jɪr] .
Another Year .
其他 年 .

又一年过去了。

[ə'nʌðər] [jɪr] [ɪz] ['dɔːnɪŋ] !
Another year is dawning !
其他 年 是 黎明 !

新的一年开始了!

[dɪr] ['mæstər] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]
Dear Master , let it be
亲爱的 掌握 , 让 它 是

尊敬的师父，愿如此。

[ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːr] [ɪn] ['weɪtɪŋ] ,
In working or in waiting ,
在 在职的 或者 在 等待 ,

工作时或等待时，

[ə'nʌðər] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [ðiː] . [-]
Another year with Thee . [158]
其他 年 和 汝 . [-]

与你又相伴一年。[158]

[ə'nʌðər] [jɪr] [ʌv; əv] ['liːnɪŋ]
Another year of leaning
其他 年 的 倾斜

又一年的学习

[ə'pɑːn] [ðaɪ] ['lʌvɪŋ] [brest] ,
Upon Thy loving breast ,
之上 你的 爱 胸部 ,

依偎在你慈爱的胸怀，

[ʌv; əv] ['evər] - ['diːpənɪŋ] ['trʌstfəlnis] ,
Of ever - deepening trustfulness ,
的 曾经 - 加深 信赖 ,

日益加深的信任，

[ʌv; əv] ['kwaɪət] , ['hæpi] [rest] .
Of quiet , happy rest .
的 安静的 , 快乐的 休息 .

宁静、快乐的休息。

[ə'nʌðər] [jɪr] [ʌv; əv] ['məːsiz] ,
Another year of mercies ,
其他 年 的 怜悯 ,

又是一个充满恩典的年份，

[ʌv; əv] ['feɪθflnəs] [ænd; ənd] [greɪs] ;
Of faithfulness and grace ;
的 忠诚 和 优雅 ;

忠诚与恩典；

[ə'nʌðər] [jɪr] [ʌv; əv] ['glædnəs]
Another year of gladness
其他 年 的 欢乐

又一年充满喜悦

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðaɪ] [feɪs] .
In the shining of Thy face .
在 这 灼灼 的 你的 脸 .

在你荣光的照耀下。

[ə'nʌðər] [jɪr] [ʌv; əv] ['prɑːgres] ,
Another year of progress ,
其他 年 的 进步 ,

又一年取得了进步。

[əˈnʌðər] [jɪr] [ʌv; əv] [preɪz] ;
Another year of praise ;
其他 年 的 称赞 ;

又一年赞誉;

[əˈnʌðər] [jɪr] [ʌv; əv] [ˈpruːviŋ]
Another year of proving
其他 年 的 证明

又一年的证明

[ðaɪ] [ˈprez(ə)ns] - [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] .
Thy presence ' all the days .
你的 在场 - 全部 这 天 .

你每日都与我们同在。

- [əˈnʌðər] [jɪr] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] ,
' Another year of service ,
- 其他 年 的 服务 ,

又一年服务,

[ʌv; əv] [ˈwɪtnəs] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [lʌv] ;
Of witness for Thy love ;
的 证人 为了 你的 爱 ;

为你的慈爱作证;

[əˈnʌðər] [jɪr] [ʌv; əv] [ˈtreɪnɪŋ]
Another year of training
其他 年 的 训练

又一年的训练

[fɔːr; fər] [ˈhoʊliːɚ] [wɜːrk] [əˈbʌv] .
For holier work above .
为了 更神圣 工作 多于 .

为了更高尚的工作。

[əˈnʌðər] [jɪr] [ɪz] [ˈdɔːnɪŋ] !
Another year is dawning !
其他 年 是 黎明 !

新的一年开始了!

[dɪr] [ˈmæstər] , [let] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi]
Dear Master , let it be
亲爱的 掌握 , 让 它 是

尊敬的师父,愿如此。

[ɑːn] [ɜːrθ] , [ɔːr] [els] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
On earth , or else in heaven ,
在 地球 , 或者 别的 在 天堂 ,

在人间,或者在天堂,

[əˈnʌðər] [jɪr] [fɔːr; fər] [ðiː] ! [-]
Another year for Thee ! [159]
其他 年 为了 汝 ! [-]

又一年过去了! [159]

[nuː] [ˈjɪrz] [wɪʃɪz] .
New Year's Wishes .
新的 年 愿望 .

新年祝福。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [wɪʃ] [ðiː] ?
What shall I wish thee ?
什么 将 我 希望 你 ?

我该向你许什么愿呢?

['treʒərz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ?
Treasures of earth ?
宝藏 的 地球 ?

地球的宝藏?

['sɔŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] ,
Songs in the springtime ,
歌曲 在 这 春天 ,

春天的歌谣

['pleʒər] [ænd; ənd][mɜːrθ] ?
Pleasure and mirth ?
乐趣 和 欢笑 ?

快乐和欢乐?

['flaʊərz] [ɑːn][ðaɪ] ['pæθweɪ] ,
Flowers on thy pathway ,
花朵 在 你的 路径 ,

你路上的鲜花，

[skaɪz] ['evər] [klɪr] ?
Skies ever clear ?
天空 曾经 清除 ?

天空晴朗吗?

[wʊd] [ðɪs] [ɪn'ʃʊr] [ðiː]
Would this ensure thee
会 这 确保 你

这能确保你

[ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] ?
A Happy New Year ?
一个 快乐的 新的 年 ?

新年快乐?

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [wɪʃ] [ðiː] ?
What shall I wish thee ?
什么 将 我 希望 你 ?

我该向你许什么愿呢?

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd]
What can be found
什么 能 是 成立

可以找到什么

['brɪŋɪŋ] [ðiː] ['sʌnʃaɪn]
Bringing thee sunshine
带来 你 阳光

为你带来阳光

[ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] ?
All the year round ?
全部 这 年 圆形的 ?

全年如此?

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['treʒər] ,
Where is the treasure ,
在哪里 是 这 宝藏 ,

宝藏在哪里?

['læstɪŋ] [ænd; ənd] [dɪr] ,
Lasting and dear ,
持久 和 亲爱的 ,

持久而珍贵，

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'ʃʊr] [ðiː]
That shall ensure thee
那 将 确保 你

这将确保你

[ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] ?
A Happy New Year ?
一个 快乐的 新的 年 ?

新年快乐?

[feɪθ] [ðæt] [ɪn'kriːsəθ] ,
Faith that increaseth ,
信仰 那 增加 ,

信心增长，

['wɔːkɪŋ] [ɪn] [laɪt] ;
Walking in light ;
步行 在 光 ;

行走在光明中；

[hoʊp] [ðæt] ,
Hope that aboundeth ,
希望 那 充盈 ,

充满希望，

['hæpi] [ænd; ənd] [braɪt] ;
Happy and bright ;
快乐的 和 明亮的 ;

快乐而明亮；

[lʌv] [ðæt] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] ,
Love that is perfect ,
爱 那 是 完美的 ,

完美的爱情，

['kæstɪŋ] [aʊt] [fɪr] ;
Casting out fear ;
铸件 出去 害怕 ;

驱除恐惧；

[ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'ʃʊr] [ðiː]
These shall ensure thee
这些 将 确保 你

这些将确保你

[ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] . [-]
A Happy New Year . [160]
一个 快乐的 新的 年 . [-]

新年快乐。[160]

[piːs] [ɪn][ðə; ði] ['seɪvjər] ,
Peace in the Saviour ,
和平 在 这 救主 ,

在救主内得享平安，

[rest] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Rest at His feet ,
休息 在 他的 脚 ,

安息在他的脚前，

[smaɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns]
Smile of His countenance
微笑 的 他的 面容

他脸上的微笑

['reɪdiənt] [ænd; ənd] [swiːt] ,
Radiant and sweet ,
辐射状 和 甜的 ,

容光焕发，甜美可人

[dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] !
Joy in His presence !
喜悦 在 他的 在场 !

在他面前有喜乐!

[kraɪst] ['evər] [nɪr] !
Christ ever near !
基督 曾经 靠近 !

基督与我们同在!

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ðiː]
This will ensure thee
这 将要 确保 你

这将确保你

[ə; eɪ] ['hæpi] [nuː] [jɪr] !
A Happy New Year !
一个 快乐的 新的 年 !

新年快乐!

- [moʊst]['blesɪd; blest][fɔːr; fər]['evər] .
' Most Blessed For Ever .
- 最多 蒙福 为了 曾经 .

永远蒙福。

- ([ðoʊ] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [laɪnz] [ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ,
' (Though the date of these lines is uncertain ,
- (尽管 这 日期 的 这些 线条 是 不确定 ,

（虽然这些文字的创作日期无法确定，）

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kloʊzɪŋ] [kɔːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɔŋz] [ɑːn] [ɜːrθ] .)
they are chosen as a closing chord to her songs on earth .)
他们 是 选定 作为 一个 结束 弦 到 她 歌曲 在 地球 .)

它们被选为她在人世间歌声的结尾和弦。）

[ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [ɔːl] [fʊl'fɪld] ,
The prayer of many a day is all fulfilled ,
这 祷告 的 许多 一个 天 是 全部 已完成 ,

许多人每日的祈祷都已实现。

['oʊnli][baɪ] [fʊl] [fru'ɪʃ(ə)n] [steɪd] [ænd; ənd] ['stɪld] ;
Only by full fruition stayed and stilled ;
仅有的 经过 满的 果实 入住 和 静止 ;

只有完全成熟才能停留和平静;

[juː; jʊ] [æskt] [fɔːr; fər] ['blesɪŋ] [æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪld] ,
You asked for blessing as your Father willed ,
你 问 为了 祝福 作为 你的 父亲 意志 ,

你按照天父的旨意祈求祝福，

[naʊ] [hiː; hi] [hæθ] ['ænsər] : - [moʊst]['blesɪd; blest][fɔːr; fər]['evər] !
Now He hath answered : ' Most blessed for ever !
现在 他 有 回答 : - 最多 蒙福 为了 曾经 !

现在祂回答说："永远蒙福！"

- [lɔːst] [ɪz][ðə; ði] ['deɪli] [laɪt] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] [smaɪl] ,
' Lost is the daily light of mutual smile ,
- 丢失的 是 这 日常的 光 的 相互的 微笑 ,

"失去了每日彼此微笑的光芒。"

[juː; jʊ] ['ðerfɔːr] ['sɑːroʊ] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ;
You therefore sorrow now a little while ;
你 所以 悲哀 现在 一个 小的 尽管 ;

所以，你们现在悲伤一会儿吧；

[bʌt; bət] ['floʊtɪŋ] [daʊn] ['laɪfs] [dɪmd] [ænd; ənd] ['loʊnli] [aɪl]
But floating down life's dimmed and lonely aisle
但 漂浮的 向下 生活的 调暗 和 孤独 走道

但沿着人生昏暗而孤独的走廊缓缓漂流

[kʌmz] [ðə; ði] [klɪr] ['mjuːzɪk] : - [moʊst]['blesɪd; blest][fɔːr; fər]['evər] !
Comes the clear music : ' Most blessed for ever !
来 这 清除 音乐 : - 最多 蒙福 为了 曾经 !

传来清晰的音乐："永远蒙福！"

- [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['ænθəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [siː] ,
' From the great anthems of the Crystal Sea ,
- 从 这 伟大的 国歌 的 这 水晶 海 ,

"来自水晶海的伟大赞歌，

[θruː] [ðə; ði][fɑːr]['vɪstəz] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] ,
Through the far vistas of Eternity ,
通过 这 远的 景色 的 永恒 ,

透过永恒的远景，

[grænd] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] [piːl] [ɑːn][fɔːr; fər] [ðiː] ,
Grand echoes of the word peal on for thee ,
盛大 回声 的 这 单词 皮尔 在 为了 你 ,

为你奏响的宏伟回响，

[swiːtəst] [ænd; ənd] ['fʊlɪst] : - [moʊst]['blesɪd; blest][fɔːr; fər]['evər] . -
Sweetest and fullest : ' Most blessed for ever . '
最甜美的 和 最 : - 最多 蒙福 为了 曾经 . -

最甜蜜、最圆满："永远幸福安康。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神